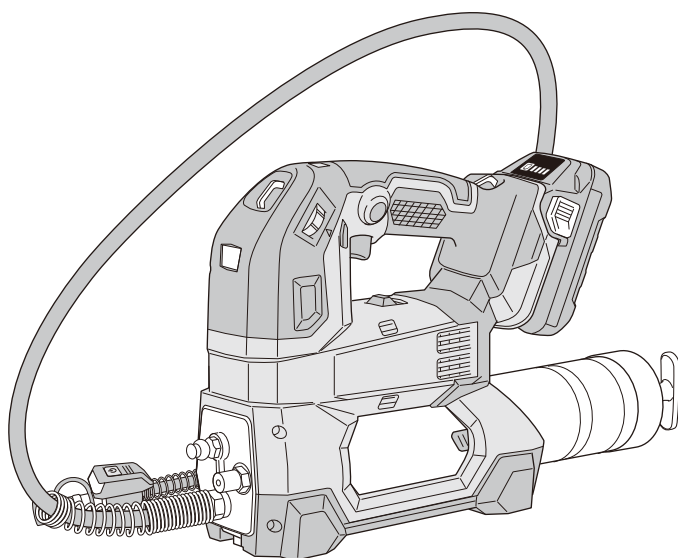
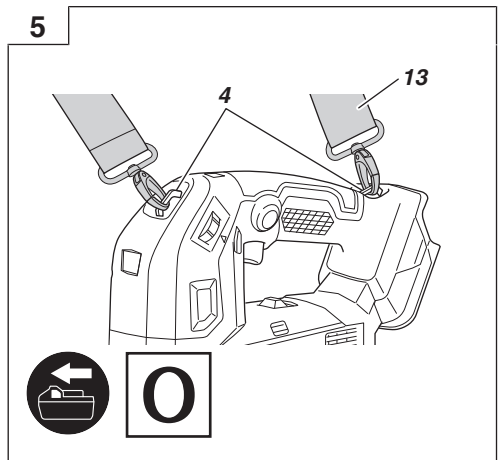
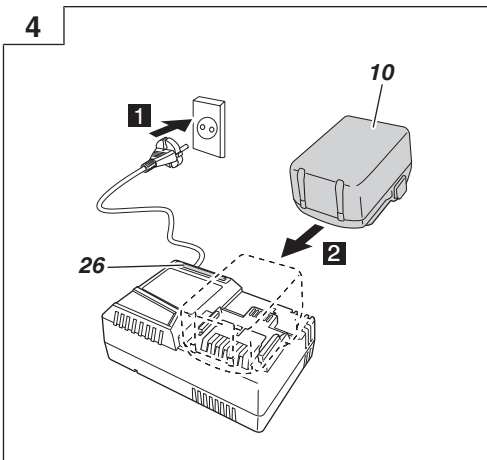
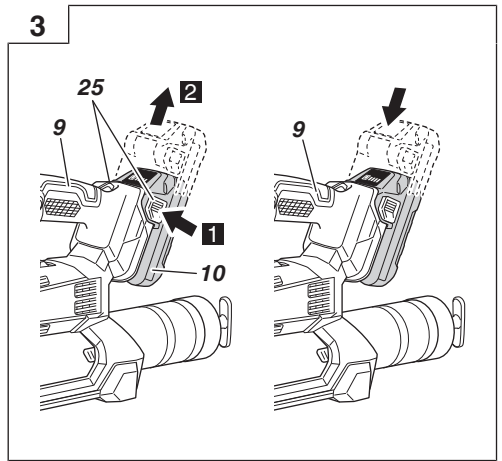
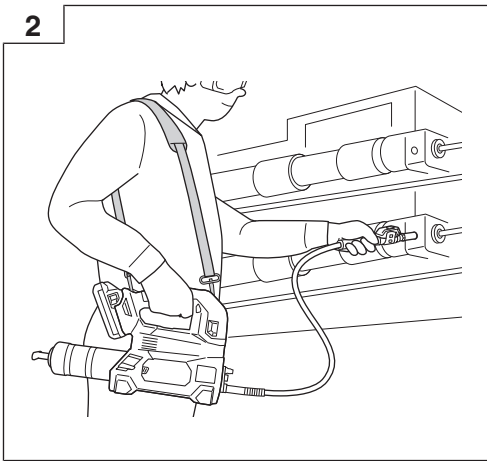
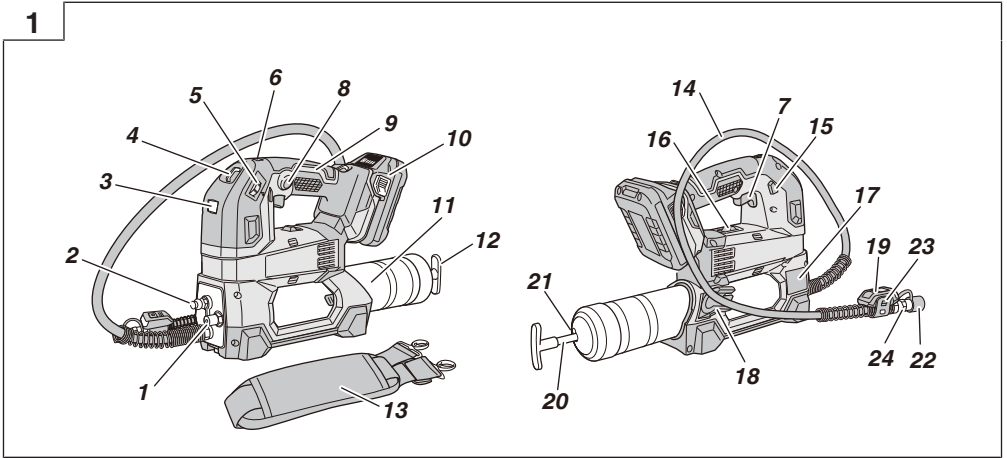


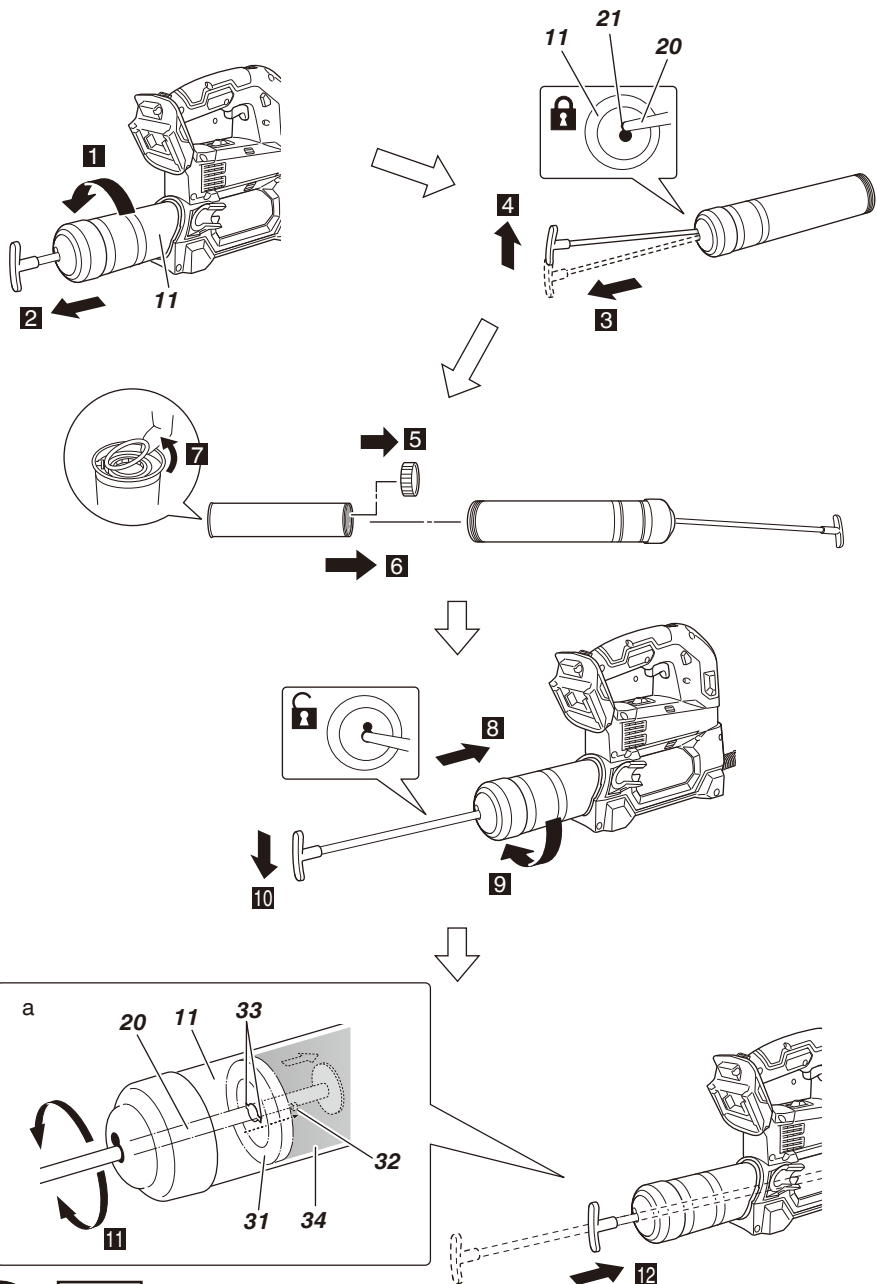
AL 18DA

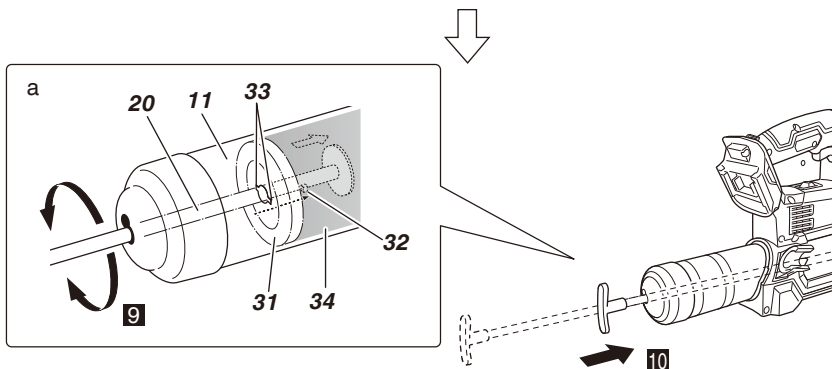
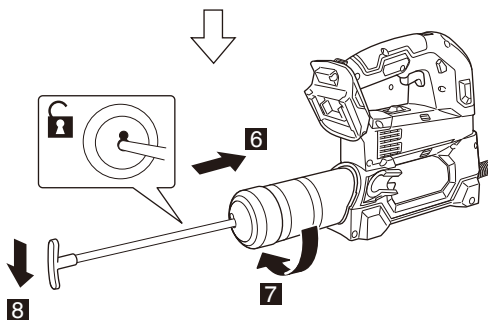
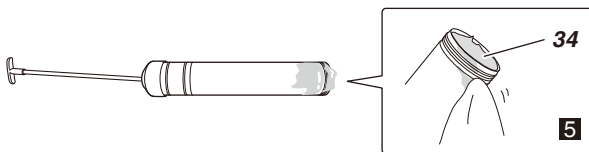
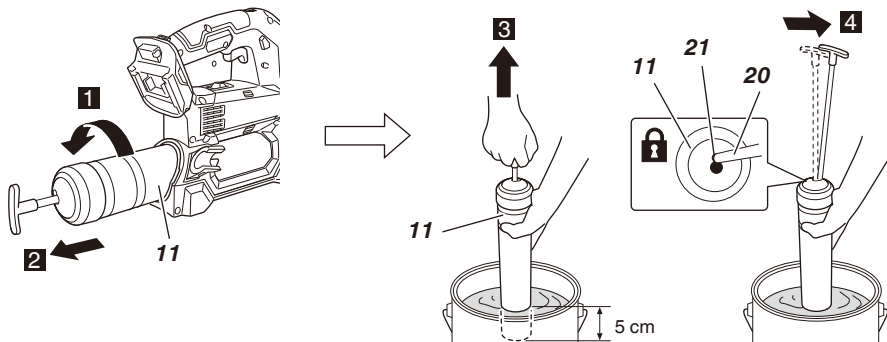


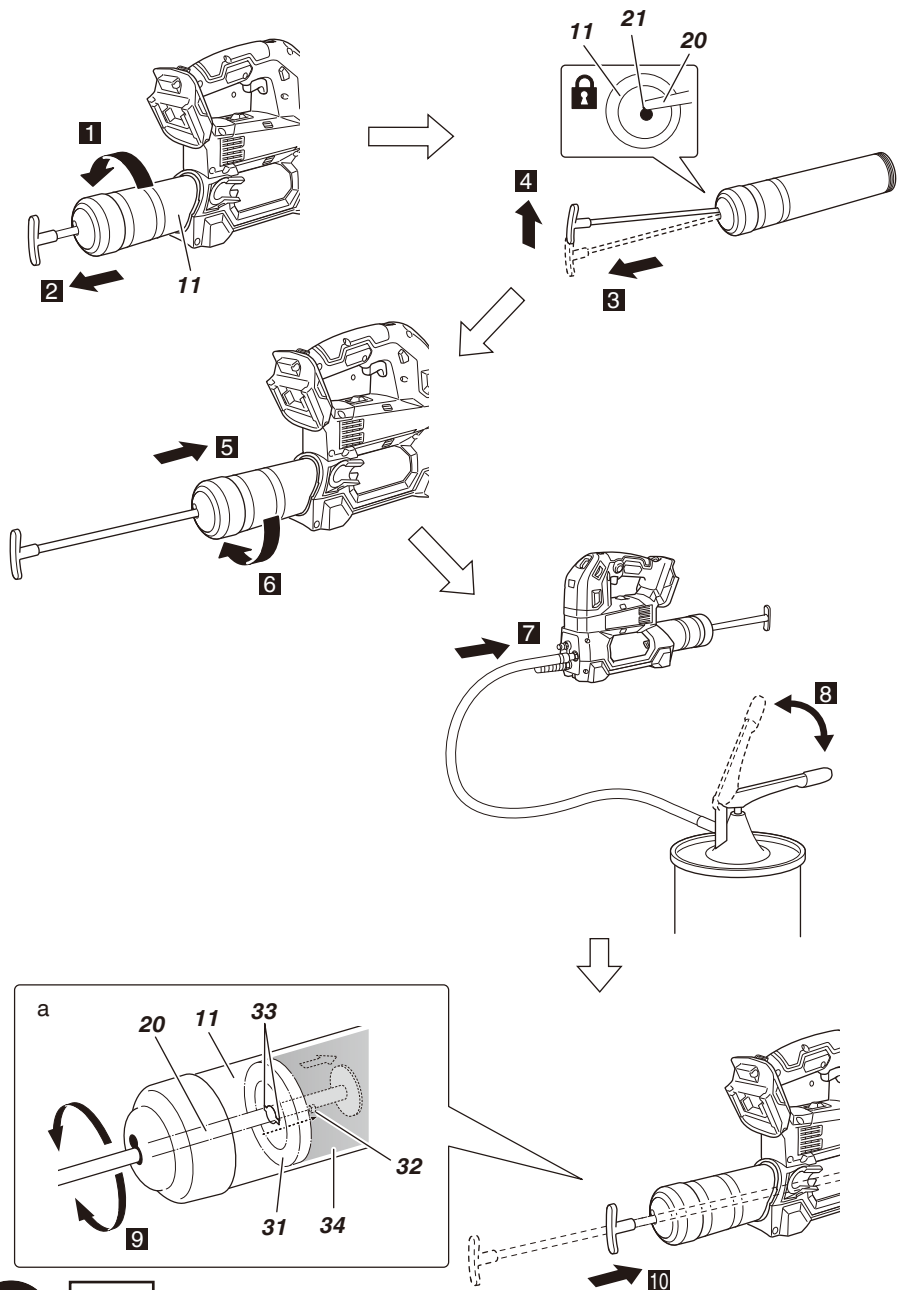
(en) Handling instructions
(de) Bedienungsanleitung
(fr) Mode d'emploi
(it) Istruzioni per l'uso
(nl) Gebruiksaanwijzing
(es) Instrucciones de manejo
(pt) Instruções de uso
(sv) Bruksanvisning
(da) Brugsanvisning
(no) Bruksanvisning
(fi) Käyttöohjeet

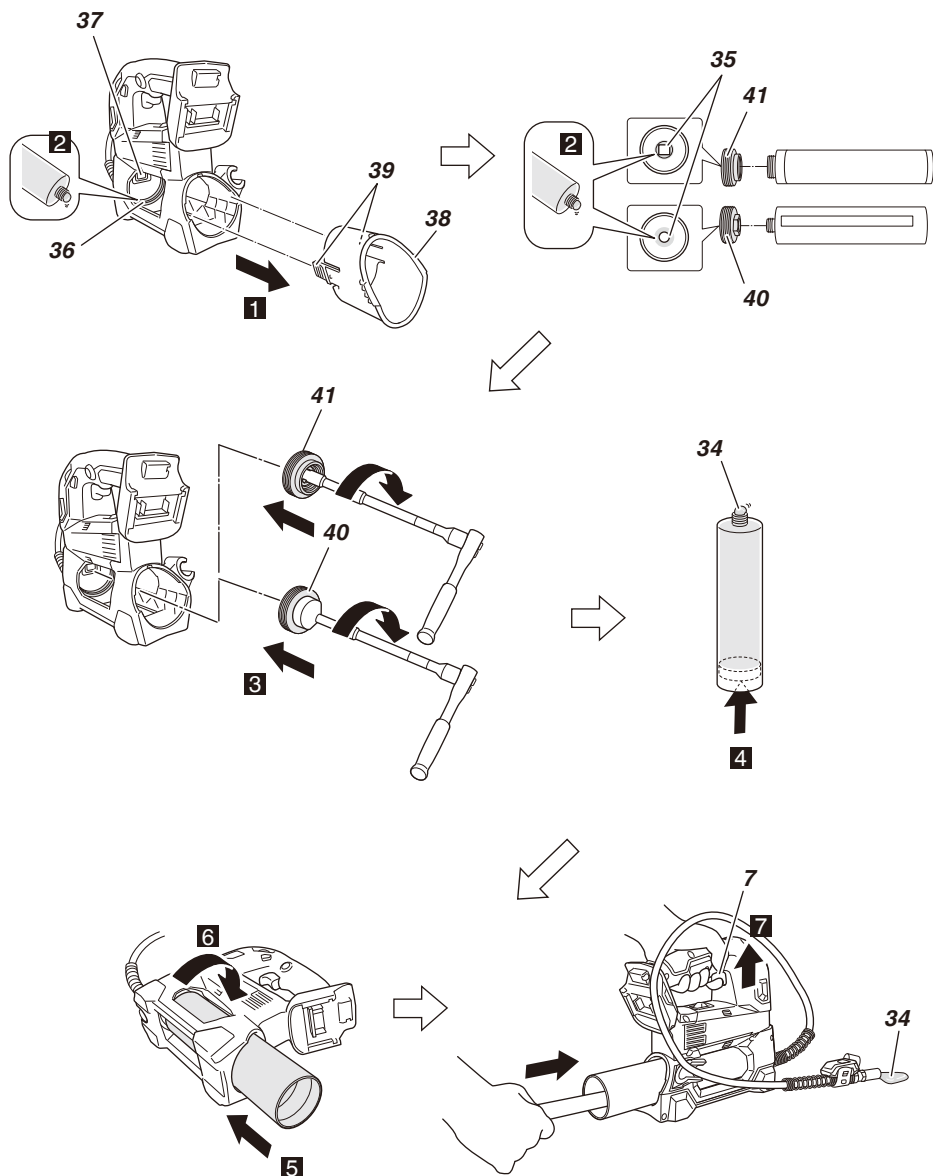
(el) Οδηγίες χειρισμού
(pl) Instrukcja obsługi
(hu) Kezelési utasítás
(cs) Návod k obsluze
(tr) Kullanım talimatları
(ro) Instrucțiuni de utilizare
(sl) Navodila za rokovanje
(sk) Pokyny na manipuláciu
(bg) Инструкция за експлоатация
(sr) Uputstvo za rukovanje
(hr) Upute za rukovanje



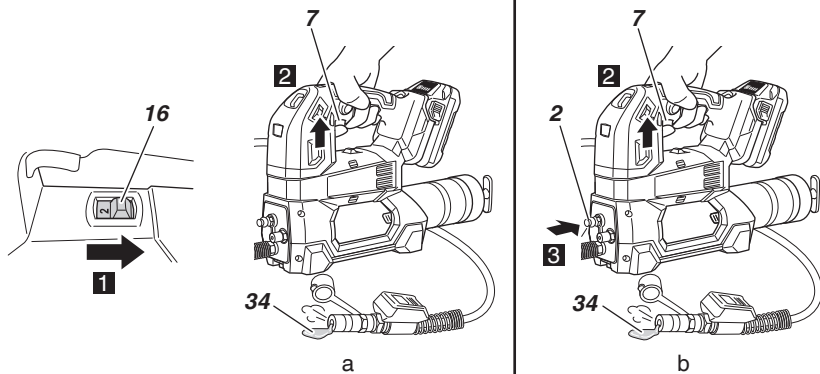




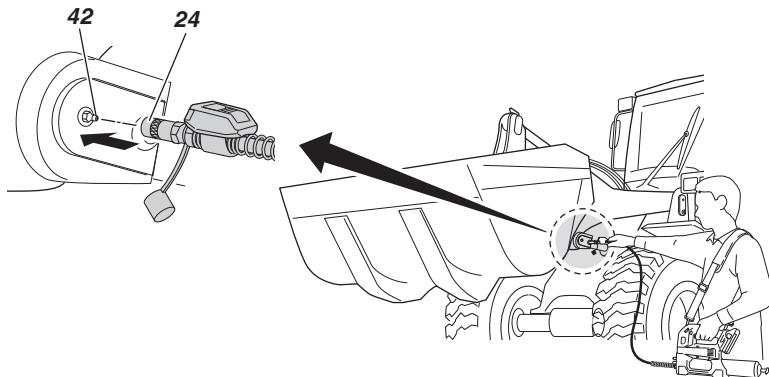




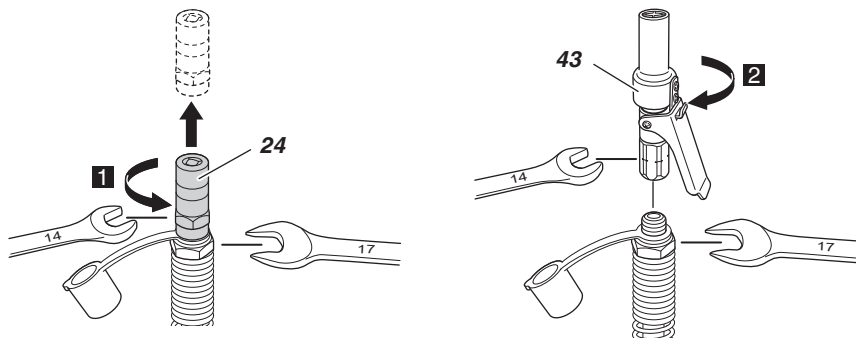
14



15



16



GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

⚠ WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.**
Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**
Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.**
Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.**
Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**
There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.**
Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**
Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**
Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.**
Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**
A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.**
Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.**
Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
 - d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**
A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
 - e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**
This enables better control of the power tool in unexpected situations.
 - f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.**
Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
 - g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**
Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
 - h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.**
A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- #### 4) Power tool use and care
- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**
The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
 - b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**
Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
 - c) **Disconnect the plug from the power source and/ or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**
Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
 - d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**
Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
 - e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.**
Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
 - f) **Keep cutting tools sharp and clean.**
Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
 - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.**
Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
 - h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.**

Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) Battery tool use and care

a) Recharge only with the charger specified by the manufacturer.

A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

b) Use power tools only with specifically designated battery packs.

Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

c) When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.

Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

d) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.

Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

e) Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.

Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

f) Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.

Exposure to fire or temperature above 130°C may cause explosion.

g) Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.

Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

6) Service

a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.

This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

b) Never service damaged battery packs.

Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

PRECAUTION

Keep children and infirm persons away.

When not in use, tools should be stored out of reach of children and infirm persons.

CORDLESS GREASE GUN SAFETY WARNINGS

1. Before beginning work, inspect the flexible hose, grease nipple, and coupler to ensure there are no scratches or looseness.
2. Make sure to securely hold the handle and flexible hose of the tool during operation. Failure to do so can result in accidents or injuries. Additionally, be careful not to twist the hose. (Fig. 2)
3. Do not operate the tool near flames. The grease could be flammable.

4. Do not carry the tool by the flexible hose or the bar handle.
5. **⚠ The hose must not be clogged!**
Before each use, check the flexible hose for permeability.
6. Check that all elements attached to the unit are firmly in place.
7. Check the safety devices before operation as described in the instructions.
8. Do not use any material other than grease. Use a grease that meets the conditions listed in this instruction manual.
9. Read and follow the grease manufacturer's instructions before use.
10. **⚠ Danger of crushing** – wear work gloves!
Keep hands and clothing away from the bar of the bar handle.
11. **⚠ Danger of crushing** – wear work gloves!
Wipe off any grease adhering to the tool to prevent it from slipping and thus causing injuries.
12. Do not forcefully bend or compress the flexible hose. This can cause the hose to break or become deformed.
13. Do not point the end of the hose at people.
14. Use only a hose specified by HiKOKI.
The environment in which the power tool is used must be well-lit, adequately ventilated and dry.
15. When using the grease gun, make sure you maintain a healthy posture.
16. When using the shoulder belt, ensure that it does not slip from your shoulder and that the grease gun does not become unstable. The shoulder belt provides only assistive support. When using the grease gun, carry it by holding its handle.
17. Wear safety glasses and a suitable protective mask while working.
18. Do not use in locations where inflammable materials such as lacquer, paint, benzene, thinner or gasoline are present.
19. The power tool is equipped with a temperature protection circuit to protect the motor. Continuous work may cause the temperature of the unit to rise, activating the temperature protection circuit and automatically stopping operation. If this happens, allow the power tool to cool before resuming use.
The timing of safeguard-function activation may differ depending on the temperature of the usage environment, and on the type and condition of the grease.
20. The motor may stop in the event the tool is overloaded. In this should occur, release the tool's switch and eliminate the cause of the overload.
21. If you notice that the unit is generating unusually high temperatures, operating poorly, or making abnormal noises, immediately stop using and shut off the power switch. Request an inspection and repair from the dealer where you purchased the unit or a HiKOKI Authorized Service Center.
Continuing to use while operating abnormally might cause injuries.
22. If the unit is mistakenly dropped or strikes another object, make a thorough check of the unit for cracks, breakage or deformation, etc.
Injuries might occur if the unit has cracks, breakage or deformation.
23. NEVER leave tool running unattended. Turn power off. Don't leave tool until it comes to a complete stop.
24. Do not strike the tool with other objects; avoid strong impacts such as dropping the tool; and do not allow the tool to get wet.
Any one of these can damage the built-in precision parts and result in malfunction.

English

25. Never operate from an unstable footing, such as when on a ladder or step ladder.
Doing so may cause an injury.
26. When working at elevated locations, clear the area of other people and aware of conditions below you.
27. Do not look directly into the light. Such actions could result in eye injury.
Wipe off any dirt or grime attached to the lens of the LED light with a soft cloth, being careful not to scratch the lens.
Scratches on the lens of the LED light can result in decreased brightness.
28. Precautions during transport
 - Release the switch on the body of the machine and remove the battery.
 - Carry the machine by the handle on its body.
 - When transporting it via vehicle, take appropriate steps to prevent it from falling over or being damaged.
29. Securely install the included accessories and separately-sold parts according to the instruction manual.
30. About the Hose LED included as standard:
Only use the batteries provided for this purpose.
Use of any other batteries may lead to injuries, damage or risk of fire.
31. ⚠ Danger of swallowing!
If a button cell is swallowed
 - Seek immediate medical advice at a hospital or doctor's clinic.
 - DO NOT eat or drink ANYTHING until the presence of a button cell has been checked by medical staff.
 - If possible, bring the battery packaging with you to hospital to determine which type of battery was swallowed.
32. Do not operate the LED light without a window, or with a window that is damaged.
33. Do not leave the device on while unattended.
34. Do not contaminate the lens with organic solvents.
35. Always charge the battery at a temperature of 0°C–40°C. A temperature of less than 0°C will result in over charging which is dangerous. The battery cannot be charged at a temperature higher than 40°C. The most suitable temperature for charging is that of 20°C–25°C.
36. Do not use the charger continuously.
When one charging is completed, leave the charger for about 15 minutes before the next charging of battery.
37. Do not allow foreign matter to enter the hole for connecting the rechargeable battery.
38. Never disassemble the rechargeable battery and charger.
39. Never short-circuit the rechargeable battery. Short-circuiting the battery will cause a great electric current and overheat. It results in burn or damage to the battery.
40. Do not dispose of the battery in fire. If the battery is burnt, it may explode.
41. Bring the battery to the shop from which it was purchased as soon as the post-charging battery life becomes too short for practical use. Do not dispose of the exhausted battery.
42. Do not insert objects into the air ventilation slots of the charger.
Inserting metal objects or inflammables into the charger air ventilation slots will result in electrical shock hazard or a damaged charger.
43. When using this unit continuously, the unit may overheat, leading to damage in the motor and switch. Therefore, whenever the housing becomes hot, give the tool a break for a while.
44. Make sure that the battery is installed firmly. If it is at all loose it could come off and cause an accident.
45. Do not use the product if the tool or the battery terminals (battery mount) are deformed.
Installing the battery could cause a short circuit that could result in smoke emission or ignition.
46. Keep the tool's terminals (battery mount) free of swarf and dust.
 - Prior to use, make sure that swarf and dust have not collected in the area of the terminals.
 - During use, try to avoid swarf or dust on the tool from falling on the battery.
 - When suspending operation or after use, do not leave the tool in an area where it may be exposed to falling swarf or dust.
Doing so could cause a short circuit that could result in smoke emission or ignition.
47. Always use the tool and battery at temperatures between -5°C and 40°C.

CAUTION ON LITHIUM-ION BATTERY

To extend the lifetime, the lithium-ion battery equips with the protection function to stop the output.

In the cases of 1 to 3 described below, when using this product, even if you are pulling the switch, the motor may stop. This is not the trouble but the result of protection function.

1. When the battery power remaining runs out, the motor stops.
In such a case, charge it up immediately.
2. If the tool is overloaded, the motor may stop. In this case, release the switch of tool and eliminate causes of overloading. After that, you can use it again.
3. If the battery is overheated under overload work, the battery power may stop.
In this case, stop using the battery and let the battery cool. After that, you can use it again.

Furthermore, please heed the following warning and caution.

WARNING

In order to prevent any battery leakage, heat generation, smoke emission, explosion and ignition beforehand, please be sure to heed the following precautions.

1. Make sure that swarf and dust do not collect on the battery.
 - During work make sure that swarf and dust do not fall on the battery.
 - Make sure that any swarf and dust falling on the power tool during work do not collect on the battery.
 - Do not store an unused battery in a location exposed to swarf and dust.
 - Before storing a battery, remove any swarf and dust that may adhere to it and do not store it together with metal parts (screws, nails, etc.).
2. Do not pierce battery with a sharp object such as a nail, strike with a hammer, step on, throw or subject the battery to severe physical shock.
3. Do not use an apparently damaged or deformed battery.
4. Do not use the battery for a purpose other than those specified.
5. If the battery charging fails to complete even when a specified recharging time has elapsed, immediately stop further recharging.
6. Do not put or subject the battery to high temperatures or high pressure such as into a microwave oven, dryer, or high pressure container.
7. Keep away from fire immediately when leakage or foul odor are detected.
8. Do not use in a location where strong static electricity generates.

9. If there is battery leakage, foul odor, heat generated, discolored or deformed, or in any way appears abnormal during use, recharging or storage, immediately remove it from the equipment or battery charger, and stop use.
10. Do not immerse the battery or allow any fluids to flow inside. Conductive liquid ingress, such as water, can cause damage resulting in fire or explosion. Store your battery in a cool, dry place, away from combustible and flammable items. Corrosive gas atmospheres must be avoided.
11. Do not give a strong shock to the switch panel or break it. It may lead to a trouble.

CAUTION

1. If liquid leaking from the battery gets into your eyes, do not rub your eyes and wash them well with fresh clean water such as tap water and contact a doctor immediately.
If left untreated, the liquid may cause eye-problems.
2. If liquid leaks onto your skin or clothes, wash well with clean water such as tap water immediately.
There is a possibility that this can cause skin irritation.
3. If you find rust, foul odor, overheating, discolor, deformation, and/or other irregularities when using the battery for the first time, do not use and return it to your supplier or vendor.

WARNING

If a conductive foreign matter enters in the terminal of lithium ion battery, the battery may be shorted, causing fire. When storing the lithium ion battery, obey surely the rules of following contents.

- Do not place conductive debris, nail and wires such as iron wire and copper wire in the storage case.
- To prevent shorting from occurring, load the battery in the tool or insert securely the battery cover for storing until the ventilator is not seen.

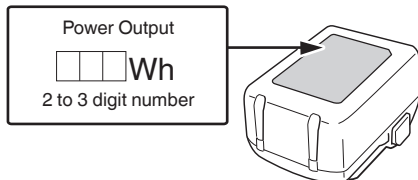
REGARDING LITHIUM-ION BATTERY TRANSPORTATION

When transporting a lithium-ion battery, please observe the following precautions.

WARNING

Notify the transporting company that a package contains a lithium-ion battery, inform the company of its power output and follow the instructions of the transportation company when arranging transport.

- Lithium-ion batteries that exceed a power output of 100 Wh are considered to be in the freight classification of Dangerous Goods and will require special application procedures.
- For transportation abroad, you must comply with international law and the rules and regulations of the destination country.



USB DEVICE CONNECTION PRECAUTIONS (UC18YSL3)

When an unexpected problem occurs, the data in a USB device connected to this product may be corrupted or lost. Always make sure to back up any data contained in the USB device prior to use with this product.

Please be aware that our company accepts absolutely no responsibility for any data stored in a USB device that is corrupted or lost, nor for any damage that may occur to a connected device.

WARNING

- Prior to use, check the connecting USB cable for any defect or damage.
Using a defective or damaged USB cable can cause smoke emission or ignition.
- When the product is not being used, cover the USB port with the rubber cover.
Buildup of dust etc. in the USB port can cause smoke emission or ignition.

NOTE

- There may be an occasional pause during USB recharging.
- When a USB device is not being charged, remove the USB device from the charger.
Failure to do so may not only reduce the battery life of a USB device, but may also result in unexpected accidents.
- It may not be possible to charge some USB devices, depending on the type of device.












NAMES OF PARTS

The numbers in the list below correspond to **Fig. 1–Fig. 19**.








1	Filling nozzle (connection for grease hose)
2	Vent valve
3	LED light
4	Metal eyelets
5	Dial
6	LED light switch
7	Trigger switch
8	On-lock button
9	Handle
10	Battery
11	Barrel
12	Bar handle
13	Shoulder belt
14	Hose
15	Off-lock button
16	Shift knob
17	Name plate
18	Hose holder
19	Hose LED

English

20	Plunger rod
21	Plunger rod catch
22	Hose cap
23	Plastic hook
24	Caupler
25	Latch
26	Charge indicator lamp
27	On/off switch
28	Silicone band
29	Crosshead screw
30	Button cells
31	Rubber plunge
32	Protrusion
33	Slot
34	Grease
35	Gasket (of adapter)
36	Gasket (of gear case)
37	Gear case
38	Spacer ring
39	Spacer tabs
40	Adapter for screw-on cartridge 500 G (sold separately)
41	Adapter for LUBE-SHUTTLE® cartridge 400 G (sold separately)
42	Grease nipple
43	Clamping coupler (sold separately)
44	Remaining battery indicator switch
45	Remaining battery indicator lamp
46	Display panel

	Only for EU countries Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.
	Direct current
V	Rated voltage
	Weight
	Switching ON
	Switching OFF
	Disconnect the battery
	Lock
	Unlock
	Low gear position of the shift knob
	High gear position of the shift knob
	Warning



Battery

	Lights ; The battery remaining power is over 75%.
	Lights ; The battery remaining power is 50%–75%.
	Lights ; The battery remaining power is 25%–50%.
	Lights ; The battery remaining power is less than 25%.
	Blinks ; The battery remaining power is nearly empty. Recharge the battery soonest possible.
	Blinks ; Output suspended due to high temperature. Remove the battery from the tool and allow it to fully cool down.
	Blinks ; Output suspended due to failure or malfunction. The problem may be the battery so please contact your dealer.

SYMBOLS

WARNING

The following show symbols used for the machine.
Be sure that you understand their meaning before use.

	AL18DA: Cordless Grease Gun
	To reduce the risk of injury, user must read instruction manual.

STANDARD ACCESSORIES

In addition to the main unit (1 unit), the package contains the accessories listed on page 225.

Standard accessories are subject to change without notice.

APPLICATIONS

The grease gun is suited for greasing lubrication points on metal and similar materials that are usually lubricated with grease guns. Commercially available grease in cartridges or containers suitable for use in grease guns must be used.

SPECIFICATIONS

1. Power tool

Model	AL18DA	
Voltage	18 V	
Grease capacity	400 g	
Discharge pressure	Low gear	69 MPa
	High gear	41 MPa
Discharge speed	Low gear	115 ml/min
	High gear	297 ml/min
Applicable grease type	NLGI No.0–No.2	
Hose length	1200 mm	
Battery available for this tool	Multi volt battery, BSL18 series	
Weight*1	4.5 kg (BSL1820M) 5.1 kg (BSL36B18X)	

*1 According to EPTA-Procedure 01/2014

NOTE

Due to HiKOKI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

2. Battery

Model	Voltage	Battery capacity
BSL1820M	18 V	2.0 Ah

CHARGING

Before using the power tool, charge the battery as follows.

<UC18YSL3>

1. Connect the charger's power cord to the receptacle.

When connecting the plug of the charger to a receptacle, the charge indicator lamp will blink in red. (See **Table 1**)

2. Insert the battery into the charger.

Firmly insert the battery into the charger as shown in **Fig. 4** (on page 2).

3. Charging








When inserting a battery in the charger, charging will commence and the charge indicator lamp will blink in blue.

When the battery becomes fully recharged, the charge indicator lamp will light up in green. (See **Table 1**)

(1) Charge indicator lamp indication

The indications of the charge indicator lamp will be as shown in **Table 1**, according to the condition of the charger or the rechargeable battery.

Table 1: Indications of the charge indicator lamp

ON/OFF at 0.5 sec. intervals (RED) 	Before charging *1
Lights for 0.5 sec. at intervals of 1 sec. (BLUE) 	Charged at less than 50%
Lights for 1 sec. at intervals of 0.5 sec. (BLUE) 	Charged at less than 80%
Lights continuously (BLUE) 	Charged at more than 80%
Lights continuously (Continuous buzzer sound: about 6 sec.) (GREEN) 	Charging complete
ON/OFF at 0.3 sec. intervals (RED) 	Overheat standby *2
ON/OFF at 0.1 sec. intervals (Intermittent buzzer sound: about 2 sec.) (PURPLE) 	Charging impossible *3

NOTE

- *1 If the red lamp continues to blink even after the charger has been attached, check to confirm that the battery has been fully inserted.
- *2 Battery overheated. Unable to charge. Although charging will start once the battery has cooled down even when left in situ, the best practice is to remove the battery and allow it to cool down in a shaded, well-ventilated location before charging.
- *3 Malfunction in the battery or the charger
 - Fully insert the battery.
 - Check to confirm that no foreign matter is stuck to the battery mount or terminals. If there are no foreign objects, it is probable that the battery or charger is malfunctioning. Take it to your authorized Service Center.

- When the battery charger has been continuously used, the battery charger will be heated, thus constituting the cause of the failures. Once the charging has been completed, give 5 minutes rest until the next charging.

(2) Regarding the temperatures and charging time of the battery (See **Table 2**)

Table 2

Model	UC18YSL3
Type of battery	Li-ion
Charging voltage	14.4–18 V
Temperatures at which the battery can be recharged	0°C–50°C

English

Charging time for battery capacity, approx. (At 20°C)	1.5 Ah	15 min
	2.0 Ah	20 min
	2.5 Ah	25 min
	3.0 Ah	20 min (BSL1430C, BSL1830C: 30 min)
	4.0 Ah	26 min (BSL1840M: 40 min)
	5.0 Ah	32 min
Charging time for multi volt battery capacity, approx. (At 20°C)	1.5 Ah (× 2 unit)	20 min
	2.5 Ah (× 2 unit)	32 min
	4.0 Ah (× 2 unit)	52 min
Number of battery cells		4–10
Charging voltage for USB		5 V
Charging current for USB		2 A
Weight		0.6 kg

NOTE

- The recharging time may vary according to the ambient temperature and power source voltage.
- If charging takes a long time
 - Charging will take longer at extremely low ambient temperatures. Charge the battery in a warm location (such as indoors).
 - Do not block the air vent. Otherwise the interior will overheat, reducing the charger's performance.
 - If the cooling fan is not operating, contact a HiKOKI Authorized Service Center for repairs.

4. Disconnect the charger's power cord from the receptacle.

5. Hold the charger firmly and pull out the battery.

NOTE

Be sure to pull out the battery from the charger after use, and then keep it.

Regarding electric discharge in case of new batteries, etc.

As the internal chemical substance of new batteries and batteries that have not been used for an extended period is not activated, the electric discharge might be low when using them the first and second time. This is a temporary phenomenon, and normal time required for recharging will be restored by recharging the batteries 2–3 times.

How to make the batteries perform longer.

- (1) Recharge the batteries before they become completely exhausted. When you feel that the power of the tool becomes weaker, stop using the tool and recharge its battery. If you continue to use the tool and exhaust the electric current, the battery may be damaged and its life will become shorter.
- (2) Avoid recharging at high temperatures. A rechargeable battery will be hot immediately after use. If such a battery is recharged immediately after use, its internal

chemical substance will deteriorate, and the battery life will be shortened. Leave the battery and recharge it after it has cooled for a while.

MOUNTING AND OPERATION

Action	Figure	Page
Removing and inserting the battery	3	2
Charging	4	2
Mounting the shoulder belt	5	2
Installing the hose LED and replacing the battery*1	6	3
Switch operation	7	3
Adjusting the discharge pressure and speed and discharge amounts*2	8	3
How to use the LED light and the hose LED*3	9	3
Filling the grease with a cartridge*4	10	4
Filling the grease from a bulk container*4	11	5
Filling the grease using a filler pump*4	12	6
Filling the grease using a screw-in cartridge*4, *5	13	7
Air purge*6	14	8
Grease discharging*7	15	8
Mounting clamping coupler (sold separately)	16	8
Remaining battery indicator	17	9
Charging a USB device from an electrical outlet	18-a	9
Charging a USB device and battery from an electrical outlet	18-b	9
How to recharge USB device	19	9
Selecting accessories	—	226

*1 Installing the hose LED and replacing the battery
Remove 2 button cells CR1620 and insert new batteries CR1620 into the cover. Pay attention to the polarity!

*2 Adjusting the discharge pressure and speed (by means of the shift knob) and discharge amounts (by means of the dial)

NOTE

The shift knob can not be switched while the power tool is turning. To switch the shift knob, stop the power tool, then set the shift knob.

- Select discharge pressure and speed by means of shift knob

Low gear:

Working pressure 69 MPa,

discharge rate 115 ml/min

High gear:

Working pressure 41 MPa,

discharge rate 297 ml/min

- **Select number of strokes by means of dial:**
Select the respective number of strokes (1–25) by selecting the positions 1–25. Position “on” corresponds to the continuous stroke during switch actuation.

Table 3

Position of the dial	Low gear	High gear
	ml (g)	ml (g)
1	0.8 (0.8)	0.8 (0.8)
2	1.7 (1.6)	1.7 (1.6)
3	2.4 (2.3)	2.5 (2.4)
5	4.1 (3.9)	4.1 (3.9)
8	6.4 (6.1)	6.4 (6.1)
10	7.9 (7.6)	8.0 (7.7)
15	11.9 (11.4)	11.9 (11.4)
20	15.9 (15.2)	16.0 (15.3)
25	19.8 (19.0)	19.9 (19.1)

- *3 How to use the LED light and the hose LED
The LED light switches off automatically after 60 seconds of not being operated.
The hose LED switches off automatically after 15 seconds.

*4
WARNING

The bar handle must be firmly engaged to prevent uncontrolled loosening.

NOTE

If the plunger rod does not go inside, rotate the bar handle 1/4 to 1/2 of a rotation so that the protrusion of the plunger rod fits into the slot while pushing. (Fig. 10-a, 11-a, 12-a)

In the following situations, remove the old grease from inside the tool before use.

- (1) When using for the first time
- (2) When using a different type of grease than was used the previous time

After filling with new grease, move the tool body for a while until the new grease pushes the old grease out of the coupler.

CAUTION

Do not connect the grease nipple to the coupler until all of the old grease has come out. If the greases mix together, the performance may decrease.

NOTE

A small amount of grease remains inside the tool from when it was tested before shipment.

- *5 Filling the grease using a screw-in cartridge

WARNING

In order to avoid damage, grease gaskets (adapter and gear case) before screwing in the adapter (Fig. 13, no. 35 and 36)

Instructions for using the HIKOKI grease gun with one of the adapters available as accessory for screw-in cartridges “Cartridge 500 G” or “LUBE-SHUTTLE@”.

*6 Air purge

When filling or replacing grease, some air gets inside the tool body.

If grease is not discharged because of air inside the tool, set the shift knob to “2”, and pull the trigger switch to purge the air. (Fig. 14-a)

If a large amount of air is inside, while pulling the trigger, press the vent valve to purge the air. (Fig. 14-b)

*7 Grease discharging

CAUTION

When attaching or removing the coupler from the grease nipple, using excessive force may damage the coupler and grease nipple.

Before connecting the coupler and grease nipple, clean off any dirt. Face the coupler toward the grease nipple and press it in straight from directly above.

Pull the trigger switch to inject grease.

After injecting, slightly tilt the coupler to release the internal pressure before removing it.


Wipe off any grease adhered to the coupler and grease nipple to clean them.

LED LIGHT WARNING SIGNALS

This product features functions that are designed to protect the tool itself as well as the battery. If any of the safeguard functions are triggered during operation, the LED light will blink as described in Table 4.

When any of the safeguard functions are triggered, immediately remove your finger from the switch and follow the instructions described under corrective action.

Table 4

LED Light Display	Safeguard Function
On 0.5 second/ Off 0.5 second  Blinks while protection is in effect.	Overburden protection Remove the battery, and remove the cause of the overburdening. Then, install the battery again and pull the switch, and the tool will operate.

NOTE

If the cause of the overburdening is not removed, and the battery is replaced and the switch is repeatedly turned ON 3 times, the tool becomes unusable for 1 minute.

One minute later, after the LED has automatically turned off, the tool can be used as normal.

MAINTENANCE AND INSPECTION

WARNING

Be sure to turn off the switch and remove the battery before maintenance and inspection.

- 1. Inspecting the mounting screws**
Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.
- 2. Maintenance of the motor**
The motor unit winding is the very “heart” of the power tool. Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.
- 3. Inspection of terminals (tool and battery)**
Check to make sure that swarf and dust have not collected on the terminals.

English

On occasion check prior, during and after operation.

4. Cleaning on the outside

When the power tool is stained, wipe with a soft dry cloth or a cloth moistened with soapy water. Do not use chloric solvents, gasoline or paint thinner, for they melt plastics.

5. Storage

Store the power tool and battery in a place in which the temperature is less than 40°C and out of reach of children.

NOTE

Storing lithium-ion batteries.

Make sure the lithium-ion batteries have been fully charged before storing them.

Prolonged storage (3 months or more) of batteries with a low charge may result in performance deterioration, significantly reducing battery usage time or rendering the batteries incapable of holding a charge.

However, significantly reduced battery usage time may be recovered by repeatedly charging and using the batteries two to five times.

If the battery usage time is extremely short despite repeated charging and use, consider the batteries dead and purchase new batteries.

CAUTION

In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

Important notice on the batteries for the HiKOKI cordless power tools

Please always use one of our designated genuine batteries. We cannot guarantee the safety and performance of our cordless power tool when used with batteries other than these designated by us, or when the battery is disassembled and modified (such as disassembly and replacement of cells or other internal parts).

GUARANTEE

We guarantee HiKOKI Power Tools in accordance with statutory/country specific regulation. This guarantee does not cover defects or damage due to misuse, abuse, or normal wear and tear. In case of complaint, please send the Power Tool, undismantled, with the GUARANTEE CERTIFICATE found at the end of this Handling instruction, to a HiKOKI Authorized Service Center.

Information concerning airborne noise and vibration

The measured values were determined according to EN62841 and declared in accordance with ISO 4871.

Measured A-weighted sound power level: 87 dB (A)

Measured A-weighted sound pressure level: 79 dB (A)

Uncertainty K: 3 dB (A)

Wear hearing protection.

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN62841.

No load:

Vibration emission value a_h , $D < 2.5 \text{ m/s}^2$

Uncertainty $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

They may also be used in a preliminary assessment of exposure.

WARNING

- The vibration and noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed; and
- Identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

NOTE

Due to HiKOKI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROGERÄTE

⚠️ WARNUNG

Bitte beachten Sie sämtliche mit diesem Elektrogerät gelieferten Sicherheitshinweise, Anweisungen, Illustrationen und technischen Angaben.

Wenn die nachfolgenden Anweisungen nicht befolgt werden, kann es zu Stromschlag, Brand und/oder ernsthaften Verletzungen kommen.

Bitte bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich in den Warnhinweisen auf Elektrowerkzeuge mit Netz- (schnurgebunden) oder Akkubetrieb (schnurlos).

1) Sicherheit im Arbeitsbereich

- a) Sorgen Sie für einen sauberen und gut ausgeleuchteten Arbeitsbereich.

Zugestellte oder dunkle Bereiche ziehen Unfälle förmlich an.

- b) Verwenden Sie Elektrowerkzeuge niemals an Orten, an denen Explosionsgefahr besteht, wie zum Beispiel in der Nähe von leicht entflammaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben.

Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen kann es zu Funkenbildung kommen, wodurch sich Stäube oder Dämpfe entzünden können.

- c) Sorgen Sie bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen dafür, dass sich keine Zuschauer (insbesondere Kinder) in der Nähe befinden.

Wenn Sie abgelenkt werden, können Sie die Kontrolle über das Werkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) Elektrowerkzeuge müssen mit passender Stromversorgung betrieben werden. Nehmen Sie niemals irgendwelche Änderungen am Anschlussstecker vor. Verwenden Sie bei Elektrowerkzeugen mit Schutzkontakt (geerdet) niemals Adapterstecker.

Stecker im Originalzustand und passende Steckdosen reduzieren das Stromschlagrisiko.

- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen wie Rohrleitungen, Heizungen, Herden oder Kühlschränken.

Bei Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko.

- c) Setzen Sie Elektrowerkzeuge niemals Regen oder sonstiger Feuchtigkeit aus.

Wenn Flüssigkeiten in ein Elektrowerkzeug eindringen, erhöht sich das Stromschlagrisiko.

- d) Verwenden Sie das Anschlusskabel nicht missbräuchlich. Tragen Sie das Elektrowerkzeug niemals am Stromkabel, ziehen Sie es nicht damit heran und ziehen Sie den Stecker nicht am Anschlusskabel aus der Steckdose. Halten Sie das Anschlusskabel von Hitzequellen, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern.

Beschädigte oder verdrehte Anschlusskabel erhöhen das Stromschlagrisiko.

- e) Verwenden Sie, wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien benutzen, ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.

Ein für den Außeneinsatz geeignetes Kabel vermindert das Stromschlagrisiko.

- f) Falls sich der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeiden lässt, verwenden Sie eine Stromversorgung mit Fehlerstromschutzeinrichtung (Residual Current Device, RCD).

Durch den Einsatz einer

Fehlerstromschutzeinrichtung wird das Risiko eines elektrischen Schlages reduziert.

3) Persönliche Sicherheit

- a) Bleiben Sie wachsam, achten Sie auf das, was Sie tun, und setzen Sie Ihren Verstand ein, wenn Sie mit Elektrowerkzeugen arbeiten. Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.

Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen können bereits kurze Phasen der Unaufmerksamkeit zu schweren Verletzungen führen.

- b) Benutzen Sie eine persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer einen Augenschutz.

Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm und Gehörschutz senken bei angemessenem Einsatz das Verletzungsrisiko.

- c) Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Einschalten. Achten Sie darauf, dass sich der Schalter in der Aus- (Off-) Position befindet, ehe Sie das Gerät mit der Stromversorgung und/oder Batteriestromversorgung verbinden, es aufheben oder herumtragen.

Das Herumtragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger am Schalter oder das Herstellen der Stromversorgung bei betätigtem Schalter zieht Unfälle regelrecht an.

- d) Entfernen Sie sämtliche Einstellwerkzeuge (Einstellschlüssel), ehe Sie das Elektrowerkzeug einschalten.

Ein an einem beweglichen Teil des Elektrowerkzeugs angebrachter Schlüssel kann zu Verletzungen führen.

- e) Überstrecken Sie sich nicht. Achten Sie jederzeit darauf, sicher zu stehen und das Gleichgewicht zu bewahren.

Dadurch haben Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser im Griff.

- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Ihr Haar und Ihre Kleidung von beweglichen Teilen fern.

Lose Kleidung, Schmuck oder langes Haar kann von beweglichen Teilen erfasst werden.

- g) Wenn Anschlüsse für Staubabsaug- und -sammelvorrichtungen vorhanden sind, sorgen Sie dafür, dass diese richtig angeschlossen und eingesetzt werden.

Durch Entfernen des Staubes können staubbezogene Gefahren vermindert werden.

- h) Lassen Sie es nicht zu, dass die durch häufigen Gebrauch von Werkzeugen erworbene Vertrautheit Sie nachlässig macht und Sie die Sicherheitsrichtlinien für das Werkzeug ignorieren.

Eine unvorsichtige Handlung kann in Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4) Einsatz und Pflege von Elektrowerkzeugen

- a) Überbeanspruchen Sie Elektrowerkzeuge nicht. Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug für Ihren Einsatzzweck.

Deutsch

Das richtige Elektrowerkzeug erledigt seine Arbeit bei bestimmungsgemäßem Einsatz besser und sicherer.

- b) **Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es sich nicht am Schalter ein- und ausschalten lässt.**

Jedes Elektrowerkzeug, das nicht mit dem Schalter betätigt werden kann, stellt eine Gefahr dar und muss repariert werden.

- c) **Ziehen Sie den Stecker der Stromversorgung ab und/oder entfernen Sie den Akkupack vom Elektrowerkzeug, falls abnehmbar, ehe Sie Einstellarbeiten vornehmen, Zubehörteile tauschen oder das Elektrowerkzeug verstauen.**
Solche präventiven Sicherheitsmaßnahmen verhindern den unbeabsichtigten Anlauf des Elektrowerkzeugs und die damit verbundenen Gefahren.

- d) **Lagern Sie nicht benutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern, lassen Sie nicht zu, dass Personen das Elektrowerkzeug bedienen, die nicht mit dem Werkzeug selbst und/oder diesen Anweisungen vertraut sind.**

Elektrowerkzeuge in ungeschulten Händen sind gefährlich.

- e) **Wartung von Elektrowerkzeugen und Zubehör.**
Prüfen Sie sie auf Fehlausrichtungen, Leichtgängigkeit beweglicher Teile, Beschädigungen von Teilen und auf alle anderen Umstände, die sich auf den Betrieb des Elektrowerkzeugs auswirken können. Lassen Sie das Elektrowerkzeug bei Beschädigungen reparieren, ehe Sie es benutzen.

Viele Unfälle mit Elektrowerkzeugen sind auf schlechte Wartung zurückzuführen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.**

Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneiden bleiben weniger häufig hängen und sind einfacher zu beherrschen.

- g) **Benutzen Sie Elektrowerkzeuge, Zubehör, Werkzeugspitzen und Ähnliches in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen – beachten Sie dabei die jeweiligen Arbeitsbedingungen und die Art der auszuführenden Arbeiten.**

Der Gebrauch des Elektrowerkzeugs für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- h) **Halten Sie Handgriffe und Greifflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.**

Rutschige Handgriffe und Greifflächen lassen keine sichere Handhabung und Kontrolle des Werkzeugs in unerwarteten Situationen zu.

- 5) **Verwendung und Pflege der Batterie**

- a) **Laden Sie das Gerät nur mit dem vom Hersteller empfohlenen Ladegerät auf.**

Ein Ladegerät für einen speziellen Batterietyp kann bei Verwendung mit anderen Batterien zu Brandgefahr führen.

- b) **Verwenden Sie nur die für das Elektrowerkzeug speziell empfohlenen Akkus.**

Eine Verwendung von anderen Batterien kann zu Verletzungen und Bränden führen.

- c) **Ist der Akku nicht in Gebrauch, achten Sie darauf, dass er nicht mit Metallgegenständen, beispielsweise Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen in Kontakt kommt, da diese Gegenstände einen Kurzschluss der Anschlüsse verursachen können.**

Ein Kurzschluss der Batterieanschlüsse kann zu Verbrennungen oder Bränden führen.

- d) **Im Falle von missbräuchlichen Bedingungen kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie in diesem Fall jeglichen Kontakt. Sollten Sie dennoch mit der Batterieflüssigkeit in Berührung kommen, waschen Sie die betroffene Stelle gründlich mit Wasser ab. Ist die Flüssigkeit ins Auge geraten, suchen Sie einen Arzt auf.**

Ausgetretene Batterieflüssigkeiten können zu Reizungen oder Verbrennungen führen.

- e) **Verwenden Sie keinen Akku oder kein Werkzeug, der oder das beschädigt oder verändert ist.**

Beschädigte oder veränderte Akkus können ein unvorhersehbares Verhalten aufweisen, das zu einem Feuer, einer Explosion oder Verletzung führen kann.

- f) **Setzen Sie den Akku oder das Werkzeug keinem Feuer oder keiner zu hohen Temperatur aus.**

Die Einwirkung von Feuer oder einer Temperatur über 130°C kann zu einer Explosion führen.

- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Aufladen und laden Sie den Akku oder das Werkzeug nicht außerhalb des Temperaturbereichs auf, der in der Anleitung angegeben ist.**

Wenn Sie den Akku falsch oder bei Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs aufladen, kann der Akku beschädigt werden und die Gefahr eines Brandes steigen.

- 6) **Service**

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug durch qualifizierte Fachkräfte und nur unter Einsatz der passenden Originalersatzteile warten.**

Dies sorgt dafür, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs nicht beeinträchtigt wird.

- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.**

Die Wartung von Akkus ist stets vom Hersteller oder autorisierten Dienstleistern durchzuführen.

VORSICHT

Von Kindern und gebrechlichen Personen fernhalten. Werkzeuge sollten bei Nichtgebrauch außerhalb der Reichweite von Kindern und gebrechlichen Personen aufbewahrt werden.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR AKKU-FETTPRESSE

1. Vor Beginn der Arbeiten den Schlauch, den Schmiernippel und die Kupplung überprüfen, um sicherzustellen, dass keine Kratzer und Lockerheit vorhanden sind.
2. Halten Sie den Griff und den Schlauch des Werkzeugs während des Betriebs sicher fest. Wird dies nicht eingehalten, kann es zu Unfällen oder Verletzungen kommen. Achten Sie außerdem darauf, den Schlauch nicht zu verdrehen. (**Abb. 2**)
3. Das Werkzeug nicht in der Nähe von Flammen betreiben. Das Fett könnte brennbar sein.

4. Werkzeug nicht an dem flexiblen Schlauch oder dem Stangengriff tragen.
5. **⚠ Der Schlauch darf nicht verstopft sein!**
Vor jedem Gebrauch den flexiblen Schlauch auf Durchlässigkeit prüfen.
6. Die Anbringung aller am Geräte angebrachten Elemente auf sichere Sitz prüfen.
7. Überprüfen Sie die Sicherheitseinrichtung vor dem Betrieb wie in der Anweisung beschrieben.
8. Verwenden Sie kein anderes Material als Schmierfett. Verwenden Sie ein Schmierfett, das die in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Bedingungen erfüllt.
9. Die Anweisungen des Fettherstellers vor dem Gebrauch zu lesen und zu beachten.
10. **⚠ Quetschgefahr – Arbeitshandschuhe tragen!**
Hände und Kleidung von der Stange des Stangengriffs fern halten.
11. **⚠ Quetschgefahr – Arbeitshandschuhe tragen!**
Am Werkzeug haftendes Fett abwischen, um ein Abrutschen und damit Verletzungen zu vermeiden.
12. Gewaltames Biegen oder Stampfen des flexiblen Schlauchs ist zu unterlassen. Dadurch kann ein Bruch oder eine Verformung des Schlauchs verursacht werden.
13. Richten Sie das Schlauchende nicht auf Personen.
14. Es ist nur ein von HiKOKI vorgeschriebener Schlauch zu verwenden.
Die Umgebung, in der das Elektrowerkzeug zum Einsatz kommt muss gut beleuchtet, ausreichend belüftet, und trocken sein.
15. Achten Sie bei Verwendung der Fettpresse auf eine gesunde Körperhaltung.
16. Achten Sie bei der Verwendung des Schultergurts darauf, dass er nicht von Ihrer Schulter rutscht und dass die Fettpresse nicht instabil wird. Der Schultergurt dient nur zur Unterstützung. Wenn Sie die Fettpresse verwenden, tragen Sie sie am Griff.
17. Tragen Sie bei der Arbeit eine geeignete Schutzbrille und eine Staubmaske.
18. Verwenden Sie das Gerät nicht an Orten, an denen brennbare Materialien, wie zum Beispiel Lacke, Farben, Waschbenzin, Verdüner oder Kraftstoff, vorhanden sind.
19. Das Werkzeug ist mit einer Temperatur-Schutzschaltung ausgestattet, um den Motor zu schützen. Kontinuierliche Arbeit kann zu einem Temperaturanstieg des Werkzeugs führen, was die Temperatur-Schutzschaltung aktiviert und den Betrieb automatisch stoppt. Sollte dies der Fall sein, lassen Sie das Werkzeug abkühlen, bevor Sie es wieder benutzen. Der Zeitpunkt der Aktivierung der Sicherheitsfunktion kann je nach der Temperatur der Nutzungsumgebung und je nach Art und Zustand des Schmierfetts unterschiedlich sein.
20. Der Motor kann stoppen, falls das Werkzeug überlastet wird. Lassen Sie in diesem Fall den Schalter los und beseitigen Sie die Ursache der Überlastung.
21. Wenn Sie feststellen, dass das Gerät ungewöhnlich hohe Temperaturen erzeugt, schlecht funktioniert oder ungewöhnliche Geräusche macht, stoppen Sie sofort die Verwendung und schalten Sie den Netzschalter aus. Bitten Sie den Händler, bei dem Sie das Gerät erworben haben, um eine Inspektion und Reparatur oder wenden Sie sich an ein von HiKOKI autorisiertes Service-Center.
Die weitere Verwendung während des anomalen Betriebs kann zu Verletzungen führen.
22. Bei versehentlichem Fallenlassen oder Anstoßen des Geräts ist es sorgfältig auf Risse, Bruchstellen oder Verformungen etc. zu überprüfen.
Risse, Bruchstellen oder Verformungen könnten Verletzungen zur Folge haben.
23. Lassen Sie das Werkzeug NIEMALS unbeaufsichtigt laufen. Schalten Sie die Stromzufuhr ab. Lassen Sie das Werkzeug nicht unbeaufsichtigt liegen, bevor es vollständig zum Stillstand gekommen ist.
24. Schlagen Sie nicht mit anderen Gegenständen auf das Werkzeug; vermeiden Sie starke Stöße wie Fallenlassen des Werkzeugs; und lassen Sie das Werkzeug nicht nass werden.
Jede dieser Möglichkeiten kann die eingebauten Präzisionsteile beschädigen und zu Fehlfunktionen führen.
25. Arbeiten Sie niemals von einem instabilen Standplatz aus, wie zum Beispiel auf einer Leiter oder Trittleiter. Dies kann zu einer Verletzung führen.
26. Wenn Sie an erhöhten Stellen arbeiten, räumen Sie den umgebenden Bereich von anderen Personen und achten Sie auf die Situation unter Ihnen.
27. Blicken Sie nicht direkt in das Licht. Das könnte zu Augenverletzungen führen.
Wischen Sie etwaigen Schmutz oder Ruß vom Glas des LED-Lichts mit einem weichen Tuch ab, achten Sie dabei darauf, das Glas nicht zu zerkratzen.
Kratzer auf dem Glas des LED-Lichts können dazu führen, dass die Helligkeit abnimmt.
28. Vorsichtsmaßnahmen beim Transport
 - Den Schalter am Gehäuse der Maschine freigeben und die Batterie herausnehmen.
 - Die Maschine am Griff an ihrem Gehäuse tragen.
 - Bei Transport mit einem Fahrzeug entsprechende Maßnahmen ergreifen, dass das Gerät nicht umkippen oder beschädigt werden kann.
29. Installieren Sie das mitgelieferte Zubehör und die separat erhältliche Teile sicher gemäß der Bedienungsanleitung.
30. Informationen zur standardmäßig enthaltenen Schlauch-LED:
Verwenden Sie nur die für diesen Zweck vorgesehenen Batterien.
Die Verwendung anderer Batterien kann zu Verletzungen, Schäden oder Brandgefahr führen.
31. **⚠ Gefahr des Verschluckens!**
Wenn eine Knopfzelle verschluckt wird
 - Suchen Sie sofort ärztlichen Rat in einer Klinik oder Arztpraxis auf.
 - Essen oder trinken Sie solange NICHTS, bis die Knopfzelle von medizinischem Personal untersucht wurde.
 - Wenn möglich, bringen Sie die Batterieverpackung zum Krankenhaus, um festzustellen, welcher Batterietyp verschluckt wurde.
32. Betreiben Sie die LED-Leuchte nicht ohne Fenster oder mit einem beschädigten Fenster.
33. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt eingeschaltet.
34. Verreinigen Sie die Linse nicht mit organischen Lösungsmitteln.
35. Laden Sie die Batterie bei einer Temperatur von 0°C–40°C auf. Eine Temperatur unter 0°C führt zu einem Überladen, was gefährlich ist. Die Batterie kann bei einer Temperatur über 40°C nicht aufgeladen werden. Die beste Temperatur zum Aufladen liegt bei 20°C–25°C.
36. Das Ladegerät ist nicht für Dauerbetrieb konzipiert. Nach Beendigung eines Ladevorgangs das Ladegerät ca. 15 Minuten ruhen lassen, bevor mit dem nächsten Ladevorgang begonnen wird.
37. Lassen Sie keine Fremdkörper durch das Anschlussloch des Akkus eindringen.
38. Niemals den Akku und das Ladegerät zerlegen.

Deutsch

39. Niemals den Akku kurzschließen. Ein Kurzschließen des Akkus verursacht hohe Stromstärken und Überhitzung. Das kann zu Verbrennungen und zu Schäden am Akku führen.
40. Den Akku nicht ins Feuer werfen. Er könnte dabei explodieren.
41. Bringen Sie den Akku zu dem Geschäft, in dem Sie ihn gekauft haben, sobald die Lebensdauer des Akkus zur Neige geht. Den erschöpften Akku nicht wegwerfen.
42. Schieben Sie keine Gegenstände durch die Belüftungsschlitze des Ladegeräts. Wenn Metallobjekte oder entzündliche Gegenstände durch die Belüftungsschlitze des Ladegeräts eindringen, kann dies zu elektrischen Schlägen führen oder das Ladegerät beschädigen.
43. Bei kontinuierlicher Verwendung dieses Gerätes kann sich das Gerät überhitzen und des Motor und der Schalter können beschädigt werden. Deshalb sollten Sie dem Werkzeug eine Pause gönnen, wenn das Gehäuse heiß wird.
44. Achten Sie darauf, dass der Akku fest angebracht ist. Bei lockerem Sitz könnte er sich lösen und einen Unfall verursachen.
45. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn das Werkzeug oder die Akkuanschlüsse (Akkualterung) verformt sind. Wenn der Akku eingesetzt wird, kann es zu einem Kurzschluss kommen, der zu Rauchentwicklung oder Entzündung führen kann.
46. Halten Sie die Anschlüsse am Werkzeug (Akkualterung) frei von Spänen und Staub.
 - Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass sich keine Späne und kein Staub im Bereich der Anschlüsse angesammelt haben.
 - Versuchen Sie während des Einsatzes zu vermeiden, dass Späne oder Staub vom Werkzeug auf den Akku fallen.
 - Lassen Sie das Werkzeug in einer Arbeitspause oder nach dem Einsatz nicht in einem Bereich liegen, in dem es herabfallenden Spänen oder Staub ausgesetzt sein kann. Das könnte einen Kurzschluss verursachen, der zu Rauchentwicklung oder Entzündung führen kann.
47. Verwenden Sie das Werkzeug und den Akku immer bei Temperaturen zwischen -5°C und 40°C.

WARNUNG ZUM LITHIUM-IONEN- AKKU

Um die Lebensdauer des Lithium-Ionen-Akkus zu verlängern, ist dieser mit einer Schutzfunktion zum Stoppen der Leistungsabgabe ausgestattet.

In den unten beschriebenen Fällen 1 bis 3 kann bei der Benutzung dieses Produkts der Motor abschalten, selbst wenn Sie den Schalter drücken. Dies ist kein Defekt sondern das Resultat der Schutzfunktion.

1. Wenn die verbleibende Akkuleistung nicht mehr ausreicht, schaltet der Motor ab. Laden Sie in einem solchen Fall den Akku umgehend auf.
2. Wenn das Werkzeug überlastet ist, kann es zum Abschalten des Motors kommen. Lassen Sie in diesem Fall den Schalter des Werkzeugs los und beseitigen Sie die Ursache der Überlastung. Danach können Sie das Werkzeug wieder verwenden.
3. Kommt es während des Betriebs zu einer Überhitzung der Batterie, wird das Gerät unter Umständen angehalten. Unterbrechen Sie in diesem Fall Ihre Arbeit und lassen Sie die Batterie abkühlen. Danach können Sie das Werkzeug wieder verwenden.

Bitte beachten Sie die folgenden Warnhinweise.

WARNUNG

Zur Vermeidung eines Auslaufens der Batterie, Erwärmung, Rauchentwicklung, Explosionen und vorzeitiger Zündung beachten Sie bitte die folgenden Vorsichtsmaßnahmen.

1. Stellen Sie sicher, dass sich keine Späne und Staub auf der Batterie ansammeln.
 - Stellen Sie während der Arbeit sicher, dass keine Späne und Staub auf die Batterie fallen.
 - Stellen Sie sicher, dass sich Staub und Späne, die während der Bearbeitung auf das Elektrowerkzeug fallen, nicht auf der Batterie ansammeln.
 - Lagern Sie ungebrauchte Batterien nicht an Plätzen, an denen Staub oder Späne anfallen.
 - Vor dem Einlagern einer Batterie sind sämtlicher Staub und Späne zu entfernen. Weiterhin ist zu berücksichtigen, dass die Batterie nicht zusammen mit Metallteilen (Schrauben, Nägel, usw.) gelagert werden darf.
2. Achten Sie darauf, dass die Batterie nicht durch einen spitzen Gegenstand, beispielsweise einen Nagel, beschädigt wird. Vermeiden Sie Schläge mit dem Hammer. Treten Sie nicht gegen die Batterie, werfen Sie diese nicht, und vermeiden Sie schwere Stöße.
3. Beschädigte oder verformte Batterien dürfen nicht weiter verwendet werden.
4. Verwenden Sie die Batterie nur für den angegebenen Zweck.
5. Falls die Batterie nach Verstreichen der angegebenen Ladezeit nicht vollständig aufgeladen ist, brechen Sie den Ladevorgang unverzüglich ab.
6. Vermeiden Sie hohe Temperaturen und hohen Druck, wie er beispielsweise in der Mikrowelle, einem Trockner, oder einem Hochdruckbehälter auftritt.
7. Halten Sie die Batterie sofort von offenen Flammen fern, wenn Sie ein Leck oder üblen Geruch feststellen.
8. Vermeiden Sie eine Verwendung an Orten, an denen starke statische Elektrizität erzeugt wird.
9. Werden ein Leck, übler Geruch, Erwärmung, Verfärbungen, Verformungen oder sonstige Anomalitäten während der Verwendung, des Aufladens oder der Lagerung festgestellt, entfernen Sie die Batterie unverzüglich vom Werkzeug oder vom Ladegerät und beenden Sie die Verwendung.
10. Tauchen Sie den Akku nicht ins Wasser und lassen Sie keine Flüssigkeiten ins Innere gelangen. Leitfähige Flüssigkeiten, wie z. B. Wasser, können Schäden verursachen, die zu einem Brand oder einer Explosion führen. Lagern Sie Ihren Akku an einem kühlen, trockenen Ort, fern von brennbaren und entzündlichen Gegenständen. Korrosive Gase in der Atmosphäre müssen gemieden werden.
11. Setzen Sie die Schalttafel nicht starken Erschütterungen aus oder beschädigen sie. Dies kann zu Störungen führen.

VORSICHT

1. Tritt die auslaufende Flüssigkeit in Kontakt mit Ihren Augen, reiben Sie diese nicht, sondern waschen Sie sie mit sauberem Leitungswasser gut aus und suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf. Ohne sachgemäße Behandlung können Augenverletzungen auftreten.
2. Wenn die ausgelaufene Flüssigkeit auf Haut oder Kleidung trifft, waschen Sie diese unverzüglich mit sauberem Wasser ab. Es besteht die Gefahr von Hautreizungen.
3. Beim Auftreten von Rost, üblem Geruch, Erwärmung, Verfärbungen, Verformungen oder sonstigen Anomalitäten während der ersten Verwendung der Batterie, ist diese nicht weiter zu verwenden. Bringen Sie die Batterie zum Händler oder Verkäufer zurück.

WARNUNG

Wenn ein leitfähiger Fremdkörper in das Gehäuse einer Lithiumionenbatterie eindringt, kann sie kurzgeschlossen und ein Brand verursacht werden. Befolgen Sie beim Lagern einer Lithiumionenbatterie unbedingt folgende Regeln:

- Legen Sie in das Aufbewahrungsetui keine leitfähigen Trümmer, Nägel und Drähte wie etwa Eisen- und Kupferdrähte.
- Laden Sie, damit kein Kurzschluss auftreten kann, die Batterie in das Werkzeug oder schieben Sie sie sicher in die Batteriehülle zum Lagern so weit ein, dass der Ventilator nicht sichtbar ist.

- Wenn Sie kein USB-Gerät aufladen, trennen Sie das USB-Gerät vom Ladegerät. Andernfalls wird die Akkulebensdauer des USB-Gerätes nicht nur möglicherweise verkürzt, das kann aber auch zu unerwarteten Störungen führen.
- In Abhängigkeit vom Gerätetyp können einige USB-Geräte möglicherweise nicht geladen werden.

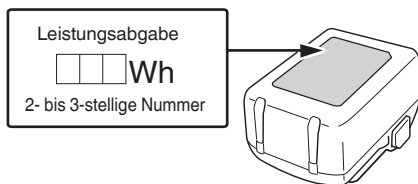
BEZÜGLICH DES TRANSPORTS VON LITHIUM-IONEN-BATTERIEN

Beim Transport von Lithium-Ionen-Batterien beachten Sie bitte die folgenden Vorsichtsmaßnahmen.

WARNUNG

Weisen Sie die Transportfirma darauf hin, dass ein Paket eine Lithium-Ionen-Batterie enthält, informieren Sie das Unternehmen über ihre Leistungsabgabe und befolgen Sie die Anweisungen der Transportfirma, wenn Sie den Transport in die Wege leiten.

- Lithium-Ionen-Batterien, die eine Leistungsabgabe von 100 Wh überschreiten, werden in der Einstufung des Frachtguts als Gefahrgüter angesehen und erfordern spezielle Anwendungsverfahren.
- Für den Transport über Straßen müssen die internationalen Gesetze und die Regeln und Vorschriften des Bestimmungslands eingehalten werden.



USB GERÄT VERBINDUNGSVORKEHRUNGEN (UC18YSL3)

Wenn ein unvorhergesehenes Problem auftritt, kann es passieren, dass die Daten auf dem USB Gerät unlesbar oder zerstört werden. Stellen Sie immer sicher, dass Sie ein Backup aller Daten auf dem USB Gerät erstellt haben, bevor Sie es benutzen.

Bitte beachten Sie, dass unsere Firma keinerlei Haftung übernimmt, wenn gespeicherte Daten auf einem USB Gerät zerstört werden oder verloren gehen, ebenso wenig wie für Schäden, die an einem verbundenen Gerät entstehen.

WARNUNG

- Überprüfen Sie vor Gebrauch das angeschlossene USB-Kabel auf Fehler oder Beschädigungen. Die Verwendung eines defekten oder beschädigten USB-Kabels kann eine Rauchentwicklung oder Entzündung verursachen.
- Wenn das Produkt nicht verwendet wird, decken Sie den USB-Anschluss mit der Gummiabdeckung ab. Staubansammlung usw. im USB-Anschluss kann eine Rauchentwicklung oder Entzündung verursachen.

HINWEIS

- Der USB-Ladevorgang kann möglicherweise gelegentlich angehalten werden.






BEZEICHNUNG DER TEILE

Die Nummern in der untenstehenden Liste entsprechen den **Abb. 1–Abb. 19**.








1	Befüllstutzen (Anschluss für Fettschlauch)
2	Entlüftungsventil
3	LED-Licht
4	Metallösen
5	Skalenscheibe
6	Schalter für LED-Leuchte
7	Triggerschalter
8	Ein-Verriegelungstaste
9	Griff
10	Akku
11	Trommel
12	Stangengriff
13	Schulterriemen
14	Schlauch
15	Sperrtaste
16	Schaltknopf
17	Typenschild
18	Schlauchhalterung
19	Schlauch-LED
20	Schubstange
21	Schubstangensicherung
22	Schlauchkappe
23	Kunststoffhaken
24	Kupplung
25	Riegel
26	Ladeanzeigelampe
27	Ein-/Ausschalter
28	Silikonband
29	Kreuzschlitzschraube
30	Knopfzellen
31	Gummikolben
32	Vorsprung

Deutsch

33	Schlitz
34	Schmierfett
35	Dichtung (des Adapters)
36	Dichtung (des Getriebegehäuses)
37	Getriebegehäuse
38	Abstandhalter
39	Abstandhalterlaschen
40	Adapter für Schraubkartusche 500 G (separat erhältlich)
41	Adapter für LUBE-SHUTTLE®-Kartusche 400 G (separat erhältlich)
42	Schmiernippel
43	Klemmkupplung (separat erhältlich)
44	Schalter der Ladestand-Kontrollanzeige
45	Akkustand-Kontrollanzeigelampe
46	Anzeigefeld

	Verriegeln
	Entriegeln
	Niedrige Stellung des Schaltknaufs
	Schnellgang-Stellung des Schaltknaufs
	Warnung










Akku

	Leuchtet; Es verbleiben noch mehr als 75% der Akkuladung.
	Leuchtet; Es verbleiben noch 50%–75% der Akkuladung.
	Leuchtet; Es verbleiben noch 25%–50% der Akkuladung.
	Leuchtet; Es verbleiben noch weniger als 25% der Akkuladung.
	Blinkt; Der Akku ist fast leer. Laden Sie den Akku so schnell wie möglich wieder auf.
	Blinkt; Die Ausgabe wurde wegen hoher Temperatur unterbrochen. Entfernen Sie den Akku aus dem Werkzeug und lassen Sie ihn vollständig abkühlen.
	Blinkt; Die Ausgabe wurde wegen einer Störung oder Fehlfunktion unterbrochen. Das Problem kann durch den Akku verursacht worden sein, bitte wenden Sie sich an Ihren Händler.

SYMBOLE

WARNUNG

Die folgenden Symbole werden für diese Maschine verwendet. Achten Sie darauf, diese vor der Verwendung zu verstehen.

	AL18DA: Akku-Fettpresse
	Der Anwender muss die Bedienungsanleitung lesen, um das Risiko einer Verletzung zu verringern.
	Nur für EU-Länder Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.
	Gleichstrom
	Nennspannung
	Gewicht
	Einschalten ON
	Ausschalten OFF
	Trennen Sie die Batterie ab

STANDARDZUBEHÖR

Zusätzlich zum Hauptgerät (1 Gerät) enthält die Packung das auf Seite 225 aufgelistete Zubehör.

Das Standardzubehör kann ohne vorherige Bekanntmachung jederzeit geändert werden.

ANWENDUNGEN

Die Fettpresse ist geeignet zum Abschmieren von Schmierstellen an Metall und ähnlichen Werkstoffen, die üblicherweise mit Fettpressen geschmiert werden. Es muss handelsübliches, für den Gebrauch in Fettpressen geeignetes Fett in Kartuschen oder Gebinden verwendet werden.

TECHNISCHE DATEN

1. Elektrowerkzeug

Modell	AL18DA	
Spannung	18 V	
Schmierfett-Füllmenge	400 g	
Ausgabedruck	Niedriger Gang	69 MPa
	Schnellgang	41 MPa
Ausgabegeschwindigkeit	Niedriger Gang	115 ml/min
	Schnellgang	297 ml/min
Anwendbarer Schmierfetttyp	NLGI Nr. 0–Nr. 2	
Schlauchlänge	1200 mm	
Für dieses Werkzeug verfügbarer Akku	Mehrspannungs-Akku, BSL18-Serie	
Gewicht*1	4,5 kg (BSL1820M) 5,1 kg (BSL36B18X)	

*1 Gemäß EPTA-Verfahren 01/2014

HINWEIS

Aufgrund des ständigen Forschungs- und Entwicklungsprogramms von HiKOKI sind Änderungen der hier gemachten technischen Angaben vorbehalten.

2. Akku

Modell	Spannung	Akkuladestand
BSL1820M	18 V	2,0 Ah

LADEN

Laden Sie vor dem Gebrauch des Elektrowerkzeugs den Akku wie folgt auf.

<UC18YSL3>

1. Stecken Sie den Netzstecker des Ladegeräts in eine Steckdose.

Wenn der Stecker des Ladegeräts in eine Steckdose eingesteckt ist, blinkt die Ladeanzeigelampe rot. (Siehe **Tabelle 1**)

2. Legen Sie den Akku in das Ladegerät ein.

Schieben Sie den Akku wie in der **Abb. 4** (auf Seite 2).

3. Laden

Beim Einlegen eines Akkus in das Ladegerät wird der Ladevorgang begonnen und die Ladeanzeigelampe blinkt in Blau.

Wenn der Akku voll aufgeladen ist, leuchtet die Ladeanzeigelampe grün. (Siehe **Tabelle 1**)

(1) Anzeige der Ladeanzeigelampe

Die Anzeigen der Ladeanzeigelampe entsprechend dem Zustand des Ladegerätes oder Akkus sind in der **Tabelle 1** angegeben.

Tabelle 1: Anzeigen der Ladeanzeigelampe

EIN/AUS in Intervallen von 0,5 s (ROT)	Vor dem Laden *1
--	------------------

Leuchtet für 0,5 s in Intervallen von 1 s (BLAU)	Auf weniger als 50% aufgeladen
Leuchtet für 1 s in Intervallen von 0,5 s (BLAU)	Auf weniger als 80% aufgeladen
Leuchtet beständig (BLAU)	Auf mehr als 80% aufgeladen
Leuchtet beständig (Kontinuierlicher Summertone: ca. 6 s) (GRÜN)	Laden abgeschlossen
EIN/AUS in Intervallen von 0,3 s (ROT)	Wegen Überhitzung angehalten *2
EIN/AUS in Intervallen von 0,1 s (Intermittierender Summertone: ca. 2 s) (VIOLETT)	Laden nicht möglich *3

HINWEIS

*1 Wenn die rote Lampe auch nach dem Anschließen des Ladegeräts weiter blinkt, überprüfen Sie, ob der Akku richtig eingesetzt ist.

*2 Akku überhitzt. Laden nicht möglich. Obwohl der Ladevorgang beginnt, sobald der Akku abgekühlt ist, auch wenn er an Ort und Stelle verbleibt, ist es am besten, den Akku herauszunehmen und ihn an einem schattigen, gut belüfteten Ort abkühlen zu lassen, bevor er aufgeladen wird.

*3 Betriebsstörung im Akku oder im Ladegerät
 – Setzen Sie den Akku vollständig ein.
 – Vergewissern Sie sich, dass keine Fremdkörper an der Akkualterung oder an den Polen haften. Wenn keine Fremdkörper vorhanden sind, liegt wahrscheinlich eine Fehlfunktion des Akkus oder Ladegeräts vor. Die Teile von einem autorisierten Kundendienst prüfen lassen.

○ Wenn das Ladegerät ständig in Betrieb war, wird es heiß, das stellt eine Ursache für Ausfälle dar. Sobald der Ladevorgang abgeschlossen ist, lassen Sie das Ladegerät vor dem nächsten Ladevorgang 5 Minuten ruhen.

(2) Bezüglich der Temperaturen und der Ladezeit des Akkus (Siehe **Tabelle 2**)

Tabelle 2

Modell	UC18YSL3	
Akkutyp	Li-Ionen	
Ladespannung	14,4–18 V	
Temperaturen, bei denen der Akku geladen werden kann	0°C–50°C	
Ladezeit für Batteriekapazität, ungefähr (bei 20°C)	1,5 Ah	15 min
	2,0 Ah	20 min
	2,5 Ah	25 min
	3,0 Ah	20 min (BSL1430C, BSL1830C: 30 min)

Deutsch

Ladezeit für Batteriekapazität, ungefähr (bei 20°C)	4,0 Ah	26 min (BSL1840M: 40 min)
	5,0 Ah	32 min
	6,0 Ah	38 min
Ladezeit für Kapazität des Mehrspannungsa kkus, ungefähr (bei 20°C)	1,5 Ah (x 2 Einheit)	20 min
	2,5 Ah (x 2 Einheit)	32 min
	4,0 Ah (x 2 Einheit)	52 min
Anzahl an Akkuzellen		4–10
Ladespannung für USB		5 V
Ladestromstärke für USB		2 A
Gewicht		0,6 kg

HINWEIS

- Die Aufladezeit kann je nach Umgebungstemperatur und Spannung der Stromquelle unterschiedlich sein.
- Wenn der Ladevorgang lange dauert
 - Der Ladevorgang dauert bei extrem niedrigen Umgebungstemperaturen länger. Laden Sie den Akku an einem warmen Ort auf (z. B. in einem Innenraum).
 - Blockieren Sie die Lüftungsöffnung nicht. Andernfalls überhitzt sich das Innere des Geräts und die Leistung des Ladegeräts nimmt ab.
 - Wenn das Kühlgebläse nicht funktioniert, Wenden Sie sich an ein HiKOKI-Kundendienstzentrum zwecks Reparatur.

4. Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegeräts aus der Steckdose.

5. Halten Sie das Ladegerät fest und ziehen Sie den Akku heraus.

HINWEIS

Ziehen Sie den Akku nach der Benutzung des Ladegeräts unbedingt aus diesem heraus und bewahren Sie ihn dann auf.

Zum elektrischen Entladen im Falle von neuen Akkus, usw.

Da die internen chemischen Substanzen von neuen und länger nicht verwendeten Akkus nicht aktiviert sind, ist die elektrische Entladezeit möglicherweise bei der ersten und zweiten Verwendung kurz. Dies ist eine vorübergehende Erscheinung und die normale Entladezeit wird wiederhergestellt, wenn der Akku 2–3 Mal aufgeladen wurde.

Verlängerung der Lebensdauer der Akkus.

- (1) Laden Sie die Akkus auf, bevor sie komplett entladen sind. Wenn Sie merken, dass die Leistung des Werkzeugs schwächer wird, stoppen Sie die Verwendung des Werkzeugs und laden Sie den Akku auf. Wenn Sie das Werkzeug weiter verwenden und die elektrische Spannung erschöpfen, kann der Akku beschädigt werden und seine Lebensspanne wird kürzer.
- (2) Vermeiden Sie das Aufladen bei hohen Temperaturen. Ein wiederaufladbarer Akku ist unmittelbar nach Gebrauch heiß. Wird eine solcher Akku unmittelbar nach dem Gebrauch aufgeladen, zersetzen sich die internen chemischen Substanzen und die

Lebensspanne des Akkus verkürzt sich. Lassen Sie den Akku liegen und laden Sie ihn erst auf, nachdem er eine Weile abgekühlt ist.

EINSETZEN UND BETRIEB

Aktion	Abbildung	Seite
Herausnehmen und Einlegen des Akkus	3	2
Laden	4	2
Anbringen des Schultergurts	5	2
Schlauch-LED anbringen und Batterie ersetzen*1	6	3
Betätigen des Schalters	7	3
Einstellen des Ausgabedruckes, der Geschwindigkeit und der Ausgabemengen*2	8	3
Verwendung der LED-Leuchte und der Schlauch-LED*3	9	3
Auffüllen des Fetts mit einer Kartusche*4	10	4
Füllen des Fetts aus einem Großgebinde*4	11	5
Auffüllen des Fetts mit einer Füllpumpe*4	12	6
Auffüllen des Schmierfetts mit einer Schraubkartusche*4, *5	13	7
Luftspülung*6	14	8
Fettausgabe*7	15	8
Klemmkupplung montieren (separat erhältlich)	16	8
Ladestand-Kontrollleuchte	17	9
Aufladen des USB-Geräts an einer Steckdose	18-a	9
Aufladen des USB-Geräts und der Batterie an einer Steckdose	18-b	9
Aufladen des USB-Geräts	19	9
Auswahl von Zubehören	—	226

*1 Installation der Schlauch-LED und Austausch der Batterie
Entfernen Sie die 2 Knopfzellen CR1620 und setzen Sie neue Batterien CR1620 in das Fach ein. Achten Sie auf die Polarität!

*2 Einstellen des Ausgabedruckes und der Geschwindigkeit (mit dem Schaltknopf) und der Ausgabemenge (mit dem Regler)

HINWEIS

Der Schaltknopf kann nicht umgeschaltet werden, solange das Elektrowerkzeug läuft. Stoppen Sie das Gerät zum Umschalten des Schaltknopfs.

- Wählen Sie den Ausgabedruck und die Geschwindigkeit mit dem Schaltknopf
Niedriger Gang:
Arbeitsdruck 69 MPa,

Ausgaberrate 115 ml/min
Schnellgang:
Arbeitsdruck 41 MPa,
Ausgaberrate 297 ml/min

- **Wählen Sie die Anzahl der Hübe mit dem Regler:**
Wählen Sie die jeweilige Anzahl von Hüben (1–25), indem Sie die Positionen 1–25 auswählen. Die Position „ein“ entspricht dem kontinuierlichen Hub während der Schalterbetätigung.

Tabelle 3

Position des Reglers	Niedriger Gang	Schnellgang
	ml (g)	ml (g)
1	0,8 (0,8)	0,8 (0,8)
2	1,7 (1,6)	1,7 (1,6)
3	2,4 (2,3)	2,5 (2,4)
5	4,1 (3,9)	4,1 (3,9)
8	6,4 (6,1)	6,4 (6,1)
10	7,9 (7,6)	8,0 (7,7)
15	11,9 (11,4)	11,9 (11,4)
20	15,9 (15,2)	16,0 (15,3)
25	19,8 (19,0)	19,9 (19,1)

- *3 Verwendung der LED-Leuchte und der Schlauch-LED
Die LED-Leuchte schaltet sich nach 60 Sekunden ohne Bedienung automatisch aus.
Die Schlauch-LED schaltet sich nach 15 Sekunden automatisch aus.

*4
WARNUNG

Der Stangengriff muss fest eingerastet sein, um ein unkontrolliertes Lösen zu vermeiden.

HINWEIS

Falls die Schubstange nicht in das Innere geht, drehen Sie den Stangengriff um 1/4 bis 1/2 Umdrehung, so dass der Vorsprung der Schubstange beim Drücken in den Schlitz eingreift. (Abb. 10-a, 11-a, 12-a)

Entfernen Sie in den folgenden Situationen das alte Fett vor dem Gebrauch aus dem Inneren des Werkzeugs.

- (1) Bei erstmaliger Verwendung
- (2) Bei der Verwendung einer anderen Fettsorte als bei der vorherigen Verwendung

Nachdem Sie neues Fett eingefüllt haben, bewegen Sie den Werkzeugkörper eine Weile, bis das neue Fett das alte Fett aus der Kupplung drückt.

VORSICHT

Schließen Sie den Schmiernippel erst dann an die Kupplung an, wenn das gesamte alte Fett ausgetreten ist. Wenn die Fette gemischt werden, kann sich die Leistung verringern.

HINWEIS

Es verbleibt eine kleine Menge Schmierfett vom Funktionstest vor der Auslieferung im Werk im Gerät zurück.

- *5 Auffüllen des Schmierfetts mit einer Schraubkartusche

WARNUNG

Um Beschädigung zu vermeiden, müssen die Dichtungen (Adapter und Getriebe) vor dem Einschrauben des Adapters (Abb. 13, Nr. 35 und 36) geschmiert werden.

Anweisungen zur Verwendung der HIKOKI-Fettpresse mit einem der verfügbaren Zubehöradapter für Schraubkartuschen „Kartsche 500 G“ oder „LUBE-SHUTTLE®“ finden Sie hier:

- *6 Luftablassen

Beim Einfüllen oder Austauschen von Fett gelangt etwas Luft in den Gerätekörper.

Wenn aufgrund von Luft im Inneren des Geräts kein Schmierfett abgegeben wird, stellen Sie den Schaltknopf auf „2“ und ziehen Sie den Auslöser, um die Luft entweichen zu lassen. (Abb. 14-a)

Wenn sich eine große Menge Luft im Inneren befindet, drücken Sie das Entlüftungsventil, während Sie den Auslöser ziehen, um die Luft abzulassen. (Abb. 14-b)

- *7 Fettausgabe

VORSICHT

Wenn die Kupplung am Schmiernippel angebracht oder entfernt wird, kann die Verwengung übermäßiger Kraft die Kupplung und den Schmiernippel beschädigen.

Entfernen Sie vor dem Anschließen der Kupplung und des Schmiernippels jeglichen Schmutz. Richten Sie die Kupplung zum Schmiernippel aus und drücken Sie ihn gerade von oben hinein.

Ziehen Sie den Auslöser, um Schmierfett einzuspritzen.

Neigen Sie nach dem Einspritzen die Kupplung leicht, um vor dem Entfernen den Innendruck abzulassen.

Wischen Sie eventuell anhaftendes Fett von Kupplung und Schmiernippel ab, um sie zu reinigen.

WARNSIGNALE DES LED-LICHTS

Dieses Produkt verfügt über Funktionen, die sowohl das Werkzeug selbst als auch den Akku schützen sollen. Wenn irgendeine der Sicherungsfunktionen während des Betriebs ausgelöst wird, blinkt das LED-Licht, wie in der **Tabelle 4** beschrieben ist.

Wenn irgendeine der Sicherungsfunktionen ausgelöst wird, lassen Sie sofort den Schalter los und befolgen Sie die Anweisungen, die unter Korrekturmaßnahme beschrieben sind.

Tabelle 4

Anzeige der LED-Leuchte	Sicherungsfunktion
Ein für 0,5 Sekunden/ Aus für 0,5 Sekunden ■■■■ ■■■■ ■■■■ Blinkt, während der Schutz wirksam ist.	Überlastschutz Entfernen Sie den Akku und beheben Sie die Ursache für die Überlastung. Setzen Sie dann den Akku erneut ein und ziehen Sie am Schalter, damit das Gerät funktioniert.

HINWEIS

Wenn die Ursache der Überlastung nicht behoben wird, der Akku ausgetauscht und der Schalter 3 Mal hintereinander eingeschaltet wird, wird das Werkzeug für 1 Minute unbrauchbar.

Eine Minute später, nachdem sich die LED automatisch ausgeschaltet hat, kann das Gerät wie gewohnt verwendet werden.

WARTUNG UND INSPEKTION

WARNUNG

Stellen Sie sicher, dass vor Wartung und Prüfung der Schalter ausgeschaltet und die Batterie entfernt ist.

1. Inspektion der Befestigungsschrauben

Inspizieren Sie regelmäßig alle Befestigungsschrauben und stellen Sie sicher, dass sie richtig festgezogen sind. Sollte eine der Schrauben locker werden, ziehen Sie sie sofort wieder fest an. Falls dies nicht getan wird, könnte das zu ernsthaften Gefahren führen.

2. Wartung des Motors

Die Wicklung des Motors ist das „Herzstück“ des Elektrowerkzeugs. Wenden Sie die gebotene Sorgfalt auf, um sicherzustellen, dass die Wicklung nicht beschädigt und/oder mit Öl oder Wasser benetzt wird.

3. Prüfen der Anschlüsse (Werkzeug und Akku)

Überprüfen Sie die Anschlüsse, um sicherzustellen, dass sich keine Späne und kein Staub angesammelt haben.

Prüfen Sie das bei Gelegenheit vor, während und nach dem Betrieb.

4. Außenreinigung

Wenn das Werkzeug schmutzig ist, wischen Sie es mit einem weichen trockenen Tuch oder einem mit Seifenwasser befeuchteten Tuch ab. Kein Chlorlösungsmittel, Benzin oder Farbenverdünner verwenden, da diese Kunststoffe aufweichen.

5. Lagerung

Das Elektrowerkzeug und den Akku an einem Ort mit einer Temperatur von unter 40°C und außerhalb der Reichweite von Kindern lagern.

HINWEIS

Aufbewahren von Lithium-Ionen-Akkus

Vergewissern Sie sich, dass die Lithium-Ionen-Akkus voll aufgeladen sind, bevor Sie sie lagern.

Das Lagern der Akkus über längere Zeit (3 Monate oder mehr) mit einem niedrigen Ladestand kann zu einer Leistungsminderung führen, welche die Nutzungszeit der Akkus deutlich verkürzt oder mit sich bringt, dass die Akkus keine Ladung mehr halten können.

Eine deutliche Verkürzung der Nutzungszeit kann jedoch durch wiederholtes Aufladen und zwei- bis fünfmaliges Benutzen der Akkus wieder behoben werden.

Sollte die Nutzungszeit trotz wiederholtem Aufladen und Benutzung extrem kurz sein, betrachten Sie die Akkus als tot und kaufen Sie neue Akkus.

VORSICHT

Bei Betrieb und Wartung von Elektrowerkzeugen müssen die Sicherheitsvorschriften und Normen beachtet werden.

Wichtiger Hinweis zu den Batterien für Akku-Geräte von HiKOKI

Verwenden Sie immer unsere angegebenen Originalbatterien. Wir können die Sicherheit und die Leistung unseres Akku-Gerätes nicht gewährleisten, wenn andere als die von uns angegebenen Batterien verwendet werden, oder wenn die Batterie zerlegt und verändert wird (etwa durch Zerlegen und Ersetzen von Zellen oder anderen innen gelegenen Teilen).

GARANTIE

Auf HiKOKI-Elektrowerkzeuge gewähren wir eine Garantie unter Zugrundelegung der jeweils geltenden gesetzlichen und landesspezifischen Bedingungen. Dieses Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Missbrauch, bestimmungswidrigen Einsatz oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind. Im Schadensfall senden Sie das nicht zerlegte Elektrowerkzeug zusammen mit dem GARANTIESCHEIN, den Sie am Ende dieser Bedienungsanleitung finden, an ein von HiKOKI autorisiertes Servicezentrum.

Information über Betriebslärm und Vibration

Die gemessenen Werte wurden entsprechend EN62841 bestimmt und in Übereinstimmung mit ISO 4871 ausgewiesen.

Gemessener A-gewichteter Schallpegel:

87 dB (A)

Gemessener A-gewichteter Schalldruck:

79 dB (A)

Messunsicherheit K: 3 dB (A)

Gehörschutz tragen.

Gesamtvibrationswerte (3-Achsen-Vektorsumme), bestimmt gemäß EN62841.

Ohne Last:

Vibrationsemissionswert $a_{h, D} < 2,5 \text{ m/s}^2$

Messunsicherheit K = 1,5 m/s^2

Der ausgewiesene Gesamtschwingungswert und der angegebene Geräuschemissionswert wurden gemäß eines standardisierten Testverfahrens gemessen und können beim Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Sie können auch für eine Vorabschätzung der Exposition genutzt werden.

WARNUNG

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen während des tatsächlichen Gebrauchs des Elektrowerkzeugs können vom angegebenen Gesamtwert abweichen, je nachdem, wie das Werkzeug verwendet wird, insbesondere abhängig von der Art des bearbeiteten Werkstücks; und
- Legen Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners fest, die auf einer Expositionseinschätzung unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (unter Berücksichtigung aller Bereiche des Betriebszyklus, darunter neben der Triggerzeit auch die Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder im Leerlaufbetrieb läuft).

HINWEIS

Aufgrund des ständigen Forschungs- und Entwicklungsprogramms von HiKOKI sind Änderungen der hier gemachten technischen Angaben vorbehalten.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX POUR L'OUTIL

⚠ AVERTISSEMENT

Lire tous les avertissements de sécurité, instructions, illustrations et spécifications donnés avec cet outil électrique.

Le non-respect de toutes les instructions indiquées ci-dessous peut entraîner une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à l'outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou à l'outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) Sécurité de la zone de travail

- a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.**
Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.**
Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) **Maintenir les enfants et les badauds à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.**
Les distractions peuvent faire perdre le contrôle de l'outil à l'utilisateur.

2) Sécurité électrique

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptés au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.**
Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de décharge électrique.
- b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.**
Il existe un risque accru de décharge électrique si le corps de l'utilisateur est relié à la terre.
- c) **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.**
La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de décharge électrique.
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.**
Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de décharge électrique.
- e) **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, il faut utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.**
L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de décharge électrique.
- f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR).**
L'usage d'un DDR réduit le risque de décharge électrique.

3) Sécurité des personnes

- a) **Rester vigilant, regarder ce que l'on est en train de faire et faire preuve de bon sens dans son utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsqu'on est fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.**
Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves.
 - b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter des verres de protection.**
L'utilisation d'un équipement de protection comme un masque antipoussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de sécurité ou des protections auditives dans des conditions appropriées réduira les risques de blessures corporelles.
 - c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou à la batterie, de le ramasser ou de le porter.**
Porter un outil en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil dont l'interrupteur est en position de marche est source d'accidents.
 - d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.**
Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures.
 - e) **Ne pas se pencher trop loin. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.**
Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
 - f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Gardez vos cheveux et vos vêtements loin des pièces mobiles.**
Les pièces en mouvement peuvent happer les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs.
 - g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.**
Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
 - h) **La familiarité acquise par une utilisation fréquente des outils ne doit pas vous rendre complaisant et vous faire ignorer les principes de sécurité des outils.**
Un geste imprudent peut causer de graves blessures en une fraction de seconde.
- ### 4) Utilisation et entretien de l'outil
- a) **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à l'application souhaitée.**
Si l'on utilise l'outil électrique adéquat en respectant le régime pour lequel il a été conçu, il réalisera un travail de meilleure qualité et plus sûr.
 - b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.**
Un outil électrique ne pouvant être contrôlé par l'interrupteur représente un danger et doit être réparé.
 - c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou retirer la batterie de l'outil, si elle est détachable, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.**
Ces mesures de sécurité préventives réduiront les risques de démarrage accidentel de l'outil électrique.
 - d) **Après utilisation, ranger l'outil électrique hors de portée des enfants et ne laisser aucune personne l'utiliser si elle n'est pas familiarisée avec les outils électriques ou ces instructions.**

Français

Les outils électriques représentent un danger entre des mains inexpertes.

- e) **Entretenir les outils électriques et les accessoires.** Assurez-vous que les pièces en mouvement ne sont pas désalignées ou coincées, qu'aucune pièce n'est cassée ou que l'outil électrique n'a subi aucun dommage pouvant affecter son bon fonctionnement. Si l'outil électrique est endommagé, le faire réparer avant de le réutiliser.
De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.**
Un outil bien entretenu aux bords bien affûtés risquera moins de se coincer et sera plus facile à maîtriser.
- g) **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames, etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.**
L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.
- h) **Garder les poignées et les surfaces de préhension propres, sèches et exemptes d'huile et de graisse.**
Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil de manière sûre dans des situations inattendues.
- 5) **Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précautions d'emploi**
- a) **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.**
Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.
- b) **N'utiliser les outils qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.**
L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
- c) **Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.**
Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.
- d) **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie ; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.**
Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.
- e) **Ne pas utiliser un bloc batterie ou un outil qui est endommagé ou modifié.**
Des batteries endommagées ou modifiées peuvent présenter un comportement imprévisible pouvant provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessures.
- f) **Ne pas exposer un bloc batterie ou un outil à un feu ou à des températures excessives.**
L'exposition à un feu ou à des températures supérieures à 130°C peut provoquer une explosion.
- g) **Suivre toutes les instructions de charge et ne pas charger le pack batterie ou l'outil en dehors de la plage de température spécifiée dans les instructions.**

Une charge incorrecte ou à des températures en dehors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

- 6) **Maintenance et entretien**
- a) **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.**
Cela assurera le maintien de la sécurité de l'outil.
- b) **Ne jamais réaliser la maintenance sur des packs batterie endommagés.**
La maintenance des blocs batterie ne doit être réalisée que par le fabricant ou des personnes autorisées.

PRECAUTION

Maintenir les enfants et les personnes infirmes éloignés.

Lorsque les outils ne sont pas utilisés, ils doivent être rangés hors de portée des enfants et des personnes infirmes.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ RELATIFS À LA POMPE À GRAISSE À BATTERIE

1. Avant de commencer le travail, inspectez le flexible, le graisseur et le coupleur pour vous assurer de l'absence de rayures ou de jeu.
2. Assurez-vous de tenir fermement la poignée et le flexible de l'outil pendant le fonctionnement. Ne pas respecter cette consigne présente un risque d'accident ou de blessures. De plus, veillez à ne pas tordre le flexible. **(Fig. 2)**
3. L'outil ne doit pas être utilisé à proximité de flammes. La graisse peut être inflammable.
4. Ne pas tenir l'appareil par le flexible ou par la barre pour le transporter.
5. **⚠ Le flexible ne doit pas être bouché!**
Avant chaque utilisation, s'assurer que le flexible n'est pas bouché.
6. Vérifier que tous les éléments installés sur l'appareil sont bien fixés.
7. Avant de mettre l'appareil en marche, vérifier le bon fonctionnement du dispositif de sécurité comme indiqué dans le mode d'emploi.
8. N'utilisez pas de substance autre que de la graisse. Utilisez une graisse conforme aux conditions indiquées dans ce manuel d'instructions.
9. Les consignes du fabricant de la graisse doivent être lues et respectées avant l'utilisation.
10. **⚠ Risque d'écrasement** – porter des gants de protection !
Tenir les mains et les vêtements éloignés de la barre.
11. **⚠ Risque d'écrasement** – porter des gants de protection !
Nettoyer les dépôts de graisse sur l'appareil afin d'éviter tout dérapage et tout risque de blessure.
12. Il est interdit de tordre ou d'écraser le flexible par la force. Cela peut casser ou déformer le flexible.
13. Ne dirigez pas l'extrémité du flexible vers des personnes.
14. Utilisez uniquement un flexible spécifié par HiKOKI. L'environnement dans lequel l'outil électrique est utilisé doit être bien éclairé, suffisamment aéré et sec.
15. Lors de l'utilisation de la pompe à graisse, veiller à adopter une bonne position.

16. Lorsque vous utilisez la bandoulière, veillez à ce qu'elle ne glisse pas de l'épaule et que la pompe à graisse ne devienne pas instable. La bandoulière sert seulement de support. Lorsque vous utilisez la pompe à graisse, portez-la en la tenant par sa poignée.
17. Portez des lunettes de protection et un masque de protection approprié pendant le travail.
18. Ne pas utiliser dans des endroits où se trouvent des matériaux inflammables tels que de la laque, de la peinture, du benzène, du diluant ou de l'essence.
19. L'outil électrique est équipé d'un circuit de protection thermique pour protéger le moteur. Une utilisation en continu risque de provoquer une augmentation de la température de l'appareil et d'activer le circuit de protection thermique, ainsi que d'arrêter automatiquement le fonctionnement. Dans ce cas, laissez l'appareil électrique refroidir avant de reprendre l'utilisation.
Le déclenchement de l'activation de la fonction de protection peut varier selon la température de l'environnement d'utilisation ainsi que du type et de l'état de la graisse.
20. Le moteur peut s'arrêter en cas de surcharge de l'outil. Le cas échéant, relâcher le commutateur de l'outil et éliminer la cause de la surcharge.
21. Si vous observez que l'appareil génère des températures anormalement élevées, fonctionne mal ou produit des bruits anormaux, cessez immédiatement l'utilisation et coupez l'interrupteur d'alimentation. Faites inspecter et réparer la machine par le revendeur auprès duquel vous l'avez achetée ou par un centre de service agréé HIKOKI.
Poursuivre l'utilisation de la machine alors qu'elle fonctionne anormalement peut entraîner des blessures.
22. Si l'unité tombe ou se cogne malencontreusement contre un autre objet, inspectez-la minutieusement pour vérifier l'absence de craquelures, de cassures ou de déformations, etc.
Toute craquelure, cassure ou déformation peut entraîner des blessures.
23. Ne JAMAIS laisser de l'outil en marche sans surveillance. Mettez l'appareil hors tension. Ne pas laisser l'outil tant qu'il n'est pas complètement arrêté.
24. Ne pas frapper l'outil avec d'autres objets; éviter les chocs violents tels que la chute de l'outil; et ne pas laisser l'outil se mouiller.
L'un de ces éléments peut endommager les pièces de précision intégrées et provoquer un dysfonctionnement.
25. Ne travaillez jamais à partir d'une position instable, par exemple sur une échelle ou un escabeau.
Cela pourrait entraîner des blessures.
26. Lorsque vous travaillez dans des endroits surélevés, dégagez la zone, interdisez l'accès aux autres personnes et tenez compte des conditions et de l'environnement en dessous de vous.
27. Ne pas regarder directement dans la lumière. Cela pourrait provoquer des lésions oculaires.
Essuyez toute poussière ou saleté située sur la lentille du témoin DEL avec un chiffon doux, en faisant attention de ne pas rayer la lentille.
Des rayures sur la lentille du témoin DEL peuvent entraîner une baisse de la luminosité.
28. Précautions pendant le transport.
 - Relâchez l'interrupteur sur le châssis de la machine et retirez la batterie.
 - Tenez la machine par sa poignée pour la transporter.
 - Lorsque la machine est transportée à l'intérieur d'un véhicule, prenez des mesures adaptées pour éviter qu'elle ne chute et ne soit ainsi détériorée.
29. Installez correctement les accessoires fournis et les pièces vendues séparément conformément au mode d'emploi.
30. À propos de la LED du flexible fourni en tant qu'accessoire standard :
Utilisez uniquement les piles fournies à cet effet. L'utilisation de toute autre pile peut entraîner des blessures, des dommages ou un risque d'incendie.
31. ⚠ Risque d'ingestion !
Si une pile bouton est avalée
 - Consultez immédiatement un médecin à l'hôpital ou dans un cabinet médical.
 - NE RIEN manger ou boire tant que la présence d'une pile bouton n'a pas été vérifiée par un personnel médical.
 - Si possible, apportez l'emballage des piles à l'hôpital pour déterminer le type de pile avalée.
32. N'utilisez pas la lumière LED sans fenêtre, ou avec une fenêtre endommagée.
33. Ne laissez pas l'appareil en marche sans surveillance.
34. Ne contaminez pas la lentille avec des solvants organiques.
35. Chargez toujours la batterie à une température de 0°C à 40°C. Une température inférieure à 0°C entraînera une surcharge dangereuse. La batterie ne peut pas être chargée à une température supérieure à 40°C. La température la plus appropriée pour la charge est de 20°C à 25°C.
36. N'utilisez pas le chargeur continuellement.
Quand une charge a été effectuée, laissez le chargeur au repos pendant environ 15 minutes avant de commencer la prochaine charge de batterie.
37. Ne pas laisser de corps étrangers pénétrer par le trou de raccord de la batterie rechargeable.
38. Ne jamais désassembler la batterie rechargeable et le chargeur.
39. Ne jamais court-circuiter la batterie rechargeable. Le court-circuitage de la batterie provoquera un courant électrique puissant et une surchauffe. Cela présente un risque de brûlure ou de dégâts à la batterie.
40. Ne pas jeter la batterie au feu. Elle pourrait exploser.
41. Apporter la batterie au magasin où elle a été achetée dès que la durée de vie de post-charge de la batterie devient trop courte pour une utilisation pratique. Ne pas jeter de batterie usagée.
42. Ne pas introduire d'objets dans les fentes d'aération du chargeur.
L'insertion d'objets métalliques ou de produits inflammables dans les fentes d'aération du chargeur provoquera un risque d'électrocution ou endommagera le chargeur.
43. Lorsque l'appareil fonctionne longtemps sans interruption, il risque de surchauffer, entraînant des dommages du moteur et de l'interrupteur. Par conséquent, chaque fois que le boîtier devient chaud, laissez l'outil au repos pendant un moment.
44. S'assurer que la batterie est solidement en place. Si elle n'est pas bien placée, elle peut tomber et provoquer un accident.
45. N'utilisez pas le produit si l'outil ou les bornes de la batterie (fixation de la batterie) sont déformés.
Installer la batterie peut entraîner un court-circuit qui pourrait provoquer des émissions de fumée ou un début d'incendie.
46. Gardez les bornes de l'outil (support de la batterie) exemptes de copeaux et à la poussière.
 - Avant toute utilisation, assurez-vous qu'aucun copeau ou poussière ne s'est accumulé sur la zone des bornes.
 - Pendant l'utilisation, essayez d'éviter que des copeaux ou de la poussière provenant de l'outil ne tombent sur la batterie.

Français

- Lors de la suspension de l'opération ou après l'utilisation, ne laissez pas l'outil dans un endroit où il pourrait être exposé à des copeaux ou de la poussière. Le non-respect de cette consigne peut entraîner un court-circuit qui pourrait provoquer des émissions de fumée ou un début d'incendie.
- 47. Toujours utiliser l'outil et la batterie à des températures comprises entre -5°C et 40°C.

PRÉCAUTIONS RELATIVES À LA BATTERIE AU LITHIUM ION

Pour prolonger sa durée de vie, la batterie lithium-ion est équipée d'une fonction de protection qui coupe automatiquement l'alimentation.

Dans les cas 1 à 3 décrits ci-dessous, il est possible que le moteur s'arrête lors de l'utilisation de ce produit, même si le commutateur est actionné. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement, mais du fonctionnement normal de la protection.

1. Lorsque la charge restante de la batterie diminue, le moteur s'arrête.
Dans ce cas de figure, charger immédiatement la batterie.
2. En cas de surcharge de l'outil, le moteur peut s'arrêter. Dans ce cas, relâcher le commutateur de l'outil et éliminer les causes de la surcharge. Vous pouvez ensuite recommencer à utiliser l'outil.
3. En cas de surchauffe due à un travail trop intensif, l'alimentation de la batterie peut se couper.
Dans ce cas, arrêter toute utilisation de la batterie et la laisser refroidir. Vous pouvez ensuite recommencer à utiliser l'outil.

En outre, respecter la précaution et l'avertissement suivants.

AVERTISSEMENT

Afin d'éviter toute fuite de la batterie, génération de chaleur, émission de fumée, explosion et inflammation, respecter scrupuleusement les précautions suivantes :

1. S'assurer que les copeaux et la poussière ne s'accumulent pas sur la batterie.
- Pendant la tâche, s'assurer que les copeaux et la poussière ne tombent pas sur la batterie.
- S'assurer que les copeaux et la poussière qui tombent sur l'outil lors de la tâche ne s'accumulent pas sur la batterie.
- Ne pas conserver une batterie inutilisée dans un endroit qui est exposé aux copeaux et à la poussière.
- Avant de stocker une batterie, retirer tous les copeaux et la poussière qui ont pu y adhérer et ne pas la ranger avec des pièces métalliques (vis, clous, etc.).
2. Ne pas percer la batterie à l'aide d'un objet pointu tel qu'un clou. Ne pas la frapper à l'aide d'un marteau. Ne pas marcher dessus, ni la lancer ou la soumettre à un choc physique important.
3. Ne pas utiliser une batterie dont l'extérieur est déformé ou laisse penser qu'elle est défectueuse.
4. Ne pas utiliser la batterie à d'autres fins que celle spécifiée.
5. En cas d'échec du chargement d'une batterie, même après un certain délai, arrêter immédiatement le rechargement.
6. Ne pas exposer la batterie à des températures ou une pression élevées (four à micro-ondes, séchoir, conteneur sous haute pression).
7. Maintenir la batterie à l'écart de toute flamme en cas de détection d'une fuite ou d'une mauvaise odeur.
8. Ne pas utiliser à proximité d'une source puissante d'électricité statique.

9. En cas de fuite de la batterie, de mauvaise odeur, de génération de chaleur, de décoloration, de déformation ou d'anomalie en cours d'utilisation, de rechargement ou d'entreposage, ôter immédiatement la batterie de l'équipement ou du chargeur de batterie et cesser de l'utiliser.
10. N'immergez pas la batterie ou ne laissez aucun liquide couler à l'intérieur. La pénétration de liquide conducteur, tel que de l'eau, peut provoquer des dégâts et entraîner un incendie ou une explosion. Rangez la batterie dans un endroit frais et sec, et à distance de tout objet inflammable. Les atmosphères à gaz corrosifs doivent être évitées.
11. Ne pas faire subir de choc violent au panneau de commande ni le casser. Cela peut provoquer des défaillances.

ATTENTION

1. En cas de projection dans les yeux de liquide ayant fui de la batterie, ne pas se frotter les yeux, les rincer à l'eau claire et contacter immédiatement un médecin. En l'absence de traitement, le liquide peut provoquer des lésions oculaires.
2. En cas de projection de liquide ayant fui de la batterie sur la peau ou les vêtements, rincer immédiatement ces derniers à l'eau claire (au robinet).
Le liquide peut provoquer une irritation de la peau.
3. En cas de détection de rouille, de mauvaise odeur, de surchauffe, de décoloration, de déformation et/ou autres anomalies lors de la première utilisation de la batterie, ne pas utiliser cette dernière et la renvoyer au fournisseur ou au fabricant.

AVERTISSEMENT

Si des corps étrangers conducteurs s'introduisent dans la borne de la batterie lithium-ion, un court-circuit peut se produire dans la batterie et provoquer un incendie. Lors du stockage d'une batterie lithium-ion, veiller à suivre scrupuleusement les instructions suivantes.

- Ne pas placer de débris conducteurs, de clous ou de morceaux de fils électriques en fer ou en cuivre dans le boîtier de rangement.
- Pour éviter tout court-circuit, charger la batterie dans l'outil ou insérer le couvercle de la batterie à fond, de manière à ne plus voir le ventilateur.

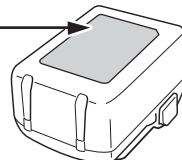
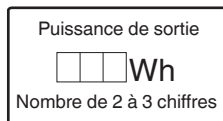
À PROPOS DU TRANSPORT DE LA BATTERIE LITHIUM-ION

Lors du transport d'une batterie lithium-ion, veuillez observer les précautions suivantes.

AVERTISSEMENT

Informez la société de transport qu'un paquet contient une batterie lithium-ion, informez la société de sa puissance de sortie et suivez les instructions de la société de transport lors de l'organisation du transport.

- Les batteries lithium-ion qui dépassent une puissance de sortie de 100 Wh font partie de la classification de transport des produits dangereux et nécessitent l'application de procédures spéciales.
- Pour un transport vers l'étranger, vous devez vous conformer aux lois internationales et aux normes et réglementations en vigueur dans le pays de destination.



PRÉCAUTIONS LORS DE LA CONNEXION DU DISPOSITIF USB (UC18YSL3)

Lorsqu'un problème inattendu survient, les données sur un dispositif USB connecté à ce produit risquent d'être endommagées ou perdues. Toujours veiller à sauvegarder toutes les données contenues dans le dispositif USB avant de l'utiliser avec ce produit.

Gardez à l'esprit que notre société décline toute responsabilité relative pour toute donnée enregistrée sur un dispositif USB qui est corrompue ou perdue, ni pour tout dommage susceptible de se produire sur un périphérique raccordé.

AVERTISSEMENT

- Avant l'utilisation, vérifiez que le câble USB ne soit pas défectueux ni endommagé. L'utilisation d'un câble USB défectueux ou endommagé peut provoquer des émissions de fumée ou un départ d'incendie.
- Lorsque le produit n'est pas utilisé, couvrir le port USB avec le cache en caoutchouc. L'accumulation de poussière, etc. dans le port USB peut provoquer des émissions de fumée ou un départ d'incendie.

REMARQUE

- Parfois, il peut y avoir une pause pendant la charge de l'USB.
- Lorsqu'un dispositif USB n'est pas en train d'être rechargé, retirez le dispositif USB du chargeur. Le non-respect de cette consigne peut non seulement réduire la durée de vie de la batterie d'un périphérique USB, mais aussi peut engendrer des accidents inattendus.
- Certains appareils USB peuvent ne pas charger en fonction du type d'appareil.

NOMS DES PIÈCES

Les numéros de la liste ci-dessous correspondent aux Fig. 1-Fig. 19.


1	Tubulure de remplissage (raccord pour le flexible à graisse)
2	Vanne de purge
3	Éclairage à DEL
4	OEillets métalliques
5	Molette
6	Commutateur de lumière LED
7	Contacteur de déclenchement
8	Bouton de verrouillage
9	Poignée
10	Batterie
11	Canon
12	Barre
13	Bandoulière
14	Flexible
15	Bouton de déverrouillage

16	Bouton de sélection
17	Plaque d'identification
18	Fixation du flexible
19	LED du flexible
20	Poussoir
21	Sécurité du poussoir
22	Capuchon du flexible
23	Crochet en plastique
24	Coupleur
25	Loquet
26	Témoin d'indicateur de charge
27	Interrupteur marche/arrêt
28	Bande de silicone
29	Vis cruciforme
30	Piles boutons
31	Piston en caoutchouc
32	Protubérance
33	Fente
34	Graisse
35	Joint (de l'adaptateur)
36	Joint (du carter d'engrenage)
37	Boîte de vitesse
38	Bague d'écartement
39	Languettes d'espacement
40	Adaptateur pour cartouche à visser 500 G (vendue séparément)
41	Adaptateur pour la cartouche LUBE-SHUTTLE® 400 G (vendue séparément)
42	Graisser
43	Coupleur de serrage (vendue séparément)
44	Commutateur d'indicateur de batterie résiduelle
45	Témoin indicateur de batterie résiduelle
46	Panneau d'affichage













SYMBOLES

AVERTISSEMENT






Les symboles suivants sont utilisés pour l'outil. Bien se familiariser avec leur signification avant d'utiliser l'outil.



	AL18DA : Pompe à graisse à batterie
---	-------------------------------------

Français

	Pour réduire les risques de blessures, l'utilisateur doit lire le manuel d'utilisation.
	Pour les pays européens uniquement Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.
	Courant direct
V	Tension nominale
	Poids
	Bouton ON
	Bouton OFF
	Débrancher la batterie
	Verrouillage
	Déverrouillage
	Position de vitesse basse du bouton de sélection de vitesse
	Position de vitesse élevée du bouton de sélection de vitesse
	Avertissement

Batterie

	S'allume ; La puissance résiduelle de la batterie est de plus de 75%.
	S'allume ; La puissance résiduelle de la batterie se situe entre 50 et 75%.
	S'allume ; La puissance résiduelle de la batterie se situe entre 25 et 50%.
	S'allume ; La puissance résiduelle de la batterie est de moins de 25%.
	Clignote ; La puissance résiduelle de la batterie est presque nulle. Rechargez la batterie le plus rapidement possible.

	Clignote ; Sortie suspendue en raison d'une température élevée. Retirez la batterie de l'outil et laissez-la refroidir complètement.
	Clignote ; Sortie interrompue en raison d'une défaillance ou un dysfonctionnement. Le problème ne provient peut-être pas de la batterie ; veuillez contacter votre revendeur.

ACCESSOIRES STANDARD

Outre l'unité principale (1 unité), l'emballage contient les accessoires répertoriés à la page 225.

Les accessoires standard sont sujets à changement sans préavis.

APPLICATIONS

La pompe à graisse convient pour lubrifier des points de graissage sur le métal et d'autres matériaux similaires qui sont généralement lubrifiés avec des pompes à graisse. La pompe à graisse fonctionne avec de la graisse courante pouvant être utilisée dans des pompes à graisse sous forme de cartouches ou en pot.

SPÉCIFICATIONS

1. Outil électrique

Modèle	AL18DA	
Tension	18 V	
Capacité en graisse	400 g	
Pression de refoulement	Vitesse basse	69 MPa
	Vitesse élevée	41 MPa
Vitesse de refoulement	Vitesse basse	115 ml/min
	Vitesse élevée	297 ml/min
Type de graisse applicable	NLGI N° 0–N° 2	
Longueur du flexible	1200 mm	
Batterie disponible pour cet outil	Batterie multi-volt, série BSL18	
Poids *1	4,5 kg (BSL1820M) 5,1 kg (BSL36B18X)	

*1 Conformément à la procédure EPTA 01/2014

REMARQUE

Par suite du programme permanent de recherche et de développement HiKOKI, ces spécifications peuvent faire l'objet de modifications sans avis préalable.

2. Batterie

Modèle	Tension	Capacité de la batterie
BSL1820M	18 V	2,0 Ah

CHARGE

Avant d'utiliser l'outil électrique, charger la batterie comme suit.

<UC18YSL3>

1. Branchez le cordon d'alimentation du chargeur à une prise secteur.

Quand on raccorde la fiche du chargeur à une prise murale, le témoin indicateur de charge clignote en rouge. (Voir le **Tableau 1**)

2. Insérer la batterie dans le chargeur.

Insérez fermement la batterie dans le chargeur comme illustré sur **Fig. 4** (à la page 2).

3. Charge





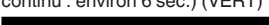


Quand une batterie est insérée dans le chargeur, la charge commence et le témoin indicateur de charge clignote en bleu.

Lorsque la batterie est complètement chargée, le témoin de charge s'allume en vert. (Voir le **Tableau 1**)

(1) Indication témoin de charge

Les indications du témoin de charge seront indiquées dans le **Tableau 1**, selon la condition du chargeur ou de la batterie rechargeable.

Tableau 1 : Indications du témoin indicateur de charge

MARCHE/ARRÊT à des intervalles de 0,5 sec. (ROUGE) 	Avant la charge *1
S'allume pendant 0,5 sec. à des intervalles de 1 sec. (BLEU) 	Chargé à moins de 50%
S'allume pendant 1 sec. à des intervalles de 0,5 sec. (BLEU) 	Chargé à moins de 80%
S'allume sans interruption (BLEU) 	Chargé à plus de 80%
S'allume sans interruption (Signal sonore continu : environ 6 sec.) (VERT) 	Charge terminée
MARCHE/ARRÊT à des intervalles de 0,3 sec. (ROUGE) 	Veille en surchauffe *2
MARCHE/ARRÊT à des intervalles de 0,1 sec. (Signal sonore intermittent : environ 2 sec.) (VIOLET) 	Charge impossible *3

REMARQUE

*1 Si le témoin rouge continue à clignoter même après que le chargeur ait été branché, vérifiez que la batterie a été complètement insérée.

*2 Batterie en surchauffe. Impossible de charger. Bien que la charge commence une fois que la batterie a refroidi, même si elle est laissée en place, la meilleure pratique consiste à retirer la batterie et à la laisser refroidir dans un endroit ombragé et bien aéré avant de la charger.

*3 Anomalie de la batterie ou du chargeur
- Insérez complètement la batterie.

- Vérifiez qu'il n'y a pas de corps étrangers collés au support de la batterie ou aux bornes. En l'absence de corps étrangers, il s'agit probablement d'un dysfonctionnement de la batterie ou du chargeur. Les confier à un service d'entretien autorisé.

○ Si le chargeur de batterie a été utilisé en continu, une surchauffe risque de se produire, ce qui peut provoquer des dysfonctionnements. Une fois la charge terminée, attendre 5 minutes avant la prochaine charge.

(2) Au sujet des températures et de la durée de charge de la batterie (Voir le **Tableau 2**)

Tableau 2

Modèle	UC18YSL3	
Type de batterie	Li-ion	
Tension de charge	14,4-18 V	
Températures de recharge de la batterie	0°C-50°C	
Durée de charge selon la capacité de la batterie, environ (à 20°C)	1,5 Ah	15 min
	2,0 Ah	20 min
	2,5 Ah	25 min
	3,0 Ah	20 min (BSL1430C, BSL1830C : 30 min)
	4,0 Ah	26 min (BSL1840M : 40 min)
	5,0 Ah	32 min
Durée de charge selon la capacité de la batterie multi-volt, environ (à 20°C)	6,0 Ah	38 min
	1,5 Ah (x 2 unités)	20 min
	2,5 Ah (x 2 unités)	32 min
	4,0 Ah (x 2 unités)	52 min
Nombre de piles	4-10	
Tension de charge pour USB	5 V	
Courant de charge pour USB	2 A	
Poids	0,6 kg	

REMARQUE

○ Le temps de recharge peut varier selon la température ambiante et la tension de la source.

○ Si la charge prend du temps

- La charge prendra plus de temps à des températures ambiantes extrêmement faibles. Chargez la batterie dans un endroit chaud (comme à l'intérieur).

- N'obstruez pas la bouche d'aération. Dans le cas contraire, l'intérieur surchauffera, réduisant les performances du chargeur.

- Si le ventilateur de refroidissement ne fonctionne pas, contactez un centre de service après-vente agréé HiKOKI pour les réparations.

Français

4. **Débrancher le cordon d'alimentation du chargeur de la prise secteur.**

5. **Tenir fermement le chargeur et dégager la batterie.**
REMARQUE

Bien sortir la batterie du chargeur après usage, et la conserver.

En ce qui concerne la décharge de l'électricité statique en cas de nouvelles piles, etc.

Comme les substances chimiques internes des nouvelles batteries et des batteries qui n'ont pas été utilisées pendant une longue période ne sont pas activées, le courant de décharge risque d'être très faible lorsqu'elles sont utilisées pour la première et la seconde fois. Il s'agit d'un phénomène temporaire et le temps de recharge normal est rétabli quand les batteries auront été rechargées 2-3 fois.

Comment prolonger la durée de vie des batteries

- (1) Recharger les batteries avant qu'elles ne soient complètement épuisées. Lorsque vous sentez que la puissance de l'outil faiblit, cessez de l'utiliser et rechargez la batterie. Si vous continuez à utiliser l'outil et à épuiser le courant électrique, la batterie risque de subir des dommages et sa durée de vie sera réduite.
- (2) Éviter d'effectuer la recharge à des températures élevées. Une batterie rechargeable est chaude immédiatement après son utilisation. Si une telle batterie est rechargée immédiatement après utilisation, les substances chimiques internes risquent de se détériorer et la durée de vie de la batterie sera plus courte. Laissez la batterie et la recharger une fois qu'elle a refroidi.

INSTALLATION ET FONCTIONNEMENT

Action	Figure	Page
Retrait et insertion de la batterie	3	2
Charge	4	2
Montage de la bandoulière	5	2
Installation de la LED du flexible et remplacement de la batterie*1	6	3
Fonctionnement du commutateur	7	3
Réglage de la pression de refoulement, de la vitesse et des quantités de refoulement*2	8	3
Comment utiliser la lumière LED et la LED du flexible*3	9	3
Remplissage de la graisse avec une cartouche*4	10	4
Remplissage de la graisse à partir d'un récipient en vrac*4	11	5
Remplissage de la graisse à l'aide d'une pompe de remplissage*4	12	6
Remplissage de la graisse à l'aide d'une cartouche à visser*4, *5	13	7
Purge d'air*6	14	8

Action	Figure	Page
Déchargement de graisse*7	15	8
Montage du coupleur de serrage (vendue séparément)	16	8
Témoin lumineux de puissance batterie résiduelle	17	9
Charger un dispositif USB à partir d'une prise électrique	18-a	9
Charger un dispositif USB et une batterie à partir d'une prise électrique	18-b	9
Chargement du dispositif USB	19	9
Sélection des accessoires	—	226

*1 Installation de la LED du flexible et remplacement de la batterie

Retirez les 2 piles bouton CR1620 et insérez de nouvelles piles CR1620 dans le couvercle. Faites attention à la polarité !

*2 Réglage de la pression de refoulement et de la vitesse (à l'aide du bouton de sélection de vitesse) et des quantités déchargées (à l'aide de la molette)

REMARQUE

Le bouton de sélection de vitesse ne peut pas être utilisé pendant que l'outil fonctionne. Pour utiliser le bouton de sélection de vitesse, arrêtez l'outil, puis réglez le bouton de sélection de vitesse.

- Sélectionnez la pression de refoulement et la vitesse à l'aide du bouton de sélection de vitesse

Vitesse basse :

Pression de service 69 MPa,
taux de refoulement 115 ml/min

Vitesse élevée :

Pression de service 41 MPa,
taux de refoulement 297 ml/min

- **Sélectionnez le nombre de courses à l'aide de la molette :**

Sélectionnez le nombre de courses respectif (1 à 25) en sélectionnant les positions 1 à 25. La position « marche » correspond à une course continue pendant l'actionnement du commutateur.

Tableau 3

Position de la molette	Vitesse basse	Vitesse élevée
	ml (g)	ml (g)
1	0,8 (0,8)	0,8 (0,8)
2	1,7 (1,6)	1,7 (1,6)
3	2,4 (2,3)	2,5 (2,4)
5	4,1 (3,9)	4,1 (3,9)
8	6,4 (6,1)	6,4 (6,1)
10	7,9 (7,6)	8,0 (7,7)
15	11,9 (11,4)	11,9 (11,4)

Position de la molette	Vitesse basse	Vitesse élevée
	ml (g)	ml (g)
20	15,9 (15,2)	16,0 (15,3)
25	19,8 (19,0)	19,9 (19,1)

*3 Comment utiliser la lumière LED et la LED du flexible
La lumière LED s'éteint automatiquement après 60 secondes d'inactivité.
La LED du flexible s'éteint automatiquement au bout de 15 secondes.

*4
AVERTISSEMENT

La barre doit être fermement enclenchée afin d'éviter qu'elle ne se détache accidentellement.

REMARQUE

Si la tige du piston ne rentre pas à l'intérieur, faites tourner la barre d'1/4 à 1/2 de sorte que la protubérance de la tige du piston soit insérée dans la fente tout en poussant.. (Fig. 10-a, 11-a, 12-a)

Dans les situations suivantes, éliminez l'ancienne graisse se trouvant à l'intérieur de l'outil avant de l'utiliser.

- (1) Lors de la première utilisation
- (2) Lors de l'utilisation d'un autre type de graisse que celui utilisé précédemment

Après avoir mis de la graisse neuve, bougez le corps d'outil pendant un certain temps jusqu'à ce que la graisse neuve pousse l'ancienne graisse hors du coupleur.

ATTENTION

Ne connectez pas le graisseur au coupleur tant que l'ancienne graisse n'est pas complètement éjectée. Si les graisses se mélangent ensemble, la performance peut être réduite.

REMARQUE

Il reste une petite quantité de graisse à l'intérieur de l'outil au moment du test avant l'expédition.

*5 Remplissage de la graisse à l'aide d'une cartouche à visser

AVERTISSEMENT

Pour éviter tout dommage, graissez les joints (adaptateur et carter d'engrenage) avant de visser l'adaptateur (Fig. 13, n° 35 et 36)

Instructions pour l'utilisation de la pompe à graisse HIKOKI avec l'un des adaptateurs pour cartouches à visser « Cartouche 500 G » ou « LUBE-SHUTTLE® » disponibles comme accessoires :

*6 Purge d'air

Lors du remplissage ou du remplacement de la graisse, de l'air pénètre à l'intérieur du corps d'outil.

Si la graisse n'est pas déchargée à cause de la présence d'air à l'intérieur de l'outil, réglez le bouton de sélection de vitesse sur « 2 », et appuyez sur la gâchette pour purger l'air. (Fig. 14-a)

Si une grande quantité d'air se trouve à l'intérieur, tout en tirant sur la gâchette, appuyez sur la vanne de purge pour purger l'air. (Fig. 14-b)

*7 Déchargement de graisse

ATTENTION

Lors de la fixation ou du retrait du coupleur sur le graisseur, une force excessive peut endommager le coupleur et le graisseur.

Avant de raccorder le coupleur et le graisseur, éliminez toute trace de saleté. Dirigez le coupleur vers le graisseur et enfoncez-le tout droit par le haut.

Tirez sur la gâchette pour injecter de la graisse. Après l'injection, inclinez légèrement le coupleur pour libérer la pression interne avant de le retirer. Essuyez toute trace de graisse adhérent au coupleur et au graisseur pour les nettoyer.

MESSAGE D'ALERTE PAR TÉMOIN DEL

Cet appareil comporte des fonctions qui sont conçues pour protéger l'outil lui-même, ainsi que la batterie. Si l'une des fonctions de protection est déclenchée pendant le fonctionnement, le témoin DEL clignote comme décrit dans le **Tableau 4**.

Lorsque l'une des fonctions de protection est enclenchée, enlever immédiatement votre doigt du commutateur et suivre les instructions décrites sous l'action corrective.

Tableau 4

Affichage du témoin DEL	Fonction de protection
<p>Marche 0,5 seconde/ Arrêt 0,5 seconde</p> <p>■ ■ ■</p> <p>Clignote lorsque la protection est activée.</p>	<p>Protection contre les surcharges Retirez la batterie et éliminez la cause de la surcharge. Ensuite, réinstallez la batterie et tirez l'interrupteur, pour faire fonctionner l'outil.</p>

REMARQUE

Si la cause de la surcharge n'est pas éliminée, et que la batterie est remplacée et que le commutateur est activé 3 fois, l'outil devient inutilisable pendant 1 minute. Une minute plus tard, lorsque la LED s'éteint automatiquement, l'outil peut être utilisé normalement.

ENTRETIEN ET INSPECTION

AVERTISSEMENT

Assurez-vous d'avoir mis hors tension le commutateur et retirez la batterie avant d'effectuer l'entretien et le contrôle.

1. Vérification des vis de fixation

Vérifier régulièrement toutes les vis de fixation et s'assurer qu'elles sont bien serrées. S'il advient qu'une vis se desserre, la resserrer immédiatement. Le fait de négliger ce point pourrait entraîner de graves dangers.

2. Entretien du moteur

Le bobinage de l'ensemble moteur est le « cœur » même de l'outil électrique. Veiller soigneusement à ce que ce bobinage ne soit pas endommagé et/ou mouillé par de l'huile ou de l'eau.

3. Inspection des bornes (outil et batterie)

Assurez-vous qu'aucun copeau ou poussière se n'est accumulé sur les bornes.

À l'occasion, vérifier avant, pendant et après le fonctionnement.

4. Nettoyage de l'extérieur

Quand l'outil électrique est sale, l'essuyer avec un chiffon sec et doux ou un chiffon imbibé d'eau savonneuse. Ne pas utiliser de solvant au chlore, d'essence ou de diluant, car ils font fondre les matières plastiques.

5. Rangement

Ranger l'outil électrique et la batterie dans un endroit où la température est inférieure à 40°C et hors de portée des enfants.

REMARQUE

Stockage des batteries au lithium-ion.

Français

S'assurer que les batteries au lithium-ion ont été entièrement chargées avant de les stocker. Le stockage prolongé (3 mois ou plus) de batteries faiblement chargées peut entraîner une détérioration des performances, réduisant considérablement la durée d'autonomie des batteries alors incapables de tenir une charge.

Il est cependant possible de recouvrer la capacité d'autonomie d'une batterie considérablement endommagée en alternant deux à cinq fois charge et utilisation.

Si la durée d'autonomie de la batterie reste extrêmement courte malgré les charges et utilisations consécutives, considérer la batterie en fin de vie et s'en procurer une neuve.

ATTENTION

Lors de l'utilisation et de l'entretien d'un outil électrique, respecter les règlements et les normes de sécurité en vigueur dans le pays en question.

Avis important sur les batteries pour outils électriques sans fil HiKOKI

Toujours utiliser une de nos batteries originales spécifiées. Nous ne saurions garantir la sécurité et la performance de notre outil électrique sans fil s'il est utilisé avec une batterie autre que celle que nous avons spécifiée, ou encore si la batterie est démontée et modifiée (par exemple, le démontage et remplacement des cellules ou autres composants internes).

La valeur totale déclarée des vibrations et la valeur déclarée des émissions sonores ont été mesurées conformément à une méthode de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil avec un autre. Elles peuvent également être utilisées dans une évaluation préliminaire de l'exposition.

AVERTISSEMENT

- Les vibrations et les émissions sonores lors de l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer de la valeur totale déclarée en fonction de la manière dont l'outil est utilisé, en particulier du type de pièce à usiner ; et
- Identifier les mesures de protection de l'utilisateur fondées sur une estimation de l'exposition en conditions d'utilisation (tenant compte de tous les aspects du cycle d'utilisation, tels que les moments où l'outil est mis hors tension ou lorsqu'il tourne à vide en plus des temps de déclenchements).

REMARQUE

Par suite du programme permanent de recherche et de développement HiKOKI, ces spécifications peuvent faire l'objet de modifications sans avis préalable.

GARANTIE

Nous garantissons que l'ensemble des outils électriques HiKOKI sont conformes aux réglementations spécifiques statutaires/nationales. Cette garantie ne couvre pas les défauts ni les dommages inhérents à une mauvaise utilisation, une utilisation abusive ou l'usure et les dommages normaux. En cas de réclamation, veuillez envoyer l'outil électrique, en l'état, accompagné du CERTIFICAT DE GARANTIE qui se trouve à la fin du mode d'emploi, dans un service après-vente HiKOKI agréé.

Au sujet du bruit et des vibrations

Les valeurs mesurées ont été déterminées en fonction de la norme EN62841 et déclarées conformes à ISO 4871.

Niveau de puissance sonore pondérée A : 87 dB (A)

Niveau de pression acoustique pondérée A : 79 dB (A)

Incertitude K : 3 dB (A)

Porter des protections anti-bruit.

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle triaxiale) déterminées conformément à EN62841.

Pas de charge :

Valeur d'émission de vibration $a_{h, D} < 2,5 \text{ m/s}^2$

Incertitude K = 1,5 m/s^2

AVVERTIMENTI GENERALI DI SICUREZZA SUGLI UTENSILI ELETTRICI

⚠ AVVERTENZA

Leggere tutti gli avvertimenti di sicurezza, le istruzioni e le specifiche in dotazione con il presente utensile elettrico.

La mancata osservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito può provocare scosse elettriche, incendio e/o lesioni gravi.

Salvare tutti gli avvertimenti e le istruzioni per riferimenti futuri.

Il termine "elettroutensili" riportato nelle avvertenze si riferisce agli elettroutensili azionati con alimentazione di rete (via cavi) o a batterie (senza cavi).

1) Sicurezza dell'area operativa

- Mantenere l'area operativa pulita e ordinata.**
Aree operative sporche o disordinate possono favorire gli infortuni.
- Non utilizzare gli elettroutensili in atmosfere esplosive, ad es. in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.**
Gli elettroutensili generano delle scintille che potrebbero accendere la polvere o i fumi.
- Tenere lontani bambini e astanti durante l'utilizzo degli elettroutensili.**
Qualsiasi distrazione può essere causa di perdita di controllo.

2) Sicurezza elettrica

- Le spine degli elettroutensili devono essere idonee alle prese disponibili. Non modificare mai le prese. Con gli elettroutensili a massa (messi a terra), non utilizzare alcun adattatore.**
L'utilizzo di spine intatte e corrispondenti alle prese disponibili ridurrà il rischio di scosse elettriche.
- Evitare qualsiasi contatto con le superfici a massa o a terra, quali tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.**
In caso di messa a terra o massa del corpo, sussiste un maggior rischio di scosse elettriche.
- Non esporre gli elettroutensili alla pioggia o all'umidità.**
La penetrazione di acqua negli elettroutensili aumenterà il rischio di scosse elettriche.
- Non tirare il cavo. Non utilizzarlo per il trasporto, o per tirare o scollegare l'elettroutensile. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti o parti in movimento.**
Cavi danneggiati o attorcigliati possono aumentare il rischio di scosse elettriche.
- Durante l'uso degli elettroutensili all'esterno, utilizzare una prolunga idonea per usi esterni.**
L'utilizzo di cavi per esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- Se è impossibile evitare l'impiego di un elettroutensile in un luogo umido, utilizzare l'alimentazione protetta da un dispositivo a corrente residua (RCD).**
L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

3) Sicurezza personale

- Durante l'uso degli elettroutensili, state all'erta, verificate ciò che state eseguendo e adottate sempre il buon senso. Non utilizzate gli elettroutensili qualora siate stanchi, sotto l'influenza di farmaci, alcol o cure mediche.**
Anche un attimo di disattenzione durante l'uso degli elettroutensili potrebbe essere causa di gravi lesioni personali.
- Indossate l'attrezzatura di protezione personale. Indossate sempre le protezioni oculari.**
L'attrezzatura protettiva, quali maschera facciale, calzature di sicurezza antiscivolo, caschi o protezioni uditive, utilizzata nelle condizioni appropriate, ridurrà il rischio di lesioni personali.
- Impedite le accensioni involontarie. Prima del collegamento a una sorgente di alimentazione e/o pacco batteria e prima di raccogliere o trasportare l'utensile, verificate che l'interruttore sia posizionato su OFF.**
Il trasporto degli elettroutensili tenendo le dita sull'interruttore o l'attivazione elettrica degli utensili che hanno l'interruttore su ON, implica il rischio di incidenti.
- Prima di attivare l'elettroutensile, rimuovete qualsiasi chiave di regolazione.**
Lasciando la chiave in un componente in rotazione dell'elettroutensile, sussiste il rischio di lesioni personali.
- Mantenersi in equilibrio. Mantenersi sempre su due piedi, in equilibrio stabile.**
Ciò consente di controllare al meglio l'elettroutensile in caso di situazioni impreviste.
- Vestirsi in modo adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli e gli abiti lontani dalle parti in movimento.**
Abiti allentati, gioielli e capelli lunghi potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.
- In caso di dispositivi provvisti di collegamento ad apparecchiature di rimozione e raccolta polveri, verificare che queste siano collegate e utilizzate in modo adeguato.**
L'utilizzo della raccolta della polvere può ridurre i rischi connessi alle polveri.
- Non lasciare che la familiarità acquisita con l'uso frequente di strumenti consenta di diventare troppo sicuri di sé e ignorare i principi di sicurezza dello strumento.**
Un'azione disattenta può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

4) Utilizzo e manutenzione degli elettroutensili

- Non utilizzare elettroutensili non idonei. Utilizzare l'elettroutensile idoneo alla propria applicazione.**
Utilizzando l'elettroutensile corretto, si garantirà un'esecuzione migliore e più sicura del lavoro, alla velocità di progetto.
- Non utilizzare l'elettroutensile qualora non sia possibile accenderlo/spegnere tramite l'interruttore.**
È pericoloso utilizzare elettroutensili che non possano essere azionati dall'interruttore. Provvedere alla relativa riparazione.
- Prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituire gli accessori o riporre gli utensili elettrici, scollegare la spina dalla presa elettrica e/o rimuovere il pacco batteria, se staccabile, dall'utensile elettrico.**
Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avvio involontario dell'elettroutensile.

- d) **Depositare gli elettroutensili non utilizzati lontano dalla portata dei bambini ed evitare che persone non esperte di elettroutensili o non a conoscenza di quanto riportato sulle presenti istruzioni azionino l'elettroutensile.**
È pericoloso consentire che utenti non esperti utilizzino gli elettroutensili.
- e) **Mantenimento di utensili elettrici e accessori. Verificare che non vi siano componenti in movimento disallineati o bloccati, componenti rotti o altre condizioni che potrebbero influenzare negativamente il funzionamento dell'utensile elettrico. In caso di guasti, provvedere alla riparazione dell'elettroutensile prima di riutilizzarlo.**
Molti incidenti sono causati da una scarsa manutenzione.
- f) **Mantenere gli strumenti di taglio affilati e puliti.**
Gli strumenti di taglio in condizioni di manutenzione adeguata, con bordi affilati, sono meno soggetti al bloccaggio e sono più facilmente controllabili.
- g) **Utilizzare l'elettroutensile, gli accessori, le punte, ecc. in conformità a quanto riportato nelle presenti istruzioni, tenendo in debita considerazione le condizioni operative e il tipo di lavoro da eseguire.**
L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle previste potrebbe causare una situazione pericolosa.
- h) **Tenere le maniglie e le superfici di presa asciutte, pulite e libere da olio e grasso.**
Maniglie e superfici di presa scivolose non consentono una movimentazione e un controllo sicuri dell'utensile in situazioni impreviste.
- 5) **Utilizzo e cura dell'utensile batteria**
- a) **Ricaricare solo con il caricatore specificato dal produttore.**
Un caricatore adatto per un tipo di gruppo batteria può creare un rischio di incendio quando viene utilizzato con un altro gruppo batteria.
- b) **Usare utensili elettrici con gruppi batteria specificatamente designati.**
L'utilizzo di qualsiasi altro gruppo batteria può creare un rischio di lesioni e incendi.
- c) **Quando il gruppo batteria non viene utilizzato, tenerlo lontano da altri oggetti metallici come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti, o altri piccoli oggetti metallici che possono creare una connessione da un terminale a un altro.**
Cortocircuitare i terminali della batteria insieme può causare ustioni o incendi.
- d) **In condizioni abusive, del liquido può fuoriuscire dalla batteria; evitare il contatto. Se il contatto si verifica accidentalmente, sciacquare con acqua. Se il liquido entra a contatto con gli occhi, richiedere assistenza medica.**
Il liquido che fuoriesce dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.
- e) **Non utilizzare un pacco batteria o un utensile danneggiato o modificato.**
Le batterie danneggiate o modificate potrebbero presentare comportamenti imprevedibili, con la conseguenza di incendi, esplosioni o rischio di lesioni.
- f) **Non esporre un pacco batteria o un utensile a fiamme o temperatura eccessiva.**
L'esposizione a fiamme o temperatura oltre i 130°C potrebbe causare un'esplosione.
- g) **Seguire tutte le istruzioni per la ricarica e non caricare il pacco batteria o l'utensile al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni.**
La ricarica scorretta o a temperature al di fuori dell'intervallo specificato potrebbe danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendi.
- 6) **Assistenza**
- a) **Affidate le riparazioni dell'elettroutensile a persone qualificate che utilizzino solamente parti di ricambio identiche.**
Ciò garantirà il mantenimento della sicurezza dell'elettroutensile.
- b) **Non eseguire mai assistenza sui pacchi batteria danneggiati.**
L'assistenza dei pacchi batteria deve essere eseguita solo dal produttore o da personale di assistenza autorizzato.

PRECAUZIONI

Tenere lontano dalla portata di bambini e invalidi. Quando non utilizzati, gli strumenti dovranno essere depositi lontano dalla portata di bambini e invalidi.

AVVISI DI SICUREZZA RELATIVI ALLA PISTOLA PER GRASSO A BATTERIA

1. Prima di iniziare il lavoro, ispezionare il tubo flessibile, il punto d'ingrassaggio e il raccordo per assicurarsi che non vi siano graffi o allentamenti.
2. Assicurarsi di tenere saldamente l'impugnatura e il tubo flessibile dell'utensile durante il funzionamento. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe comportare incidenti o lesioni. Inoltre, fare attenzione a non attorcigliare il tubo. (Fig. 2)
3. Non utilizzare l'utensile in prossimità di fiamme. Il grasso potrebbe essere infiammabile.
4. Non trasportare l'utensile dal tubo flessibile o dalla maniglia ad asta.
5. **⚠ Il tubo flessibile non deve essere intasato!**
Prima di ogni utilizzo, controllare il libero passaggio del tubo flessibile.
6. Controllare il saldo posizionamento di tutti gli elementi applicati al dispositivo.
7. Controllare il dispositivo di sicurezza prima dell'uso, come descritto nelle istruzioni.
8. Non utilizzare materiali diversi dal grasso. Utilizzare un grasso che soddisfi le condizioni elencate nel presente manuale di istruzioni.
9. Leggere e osservare le istruzioni del produttore del grasso prima dell'utilizzo.
10. **⚠ Pericolo di schiacciamento** – Indossare guanti da lavoro!
Tenere le mani e l'abbigliamento lontani dall'asta della maniglia ad asta.
11. **⚠ Pericolo di schiacciamento** – Indossare guanti da lavoro!
Rimuovere il grasso aderito sull'utensile per evitare lo scivolamento e conseguenti lesioni.
12. Evitare di piegare o comprimere con forza il tubo flessibile. Altrimenti, il tubo potrebbe rompersi o deformarsi.
13. Non puntare l'estremità del tubo flessibile verso le persone.
14. Utilizzare soltanto un tubo flessibile prescritto da HiKOKI.
L'ambiente in cui si impiega l'utensile elettrico deve essere ben illuminato, sufficientemente ventilato e asciutto.

15. Quando si utilizza l'ingrassatore a siringa, assicurarsi di assumere una postura corretta.
16. Quando si utilizza la tracolla, assicurarsi che non scivoli dalla spalla e che l'ingrassatore a siringa non diventi instabile. La tracolla fornisce solo un supporto per il sostegno. Quando si utilizza l'ingrassatore a siringa, trasportarlo afferrandolo per l'impugnatura.
17. Indossare occhiali di sicurezza e una maschera protettiva idonea durante il lavoro.
18. Non utilizzare in luoghi in cui sono presenti materiali infiammabili come lacche, vernici, benzene, solventi o benzina.
19. L'utensile elettrico è dotato di un circuito di protezione della temperatura per proteggere il motore. Il lavoro continuo potrebbe causare l'aumento della temperatura dell'unità, attivando così il circuito di protezione della temperatura e arrestando automaticamente il funzionamento. In tal caso, lasciare che l'utensile elettrico si raffreddi prima di riutilizzarlo. I tempi di attivazione della funzione di sicurezza possono variare a seconda della temperatura dell'ambiente di utilizzo, del tipo e delle condizioni del grasso.
20. Se l'utensile è sovraccarico, il motore potrebbe arrestarsi. In tal caso, rilasciare l'interruttore dell'utensile ed eliminare le cause del sovraccarico.
21. Se si nota che l'unità sta generando temperature insolitamente alte, non funziona bene o produce rumori anomali, cessare immediatamente l'utilizzo e spegnere l'interruttore di alimentazione. Richiedere un controllo e una riparazione al rivenditore presso il quale è stata acquistata l'unità o a un centro di assistenza autorizzato HiKOKI. L'utilizzo dell'unità in caso di funzionamento anomalo potrebbe provocare lesioni.
22. Nel caso l'apparecchio dovesse accidentalmente cadere o urtare un altro oggetto, procedere ad un controllo dettagliato per verificare che non ci siano crepe, rotture, deformazioni, ecc. Se l'apparecchio presenta crepe, rotture o deformazioni potrebbero verificarsi lesioni.
23. Non lasciare MAI l'utensile in funzione incustodito. Spegnerne l'alimentazione. Non lasciare l'utensile finché non si arresta completamente.
24. Non colpire l'utensile con altri oggetti, evitare urti violenti, come cadute, e non lasciare che l'utensile si bagni. Queste situazioni possono danneggiare le parti di precisione integrate e causare un malfunzionamento.
25. Non azionare mai l'apparecchio da una posizione instabile, per esempio trovandosi su una scala o una scaletta a gradini. In caso contrario si potrebbero provocare lesioni.
26. Quando si lavora in luoghi elevati, liberare l'area da altre persone ed essere consapevoli delle condizioni sotto di sé.
27. Non esporre gli occhi alla luce in modo diretto. Se gli occhi vengono esposti continuamente alla luce, potrebbero verificarsi fastidi alla vista. Rimuovere eventuali tracce di sporco attaccati dalla lente della spia LED con un panno morbido, prestando attenzione a non graffiare la lente. Graffi sulla lente della spia LED possono causare la diminuzione della luminosità.
28. Precauzioni per il trasporto
- Rilasciare l'interruttore sul corpo della macchina e rimuovere la batteria.
 - Trasportare la macchina reggendola per l'impugnatura sul suo corpo.
 - Durante il trasporto in un veicolo, prendere provvedimenti adeguati a evitare la caduta o il danneggiamento della macchina.
29. Installare in modo sicuro gli accessori in dotazione e le parti vendute separatamente in base al manuale di istruzioni.
30. Informazioni relative al LED del tubo flessibile incluso di serie:
Utilizzare solo le batterie fornite a questo scopo. L'utilizzo di altre batterie può provocare lesioni, danni o innescare un incendio.
31. ⚠ Pericolo di ingestione!
Se una pila a bottone viene ingerita
- Consultare immediatamente un medico presso un ospedale o uno studio medico.
 - NON mangiare o bere NULLA fino a quando la presenza della pila a bottone non è stata verificata dal personale medico.
 - Se possibile, portare con sé la confezione della batteria presso l'ospedale per determinare il tipo di batteria ingerito.
32. Non utilizzare la luce LED senza una finestra o con una finestra danneggiata.
33. Non lasciare l'apparecchio acceso quando è incustodito.
34. Non contaminare la lente con solventi organici.
35. Caricare sempre la batteria a una temperatura di 0°C–40°C. Una temperatura inferiore a 0°C può provocare sovraccarico, il che è pericoloso. La batteria non può essere ricaricata a una temperatura superiore a 40°C. La temperatura ideale per la carica è di 20°C–25°C.
36. Non usare il caricatore in modo continuo. Quando un'operazione di ricarica è terminata, prima di iniziarne una seconda, lasciare che il caricatore riposi per 15 minuti.
37. Non permettere che sostanze estranee entrino nel foro di collegamento della batteria ricaricabile.
38. Non smontare mai la batteria ricaricabile e il caricatore.
39. Non provocare mai dei corto-circuiti alla batteria ricaricabile. Il fenomeno provoca surriscaldamento e una notevole corrente elettrica. Può quindi causare ustioni o danni alla batteria.
40. Non gettare la batteria nel fuoco. Può esplodere.
41. Non appena la vita della batteria dopo le operazioni di ricarica diventa troppo breve per fini pratici, portare la batteria al negozio dove è stata acquistata. Non gettarla mai via.
42. Non inserire alcun oggetto nelle fessure di ventilazione del caricatore. L'inserimento di oggetti metallici o infiammabili nelle fessure di ventilazione può causare facilmente delle scosse elettriche o danneggiare il caricatore.
43. Lorsque l'appareil fonctionne longtemps sans interruption, il risque de surchauffer, entraînant des dommages du moteur et de l'interrupteur. Pertanto, ogni volta che l'alloggiamento si surriscalda, far riposare l'utensile per un certo tempo.
44. Controllate che la batteria sia saldamente installata. Se dovesse essere montata male, potrebbe fuoriuscire e causare incidenti.
45. Non utilizzare il prodotto se l'utensile o i morsetti della batteria (montaggio batteria) sono deformati. Installare la batteria potrebbe causare un corto circuito con conseguenti emissioni di fumo o accensione.
46. Conservare i terminali dell'utensile (montaggio della batteria) liberi da detriti e polvere.
- Prima dell'uso, assicurarsi che detriti e polvere non si siano accumulati nell'area dei terminali.
 - Durante l'uso, cercare di evitare che detriti o polvere provenienti dall'utensile cadano sulla batteria.
 - Quando si interrompe il funzionamento o dopo l'uso, non lasciare l'utensile in un'area in cui potrebbe essere esposto alla caduta di detriti o polvere. Farlo potrebbe causare un corto circuito con conseguenti emissioni di fumo o accensione.

47. Utilizzare sempre l'utensile e la batteria a temperature comprese tra -5°C e 40°C.

PRECAUZIONI SULLA BATTERIA AGLI IONI DI LITIO

Per estendere la durata, la batteria agli ioni di litio è munita di una funzione di protezione per arrestarne l'uscita.

Nei casi da 1 a 3 descritti di seguito, durante l'utilizzo del prodotto, anche se state premendo l'interruttore, il motore potrebbe arrestarsi. Ciò non indica un malfunzionamento ma è il risultato della funzione di protezione.

1. Quando la rimanente alimentazione della batteria si esaurisce, il motore si arresta.
In tal caso, ricaricarla immediatamente.
2. Se l'utensile è sovraccarico, il motore potrebbe arrestarsi. In tal caso, rilasciare l'interruttore dell'utensile ed eliminare le cause del sovraccarico. Dopo ciò, sarà possibile riutilizzarlo.
3. Se la batteria si surriscalda in lavori di sovraccarico, l'alimentazione della batteria potrebbe arrestarsi. In tal caso, interrompere l'uso della batteria e lasciarla raffreddare. Dopo ciò, sarà possibile riutilizzarlo.

Inoltre, si prega di prestare attenzione al seguente avvertimento e cautela.

AVVERTENZA

Per prevenire qualsiasi perdita delle batterie, generazione di calore, emissione di fumi, esplosione e accensione, assicurarsi di prestare attenzione alle seguenti precauzioni.

1. Assicurarsi che la polvere e i detriti non si accumulino sulla batteria.
 - Durante la lavorazione, assicurarsi che la polvere e i detriti non si depositino sulla batteria.
 - Assicurarsi che qualsiasi polvere e detriti che si depositano sull'utensile elettrico durante la lavorazione non si accumulino sulla batteria.
 - Non conservare una batteria inutilizzata in un luogo esposto a polvere e detriti.
 - Prima di ritirare una batteria, rimuovere la polvere e i detriti che si sono depositati su di essa e non conservarla insieme a parti metalliche (viti, chiodi, ecc.).
2. Non forare la batteria con un oggetto appuntito come un chiodo, non colpire con un martello, calpestare, lanciare o sottoporre la batterie a violenti urti fisici.
3. Non usare batterie apparentemente danneggiate o deformate.
4. Non usare la batteria per uno scopo diverso da quelli specificati.
5. Se la ricarica della batteria non si completa anche quando è passato un tempo di ricarica specificato, interrompere immediatamente la ricarica.
6. Non mettere o sottoporre la batteria a temperature elevate o ad alta pressione come in un forno microonde, essiccatore o contenitore ad alta pressione.
7. Tenere immediatamente lontano dal fuoco quando si rilevano perdite o maleodore.
8. Non usare in un luogo dove viene generata forte elettricità statica.
9. Se si verifica la perdita delle batterie, maleodore, generazione di calore, scolorimento o deformazione, o se appaiono anomalie di qualsiasi natura durante l'uso, la ricarica o la conservazione, rimuoverla immediatamente dall'apparecchio o carica batteria, e interrompere l'uso.
10. Non immergere la batteria né consentire ad alcun liquido di penetrare all'interno. La penetrazione di liquidi conduttivi, per esempio acqua, può causare danni e quindi provocare incendi o esplosioni. Conservare la batteria in un luogo fresco e asciutto, lontano da materiali infiammabili e combustibili. Le atmosfere di gas corrosivi devono essere evitate.

11. Non urtare violentemente né spaccare il pannello dell'interruttore. Si potrebbero verificare dei guasti.

ATTENZIONE

1. Se il liquido che fuoriesce dalla batteria entra negli occhi, non sfregare gli occhi e lavarli bene con acqua fresca e pulita come acqua di rubinetto e contattare immediatamente un medico.
Se non viene trattato, il liquido può causare problemi agli occhi.
2. Se il liquido fuoriesce sulla pelle o gli abiti, lavare bene con acqua pulita come l'acqua del rubinetto immediatamente.
C'è una possibilità che possa causare irritazione alla pelle.
3. Se si riscontrano ruggine, maleodore, surriscaldamento, scolorimento, deformazione, e/o altre irregolarità quando si utilizza la batteria per prima volta, non usarla e restituirla al fornitore o venditore.

AVVERTENZA

Se nel terminale della batteria a ioni di litio penetrano corpi estranei conduttivi, potrebbe verificarsi un cortocircuito della batteria con conseguente incendio. Nello stoccaggio della batteria a ioni di litio, attenersi scrupolosamente alle seguenti istruzioni.

- Non inserire corpi conduttivi, chiodi e fili (ad esempio fili di ferro o rame) nel vano di stoccaggio.
- Per impedire cortocircuiti, caricare la batteria nello strumento o applicare saldamente il coperchio della batteria per lo stoccaggio fino a nascondere la ventola.

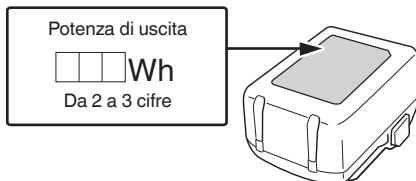
INFORMAZIONI SUL TRASPORTO DELLA BATTERIA AGLI IONI DI LITIO

Quando si trasporta una batteria agli ioni di litio, adottare le seguenti precauzioni.

AVVERTENZA

Avvisare l'azienda di trasporti che il pacchetto contiene una batteria agli ioni di litio, informare l'azienda della sua potenza di uscita e seguire le istruzioni della società di trasporti quando si organizza il trasporto.

- Le batterie agli ioni di litio che superano la potenza di uscita di 100 Wh sono classificate come merci pericolose e necessitano di procedure speciali.
- Per il trasporto all'estero, è necessario rispettare le leggi internazionali e le norme e i regolamenti previsti nel Paese di destinazione.



PRECAUZIONI PER IL COLLEGAMENTO DEL DISPOSITIVO USB (UC18YSL3)

Quando si verifica un problema inaspettato, i dati contenuti in un dispositivo USB collegato a questo prodotto potrebbero risultare danneggiati o mancanti. Assicurarsi sempre di eseguire il backup di qualsiasi dato contenuto nel dispositivo USB prima dell'utilizzo con questo prodotto.

Notare che la nostra azienda non si assume in alcun modo alcuna responsabilità per qualsiasi dato memorizzato nel dispositivo USB che risulti danneggiato o mancante, né per qualsiasi eventuale danno che possa verificarsi su un dispositivo collegato.

AVVERTENZA

- Prima dell'uso, controllare il cavo di collegamento USB per eventuali difetti o danni. L'utilizzo di un cavo USB difettoso o danneggiato può causare emissione di fumo o incendio.
- Quando il prodotto non è in uso, coprire la porta USB con la copertura in gomma. L'accumulo di polvere ecc. nella porta USB può causare emissione di fumo o incendio.

NOTA

- Ci potrebbe essere una pausa durante la ricarica USB.
- Quando un dispositivo USB non è in carica, rimuovere il dispositivo USB dal caricatore. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe non solo ridurre la durata di un dispositivo USB, ma anche causare incidenti imprevisti.
- Potrebbe non essere possibile caricare alcuni dispositivi USB, a seconda del tipo di dispositivo.

NOMI DEI COMPONENTI





I numeri nell'elenco seguente corrispondono a Fig. 1–Fig. 19.

1	Bocchettone di riempimento (attacco per tubo flessibile grasso)
2	Valvola di sfianto
3	Luce LED
4	Occhielli di metallo
5	Selettore
6	Interruttore luce LED
7	Interruttore di attivazione
8	Pulsante di attivazione blocco
9	Maniglia
10	Batteria
11	Canna
12	Maniglia ad asta
13	Tracolla
14	Tubo flessibile
15	Pulsante di disattivazione blocco
16	Manopola del cambio
17	Targhetta nome
18	Supporto tubo flessibile
19	LED tubo flessibile
20	Asta di spinta
21	Sicurezza asta di spinta
22	Tappo tubo flessibile
23	Gancio in plastica

24	Raccordo
25	Fermo
26	Spia di ricarica
27	Interruttore di accensione/spegnimento
28	Fascia in silicone
29	Vite a croce
30	Pile a bottone
31	Stantuffo in gomma
32	Sporgenza
33	Fessura
34	Grasso
35	Guarnizione (dell'adattatore)
36	Guarnizione (della scatola ingranaggi)
37	Scatola degli ingranaggi
38	Anello distanziatore
39	Linguette distanziatore
40	Adattatore per cartuccia ad avvitamento 500 G (venduta separatamente)
41	Adattatore per cartuccia LUBE-SHUTTLE® 400 G (venduta separatamente)
42	Punto d'ingrassaggio
43	Raccordo di serraggio (venduta separatamente)
44	Interruttore indicatore batteria restante
45	Spia indicatore carica residua della batteria
46	Pannello dello schermo

SIMBOLI**AVVERTENZA**

Di seguito mostriamo i simboli usati per la macchina. Assicurarvi di comprenderne il significato prima dell'uso.

	AL18DA: Pistola per grasso a batteria
	Per ridurre il rischio di lesioni, l'utente deve leggere il manuale delle istruzioni.
	Solo per Paesi UE Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.
	Corrente continua

	Tensione nominale
	Peso
	Accensione
	Spegnimento
	Scollegare la batteria
	Bloccare
	Sbloccare
	Posizione di marcia bassa della manopola del cambio
	Posizione di marcia alta della manopola del cambio
	Avvertenza

Batteria

	Si illumina; La carica residua della batteria è oltre 75%.
	Si illumina; La carica residua della batteria è 50%–75%.
	Si illumina; La carica residua della batteria è 25%–50%.
	Si illumina; La carica residua della batteria è meno del 25%.
	Lampeggia; La carica residua della batteria è quasi esaurita. Ricaricare la batteria al più presto possibile.
	Lampeggia; Uscita sospesa a causa dell'alta temperatura. Rimuovere la batteria dall'utensile e lasciare che si raffreddi completamente.
	Lampeggia; Uscita sospesa a causa di guasti o malfunzionamenti. Il problema potrebbe essere la batteria, quindi mettersi in contatto con il rivenditore.

ACCESSORI STANDARD

In aggiunta all'unità principale (1 unità), la confezione contiene gli accessori elencati a pagina 225.

Gli accessori standard possono essere cambiati senza preavviso.

APPLICAZIONI

L'ingrassatore a siringa è adatto per lubrificare punti di lubrificazione su metallo e materiali simili che solitamente vengono lubrificati con gli ingrassatori a siringa. Si deve utilizzare grasso comune adatto per ingrassatori a siringa, in cartucce o fusti.

CARATTERISTICHE

1. Elettrotensile

Modello		AL18DA
Tensione		18 V
Capacità di grasso		400 g
Pressione di scarico	Marcia bassa	69 MPa
	Marcia alta	41 MPa
Velocità di scarico	Marcia bassa	115 ml/min
	Marcia alta	297 ml/min
Tipo di grasso applicabile		NLGI N. 0–N. 2
Lunghezza tubo flessibile		1200 mm
Batteria disponibile per questo utensile		Batteria multi-volt, serie BSL18
Peso *1		4,5 kg (BSL1820M) 5,1 kg (BSL36B18X)

*1 Secondo la procedura EPTA 01/2014

NOTA

A causa del programma continuativo di ricerche e sviluppo di HiKOKI, le caratteristiche riportate in questo foglio sono soggette a cambiamenti senza preventiva comunicazione.

2. Batteria

Modello	Tensione	Capacità della batteria
BSL1820M	18 V	2,0 Ah

RICARICA

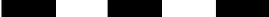






Prima di utilizzare l'utensile elettrico, caricare la batteria nel seguente modo.

<UC18YSL3>

- Collegare il cavo di alimentazione del caricatore a una presa.**
Quando si collega la spina del caricatore a una presa CA, la spia di ricarica lampeggia in rosso. (Vedere **Tabella 1**)
- Inserire la batteria nel caricatore.**
Inserire saldamente la batteria nel caricatore come mostrato in **Fig. 4** (a pagina 2).
- Carica**
Quando si inserisce una batteria nel caricatore, la carica inizia e la spia dell'indicatore di carica lampeggia in blu.
Quando la batteria è completamente carica, la spia dell'indicatore di ricarica si illumina in verde. (Vedere **Tabella 1**)

- (1) Indicazione della spia di ricarica
Le indicazioni della spia dell'indicatore di ricarica vengono mostrate nella **Tabella 1**, a seconda delle condizioni del caricatore o della batteria ricaricabile.

Tabella 1: Indicazioni della spia di ricarica

ON/OFF a intervalli di 0,5 sec. (ROSSO) 	Prima della carica *1
Si illumina per 0,5 sec. ad intervalli di 1 sec. (BLU) 	Con carica inferiore al 50%
Si illumina per 1 sec. ad intervalli di 0,5 sec. (BLU) 	Con carica inferiore al 80%
Si illumina continuamente (BLU) 	Con carica maggiore al 80%
Si illumina continuamente (Segnale acustico continuo: circa 6 secondi) (VERDE) 	Carica completa
ON/OFF a intervalli di 0,3 sec. (ROSSO) 	Standby di surriscaldamento *2
ON/OFF at 0.1 sec. intervals (Segnale acustico intermittente: circa 2 secondi) (PURPLE) 	Carica impossibile *3

NOTA

- *1 Se la spia rossa continua a lampeggiare anche dopo che il caricabatterie è stato collegato, controllare che la batteria sia stata inserita completamente.
- *2 Batteria surriscaldata. Impossibile ricaricare. Anche se la ricarica inizia quando la batteria si è raffreddata anche quando viene lasciata in loco, la migliore pratica è rimuovere la batteria e lasciare che si raffreddi in un luogo ben ventilato e all'ombra prima della carica.
- *3 Malfunzionamento della batteria o del caricatore
- Inserire completamente la batteria.
 - Controllare per confermare che non siano presenti corpi estranei attaccati al supporto batteria o ai terminali. Se non sono presenti oggetti estranei, è probabile che la batteria o il caricatore non funzionino bene. Rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato.

- Se il caricabatterie viene utilizzato di continuo, potrebbe surriscaldarsi provocando così malfunzionamenti. Una volta terminato il caricamento, attendere 5 minuti prima di ricaricare nuovamente.

- (2) Informazioni sulle temperature e sul tempo di ricarica della batteria (Vedere **Tabella 2**)

Tabella 2

Modello	UC18YSL3
Tipo di batteria	Ioni di litio
Tensione di carica	14,4-18 V
Temperature di carica per le batterie	0°C-50°C

Tempo di carica per la capacità della batteria, circa (A 20°C)	1,5 Ah	15 min
	2,0 Ah	20 min
	2,5 Ah	25 min
	3,0 Ah	20 min (BSL1430C, BSL1830C: 30 min)
	4,0 Ah	26 min (BSL1840M: 40 min)
	5,0 Ah	32 min
	6,0 Ah	38 min
	Tempo di carica per la capacità della batteria MultiVolt, circa (A 20°C)	1,5 Ah (× 2 unità)
	2,5 Ah (× 2 unità)	32 min
	4,0 Ah (× 2 unità)	52 min
Numero di celle della batteria		4-10
Tensione di carica per USB		5 V
Corrente di carica per USB		2 A
Peso		0,6 kg

NOTA

- Il tempo di carica può variare a seconda della temperatura ambiente e della tensione della fonte di alimentazione.
- Se la ricarica richiede molto tempo
 - La ricarica richiederà più tempo a temperature ambiente estremamente basse. Caricare la batteria in un luogo caldo (come in ambienti chiusi).
 - Non bloccare la presa d'aria. In caso contrario, l'interno si surriscalderebbe, riducendo le prestazioni del caricabatterie.
 - Se la ventola di raffreddamento non funziona, contattare un centro di assistenza autorizzato HiKOKI per le riparazioni.

4. Scollegare il cavo di alimentazione del caricatore dalla presa CA.

5. Tenere saldamente il caricatore e estrarre la batteria.

NOTA

- Assicurarsi di estrarre la batteria dal caricatore dopo l'uso e quindi conservarla.

Informazioni riguardanti lo scaricamento dell'elettricità in caso di batterie nuove, ecc.

Poiché la sostanza chimica interna delle batterie nuove e delle batterie che non sono state usate per un lungo periodo di tempo non è attivata, lo scaricamento dell'elettricità potrebbe essere basso quando le si utilizza per la prima e la seconda volta. Questo è un fenomeno temporaneo, e il tempo necessario per la carica normale verrà ripristinato ricaricando la batteria per 2-3 volte.

Come fare in modo che le batterie durino più a lungo.

- (1) Ricaricare le batterie prima che siano completamente scariche. Quando si avverte che la potenza dell'utensile diventa più debole, smettere di utilizzare l'utensile e ricaricare la sua batteria. Se si continua l'uso

Italiano

dell'utensile e si esaurisce la corrente elettrica, la batteria può essere danneggiata e la sua durata diventerà più breve.

- (2) Evitare di ricaricare ad alte temperature. Una batteria ricaricabile si riscalda subito dopo l'uso. Se si ricarica una simile batteria subito dopo l'uso, la sua sostanza chimica interna si deteriorerà e la durata della batteria sarà ridotta. Lasciare la batteria e ricaricarla dopo che si è raffreddata per un po' di tempo.

MONTAGGIO E OPERAZIONE

Azione	Figura	Pagina
Rimozione e inserimento della batteria	3	2
Carica	4	2
Fissaggio della tracolla	5	2
Installazione del LED del tubo flessibile e sostituzione della batteria*1	6	3
Funzionamento dell'interruttore	7	3
Regolazione della pressione e della velocità di scarico e delle quantità di scarico*2	8	3
Come utilizzare la luce LED e il LED del tubo flessibile*3	9	3
Riempimento del grasso mediante una cartuccia*4	10	4
Riempimento del grasso da un contenitore per materiale sfuso*4	11	5
Riempimento del grasso mediante una pompa di riempimento*4	12	6
Riempimento del grasso mediante una cartuccia ad avvitamento*4, *5	13	7
Spurgo dell'aria*6	14	8
Scarico del grasso*7	15	8
Montaggio del raccordo di serraggio (venduta separatamente)	16	8
Indicatore batteria restante	17	9
Ricarica di un dispositivo USB da una presa elettrica	18-a	9
Ricarica di un dispositivo USB e di una batteria da una presa elettrica	18-b	9
Come ricaricare un dispositivo USB	19	9
Selezione degli accessori	—	226

*1 Installazione del LED del tubo flessibile e sostituzione della batteria

Rimuovere le 2 pile a bottone CR1620 e inserire le nuove batterie CR1620 nel coperchio. Prestare attenzione alla polarità!

*2 Regolazione della pressione e della velocità di scarico (tramite la manopola del cambio) e delle quantità di scarico (tramite la ghiera)

NOTA

La manopola del cambio non può essere attivata mentre l'utensile elettrico ruota. Per attivare la manopola del cambio, fermare l'utensile elettrico, quindi impostare la manopola del cambio.

- Selezionare la pressione e la velocità di scarico tramite la manopola del cambio
Marcia bassa:
Pressione di lavoro 69 MPa,
velocità di scarico 115 ml/min
Marcia alta:
Pressione di lavoro 41 MPa,
velocità di scarico 297 ml/min
- **Selezionare il numero di corse mediante la ghiera:**
Selezionare il rispettivo numero di corse (1–25) selezionando le posizioni 1–25. La posizione "on" corrisponde alla corsa continua durante l'attivazione dell'interruttore.

Tabella 3

Posizione della ghiera	Marcia bassa	Marcia alta
	ml (g)	ml (g)
1	0,8 (0,8)	0,8 (0,8)
2	1,7 (1,6)	1,7 (1,6)
3	2,4 (2,3)	2,5 (2,4)
5	4,1 (3,9)	4,1 (3,9)
8	6,4 (6,1)	6,4 (6,1)
10	7,9 (7,6)	8,0 (7,7)
15	11,9 (11,4)	11,9 (11,4)
20	15,9 (15,2)	16,0 (15,3)
25	19,8 (19,0)	19,9 (19,1)

*3 Come utilizzare la luce LED e il LED del tubo flessibile
La luce LED si spegne automaticamente dopo 60 secondi di inattività.
Il LED del tubo flessibile si spegne automaticamente dopo 15 secondi.

*4

AVVERTENZA

La maniglia ad asta deve essere ben fissata per evitare un distacco incontrollato.

NOTA

Se l'asta di spinta non rientra, ruotare la maniglia ad asta da 1/4 a 1/2 di giro in modo che la sporgenza dell'asta di spinta si inserisca nella fessura mentre si spinge. (Fig. 10-a, 11-a, 12-a)

Nelle seguenti situazioni, rimuovere il grasso vecchio dall'interno dell'utensile prima dell'uso.

- (1) Quando si utilizza l'utensile per la prima volta
- (2) Quando si utilizza un tipo di grasso diverso da quello utilizzato in precedenza

Dopo il riempimento del grasso nuovo, muovere il corpo dell'utensile per qualche istante finché il grasso nuovo non spinge il grasso vecchio fuori dal raccordo.

ATTENZIONE

Non collegare il punto d'ingrassaggio al raccordo finché tutto il grasso vecchio non è stato espulso. Se i grassi si mescolano insieme, le prestazioni potrebbero essere compromesse.

NOTA

Una piccola quantità di grasso rimane all'interno dell'utensile dal momento in cui è stato testato prima della spedizione.

- *5 Riempimento del grasso mediante una cartuccia ad avvitanento

AVVERTENZA

Per evitare danni, lubrificare le guarnizioni (adattatore e scatola ingranaggi) prima di avvitarlo l'adattatore (Fig. 13, n. 35 e 36)

Istruzioni per l'uso dell'ingrassatore a siringa HIKOKI con un adattatore disponibile come accessorio per cartucce ad avvitanento "Cartuccia 500 G" o "LUBE-SHUTTLE@".

- *6 Spurgo dell'aria

Durante il riempimento o la sostituzione del grasso, all'interno del corpo dell'utensile penetra dell'aria.

Se il grasso non viene scaricato a causa dell'aria all'interno dell'utensile, impostare la manopola del cambio su "2" e premere l'interruttore a grilletto per spurgare l'aria. (Fig. 14-a)

Se è presente una grande quantità di aria all'interno, mentre si preme il grilletto, premere la valvola di sfogo per spurgare l'aria. (Fig. 14-b)

- *7 Scarico del grasso

ATTENZIONE

Durante il collegamento o la rimozione del raccordo dal punto d'ingrassaggio, esercitare una forza eccessiva potrebbe danneggiare il raccordo e il punto d'ingrassaggio.

Prima di collegare il raccordo e il punto d'ingrassaggio, eliminare ogni traccia di sporco. Rivolgere il raccordo verso il punto d'ingrassaggio e premerlo direttamente dall'alto.

Premere l'interruttore di azionamento per iniettare il grasso.

Dopo l'iniezione, inclinare leggermente il raccordo per rilasciare la pressione interna prima di rimuoverlo.

Rimuovere il grasso attaccato al raccordo e al punto d'ingrassaggio per pulirli.

NOTA

Se la causa del sovraccarico non viene eliminata, la batteria viene sostituita e l'interruttore viene attivato ripetutamente per 3 volte, l'utensile diventa inutilizzabile per 1 minuto.

Trascorso un minuto, dopo lo spegnimento automatico del LED, l'utensile può essere utilizzato normalmente.

MANUTENZIONE E ISPEZIONE**AVVERTENZA**

Assicurarsi di spegnere l'interruttore e rimuovere la batteria prima di effettuare la manutenzione e l'ispezione.

1. Ispezione delle viti di montaggio

Ispezionare regolarmente le viti di montaggio e assicurarsi che siano ben fissate. Se una di queste dovesse essere allentata, riserrarla immediatamente. Si rischia in caso contrario di provocare incidenti pericolosi.

2. Manutenzione del motore

L'avvolgimento del motore è il vero e proprio "cuore" degli attrezzi elettrici. Fare attenzione a non danneggiare l'avvolgimento e/o non bagnarlo con olio o acqua.

3. Ispezione dei morsetti (utensile e batteria)

Controllare per assicurarsi che detriti e polvere non si siano accumulati sui terminali.

Di tanto in tanto controllare prima, durante e dopo il funzionamento.

4. Pulizia della carcassa dell'utensile

Se l'utensile elettrico è sporco, pulirlo con un panno morbido e asciutto o con un panno inumidito con acqua insaponata. Non usare solventi cloridrici, benzina o diluenti per benzina, in quanto potrebbero deformare la plastica.

5. Conservazione

Conservare l'elettrotensile e la batteria in un luogo dove la temperatura sia inferiore a 40°C e lontano dalla portata dei bambini.

NOTA

Conservazione delle batterie agli ioni di litio.

Prima di riporre le batterie agli ioni di litio, assicurarsi di averle caricate completamente.

Riporre le batterie per periodi prolungati (3 mesi o più) con un basso livello di carica potrebbe provocare il deterioramento delle prestazioni o la significativa riduzione del tempo di utilizzo delle batterie, o potrebbe rendere le batterie incapaci di mantenere la carica.

Tuttavia, la significativa riduzione del tempo di utilizzo delle batterie può essere risolta caricando e utilizzando le batterie ripetutamente da due a cinque volte.

Se il tempo di utilizzo delle batterie rimane estremamente ridotto nonostante le ricariche ripetute, considerare le batterie inutilizzabili e acquistarne di nuove.

SEGNALE DI ALLARME LUCE LED

Questo prodotto dispone di funzioni progettate per proteggere l'utensile stesso e la batteria. Se una delle funzioni di protezione viene attivata durante il funzionamento, la spia LED lampeggia come descritto nella **Tabella 4**.

Quando una delle funzioni di protezione viene attivata, rimuovere immediatamente le dita dall'interruttore e seguire le istruzioni riportate nella sezione relativa alle azioni correttive.

Tabella 4

Display spia LED	Funzione di protezione
Attiva 0,5 secondi/ disattiva 0,5 secondi ■ ■ ■ ■ ■ Lampeggia quando la protezione è attiva.	Protezione da sovraccarico Rimuovere la batteria ed eliminare la causa del sovraccarico. Quindi, installare nuovamente la batteria, premere l'interruttore e l'utensile funzionerà.

ATTENZIONE

Nell'uso e nella manutenzione degli utensili elettrici devono essere osservate le normative di sicurezza e i criteri prescritti in ciascun paese.

Avviso importante sulle batterie per gli utensili elettrici a batteria HiKOKI

Utilizzare sempre una delle nostre batterie originali. Non possiamo garantire la sicurezza e le prestazioni dell'utensile elettrico a batteria quando esso viene utilizzato con batterie diverse da quelle da noi designate, o quando la batteria viene smontata e modificata (per esempio lo smontaggio e la sostituzione di pile o altre parti interne).

GARANZIA

Garantiamo gli Utensili Elettrici HiKOKI in conformità alle specifiche normative imposte dalla legge e dai paesi. Questa garanzia non copre difetti o danni dovuti a uso erraneo, abuso o normale usura. In caso di lamentele, si prega di inviare l'Utensile Elettrico, non smontato, insieme al CERTIFICATO DI GARANZIA che si trova al termine di queste Istruzioni per l'uso, ad un Centro di Assistenza Autorizzato HiKOKI.

Informazioni riguardanti i rumori trasmessi dall'aria e le vibrazioni

I valori misurati sono stati determinati in conformità a EN62841 e descritti in conformità alla normativa ISO 4871.

Livello misurato di potenza sonora pesato A: 87 dB (A)

Livello misurato di pressione sonora pesato A: 79 dB (A)

Incertezza K: 3 dB (A)

Indossare i dispositivi di protezione acustica.

Valori totali di vibrazione (somma vettori triass.) determinati secondo la norma EN62841.

Nessun carico:

Valore di emissione vibrazioni a_h , $D < 2,5 \text{ m/s}^2$

Incertezza K = 1,5 m/s^2

Il valore totale dichiarato delle vibrazioni e il valore dichiarato delle emissioni acustiche sono stati misurati in conformità a un metodo di prova standard e possono essere utilizzati per confrontare un utensile con un altro. Possono anche essere usati in una valutazione preliminare dell'esposizione.

AVVERTENZA

- Le vibrazioni e le emissioni di rumore durante l'uso effettivo dell'utensile elettrico possono differire dal valore totale dichiarato a seconda delle modalità di utilizzo dell'utensile, in particolare del tipo di pezzo in lavorazione; e
- Identificare le misure di sicurezza per la protezione dell'operatore basate su stima dell'esposizione nelle effettive condizioni di utilizzo (prendendo in considerazione tutte le parti del ciclo di funzionamento come i tempi in cui l'utensile resta spento e quando funziona senza essere utilizzato in aggiunta al tempo di avvio).

NOTA

A causa del continuo programma di ricerche e sviluppo della HiKOKI, le caratteristiche riportate in questo foglio sono soggette cambiamenti senza preventiva comunicazione.

ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

⚠ WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die met dit elektrisch gereedschap worden meegeleverd.
Niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan resulteren in een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en aanwijzingen voor eventuele naslag in de toekomst.

De term „elektrisch gereedschap” heeft zowel betrekking op elektrisch gereedschap dat via de netvoeding van stroom wordt voorzien als gereedschap dat via een accu (snoerloos) van stroom wordt voorzien.

1) Veiligheid van de werkplek

- Zorg voor een schone en goed verlichte werkplek.**
Een rommelige of donkere werkplek verhoogt de kans op ongelukken.
- Gebruik het elektrisch gereedschap niet in een omgeving met ontvlambare of explosieve vloeistoffen, gasen of stof.**
Elektrisch gereedschap kan vonken afgeven. Deze vonkjes kunnen stofdeeltjes of gasen doen ontbranden.
- Houd kinderen en andere omstanders tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap uit de buurt.**
Afleidingen kunnen gevaarlijk zijn.

2) Elektrische veiligheid

- De stekker van het elektrisch gereedschap moet geschikt zijn voor aansluiting op het stopcontact. De stekker mag op geen enkele manier gemodificeerd worden. Gebruik geen verloopstekker met geaard elektrisch gereedschap.**
Deugdelijke stekkers en geschikte stopcontacten verminderen het risico op een elektrische schok.
- Vermijd lichamen contact met geaarde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.**
Wanneer uw lichaam geaard is, loopt u een groter risico op een elektrische schok.
- Stel het elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vochtige omstandigheden.**
Het risico op een elektrische schok wordt vergroot wanneer er water in het elektrische gereedschap terechtkomt.
- Behandel het snoer voorzichtig. Gebruik het snoer niet om het elektrisch gereedschap aan te dragen of mee te slepen en gebruik het snoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen.**
Een beschadigd of verward snoer verhoogt het risico op een elektrische schok.
- Gebruik buitenshuis een verlengsnoer dat specifiek geschikt is voor het gebruik buiten.**
Het gebruik van een snoer dat specifiek geschikt is voor gebruik buitenshuis vermindert het risico op een elektrische schok.

- Als het elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving gebruikt moet worden, dient een voeding met aardlekschakelaar te worden gebruikt.**
Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert de kans op een elektrische schok.

3) Persoonlijke veiligheid

- Blijf waakzaam, let voortdurend op uw werk en gebruik uw gezond verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt. Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.**
Eén moment van onoplettendheid kan in ernstig lichamen letsel resulteren.
- Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.**
Beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, anti-slip veiligheidschoenen, een helm of gehoorbescherming, gebruikt voor gepaste omstandigheden, verminderen het risico op lichamen letsel.
- Voorkom dat het gereedschap per ongeluk kan starten. Controleer of de schakelaar in de uitstand staat voordat u de voeding en/of de accu aansluit, het gereedschap oppakt of gaat dragen.**
Zorg ervoor dat u tijdens het verplaatsen van het elektrisch gereedschap uw vingers uit de buurt van de schakelaar houdt en sluit de stroombron niet aan terwijl de schakelaar op aan staat om ongelukken te vermijden.
- Verwijder sleutels en moersleutels uit het gereedschap voordat u het elektrisch gereedschap aanzet.**
Een (moer-)sleutel die op een bewegend onderdeel van het elektrisch gereedschap bevestigd is kan in lichamen letsel resulteren.
- Reik niet te ver. Zorg ervoor dat u te allen tijde stevig staat en uw evenwicht behoudt.**
Op deze manier heeft u tijdens een onverwachte situatie meer controle over het elektrisch gereedschap.
- Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houdt uw loszittende en haar uit de buurt van bewegende onderdelen.**
Loszittende kleding, sieraden en lang haar kunnen in de bewegende onderdelen verstrikt raken.
- Indien het elektrisch gereedschap van een aansluiting voor stofafzuiging is voorzien, dan dient u ervoor te zorgen dat de stofafzuiging aangesloten en op de juiste manier gebruikt wordt.**
Het gebruik van stofafzuiging vermindert eventuele stofgerelateerde risico's.
- Laat bekendheid opgedaan bij veelvuldig gebruik van gereedschap u niet zelfgenoegzaam worden waardoor u veiligheidsprincipes van het gereedschap negeert.**
Een onzorgvuldige actie kan ernstig letsel veroorzaken binnen een fractie van een seconde.

4) Bediening en onderhoud van elektrisch gereedschap

- Het elektrisch gereedschap mag niet geforceerd worden. Gebruik het juiste gereedschap voor het karwei.**
U kunt de klus beter en veiliger uitvoeren wanneer u het juiste elektrische gereedschap gebruikt.
- Gebruik het elektrisch gereedschap niet als de schakelaar niet goed werkt.**

Nederlands

Elektrisch gereedschap dat niet via de schakelaar bediend kan worden is gevaarlijk en moet onmiddellijk gerepareerd worden.

- c) **Haal de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu, als deze losgemaakt kan worden, van het elektrische gereedschap voordat u afstellingen verricht, accessoires verwisselt of voordat u het elektrische gereedschap opbergt.**
Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrisch gereedschap per ongeluk opstart.
- d) **Berg elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen op en sta niet toe dat personen die niet bekend zijn met het juiste gebruik van het gereedschap of deze voorschriften dit elektrisch gereedschap gebruiken.**
Elektrisch gereedschap is gevaarlijk in onbevoegde handen.
- e) **Verzorg het elektrische gereedschap en accessoires. Controleer het gereedschap op een foutieve uitlijning, vastgelopen of defecte bewegende onderdelen en andere problemen die van invloed kunnen zijn op de juiste werking van het gereedschap. Indien het gereedschap defect of beschadigd is moet het gerepareerd worden voordat u het gereedschap opnieuw gebruikt.**
Slecht onderhouden elektrisch gereedschap is verantwoordelijk voor een groot aantal doe-het-zelf ongelukken.
- f) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.**
Goed onderhouden snijwerktuigen met scherpe snijranden lopen minder snel vast en zijn gemakkelijker in het gebruik.
- g) **Elektrisch gereedschap, toebehoren, bits enz. moeten in overeenstemming met deze instructies worden gebruikt, waarbij de werkomstandigheden en het werk dat gedaan moet worden in overweging moeten worden genomen.**
Gebruik van het elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan waarvoor het is bedoeld, kan resulteren in een gevaarlijke situatie.
- h) **Houd de handvat- en greepoppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.**
Glibberige handvat- en greepoppervlakken zorgen voor onveilig gebruik en onveilige bediening van het gereedschap in onverwachte situaties.
- 5) **Gebruik en onderhoud van de accu**
- a) **Herlaad alleen met de lader die door de fabrikant wordt gespecificeerd.**
Een lader die geschikt is voor één bepaald type accu kan brandgevaar veroorzaken bij gebruik met een andere accu.
- b) **Gebruik elektrisch gereedschap alleen met de specifiek daarvoor bestemde accu's.**
Het gebruik van andere accu's kan letsel of brand veroorzaken.
- c) **Wanneer de accu niet in gebruik is, moet u deze uit de buurt houden van andere metalen voorwerpen zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die de contacten zouden kortsluiten.**
Kortsluiten van de accucontacten kan brandwonden of brand veroorzaken.
- d) **Bij een verkeerd gebruik kan er vloeistof uit de accu lekken; vermijd elk contact daarmee. Als u dit onverhoopt toch aanraakt, moet u goed met water spoelen. Indien de vloeistof in contact komt met de ogen, moet u ook onmiddellijk medische hulp inroepen.**
Vloeistof die uit de accu lekt kan irritatie en brandwonden veroorzaken.
- e) **Gebruik geen accu of gereedschappen die zijn beschadigd of aangepast.**
Beschadigde of aangepaste accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen, wat brand, explosie of risico op letsel veroorzaakt.
- f) **Stel een accu of gereedschap niet bloot aan vuur of excessief hoge temperaturen.**
Blootstelling aan vuur of temperaturen boven de 130°C kan een explosie veroorzaken.
- g) **Volg alle instructies voor het opladen en laad de accu of het gereedschap niet op buiten het temperatuurbereik dat in de gebruikershandleiding wordt voorgeschreven. Onjuist opladen of bij temperaturen buiten het voorgeschreven bereik kan de accu beschadigen en het risico op brand verhogen.**
- 6) **Onderhoud**
- a) **Het gereedschap mag uitsluitend door bevoegd onderhoudspersoneel worden onderhouden en er mag daarbij uitsluitend gebruik gemaakt worden van identieke vervangsonderdelen.**
Hierdoor kunt u er op rekenen dat het elektrisch gereedschap veilig blijft.
- b) **Probeer beschadigde accu's nooit te repareren.**
Onderhoud aan accu's dient alleen te worden uitgevoerd door de fabrikant of erkend onderhoudspersoneel.

VOORZORGSMATREGELEN

Houd kinderen en kwetsbare personen op een afstand.

Het gereedschap moet na gebruik buiten het bereik van kinderen en andere kwetsbare personen worden opgeborgen.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ACCU VETSPUIT

1. Controleer de flexibele slang, smeernippel en koppeling op krassen en loszitten voordat u met de werkzaamheden begint.
2. Houd de handgreep en de flexibele slang van het gereedschap stevig vast tijdens het gebruik. Doet u dit niet, dan kunnen ongelukken of verwondingen het gevolg zijn. Let er bovendien op dat u de slang niet verdraait. **(Afb. 2)**
3. Gebruik het gereedschap niet in de buurt van vlammen. Het vet kan ontvlambaar zijn.
4. Draag het gereedschap niet aan de flexibele slang of stanggreep.
5. **⚠ De slang mag niet verstopt zijn!**
Controleer voor elk gebruik de flexibele slang op doorlaatbaarheid.
6. Controleer of alle elementen die aan het apparaat zijn bevestigd goed zijn bevestigd.
7. Controleer de veiligheidsvoorziening voor gebruik zoals beschreven in de instructies.
8. Gebruik geen ander materiaal dan vet.
Gebruik een vet dat voldoet aan de voorwaarden in deze gebruiksaanwijzing.
9. Lees en volg de instructies van de vetfabrikant voor het gebruik.

10. ⚠ **Gevaar voor beknelling** – draag werkhandschoenen!
Handen en kleding uit de buurt houden van de stanggreep.
11. ⚠ **Gevaar voor beknelling** – draag werkhandschoenen!
Veeg eventueel aan het gereedschap vastzittend vet weg om weggliden en hieraan verbonden letsel te voorkomen.
12. Met geweld buigen van of stampen op de flexibele slang is verboden. Hierdoor kan de slang breken of vervormen.
13. Richt het uiteinde van de slang niet op mensen.
14. Gebruik alleen een door HiKOKI voorgeschreven slang. De ruimte waarin het elektrisch gereedschap wordt gebruikt, moet goed verlicht, voldoende geventileerd en droog zijn.
15. Zorg voor een gezonde lichaamshouding bij het gebruik van de vetspuit.
16. Zorg er bij het gebruik van de schouderriem voor dat deze niet van uw schouder glijdt en dat de vetspuit niet onstabiel wordt. De schouderriem biedt alleen ondersteuning. Wanneer u de vetspuit gebruikt, draag deze dan aan de handgreep.
17. Draag tijdens het werken een veiligheidsbril en een geschikt beschermend masker.
18. Gebruik het gereedschap niet op plaatsen waar ontvlambare materialen zoals lak, verf, benzeen, verdunner of benzine aanwezig zijn.
19. Het elektrisch gereedschap is uitgerust met een temperatuurbeveiligingscircuit om de motor te beschermen. Ononderbroken werk kan de temperatuur van de machine doen stijgen, waardoor het temperatuurbeveiligingscircuit wordt geactiveerd en de bediening automatisch wordt gestopt. Indien dit gebeurt, laat u het elektrisch gereedschap afkoelen voordat u het opnieuw gebruikt.
De timing van de activering van de beveiligingsfunctie kan verschillen afhankelijk van de temperatuur van de gebruiksomgeving en het type en de staat van het vet.
20. De motor kan tot stilstand komen wanneer het gereedschap overbelast wordt. Laat de schakelaar onmiddellijk los wanneer dit gebeurt en verhelp de oorzaak van de overbelasting.
21. Als u merkt dat het apparaat ongewoon hoge temperaturen genereert, slecht werkt of abnormale geluiden maakt, stop dan onmiddellijk het gebruik en schakel de stroom uit. Vraag een inspectie en reparatie aan bij de dealer waar u het apparaat hebt gekocht of bij een door HiKOKI erkend servicecentrum. Doorlopend gebruik tijdens abnormale werking kan letsel veroorzaken.
22. Als het apparaat per ongeluk valt of een ander apparaat raakt, controleer het apparaat dan zorgvuldig op barsten, breuken of vervorming, etc. Barsten, breuken en vervormingen kunnen verwondingen veroorzaken.
23. Laat het gereedschap nooit aanstaan zonder toezicht. Schakel stroom uit. Laat het gereedschap niet alleen totdat hij volledig stilstaat.
24. Sla niet tegen het gereedschap met andere voorwerpen, vermijd sterke schokken, zoals het laten vallen van het gereedschap, en laat het gereedschap niet nat worden.
Hierdoor kunnen de ingebouwde precisieonderdelen beschadigen, wat defecten kan veroorzaken.
25. Werk nooit vanuit een onstabiele ondergrond, zoals op een ladder of een trapladder.
Dit kan letsel veroorzaken.
26. Als u op hoge locaties werkt, moet u het gebied vrijmaken van andere mensen en u bewust zijn van de omstandigheden onder u.
27. Kijk niet direct in het licht van het lampje. Dit zou oogletsel kunnen veroorzaken.
Verwijder met een zachte doek alle vuil of vervuiling vastgehecht aan de lens van de LED-lamp, waarbij u erop let dat u geen krassen op de lens maakt.
Krassen op de lens van de LED-lamp kan resulteren in verminderde helderheid.
28. Voorzorgsmaatregelen tijdens het vervoer
 - Zet de schakelaar op de behuizing van het apparaat in de vrije stand en verwijder de accu.
 - Draag het apparaat aan de handgreep op de behuizing.
 - Bij vervoer in een voertuig moet u de vereiste maatregelen nemen om te voorkomen dat het apparaat omvalt of beschadigd raakt.
29. Monteer de meegeleverde accessoires en apart verkrijgbare onderdelen zorgvuldig volgens de gebruiksaanwijzing.
30. Over de slang-led die standaard wordt meegeleverd: Gebruik uitsluitend de bijgeleverde batterijen. Het gebruik van andere batterijen kan leiden tot letsel, schade of brand.
31. ⚠ **Gevaar voor inslikken!**
Als een knoopcelbatterij wordt ingeslikt
 - Raadpleeg onmiddellijk medische hulp in een ziekenhuis of dokterspraktijk.
 - NIET eten of drinken totdat de aanwezigheid van een knoopcelbatterij door medisch personeel is gecontroleerd.
 - Breng indien mogelijk de verpakking van de batterij mee naar het ziekenhuis om te bepalen welk type batterij is ingeslikt.
32. Gebruik de led-lamp niet zonder venster of met een venster dat beschadigd is.
33. Laat het apparaat niet zonder toezicht aan staan.
34. Vervuil de lens niet met organische oplosmiddelen.
35. Laad de accu altijd op bij een temperatuur van 0°C–40°C. Een temperatuur van minder dan 0°C zal overlading veroorzaken, wat gevaarlijk is. De accu kan niet worden opgeladen bij een temperatuur hoger dan 40°C. De geschiktste temperatuur voor opladen ligt tussen de 20°C–25°C.
36. Gebruik de acculader niet continu.
Wacht ongeveer 15 minuten nadat u een accu hebt opgeladen voordat u begint met het opladen van een andere accu.
37. Voorkom dat stof of vuil in de aansluitopening van de accu terecht komt.
38. Demonteer de accu of acculader niet.
39. Voorkom kortsluiting van de accu. Kortsluiten van de accu zal resulteren in een grote stroom en oververhitting. Dit zal resulteren in brandwonden en schade aan de accu.
40. Gooi de accu niet in het vuur. Een brandende accu kan ontploffen.
41. Breng de accu naar de winkel waar deze gekocht werd, nadat deze na opladen onvoldoende kracht heeft voor praktisch gebruik. Gooi een uitgewerkte accu niet zomaar weg.
42. Steek nooit voorwerpen in de ventilatie-openingen van de acculader.
Als er voorwerpen of ontvlambaar materiaal in de ventilatie-openingen van de acculader wordt gestoken, kan dit resulteren in een elektrische schok of schade aan de acculader.
43. Bij doorlopend gebruik is het mogelijk dat deze machine oververhit raakt, hetgeen kan leiden tot schade aan de motor en de schakelaar. Daarom geeft u het gereedschap een tijdje pauze wanneer de behuizing heet wordt.

Nederlands

44. Zorg ervoor dat de accu goed geïnstalleerd is. Als de accu niet goed genoeg vast zit, kan hij los komen en een ongeluk veroorzaken.
45. Gebruik het product niet als het gereedschap of de accupolen (batterijhouder) vervormd zijn. Het installeren van de accu kan kortsluiting veroorzaken, wat kan leiden tot rookontwikkeling of ontbranding.
46. Houd de accupolen van het gereedschap (accuhouder) vrij van spaanders en stof.
 - Controleer vóór gebruik of er geen spaanders en stof zijn opgehoopt in het gebied van de aansluitingen.
 - Probeer te voorkomen dat spaanders of stof van het gereedschap op de accu terechtkomen tijdens het gebruik.
 - Wanneer het gebruik wordt onderbroken of na gebruik, moet u het gereedschap niet op een plaats achterlaten waar het kan worden blootgesteld aan vallende spaanders of stof. Als u dat doet kan er kortsluiting ontstaan, wat kan leiden tot rookontwikkeling of ontbranding.
47. Gebruik het gereedschap en de accu altijd bij temperaturen tussen -5°C en 40°C.
2. Doorboor de accu niet met een scherp voorwerp, zoals een nagel, klop er niet op met een hamer, stap niet op de accu, gooi er niet mee en stel hem niet bloot aan zware fysieke schokken.
3. Gebruik geen zichtbare beschadigde of vervormde accu.
4. Gebruik de accu niet voor andere doeleinden dan de in deze gebruiksaanwijzing genoemde.
5. Wanneer de accu niet kan worden opgeladen, zelfs nadat de specifieke oplaadtijd verstreken is, moet u onmiddellijk stoppen met het opladen.
6. Zorg ervoor dat de accu niet te heet wordt of onder te grote druk komt te staan en stel hem niet aan deze omstandigheden bloot, zoals in een magnetron, droger of een hogedrukcontainer.
7. Houd de accu onmiddellijk uit de buurt van vuur nadat er een lek of vieze geur is vastgesteld.
8. Gebruik de accu niet op een plek waar een grote statische elektriciteit wordt opgewekt.
9. In geval van een acculek, vieze geur, warmteontwikkeling, verkleuring of vervorming, of iets abnormaals tijdens het gebruik, het opladen of de opslag, moet u de accu onmiddellijk uit het gereedschap of de lader halen en moet u het gebruik ervan stoppen.
10. Dompel de batterij niet onder of laat geen vloeistoffen erin vloeien. Binnendringen van geleidende vloeistof, zoals water, kan schade veroorzaken, met brand of een explosie tot gevolg. Bewaar de batterij op een koele, droge plaats, uit de buurt van explosieve en licht ontvlambare voorwerpen. Vermijd omgevingen met bijtend gas.
11. Stel het schakelaarpaneel niet bloot aan krachtige stoten om te voorkomen dat dit stuk gaat. Dit kan defecten veroorzaken.

OPMERKINGEN BIJ GEBRUIK LITHIUM-ION BATTERIJ

De lithium-ion accu is voorzien van een beschermingsfunctie die volledige ontlading van de accu voorkomt waardoor de levensduur wordt verlengd. In geval 1 t/m 3 hieronder kan de motor tijdens het gebruik van het product tot stilstand komen, zelfs wanneer u de schakelaar ingedrukt houdt. Dit geeft geen probleem met het product aan maar wordt veroorzaakt door de beschermingsfunctie.

1. De motor komt tot stilstand wanneer de accu leeg is. De accu moet in dit geval onmiddellijk opgeladen worden.
2. De motor kan tot stilstand komen wanneer het gereedschap overbelast wordt. Laat de schakelaar in dit geval onmiddellijk los en verhelp de oorzaak van de overbelasting. Wanneer u het probleem verholpen heeft kunt u het gereedschap opnieuw gebruiken.
3. Wanneer de accu oververhit is door overbelasting, kan het zijn dat de accu niet meer werkt. In dit geval moet u de accu niet verder gebruiken, maar deze eerst laten afkoelen. Wanneer u het probleem verholpen heeft kunt u het gereedschap opnieuw gebruiken.

Gelieve eveneens aandacht te schenken aan volgende waarschuwing en aandachtspunt.

WAARSCHUWING

Om acculekken, het opwekken van warmte, rookontwikkeling, explosie en ontsteking bijtijds te vermijden, moet u de volgende voorzorgsmaatregelen nemen.

1. Zorg ervoor dat er zich geen spaanders en stof op de accu ophopen.
- Zorg er tijdens de werkzaamheden voor dat er geen spaanders en stof op de accu kunnen vallen.
- Zorg ervoor dat de spaanders en het stof die tijdens het werk op het elektrisch gereedschap vallen zich niet op de accu ophopen.
- Bewaar een ongebruikte accu niet op een plaats waar deze aan spaanders en stof wordt blootgesteld.
- Verwijder alle spaanders en stof van een accu voordat u hem opbergt en bewaar de accu niet op dezelfde plek als metalen onderdelen (schroeven, spijkers, enz.).

LET OP

1. Wanneer u de lekkende vloeistof uit de accu in de ogen krijgt, wrijf dan niet in de ogen, maar was ze goed uit met zoet en schoon water, zoals kraanwater en roep er onmiddellijk een dokter bij. Indien u geen behandeling krijgt, kan de vloeistof oogproblemen veroorzaken.
2. Wanneer de vloeistof op uw huid of kleding lekt, moet u ze onmiddellijk goed wassen met schoon water, zoals kraanwater. De kans bestaat dat dit huidirritatie veroorzaakt.
3. Wanneer u roest, een vieze geur, oververhitting, verkleuring, vervorming en/of andere onregelmatigheden vaststelt wanneer u de accu voor de eerste keer gebruikt, gebruik hem dan niet verder, maar retourneer de accu aan uw leverancier of verkoper.

WAARSCHUWING

Als er een geleidende vreemde stof op de contacten van de lithium-ionaccu terechtkomt, kan de accu worden kortgesloten, waardoor brand kan ontstaan. Wanneer u de lithium-ionaccu bewaart, dient u de volgende regels in acht te nemen.

- Plaats geen geleidende stoffen, spijkers en draden zoals ijzer- en koperdraad in de opslagdoos.
- Plaats de accu in het gereedschap of bevestig het accudeksel stevig voor opslag tot u de ventilator niet meer ziet om kortsluiting te voorkomen.

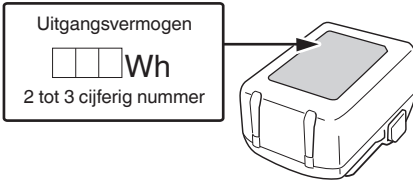
BETREFFENDE TRANSPORT VAN LITHIUM-ION ACCU

Nem bij transport van een lithium-ion accu de volgende voorzorgsmaatregelen in acht.

WAARSCHUWING

Stel het transportbedrijf op de hoogte dat er een lithium-ion accu wordt vervoerd, vermeld het vermogen en volg de instructies van het transportbedrijf bij het regelen van vervoer.

- Lithium-ion accu's die een uitgangsvermogen van 100 Wh overschrijden worden beschouwd als gevaarlijke goederen binnen de vrachtgoederenclassificatie en vereisen speciale procedures.
- Voor internationaal transport, moet u voldoen aan internationale wetgeving en wetten en voorschriften van het land van bestemming.



**VOORZORGSMAATREGELEN
AANSLUITING USB-APPARAAT
(UC18YSL3)**

Wanneer een onverwacht probleem optreedt, kunnen de gegevens in een USB-apparaat, aangesloten op dit product, beschadigd raken of verloren gaan. Zorg er altijd voor dat er een back-up wordt gemaakt van gegevens op het USB-apparaat voor gebruik met dit apparaat. Houd er rekening mee dat ons bedrijf geen enkele verantwoordelijkheid accepteert voor op een USB-apparaat opgeslagen gegevens die beschadigd of verloren zijn, noch voor schade dat zich voor kan doen aan een aangesloten apparaat.

WAARSCHUWING

- Voor gebruik, controleer de verbonden USB kabel voor enige defecten of beschadigingen. Bij gebruik van een kapotte of beschadigde USB kabel kan er rook uitstoot of ontbranding ontstaan.
- Wanneer het product niet wordt gebruikt, bedek de USB poort dan met de rubberen bedekking. Ophoping van stof etc. in de USB poort kan rook uitstoot of ontbranding veroorzaken.

OPMERKING

- Er kan een soms een pauze zijn gedurende het opladen van de USB.
- Wanneer een USB apparaat niet wordt opgeladen, verwijder het USB apparaat van de oplader. Doet u dit niet, dan kan de levensduur van de batterij afnemen, maar dit kan ook onverwachte ongelukken als gevolg hebben.
- Het kan zijn dat sommige USB-apparaten niet kunnen worden opgeladen, afhankelijk van het type apparaat.

NAMEN VAN ONDERDELEN

De nummers in de onderstaande lijst komen overeen met **Afb. 1–Afb. 19.**

1	Vulmondstuk (aansluiting voor de vetslang)
2	Ontluchtingsklep
3	LED-lamp
4	Metalen ogen

5	Draaiknop
6	Schakelaar ledlampje
7	Trekschakelaar
8	Aan-vergrendelknop
9	Handgreep
10	Accu
11	Loop
12	Stanggreep
13	Schoudergordel
14	Slang
15	Ontgrendelingsknop
16	Schakelknop
17	Naamplaatje
18	Slanghouder
19	Slang-led
20	Schuifstang
21	Schuifstangborging
22	Slangkap
23	Kunststof haak
24	Koppeling
25	Vergrendeling
26	Laadcontrolelampje
27	Aan/uit-schakelaar
28	Siliconenband
29	Kruiskopschroef
30	Knoopcelbatterijen
31	Rubberen schuiver
32	Uitsteeksel
33	Sleuf
34	Vet
35	Pakking (van adapter)
36	Pakking (van tandwielkast)
37	Tandwielkast
38	Afstandsring
39	Afstandslipjes
40	Adapter voor schroefpatroon 500 G (apart verkrijgbaar)
41	Adapter voor LUBE-SHUTTLE®-patroon 400 G (apart verkrijgbaar)
42	Smeernippel

Nederlands

43	Klemkoppeling (apart verkrijgbaar)
44	Indicatieschakelaar resterende acculading
45	Indicatielampje resterende acculading
46	Beeldscherm








SYMBOLEN

WAARSCHUWING

Hieronder staan symbolen afgebeeld die van toepassing zijn op deze machine. U moet de betekenis hiervan begrijpen voor u de machine gaat gebruiken.

	AL18DA: Accu vetspuit
	Om het risico op verwondingen te verminderen, moet de gebruiker de instructiehandleiding lezen.
	Alleen voor EU-landen Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recyclebedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.
	Gelijkstroom
	Opgegeven voltage
	Gewicht
	AAN zetten
	UIT zetten
	Koppel de batterij los
	Vergrendelen
	Ontgrendelen
	Lage versnellingsstand van de schakelknop
	Hoge versnellingsstand van de schakelknop
	Waarschuwing

Accu

	LED-lampjes; De resterende accucapaciteit is meer dan 75%.
	LED-lampjes; De resterende accucapaciteit is 50–75%.
	LED-lampjes; De resterende accucapaciteit is 25–50%.
	LED-lampjes; De resterende accucapaciteit is minder dan 25%.
	Knippert; De resterende accucapaciteit is nagenoeg uitgeput. Laad de accu zo spoedig mogelijk opnieuw op.
	Knippert; Uitgangsvermogen onderbroken wegens hoge temperatuur. Verwijder de accu uit het gereedschap en laat de accu volledig afkoelen.
	Knippert; Uitgangsvermogen onderbroken vanwege storing of uitval. De accu kan de oorzaak van het probleem zijn, dus neemt u contact op met uw dealer.

STANDAARD TOEBEHOREN

Naast het hoofdtoestel (1 toestel), bevat de verpakking de accessoires die vermeld staan op bladzijde 225.

De standaard toebehoren kunnen zonder nadere aankondiging gewijzigd worden.

TOEPASSINGEN

De vetspuit is geschikt voor het smeren van smeerpunten op metaal en soortgelijke materialen die doorgaans met vetspuiten worden gesmeerd. In de handel verkrijgbaar en in patronen of containers die geschikt zijn voor gebruik in vetspuiten, moet worden gebruikt.

TECHNISCHE GEGEVENS

1. Elektrisch gereedschap

Model	AL18DA	
Spanning	18 V	
Smeercapaciteit	400 g	
Afvoerdruk	Lage versnelling	69 MPa
	Hoge versnelling	41 MPa
Afvoersnelheid	Lage versnelling	115 ml/min
	Hoge versnelling	297 ml/min
Toepasbaar vettype	NLGI nr. 0–nr. 2	
Slanglengte	1200 mm	

Nederlands

Laadstroom voor USB	2 A
Gewicht	0,6 kg

OPMERKING

- De oplaadtijd hangt mede af van de omgevingstemperatuur en het voltage van de stroombron.
- Als het opladen lang duurt
 - Het opladen duurt langer bij extreem lage omgevingstemperaturen. Laad de accu op een warme plaats op (zoals binnenshuis).
 - Blokkeer de luchtuitlaat niet. Anders kan het interieur oververhit raken, waardoor de prestaties van de oplader afnemen.
 - Als de koelventilator niet werkt, neem dan contact op met een erkend HiKOKI-servicecentrum voor reparatie.

4. Haal de stekker van het netsnoer van de acculader uit het stopcontact.

5. Houd de acculader stevig vast en trek de accu eruit.

OPMERKING

U moet de accu na het laden uit de acculader halen en op een veilige plek bewaren.

Betreffende elektrisch ontladen in het geval van nieuwe batterijen, enz.

Als de chemische substantie van nieuwe batterijen en batterijen die niet gedurende een lange periode niet zijn gebruikt niet geactiveerd is, zal de stroomopbrengst mogelijk niet laag zijn het eerste en tweede gebruik. Dit is een tijdelijk fenomeen en de normale tijd benodigd voor het opladen zal worden hersteld door de batterijen 2–3 keer op te laden.

De gebruiksduur van de batterijen verlengen.

- (1) Laad de batterijen op voordat ze volledig uitgeput raken. Wanneer u merkt dat de kracht van het gereedschap zwakker wordt, stop het gebruik van het gereedschap dan en laad de batterij op. Als u het gereedschap blijft gebruiken en de elektrische voeding uitput, kan de batterij beschadigd raken en wordt zal de levensduur verminderen.
- (2) Vermijd opladen bij hoge temperaturen. Een oplaadbare batterij zal direct na gebruik heet zijn. Als een dergelijke batterij direct na gebruik wordt opgeladen, zal de inwendige chemische substantie verslechteren en zal de levensduur van de batterij afnemen. Laat de batterij en laad deze op nadat het een tijdje is afgekoeld.

MONTAGE EN GEBRUIK

Handeling	Afbeelding	Bladzijde
Verwijderen en aanbrengen van de accu	3	2
Opladen	4	2
Monteren van de schouderriem	5	2
Monteren van de slang-led en het vervangen van de batterij*1	6	3
Bedienen van de hoofdschakelaar	7	3

Handeling	Afbeelding	Bladzijde
Afstellen van de afvoerdruk- en snelheid en de afvoerhoeveelheden*2	8	3
Gebruik van de led-lamp en de slang-led*3	9	3
Vullen van het vet met een patroon*4	10	4
Vullen van het vet vanuit een bulkcontainer*4	11	5
Vullen van het vet met een vulpomp*4	12	6
Vullen van het vet met een schroefpatroon*4, 5	13	7
Luchtzuivering*6	14	8
Vet afvoeren*7	15	8
Klemkoppeling monteren (apart verkrijgbaar)	16	8
Indicator resterende acculading	17	9
Een USB-apparaat opladen vanuit een stopcontact	18-a	9
Een USB-apparaat en accu opladen via een stopcontact	18-b	9
Het opladen van een USB-apparaat	19	9
Selecteren van accessoires	—	226

*1 De slang-led monteren en de batterij vervangen
Verwijder 2 knoepcelbatterijen CR1620 en plaats nieuwe batterijen CR1620 in het deksel. Let op de polariteit!

*2 Afstellen van de afvoerdruk en -snelheid (door middel van de schakelknop) en de afvoerhoeveelheden (door middel van de draaiknop)

OPMERKING

- De schakelknop kan niet worden omgeschakeld terwijl het elektrische gereedschap draait. Om de schakelknop om te schakelen, stopt u eerst het elektrische gereedschap en stelt u vervolgens de schakelknop in.
- Selecteer de afvoerdruk en -snelheid door middel van de schakelknop
Lage versnelling:
Werkdruk 69 MPa, afvoersnelheid 115 ml/min
Hoge versnelling:
Werkdruk 41 MPa, afvoersnelheid 297 ml/min
 - **Selecteer het aantal slagen met de draaiknop:**
Selecteer het respectievelijke aantal slagen (1–25) door de posities 1–25 te selecteren. De stand „aan” komt overeen met de continue slag tijdens de bediening van de schakelaar.

Tabel 3

Positie van de draaiknop	Lage versnelling	Hoge versnelling
	ml (g)	ml (g)
1	0,8 (0,8)	0,8 (0,8)
2	1,7 (1,6)	1,7 (1,6)

Positie van de draaiknop	Lage versnelling	Hoge versnelling
	ml (g)	ml (g)
3	2,4 (2,3)	2,5 (2,4)
5	4,1 (3,9)	4,1 (3,9)
8	6,4 (6,1)	6,4 (6,1)
10	7,9 (7,6)	8,0 (7,7)
15	11,9 (11,4)	11,9 (11,4)
20	15,9 (15,2)	16,0 (15,3)
25	19,8 (19,0)	19,9 (19,1)

- *3 Het gebruik van de led-lamp en de slang-led
De led-lamp schakelt automatisch uit als deze 60 seconden niet wordt gebruikt.
De slang-led schakelt na 15 seconden automatisch uit.

*4
WAARSCHUWING

Om ongecontroleerd losraken te voorkomen, moet de stanggreep stevig zijn vastgeklikt.

OPMERKING

Als de schuifstang niet naar binnen gaat, draait u de stanghendel 1/4 tot 1/2 slag zodat het uitsteeksel van de schuifstang in de sleuf past terwijl u duwt.
(Afb. 10-a, 11-a, 12-a)

Verwijder in de volgende situaties het oude vet uit het gereedschap voordat u het gebruikt.

- (1) Bij het eerste gebruik
- (2) Bij gebruik van een ander type vet dan de vorige keer werd gebruikt

Beweeg na het vullen met nieuw vet de gereedschapsbehuizing enige tijd totdat het nieuwe vet het oude vet uit de koppeling duwt.

LET OP

Sluit de smeernippel pas op de koppeling aan als al het oude vet eruit is gekomen. Als de vetten samen mengen, kunnen de prestaties afnemen.

OPMERKING

Er zit nog een klein beetje vet in het gereedschap van toen het werd getest voor verzending.

- *5 Vullen van het vet met een schroefpatroon

WAARSCHUWING

Om beschadigingen te voorkomen, moeten de pakkingen (adapter en tandwielkast) voor het inschroeven van de adapter worden gesmeerd
(Afb. 13, nr. 35 en 36)

Instructies voor het gebruik van de HIKOKI-vetpers met een van de als toebehoren beschikbare adapters voor de schroefpatronen „Patroon 500 G“ of „LUBE-SHUTTLE®“:

- *6 Luchtzuivering

Bij het vullen of vervangen van vet wordt er wat lucht in de gereedschapsbehuizing binnengedrongen.

Als er geen vet naar buiten komt vanwege lucht in het gereedschap, zet u de schakelknop op „2“ en trekt u aan de trekker om de lucht te verwijderen. (Afb. 14-a)
Als er een grote hoeveelheid lucht in zit, druk dan terwijl u de trekker indrukt op de ontluchtingsklep om de lucht te verwijderen. (Afb. 14-b)

- *7 Vet afvoeren

LET OP

Bij het bevestigen of verwijderen van de koppeling van de smeernippel, kan overmatige kracht de koppeling en de smeernippel beschadigen.

Voordat u de koppeling en de smeernippel aansluit, moet u al het vuil verwijderen. Draai de koppeling in de richting van de smeernippel en druk deze recht van boven in.

Trek aan de trekker om vet te injecteren.

Na het injecteren kantelt u de koppeling een beetje om de interne druk te ontlasten voordat u deze verwijderd. Veeg eventueel vet van de koppeling en de smeernippel om ze te reinigen.

WAARSCHUWINGSSIGNAAL LED-LAMPJE

Dit product is voorzien van functies die ontworpen zijn om zowel het gereedschap zelf als de accu te beschermen. Als een van de beveiligingsfuncties wordt geactiveerd tijdens gebruik, zal het ledlampje knippen zoals beschreven in **Tabel 4**.

Verwijder, wanneer een van de veiligheidsfuncties geactiveerd wordt, uw vinger van de schakelaar en volg de onder corrigerende maatregelen beschreven instructies.

Tabel 4

Weergave ledlampje	Veiligheidsfunctie
Aan 0,5 seconde/ uit 0,5 seconde ■■■ ■■■ ■■■ Knippert terwijl de beveiliging actief is.	Overbelastingsbescherming Verwijder de batterij en verwijder de oorzaak van de overbelasting. Plaats vervolgens de batterij weer en trek aan de schakelaar, waarna het gereedschap werkt.

OPMERKING

Als de oorzaak van de overbelasting niet wordt weggenomen en de batterij wordt vervangen en de schakelaar 3 keer herhaaldelijk wordt ingeschakeld, wordt het gereedschap gedurende 1 minuut onbruikbaar.

Eén minuut later, nadat de led automatisch is uitgeschakeld, kan het gereedschap als normaal worden gebruikt.

ONDERHOUD EN INSPECTIE

WAARSCHUWING

Zorg ervoor dat de schakelaar uitgeschakeld is en de batterij verwijderd voor onderhoud en inspectie.

1. Inspectie van bevestigingsschroeven

Controleer alle bevestigingsschroeven regelmatig en zorg ervoor dat ze goed aangedraaid zijn. Draai los zittende schroeven onmiddellijk vast. Doet u dit niet, dan kunnen ernstige gevaren het gevolg zijn.

2. Onderhoud van de motor

De motorwikkeling is het “hart” van het elektrisch gereedschap. Let er daarom goed op dat de wikkeling niet beschadigd raakt en/of nat wordt met olie of water.

3. Inspectie van aansluitingen (gereedschap en accu)

Voer een controle uit om er zeker van te zijn dat er geen spaanders en stof zijn opgehoopt op de aansluitingen. Voer zo nu en dan voorafgaand aan, tijdens en na gebruik een controle uit.

Nederlands

4. Reinigen van de behuizing

Wanneer het elektrisch gereedschap vuil is, veegt u het af met een zachte, droge doek of een doek bevochtigd met een zeepopje. Gebruik geen chemische middelen zoals chloor, of vloeistoffen zoals benzine of verfverdunder, want deze kunnen het plastic vervormen of zelfs smelten.

5. Opbergen

Bewaar het elektrisch gereedschap en de accu op een plaats waar de temperatuur lager is dan 40°C en buiten het bereik van kinderen is.

OPMERKING

Opbergen van lithium-ion accu's
Zorg dat de lithium-ion accu volledig is opgeladen voordat u deze opbergt.

Langdurig opbergen (3 maanden of langer) van een accu die bijna leeg is kan resulteren in slechtere prestaties, een sterke afname van de gebruiksduur van de accu en ook is het mogelijk dat de accu niet meer opgeladen kan worden.

Een sterke afname van de gebruiksduur van de accu kan soms wel weer verholpen worden door de accu herhaaldelijk, van twee- tot vijfmaal, op te laden en te gebruiken.

Als de gebruiksduur van de accu zeer kort blijft nadat deze meerdere malen is opgeladen en gebruikt, is de accu versleten en dient u een nieuwe accu aan te schaffen.

LET OP

Bij gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap dienen de in het land waar u zich bevindt geldende veiligheidsregelgeving en veiligheidsstandaarden stipt te worden opgevolgd.

Belangrijke informatie voor de accu's van HiKOKI snoerloos elektrisch gereedschap

Gebruik altijd een van onze voorgeschreven originele accu's. Wij kunnen de veiligheid en prestatie van ons snoerloos elektrisch gereedschap niet garanderen bij gebruik van andere dan de voorgeschreven accu's, of als de accu gedemonteerd of gewijzigd is (zoals demontage of vervanging van accucellen of andere inwendige onderdelen).

GARANTIE

De garantie op het elektrisch gereedschap van HiKOKI is in overeenstemming met de wettelijke/landspecifieke richtlijnen. Deze garantie dekt geen defecten of schade als gevolg van foutief gebruik, misbruik of normale slijtage. In geval van klachten verzoeken wij u het elektrisch gereedschap samen met het GARANTIECERTIFICAAT dat u achterin deze handleiding aantreft naar een erkend servicecentrum van HiKOKI te sturen.

Informatie betreffende lawaai en trillingen

De gemeten waarden zijn verkregen overeenkomstig EN62841 en voldoen aan de eisen van ISO 4871.

Gemeten A-gewogen geluidsniveau:

87 dB (A)

Gemeten A-gewogen geluidsdruk niveau:

79 dB (A)

Onzekerheid K: 3 dB (A)

Draag gehoorbescherming.

Totale trillingswaarden (triax vector som) bepaald overeenkomstig EN62841.

Geen belasting:

Trillingsemissiewaarde $a_{h, D} < 2,5 \text{ m/s}^2$

Onzekerheid $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

De opgegeven totale trillingswaarde en de opgegeven geluidsemissiewaarde zijn gemeten in overeenstemming met een standaardtestmethode en kunnen worden gebruikt om het ene gereedschap met het andere te vergelijken. Ze kunnen ook worden gebruikt in een voorlopige beoordeling van de blootstelling.

WAARSCHUWING

- De trillings- en geluidsemissie tijdens het werkelijke gebruik van het elektrische gereedschap kan verschillen van de opgegeven totale waarde afhankelijk van de manieren waarop het gereedschap wordt gebruikt, vooral wat voor soort werkstuk wordt verwerkt; en
- Neem kennis van de veiligheidsmaatregelen voor de bescherming van de gebruiker die gebaseerd zijn op een schatting van de blootstelling onder feitelijke gebruiksomstandigheden (rekening houdend met alle onderdelen van de gebruikscyclus, zoals de tijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en wanneer dit onbelast draait inclusief de triggertijd).

OPMERKING

Op grond van het voortdurende research en ontwikkelingsprogramma van HiKOKI kunnen de hierin genoemde technische gegevens zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERAL DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

⚠ ADVERTENCIA

Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones incluidas con esta herramienta.

Si no se siguen las instrucciones indicadas a continuación podría producirse una descarga eléctrica, un incendio o daños graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futura referencia.

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias hace referencia a la herramienta eléctrica que funciona con la red de suministro (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con pilas (sin cable).

1) Seguridad del área de trabajo

- a) Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.

Las zonas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.

- b) No utilice las herramientas eléctricas en entornos explosivos como, por ejemplo, en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.

Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.

- c) Mantenga a los niños y transeúntes alejados cuando utilice una herramienta eléctrica.

Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

2) Seguridad eléctrica

- a) Los enchufes de las herramientas eléctricas tienen que ser adecuados a la toma de corriente. No modifique el enchufe. No utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra.

Si no se modifican los enchufes y se utilizan tomas de corriente adecuadas se reducirá el riesgo de descarga eléctrica.

- b) Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores y frigoríficos.

Hay mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con el suelo.

- c) No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad.

La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.

- d) No utilice el cable incorrectamente. No utilice el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla. Mantenga el cable alejado del calor, del aceite, de bordes afilados o piezas móviles.

Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

- e) Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable prolongador adecuado para utilizarse al aire libre.

La utilización de un cable adecuado para usarse al aire libre reduce el riesgo de descarga eléctrica.

- f) Si no se puede evitar el uso de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice un suministro protegido mediante un dispositivo de corriente residual (RCD).

El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) Seguridad personal

- a) Esté atento, preste atención a lo que hace y utilice el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o esté bajo la influencia de drogas, alcohol o medicación.

Una distracción momentánea mientras utiliza herramientas eléctricas puede dar lugar a lesiones personales graves.

- b) Utilice un equipo de protección personal. Utilice siempre una protección ocular.

El equipo de protección como máscara para el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco rígido o protección auditiva utilizado en las situaciones adecuadas reducirá las lesiones personales.

- c) Evite un inicio involuntario. Asegúrese de que el interruptor esté en "off" antes de conectar la herramienta a una fuente de alimentación o batería, cogerla o transportarla.

El transporte de herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o el encendido de herramientas eléctricas con el interruptor encendido puede provocar accidentes.

- d) Retire las llaves de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica.

Si se deja una llave en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica podrían producirse lesiones personales.

- e) No se extralimite. Mantenga un equilibrio adecuado en todo momento.

Esto permite un mayor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

- f) Vístase adecuadamente. No lleve prendas sueltas o joyas. Mantenga el cabello y la ropa alejados de las partes móviles.

La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

- g) Si se proporcionan dispositivos para la conexión de extracción de polvo e instalaciones de recogida, asegúrese de que estén conectados y se utilicen adecuadamente.

La utilización de un sistema de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

- h) No deje que la familiaridad adquirida con el uso frecuente de herramientas le permitan caer en la complacencia e ignorar los principios de seguridad de la herramienta.

Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

4) Utilización y mantenimiento de las herramientas eléctricas

- a) No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.

La herramienta eléctrica correcta trabajará mejor y de forma más segura si se utiliza a la velocidad para la que fue diseñada.

- b) No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.

Las herramientas eléctricas que no pueden controlarse con el interruptor son peligrosas y deben repararse.

- c) Desconecte el enchufe de la fuente eléctrica y/ o retire la batería, si es extraíble, de la herramienta eléctrica antes de hacer ajustes, cambiar accesorios o almacenar herramientas eléctricas.

Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se ponga en marcha accidentalmente.

- d) **Guarde las herramientas eléctricas que no se utilicen fuera del alcance de los niños, y no permita que utilicen las herramientas eléctricas personas no familiarizadas con las mismas o con estas instrucciones.**
Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por usuarios sin formación.
- e) **Realice el mantenimiento de las herramientas eléctricas y accesorios. Compruebe si las piezas móviles están mal alineadas o unidas, si hay alguna pieza rota u otra condición que pudiera afectar al funcionamiento de las herramientas eléctricas. Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela a reparar antes de utilizarla.**
Se producen muchos accidentes por no realizar un mantenimiento correcto de las herramientas eléctricas.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.**
Las herramientas de corte correctamente mantenidas con los bordes de corte afilados son más fáciles de controlar, y existe menor riesgo de que se atasquen.
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que se va a realizar.**
La utilización de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes a las previstas podría dar lugar a una situación peligrosa.
- h) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa. Resbaladizo y las superficies de agarre resbaladizo no permiten el manejo y el control seguros de la herramienta en situaciones inesperadas.**
- 5) **Utilización y mantenimiento de las herramientas a batería**
- a) **Recargue solo con el cargador especificado por el fabricante.**
Un cargador adecuado para un tipo de batería podría crear peligro de incendio si se utiliza con otra batería.
- b) **Utilice herramientas eléctricas solo con baterías designadas específicamente.**
La utilización de otras baterías podría crear peligro de daños e incendio.
- c) **Cuando no se utilice la batería, manténgala alejada de otros objetos metálicos como clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan crear una conexión entre un terminal y otro.**
Si se cortocircuitan los terminales de la batería, podrían producirse quemaduras o un incendio.
- d) **En condiciones de uso excesivo, la batería podría expulsar líquido; evite todo contacto. Si se produce un contacto accidentalmente, lávese con agua. Si entra líquido en los ojos, solicite atención médica.**
El líquido de la batería podría causar irritación o quemaduras.
- e) **No utilice un paquete de baterías o una herramienta que esté dañada o modificada.**
Las baterías dañadas o modificadas pueden presentar un comportamiento impredecible que provoque un incendio, una explosión o un riesgo de lesiones.
- f) **No exponga el paquete de baterías o la herramienta al fuego o a una temperatura excesiva.**

La exposición al fuego o a una temperatura por encima de 130°C puede causar una explosión.

- g) **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue el paquete de baterías o la herramienta fuera del intervalo de temperatura especificado en las instrucciones.**
La carga incorrecta o a temperaturas fuera del intervalo especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.
- 6) **Revisión**
- a) **Solicite a un experto cualificado que revise la herramienta eléctrica y que utilice solo piezas de repuesto idénticas.**
Esto garantizará el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.
- b) **Nunca repare los paquetes de baterías dañados.**
El mantenimiento de los paquetes de baterías debe ser llevado a cabo solamente por el fabricante o por proveedores de servicio autorizados.

PRECAUCIÓN

Mantenga a los niños y a las personas enfermas alejadas.

Cuando no se utilicen, las herramientas deben almacenarse fuera del alcance de los niños y de las personas enfermas.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DE LA ENGRASADORA A BATERÍA

1. Antes de comenzar el trabajo, inspeccione la manguera flexible, la boquilla de engrase y el acoplador para asegurarse de que no haya arañazos ni holgura.
2. Asegúrese de sujetar firmemente la empuñadura y la manguera flexible de la herramienta durante el funcionamiento. Si no lo hace, se pueden producir accidentes o lesiones personales. Además, tenga cuidado de no retorcer la manguera. (Fig. 2)
3. No debe utilizar la herramienta cerca de llamas. La grasa puede resultar inflamable.
4. No transporte la herramienta por la manguera flexible ni la barra de agarre.
5. **⚠ La manguera no puede estar atascada**
Antes de cada uso, compruebe la permeabilidad de la manguera.
6. Compruebe que todos los elementos fijados al aparato estén bien colocados.
7. Compruebe el dispositivo de seguridad antes de ponerlo en funcionamiento, tal y como se describe en las instrucciones.
8. No utilice ningún otro material que no sea grasa. Utilice una grasa que cumpla con las condiciones indicadas en este manual de instrucciones.
9. Lea y siga las instrucciones del fabricante de la grasa antes de utilizarla.
10. **⚠ Peligro de aplastamiento: lleve guantes de trabajo.**
Mantenga las manos y la ropa alejadas de la barra de agarre.
11. **⚠ Peligro de aplastamiento: lleve guantes de trabajo.**
Limpie la grasa adherida a la herramienta para evitar que resbale y provoque lesiones.
12. No doble ni apriete la manguera ejerciendo fuerza. La manguera podría romperse o deformarse.
13. No apunte el extremo de la manguera hacia personas.

14. Utilice únicamente una manguera especificada por HiKOKI.
El entorno en el que se utilice la herramienta eléctrica debe estar bien iluminado, adecuadamente ventilado y seco.
15. Al utilizar la pistola de engrase, asegúrese de mantener una postura saludable.
16. Cuando utilice la cinta de sujeción, asegúrese de que no se deslice del hombro y de que la pistola de engrase no sea inestable. La cinta de sujeción solo proporciona apoyo de asistencia. Cuando utilice la pistola de engrase, llévela sosteniéndola por su empuñadura.
17. Use gafas de seguridad y una máscara de protección adecuada mientras trabaja.
18. No lo utilice en lugares donde haya materiales inflamables como laca, pintura, benceno, disolvente o gasolina.
19. La herramienta eléctrica está equipada con un circuito de protección de temperatura para proteger el motor. Un trabajo continuo podría ocasionar que la temperatura de la unidad se eleve, activando el circuito de protección de temperatura y deteniendo automáticamente la operación. Si esto sucede, deje que la herramienta eléctrica se enfríe antes de volver a utilizarla.
El momento de activación de la función de protección puede variar en función de la temperatura del entorno de uso y del tipo y estado de la grasa.
20. Si la herramienta se sobrecarga, el motor podría detenerse. En caso de producirse esta situación, suelte el interruptor de la herramienta y elimine la causa de la sobrecarga.
21. Si nota que la unidad está generando temperaturas inusualmente altas, funciona mal o hace ruidos anormales, deje de usarla inmediatamente y apague el interruptor de alimentación. Solicite una inspección y reparación al distribuidor donde compró la unidad o a un centro de servicio autorizado de HiKOKI.
Continuar utilizando el equipo mientras funciona de forma anómala puede causar lesiones.
22. Si la unidad se cae o choca accidentalmente con otro objeto, realice una revisión exhaustiva de la unidad para comprobar si presenta alguna raja, rotura, deformación, etc.
Si la unidad presenta alguna raja, rotura o deformación, puede sufrir lesiones.
23. NUNCA deje desatendida la herramienta en marcha.
Apague la alimentación eléctrica. No deje la herramienta hasta que se detenga por completo.
24. No golpee la herramienta con otros objetos; evite impactos fuertes, como la caída de la herramienta; y no permita que la herramienta se moje.
Cualquiera de estas acciones puede dañar las piezas de precisión incorporadas y provocar un funcionamiento incorrecto.
25. No trabaje nunca desde un punto de apoyo inestable, como una escalera o una escalera.
De lo contrario, podría sufrir lesiones.
26. Cuando trabaje en lugares elevados, despeje la zona de personas y preste atención al área que se encuentra debajo de usted.
27. No mire la luz directamente. Hacerlo podría provocar lesiones oculares.
Limpie cualquier resto de polvo o suciedad enganchado al objetivo de la luz LED con un paño suave, procurando no rayar la lente.
Los arañazos en la lente de la luz LED pueden resultar en una reducción de brillo.
28. Precauciones durante el transporte
 - Suelte el interruptor del cuerpo de la máquina y retire la batería.
 - Transporte la máquina mediante la empuñadura del cuerpo.
 - Cuando la transporte en un vehículo, tome las medidas adecuadas para evitar que se caiga o se dañe.
29. Instale de forma segura los accesorios incluidos y las piezas vendidas por separado de acuerdo con el manual de instrucciones.
30. Acerca del LED de la manguera incluido como estándar:
Utilice únicamente las baterías suministradas con este propósito.
El uso de cualquier otra batería puede causar lesiones, daños o riesgo de incendio.
31. ⚠ ¡Peligro de ingestión!
En caso de ingestión de una pila de botón
 - Solicite asesoramiento médico inmediato en un hospital o en la clínica de un médico.
 - NO coma ni beba NADA hasta que el personal médico haya comprobado la presencia de una pila de botón.
 - Si es posible, lleve el embalaje de la pila al hospital para determinar qué tipo de pila se ha ingerido.
32. No utilice la luz LED sin una ventana o con una ventana dañada.
33. No deje el dispositivo encendido mientras esté desatendido.
34. No contamine la lente con disolventes orgánicos.
35. Cargue siempre la batería a una temperatura que oscile entre 0°C y 40°C. Las temperaturas inferiores a 0°C causarán una sobrecarga, lo cual es peligroso. La batería no puede cargarse a temperaturas superiores a 40°C. La gama de temperatura más apropiada para la carga es de 20°C a 25°C.
36. No utilice el cargador de forma continua.
Cuando finalice una carga, deje el cargador sin uso durante unos 15 minutos antes de la siguiente carga de la batería.
37. No deje que entren sustancias extrañas por el orificio de conexión de la batería recargable.
38. No desmonte nunca la batería recargable ni el cargador.
39. No cortocircuite nunca la batería recargable.
Cortocircuitar la batería provocará tensión eléctrica muy elevada y sobrecalentamiento. Derivará en quemaduras o en daños a la batería.
40. No arroje la batería al fuego. Si se quema la batería puede explotar.
41. Lleve la batería al establecimiento de compra original en caso de que la duración de la batería recargable sea reducida al usarse. No tire la batería descargada.
42. No inserte objetos en las ranuras de ventilación del cargador.
La inserción de objetos metálicos o inflamables en dichas ranuras puede provocar descargas eléctricas o dañar el cargador.
43. La operación continua de esta unidad podría producir su recalentamiento, así como daños en el motor y el interruptor. Por lo tanto, siempre que la carcasa se caliente, deje descansar la herramienta durante un rato.
44. Asegúrese de que la batería se encuentre instalada con firmeza. Si está suelta, puede desprenderse y provocar un accidente.
45. No use el producto si la herramienta o los terminales de la batería (el soporte de la batería) están deformados. Instalar tal batería podría causar un cortocircuito que podría resultar en emisiones de humo o incendios.
46. Mantenga los terminales de la herramienta (soporte de la batería) libres de virutas y polvo.
 - Antes de su uso, asegúrese de que no se han acumulado virutas ni polvo en la zona de los terminales.

Español

- Durante el uso, intente evitar que las virutas o el polvo de la herramienta caigan sobre la batería.
 - Al suspender el funcionamiento o tras el uso, no deje la herramienta en un área donde pueda estar expuesta a las virutas o al polvo que caen.
 - De hacerlo, podría causar un cortocircuito que podría resultar en emisiones de humo o incendios.
47. Utilice siempre la herramienta y la batería a temperaturas entre -5°C y 40°C.

ADVERTENCIAS RELATIVAS A LA BATERÍA DE LITIO

Para ampliar su duración, la batería de litio está equipada con la función de protección para detener la salida.

En los casos 1 a 3 descritos a continuación, cuando utiliza este producto, incluso si acciona el interruptor, el motor puede detenerse. No es un problema, sino el resultado de la función de protección.

1. Cuando la batería restante se agota, el motor se detiene.
En este caso, cárguela inmediatamente.
2. Si la herramienta se sobrecarga, el motor puede detenerse. En este caso, suelte el interruptor de la herramienta y elimine las causas de la sobrecarga. A continuación, puede volver a utilizarla.
3. Si la batería se calienta excesivamente al realizar un trabajo de sobrecarga, la alimentación de la batería podría detenerse.
En este caso, deje de utilizar la batería y deje que se enfríe. A continuación, puede volver a utilizarla.

Asimismo, preste atención a las siguientes advertencias y precauciones.

ADVERTENCIA

Para evitar fugas de la batería, generación de calor, emisión de humo, explosiones e igniciones, preste atención a las siguientes precauciones.

1. Asegúrese de que no entran virutas o polvo en la batería.
- Durante el trabajo, asegúrese de que no caen virutas o polvo en la batería.
- Asegúrese de que las virutas o el polvo que caen sobre la herramienta eléctrica durante el trabajo no entran en la batería.
- No almacene una batería sin utilizar en un lugar expuesto a virutas y polvo.
- Antes de almacenar una batería, retire las virutas y el polvo que se hayan adherido y no la almacene junto a piezas metálicas (tornillos, clavos, etc.).
2. No perforo la batería con un objeto afilado como un clavo, no la golpee con un martillo, la pise, la tire ni la exponga a fuertes impactos físicos.
3. No utilice una batería que parezca estar dañada o deformada.
4. No utilice la batería para un fin diferente a los especificados.
5. Si la carga de la batería no finaliza ni siquiera cuando ha transcurrido el tiempo de carga especificado, detenga inmediatamente el proceso de carga.
6. No coloque o exponga la batería a temperaturas elevadas o alta presión, como en un microondas, una secadora o en un recipiente de alta presión.
7. Aléjela del fuego inmediatamente cuando se detecte una fuga o un olor raro.
8. No la utilice en un lugar donde se generen grandes cantidades de electricidad estática.
9. Si se producen fugas de batería, mal olor, se genera calor, la batería está descolorida o deformada, o presenta algún tipo de funcionamiento anómalo durante

- su uso, recarga o almacenamiento, retirela inmediatamente del equipo o del cargador de la batería y detenga su utilización.
10. No sumerja la batería ni permita que fluya hacia el interior fluido alguno. La entrada de líquido conductivo, como agua, puede causar daños que resultarán en un incendio o una explosión. Guarde la batería en un lugar fresco y seco, lejos de materiales inflamables y combustibles. Se deben evitar atmósferas de gas corrosivo.
 11. No golpee con fuerza ni rompa el panel de interruptores. Pueden producirse problemas.

PRECAUCIÓN

1. Si el líquido de fuga de la batería entra en contacto con los ojos, no se los frote y lávelos bien con agua limpia como, por ejemplo, agua del grifo, y póngase en contacto con un médico inmediatamente.
Si no se trata, el líquido podría causar problemas de visión.
2. Si el líquido de fuga entra en contacto con la piel o la ropa, lávela bien con agua limpia como, por ejemplo, agua del grifo, inmediatamente.
Podría producir irritación cutánea.
3. Si observa óxido, mal olor, recalentamiento, decoloración, deformación u otras irregularidades al utilizar la batería por primera vez, no la utilice y devuélvala al proveedor o distribuidor.

ADVERTENCIA

Si una sustancia extraña conductiva accede al terminal de la batería de iones de litio, esta podría sufrir un cortocircuito y provocar un incendio. Cuando guarde la batería de iones de litio, asegúrese de respetar las siguientes reglas.

- No deje restos conductivos, clavos ni cables, como por ejemplo cables de hierro o de cobre, en el estuche de almacenamiento.
- Para evitar que se produzcan cortocircuitos, cargue la batería en la herramienta o fije con firmeza la tapa de la batería hasta que deje de verse el ventilador.

A PROPÓSITO DEL TRANSPORTE DE LA BATERÍA DE IONES DE LITIO

Al transportar una batería de iones de litio, tenga en cuenta las siguientes precauciones.

ADVERTENCIA

Notifique a la compañía de transporte que un paquete contiene una batería de iones de litio, informe a la compañía eléctrica de su potencia de salida y siga las instrucciones de la compañía de transporte al preparar su transporte.

- Las baterías de iones de litio que superen una potencia de salida de 100 Wh se considera que son materiales peligrosos en la Clasificación de Transporte y requieren procedimientos de aplicación especiales.
- Para el transporte en el extranjero, deberá cumplir con las leyes internacionales y las normas y regulaciones del país de destino.



PRECAUCIONES DE CONEXIÓN DEL DISPOSITIVO USB (UC18YSL3)

Cuando se produce un problema inesperado, los datos en un dispositivo USB conectado a este producto podrían dañarse o perderse. Asegúrese siempre de realizar una copia de seguridad de los datos contenidos en el dispositivo USB antes de su uso con este producto. Tenga en cuenta que nuestra compañía no acepta ninguna responsabilidad por los datos almacenados en el dispositivo USB que se hayan dañado o perdido, ni por ningún daño que pudiera sufrir un dispositivo conectado.

ADVERTENCIA

- Antes de usar, compruebe el cable de conexión USB en busca de cualquier defecto o daño. Usar un cable USB defectuoso o dañado puede provocar emisiones de humo o incendios.
- Cuando no se está usando el producto, cubra el puerto USB con la cubierta de goma. Acumulación de polvo, etc. en el puerto USB puede provocar emisiones de humo o incendios.

NOTA

- Podría haber una pausa ocasional durante la recarga USB.
- Cuando no se esté cargando un dispositivo USB, retire el dispositivo USB del cargador. De lo contrario, podría no solo reducir la vida de la batería de un dispositivo USB, pero también podría ocasionar accidentes imprevistos.
- En función del tipo, algunos dispositivos USB no podrán cargarse.

NOMBRES DE LAS PIEZAS

Los números de la siguiente lista corresponden a la Fig. 1–Fig. 19.



1	Boquilla de llenado (conexión para manguera de grasa)
2	Válvula de ventilación
3	Luz LED
4	Argollas metálicas
5	Dial
6	Interruptor de la luz LED
7	Interruptor de disparo
8	Botón de bloqueo
9	Asa
10	Batería
11	Barril
12	Barra de agarre
13	Correa para colgar
14	Tubo
15	Botón de desbloqueo
16	Mando de cambio
17	Placa identificativa
18	Soporte de manguera













19	LED de manguera
20	Barra de avance
21	Cierre de barra de empuje
22	Tapa de manguera
23	Gancho de plástico
24	Acoplador
25	Pestillo
26	Lámpara indicadora de carga
27	Interruptor de encendido/apagado
28	Banda de silicona
29	Tornillo de estrella
30	Pilas de botón
31	Émbolo de goma
32	Saliente
33	Ranura
34	Grasa
35	Junta (del adaptador)
36	Junta (de la caja de engranajes)
37	Caja de engranajes
38	Anillo espaciador
39	Pestañas espaciadoras
40	Adaptador para el cartucho de rosca 500 G (se vende por separado)
41	Adaptador para cartucho LUBE-SHUTTLE® 400 G (se vende por separado)
42	Boquilla de engrase
43	Acoplador de sujeción (se vende por separado)
44	Interruptor del indicador de batería restante
45	Lámpara indicadora de batería restante
46	Panel de visualización

SÍMBOLOS







ADVERTENCIA


A continuación se muestran los símbolos usados para la máquina. Asegúrese de comprender su significado antes del uso.

	AL18DA: Engrasadora a batería
	Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario deberá leer el manual de instrucciones.

	Sólo para países de la Unión Europea No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos. De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.
	Corriente continua
	Voltaje nominal
	Peso
	Encendido
	Apagado
	Desconecte la batería
	Bloquear
	Desbloquear
	Posición de marcha baja del mando de cambio
	Posición de marcha alta del mando de cambio
	Advertencia

Batería

	Se enciende; La carga restante de la batería se encuentra por encima del 75%.
	Se enciende; La carga restante de la batería es del 50%–75%.
	Se enciende; La carga restante de la batería es del 25%–50%.
	Se enciende; La carga restante de la batería es menos del 25%.
	Parpadea; La carga restante de la batería está prácticamente agotada. Cargue la batería lo antes posible.
	Parpadea; La salida se suspendió debido a una alta temperatura. Extraiga la batería de la herramienta y deje que se enfríe.

	Parpadea; Salida suspendida debido a un fallo o mal funcionamiento. El problema puede estar relacionado con la batería, póngase en contacto con su distribuidor.
---	---

ACCESORIOS ESTÁNDAR

Además de la unidad principal (1 unidad), el paquete contiene los accesorios indicados en la página 225.

Los accesorios estándar están sujetos a cambio sin previo aviso.

APLICACIONES

La pistola de grasa es apta para lubricar puntos de lubricación de metal y sustancias similares que habitualmente se lubrican con dicho instrumento. Para la pistola de grasa se debe utilizar grasa comercial en cartuchos o recipientes adecuados.

ESPECIFICACIONES

1. Herramienta eléctrica

Modelo	AL18DA	
Tensión	18 V	
Capacidad de grasa	400 g	
Presión de descarga	Marcha baja	69 MPa
	Marcha alta	41 MPa
Velocidad de descarga	Marcha baja	115 ml/min
	Marcha alta	297 ml/min
Tipo de grasa aplicable	NLGI Núm. 0 – Núm. 2	
Longitud de la manguera	1200 mm	
Batería disponible para esta herramienta	Batería de voltio múltiple, serie BSL18	
Peso*1	4,5 kg (BSL1820M) 5,1 kg (BSL36B18X)	

*1 Según EPTA-Procedimiento 01/2014

NOTA

Debido al programa continuo de investigación y desarrollo de HIKOKI, estas especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

2. Batería

Modelo	Tensión	Capacidad de la batería
BSL1820M	18 V	2,0 Ah

CARGA

Antes de utilizar la herramienta eléctrica, cargue la batería de la siguiente manera.

<UC18YSL3>

1. Enchufe el cable de alimentación del cargador a una toma de corriente de CA.

Al conectar el enchufe del cargador a una toma de corriente, el testigo indicador de carga parpadeará en rojo. (consulte la **tabla 1**)

2. Inserte la batería en el cargador





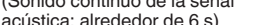
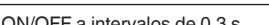

Inserte la batería con firmeza en el cargador como se muestra en la **Fig. 4** (en la página 2).

3. Carga

Cuando inserte una batería en el cargador, la carga comenzará y la lámpara indicadora de carga parpadeará en azul.
Cuando la batería esté totalmente cargada, el testigo indicador de carga se iluminará en verde. (consulte la **tabla 1**)

- (1) Indicación del testigo indicador de carga
Las indicaciones del testigo indicador de carga serán las mostradas en la **tabla 1**, según el estado del cargador o de la batería recargable.

Tabla 1: Indicaciones del testigo indicador de carga

ON/OFF a intervalos de 0,5 s (ROJO) 	Antes de la carga *1
Se enciende durante 0,5 s a intervalos de 1 s. (AZUL) 	Carga inferior al 50%
Se enciende durante 1 s a intervalos de 0,5 s. (AZUL) 	Carga inferior al 80%
Se enciende de forma continua (AZUL) 	Carga superior al 80%
Se enciende de forma continua (Sonido continuo de la señal acústica: alrededor de 6 s) (VERDE) 	Carga completa
ON/OFF a intervalos de 0,3 s (ROJO) 	Espera por recalentamiento *2
ON/OFF a intervalos de 0,1 s (Sonido intermitente de la señal acústica: alrededor de 2 s) (MORADO) 	Carga imposible *3

NOTA

*1 Si la luz roja continúa parpadeando incluso después de instalar el cargador, compruebe para confirmar que la batería ha sido introducida completamente.

*2 Batería recalentada. No puede cargarse.

A pesar de que la carga comenzará una vez que la batería se haya enfriado incluso si se deja en el sitio, la mejor práctica es retirar la batería y dejar que se enfríe a la sombra en un lugar bien ventilado antes de la carga.

*3 Fallo de funcionamiento de la batería o del cargador
– Introduzca la batería completamente.

- Compruebe que no haya materia extraña adherida a la montura o terminales de la batería. Si no hay objetos extraños, es probable que la batería o el cargador funcionen incorrectamente. Llévelo a su Centro de servicio técnico autorizado.

- Si se utiliza el cargador de batería de forma continua, este se calentará y podría provocar averías. Una vez finalizada la carga, deje pasar 5 minutos hasta la siguiente.

- (2) Acerca de las temperaturas y el tiempo de carga de la batería (consulte la **tabla 2**)

Tabla 2

Modelo	UC18YSL3	
Tipo de batería	Ion de litio	
Tensión de carga	14,4–18 V	
Temperatura a la que podrá cargarse la batería	0°C–50°C	
Tiempo de carga de la capacidad de la batería aprox. (A 20°C)	1,5 Ah	15 min
	2,0 Ah	20 min
	2,5 Ah	25 min
	3,0 Ah	20 min (BSL1430C, BSL1830C: 30 min)
	4,0 Ah	26 min (BSL1840M: 40 min)
	5,0 Ah	32 min
Tiempo de carga de la capacidad de la batería de voltio múltiple aprox. (a 20°C)	6,0 Ah	38 min
	1,5 Ah (x 2 unidad)	20 min
	2,5 Ah (x 2 unidad)	32 min
	4,0 Ah (x 2 unidad)	52 min
Número de células de batería	4–10	
Tensión de carga para USB	5 V	
Corriente de carga para USB	2 A	
Peso	0,6 kg	

NOTA

- El tiempo de carga puede variar según la temperatura ambiente y la tensión de la fuente de alimentación.
- Si la carga tarda mucho tiempo
 - La carga tardará más tiempo a temperaturas ambiente extremadamente bajas. Cargue la batería en un lugar cálido (como en interiores).
 - No bloquee la rejilla de ventilación. De lo contrario, el interior se sobrecalentará, reduciendo el rendimiento del cargador.
 - Si el ventilador de refrigeración no funciona, póngase en contacto con un centro de servicio autorizado de HiKOKI para su reparación.

Español

4. Desconecte el cable de alimentación del cargador de la toma de corriente.

5. Sostenga el cargador con firmeza y saque la batería.

NOTA

Asegúrese de extraer la batería del cargador después de usarlo y, a continuación, guárdelo.

Sobre la descarga eléctrica en caso de baterías nuevas, etc.

Ya que la sustancia química interna de las baterías nuevas y las baterías que no se han utilizado durante mucho tiempo no está activada, la descarga eléctrica puede ser inferior cuando se utilicen por primera y segunda vez. Este fenómeno es temporal, y el tiempo normal requerido para la recarga se restablecerá recargando las baterías 2-3 veces.

Cómo hacer que las baterías duren más.

- (1) Recargue las baterías antes de que se gasten completamente. Cuando sienta que la energía de la herramienta se debilita, detenga inmediatamente la herramienta y recargue su batería. Si continúa utilizando la herramienta y gasta la corriente eléctrica, la batería podría resultar dañada y su vida útil se acortará.
- (2) Evite realizar la recarga a altas temperaturas. Una batería recargable se calentará inmediatamente después de su uso. Si tal batería se recarga inmediatamente después de su uso, su sustancia química interna se deteriorará, y la vida útil de la batería se acortará. Deje la batería y recárguela después de que se haya enfriado un rato.

MONTAJE Y FUNCIONAMIENTO

Acción	Figura	Página
Extracción e inserción de la batería	3	2
Carga	4	2
Montaje de la cinta de sujeción	5	2
Instalación del LED de manguera y sustitución de la batería*1	6	3
Operación del interruptor	7	3
Ajuste de la presión de descarga y de la velocidad y la cantidad de descarga*2	8	3
Cómo utilizar la luz LED y la manguera LED*3	9	3
Llenado de grasa con un cartucho*4	10	4
Llenado de grasa desde un contenedor a granel*4	11	5
Llenado de grasa con una bomba de llenado*4	12	6
Llenado de grasa con un cartucho de rosca*4, *5	13	7
Purga de aire*6	14	8
Descarga de grasa*7	15	8

Acción	Figura	Página
Montaje del acoplador de sujeción (se vende por separado)	16	8
Indicador de batería restante	17	9
Cargar un dispositivo USB desde una toma de corriente eléctrica	18-a	9
Cargar un dispositivo USB y su batería desde una toma de corriente eléctrica	18-b	9
Cómo recargar el dispositivo USB	19	9
Selección de los accesorios	—	226

- *1 Instalación del LED de manguera y sustitución de la batería
Retire las 2 pilas de botón CR1620 e introduzca las nuevas pilas CR1620 en la cubierta. ¡Preste atención a la polaridad!
- *2 Ajuste de la presión de descarga y la velocidad (mediante el mando de cambio) y la cantidad de descarga (mediante el dial)

NOTA

- El mando de cambio no puede cambiarse mientras la herramienta eléctrica esté activada. Para cambiar el mando de cambio, detenga la herramienta eléctrica y ajuste el mando de cambio.
- Seleccione la presión de descarga y la velocidad con el mando de cambio
Marcha baja:
Presión de trabajo 69 MPa,
velocidad de descarga 115 ml/min
Marcha alta:
Presión de trabajo 41 MPa,
velocidad de descarga 297 ml/min
 - **Seleccione el número de carreras mediante el dial:**
Elija el número respectivo de carreras (1-25) seleccionando las posiciones 1-25. La posición "on" corresponde a la carrera continua durante el accionamiento del interruptor.

Tabla 3

Posición del dial	Marcha baja	Marcha alta
	ml (g)	ml (g)
1	0,8 (0,8)	0,8 (0,8)
2	1,7 (1,6)	1,7 (1,6)
3	2,4 (2,3)	2,5 (2,4)
5	4,1 (3,9)	4,1 (3,9)
8	6,4 (6,1)	6,4 (6,1)
10	7,9 (7,6)	8,0 (7,7)
15	11,9 (11,4)	11,9 (11,4)
20	15,9 (15,2)	16,0 (15,3)

Posición del dial	Marcha baja	Marcha alta
	ml (g)	ml (g)
25	19,8 (19,0)	19,9 (19,1)

- *3 Cómo utilizar la luz LED y el LED de manguera
La luz LED se apaga automáticamente después de 60 segundos de inactividad.
El LED de manguera se desconecta automáticamente después de 15 segundos.

*4
ADVERTENCIA

La barra de agarre debe estar firmemente enganchada para evitar una liberación incontrolada.

NOTA

Si el vástago del émbolo no entra en el interior, gire el asa de la barra de 1/4 a 1/2 vuelta para que el saliente de la varilla del émbolo encaje en la ranura mientras empuja. (Fig. 10-a, 11-a, 12-a)

En las siguientes situaciones, elimine la grasa vieja del interior de la herramienta antes de su uso.

- (1) Cuando se utiliza por primera vez
- (2) Cuando se utiliza un tipo de grasa diferente del que se utilizó la vez anterior

Después de llenar con grasa nueva, mueva el cuerpo de la herramienta durante un tiempo hasta que la grasa nueva expulse la grasa vieja del acoplador.

PRECAUCIÓN

No conecte la boquilla de engrase al acoplador hasta que haya salido toda la grasa vieja. Si las grasas se mezclan, el rendimiento puede disminuir.

NOTA

Una pequeña cantidad de grasa permanece dentro de la herramienta desde el momento en el que fue probada antes del envío.

- *5 Llenado de grasa con un cartucho de rosca

ADVERTENCIA

Para evitar daños, engrase las juntas (adaptador y caja de engranajes) antes de atornillar el adaptador (Fig. 13, núm. 35 y 36)

Instrucciones para utilizar la pistola de grasa de HIKOKI con uno de los adaptadores para cartuchos de rosca "Cartucho 500 G" o "LUBE-SHUTTLE®" disponibles como accesorios:

- *6 Purga de aire

Al llenar o sustituir la grasa, cierta cantidad de aire penetra en el interior del cuerpo de la herramienta. Si no se descarga grasa debido al aire en el interior de la herramienta, ajuste el mando de cambio en "2" y pulse el gatillo para purgar el aire. (Fig. 14-a)

Si hay una gran cantidad de aire en el interior, mientras pulsa el gatillo, presione la válvula de purga para purgar el aire. (Fig. 14-b)

- *7 Descarga de grasa

PRECAUCIÓN

Al montar o desmontar el acoplador de la boquilla de engrase, el uso de fuerza excesiva podría dañar el acoplador y la boquilla de engrase.

Antes de conectar el acoplador y la boquilla de engrase, limpie cualquier suciedad. Oriente el acoplador hacia la boquilla de engrase y presiónelo en línea recta desde arriba.

Pulse el gatillo para inyectar grasa.

Después de inyectar, incline ligeramente el acoplador para liberar la presión interna antes de retirarlo.


Limpie la grasa adherida al acoplador y a la boquilla de engrase para limpiarlos.

SEÑAL DE ADVERTENCIA DE LUZ LED

Este producto dispone de funciones que han sido diseñadas para proteger la herramienta así como la batería. Si cualquiera de las funciones de protección se activa durante el funcionamiento, la luz LED parpadeará tal como se describe en la **Tabla 4**.

Cuando se activa cualquiera de las funciones de protección, retire su dedo inmediatamente del interruptor y siga las instrucciones descritas en las acciones correctivas.

Tabla 4

Pantalla de luz LED	Función de protección
Encendido 0,5 segundos/ apagado 0,5 segundos  Parpadea mientras la protección está activada.	Protección de sobrecarga Retire la batería y elimine la causa de la sobrecarga. A continuación, vuelva a instalar la batería y tire del interruptor; la herramienta funcionará.

NOTA

Si no elimina la causa de la sobrecarga, cambia la batería y gira el interruptor repetidamente a ON 3 veces, la herramienta quedará inutilizable durante 1 minuto.

Un minuto más tarde, después de que el LED se haya apagado automáticamente, podrá volver a usar la herramienta de modo normal.

MANTENIMIENTO E INSPECCIÓN

ADVERTENCIA

Asegúrese de apagar el interruptor y extraer la batería antes de realizar tareas de mantenimiento e inspección.

- 1. Inspección de los tornillos de montaje**
Inspeccione con regularidad todos los tornillos de montaje y asegúrese de que estén bien apretados. Si hay algún tornillo suelto, apriételo inmediatamente. No hacerlo podría provocar riesgos graves.
- 2. Mantenimiento del motor**
El bobinado de la unidad del motor es el auténtico corazón de la herramienta eléctrica. Tenga el máximo cuidado posible para asegurarse de que el bobinado no se dañe ni se moja con aceite o agua.
- 3. Inspección de los terminales (herramienta y batería)**
Compruebe para asegurarse de que no se han acumulado virutas ni polvo en los terminales. En ocasiones verifique antes, durante y después de la operación.
- 4. Limpieza del exterior**
Cuando la herramienta esté sucia, límpiela con un trapo seco y suave o con un paño humedecido en agua jabonosa. No utilice disolventes clóricos, gasolina o disolventes para pinturas ya que estos deforman los materiales plásticos.
- 5. Conservación**
Guarde la herramienta eléctrica y la batería en un lugar en el que la temperatura sea inferior a 40°C y fuera del alcance de los niños.

NOTA

Almacenamiento de baterías de iones de litio. Compruebe que las baterías de iones de litio se hayan cargado completamente antes de almacenarlas.

Español

Un almacenamiento prolongado de las baterías (3 meses o más) con poca carga podría deteriorar su funcionamiento, reduciendo en gran medida el tiempo de uso de la batería o haciendo que las baterías no puedan mantener una carga.

No obstante, la reducción en gran medida del tiempo de uso de la batería puede recuperarse si se carga y utiliza de dos a cinco veces.

Si el tiempo de uso de la batería es extremadamente corto a pesar de haber cargado y utilizado la batería varias veces, deberá considerarla agotada y comprar una nueva.

ADVERTENCIA

- La vibración y la emisión de ruido durante el uso real de la herramienta eléctrica pueden diferir del valor total declarado en función de las formas de uso de la herramienta, especialmente del tipo de pieza de trabajo procesada; y
- Identifique las medidas de seguridad para proteger al operador basadas en una estimación de exposición en condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, como tiempos durante los que la herramienta está apagada y durante los que funciona lentamente, además del tiempo de activación).

PRECAUCIÓN

En el manejo y el mantenimiento de las herramientas eléctricas, se deberán observar las normas y reglamentos vigentes en cada país.

Aviso importante sobre las baterías de las herramientas eléctricas a batería de HiKOKI

Utilice siempre una de nuestras baterías genuinas. No podemos garantizar la seguridad y el funcionamiento de nuestra herramienta eléctrica a batería cuando se utiliza con baterías diferentes a las indicadas por nosotros, o cuando la batería se desmonta y modifica (como cuando se desmontan y sustituyen celdas u otras piezas internas).

NOTA

Debido al programa continuo de investigación y desarrollo de HiKOKI, estas especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

GARANTÍA

Las herramientas eléctricas de HiKOKI incluyen una garantía conforme al reglamento específico legal/nacional. Esta garantía no cubre los defectos o daños debidos al uso incorrecto, el uso excesivo ni tampoco los provocados por el desgaste normal. En caso de reclamación, envíe la herramienta eléctrica, sin desmontar y con el CERTIFICADO DE GARANTÍA que aparece al final de estas instrucciones de uso, al Centro de servicio autorizado de HiKOKI.

Información sobre el ruido propagado por el aire y la vibración

Los valores medidos se determinaron de acuerdo con la norma EN62841 y se declaran de conformidad con la norma ISO 4871.

Nivel de potencia acústica ponderada A:

87 dB (A)

Nivel de presión acústica ponderada A:

79 dB (A)

Incertidumbre K: 3 dB (A)

Utilice protecciones auditivas.

Valores totales de la vibración (suma de vectores triax.) determinados de acuerdo con la norma EN62841.

Sin carga:

Valor de emisión de vibración $a_{h, D} < 2,5 \text{ m/s}^2$

Incertidumbre K = $1,5 \text{ m/s}^2$

El valor total declarado de las vibraciones y el valor declarado de las emisiones de ruido han sido medidos de acuerdo con un método de prueba estándar y pueden utilizarse para comparar una herramienta con otra. También podrían utilizarse en una evaluación preliminar de la exposición.

AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA PARA A FERRAMENTA ELÉTRICA

⚠ AVISO

Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica.

Se não seguir todas as instruções listadas abaixo, pode provocar um choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

O termo “ferramenta elétrica” em todos os avisos refere-se à sua ferramenta ligada à corrente (com fios) ou à ferramenta elétrica de bateria (sem fios).

1) Segurança da área de trabalho

- Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.**
As áreas escuras ou cheias de material são propícias aos acidentes.
- Não trabalhe com ferramentas elétricas em ambientes explosivos, tais como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó.**
As ferramentas elétricas criam faíscas que podem incendiar o pó dos fumos.
- Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando trabalhar com uma ferramenta elétrica.**
As distrações podem fazer com que perca controlo.

2) Segurança elétrica

- As fichas da ferramenta elétrica devem corresponder à tomada. Nunca modifique a ficha. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas elétricas ligadas à terra.**
As fichas não modificadas e tomadas correspondentes reduzirão o risco de choques elétricos.
- Evite contacto corporal com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, máquinas e frigoríficos.**
Existe um risco acrescido de choques elétricos se o seu corpo estiver ligado à terra.
- Não exponha ferramentas elétricas à chuva ou condições de humidade.**
A entrada de água numa ferramenta elétrica aumentará o risco de choques elétricos.
- Não abuse do fio. Nunca utilize o fio para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica. Mantenha o fio afastado do calor, óleo, margens afiadas ou peças em movimento.**
Os fios danificados ou entrelaçados podem aumentar o risco de choques elétricos.
- Quando trabalhar com uma ferramenta elétrica no exterior, utilize uma extensão adequada para utilização exterior.**
A utilização de um fio adequado para utilização no exterior reduz o risco de choques elétricos.
- Se não for possível evitar a utilização de uma máquina elétrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (RCD).**
A utilização de um RCD reduz o risco de choques elétricos.

3) Segurança pessoal

- Mantenha-se alerta, esteja atento ao que está a fazer e utilize o bom senso ao trabalhar com uma ferramenta elétrica. Não utilize uma ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.**
Um momento de desatenção enquanto trabalha com ferramentas elétricas pode resultar em ferimentos pessoais graves.
 - Utilize equipamento de proteção pessoal. Utilize sempre proteção para os olhos.**
O equipamento de proteção, tal como uma máscara de pó, sapatos de segurança anti-derrapantes, capacete ou proteção auricular utilizados para condições adequadas reduzirá os ferimentos pessoais.
 - Evite arranques acidentais. Certifique-se de que o interruptor está na posição de desligado antes de ligar a fonte de alimentação e/ou bateria, levantar ou transportar a ferramenta.**
Transportar ferramentas elétricas com o dedo no interruptor ou ativar ferramentas que estão com o interruptor ligado é propício a acidentes.
 - Remova qualquer chave de parafusos ou chave-inglesa de regulação antes de ligar a ferramenta.**
Uma chave-inglesa ou de parafusos ligada à parte rotativa da ferramenta pode provocar ferimentos pessoais.
 - Não se estique. Mantenha sempre o controlo e equilíbrio adequados.**
Isto permite obter um melhor controlo da ferramenta em situações inesperadas.
 - Vista-se adequadamente. Não use roupas largas ou joias. Mantenha o seu cabelo e roupa longe de peças móveis.**
As roupas largas, joias ou cabelo comprido podem ficar presos nas peças móveis.
 - Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de extratores de pó e dispositivos de recolha, certifique-se de que estes estão ligados e são utilizados adequadamente.**
A utilização de uma recolha de pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.
 - Não deixe que a familiaridade resultante de uma utilização frequente das ferramentas permita que se torne complacente e ignore os princípios de segurança das ferramentas.**
Uma ação descuidada pode causar ferimentos graves numa fração de segundo.
- ### 4) Utilização da ferramenta e manutenção
- Não force a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta correta para a sua aplicação.**
A ferramenta correta fará o trabalho melhor e com mais segurança à velocidade para a qual foi concebida.
 - Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor não a ligar ou desligar.**
Qualquer ferramenta que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.
 - Desligue a ficha da fonte de alimentação e/ou remova a bateria da ferramenta elétrica, se removível, antes de efetuar quaisquer regulações, mudar os acessórios ou armazenar ferramentas elétricas.**
Tais medidas de segurança de prevenção reduzem o risco de ligar a ferramenta elétrica acidentalmente.

Português

- d) **Armazene as ferramentas elétricas fora do alcance das crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a ferramenta elétrica ou com estas instruções utilizem a ferramenta.**
As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores inexperientes.
- e) **Efetue a manutenção das ferramentas elétricas e acessórios. Verifique a existência de desalinhamentos ou dobragens das peças móveis, quebras de peças e quaisquer outras condições que possam afetar o funcionamento da ferramenta elétrica. Se danificada, mande reparar a ferramenta antes de utilizar.**
Muitos acidentes são causados por ferramentas com má manutenção.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.**
As ferramentas de corte com uma manutenção adequada e extremidades afiadas são menos propensas a dobrar e mais fáceis de controlar.
- g) **Utilize a ferramenta elétrica, acessórios e brocas de ferramentas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em consideração as condições de trabalho e o trabalho a ser efetuado.**
A utilização de uma ferramenta elétrica para operações diferentes das previstas pode resultar numa situação perigosa.
- h) **Mantenha as pegas e as superfícies de manuseamento secas, limpas e livres de óleo e graxa.**
Pegas de manuseamento escorregadias não permitem a manipulação segura e controlo da ferramenta em situações inesperadas.
- 5) **Utilização e manutenção da ferramenta com bateria**
- a) **Recarregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante.**
Um carregador que seja adequado para um tipo de bateria pode criar um risco de incêndio quando utilizado com outra bateria.
- b) **Utilize ferramentas elétricas apenas com as baterias especialmente concebidas.**
A utilização de quaisquer outras baterias pode criar um risco de ferimentos e incêndios.
- c) **Quando não estiver a ser utilizada uma bateria, mantenha-a afastada de outros objetos metálicos, tais como cliques de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos metálicos pequenos que possam fazer uma ligação de um terminal para o outro.**
Provocar um curto-circuito dos terminais da bateria pode causar queimaduras ou um incêndio.
- d) **Em condições abusivas, poderá ser ejetado líquido da bateria. Evite o contacto. Se ocorrer um contacto accidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure ajuda médica.**
O líquido ejetado da bateria poderá provocar irritações ou queimaduras.
- e) **Não utilize uma bateria ou ferramenta que esteja danificada ou modificada.**
Baterias danificadas ou modificadas podem exibir comportamentos imprevisíveis que podem resultar em incêndio, explosão ou risco de ferimentos.
- f) **Não exponha uma bateria ou ferramenta a fogo ou temperaturas excessivas.**
A exposição ao fogo ou a temperaturas acima dos 130°C pode causar uma explosão.
- g) **Siga todas as instruções de carregamento e não carregue a bateria ou a ferramenta fora do intervalo de temperatura especificado nas instruções.**
O carregamento incorreto ou a temperaturas fora da gama especificada pode danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio.
- 6) **Manutenção**
- a) **Faça a manutenção da sua ferramenta elétrica por um pessoal de reparação qualificado e utilize apenas peças de substituição idênticas. Isto garantirá que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.**
- b) **Nunca repare as baterias danificadas. A reparação de baterias deve ser executada pelo fabricante ou por prestadores de assistência autorizados.**

AVISO

Mantenha afastadas das crianças e pessoas doentes. Quando não estiverem a ser utilizadas, as ferramentas devem ser guardadas fora do alcance das crianças e pessoas doentes.

AVISOS DE SEGURANÇA DA BOMBA DE MASSA A BATERIA

1. Antes de iniciar o trabalho, inspecione a mangueira flexível, o bico de lubrificação e o acoplador para garantir que não há arranhões ou folgas.
2. Certifique-se de que segura firmemente a pega e a mangueira flexível da ferramenta durante o funcionamento. Caso contrário, pode resultar em acidentes ou ferimentos. Além disso, tenha cuidado para não torcer a mangueira. (Fig. 2)
3. Não operar a ferramenta próxima de chamas. O lubrificante pode ser inflamável.
4. Não transportar a ferramenta pela mangueira flexível ou pelo punho em barra.
5. **⚠ A mangueira não pode estar obstruída!**
Antes de cada utilização, verifique a permeabilidade da mangueira flexível.
6. Verificar o assentamento seguro de todos os elementos fixados no aparelho.
7. Antes de utilizar, verifique o dispositivo de segurança conforme descrito nas instruções.
8. Não utilize qualquer outro material que não seja massa lubrificante.
Utilize uma massa lubrificante que cumpra as condições indicadas neste manual de instruções.
9. Ler e respeitar as indicações do fabricante de lubrificante antes de utilizar.
10. **⚠ Perigo de esmagamento** – Usar luvas de trabalho!
Manter as mãos e a roupa afastadas do punho de barra.
11. **⚠ Perigo de esmagamento** – Usar luvas de trabalho!
Lavar o lubrificante agarrado à ferramenta para evitar escorregamentos e, consequentemente, ferimentos.
12. A mangueira flexível não pode ser dobrada com violência ou amassada. Através disso poderá ser provocada uma rutura ou uma deformação na mangueira.
13. Não aponte a extremidade da mangueira a pessoas.
14. Apenas deverá ser utilizada uma mangueira prescrita pela HIKOKI.
O ambiente onde a ferramenta elétrica irá ser utilizada deverá ser bem iluminado, suficientemente arejado e seco.
15. Adote uma postura corporal saudável ao utilizar a bomba de lubrificação.

16. Ao utilizar a correia para o ombro, certifique-se de que esta não escorrega do seu ombro e que a bomba de lubrificação não fica instável. A correia para o ombro oferece apenas apoio auxiliar. Quando utilizar a bomba de lubrificação, transporte-a segurando pela pega.
17. Use óculos de segurança e uma máscara de proteção adequada enquanto trabalha.
18. Não use em locais onde estejam presentes materiais inflamáveis, como verniz, tinta, benzeno, diluente ou gasolina.
19. A ferramenta elétrica está equipada com um circuito de proteção da temperatura para proteger o motor. Trabalho contínuo pode fazer com que a temperatura da unidade suba, ativando o circuito de proteção de temperatura e parando automaticamente a operação. Se isto acontecer, permita que a ferramenta elétrica arrefeça antes de reiniciar a utilização. A temporização da ativação da função de segurança pode diferir dependendo da temperatura do ambiente de utilização e do tipo e da condição da massa lubrificante.
20. O motor pode parar caso a ferramenta esteja sobrecarregada. Se isto acontecer, solte o interruptor da ferramenta e elimine a causa da sobrecarga.
21. Se notar que a unidade está a gerar temperaturas involuntariamente altas, a funcionar mal ou a fazer ruídos anómalos, pare imediatamente de a usar e desligue o interruptor de alimentação. Solicite uma inspeção e reparação ao revendedor onde adquiriu a unidade ou a um centro de assistência autorizado da Hikoki. Continuar a utilização durante funcionamento anómalo pode causar ferimentos.
22. Se a unidade for deixada cair ou atingir outro objecto, faça uma verificação total da unidade para a existência de rachadelas, quebras ou deformação, etc. Poderão ocorrer ferimentos se a unidade tiver rachadelas, quebras ou deformações.
23. NUNCA deixe a ferramenta a funcionar sem vigilância. Desligue a alimentação. Não abandone a ferramenta até que ela pare completamente.
24. Não bata na ferramenta com outros objetos, evite impactos fortes, como deixar cair a ferramenta, e não permita que a ferramenta se molhe. Qualquer uma destas ocorrências pode danificar as peças de precisão integradas e resultar em avaria.
25. Nunca opere a partir de uma base instável, como numa escada ou escadote. Tal pode resultar em ferimento.
26. Ao trabalhar em locais elevados, afaste outras pessoas da área e tenha atenção às condições abaixo de si.
27. Não olhe diretamente para a luz. Tal pode resultar em lesões nos olhos. Limpe qualquer sujidade ou nódoa na lente da luz LED com um pano macio, tendo cuidado para não riscar a lente. Riscos na lente da luz LED podem resultar na diminuição do brilho.
28. Precauções durante o transporte.
- Solte o interruptor na armação da máquina e retire a bateria.
 - Transporte a máquina pela pega na armação.
 - Ao transportar através de um veículo, tome os passos adequados para evitar que caia ou se danifique.
29. Instale os acessórios incluídos e as peças vendidas separadamente de forma segura de acordo com o manual de instruções.
30. Sobre o LED da mangueira incluído como padrão: Utilize apenas as pilhas fornecidas para este fim. A utilização de quaisquer outras pilhas pode provocar ferimentos, danos ou risco de incêndio.
31. ⚠ Perigo de ingestão!
Se uma pilha de botão for engolida
- Procure assistência médica imediata num hospital ou clínica médica.
 - NÃO coma nem beba NADA até que a presença de uma pilha de botão tenha sido verificada por pessoal médico.
 - Se possível, leve a embalagem das pilhas para o hospital para determinar o tipo de pilha que foi engolida.
32. Não utilize a luz LED sem uma janela de proteção ou com uma janela de proteção danificada.
33. Não deixe o dispositivo ligado enquanto não estiver a ser utilizado.
34. Não contamine a lente com solventes orgânicos.
35. Carregue sempre a bateria a uma temperatura de 0°C a 40°C. Uma temperatura inferior a 0°C resultará num carregamento excessivo, que é perigoso. A bateria não pode ser carregada a uma temperatura superior a 40°C. A temperatura mais adequada para o carregamento é de 20°C a 25°C.
36. Não utilize o carregador continuamente. Quando o carregamento está concluído, pouse o carregador durante cerca de 15 minutos antes do próximo carregamento de uma bateria.
37. Não permita a entrada de substâncias estranhas no orifício de ligação da bateria recarregável.
38. Nunca desmonte a bateria recarregável e o carregador.
39. Nunca provoque um curto-circuito na bateria recarregável. Provocar um curto-circuito na bateria vai causar uma corrente elétrica e aquecimento excessivos. Resulta em queimaduras ou danos na bateria.
40. Não elimine a bateria num fogo. Se a bateria for queimada, pode explodir.
41. Leve a bateria à loja onde a comprou assim que a autonomia da bateria após o carregamento for demasiado curta para uma utilização prática. Não elimine a bateria gasta.
42. Não introduza objetos nas ranhuras de ventilação de ar do carregador. Introduzir objetos metálicos ou inflamáveis nas ranhuras de ventilação de ar do carregador irá resultar em riscos de choques elétricos ou carregador danificado.
43. Quando utilizar continuamente esta unidade, esta pode sobreaquecer, levando a danos no motor e interruptor. Assim, sempre que a estrutura fi car quente, deixe a ferramenta descansar durante algum tempo.
44. Certifique-se de que a bateria está bem instalada. Se estiver solta pode sair e causar um acidente.
45. Não use o produto se os terminais da ferramenta ou da bateria (montagem da bateria) estiverem deformados. Instalar uma bateria assim pode causar um curto-circuito, o que pode resultar na emissão de fumo ou incêndio.
46. Mantenha os terminais da ferramenta (montagem da bateria) livres de limalhas e de pó.
- Antes do uso, certifique-se de que limalhas e pó não se acumulam na área dos terminais.
 - Durante a utilização, tente evitar que limalhas ou pó na ferramenta caiam sobre a bateria.
 - Quando suspender o funcionamento ou após o uso, não deixe a ferramenta numa área onde possa estar exposta a queda de limalhas ou de pó. Se o fizer pode causar um curto-circuito, o que pode resultar na emissão de fumo ou incêndio.
47. Utilize sempre a ferramenta e a bateria a temperaturas entre -5°C e 40°C.

PRECAUÇÕES PARA A BATERIA DE IÕES DE LÍCIO

Para aumentar a vida útil, a bateria de íons de lítio está equipada com uma função de proteção para impedir a transmissão de corrente.

Nos casos 1 a 3 descritos abaixo, quando utilizar este produto, mesmo que esteja a premir o interruptor, o motor pode parar. Isto não constitui uma avaria, sendo o resultado da função de proteção.

1. Quando a carga restante da bateria se esgotar, o motor para.
Nesse caso, carregue-a imediatamente.
2. Se a ferramenta estiver sobrecarregada, o motor pode parar. Neste caso, solte o interruptor da ferramenta e elimine as causas da sobrecarga. De seguida, pode voltar a utilizá-la.
3. Se a bateria estiver sobreaquecida em condições de sobrecarga, a alimentação da bateria pode parar. Neste caso, pare de utilizar a bateria e deixe-a arrefecer. De seguida, pode voltar a utilizá-la.

Além disso, tenha em consideração os seguintes avisos e precauções.

AVISO

Para evitar antecipadamente qualquer fuga na bateria, produção de calor, emissão de fumo, explosão e ignição, certifique-se de que toma as seguintes precauções.

1. Certifique-se de que limalhas e pó não se acumulam na bateria.
 - Durante o trabalho, certifique-se de que limalhas e pó não caem na bateria.
 - Certifique-se de que quaisquer limalhas e pó que caiam na ferramenta durante os trabalhos não se acumulam na bateria.
 - Não guarde uma bateria não utilizada num local exposto a limalhas e ao pó.
 - Antes de guardar uma bateria, remova quaisquer limalhas e pó que possam existir na mesma e não a guarde com peças metálicas (parafusos, pregos, etc.).
2. Não perfure a bateria com objetos afiados como pregos, não lhe bata com um martelo, e não pise, arremesse, nem submeta a bateria a impactos físicos severos.
3. Não utilize uma bateria que pareça estar danificada ou deformada.
4. Não utilize a bateria para fins que não os especificados.
5. Se a bateria não carregar completamente mesmo após ter passado o tempo de recarregamento especificado, pare imediatamente de a recarregar.
6. Não coloque nem submeta a bateria a temperaturas elevadas ou a alta pressão, como as de um forno microondas, secador, ou recipiente de alta pressão.
7. Afaste-a imediatamente do fogo quando forem detetadas fugas ou maus odores.
8. Não utilize em locais onde seja produzida uma forte eletricidade estática.
9. Se a bateria apresentar fugas, maus odores, produção de calor, descoloração ou deformações, ou parecer funcionar de forma anormal durante a utilização, recarregamento ou armazenamento, remova-a imediatamente do equipamento ou do carregador da bateria e pare de a utilizar.
10. Não mergulhe a bateria nem permita que quaisquer fluidos vertam para o interior. Entrada de líquido condutor, tal como água, pode causar danos que podem resultar em incêndio ou explosão. Guarde a bateria num local fresco e seco, longe de materiais inflamáveis e combustíveis. As atmosferas de gás corrosivo devem ser evitadas.
11. Não submeta o painel de interruptores a impactos nem quebras. Pode causar avarias.

PRECAUÇÃO

1. Se o líquido vertido pela bateria entrar nos seus olhos, não os esfregue e lave-os bem com água fresca e limpa como água da torneira e contacte imediatamente um médico.
Se não for tratado, o líquido pode provocar problemas nos olhos.
2. Se o líquido verter para a sua pele ou roupa, lave-as imediatamente com água limpa como água da torneira. Existe a possibilidade do líquido provocar irritação cutânea.
3. Se se deparar com ferrugem, maus odores, sobreaquecimento, descoloração, deformações e/ou outras irregularidades ao utilizar a bateria pela primeira vez, pare de utilizá-la e devolva-a ao seu fornecedor ou vendedor.

AVISO

Se uma substância estranha condutora entrar no terminal da bateria de íons de lítio, a bateria pode sofrer um curto-circuito causando um incêndio. Ao armazenar a bateria de íons de lítio, cumpra as regras dos conteúdos seguintes.

- Não coloque os resíduos condutores, pregos e fios como fio de ferro ou fio de cobre na caixa de armazenamento.
- Para evitar curtos-circuitos, coloque a bateria na ferramenta ou coloque a tampa da bateria para armazenamento de modo a que não seja possível ver o ventilador.

SOBRE O TRANSPORTE DA BATERIA DE IÕES DE LÍCIO

Ao transportar uma bateria de íons de lítio, tenha em conta as seguintes precauções.

AVISO

Informe a empresa de transporte que uma embalagem contém uma bateria de íons de lítio, informe a companhia da sua potência de saída e siga as instruções da empresa de transporte ao planificar o transporte.

- As baterias de íons de lítio que excedem uma potência de saída de 100 Wh são consideradas incluídas na classificação de carga Mercadorias Perigosas e requerem procedimentos especiais de registo.
- Para transporte para o estrangeiro, deve obedecer à legislação internacional e às regras e regulamentos do país de destino.



PRECAUÇÕES DE CONEXÃO DO DISPOSITIVO USB (UC18YSL3)

Quando ocorrer um problema inesperado, os dados num dispositivo USB ligado a este produto poderão ser corrompidos ou perdidos. Certifique-se sempre de que faz uma cópia de segurança de quaisquer dados incluídos no dispositivo USB antes da utilização com este produto. Tenha em conta que a nossa empresa não se responsabiliza por quaisquer dados armazenados num dispositivo USB que seja corrompido ou perdido, nem por qualquer dano que possa ocorrer a um dispositivo ligado.

AVISO

- Antes de usar, verifique se o cabo USB ligado tem algum defeito ou dano. Usar um cabo USB defeituoso ou danificado pode causar emissão de fumo ou incêndio.
- Quando o produto não está a ser usado, cubra a porta USB com a cobertura de borracha. A acumulação de pó, etc., na porta USB pode causar emissão de fumo ou incêndio.

NOTA

- Poderá haver uma pausa ocasional durante o recarregamento USB.
- Quando um dispositivo USB não estiver a ser carregado, remova o dispositivo USB do carregador. Caso contrário, poderá não só reduzir o tempo de vida da bateria do dispositivo USB mas também resultar em acidentes inesperados.
- Pode não ser possível carregar alguns dispositivos USB, dependendo do tipo de dispositivo.

NOMES DOS COMPONENTES






Os números na lista abaixo correspondem às Fig. 1- Fig. 19.

1	Bocal de enchimento (ligaçãõ para mangueira de lubrificante)
2	Válvula de ventilaçãõ
3	Luz LED
4	Ilhõs metálicos
5	Disco
6	Interruptor de luz LED
7	Gatilho
8	Botãõ de bloqueio
9	Pega
10	Bateria
11	Tubo
12	Punho em barra
13	Correia de ombro
14	Mangueira
15	Botãõ de desbloqueio
16	Botãõ de mudançãõs
17	Placa de identificaçãõ
18	Suporte da mangueira
19	LED da mangueira
20	Haste de deslocamento
21	Proteçãõ da haste de deslocamento
22	Tampa da mangueira
23	Gancho de plástico
24	Acoplador
25	Fecho










26	Luz do indicador de carga
27	Interruptor de ligar/desligar
28	Banda de silicone
29	Parafuso de cabeçã cruzada
30	Pilhas de botãõ
31	Êmbolo de borracha
32	Saliência
33	Ranhura
34	Lubrificante
35	Junta (do adaptador)
36	Junta (da caixa de engrenagens)
37	Caixa de engrenagens
38	Anel espaçador
39	Separadores espaçadores
40	Adaptador para cartucho de rosca 500 G (vendida separadamente)
41	Adaptador para cartucho LUBE-SHUTTLE® 400 G (vendida separadamente)
42	Bico de lubrificaçãõ
43	Acoplamento de fixaçãõ (vendida separadamente)
44	Interruptor do indicador da autonomia da bateria
45	Luz do indicador da autonomia da bateria
46	Painel do visor

SÍMBOLOS**AVISO**








De seguida, sãõ apresentadas os símbolos utilizados para a máquina. Assimile bem seus significados antes da utilizaçãõ.

	AL18DA: Bomba de massa a bateria
	Para reduzir o risco de lesãõ, o utilizador deve ler o manual de instruções.
	Apenas para países da UE Nãõ deixe ferramentas elétricas no lixo doméstico! De acordo com a diretiva europeia 2012/19/UE sobre ferramentas elétricas e eletrônicas usadas e a implementaçãõ de acordo com a lei nacional, as ferramentas elétricas no final da vida útil devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalaçãõ de reciclagem ecológica.
	Corrente contínua
	Tensãõ nominal

Português

	Peso
	Ligar
	Desligar
	Desconectar a bateria
	Bloquear
	Desbloquear
	Posição de velocidade baixa do botão de mudanças
	Posição de velocidade alta do botão de mudanças
	Aviso

Bateria

	Acende-se; Autonomia da bateria superior a 75%.
	Acende-se; Autonomia da bateria de 50% a 75%.
	Acende-se; Autonomia da bateria de 25% a 50%.
	Acende-se; Autonomia da bateria inferior a 25%.
	Piscas; Autonomia da bateria quase esgotada. Recarregue a bateria assim que possível.
	Piscas; Saída suspensa devido à alta temperatura. Remova a bateria da ferramenta e aguarde que esta arrefeça totalmente.
	Piscas; Saída suspensa por falha ou avaria. O problema poderá ser a bateria, por isso contacte o seu revendedor.

ACESSÓRIOS-PADRÃO

Além da unidade principal (1 unidade), a embalagem contém os acessórios listados na página 225.

Os acessórios de série estão sujeitos a mudanças sem aviso prévio.

APLICAÇÕES

A bomba de lubrificação é apropriada para lubrificar pontos de lubrificação em metais e materiais semelhantes, que por norma são lubrificados com bombas de lubrificação. Deve ser utilizado lubrificante corrente existente no mercado em cartuchos ou embalagens, apropriado para a utilização em bombas de lubrificação.

ESPECIFICAÇÕES

1. Ferramenta elétrica

Modelo	AL18DA	
Tensão	18 V	
Capacidade de massa lubrificante	400 g	
Pressão de descarga	Engrenagem baixa	69 MPa
	Engrenagem alta	41 MPa
Velocidade de descarga	Engrenagem baixa	115 ml/min
	Engrenagem alta	297 ml/min
Tipo de massa lubrificante aplicável	NLGI N.º 0-N.º 2	
Comprimento da mangueira	1200 mm	
Bateria disponível para esta ferramenta	Bateria multitensão, série BSL18	
Peso*1	4,5 kg (BSL1820M) 5,1 kg (BSL36B18X)	

*1 De acordo com o procedimento EPTA 01/2014

NOTA

Devido ao programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento da HiKOKI, as especificações aqui contidas estão sujeitas a mudanças sem aviso prévio.

2. Bateria

Modelo	Voltagem	Capacidade da bateria
BSL1820M	18 V	2,0 Ah

RECARREGAMENTO

Antes de utilizar a ferramenta elétrica, carregue a bateria da seguinte forma.

<UC18YSL3>

1. Ligue o cabo de alimentação do carregador à tomada.

Ao ligar a ficha do carregador a uma tomada, a luz do indicador de carga pisca a vermelho. (Consulte a Tabela 1)

2. Introduza a bateria no carregador.

Introduza firmemente a bateria no carregador conforme mostrado na Fig. 4 (na página 2).








3. Carregamento

Ao introduzir uma bateria no carregador, o carregamento inicia e a luz indicadora de carregamento pisca a azul.

Quando a bateria fica completamente carregada, a luz indicadora de carga acende a verde. (Consulte a **Tabela 1**)

- (1) Indicação de luz do indicador de carga
As indicações da luz do indicador de carga serão aquelas mostradas na **Tabela 1**, de acordo com o estado do carregador ou da bateria recarregável.

Tabela 1: Indicações da luz do indicador de carga

LIGAR/DESLIGAR em intervalos de 0,5 seg. (VERMELHO) 	Antes do carregamento *1
Acende-se durante 0,5 seg. em intervalos de 1 seg. (AZUL) 	Carregado a menos de 50%
Acende-se durante 1 seg. em intervalos de 0,5 seg. (AZUL) 	Carregado a menos de 80%
Acende-se de forma contínua (AZUL) 	Carregado a mais de 80%
Acende-se de forma contínua (Aviso sonoro contínuo: cerca de 6 seg.) (VERDE) 	Carregamento completo
LIGAR/DESLIGAR em intervalos de 0,3 seg. (VERMELHO) 	Espera em caso de sobreaquecimento *2
LIGAR/DESLIGAR em intervalos de 0,1 seg. (Aviso sonoro intermitente: cerca de 2 seg.) (ROXO) 	Carregamento impossível *3

NOTA

- *1 Se a luz vermelha continuar a piscar mesmo depois de o carregador ter sido instalado, verifique para confirmar que a bateria foi completamente inserida.
- *2 Bateria sobreaquecida. Não é possível carregar. Embora o carregamento seja iniciado assim que a bateria arrefeça mesmo quando for deixada no local, a melhor prática é remover a bateria e permitir que ela arrefeça num local à sombra e bem ventilado antes do carregamento.
- *3 Avaria na bateria ou no carregador
- Insira completamente a bateria.
 - Verifique se não há nenhum material estranho preso no suporte da bateria ou nos terminais. Se não houver qualquer objeto estranho, é provável que a bateria ou o carregador estejam avariados. Dirija-se ao centro de assistência autorizado.
- Quando o carregador da bateria tiver sido usado de forma contínua, este estará quente, constituindo assim a causa das falhas. Assim que o carregamento estiver concluído, aguarde 5 minutos até o próximo carregamento.

- (2) Em relação às temperaturas e ao tempo de carregamento da bateria (Consulte a **Tabela 2**)

Tabela 2

Modelo	UC18YSL3	
Tipo de bateria	Iões de lítio	
Tensão de carregamento	14,4–18 V	
Temperaturas às quais a bateria pode ser recarregada	0°C–50°C	
Tempo de carregamento para capacidade da bateria aprox. (A 20°C)	1,5 Ah	15 min
	2,0 Ah	20 min
	2,5 Ah	25 min
	3,0 Ah	20 min (BSL1430C, BSL1830C: 30 min)
	4,0 Ah	26 min (BSL1840M: 40 min)
	5,0 Ah	32 min
Tempo de carregamento para capacidade da bateria multitemperatura, aprox. (A 20°C)	1,5 Ah (x 2 unidades)	20 min
	2,5 Ah (x 2 unidades)	32 min
	4,0 Ah (x 2 unidades)	52 min
Número de células da bateria	4–10	
Tensão de carga para USB	5 V	
Corrente de carga para USB	2 A	
Peso	0,6 kg	

NOTA

- O tempo de recarregamento pode variar conforme a temperatura ambiente e a tensão da fonte de alimentação.
- Se o carregamento demorar muito tempo
- O carregamento demorará mais tempo a temperaturas ambiente extremamente baixas. Carregue a bateria num local acolhedor (como dentro de casa).
 - Não bloqueie a saída de ar. Caso contrário, o interior irá sobreaquecer, reduzindo o desempenho do carregador.
 - Se a ventoinha de refrigeração não estiver a funcionar, contacte um Centro de Assistência Autorizado HiKOKI para reparações.

4. Desligue o cabo de alimentação do carregador da tomada.

5. Segure bem o carregador e retire a bateria.

NOTA

Certifique-se de que retira a bateria do carregador após a utilização e, de seguida, guarde-a.

Sobre descarga elétrica no caso de baterias novas, etc.

Como a substância química interna das baterias novas e baterias que não tenham sido utilizadas por um longo período não está ativada, pode haver uma pequena descarga elétrica ao usá-las pela primeira e segunda vez.

Português

Este fenómeno é temporário e o tempo normal requerido para a recarga será restabelecido depois de recarregar a bateria 2-3 vezes.

Como prolongar a vida útil das baterias.

- (1) Recarregar as baterias antes de elas ficarem completamente descarregadas. Quando sentir que a potência da ferramenta se torna mais fraca, pare de usar a ferramenta e recarregue a respetiva bateria. Se continuar a usar a ferramenta e gastar completamente a corrente elétrica, a bateria pode ficar danificada e sua vida torna-se mais curta.
- (2) Evite recarregar a altas temperaturas. Uma bateria recarregável fica quente imediatamente depois do uso. Se uma bateria nesse estado for recarregada imediatamente depois de ter sido usada, a sua substância química interna deteriora-se e sua vida útil diminui. Deixe a bateria descansar e recarregue-a somente depois que ela ter arrefecido durante algum tempo.

MONTAGEM E UTILIZAÇÃO

Ação	Figura	Página
Remover e introduzir a bateria	3	2
Carregamento	4	2
Montar a correia para o ombro	5	2
Instalar o LED da mangueira e substituir a pilha*1	6	3
Funcionamento do interruptor	7	3
Ajuste da pressão e velocidade de descarga e quantidades de descarga*2	8	3
Como usar a luz LED e o LED da mangueira*3	9	3
Encher de massa lubrificante com um cartucho*4	10	4
Encher de massa lubrificante de um recipiente a granel*4	11	5
Encher de massa lubrificante com uma bomba de enchimento*4	12	6
Encher de massa lubrificante com um cartucho de rosca*4, *5	13	7
Purga de ar*6	14	8
Descarga de massa lubrificante*7	15	8
Montagem do acoplador de fixação (vendida separadamente)	16	8
Indicador da autonomia da bateria	17	9
Carregamento de um dispositivo USB a partir de uma tomada elétrica	18-a	9
Carregamento de um dispositivo USB e bateria a partir de uma tomada elétrica	18-b	9
Como recarregar o dispositivo USB	19	9

Ação	Figura	Página
Selecionar acessórios	—	226

- *1 Instalar o LED da mangueira e substituir a pilha
Remova 2 pilhas de botão CR1620 e insira pilhas CR1620 novas na tampa. Preste atenção à polaridade!
- *2 Ajuste da pressão de descarga e da velocidade (por meio do botão de mudanças) e quantidades de descarga (por meio do disco de ajuste)

NOTA

- O botão de mudanças não pode ser comutado enquanto a ferramenta elétrica está a virar. Para comutar o botão de mudanças, desligue a ferramenta elétrica e, em seguida, regule o botão de mudanças.
- Seleccione a pressão de descarga e a velocidade por meio do botão de mudanças
Engrenagem baixa:
Pressão de trabalho 69 MPa,
taxa de descarga 115 ml/min
Engrenagem alta:
Pressão de trabalho 41 MPa,
taxa de descarga 297 ml/min
 - **Seleccione o número de cursos através do disco de ajuste:**
Seleccione o respetivo número de cursos (1-25) selecionando as posições 1-25. A posição "on" corresponde ao curso contínuo durante o acionamento do interruptor.

Tabela 3

Posição do disco de ajuste	Engrenagem baixa	Engrenagem alta
	ml (g)	ml (g)
1	0,8 (0,8)	0,8 (0,8)
2	1,7 (1,6)	1,7 (1,6)
3	2,4 (2,3)	2,5 (2,4)
5	4,1 (3,9)	4,1 (3,9)
8	6,4 (6,1)	6,4 (6,1)
10	7,9 (7,6)	8,0 (7,7)
15	11,9 (11,4)	11,9 (11,4)
20	15,9 (15,2)	16,0 (15,3)
25	19,8 (19,0)	19,9 (19,1)

- *3 Como utilizar a luz LED e a mangueira LED
A luz LED apaga-se automaticamente após 60 segundos depois de não ser utilizada.
O LED da mangueira desliga-se automaticamente após 15 segundos.

*4 AVISO

A pega de barra deve engatar firmemente para evitar o desaperto descontrolado.

NOTA

Se a haste de deslocamento não entrar, rode a pega da barra 1/4 a 1/2 de rotação para que a saliência da haste de deslocamento se encaixe na ranhura enquanto empurra. (**Fig. 10-a, 11-a, 12-a**)

Nas seguintes situações, remova a massa lubrificante antiga do interior da ferramenta antes de a utilizar.

- (1) Ao utilizar pela primeira vez
- (2) Ao usar um tipo de massa lubrificante diferente do que foi usado anteriormente

Após encher com massa lubrificante nova, mova a armação da ferramenta durante algum tempo até que a massa lubrificante empurre a massa lubrificante antiga para fora do acoplador.

PRECAUÇÃO

Não ligue o bico de lubrificação ao acoplador até que toda a massa lubrificante antiga tenha saído. Se as massas lubrificantes se misturarem, o desempenho pode diminuir.

NOTA

Existe uma pequena quantidade de massa lubrificante no interior da ferramenta por ter sido testada antes do envio.

- *5 Encher de massa lubrificante com um cartucho de rosca

AVISO

Para evitar danos, lubrifique as juntas (adaptador e caixa de engrenagens) antes de aparafusar o adaptador (**Fig. 13, n.º 35 e 36**)

Instruções para a utilização da bomba de lubrificação da HIKOKI com um dos adaptadores disponíveis como acessório para cartuchos de rosca "Cartuchos 500 G" ou "LUBE-SHUTTLE®".

- *6 Purga de ar

Ao encher ou substituir massa lubrificante, entra algum ar na armação da ferramenta.

Se a massa lubrificante não for descarregada devido ao ar dentro da ferramenta, coloque o botão de mudanças em "2" e puxe o interruptor de gatilho para purgar o ar. (**Fig. 14-a**)

Se houver uma grande quantidade de ar no interior, prima a válvula de ventilação para purgar o ar enquanto puxa o gatilho. (**Fig. 14-b**)

- *7 Descarga de massa lubrificante

PRECAUÇÃO

Ao montar ou remover o acoplador do bico de lubrificação, usar força excessiva pode danificar o acoplador e o bico de lubrificação.

Antes de ligar o acoplador e o bico de lubrificação, limpe qualquer sujidade. Olhe para o acoplador na direção do bico de lubrificação e pressione-o diretamente de cima.

Puxe o interruptor do gatilho para injetar massa lubrificante.

Depois de injetar, incline ligeiramente o acoplador para libertar a pressão interna antes de o remover.

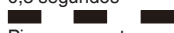
Remova qualquer massa lubrificante aderente ao acoplador e ao bico de lubrificação com um pano para os limpar.

SINAL DE AVISO DA LUZ LED

Este produto possui funções que são concebidas para proteger a própria ferramenta, assim como a bateria. Se qualquer uma das funções de salvaguarda forem acionadas durante o funcionamento, a luz LED pisca como descrito na **Tabela 4**.

Quando qualquer uma das funções de salvaguarda forem acionadas, remova imediatamente o seu dedo do interruptor e siga as instruções descritas sob ação corretiva.

Tabela 4

Exibição de Luz LED	Função de Salvaguarda
Ligado 0,5 segundos/ desligado 0,5 segundos  Pisca enquanto a proteção está em vigor.	Proteção sobrecarregada Remova a bateria e remova a causa da sobrecarga. Em seguida, instale novamente a bateria, puxe o interruptor e a ferramenta irá funcionar.

NOTA

Se a causa do sobrecarga não for removida, a bateria for substituída e o interruptor for repetidamente ligado 3 vezes, a ferramenta fica inutilizável durante 1 minuto. Um minuto depois de o LED se desligar automaticamente, a ferramenta pode ser utilizada como normalmente.

MANUTENÇÃO E INSPEÇÃO**AVISO**

Certifique-se de que desliga o interruptor e retira a bateria antes da manutenção e inspeção.

1. Inspeccionar os parafusos de montagem

Inspeccione regularmente todos os parafusos de montagem e certifique-se de que estão bem apertados. Caso algum parafuso esteja solto, reaperte-o imediatamente. Caso contrário, pode resultar em ferimentos graves.

2. Manutenção do motor

O enrolamento do motor do aparelho é o "coração" da ferramenta elétrica. Tome o devido cuidado para garantir que o enrolamento não se danifica e/ou fica molhado com óleo ou água.

3. Inspeção de terminais (ferramenta e bateria)

Certifique-se de que limalhas e pó não se acumulam nos terminais. Verifique ocasionalmente antes, durante e depois da produção.

4. Limpar o exterior

Quando a ferramenta elétrica estiver manchada, limpe com um pano suave e seco ou um pano humedecido em água com sabão. Não utilize solventes clorídricos, gasolina ou diluentes, uma vez que derretem plásticos.

5. Armazenamento

Armazene a ferramenta elétrica e a bateria num local em que a temperatura seja inferior a 40°C e fora do alcance das crianças.

NOTA

Armazenar baterias de íões de lítio.

Certifique-se de que as baterias de íões de lítio foram totalmente carregadas antes de armazená-las.

O armazenamento prolongado (3 meses ou mais) das baterias com pouca carga pode resultar em deterioração do desempenho, redução significativa do tempo de utilização das baterias ou tornar as baterias incapazes de manter a carga.

Contudo, um tempo de utilização da bateria significativamente reduzido pode ser recuperado carregando e utilizando repetidamente as baterias duas a cinco vezes.

Se o tempo de utilização da bateria for extremamente curto apesar do carregamento e utilização repetidos, considere as baterias esgotadas e compre baterias novas.

Português

PRECAUÇÃO

Na operação e na manutenção das ferramentas elétricas, devem-se observar as normas de segurança e os padrões prescritos por cada país.

NOTA

Devido ao programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento da HiKOKI, as especificações aqui contidas estão sujeitas a mudanças sem aviso prévio.

Aviso importante sobre as baterias para as ferramentas sem fios da HiKOKI.

Utilize sempre uma das nossas baterias originais designadas. Não podemos garantir a segurança e o desempenho da nossa ferramenta elétrica sem fios quando é utilizada com baterias diferentes das baterias designadas por nós ou quando a bateria é desmontada e modificada (assim como desmontagem e substituição das células ou outras peças internas).

GARANTIA

Garantimos que a HiKOKI Power Tools obedece às normas legislativas de cada país. Esta garantia não cobre avarias ou danos derivados de má utilização, abuso ou desgaste normal. Em caso de queixa, envie a Ferramenta elétrica, não desmontada, juntamente com o CERTIFICADO DE GARANTIA que se encontra no fundo destas instruções de utilização, para um centro de assistência autorizado da HiKOKI.

Informação a respeito de ruídos e vibração do ar

Os valores medidos foram determinados de acordo com a EN62841 e declarados em conformidade com a ISO 4871.

Nível de potência sonora ponderado A medido: 87 dB (A)
Nível de pressão sonora ponderado A medido: 79 dB (A)
Incerteza K: 3 dB (A)

Use proteção auditiva.

Os valores totais da vibração (soma do vetor triax) são determinados de acordo com a norma EN62841.

Sem carga:
Valor de emissão de vibrações **ah**, $D < 2,5 \text{ m/s}^2$
Incerteza K = $1,5 \text{ m/s}^2$

O valor total de vibração declarado e o valor de emissão de ruído declarado foram medidos de acordo com um método de teste padrão e podem ser utilizados para comparar ferramentas.

Também podem ser utilizados numa avaliação preliminar de exposição.

AVISO

- A vibração e a emissão de ruído durante a utilização real da ferramenta elétrica podem diferir do valor total declarado, dependendo da forma como a ferramenta é utilizada, especialmente do tipo de peça a trabalhar; e
- Identificar as medidas de segurança para proteger o operador, que são baseadas numa estimativa de exposição nas atuais condições de utilização (tendo em conta todas as partes do ciclo de funcionamento, tais como os tempos em que a ferramenta é desligada e quando está a funcionar ao ralenti, além do tempo de acionamento do gatilho).

ALLMÄNNA SÄKERHETSVARNINGAR FÖR ELEKTRISKA VERKTYG

⚠ VARNING

Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, bilder och specifikationer som medföljer detta elektriska verktyg. Om inte alla instruktioner nedan följs kan detta leda till elektrisk stöt, brand och/eller allvarlig skada.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

Uttrycket "elektriskt verktyg" i varningar hänvisar till ditt eldrivna (med sladd) eller batteridrivna (sladdlöst) elektriska verktyg.

1) Säkerhet på arbetsplats

- Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.
Föriga eller mörka arbetsplatser inbjuder till olyckor.
- Använd inte elektriska verktyg i explosiva omgivningar, som t ex i närvaro av antändliga vätskor, gaser eller damm.
Elektriska verktyg bildar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- Håll barn och kringstående på avstånd när du arbetar med ett elektriskt verktyg.
Distractioner kan få dig att tappa kontrollen.

2) Elektrisk säkerhet

- Det elektriska verktygets stickpropp måste matcha uttaget. Modifiera aldrig stickproppen. Använd inte adapterstickproppar till jordade elektriska verktyg.
Omodifierade stickproppar och matchande uttag minskar risken för elstötar.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t ex rör, värmelement, spisar och kylskåp.
Det finns ökad risk för elstötar om din kropp är jordad.
- Utsätt inte elektriska verktyg för regn eller väta. Om vatten kommer in i ett elektriskt verktyg ökar risken för elstötar.
- Misshandla inte sladden. Använd aldrig sladden för att bära, dra eller dra ur sladden till det elektriska verktyget. Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar.
Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elstötar.
- Använd en förlängningssladd som är lämplig för utomhusbruk när du arbetar med det elektriska verktyget utomhus.
Användning av en sladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elstötar.
- Om du inte kan undvika att använda ett elektriskt verktyg på en fuktig plats, använd ett uttag med jordfelsbrytare.
Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elektrisk stöt.

3) Personlig säkerhet

- Var vaksam, se upp med vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elektriskt verktyg. Använd inte elektriska verktyg när du är trött, drog- eller alkoholpåverkad eller har tagit mediciner.
Ett ögonblicks ouppmärksamhet under arbetet kan resultera i allvarliga personskador.
- Använd personskyddsutrustning. Ha alltid ögonskydd.

Skyddsutrustning som till exempel en ansiktsmask, glidfria säkerhetsskor, hjälm eller hörselskydd för tillämpliga förhållanden minskar personskadorna.

- Förebygg oavsiktlig start. Se till att omkopplaren står i läge av innan du ansluter det elektriska verktyget till strömkällan och/eller batteriet, tar upp eller bär verktyget.
Att bära det elektriska verktyget med fingret på omkopplaren eller kraftansluta det elektriska verktyget då omkopplaren är på inbjuder till olyckor.
 - Avlägsna eventuell justeringsnyckel eller skruvnyckel innan du startar det elektriska verktyget.
En skruvnyckel eller nyckel som lämnats kvar på en roterande del av det elektriska verktyget kan resultera i personskador.
 - Sträck dig inte för långt. Stå alltid stadigt på fötterna och håll balansen.
På så sätt får du bättre kontroll över det elektriska verktyget i oväntade situationer.
 - Klä dig korrekt. Ha inte på dig vida, lösa kläder eller smycken. Håll ditt hår och dina kläder borta från rörliga delar.
Vida kläder, smycken eller långt hår kan fastna i de rörliga delarna.
 - Om tillbehör för anslutning av dammsugnings- och dammsamlingsanordningar ingår, se då till att dessa anordningar ansluts och används på korrekt sätt.
Användning av dammsamling kan minska dammrelaterade faror.
 - Låt inte vanan av regelbunden användning av verktyg tillåta dig att bli för självsäker och ignorera verktygssäkerhetsprinciper.
En oförsiktig åtgärd kan orsaka allvarlig skada inom en bråkdel av en sekund.
- 4) Användning och skötsel av elektriska verktyg
- Tvinga inte det elektriska verktyget. Använd korrekt verktyg för det du ska göra.
Korrekt verktyg gör arbetet bättre och säkrare med den hastighet som det är avsett för.
 - Använd inte det elektriska verktyget om omkopplaren inte kan vridas från eller Till.
Elektriska verktyg som inte kan kontrolleras med omkopplaren är farliga och måste repareras.
 - Dra ut sladden ur uttaget och/eller ta ur batteriet om det är avtagbart från det elektriska verktyget innan du gör justeringar, byter tillbehör eller förvarar det elektriska verktyget.
Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för att det elektriska verktyget startar oavsiktligt.
 - Förvara elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn och låt inte personer som är obekanta med verktyget eller dessa instruktioner använda verktyget.
Elektriska verktyg är farliga i händerna på otränade användare.
 - Underhåll elektriska verktyg och accessoarer. Kontrollera med avseende på felaktig inriktning eller om rörliga delar kärvar, om delar har spruckit samt alla andra tillstånd som kan påverka verktygets drift. Om verktyget är skadat se till att det repareras innan du använder det.
Många olyckor försakas av dåligt underhållna verktyg.
 - Håll skärverktygen skarpa och rena.
Korrekt underhållna skärverktyg med skarpa skåreggar kärvar inte och är lättare att kontrollera.

- g) Använd det elektriska verktyget, tillbehör och hårdmetallskär etc. i enlighet med dessa instruktioner, samtidigt som du tar arbetsförhållanden och det arbete som ska utföras med i beräkningen.
Att använda det elektriska verktyget för andra ändamål än det är avsett för kan resultera i farliga situationer.
- h) **Håll handtag och gripytor torra, rena och fria från olja och fett.**
Hala handtag och greppytor tillåter inte säker hantering och kontroll av verktyget i oväntade situationer.
- 5) **Användning och vård av batteriverktyg**
- a) **Ladda endast med laddare som angetts av tillverkaren.**
En laddare som passar för en typ av batteri kan orsaka brandfara om den använd med ett annat batteri.
- b) **Använd verktyg endast med specifikt avsedda batteri.**
Användning av annat batteri kan orsaka risk för skada eller brand.
- c) **När batteriet inte används förvara det fränskilt från andra metallföremål så som gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra metallföremål som kan orsaka anslutning från en pol till en annan.**
Kortslutning av batteripolerna kan orsaka brännskada eller brand.
- d) **Vid oriktigt handhavande kan vätska komma ut från batteriet; undvik kontakt. Om kontakt av misstag sker, spola med vatten. Om vätska kommer i ögonen sök medicinsk hjälp.**
Vätska som läcker från batteriet kan orsaka irritation eller brännskador.
- e) **Använd inte ett batteri eller verktyg som har skadats eller modifierats.**
Skadade eller modifierade batterier kan uppvisa oförutsägbart beteende som leder till brand, explosion eller risk för skada.
- f) **Utsätt inte batteriet eller verktyget för brand eller överdriven temperatur.**
Exponering för brand eller temperatur över 130°C kan orsaka explosion.
- g) **Följ alla laddningsinstruktioner och ladda inte batteriet eller verktyget utanför det temperaturintervall som anges i instruktionerna.**
Felaktig laddning eller laddning vid temperaturer utanför det angivna intervallet kan skada batteriet och öka risken för brand.
- 6) **Service**
- a) **Låt en kvalificerad reparatör utföra service på ditt elektriska verktyg och använd bara identiska reservdelar.**
Detta garanterar att det elektriska verktyget alltid är säkert och fungerar som det ska.
- b) **Serva aldrig skadade batterier.**
Service av batterier får endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade serviceleverantörer.

FÖREBYGGANDE ÅTGÄRD

Håll barn och bräckliga personer på avstånd.

När verktygen inte används ska de förvaras utom räckhåll för barn och bräckliga personer.

SÄKERHETSVARNINGAR FÖR BATTERIDRIVEN FETTSPRUTA

1. Inspektera slangens, smörjnippeln och kopplingen för att säkerställa att det inte finns repor eller glapp innan arbetet påbörjas.
2. Håll stadigt i verktygets handtag och slang under användningen. Om du inte gör det kan det resultera i olyckor eller skador. Var även försiktig så att slangens inte vrids. **(Bild 2)**
3. Använd inte verktyget i närheten av lågor. Fettet kan vara brännbart.
4. Bär inte verktyget från den flexibla slangens eller stånghandtaget.
5. **⚠ Slangen får inte vara igensatt!**
Kontrollera att den flexibla slangens inte är igensatt före varje användning.
6. Kontrollera att alla delar som är monterade på produkten sitter ordentligt.
7. Kontrollera säkerhetsanordningen enligt beskrivningen i bruksanvisningen före användning.
8. Använd inte andra material än smörj fett. Använd ett smörj fett som uppfyller de villkor som anges i denna bruksanvisning.
9. Läs och beakta anvisningarna från smörjmedelstillverkaren.
10. **⚠ Klämrisk** – använd arbetshandskar!
Håll händer och kläder borta från stängen på stånghandtaget.
11. **⚠ Klämrisk** – använd arbetshandskar!
Torka av fettavlagringar på verktyget så att du inte glider och skadar dig.
12. Den flexibla slangens får inte böjas eller klämmas med kraft. Det kan leda till att slangens går sönder eller deformeras.
13. Rikta inte slangens ända mot människor.
14. Använd endast slangar som specificeras av HiKOKI.
Den miljö där elverktyget används måste ha bra belysning och god ventilation samt vara torr.
15. Se till att ha en bra kroppsställning när du arbetar med fettsprutan.
16. Se vid användning av axelremmen till att remmen inte kan glida ner från din axel med resultatet att fettsprutan blir instabil. Axelremmen ger endast ett avbelastande stöd. Håll fettsprutan i dess handtag när den används.
17. Använd skyddsglasögon och en lämplig skyddsmask under arbetet.
18. Använd inte på platser där lättantändligt material som lack, färg, bensen, thinner eller bensin förekommer.
19. Det elektriska verktyget är utrustat med en temperaturskyddskrets för att skydda motorn. Kontinuerligt arbete kan få enhetens temperatur att stiga, vilket aktiverar temperaturskyddskretsen och driften stoppas automatiskt. Om detta inträffar, låt det elektriska verktyget svalna innan du fortsätter användningen.
Tidpunkten då säkerhetsfunktionen aktiveras kan variera beroende på användningsmiljöns temperatur och typen av smörj fett och dess skick.
20. Motorn kan stanna när verktyget överbelastas. Om detta skulle hända, släpp upp verktygets brytare och avlägsna orsaken för överbelastningen.
21. Om du märker att enheten genererar onormalt höga temperaturer, fungerar dåligt eller ger ifrån sig onormala ljud ska du omedelbart sluta använda den och stänga av strömbrytaren. Begär inspektion och reparation hos återförsäljaren där du köpte enheten eller hos en HiKOKI-auktoriseraserviceverkstad.
Fortsatt användning med onormal funktion kan resultera i personsador.

22. Om enheten av misstag tappas eller slås mot andra föremål, gör en noggrann kontroll av enheten för sprickor, brott eller deformationer m.m. Skador kan uppstå om enheten har sprickor, brott eller deformationer.
23. Lämna ALDRIG verktyget påslaget utan uppsikt. Stäng av strömmen. Lämna inte verktyget förrän det har stannat helt.
24. Slå inte på verktyget med andra föremål; undvik kraftiga stötar såsom att tappa verktyget; och låt inte verktyget bli vått.
- Något av dessa kan skada de inbyggda precisionsdelarna och resultera i felfunktion.
25. Använd aldrig från ett instabilt underlag, t.ex. på en stege eller trappstege. Det kan leda till personskador.
26. Vid arbete på hög höjd ska du be andra hålla sig på avstånd och vara medveten om förhållandena under dig.
27. Titta inte direkt in i ljuset. Det kan orsaka skador på ögonen. Torka av smuts och sot som fastnat på LED-lampans lins med en mjuk trasa med iakttagen försiktighet så att linsen inte repas. Repor på LED-lampans lins kan leda till minskad ljusstyrka.
28. Säkerhetsföreskrifter under transport
- Slåpp omkopplaren på maskinens stomme och ta bort batteriet.
 - Bär maskinen i handtaget på stommen.
 - När den transporteras med ett fordon, utför nödvändiga åtgärder för att förhindra att den välter eller skadas.
29. Installera medföljande tillbehör och eventuella tillval på ett säkert sätt enligt bruksanvisningen.
30. Angående slangens medföljande LED-lampa: Använd endast batterierna som tillhandahålls för detta ändamål. Användning av andra batterier kan leda till personskador, skador eller brandrisk.
31. ⚠ Risk för sväljning!
Om ett knappcells batteri sväljs
- Sök omedelbar läkarhjälp på ett sjukhus eller en klinik.
 - Åt INTE och drick INTE förrän sjukvårdspersonal har kontrollerat det eventuellt svalda knappcells batteriet.
 - Ta om möjligt batteriförpackningen med dig till sjukhuset för att avgöra vilken typ av batteri som har svalts.
32. Använd inte LED-lampans utan skyddslins eller om skyddslinsen är skadad.
33. Lämna inte enheten påslagen när den är oönskad.
34. Se till att linsen inte smutsas till med organiska lösningsmedel.
35. Ladda alltid batteriet vid en temperatur på 0°C–40°C. En temperatur under 0°C resulterar i överladdning vilket är farligt. Batteriet får inte laddas vid en temperatur högre än 40°C. Den lämpligaste temperaturen för laddning är 20°C–25°C.
36. Använd inte laddaren utan uppehåll. Låt aggregatet vila i ca. 15 minuter mellan varje laddning.
37. Se till att inga främmande föremål hamnar i verktyget genom batteriöppningen eller uttagen.
38. Ta aldrig isär vare sig det uppladdningsbara batteriet eller laddningsaggregatet.
39. Se till att det uppladdningsbara batteriet inte kortsluts. Kortslutning av batteriet kan orsaka en stor elektrisk ström och överhettning. Det leder till brännkada eller skada på batteriet.
40. Kasta inte batteriet i öppen eld. Om batteriet blir bränt kan det explodera.
41. Så snart batteriets efterladdningstid blir för kort för verktygets praktiska användning, skall du föra eller skicka batteriet till återförsäljaren. Kasta inte bort det urladdade batteriet med sopor.
42. Se till att inga föremål eller främmande ämnen hamnar i laddningsaggregatets ventilationshål. Isättning av metallföremål eller lättantändliga objekt i ventilationshålen kommer att resultera i elektriska överslag och skador på laddningsaggregatet.
43. Långvarig användning utan uppehåll kan leda till överhettning av verktyget, vilket kan skada motorn och strömbrytaren. Ge därför verktyget lite tid att vila när höjlet blir för varmt.
44. Se till att batteriet är ordentligt monterat. Om det är något löst kan det ramlas av och orsaka skada.
45. Använd inte produkten om verktyget eller batteripolarna (batteriluckan) är deformationerade. Att montera ett sådant batteri kan orsaka kortslutning vilket kan leda till rökutsläpp eller antändning.
46. Håll verktygets anslutningar (batterilucka) fri från spån och damm.
- Före användning, se till att spån och damm inte har ansamlats i området vid terminalerna.
 - Försök att undvika att spån eller damm på verktyget hamnar på batteriet under drift.
 - När du avbryter drift eller efter användning, lämna inte verktyget i ett område där det kan utsättas för fallande spån eller damm. Detta kan orsaka kortslutning som kan leda till rökutveckling eller brand.
47. Använd alltid verktyget och batteriet vid temperaturer mellan -5°C och 40°C.

VARNING FÖR LITIJONBATTERI

För att förlänga livstiden är litiumjonbatteriet utrustat med en skyddsfunktion som stoppar utmatning. I händelse av 1 till 3 som beskrivs nedan, vid användning av denna produkt, även om du trycker på knappen kan det hända att motorn stannar. Detta är inget fel utan ett resultat av skyddsfunktionen.

1. När kvarvarande batterikraft tar slut stannar motorn. I detta fall ladda omedelbart upp det.
2. Om verktyget är överbelastat kan motorn stanna. Om så händer släpp knappen på verktyget och ta åtgärda orsaken till överbelastningen. Du kan använda det igen när det svalnat.
3. Om batteriet överhettas under för hög belastning kan batteriet ta slut. Om detta händer, sluta använda batteriet och låt det svalna. Du kan använda det igen när det svalnat.

Vidare, var god beakta följande varningar och föreskrifter.

VARNING

För att förebygga läckage från batteri, värmeutveckling, rök, explosion och eldsvåda, var god beakta följande försiktighetsåtgärder.

1. Se till att damm och smuts inte samlas på batteriet.
 - Vid arbete se till att damm och smuts inte faller på batteriet.
 - Se till att eventuellt damm och smuts som faller på det elektriska verktyget vid arbete inte samlas på batteriet.
 - Förvara inte batteri som inte används på en plats där de utsätts för damm och smuts.
 - Innan förvaring av ett batteri avlägsna eventuellt damm och smuts som har fastnat på det och förvara det inte tillsammans med metallföremål (skruvar, spikar etc.).
2. Gör inte hål i batteri med skarpa föremål så som spik, slå med hammare, stampa på eller kasta föremål på eller utsätt batteriet för fysisk påfrestning.

Svenska

3. Använd inte uppenbarligt skadat batteri eller batteri som är deformerat.
4. Använd inte batteri för andra syften än de som anges.
5. Om batteriladdningen inte lyckas avslutas trots att den angivna laddningstiden passerat, stoppa omedelbart vidare laddning.
6. Utsätt inte batteriet för höga temperaturer eller högt tryck så som i en mikrovågsugn, hårtork eller högtrycksbehållare.
7. Håll borta från eld så snart läckage eller illaluktande lukt upptäcks.
8. Använd inte på plats där stark statisk elektricitet skapas.
9. Om batteriet läcker, luktar illa, blir varmt, missfärgat eller missformerat eller på något sätt upplevs som onormalt vid användning, laddning eller förvaring, ta omedelbart bort det från verktyget eller batteriladdaren och sluta använda det.
10. Lägg inte batteriet i vätskor och se till att vätskor inte tränger in i det. Om en konduktiv vätska, exempelvis vatten, skulle komma in i batteriet kan det skadas och antändas eller explodera. Förvara batteriet på en sval, torr plats, borta från brännbara och lättantändliga föremål. Batteriet får inte utsättas för miljöer med frätande gas.
11. Utsätt inte indikeringspanelen för hårda stötar och skada det ej. Det kan leda till problem.

FÖRSIKTIGT

1. Om vätska som läcker från batteriet kommer i ögonen gnid inte ögonen och skölj dem väl med friskt rent vatten från en kran och kontakta omedelbart medicinsk hjälp.
2. Om inget görs kan vätskan orsaka ögonproblem.
3. Om vätskan kommer i kontakt med din hud eller dina kläder, tvätta omedelbart väl med rent vatten så som från en kran.
Det finns en chans att det kan orsaka hudirritation.
4. Om du upptäcker rost, dålig lukt, överhettning, missfärgning, deformation och/eller andra ovanligheter när du använder batteriet för första gången använd det inte utan lämna tillbaka det till din återförsäljare eller handlare.

VARNING

Om ett främmande elektriskt ledande material kommer i kontakt med batteriets anslutningar, kan batteriet kortslutas och förorsaka brand. Vid förvaring av litiumjonbatterier, se till att följa nedanstående anvisningar.

- Placera inte ledande föremål som spikar och ledningar i stål eller koppar i förvaringsfacket.
- För att undvika kortslutning, montera batteriet i verktyget eller sätt på batteriskyddet vid förvaring för att följa ventilatorn.

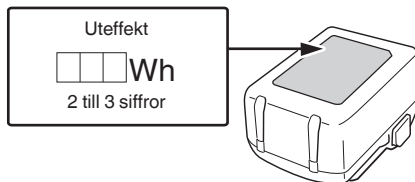
ANGÅENDE TRANSPORT AV LITIJONBATTERIER

lakta följande försiktighetsåtgärder när litiumjonbatterier transporteras.

VARNING

Meddela transportföretaget att ett paket innehåller ett litiumjonbatteri, informera företaget om dess uteffekt och följ transportföretagets instruktioner när transporten arrangeras.

- Litiumjonbatterier som överskrider en uteffekt på 100 Wh klassificeras som farligt gods och kommer att kräva en särskild behandlingsprocedur.
- För transport utomlands måste du uppfylla internationell lagstiftning samt destinationslandets regler och förordningar.



FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER FÖR ANSLUTNING AV USB-ENHET (UC18YSL3)

När ett oväntat problem uppstår kan data i den USB-enhet som är ansluten till denna produkt skadas eller förloras. Se alltid till att säkerhetskopiera all data som finns på USB-enheten före användning med denna produkt.

Var uppmärksam på att vårt företag inte accepterar något som helst ansvar för data som lagrats i en USB-enhet som skadas eller förloras, och inte heller för eventuella skador som kan uppstå på en ansluten enhet.

VARNING

- Före användning, kontrollera den anslutande USB-kabeln för eventuella defekter eller skador. Användning av en defekt eller skadad USB-kabel kan leda till rökutveckling eller brand.
- När produkten inte används, täck över USB-porten med gummiskyddet. Ansamling av damm etc. i USB-porten kan orsaka rökutveckling eller brand.

ANMÄRKNING















- Någon enstaka paus kan förekomma under USB-uppladdningen.
- När en USB-enhet inte laddas, ta bort USB-enheten ur laddaren.
Underlåtenhet att göra detta kan inte bara reducera USB-enhetens batterilivslängd, men kan även leda till oväntade olyckor.
- Vissa USB-enheter kanske inte kan laddas, beroende på typen av enhet.

DELARNAS NAMN






Numren i listan nedan motsvarar **Bild 1–Bild 19**.

1	Påfyllningsanslutning (anslutning för fettslang)
2	Avluftningsventil
3	LED-ljus
4	Metallöglor
5	Skiva
6	LED-lampans strömbrytare
7	Avtryckare
8	Läsbar PÅ-knapp
9	Handtag
10	Batteri
11	Fettrör
12	Stånghandtag
13	Axelrem

14	Slang
15	Låsbar AV-knapp
16	Växlingsomkopplare
17	Typskylt
18	Slanghållare
19	Slang-LED-lampa
20	Skjutstång
21	Skjutstångssäkring
22	Slanglock
23	Plastkrok
24	Kopplingsdel
25	Spärr
26	Laddningsindikatorlampa
27	På/av-knapp
28	Silikonremsa
29	Krysspårsskruv
30	Knappcellsbatterier
31	Gummikolv
32	Utsprång
33	Skåra
34	Fett
35	Packning (för adapter)
36	Packning (för växelhush)
37	Växellådshus
38	Distansring
39	Distansflikar
40	Adapter för påskruvningspatron 500 G (säljs separat)
41	Adapter för LUBE-SHUTTLE®-patron 400 G (säljs separat)
42	Smörjnippel
43	Spännkoppling (säljs separat)
44	Indikatorknapp för återstående batteri
45	Indikatorlampa för återstående batterinivå
46	Displaypanel

	AL18DA: Batteridrivnen fettsspruta
	Användaren måste läsa bruksanvisningen för att minska risken för personskador.
	Gäller endast EU-länder Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2012/19/EU som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.
	Likström
	Märkspänning
	Vikt
	Slå PÅ
	Slå AV
	Koppla loss batteriet
	Lås
	Lås upp
	Växelmkopplarens lågväxelläge
	Växelmkopplarens högväxelläge
	Varning



Batteri

	Lyser ; Batteriets återstående energi är 75%.
	Lyser ; Batteriets återstående energi är 50%–75%.
	Lyser ; Batteriets återstående energi är 25%–50%.
	Lyser ; Batteriets återstående energi är mindre än 25%.
	Blinkar ; Batteriet är nästan helt urladdat. Ladda batteriet så snart som möjligt.

SYMBOLER

VARNING

Nedan visas de symboler som används för maskinen. Se till att du förstår vad de betyder innan verktyget används.

	Blinkar ; Drift stoppad på grund av hög temperatur. Avlägsna batteriet från verktyget och låt det svalna helt.
	Blinkar ; Utmatningen avbruten på grund av fel eller funktionsfel. Det kan vara fel på batteriet så kontakta din återförsäljare.

STANDARDTILLBEHÖR

Förutom huvudenheten (1 enhet) innehåller paketet tillbehören listade på sidan 225.

Standardtillbehören kan ändras utan föregående meddelande.

ANVÄNDNINGSSOMRÅDEN

Fettsprutan används för applicering av smörjmedel vid smörjpunkter på metall eller liknande material som brukar smörjas med fettspruta. Använd vanligt smörjmedel som lämpar sig för användning i fettsprutor i patroner eller behållare.

TEKNISKA DATA

1. Elverktyg

Modell	AL18DA	
Spänning	18 V	
Smörj fettkapacitet	400 g	
Utpressningstryck	Låg växel	69 MPa
	Hög växel	41 MPa
Utpressningshastighet	Låg växel	115 ml/min
	Hög växel	297 ml/min
Tillämplig typ av smörj fett	NLGI nr 0–nr 2	
Slanglängd	1200 mm	
Batteri tillgängligt för detta verktyg	Multivoltbatteri, BSL18-serien	
Vikt*1	4,5 kg (BSL1820M) 5,1 kg (BSL36B18X)	

*1 Enligt EPTA-metod 01/2014

ANMÄRKNING

Beroende på HiKOKIs kontinuerliga forsknings- och utvecklingsarbete, förbehåller HiKOKI rätten till ändringar av tekniska data utan föregående meddelande.

2. Batteri

Modell	Spänning	Batterikapacitet
BSL1820M	18 V	2,0 Ah

BATTERILADDNING

Ladda upp batteriet enligt de följande anvisningarna innan du använder ditt elektriska verktyg.

<UC18YSL3>

1. Anslut laddarens nätkabel till uttaget.

Laddningsindikatorlampan kommer att blinka rött när nätkabeln ansluts till nätuttaget. (Se **Tabell 1**)

2. Sätt i batteriet i laddaren.

Sätt i batteriet ordentligt i laddaren såsom visas i **Bild 4** (på sidan 2).

3. Laddning

När ett batteri sätts i laddaren påbörjas laddningen och laddningsindikatorlampan kommer att blinka blått.








När batteriet blir fulladdat kommer

laddningsindikatorlampan att lysa grönt. (Se **Tabell 1**)

(1) Laddningsindikatorlampan lyser/blinkar

Laddningsindikatorlampans indikeringar visas i **Tabell 1**, alltefter tillståndet på laddaren eller det uppladdningsbara batteriet.

Tabell 1: Laddningsindikatorlampans indikeringar

PÅ/AV i 0,5 sek intervall (RÖD) 	Före laddning *1
Lyser i 0,5 sek med intervaller på 1 sek (BLÅ) 	Laddat till mindre än 50%
Lyser i 1 sek med intervaller på 0,5 sek (BLÅ) 	Laddat till mindre än 80%
Lyser ihållande (BLÅ) 	Laddat till mer än 80%
Lyser ihållande (Kontinuerlig ljudsignal: ungefär 6 sek) (GRÖN) 	Laddningen fullbordad
PÅ/AV i 0,3 sek intervall (RÖD) 	Överhettad, standby *2
PÅ/AV i 0,1 sek intervall (Intermittent ljudsignal: ungefär 2 sek) (LILA) 	Går inte att ladda *3

ANMÄRKNING

*1 Om den röda lampan fortsätter att blinka även efter att laddaren anslutits, kontrollera att batteriet har satts in helt.

*2 Batteriet överhettat. Kan inte ladda.

Även om laddningen startar när batteriet har svalnat, trots att det är kvar på plats, rekommenderas det att ta ut batteriet och låta det svalna på en skuggad och välventilerad plats innan det laddas.

*3 Fel i batteriet eller laddaren

– Sätt i batteriet helt.

– Kontrollera att inget främmande material sitter fast på batterifästet eller polerna. Om det inte finns några främmande föremål är det troligt att det är fel på batteriet eller laddaren. Ta den till en auktoriserad serviceverkstad.

- När batteriladdaren har använts kontinuerligt kommer batteriladdaren att bli varm, och kan komma att bli orsaken till fel. När en laddning är klar låt laddaren vila i 5 minuter innan nästa laddning.

- (2) Angående temperaturer och laddningstid för batteriet (Se **Tabell 2**)

Tabell 2

Modell	UC18YSL3	
Typ av batteri	Li-ion	
Laddningsspänning	14,4–18 V	
Temperaturer vid vilka batterierna kan laddas	0°C–50°C	
Laddningstid för batterikapacitet ca. (vid 20°C)	1,5 Ah	15 min
	2,0 Ah	20 min
	2,5 Ah	25 min
	3,0 Ah	20 min (BSL1430C, BSL1830C: 30 min)
	4,0 Ah	26 min (BSL1840M: 40 min)
	5,0 Ah	32 min
Laddningstid för multivoltsbatteriets kapacitet ca. (vid 20°C)	1,5 Ah (x 2 enheter)	20 min
	2,5 Ah (x 2 enheter)	32 min
	4,0 Ah (x 2 enheter)	52 min
Antal battericeller	4–10	
Laddningsspänning för USB	5 V	
Laddningsström för USB	2 A	
Vikt	0,6 kg	

ANMÄRKNING

- Laddningstiden kan variera enligt omgivningstemperaturen och nätspänningen.
- Om laddningen tar lång tid
 - Laddningen tar längre tid vid extremt låga omgivningstemperaturer. Ladda batteriet på en varm plats (t.ex. inomhus).
 - Blockera inte luftöppningen. Annars kommer insidan att överhettas, vilket försämrar laddningens prestanda.
 - Om kylfläkten inte fungerar, kontakta ett auktoriserat HiKOKI-servicecenter för reparation.

4. Dra ut laddarens nätkabel ur nätuttaget.**5. Fatta ett stadigt tag i laddaren och dra ut batteriet ur laddaren.****ANMÄRKNING**

Kom ihåg att dra ut batteriet ur laddaren efter användning och att spara det.

Angående elektrisk urladdning i händelse av nya batterier, etc.

Eftersom den inre kemiska substansen i nya batterier och batterier som inte har använts under en längre tid inte är aktiverad, kan den elektriska urladdningen vara låg när de används den första och andra gången. Detta är ett tillfälligt fenomen, och den normala tiden som krävs för att ladda kommer att återställas genom att ladda batterierna 2–3 gånger.

Hur man får batterierna att räcka längre.

- (1) Ladda batterierna innan de har blivit helt urladdade. När du känner att verktygets effekt minskar, sluta använda verktyget och ladda dess batteri. Om du fortsätter att använda verktyget och laddar ur den elektriska strömmen, kan batteriet skadas och dess livslängd förkortas.
- (2) Undvik att ladda vid höga temperaturer. Ett uppladdningsbart batteri är varmt direkt efter användning. Om ett sådant batteri laddas omedelbart efter användning försämras dess inre kemiska substans, och batteriets livslängd förkortas. Låt batteriet vara och ladda det efter att det har svalnat ett tag.

MONTERING OCH ANVÄNDNING

Åtgärd	Bild	Sida
Borttagning och isättning av batteri	3	2
Laddning	4	2
Montera axelremmen	5	2
Montera slangens LED-lampa och byta batteriet*1	6	3
Startomkopplarens manövrering	7	3
Justera utpressningstrycket och -hastigheten, inkl. utmatningsmängd*2	8	3
Använda LED-lampan och slangens LED-lampa*3	9	3
Fylla på smörjfett med en patron*4	10	4
Fylla på smörjfett från en bulkbehållare*4	11	5
Fylla på smörjfett med en påfyllningspump*4	12	6
Fylla på smörjfett med en påskruvningspatron*4, *5	13	7
Avluftning*6	14	8
Tömning av smörjfett*7	15	8
Montera klämkopplingen (säljs separat)	16	8
Indikeringslampa för kvarvarande batteri	17	9
Laddning av en USB-enhet från ett eluttag	18-a	9
Laddning av en USB-enhet och batteri från ett eluttag	18-b	9

Åtgärd	Bild	Sida
Hur man laddar USB-enheten	19	9
Val av tillbehör	—	226

- *1 Montera slangens LED-lampa och byta ut batteriet
Ta ut de 2 knappcellsbatterierna CR1620 och sätt i nya batterier CR1620 under locket. Var uppmärksam på rätt polaritet!
- *2 Justera utpressningstrycket och -hastigheten (med hjälp av växlingsomkopplaren) samt utmatningsmängden (med hjälp av ratten)

ANMÄRKNING

- Växlingsomkopplaren kan inte manövreras under tiden elverktyget arbetar. För att ändra växlingsomkopplarens läge, ska du först stoppa elverktyget och sedan manövrera växlingsomkopplaren.
- Välj utpressningstryck och -hastighet med hjälp av växlingsomkopplaren
Låg växel:
Arbetsstryck 69 MPa,
Utpressningshastighet 115 ml/min
Hög växel:
Arbetsstryck 41 MPa,
Utpressningshastighet 297 ml/min
 - **Välj antal slag med ratten:**
Välj antal slag (1–25) via önskad position 1–25. Läget "på" motsvarar kontinuerliga slag när omkopplaren manövreras.

Tabell 3

Rattens läge	Låg växel	Hög växel
	ml (g)	ml (g)
1	0,8 (0,8)	0,8 (0,8)
2	1,7 (1,6)	1,7 (1,6)
3	2,4 (2,3)	2,5 (2,4)
5	4,1 (3,9)	4,1 (3,9)
8	6,4 (6,1)	6,4 (6,1)
10	7,9 (7,6)	8,0 (7,7)
15	11,9 (11,4)	11,9 (11,4)
20	15,9 (15,2)	16,0 (15,3)
25	19,8 (19,0)	19,9 (19,1)

- *3 Använda LED-lampans och slangens LED-lampa
LED-lampans släcks automatiskt efter 60 sekunders inaktivitet.
Slangens LED-lampa släcks automatiskt efter 15 sekunder.

*4

VARNING

Stånghandtaget måste sitta fast ordentligt så att det inte lossnar okontrollerat

ANMÄRKNING

Om kolvstången inte rör sig i fettröret, ska du vrida stånghandtaget 1/4 till 1/2 varv så att kolvstångens utsprång passas in i skåran medan trycket appliceras.
(Bild 10-a, 11-a, 12-a)

Avlägsna gammalt fett i följande situationer före användningen.

- (1) Vid första användningen
 - (2) När en ny smörjfettstyp används
- Efter påfyllning av nytt smörjfett ska du låta verktyget gå en stund tills det nya smörjfeftet pressar ut det gamla smörjfeftet genom kopplingen.

FÖRSIKTIGT

Anslut inte smörjnippeln till kopplingen förrän allt gammalt smörjfett har pressats ut. Verktygets prestanda kan försämras om olika smörjfettstyper blandas ihop.

ANMÄRKNING

Det finns vid leveransen en liten mängd smörjfett kvar i verktyget från testet på fabriken innan transporten.

- *5 Fylla på smörjfett med en påskruvningspatron

VARNING

För att undvika skador, ska du smörja packningarna (adaptorn och växelhuset) innan du skruvar i adaptorn.
(Bild 13, nr 35 och 36)

Anvisningar för användning av HIKOKIs fettsspruta med någon av tillvalsadapterna för skruvpatroner med "Patron 500 G" eller "LUBE-SHUTTLE®":

- *6 Avluftning

Vid påfyllning eller byte av smörjfett är det normalt att lite luft kommer in i verktyget.

Om feftet inte kan pressas ut på grund av luft i verktyget, ska du ställa växlingsomkopplaren på "2" och dra i avtryckaren för att avlufta verktyget. **(Bild 14-a)**
Om det finns relativt mycket luft i verktyget, kan du istället trycka på avtryckaren samtidigt som du trycker på avluftningsventilen för att effektivt avlufta verktyget.
(Bild 14-b)

- *7 Tömning av smörjfett

FÖRSIKTIGT

När du monterar eller demonterar smörjnippelns koppling finns det risk att kopplingen och smörjnippeln kan skadas om du använder för stor kraft.

Rengör området från all smuts innan du kopplar samman kopplingen och smörjnippeln. Vänd kopplingen mot smörjnippeln och tryck i den rakt ovanifrån.

Dra i avtryckaren för att spruta in smörjfett.


Efter fettinsprutning lutar du kopplingen en aning för att reducera det inre trycket innan du tar undan den.

Torka bort allt fett som fastnat på kopplingen och smörjnippeln för att hålla dem rena.

LED-LAMPANS VARNINGSSIGNAL

Denna produkt har funktioner som utformats för att skydda själva verktyget liksom batteriet. Om någon av säkerhetsfunktionerna aktiveras under användning blinkar LED-lampans enligt beskrivningen i **Tabell 4**.
Ta omedelbart bort fingret från avtryckaren och följ de anvisningar som finns beskrivna under avhjäljande åtgärd om någon av säkerhetsfunktionerna aktiveras.

Tabell 4

LED-lampdisplay	Säkerhetsfunktion
<p>På 0,5 sekunder/ Av 0,5 sekunder</p>  <p>Blinkar när skyddet är aktiverat.</p>	<p>Överbelastningsskydd Ta loss batteriet från verktyget och åtgärda orsaken till överbelastningen. Montera därefter batteriet igen och tryck på strömbrytaren för att återställa normal verktygsfunktion.</p>

ANMÄRKNING

Verktyget blir obrukbart under 1 minut om orsaken till överbelastningen inte åtgärdas, batteriet byts ut och omkopplaren manövreras 3 gånger i följd.

Verktyget kan användas som vanligt en minut senare när LED-lampan släcks automatiskt.

UNDERHÅLL OCH INSPEKTION

VARNING

Var noga med att stänga av strömbrytaren och ta bort batteriet före underhåll och inspektion.

1. Knotroll av skruvförband

Kontrollera alla monteringskruvar med jämnan mellanrum och kontrollera att de är ordentligt fastdragna. Om någon av skruvarna skulle lossa, dra omedelbart åt dem. Om du inte gör det kan det leda till allvarlig fara.

2. Motorns underhåll

Motorns lindning kan sägas utgöra maskinens hjärta. Var mycket försiktig så att lindningen inte kommer till skada och/eller utsätts för olja eller vatten.

3. Inspektion av terminaler (verktyg och batteri)

Kontrollera att spån och damm inte har ansamlats på terminalerna.

Kontrollera ibland före, under och efter operationen.

4. Rengöring av utsidan

När elverktyget blir smutsigt, torka av det med en torr mjuk trasa eller en trasa fuktad i tvålvatten. Använd aldrig klorlösningar, bensin eller thinner då de smälter plast.

5. Förvaring

Förvara elverktyget och batteriet på ett ställe där temperaturen inte överstiger 40°C och utom räckhåll för barn.

ANMÄRKNING

Förvaring av litiumjonbatterier.

Se till att litiumjonbatterier är fulladdade innan de förvaras.

En längre tids förvaring (3 månader eller mer) av batterier med en låg laddningsnivå kan leda till försämrad prestanda, väsentligt minskad användningstid för batterierna eller att batterierna inte kan hålla laddningen.

Men väsentligt minskad användningstid för batterier kan återställas genom upprepad laddning och användning av batterierna två till fem gånger.

Om batteriernas användningstid förblir extremt kort även efter upprepad laddning och användning, anse att batterierna är slut och köp nya batterier.

FÖRSIKTIGT

Vid användning och underhåll av elverktyg måste de säkerhetsbestämmelser och standarder som gäller i respektive land iakttas.

Viktigt meddelande för batterier till HiKOKI batteridrivna elektriska verktyg

Använd alltid anvisade originalbatterier. Vi kan inte garantera säkerheten och prestanda för våra batteridrivna elektriska verktyg som används med andra batterier än de vi anvisat eller när batterier har tagits isär och modifierats (så som isärtagning och utbyte av celler eller andra inre delar).

GARANTI

Vi garanterar HiKOKI Elektriska verktyg i enlighet med lagstadgade/landsspecifika bestämmelser. Denna garanti täcker inte defekter eller skada på grund av felaktig användning, missbruk eller normal förslitning. Vid reklamation, var god att skicka det elektriska verktyget, ej isärtaget, med GARANTIBEVIS som hittas i slutet på denna instruktion, till en auktoriserad HiKOKI serviceverkstad.

Information angående buller och vibrationer

Uppmätta värden har bestämts enligt EN62841 och fastställts i enlighet med ISO 4871.

Uppmätt A-vägd ljudtrycksnivå:

87 dB (A)

Uppmätt A-vägd ljudtrycksnivå:

79 dB (A)

Osäkerhet K: 3 dB (A)

Använd hörselskydd.

Vibration totalvärdet (triax-vektorsumma) har bestämts enligt EN62841.

Ingen belastning:

Vibrationsavgivning värde a_h , $D < 2,5 \text{ m/s}^2$

Osäkerhet K = 1,5 m/s^2

Det deklarerade totalvärdet för vibration och det deklarerade bulleremissionsvärdet har uppmätts i enlighet med en standardtestmetod och kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat.

De kan även användas vid en preliminär exponeringsbedömning.

VARNING

- Vibrations- och bulleremissionerna under faktisk användning av elverktyget kan skilja sig från det deklarerade totalvärdet beroende på hur verktyget används, särskilt vilken typ av arbetsstycke som bearbetas; och
- Identifiera säkerhetsåtgärder som kan utföras för att skydda operatören som baseras på en uppskattning av utsättning i verkligheten (tar med i beräkningen alla delar av användandet så som när verktyget är avstängt och när det körs på tomgång utöver ut då startomkopplaren används).

ANMÄRKNING

Beroende på HiKOKIs kontinuerliga forsknings- och utvecklingsarbete, förbehåller HiKOKI rätten till ändringar av tekniska data utan föregående meddelande.

GENERELLE SIKKERHEDSADVARSLER FOR ELEKTRISK VÆRKTØJ

⚠ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedsforskrifter, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med dette elektriske værktøj.

Det kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade, hvis alle instruktionerne nedenfor ikke overholdes.

Gem alle advarsler og instruktioner, så du har dem til senere brug.

Termen "elektrisk værktøj" i advarselne henviser til værktøj, der tilsluttes lysnettet (med ledning), eller batteridrevet, (ledningsfrit) elektrisk værktøj.

1) Sikkerhed for arbejdsområde

- Hold arbejdsområdet rent og tilstrækkeligt oplyst.**
Rodede eller mørke områder øger risikoen for ulykker.
- Anvend ikke elektrisk værktøj, hvis der er eksplosionsfare, f.eks. i nærheden af brændbare væsker, gasser eller støv.**
Elektrisk værktøj frembringer gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og tilskuere væk, mens det elektriske værktøj anvendes.**
Distractioner kan medføre, at du mister kontrollen over værktøjet.

2) Elektrisk sikkerhed

- Det elektriske værktøjs stik skal passe til stikkontakten.** Foretag aldrig nogen form for ændringer af stikket. Brug ikke adapterstik til jordet (jordforbundet) elektrisk værktøj.
Stik, der ikke er ændret, og egnede stikkontakter nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- Undgå berøring af jordede eller jordfurbundne overflader, f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.**
Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis kroppen er jordet eller jordforbundet.
- Udsæt ikke det elektriske værktøj for regn eller våde omgivelser.**
Hvis der trænger vand ind i det elektriske værktøj, øges risikoen for elektrisk stød.
- Misbrug ikke ledningen.** Brug aldrig ledningen til at bære, trække eller afbryde det elektriske værktøj. Undgå, at ledningen kommer i kontakt med varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.
Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Når et elektrisk værktøj anvendes udendørs, skal der anvendes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.**
Ved brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reduceres risikoen for elektrisk stød.
- Hvis du er nødsaget til at anvende det elektriske værktøj på et fugtigt sted, skal du anvende en strømforsyning, der er beskyttet med en fejlstrømsafbryder (RDC).**
Brug af RDC reducerer risikoen for elektrisk stød.

3) Personlig sikkerhed

- Vær årvågen, hold opmærksomheden rettet mod arbejdet, og brug fornuften, når du anvender et elektrisk værktøj.** Anvend ikke et elektrisk værktøj, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medicin.
Et øjeblikvis uopmærksomhed, mens det elektriske værktøj anvendes, kan medføre alvorlig personskade.
 - Brug personligt sikkerhedsudstyr.** Brug altid beskyttelsesbriller.
Ved brug af sikkerhedsudstyr som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, hjelm eller høreværn, når disse er påkrævet, reduceres antallet af personskader.
 - Undgå utilsigtet start af værktøjet.** Kontrollér, at kontakten er slået fra, før værktøjet sluttes til lysnettet og/eller batteripakke, eller før du samler værktøjet op eller bærer på det.
Hvis du har fingeren på kontakten, når du bærer værktøjet, eller kontakten er slået til, når det elektriske værktøj tilføres strøm, øges risikoen for ulykker.
 - Afmonter alle justeringsnøgler eller skruenøgler, før det elektriske værktøj startes.**
En skruenøgle eller en anden type nøgle, der sidder fast på en af det elektriske værktøjs roterende dele, kan medføre personskade.
 - Pas på ikke at få overbalance.** Sørg hele tiden for at have et forsvarligt fodfæste og holde balancen.
Derved kan du bedre styre det elektriske værktøj i uventede situationer.
 - Bær egnet påklædning.** Vær ikke iført løst tøj eller løse smykker. Hold dit hår og tøj væk fra bevægelige dele.
Løst tøj, løse smykker eller langt hår kan komme i klemme i de bevægelige dele.
 - Hvis der medfølger anordninger til udsugning og opsamling af støv, skal du kontrollere, at disse tilsluttes og anvendes på korrekt vis.**
Brug af støvopsamling kan reducere støvrelaterede risici.
 - Lad ikke kendskab erhvervet gennem hyppig brug af værktøjer være en sovepude for dig, der får dig til at ignorere sikkerhedsprincipper for værktøj.**
En skodesløs handling kan forårsage alvorlig tilskadekomst i en brøkdal af et sekund.
- ### 4) Brug og vedligeholdelse af elektrisk værktøj
- Pres ikke det elektriske værktøj.** Brug det rigtige elektriske værktøj til den pågældende opgave.
Arbejdet udføres bedre og mere sikkert ved brug af det rigtige værktøj ved den tilsligtede hastighed.
 - Anvend ikke det elektriske værktøj, hvis kontakten ikke tænder og slukker værktøjet.**
Alt elektrisk værktøj, der ikke kan styres ved hjælp af kontakten, er farligt og skal repareres.
 - Tag stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern batteripakken, hvis den er aftagelig, fra det elektriske værktøj, før du foretager justeringer, skifter tilbehør eller lægger det elektriske værktøj til opbevaring.**
Sådanne præventive sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for at starte det elektriske værktøj utilsigtet.
 - Opbevar elektrisk værktøj, der ikke er i brug, utilgængeligt for børn, og lad ikke personer, der ikke er vant til elektrisk værktøj, eller som ikke har læst denne vejledning, anvende det elektriske værktøj.**

Elektrisk værktøj er farligt i hænderne på uerfarne brugere.

- e) **Vedligehold elektrisk værktøj og tilbehør.**
Kontrollér for bevægelige dele, der er monteret forkert eller sidder fast, defekte dele eller andre forhold, der kan påvirke det elektriske værktøjs drift. Hvis det elektriske værktøj er beskadiget, skal det repareres før brug.

Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elektrisk værktøj.

- f) **Sørg for, at skæreværktøj er skarpt og rent.**
Der er mindre risiko for, at korrekt vedligeholdt skæreværktøj med skarpe kanter sætter sig fast, og det er nemmere at styre.

- g) **Brug det elektriske værktøj, tilbehør og bits osv. i overensstemmelse med denne vejledning under hensyntagen til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.**

Der kan opstå farlige situationer, hvis det elektriske værktøj bruges til andre formål end de tilsigtede.

- h) **Hold håndtag og gribeflader tørre, rene og fri for olie og fedt.**

Glatte håndtag og gribeflader gør sikker håndtering og kontrol over værktøjet i uventede situationer umulig.

5) **Brug og vedligeholdelse af batteriværktøj**

- a) **Genopladning må kun udføres med den oplader, der er specificeret af producenten.**

En oplader, der passer til en type batteripakke, kan give risiko for brand, når den anvendes med en anden batteripakke.

- b) **Anvend kun elektrisk værktøj sammen med specielt angivne batteripakker.**

Anvendelse af andre batteripakker kan muligvis give risiko for tilskadekomst og brand.

- c) **Når batteripakken ikke anvendes, skal du opbevare den væk fra andre metalobjekter som fx papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalobjekter, der kan lave en forbindelse fra den ene pol til den anden.**

Kortsluttes batteripolerne, kan der opstå forbrændinger eller en brand.

- d) **Under særligt dårlige omstændigheder kan der sive væske ud af batteriet; Undlad at komme i berøring med den. Hvis du ved et uheld alligevel kommer i kontakt med væsken, skal du skylle med vand. Hvis væsken kommer i kontakt med øjnene, skal du desuden søge lægehjælp.**

Væske, der siver ud fra batteriet, kan irritere huden eller give forbrændinger.

- e) **Anvend ikke en batteripakke eller et værktøj, der er beskadiget eller ændret.**

Beskadigede eller ændrede batterier kan udvise uforudsigelig adfærd, der medfører brand, eksplosion eller risiko for tilskadekomst.

- f) **Udsæt ikke en batteripakke eller et værktøj for åben ild eller overdreven temperatur.**

Udsættelse for åben ild eller temperaturer på over 130°C kan medføre eksplosion.

- g) **Følg alle opladningsinstruktioner, og oplad ikke batteripakken eller værktøjet uden for det temperaturområde, der er angivet i instruktionerne.**

Forkert opladning eller opladning ved temperaturer uden for det angivne område kan beskadige batteriet og øge risikoen for brand.

6) **Service**

- a) **Få foretaget serviceeftersyn af dit elektriske værktøj hos en kvalificeret reparationstekniker, der kun bruger originale reservedele.**

Derved sikres det, at sikkerheden ved det elektriske værktøj opretholdes.

- b) **Udfør aldrig service på beskadigede batteripakker.**

Service på batteripakker bør kun udføres af producenten eller autoriserede serviceudbydere.

FORHOLDSREGEL

Hold børn og fysisk svagelige personer på afstand. Når værktøjet ikke er i brug, skal det opbevares utilgængeligt for børn og fysiske svagelige personer.

SIKKERHEDSADVARSLER FOR AKKU-FEDTSPRØJTE

1. Før arbejdet påbegyndes, skal du efterse slangen, smøreniplen og koblingen for at sikre, at der ikke er ridser eller løshed.
2. Sørg for at holde godt fast i håndtaget og værktøjets slange under drift. Hvis du ikke gør det, kan det resultere i ulykker eller tilskadekomst. Desuden skal du passe på ikke at vride slangen. (Fig. 2)
3. Værktøjet må ikke betjenes i nærheden af åben ild. Fedtet kan være brændbart.
4. Værktøjet må ikke bæres på den fleksible slange eller stanggrebet.
5. **⚠ Slangen må ikke være tilstoppet!**
Kontrollér den fleksible slange for gennemtrængelighed for hver brug.
6. Kontrollér at alle monterede elementer på apparatet sidder sikkert fast.
7. Kontrollér sikkerhedsanordningen før anvendelse, som beskrevet i anvisningen.
8. Anvend ikke andet materiale end smørefedt.
9. Anvend en fedttype, der opfylder de betingelser, der er anført i denne instruktionsvejledning.
10. Læs og følg anvisningerne fra fedtproducenten for brugen.
11. **⚠ Fare for klemning – Bær arbejdshandsker!**
Hold hænder og beklædning på afstand af stangen på stanggrebet.
12. **⚠ Fare for klemning – Bær arbejdshandsker!**
Aftør fedt, der klæber til værktøjet, for at undgå at glide og dermed komme til skade.
13. Det er forbudt at bøje den fleksible slange voldsomt eller at stampe på den. Det kan forårsage et brud på eller en deformation af slangen.
14. Ret ikke enden af slangen mod mennesker.
15. Den må kun anvendes en slange, som er foreskrevet af HiKOKI.
16. Omgivelserne, hvor el-værktøjet anvendes, skal være godt belyst, tilstrækkeligt ventileret og tørre.
17. Sørg for en sund kropsholdning ved anvendelse af fedtpressen.
18. Når du anvender skulderremmen, skal du sørge for, at den ikke glider af skulderen, og at fedtpressen ikke bliver ustabil. Skulderremmen yder kun assisterende støtte. Når du anvender fedtpressen, skal du bære den ved at holde i håndtaget.
19. Bær sikkerhedsbriller og en egnet beskyttelsesmaske under arbejdet.
20. Må ikke anvendes på steder, hvor der findes brændbare materialer, såsom lak, maling, benzen, fortynder eller benzin.
21. Dette elektriske værktøj er udstyret med et temperaturbeskyttelses kredsløb for at beskytte motoren. Kontinuerligt arbejde kan få temperaturen i enheden til at stige, aktivere temperaturbeskyttelses kredsløbet og automatisk stoppe driften. Hvis dette sker, skal du lade det elektriske værktøj køle ned, før brugen genoptages.

Dansk

- Tidspunktet for aktivering af sikkerhedsfunktionen kan variere alt efter temperaturen i brugsmiljøet samt af fedttypen og tilstanden af den.
20. Motoren stopper muligvis, hvis værktøjet overbelastes. Hvis dette skulle ske, skal du frigive værktøjets kontakt og fjerne årsagen til overbelastningen.
 21. Hvis du bemærker, at enheden genererer usædvanlig høje temperaturer, kører dårligt eller laver unormale lyde, skal du straks indstille brugen af den og slukke på afbryderen. Anmod om eftersyn og reparation hos den forhandler, hvor du købte enheden, eller hos et autoriseret HiKOKI-servicecenter.
Hvis du fortsætter med at anvende enheden, mens den kører unormalt, kan det medføre tilskadekomst.
 22. Hvis denne enhed ved et uheld tabes eller rammer ind i et andet objekt, skal du udføre et grundigt check af enheden, for at se om der er revner, brud, deformationer eller lignende.
Der kan opstå skader hvis enheden har revner, brud eller er deformert.
 23. Lad ALDRIG værktøjet køre uden opsyn. Sluk for strømmen. Gå ikke fra værktøjet før det er stoppet helt.
 24. Slå ikke på værktøjet med andre genstande; undgå kraftige stød, såsom tab af værktøjet, og lad ikke værktøjet blive vådt.
Disse ting kan beskadige de indbyggede præcisionsdele og medføre funktionsfejl.
 25. Betjen aldrig produktet, hvis du har ustabil fodfæste, eksempelvis hvis du står på en stige eller en trappestige.
Gør du det, kan det medføre tilskadekomst.
 26. Når du arbejder på steder i højden, skal du rydde området for andre mennesker og være opmærksom på forholdene under dig.
 27. Kig ikke direkte ind i lyset. Dette kan medføre øjenskader.
Tør alt snavs og smuds af, der sidder på LED-lampens objektiv, med en blød klud, mens du passer på ikke at ride objektivet.
Ridser på LED-lampens objektiv kan medføre reduceret lysstyrke.
 28. Forholdsregler under transport
 - Slip kontakten på maskinhuset og fjern batteriet.
 - Hold i håndtaget på maskinhuset, når du bærer maskinen.
 - Når den transporteres på et køretøj, skal du sikre, at den ikke falder af eller bliver beskadiget.
 29. Montér det medfølgende tilbehør og de dele, der forhandles separat, i henhold til instruktionsvejledningen.
 30. Om slange-LED, der medfølger som standard: Anvend kun de batterier, der er beregnet til dette formål. Brug af andre batterier kan føre til tilskadekomst, beskadigelse eller brandfare.
 31. ⚠ Fare for slugning!
Hvis et knapcellebatteri sluges
 - Søg omgående lægehjælp på et hospital eller i en lægeklinik.
 - Der MÅ IKKE spises eller drikkes NOGET SOM HELST, før tilstedeværelsen af et knapcellebatteri er blevet kontrolleret af sundhedsfagligt personale.
 - Hvis det er muligt, skal du tage batteriemballagen med dig til hospitalet for at fastslå, hvilken type batteri der blev slugt.
 32. Anvend ikke LED-lyset uden en linse eller med en beskadiget linse.
 33. Efterlad ikke enheden tændt uden opsyn.
 34. Pas på ikke at kontaminere linsen med organiske opløsningsmidler.
 35. Oplad altid batteriet ved en temperatur på 0°C–40°C. Temperaturer på under 0°C resulterer i overopladning, hvilket er farligt. Batteriet kan ikke oplades ved en temperatur på over 40°C. Den mest egnede temperatur for opladning ligger på 20°C–25°C.
 36. Anvend ikke opladeren kontinuerligt.
Når en opladning er fuldført, skal du lade opladeren ligge i omtrent 15 minutter, før du oplader næste batteri.
 37. Undgå, at fremmedlegemer trænger ind i hullet til tilslutning af det genopladelige batteri.
 38. Skil aldrig det genopladelige batteri eller opladeren ad.
 39. Kortslut aldrig det genopladelige batteri. Kortslutning af batteriet forårsager en stor elektrisk strømning og overopladning. Det medfører forbrændinger eller beskadigelse af batteriet.
 40. Bortskaf ikke batteriet ved at kaste det på et bål. Hvis batteriet brændes, kan det eksplodere.
 41. Når batteriet har nået slutningen af sin levetid, skal du levere det tilbage til den forretning, hvor du købte det. Bortskaf ikke det afladede batteri.
 42. Skil aldrig det genopladelige batteri eller opladeren ad. Hvis metalgenstande eller brændbare stoffer kommer ind i opladerens ventilationsåbninger, kan det give elektriske stød eller odelægge opladeren.
 43. Hvis saven anvendes uafbrudt, er der risiko for, at den bliver for varm, hvilket kan føre til skade på motoren og kontakten. Derfor skal du lade værktøjet få en pause, når kabinettet bliver varmt.
 44. Sørg for at batteriet er installeret ordentligt. Hvis det er for løst, kan det falde af og forårsage en ulykke.
 45. Anvend ikke produktet, hvis værktøjet eller batteriets terminaler (batterifatning) er deformet.
Installation af batteriet kan forårsage en kortslutning, der kan resultere i røgudvikling eller antændelse.
 46. Hold værktøjets terminaler (batterifatning) fri for spåner og støv.
 - Inden brug skal du sørge for, at spåner og støv ikke har samlet sig i området omkring polerne.
 - Under drift skal du forsøge at undgå, at støv og spåner på værktøjet falder ned på batteriet.
 - Når du stopper drift eller efter brug må du ikke efterlade værktøjet i et område, hvor det kan udsættes for spåner eller støv, der falder ned.
Hvis du gør det, kan det forårsage en kortslutning, der kan resultere i røgudvikling eller antændelse.
 47. Anvend altid værktøjet og batteriet ved temperaturer på mellem -5°C og 40°C.

FORHOLDSREGEL OM LITHIUM-ION-BATTERIET

For at forlænge levetiden er lithium-ion-batteriet udstyret med en beskyttelsesfunktion, der kan stoppe strømudladningen.

- Hvis situation 1 til 3, der er beskrevet nedenunder, skulle opstå under brug af dette produkt, stopper motoren muligvis, selv om du trykker på kontakten. Dette er ikke selve problemet, men resultatet af beskyttelsesfunktionen.
1. Motoren stopper, hvis der ikke længere er tilstrækkelig med strøm på batteriet.
Hvis dette skulle ske, skal du straks lade batteriet op.
 2. Hvis værktøjet er overbelastet, stopper motoren muligvis. Hvis dette skulle ske, skal du frigive værktøjets kontakt og fjerne årsagerne til overbelastningen. Efter at du har gjort det, kan du anvende værktøjet igen.
 3. Hvis batteriet overophedes pga. overbelastning, holder batteriet op med at levere strøm.
I tilfælde heraf skal du indstille brugen af batteriet og lade det køle af. Efter at du har gjort det, kan du anvende værktøjet igen.

Vær desuden opmærksom på følgende advarsler og forholdsregler.

ADVARSEL

For på forhånd at forhindre enhver form for batterilækage, varmeudvikling, røgudvikling, eksplosion og antændelse, skal du sørge for at være opmærksom på følgende sikkerhedsforanstaltninger.

1. Sørg for, at spåner og støv ikke samler sig på batteriet.
- Under arbejdet skal du sørge for, at der ikke falder spåner og støv ned på batteriet.
- Sørg for, at eventuelle spåner og støv, der falder ned på det elektriske værktøj under arbejdet, ikke samler sig på batteriet.
- Opbevar ikke et ubrugt batteri på et sted, der udsættes for spåner og støv.
- Før du lægger et batteri til opbevaring, skal du fjerne eventuelle spåner og støv, der sidder fast på det, og ikke opbevare det sammen med andre metalobjekter (skruer, søm, osv.).
2. Undlad at punktere batteriet med et skarpt objekt som fx et søm, slå på det med en hammer, træde på det, kaste med det eller udsætte batteriet for voldsomme stød.
3. Undlad at anvende et tydeligt beskadiget eller deformt batteri.
4. Undlad at anvende batteriet til andre formål end dem, der er angivet.
5. Hvis batteriet ikke oplades helt, selv efter at den angivne opladetid er gået, skal du øjeblikkeligt stoppe yderligere opladning.
6. Undlad at anbringe eller udsætte batteriet for høje temperaturer eller høje tryk som fx inde i en mikroovn, et tørreapparat eller en beholder med højt tryk.
7. Hold det øjeblikkeligt væk fra åben ild, hvis der opdages en lækage eller ubehagelig lugt.
8. Undlad at anvende det på et sted hvor der udvikles kraftig statisk elektricitet.
9. Hvis der opstår batterilækage, ubehagelig lugt, hvis der udvikles varme, batteriet er misfarvet eller deformt eller på nogen anden måde forekommer unormalt under brug, opladning eller opbevaring, skal du øjeblikkeligt fjerne det fra udstyret eller batteriopladeren og indstille brugen.
10. Nedsænk ikke batteriet i væsker, og lad ikke væsker trænge ind. Indtrængen af ledende væske, som f.eks. vand, kan medføre beskadigelse og forårsage brand eller eksplosion. Opbevar batteriet på et køligt, tørt sted, væk fra brændbart materiale. Områder med ætsende gas skal undgås.
11. Undgå at udsætte kontaktpanelet for stød eller brud. Det kan føre til problemer.

FORSIGTIG

1. Hvis du får væske, der er lækkeret fra batteriet, i øjnene, må du ikke gnide i øjnene, men vaske dem godt med rent vand som fx vand fra vandhanen og straks kontakte en læge.
Hvis det ikke behandles, kan væsken forårsage problemer med øjnene.
2. Hvis du får væske på huden eller tøjet, skal du øjeblikkeligt vaske det af med rigeligt rent vand som fx vand fra hanen.
Det er muligt, at det kan give hudirritation.
3. Hvis du opdager rust, ubehagelig lugt, misfarvning, deformation og/eller andre uregelmæssigheder, når du anvender batteriet for første gang, skal du undlade at anvende det og returnere det til din leverandør eller forhandler.

ADVARSEL

Hvis der trænger et elektrisk ledende fremmedlegeme ind i terminalen på lithium-ion-batteriet, kan batteriet kortsluttes, hvilket kan medføre brand. Ved opbevaring af lithium-ion-batteriet skal du sørge for at overholde reglerne for følgende indhold.

- Placér ikke elektrisk ledende snavs, søm og ledninger som jern- og kobberledning i opbevaringskassen.
- Før at hindre kortslutning skal du sætte batteriet i værktøjet og sætte batteridækslet sikkert på for opbevaring, indtil du ikke længere kan se ventilatoren.

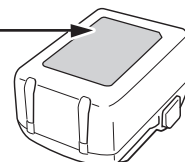
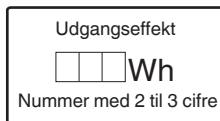
VEDRØRENDE TRANSPORT AF LITHIUM-ION-BATTERI

Ved transport af lithium-ion-batteri bedes du overholde følgende forholdsregler.

ADVARSEL

Giv transportfirmaet besked om, at pakken indeholder et lithium-ion-batteri, informér firmaet om batteriets udgangseffekt, og følg transportfirmaets instruktioner, når du arrangerer transport.

- Lithium-ion-batterier, der overstiger en udgangseffekt på 100 Wh, betragtes som værende i fragtklassificeringen farligt gods og kræver særlige anvendelsesprocedurer.
- Ved transport til udlandet skal du overholde international lovgivning samt regler og bestemmelser i det land, der transporteres til.



FORHOLDSREGLER FOR USB-ENHEDENS TILSLUTNING (UC18YSL3)

Når et uforudset problem opstår, kan dataene i en USB-enhed tilsluttet til dette produkt, blive ødelagt eller gå tabt. Sørg altid for at sikkerhedskopiere alle indeholdte data i USB-enheden, inden anvendelse med dette produkt. Vær venligst opmærksom på, at vores virksomhed ikke påtager sig nogen form for ansvar for data gemt på en USB-enhed, som bliver ødelagt eller går tabt, eller for skader, der kan opstå med en tilsluttet enhed.

ADVARSEL

- Før anvendelse skal du kontrollere tilslutningen af USB-kablet for defekter eller beskadigelse. Anvendelse af et defekt eller beskadiget USB-kabel kan medføre røgudvikling eller antænding.
- Når produktet ikke anvendes, skal du dække USB-porten med gummidækslet. Ophobning af støv, osv. i USB-porten kan medføre røgudvikling eller antænding.

BEMÆRK

- Der kan være lejlighedsvis pause under USB-opladning.
- Når en USB-enhed ikke oplades, skal du fjerne USB-enheden fra opladeren. Gør du ikke det, kan det ikke alene reducere levetiden for en USB-enhed, men også medføre uventede ulykker.

Dansk

- Det er sandsynligvis ikke muligt at oplade visse USB-enheder alt efter typen af enhed.

BETEGNELSER FOR DELE

Tallene på nedenstående liste svarer til **Fig. 1–Fig. 19**.

1	Påfyldningsstuds (Tilslutning til fedtslange)
2	Udluftningsventil
3	LED-lampe
4	Metaløsken
5	Hjul
6	Kontakt til LED-lampe
7	Udløserkontakt
8	Låseknop
9	Håndtag
10	Batteri
11	Fedtløb
12	Stanggreb
13	Skulderrem
14	Slange
15	Oplåsingsknop
16	Skiftegreb
17	Typeskilt
18	Slangeholder
19	Slange-LED
20	Skubbestang
21	Sikring til skubbestang
22	Slangehætte
23	Plastikkrog
24	Kobling
25	Lås
26	Indikatorlampe for opladning
27	Tænd/sluk-kontakt
28	Silikonebånd
29	Krydsskærvskrue
30	Knapcellebatterier
31	Gummistempel
32	Fremspring
33	Slids
34	Fedt
35	Pakning (til adapter)




36	Pakning (til gearkasse)
37	Gearkasse
38	Afstandsring
39	Tapper på afstandsstykke
40	Adapter til patron 500 G, der kan skrues på (sælges separat)
41	Adapter til LUBE-SHUTTLE®-patron 400 G (sælges separat)
42	Smørenippel
43	Spændekobling (sælges separat)
44	Indikatorkontakt for resterende batteri
45	Indikatorlampe for resterende batteri
46	Skærmpanel

SYMBOLER








ADVARSEL

Det følgende viser symboler, som anvendes for maskinen. Vær sikker på, at du forstår deres betydning, inden du begynder at bruge maskinen.

	AL18DA: Akku-fedtsprøjter
	Brugeren skal læse betjeningsvejledningen for at mindske risikoen for skader.
	Kun for EU-lande Elektrisk værktøj må ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.
	Jævnstrøm
V	Nominal spænding
	Vægt
	Slå boremaskine TIL
	Slå boremaskine FRA
	Kobl batteriet fra
	Lås
	Lås op

	Lav gearposition på skiftegrebet
	Høj gearposition på skiftegrebet
	Advarsel

Batteri

	Lyser; Batteriet har over 75% af sin effekt tilbage.
	Lyser; Batteriet har omkring 50%–75% af sin effekt tilbage.
	Lyser; Batteriet har omkring 25%–50% af sin effekt tilbage.
	Lyser; Batteriet har mindre end 25% af sin effekt tilbage.
	Blinker; Batteriet er næsten tomt. Genoplad batteriet snarest muligt.
	Blinker; Udladning sat i bero på grund af høj temperatur. Fjern batteriet fra værktøjet, og lad det køle helt af.
	Blinker; Udladning sat i bero på grund af fejl eller funktionsfejl. Problemet kan være batteriet, så henvend dig til din forhandler.

STANDARDTILBEHØR

Udover hovedenheden (1 enhed) indeholder pakken det tilbehør, der er opstillet på side 225.

Der forbeholdes ret til ændringer i standardtilbehør uden varsel.

ANVENDELSE

Fedtsprøtten er egnet til smøring af smørepunkter på metal og lignende materialer, der normalt smøres med fedtsprøjtter. Der skal anvendes almindeligt smørefedt, der er egnet til brug i fedtsprøjtter, i patroner eller beholdere.

SPECIFIKATIONER

1. Elektrisk værktøj

Model	AL18DA	
Spænding	18 V	
Smørekapacitet	400 g	
Udpressningstryk	Lavt gear	69 MPa
	Højt gear	41 MPa

Udpressningshastighed	Lavt gear	115 ml/min
	Højt gear	297 ml/min
Anvendelig smørefedttype	NLGI nr. 0–nr. 2	
Slangelængde	1200 mm	
Batteri til rådighed til dette værktøj	Multispændingsbatteri, BSL18-serien	
Vægt*1	4,5 kg (BSL1820M) 5,1 kg (BSL36B18X)	

*1 Ifølge EPTA-procedure 01/2014

BEMÆRK

Grundet HiKOKI's løbende forskning og udvikling kan specifikationerne heri ændres uden forudgående varsel.

2. Batteri

Model	Spænding	Batteriets kapacitet
BSL1820M	18 V	2,0 Ah

OPLADNING

Inden det elektriske værktøj tages i brug, oplades batteriet som følger.

<UC18YSL3>

- Tilslut opladerens netkabel til kontakten.**
Ved tilslutning af opladerens stik til en stikkontakt, blinker indikatorlampen for opladning rødt. (Se **Tablet 1**)
 - Sæt batteriet i opladeren.**
Sæt batteriet ordentligt i opladeren som vist i **Fig. 4** (på side 2).
 - Opladning**
Når et batteri sættes i opladeren, begynder opladningen, og indikatorlampen for opladning lyser konstant blå.
Når batteriet er fuldt opladet, lyser indikatorlampen for opladning grønt. (Se **Tablet 1**)
- (1) Indikation for indikatorlampe for opladning
Indikationerne for indikatorlampen for opladning er som vist i **Tablet 1**, alt efter opladerens eller det genopladelige batteris tilstand.

Tablet 1: Indikationer for indikatorlampe for opladning

TIL/FRA i intervaller på 0,5 sek. (RØD)	Før opladning *1
Lyser i 0,5 sek. i intervaller på 1 sek. (BLÅ)	Ladet op til mindre end 50%
Lyser i 1 sek. i intervaller på 0,5 sek. (BLÅ)	Ladet op til mindre end 80%
Lyser vedvarende (BLÅ)	Ladet op til mere end 80%
Lyser vedvarende (Kontinuerlig brummelyd: Ca. 6 sek.) (GRØN)	Opladning fuldført

TIL/FRA i intervaller på 0,3 sek. (RØD) ■ ■ ■ ■	Standby på grund af overophedning *2
TIL/FRA i intervaller på 0,1 sek. (Periodisk brummelyd: Ca. 2 sek.) (LILLA) ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	Opladning er umulig *3

BEMÆRK

- *1 Hvis den røde lampe bliver ved med at blinke efter montering af opladeren, skal du kontrollere for at bekræfte, at batteriet er blevet sat helt i.
- *2 Batteriet er overophedet. Ude af stand til at oplade. Selvom opladningen starter, når batteriet er kølet af, endda mens det sidder i, er den bedste fremgangsmåde at fjerne batteriet og lade det køle af på et skyggefuldt sted med god ventilation før opladning.
- *3 Funktionsfejl i batteri eller oplader
- Sæt batteriet helt i.
 - Kontrollér for at bekræfte, at der ikke sidder fremmedlegemer fast i batterifatningen eller batteriterminalerne. Hvis der ikke er nogen fremmedlegemer, er det muligt, at batteriet eller opladeren ikke fungerer korrekt. Lad et autoriseret servicecenter se på problemet.
- Når batteriopladeren har været anvendt kontinuerligt, opvarmes den, hvorved årsagen til fejl opstår. Når opladningen er fuldført, skal du vente 5 minutter inden næste opladning.

- (2) Vedrørende batteriets temperaturer og opladningstid (Se **Tabel 2**)

Tabel 2

Model	UC18YSL3	
Batteritype	Li-ion	
Opladningsspænding	14,4–18 V	
Temperatur, hvor batteriet kan genoplades	0°C–50°C	
Opladningstid for batterikapacitet ca. (ved 20°C)	1,5 Ah	15 min
	2,0 Ah	20 min
	2,5 Ah	25 min
	3,0 Ah	20 min (BSL1430C, BSL1830C: 30 min)
	4,0 Ah	26 min (BSL1840M: 40 min)
	5,0 Ah	32 min
Opladningstid for multispændingsbatteriets kapacitet ca. (ved 20°C)	1,5 Ah (x 2 enheder)	20 min
	2,5 Ah (x 2 enheder)	32 min
	4,0 Ah (x 2 enheder)	52 min
Antal battericeller	4–10	

Opladningsspænding for USB	5 V
Opladningsstrøm for USB	2 A
Vægt	0,6 kg

BEMÆRK

- Genopladningstiden kan variere alt efter den omgivende temperatur og strømkildens spænding.
 - Hvis opladningen tager lang tid
 - Opladningen tager længere tid ved meget lave omgivende temperaturer. Oplad batteriet på et varmt sted (såsom indendørs).
 - Blokér ikke udluftningen. Ellers overopheder opladeren indeni, og dens ydeevne reduceres.
 - Hvis køleventilatoren ikke virker, skal du kontakte et autoriseret HiKOKI-servicecenter for reparation.
- 4. Tag opladerens netkabel ud af kontakten.**
- 5. Hold godt fat om opladeren, og træk batteriet ud.**
- ## BEMÆRK
- Sørg for at trække batteriet ud af opladeren efter brug, og opbevar det derefter.

Vedrørende elektrisk udladning i tilfælde af nye batterier osv.

Idet den kemiske substans inde i nye batterier samt batterier, der ikke har været anvendt i længere tid, ikke er aktiveret, kan den elektriske udladning være lav ved brug af batterierne første og anden gang. Dette er et midlertidigt fænomen, og den tid, der normalt er påkrævet til genopladning, gendannes ved at genoplade batterierne 2–3 gange.

Sådan forlænger du batteriernes ydeevne.

- (1) Genoplad batterierne, før de aflades helt. Når du synes, at strømmen til værktøjet bliver svagere, skal du indstille brugen af værktøjet og genoplade dets batteri. Hvis du bliver ved med at anvende værktøjet og udtømme den elektriske strøm, kan du beskadige batteriet, og dets levetid forkortes.
- (2) Undgå genopladning ved høje temperaturer. Et genopladeligt batteri er varmt umiddelbart efter brug. Hvis et sådant batteri genoplades straks efter brug, forringes den kemiske substans inde i batteriet, og batteriets levetid forkortes. Lad batteriet ligge, og genoplad det, når det har kølet af i et stykke tid.

MONTERING OG ANVENDELSE

Handling	Figur	Side
Fjernelse og isætning af batteriet	3	2
Opladning	4	2
Montering af skulderremmen	5	2
Montering af slange-LED og udskiftning af batteri*1	6	3
Betjening af kontakt	7	3
Justering af udpresningstryk og -hastighed samt udpresningsmængder*2	8	3
Sådan anvendes LED-lyset og slange-LED*3	9	3

Handling	Figur	Side
Påfyldning af smørefedt med en patron*4	10	4
Påfyldning af smørefedt fra en laddningsbeholder*4	11	5
Påfyldning af smørefedt ved hjælp af en påfyldningspumpe*4	12	6
Påfyldning af smørefedt ved hjælp af en patron, der kan skrues i*4, *5	13	7
Luftrensning*6	14	8
Udpressning af fedt*7	15	8
Montering af spændekoblingen (sælges separat)	16	8
Indikator for resterende batteri	17	9
Opladning af USB-enhed i en stikkontakt	18-a	9
Opladning af USB-enhed og batteri i en stikkontakt	18-b	9
Sådan genoplades USB-enhed	19	9
Valg af tilbehør	—	226

*1 Montering af slange-LED og udskiftning af batteri
Fjern 2 knapcellebatterier af typen CR1620, og sæt nye batterier af typen CR1620 indenfor dækslet. Sørg for at vende batterierne rigtigt!

*2 Justering af udladningsstryk og -hastighed (ved hjælp af skiftegrebet) samt udpressningsmængder (ved hjælp af drejeknappen)

BEMÆRK

Skiftegrebet kan ikke skiftes, mens det elektriske værktøj kører. For at skifte skiftegrebet skal du stoppe det elektriske værktøj og derefter indstille skiftegrebet.

- Vælg udpressningsstryk og -hastighed ved hjælp af skiftegrebet
Lavt gear:
Arbejdsstryk 69 MPa, udpressningshastighed 115 ml/min.
Højt gear:
Arbejdsstryk 41 MPa, udpressningshastighed 297 ml/min.
- **Vælg antal slag ved hjælp af drejeknappen:**
Vælg antal slag (1–25) ved at vælge en af positionerne 1–25. Position "til" svarer til kontinuerlige slag under aktivering af kontakten.

Tabel 3

Drejeknappens position	Lavt gear	Højt gear
	ml (g)	ml (g)
1	0,8 (0,8)	0,8 (0,8)
2	1,7 (1,6)	1,7 (1,6)
3	2,4 (2,3)	2,5 (2,4)
5	4,1 (3,9)	4,1 (3,9)

Drejeknappens position	Lavt gear	Højt gear
	ml (g)	ml (g)
8	6,4 (6,1)	6,4 (6,1)
10	7,9 (7,6)	8,0 (7,7)
15	11,9 (11,4)	11,9 (11,4)
20	15,9 (15,2)	16,0 (15,3)
25	19,8 (19,0)	19,9 (19,1)

*3 Sådan anvendes LED-lys og slange-LED
LED-lyset slukker automatisk efter 60 sekunder uden betjening.
Slange-LED slukker automatisk efter 15 sekunder.

*4

ADVARSEL

Stanggrebet skal være i indgreb for at undgå at den løser sig ukontrolleret.

BEMÆRK

Hvis stempelstangen ikke går ind, skal du dreje stanghåndtaget 1/4 til 1/2 rotation, så stempelstangens fremspring passer ind i slidsen, mens du skubber. (Fig. 10-a, 11-a, 12-a)

I følgende situationer skal du fjerne det gamle smørefedt fra indersiden af værktøjet før brug.

- (1) Ved første brug
- (2) Ved anvendelse af en anden type smørefedt, end der blev anvendt forrige gang

Efter påfyldning med nyt smørefedt skal du betjene værktøjet i et stykke tid, indtil det nye smørefedt skubber det gamle fedt ud af koblingen.

FORSIGTIG

Forbind ikke smøreniplen med koblingen, før alt det gamle smørefedt er kommet ud. Hvis fedttyperne blandes sammen, kan ydeevnen forringes.

BEMÆRK

Der er stadig en lille mængde smørefedt tilbage i værktøjet fra dengang, hvor det blev testet før forsendelse fra fabrikken.

*5 Påfyldning af smørefedt ved hjælp af en patron, der kan skrues i

ADVARSEL

For at undgå beskadigelse skal du smøre pakningerne med fedt (adapter og gearkasse), før du skruer adapteren i (Fig. 13, nr. 35 og 36)

Instruktioner til anvendelse af HIKOKI-fedtpressen med en af de adaptere, der fås som tilbehør, til „Patron 500 G“ eller „LUBE-SHUTTLE®“, der kan skrues på:

*6 Luftrensning
Ved påfyldning eller udskiftning af smørefedt kommer der luft ind i værktøjet.
Hvis smørefedt ikke presses ud på grund af luft i værktøjet, skal du indstille skiftegrebet til "2" og trykke på udløserkontakten for at fjerne luften. (Fig. 14-a)
Hvis der er en stor mængde luft i værktøjet, skal du trykke på udløsningsventilen for at fjerne luften, mens du trykker på udløserkontakten. (Fig. 14-b)

Dansk

*7 Udpresning af fedt

FORSIGTIG

Ved montering eller fjernelse af koblingen fra smøreniplen kan brug af overdreven kraft beskadige koblingen og smøreniplen.

Fjern eventuelt snavs før koblingen og smøreniplen forbindes. Vend koblingen mod smøreniplen, og tryk den lige ind direkte fra oven.

Tryk på udløserkontakten for at sprøjte smørefedt ind. Efter indsprøjtning skal du vippe koblingen en smule for at frigive det indvendige tryk, før du fjerner den.

Tør eventuelt fedt af, der sidder fast på koblingen og smøreniplen, for at rengøre dem.

ADVARSELSSIGNAL FOR LED-LAMPE

Dette produkt har funktioner, der er designet til både at beskytte selve værktøjet og batteriet. Hvis nogle af beskyttelsesfunktionerne udløses under drift, blinker LED-lampen som beskrevet i **Tablet 4**.

Når nogle af beskyttelsesfunktionerne udløses, skal du straks fjerne fingeren fra kontakten og følge de instruktioner, der er beskrevet under korrigerende handling.

Tablet 4

Display for LED-lampe	Beskyttelsesfunktion
Tændt i 0,5 sekund/ Slukket i 0,5 sekund ■■■■ ■■■■ ■■■■ Blinker, mens beskyttelsen er aktiv.	Beskyttelse mod overbelastning Tag batteriet ud, og fjern årsagen til overbelastningen. Sæt derefter batteriet på igen, og tryk på kontakten, hvorefter værktøjet fungerer normalt.

BEMÆRK

Hvis årsagen til overbelastningen ikke fjernes, hvis batteriet udskiftes, og kontakten slås TIL 3 gange efter hinanden, kan værktøjet ikke benyttes i 1 minut. Et minut senere efter, at LED'en er slukket automatisk, kan værktøjet anvendes som normalt.

VEDLIGEHOLDELSE OG EFTERSYN

ADVARSEL

Sørg for at slukke på kontakten og fjerne batteriet før vedligeholdelse og eftersyn.

- Eftersyn af monterings skrue**
Efterse regelmæssigt alle monterings skrue, og sørg for, at de er spændt ordentligt. Hvis nogle af skrue er løse, skal du omgående spænde dem igen. Hvis du ikke gør det, kan det medføre alvorlig fare.
- Vedligeholdelse af motoren**
Motordelen er selve "hertet" af det elektriske værktøj. Udvis forsigtighed for at sikre, at motordelen ikke beskadiges og/eller bliver våd af olie eller vand.
- Inspektion af terminaler (værktøj og batteri)**
Efterse for at sikre dig, at spåner og støv ikke har samlet sig på terminalerne. Kontrollér med mellemrum før, under og efter betjening.
- Udvendig rengøring**
Når det elektriske værktøj er snavset, kan du tørre det af med en blød, tør klud eller en klud fugtet med sæbevand. Brug ikke kloropløsning, benzin eller fortynder, da disse væsker opløser plastik.

5. Opbevaring

Opbevar det elektriske værktøj og batteriet på et sted, hvor temperaturen er under 40°C, og som er udenfor børns rækkevidde.

BEMÆRK

Opbevaring af lithium-ion-batterier.

Sørg for, at lithium-ion-batterierne er blevet ladet helt op, inden de opbevares.

Længerevarende opbevaring (3 måneder eller derover) af batterier med en lille ladning kan resultere i en forringelse af ydeevnen, reducere brugstiden for batterierne væsentligt eller gøre, at batterierne ikke kan bevare en opladning.

Dog kan væsentligt reduceret brugstid for batterierne muligvis genoprettes ved hjælp af gentaget opladning og brug af batterierne to til fem gange.

Hvis brugstiden for batterierne er ekstremt kort på trods af gentaget opladning og brug, bør du betragte batterierne som udtjente og købe nogle nye.

FORSIGTIG

Ved anvendelse og vedligeholdelse af el-værktøj skal de sikkerhedsregler og standarder, som gælder i hvert enkelt land, nøje overholdes.

Vigtig meddelelse angående batterier til ledningsfri elektriske værktøjer fra HiKOKI

Brug altid et af vores designerede originale batterier. Vi kan ikke garantere for sikkerheden og ydelsen af vores ledningsfri elektriske værktøj ved brug af andre batterier end dem, vi har angivet, eller hvis batteriet skilles ad og ændres (som f.eks. adskillelse og udskiftning af celler eller andre indvendige dele).

GARANTI

Vi yder garanti på elektriske værktøjer fra HiKOKI i henhold til lovmæssige/nationale særbestemmelser alt efter land. Denne garanti dækker ikke defekter eller beskadigelse som følge af mishandling, misbrug eller normal slitage. I tilfælde af klager bedes du indsende det elektriske værktøj, samlet med det GARANTIBEVIS, der forefindes i slutningen af denne håndteringsvejledning, til et HiKOKI-autoriseret servicecenter.

Information om luftbåren støj og vibration

De målte værdier blev fastsat i overensstemmelse med EN62841 og erklæret i overensstemmelse med ISO 4871.

Det afmålte A-vægtede lydniveau: 87 dB (A)

Det afmålte A-vægtede lydtryksniveau: 79 dB (A)

Usikkerhed K: 3 dB (A)

Brug høreværn.

Samlede værdier for vibration (trixvektorsum) fastlagt i henhold til EN62841.

Ingen belastning:
Vibrations-emission værdi **a_h**, $D < 2,5 \text{ m/s}^2$
Usikkerhed $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Den erklærede samlede vibrationsværdi og den erklærede støjemissionsværdi er blevet målt i overensstemmelse med en standardtestmetode og kan anvendes til at sammenligne et værktøj med et andet.

De kan også anvendes i en foreløbig vurdering af eksponeringen.

ADVARSEL

- Vibrationen og støjemissionen under den faktiske brug af det elektriske værktøj kan afvige fra den erklærede samlede værdi, alt efter hvilke måder værktøjet anvendes på, især hvilken type arbejdsemne der behandles; og
- For at identificere sikkerhedsforanstaltningerne til beskyttelse af brugeren, er der foretaget en vurdering af eksponeringen ved brug under virkelige forhold (hvor der er taget højde for alle dele af betjeningscyklen, som fx når værktøjet er slukket, og når det kører i tomgang, udover tiden, det tager, fra der trykkes på aftrækkeren).

BEMÆRK

Grundet HiKOKI's løbende forskning og udvikling kan specifikationer heri ændres uden forudgående varsel.

GENERELLE SIKKERHETSFORHOLDSREGLER FOR ELEKTROVERKTØY

⚠ ADVARSEL

Les alle sikkerhetsadvarslene, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som medfølger. Følges ikke alle instruksjonene under, kan det medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.

Ta vare på alle varsler og instruksjoner for fremtidig bruk.

Betegnelsen "elektroverktøy" i advarslene henviser både til elektrisk elektroverktøy (med ledning) og batteridrevet elektroverktøy.

1) Sikring på arbeidsområdet

- a) **Hold arbeidsområdet rent og godt opplyst.**
Uryddige eller mørke områder kan føre til ulykker.
- b) **Bruk aldri elektroverktøy på steder med fare for eksplosjon, slik som i nærheten av brennbare væsker, gass eller støv.**
Støv eller gasser kan antennes av gnister fra elektroverktøyet.
- c) **La aldri barn eller andre personer stå i nærheten når du bruker et elektroverktøy.**
Du kan bli forstyrret og miste kontroll over verktøyet.

2) Elektrisk sikkerhet

- a) **Støpslet på elektroverktøyet må passe med veggutttaket. Du må aldri endre støpslet på noen måte. Bruk aldri en adapter sammen med et jordet elektroverktøy.**
Uendrede støpsler og passende uttak vil redusere faren for elektrisk støt.
- b) **Unngå å komme i kontakt med jodede overflater slik som rør, radiatorer, komfyrer eller kjøleskap.**
Faren for elektrisk støt vil være større dersom du er jordet.
- c) **La aldri elektroverktøyet utsettes for regn eller fuktighet.**
Dersom det kommer vann inn i elektroverktøyet, kan det øke faren for elektrisk støt.
- d) **Ikke skad ledningen. Bruk aldri ledningen til å bære, trekke eller kople fra elektroverktøyet. Hold strømledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.**
Skadde eller sammenfiltrede ledninger øker faren for elektriske støt.
- e) **Når du bruker elektroverktøy utendørs, bruk en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk.**
Bruk av en skjøteledning som er beregnet for utendørs bruk, vil redusere faren for elektrisk støt.
- f) **Hvis bruk av elektroverktøyet i et fuktig område ikke kan unngås, bruk et strømuttak med jordfeilbryter.**
Bruk av jordfeilbryter reduserer faren for elektriske støt.

3) Personlig sikkerhet

- a) **Vær påpasselig, se hva du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker et elektroverktøy. Du må aldri bruke et elektroverktøy når du er sliten eller trett, eller dersom du er påvirket av narkotiske stoffer, alkohol eller medisiner.**
Når du bruker et elektroverktøy, vil kun et par sekunders uoppmerksomhet kunne føre til alvorlige personskader.
- b) **Bruk personlig verneutstyr. Ha alltid på deg vernebriller.**

Bruk av verneutstyr som en støvmaske, sklislire vernesko, vernehjelm eller hørselsvern i passende forhold vil redusere personskader.

- c) **Forhindre utilsiktet start av elektroverktøyet. Pass på at bryteren på elektroverktøyet er slått av før verktøyet koples til veggkontakten og/eller batteriet, eller før verktøyet løftes eller bæres.**
Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet, eller dersom bryteren er slått på når det er koblet til en strømkilde kan det oppstå ulykker.
 - d) **Fjern eventuelle justeringsnøkler eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.**
Dersom en justeringsnøkkel eller skrunøkkel er festet til en roterende del på elektroverktøyet når det startes, kan det føre til personskade.
 - e) **Ikke strekk eller len deg for langt. Pass på at du står stødig og har god balanse til enhver tid.**
Dette vil gi deg bedre kontroll over elektroverktøyet i uventede situasjoner.
 - f) **Kle deg ordentlig. Ikke gå med løstsittende klær eller smykker. Hold hår og klær unna bevegelige deler.**
Løse klær, smykker eller langt hår kan vikle seg inn i de bevegelige delene.
 - g) **Hvis verktøyet leveres med en støvsamler eller annet oppsamlingsutstyr, må du passe på at disse monteres og brukes på riktig måte.**
Bruk av støvoppsamler kan redusere støvrelaterte faren.
 - h) **Ikke ta lett på eller overse sikkerhetsprinsippene for verktøyet selv om du har blitt godt kjent med det som følge av hyppig bruk.**
En uforsiktig handling kan på brøkdelen av et sekund forårsake alvorlige personskader.
- 4) **Bruk og vedlikehold av elektroverktøy**
- a) **Ikke overbelast elektroverktøyet. Bruk riktig elektroverktøy til arbeidet som skal utføres.**
Riktig elektroverktøy vil gjøre arbeidet lettere og tryggere i den brukshastigheten det er beregnet til.
 - b) **Ikke bruk elektroverktøyet dersom av/på-knappen ikke virker.**
Det er farlig å bruke elektroverktøyet som ikke kan kontrolleres ved bruk av av/på-knappen. Verktøyet må da repareres.
 - c) **Kople støpslet fra strømkilden og/eller ta batteripakken ut av elektroverktøyet, hvis dette er mulig, før du foretar justeringer, skifter tilbehør eller legger vekk elektroverktøyet.**
Slike forebyggende sikkerhetstiltak reduserer risikoen for å starte elektroverktøyet ved et uhell.
 - d) **Lagre elektroverktøyet som ikke er i bruk utilgjengelig for barn, og la aldri personer som ikke er kjent med elektroverktøyet eller denne brukerveiledningen, bruke elektroverktøyet.**
Elektroverktøy er farlige hvis det brukes av uerfarne personer.
 - e) **Vedlikehold elektroverktøyet og tilbehør. Kontroller at ingen bevegelige deler har låst seg, er feiljustert, knekt, eller har andre skader som kan påvirke bruken av elektroverktøyet.**
Hvis elektroverktøyet er skadet, må det repareres før det brukes.
Mange ulykker oppstår på grunn av dårlig vedlikehold av elektroverktøyet.
 - f) **Hold skjæreverktøy skarpe og rene.**
Riktig vedlikehold av skjæreverktøy med skarpe skjærekanter vil redusere faren for at de låser seg, samtidig som de vil være lettere å kontrollere.

SIKKERHETSADVARSLER FOR BATTERIDREVT FETTPRESSE

- g) **Bruk elektroverktøyet, ekstrastyr, bor osv. i samsvar med disse instruksjonene, og ta alltid arbeidsoppgavene og arbeidsforholdene med i betraktning.**

Hvis elektroverktøyet brukes til andre operasjoner enn det er beregnet for, kan det oppstå farlige situasjoner.

- h) **Hold håndtak og gripeflater tørre, rene og fri for olje og fett.**

Glatte håndtak og gripeflater hindrer trygg håndtering og kontroll av verktøyet i uventede situasjoner.

5) **Bruk og vedlikehold av batteridrevet verktøy**

- a) **Batteriet skal kun lades opp med en lader som er angitt av produsenten.**

En lader som passer for én batteripakke, kan forårsake brannfare hvis den brukes med andre batteripakker.

- b) **Bruk bare elektroverktøyet med spesifisert type batteripakke.**

Bruk av andre batteripakker kan føre til brannfare og skader.

- c) **Når batteripakken ikke er i bruk, hold det unna andre metallgjenstander som binderser, mynter, spiker, skruer eller andre små metallgjenstander som kan skape en forbindelse mellom batteripolene.**

Kortslutning av batteripolene kan forårsake skader eller brann.

- d) **Under uvarne forhold kan væske sprute ut fra batteriet, unngå kontakt. Hvis kontakt skulle oppstå, skyll med store mengder vann. Hvis væsken kommer i kontakt med øynene, må du også søke medisinsk hjelp.**

Batterivæsken kan forårsake irritasjon eller brannskår.

- e) **Ikke bruk en batteripakke eller et verktøy som er skadet eller modifisert.**

Skadede eller modifiserte batterier kan ha en uforutsigbar oppførsel som medfører brann, eksplosjon eller fare for skade.

- f) **Ikke eksponer en batteripakke eller et verktøy for ild eller for høy temperatur.**

Eksponering for ild eller temperaturer over 130°C kan forårsake en eksplosjon.

- g) **Følg alle ladeinstruksjoner og lad ikke batteripakken eller verktøyet utenfor temperaturområdet som er angitt i instruksjonene.**

Feil lading eller lading ved temperaturer utenfor det angitte området kan skade batteriet og øke risikoen for brann.

6) **Service**

- a) **La kvalifisert servicepersonell som kun bruker originale reservedeler utføre service på elektroverktøyet.**

Dette vil sikre at sikkerheten på elektroverktøyet opprettholdes.

- b) **Utfør aldri service på skadede batteripakker.**

Service på batteripakker skal kun utføres av produsenten eller godkjente serviceleverandører.

FORHOLDSREGLER

Hold avstand til barn og svake personer.

Når det ikke er i bruk, skal elektroverktøyet oppbevares utilgjengelig for barn og svake personer.

1. Før arbeidet påbegynnes, må du inspisere slangen, smørenippen og koblingen for å sikre at det ikke er noen riper eller løshet.
2. Sørg for å holde godt fast i håndtaket og slangen på verktøyet under bruk. Hvis du ikke gjør det, kan det oppstå ulykker eller skader. Vær også forsiktig så du ikke vrir slangen. (Fig. 2)
3. Verktøyet skal ikke brukes nær åpen ild. Fettet kan være brennbart.
4. Ikke hold i den fleksible slangen eller stangen for å bære verktøyet.
5. **⚠ Det er viktig at slangen ikke er tett!**
Kontroller den fleksible slangen for tilstopping før hver gangs bruk.
6. Kontroller at tilleggsutstyr på verktøyet er godt festet.
7. Kontroller at sikkerhetsselementene før bruk, slik det angis i bruksanvisningen.
8. Ikke bruk noen andre materialer enn smørefett. Bruk et smørefett som oppfyller kravene i denne bruksanvisningen.
9. Anvisningene fra produsenten av smøremiddelet skal leses og følges.
10. **⚠ Innklemningsfare** – bruk arbeidshansker!
Hold hender og klær borte fra stangen på håndtaket.
11. **⚠ Innklemningsfare** – bruk arbeidshansker!
Tørk vekk rester av fett før å unngå at verktøyet glipper og forårsaker skader.
12. Unngå sterk bøyning eller slag på den fleksible slangen. Det kan skade eller deformere slangen.
13. Ikke rett enden av slangen mot mennesker.
14. Bruk bare slike slanger som HiKOKI angir.
Omgivelsene der det elektriske verktøyet brukes må være godt belyst, tilstrekkelig utluftet og tørre.
15. Pass på kroppsholdningen din når du bruker fettpressen.
16. Når du bruker skulderreimen, må du sørge for at den ikke glir fra skulderen og at fettpressen ikke blir ustabil. Skulderreimen gir bare assisterende støtte. Når du bruker fettpressen, må du bære den ved å holde i håndtaket.
17. Bruk vernebriller og en passende beskyttelsesmaske under arbeidet.
18. Ikke bruk på steder der det finnes brennbare materialer som lakk, maling, benzen, tynner eller bensin.
19. Elektroverktøyet er utstyrt med en temperaturbeskyttelsesrets for å beskytte motoren. Kontinuerlig arbeid kan føre til at temperaturen i enheten stiger og aktiverer temperaturbeskyttelsesenheten og stopper driften automatisk. Hvis dette skjer, må du la elektroverktøyet kjøles ned før du fortsetter bruk.
Tidspunktet for aktivering av sikkerhetsfunksjonen kan variere avhengig av temperaturen i bruksmiljøet og smørefettets type og tilstand.
20. Motoren kan stoppe dersom verktøyet blir overbelastet. Hvis dette skulle skje, slipp verktøybryteren og fjern årsaken til overbelastningen.
21. Hvis du opplever at enheten genererer uvanlig høye temperaturer, fungerer dårlig eller lager unormale lyder, må du umiddelbart stanse bruken og slå av strømmen. Be om en inspeksjon og reparasjon hos forhandleren der du kjøpte enheten eller hos et HiKOKI-autorisert servicesenter.
Fortsatt bruk når enheten ikke fungerer normalt kan forårsake personskafer.
22. Hvis maskinen ved et uhell faller i bakken eller støter borti noe, sjekk for sprekker, deformasjoner etc. Sprekker, deformasjoner etc. kan føre til skader.

Norsk

23. La ALDRI verktøyet være i gang uten tilsyn. Slå av strømmen. Ikke legg fra deg verktøyet før det har stanset helt opp.
24. Slå ikke på verktøyet med andre gjenstander, unngå kraftige støt som å miste verktøyet, og la ikke verktøyet bli vått.
Enhver av disse hendelsene kan skade de innebygde presisjonsdelene og føre til funksjonsfeil.
25. Betjen aldri produktet fra et ustabil fotfeste, som når du er på en stige eller en gardintrapp.
Å gjøre dette kan føre til personskader.
26. Når du arbeider i høyden, fjern andre mennesker fra området og vær oppmerksom på forholdene under deg.
27. Ikke se direkte inn i lyset. Slike handlinger kan resultere i øyeskader.
Tørk vekk skitt og smuss festet til linsen på LED-lyset med en myk klut, mens du passer på å ikke skrape opp linsen.
Riper på linsen til LED-lyset kan føre til redusert lysstyrke.
28. Forholdsregler under transport
 - Frigjør bryteren på maskinens hus og fjern batteriet.
 - Bær maskinen i håndtaket på huset.
 - Ved transport i kjøretøy må du sørge for at maskinen ikke velter eller blir skadd.
29. Installer det medfølgende tilbehøret og eventuelle deler som selges separat på en sikker måte i henhold til bruksanvisningen.
30. Om slange-LED-en som er inkludert som standard: Bruk bare batteriene som følger med for dette formålet. Bruk av andre batterier kan føre til personskade, eiendomsskade eller fare for brann.
31. ⚠ Fare for svelging!
Hvis et knappcellebatteri svelges
 - Oppsøk omgående medisinsk rådgivning på et sykehus eller en legeklinikk.
 - IKKE spis eller drikk NOE før tilstedeværelsen av et knappcellebatteri er kontrollert av medisinsk personale.
 - Hvis det er mulig, må du ta med batteriemballasjen til sykehuset for å konstatere hvilken type batteri som ble svelget.
32. Ikke bruk LED-lyset uten en linse, eller med en linse som er skadet.
33. Ikke la enheten være på mens den er uten tilsyn.
34. Ikke kontaminer linsen med organiske løsemidler.
35. Lad alltid batteriet ved en temperatur på 0°C–40°C. En temperatur på mindre enn 0°C vil resultere i overladning, noe som er farlig. Batteriet kan ikke lades opp ved en temperatur høyere enn 40°C. Den mest passende temperaturen for lading er 20°C–25°C.
36. Ikke bruk laderen kontinuerlig.
Når en lading er fullført, la laderen hvile i ca. 15 minutter før neste batteri lades.
37. Ikke la fremmedlegemer komme inn i åpningen for tilkopling av oppladbart batteri.
38. Ikke demonter det oppladbare batteriet eller laderen.
39. Aldri kortslett det oppladbare batteriet. Kortslutning av batteriet vil medføre et kraftig elektrisk støt og overoppheting. Det vil føre til brannskader eller at batteriet skades.
40. Ikke kast batteriet på et bål. Hvis batteriet er brent, kan det eksplodere.
41. Ta med batteriet til butikken der det ble kjøpt så snart batteriets levetid etter oppladning er for kort til praktisk bruk. Ikke kast et utladet batteri.
42. Ikke plasser gjenstander i laderens ventilasjonsåpninger.
Dersom metallgjenstander eller brennbare gjenstander føres inn i laderens ventilasjonsåpninger kan det føre til elektriske støt eller at laderen blir ødelagt.
43. Når denne enheten brukes kontinuerlig kan det skje at den overopphetes og dermed forårsaker skader på motor og bryter. Derfor må verktøyet få hvile seg når huset blir varmt.
44. Sørg for at batteriet er installert ordentlig. Hvis det er helt løst, kan det falle ut og forårsake en ulykke.
45. Ikke bruk produktet hvis verktøyet eller batteriterminalene (batterifestet) er deformert. Installasjon av et slikt batteri kan føre til kortslutning, som kan føre til røykutslipp eller antenning.
46. Hold verktøyets terminaler (batterifeste) fri for spon og støv.
 - Før bruk må du sørge for at spon og støv ikke har samlet seg i området rundt terminalene.
 - Forsøk å unngå at spon eller støv på verktøyet faller ned på batteriet.
 - Når du avbryter operasjonen eller etter bruk, må du ikke forlate verktøyet i et område der det kan bli utsatt for fallende spon eller støv.
Det kan føre til kortslutning som kan føre til røykutslipp eller antenning.
47. Bruk alltid verktøyet og batteriet ved temperaturer mellom -5°C og 40°C.

ADVARSEL ANGÅENDE LITHIUM-ION BATTERI

For å øke levetiden er litium-ion batteriet utstyrt med en beskyttelsesfunksjon som stanser utgangseffekten. I tilfellene 1 og 3, beskrevet nedenfor, når du bruker dette produktet, selv om du trykker på knappen, kan motoren stoppe. Dette er ikke problemet, men resultatet av beskyttelsesfunksjonen.

1. Når gjenværende batterieffekt løper ut, stanser motoren.
Skjer dette må du lade opp batteriet med det samme.
2. Dersom verktøyet er overbelastet, kan motoren stanse. I dette tilfellet, skal du slippe bryteren på verktøyet og eliminere årsaken til overbelastning. Etter dette, kan du bruke det igjen.
3. Hvis batteriet blir overopphetet når elektroverktøyet blir overbelastet, kan batteristømmen bli brutt. I dette tilfellet må du stanse bruken av batteriet og la det bli avkjølt. Etter dette, kan du bruke det igjen.

Videre, vennligst ta hensyn til følgende forholdsregler og advarsler.

ADVARSEL

For å forhindre lekkasje fra batteriet, varmeutvikling, røykutvikling, eksplosjoner eller antenning, sørg for å følge disse forholdsreglene.

1. Sørg for at spon og støv ikke samler seg på batteriet.
 - Sørg for at spon og støv ikke faller på batteriet under arbeidet.
 - Sørg for at spon og støv som faller på elektroverktøyet ikke samler seg på batteriet.
 - Ikke lagre et ubrukt batteri på et sted der det utsettes for spon eller støv.
 - Før du lagrer et batteri, fjern all spon og støv som kan feste seg på batteriet. Ikke lagre det sammen med metalldele (skruer, spiker, og lignende).
2. Ikke stikk batteriet med en skarp gjenstand som en spiker, slå på det med en hammer, trå på, kast eller utsett batteriet for kraftige fysiske støt.
3. Ikke bruk et tydelig ødelagt eller deformert batteri.
4. Ikke bruk batteriet til et annet formål enn de som er spesifisert.
5. Hvis batteriladingen blir mislykket selv når den angitte ladetiden har gått, må du øyeblikkelig stanse ytterligere lading.

6. Ikke plasser eller utsett batteriet for høye temperaturer eller høyt trykk som i en mikroølgeovn, tørker eller i en beholder under høyt trykk.
7. Holdes unna flammer umiddelbart når ekkel lukt eller lekkasje oppdages.
8. Ikke bruk på steder der sterk statisk elektrisetsutladning genereres.
9. Hvis det oppstår batterilekkasje, ekkel lukt, varme genereres eller dersom batteriet blir misfarget, deformert eller på noen måte virker unormalt under bruk, gjenopplading eller lagring, må du fjerne det fra elektroverktøyet eller batteriladeren, og stans bruken.
10. Ikke senk batteriet ned i væsker eller la noen væsker flyte inn i batteriet. Ledende væskeinntrengning, som for eksempel vann, kan forårsake skade som medfører brann eller eksplosjon. Oppbevar batteriet på et kjølig, tørt sted, unna brennbare og brannfarlige gjenstander. Omgivelser med etsende gass må unngås.
11. Ikke ødelegg bryterpanelet eller utsett det for et kraftig støt. Dette kan medføre problemer.

FORSIKTIG

1. Hvis det lekker væske fra batteriet og denne kommer i kontakt med øynene, ikke gni øynene men vask dem godt med friskt og rent vann, som for eksempel vann fra springen, og ta kontakt med en lege øyeblikkelig. Hvis dette ikke gjøres kan væsken føre til synsproblemer.
2. Hvis bruker får væske fra batteriet på hud eller klær, vask ordentlig med rent vann, for eksempel vann fra springen, øyeblikkelig. Væsken kan forårsake irritasjon på huden.
3. Hvis du finner rust, ekkel lukt, overoppheting, misfarging, deformering, og/eller andre uregelmessigheter når du bruker batteriet for første gang, må du ikke bruke det, men returnere det til din forhandler eller leverandør.

ADVARSEL

Hvis et elektrisk ledende objekt kommer i kontakt med batteripolene til litium-ion batteriet, kan dette resultere i kortslutning og brannfare. Ved lagring av litium-ion batteriet, følg nøye reglene for følgende innhold.

- Ikke plasser elektrisk ledende objekter som spiker eller metalltråder av jern eller kopper i oppbevaringskassen.
- For å unngå at kortslutning inntreffer, legg batteriet i verktøyet eller monter batteridekslet for lagring slik at ventilatoren ikke er synlig.

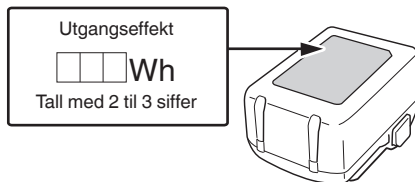
OM TRANSPORT AV LITUMIONBATTERIET

Når du transporterer et litiumionbatteri, må du følge følgende forholdsregler.

ADVARSEL

Varsle transportselskapet om at pakken inneholder et litiumionbatter, informer selskapet om utgangseffekten og følg instruksjonene til transportselskapet når du bestiller transport.

- Litiumionbatterier med en effekt større enn 100 Wh ansees som fraktklasse farlige varer og krever spesielle behandlingsprosedyrer.
- For transport utenlands må du følge internasjonalt lovverk og de regler og forskrifter som gjelder i bestemmelseslandet.



FORHOLDSREGLER FOR USB-ENHETSTILKOBLING (UC18YSL3)

Når et uventet problem oppstår, kan data i en USB-enhet som er koblet til dette produktet, bli ødelagt eller tapt. Sørg for alltid for at du sikkerhetskopierer data i USB-enheten før du bruker den sammen med dette produktet.

Vær oppmerksom på at selskapet vårt ikke påtar seg noe som helst ansvar for data som er lagret i en USB-enhet som er ødelagt eller tapt, eller for skade som kan oppstå på en tilkoblet enhet.

ADVARSEL

- Før bruk kontrollerer du den tilkoblende USB-kabelen for defekter eller skader. Bruk av en defekt eller skadet USB-kabel kan føre til røykutvikling eller antenning.
- Når produktet ikke brukes, dekker du over USB-porten med gummidekslet. Oppsamling av støv osv. i USB-porten kan forårsake røykutvikling eller antenning.

MERK

- Det kan oppstå en sporadisk pause under USB opplading.
- Når en USB-enhet ikke lades, fjern USB-enheten fra laderen. Dersom du ikke gjør dette, kan ikke bare batteriets levetid bli redusert av en USB-enhet, men det kan også føre til uforutsette ulykker.
- Det er kanskje ikke mulig å lade opp noen USB-enheter, avhengig av type eller enhet.

NAV N PÅ DELER

Tallene i listen nedenfor samsvarer med **Fig. 1–Fig. 19**.

1	Stuss (tilkobling for fettslange)
2	Lufteventil
3	LED-lys
4	Metalløyne
5	Skive
6	LED-lysbryter
7	Bryterknapp
8	På-låseknapp
9	Håndtak
10	Batteri
11	Fettløp
12	Stanghåndtak
13	Skulderreim
14	Slange

Norsk

15	Av-låseknapp
16	Skifteknott
17	Navneplate
18	Slangefeste
19	Slange-LED
20	Stang
21	Stangsikring
22	Slangedeksel
23	Plastkrok
24	Kobling
25	Lås
26	Ladeindikatorlampe
27	På/av-bryter
28	Silikonbånd
29	Krysshodeskrue
30	Knappcellebatterier
31	Gummistempel
32	Utspring
33	Spor
34	Smøremiddel
35	Pakning (til adapter)
36	Pakning (til girkasse)
37	Girkasse
38	Avstandsring
39	Avstandstapper
40	Adapter for påskrubar patron 500 G (selges separat)
41	Adapter for LUBE-SHUTTLE®-patron 400 G (selges separat)
42	Smørenippel
43	Klemmekobling (selges separat)
44	Indikatorbryter for gjenværende batteri
45	Indikatorlampe for gjenværende batterikapasitet
46	Skjermpanel

SYMBOLER







ADVARSEL


Følgende symboler brukes for maskinen. Sørg for å forstå betydningen av disse symbolene før maskinen tas i bruk.

	AL18DA: Batteridrevet fettpresse
--	----------------------------------

	For å minske faren for skade må brukeren lese instruksjonsboken.
	Kun for EU-land Kasser aldri elektroverktøy sammen med husholdningsavfallet! I overholdelse av EU-direktiv 2012/19/EU om kassering av elektrisk og elektronisk utstyr og dets implementeringsrekkefølge i samsvar med nasjonale lover, må elektroverktøy som har nådd slutten av sin levetid samles inn separat og returneres til et miljøvennlig kompatibelt gjenvinningsanlegg.
	Likestrøm
V	Merkespenning
	Vekt
	Slå PÅ
	Slå AV
	Koble fra batteriet
	Lås
	Lås opp
	Lav girposisjon for skifteknotten
	Høy girposisjon for skifteknotten
	Advarsel

Batteri

	Lys; Batteriets gjenværende kapasitet er over 75%.
	Lys; Batteriets gjenværende kapasitet er 50%–75%.
	Lys; Batteriets gjenværende kapasitet er 25%–50%.
	Lys; Batteriets gjenværende kapasitet er mindre enn 25%.
	Blinker; Gjenværende batterikapasitet er nesten ingenting. Lad opp batteriet snarest mulig.
	Blinker; Utmatning stoppet på grunn av høy temperatur. Fjern batteriet fra verktøyet og la det bli helt avkjølt.

	Blinker; Utmating suspendert på grunn av feil eller funksjonsfeil. Problemet kan være batteriet, så kontakt din forhandler.
--	--

STANDARD TILBEHØR

I tillegg til hovedenheten (1 enhet) inneholder pakken tilbehør som er listet opp på side 225.

Standard tilbehør kan endres uten varsel.

BRUKSOMRÅDER

Fettpressen egner seg for smøring av smørepunkter på metall og tilsvarende materialer som vanligvis smøres med fettpresse. Det må brukes vanlig fett i patroner eller beholdere som er beregnet på bruk i fettpresse.

SPESIFIKASJONER

1. Elektroverktøy

Modell	AL18DA	
Spenning	18 V	
Fettkapasitet	400 g	
Utløpstrykk	Lavt gir	69 MPa
	Høyt gir	41 MPa
Utløpshastighet	Lavt gir	115 ml/min
	Høyt gir	297 ml/min
Passende type smørefett	NLGI nr. 0–nr. 2	
Slangelengde	1200 mm	
Batteri tilgjengelig for dette verktøyet	Multi-volt batteri, serien BSL18	
Vekt*1	4,5 kg (BSL1820M) 5,1 kg (BSL36B18X)	

*1 I henhold til EPTA-prosedyre 01/2014

MERK

På grunn av HiKOKIs kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogram kan spesifikasjonene i dette dokumentet endres uten forvarsel.

2. Batteri

Modell	Spenning	Batterikapasitet
BSL1820M	18 V	2,0 Ah

LADING

Før elektroverktøyet tas i bruk, lad batteriet som forklart nedenfor.

<UC18YSL3>

1. Sett laderens støpsel i stikkontakten.

Når du kobler batteriladerens kontakt til en stikkontakt, vil indikatorlampen blinke rødt. (Se **Tabell 1**)

2. Sett batteriet i laderen.

Sett batteriet fast i laderen som vist i **Fig. 4** (på side 2).

3. Lading







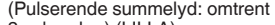
Når du setter inn et batteri i laderen starter oppladingen og ladeindikatorlampen blinker blått.

Når batteriet er helt oppladet, vil ladeindikatorlampen lyse grønt. (Se **Tabell 1**)

(1) Ladeindikatorlampe indikasjon

Ladeindikatorlampens indikasjoner blir som vist i **Tabell 1**, i samsvar med laderens eller det oppladbare batteriets tilstand.

Tabell 1: Indikasjoner for ladeindikatorlampen

PÅ/AV med 0,5 sek. intervall (RØD) 	Før lading *1
Lyser i 0,5 sek. i intervaller på 1 sek. (BLÅ) 	Mindre enn 50% ladet
Lyser i 1 sek. i intervaller på 0,5 sek. (BLÅ) 	Mindre enn 80% ladet
Lyser kontinuerlig (BLÅ) 	Mer enn 80% ladet
Lyser kontinuerlig (Kontinuerlig summyld: omtrent 6 sekunder.) (GRØNN) 	Lading fullført
PÅ/AV med 0,3 sek. intervall (RØD) 	Overopphøyet beredskap *2
PÅ/AV med 0,1 sek. intervall (Pulserende summyld: omtrent 2 sekunder.) (LILLA) 	Lading ikke mulig *3

MERK

*1 Hvis den røde lampen fortsetter å blinke selv etter at laderen er montert, må du kontrollere at batteriet er satt helt inn.

*2 Batteriet overopphøyet. Kan ikke lade.

Selv om lading vil starte så snart batteriet er avkjølt, selv når det er på plass, er beste praksis å fjerne batteriet og la det bli avkjølt på et skyggelagt, godt ventilert sted før lading.

*3 Feilfunksjon i batteriet eller laderen

- Sett batteriet helt inn.
- Kontroller og bekreft at det ikke sitter fast fremmedlegemer på batterifestet eller terminalene. Hvis det ikke finnes noen fremmedlegemer, er det mulig at batteriet eller laderen er defekt. Ta den med til et godkjent servicesenter.

○ Når batteriladeren har blitt brukt kontinuerlig, vil den bli varm, og kan være årsaken til feil. Når ladingen er ferdig, må du vente 5 minutter før du starter neste lading.

(2) Angående temperaturer og ladetider (Se **Tabell 2**)

Tabell 2

Modell	UC18YSL3
Batteritype	Li-ion
Ladespenning	14,4–18 V

Norsk

Temperaturer hvor batteriet kan lades		0°C–50°C
Ladetid for batterikapasitet, ca. (ved 20°C)	1,5 Ah	15 min
	2,0 Ah	20 min
	2,5 Ah	25 min
	3,0 Ah	20 min (BSL1430C, BSL1830C: 30 min)
	4,0 Ah	26 min (BSL1840M: 40 min)
	5,0 Ah	32 min
Ladetid for multivolts batterikapasitet, ca. (ved 20°C)	1,5 Ah (x 2 enheter)	20 min
	2,5 Ah (x 2 enheter)	32 min
	4,0 Ah (x 2 enheter)	52 min
Antall battericeller		4–10
Ladespenning for USB		5 V
Ladestrøm for USB		2 A
Vekt		0,6 kg

MERK

- Ladetiden kan variere avhengig av temperatur og strømkildens strømspenning.
- Hvis ladingen tar lang tid
 - Ladingen vil ta lengre tid ved ekstremt lave omgivelsestemperaturer. Lad batteriet på et varmt sted (slik som innendørs).
 - Ikke blokker luftventilen. Hvis ikke vil innsiden bli overopphetet, noe som reduserer laderens ytelse.
 - Ta kontakt med et HiKOKI autorisert servicesenter for reparasjon hvis kjøleviften ikke fungerer.

4. Kople laderens strømkabel fra stikkkontakten.

5. Hold laderen skikkelig og trekk ut batteriet.

MERK

Pass på å trekke ut batteriet fra laderen etter bruk og oppbevar det.

Når det gjelder elektrisk utlading for nye batterier osv.

Ettersom den innvendige kjemiske substansen i nye batterier og batterier som ikke har blitt brukt over en lengre periode ikke er aktivert, kan den elektriske utladingen være lav når du bruker dem for første og annen gang. Dette er et midlertidig fenomen, og normal tid som kreves for opplading vil gjenopprettes ved å lade batteriene 2–3 ganger.

Howdan få batteriene til å vare lenger.

- (1) Lad opp batteriene før de er helt utladet. Når du føler at strømmen til verktøyet blir svakere, må du stoppe å bruke verktøyet og lade opp batteriet. Hvis du fortsetter å bruke verktøyet og lade ut den elektriske strømmen, kan batteriet bli skadet og dets levetid vil bli kortere.
- (2) Unngå opplading ved høye temperaturer. Et oppladbart batteri vil være varmt like etter bruk. Hvis et slikt batteri lades opp på nytt like etter bruk, vil den innvendige

kjemiske substansen forringes, og batteriets levetid vil bli forkortet. La batteriet være og lad det opp etter at det har kjølt seg ned en stund.

MONTERING OG BRUK

Handling	Figur	Side
Ta ut og sette inn batteriet	3	2
Lading	4	2
Montering av skulderreimen	5	2
Montere slange-LED-en og bytte ut batteriet*1	6	3
Bryterbruk	7	3
Innstilling av utløpstrykk og -hastighet og utløpsmengde*2	8	3
Slik bruker du LED-lyset og slangens LED*3	9	3
Påfylling av smørefett med en patron*4	10	4
Påfylling av smørefett fra en bulkbeholder*4	11	5
Påfylling av smørefett med en påfyllingspumpe*4	12	6
Påfylling av smørefett ved hjelp av en skrupatron*4, *5	13	7
Luftrensing*6	14	8
Fettutslipp*7	15	8
Montering av klemmekobling (selges separat)	16	8
Indikator for gjenværende batteri	17	9
Lade opp en USB-enhet fra et strømuttak	18-a	9
Lade opp en USB-enhet og et batteri fra et strømuttak	18-b	9
Hvordan lade opp en USB-enhet	19	9
Valg av tilbehør	—	226

*1 Montere slange-LED-en og bytte ut batteriet
Fjern 2 knappceller batterier CR1620 og sett inn nye batterier CR1620 i dekselet. Vær oppmerksom på polariteten!

*2 Justering av utløpstrykket og -hastigheten (ved hjelp av skifteknotten) og utløpsmengdene (ved hjelp av skiven)

MERK

Skifteknotten kan ikke endres mens elektroverktøyet er i drift. For å endre skifteknotten må du stanse elektroverktøyet, og deretter stille inn skifteknotten.

- Velg utløpstrykk og -hastighet ved hjelp av skifteknotten
Lavt gir:
Arbeidstrykk 69 MPa, utløpshastighet 115 ml/min
Høyt gir:
Arbeidstrykk 41 MPa, utløpshastighet 297 ml/min

○ **Velg antall slag ved hjelp av skiven:**

Velg ønsket antall slag (1–25) ved å velge posisjon 1–25. Posisjon «på» tilsvarer kontinuerlige slag ved bryteraktivering.

Tabell 3

Posisjonen til skiven	Lavt gir	Høyt gir
	ml (g)	ml (g)
1	0,8 (0,8)	0,8 (0,8)
2	1,7 (1,6)	1,7 (1,6)
3	2,4 (2,3)	2,5 (2,4)
5	4,1 (3,9)	4,1 (3,9)
8	6,4 (6,1)	6,4 (6,1)
10	7,9 (7,6)	8,0 (7,7)
15	11,9 (11,4)	11,9 (11,4)
20	15,9 (15,2)	16,0 (15,3)
25	19,8 (19,0)	19,9 (19,1)

*3 Slik bruker du LED-lyset og slangens LED LED-lyset slår seg av automatisk etter 60 sekunder uten å ha vært i bruk. Slange-LED-en slår seg av automatisk etter 15 sekunder.

*4

ADVARSEL

Håndtaket må ha gått i inngrep så ukontrollert utløsning unngås.

MERK

Hvis stempelstangen ikke går inn, dreier du stanghåndtaket 1/4 til 1/2 av en rotasjon, slik at utspringet på stempelstangen passer inn i sporet mens du skyver. (Fig. 10-a, 11-a, 12-a)

Fjern i følgende situasjoner det gamle smørefettet fra innsiden av verktøyet før bruk.

- (1) Ved første gangs bruk
- (2) Ved bruk av en annen type fett enn den som ble brukt forrige gang

Etter at du har fylt på nytt smørefett, betjener du verktøystroppen en stund til det nye fett skyver det gamle fett ut av koblingen.

FORSIKTIG

Ikke koble smørenippelen til koplingen før alt det gamle fett har kommet ut. Hvis fett blandes sammen, kan ytelsen reduseres.

MERK

Det er igjen litt fett inne i verktøyet fra da det ble testet for forseelse.

*5 Påfylling av smørefett ved hjelp av en skrupatron

ADVARSEL

For å unngå skade må du smøre pakninger (adapter og girkasse) før du skrur inn adapteren (Fig. 13, nr. 35 og 36)

Instruksjoner for bruk av HIKOKI fettpresse med en av de tilgjengelige adapterne for skrupatronene "Patron 500 G" eller "LUBE-SHUTTLE@".

*6 Luftrensing

Når du fyller på eller skifter ut smørefett, kommer noe luft inn i verktøyhuset.

Hvis det ikke kommer ut fett på grunn av luft inne i verktøyet, setter du skifteknotten til «2» og trykker på bryterknappen for å spyle ut luften. (Fig. 14-a)

Hvis en stor mengde luft er inne i verktøyet, mens du trykker på utløseren, trykker du på lufterventilen for å slippe ut luften. (Fig. 14-b)

*7 Fettutslipp

FORSIKTIG

Ved festing eller fjerning av koblingen fra smørenippelen, kan bruk av for mye kraft skade koblingen og smørenippelen.

Før du kobler til koblingen og smørenippelen, må du fjerne all eventuell smuss. Vend koblingen mot smørenippelen og trykk den rett inn ovenfra.

Trekk på bryterknappen for å sprøyte inn fett.

Etter innsprøyting, vipp koplingen lett for å slippe ut det indre trykket før du fjerner den.


Tørk av alt eventuelt fett som er festet til koblingen og smørenippelen for å rengjøre dem.

LED-LYSETS VARSELSIGNAL

Dette produktet har funksjoner som er designet for å beskytte verktøyet samt batteriet. Hvis noen av beskyttelsesfunksjonene utløses under bruk, vil LED-lyset blinke som beskrevet i **tabell 4**.

Når en av beskyttelsesfunksjonene utløses, må du umiddelbart fjerne fingeren fra bryteren og følge instruksjonene som er beskrevet under korrigerende tiltak.

Tabell 4

LED-lysskjerm	Beskyttelsesfunksjon
På 0,5 sekund/ av 0,5 sekund  Blinker når beskyttelsen er aktivert.	Beskyttelse mot overbelastning Fjern batteriet, og fjern årsaken til overbelastningen. Deretter setter du på batteriet igjen og trykker på bryterknappen, og verktøyet fungerer da normalt.

MERK

Hvis årsaken til overbelastningen ikke fjernes, og batteriet byttes ut og bryteren slås PÅ 3 gjentatte ganger, blir verktøyet ubrukbart i 1 minutt.

Ett minutt senere, etter at LED-lampen har slått seg av automatisk, kan verktøyet brukes som normalt.

VEDLIKEHOLD OG INSPEKSJON

ADVARSEL

Sørg for at du slår av bryteren og fjerner batteriet før vedlikehold og inspeksjon.

1. Inspisere monteringskruene

Gjennomfør regelmessig kontroll av alle monteringskruer og at de er skikkelig strammet. Hvis noen av skruene er løse, stram dem umiddelbart.

Unnlattelse av å gjøre dette kan føre til alvorlig fare.

2. Vedlikehold av motoren

Motorrotasjonen er selve "hertet" til elektroverktøyet.

Vær forsiktig slik at rotasjonen ikke blir skadet og/eller våt av olje eller vann.

Norsk

3. Inspeksjon av terminaler (verktøy og batteri)

Kontroller at spon og støv ikke har samlet seg på terminalene.

Sjekk jevnlig før, under og etter operasjonen.

4. Rengjøring på utsiden

Hvis det kommer flekker på elektroverktøyet, tørker du av det med en myk, tørr klut eller en klut fuktet med såpevann. Bruk ikke kloroppløsninger, bensin eller malingstynnere da disse kan løse opp plasten.

5. Lagring

Oppbevar elektroverktøyet og batteriet på et sted der temperaturen er mindre enn 40°C og utenfor barns rekkevidde.

MERK

Lagring av litium-ion batterier.

Sørg for at litium-ion batteriene er fulladet før de skal lagres.

Oppbevaring av batteriene i lengre tid (3 måneder eller mer) med lav ladetilstand kan føre til redusert ytelse, vesentlig reduksjon av batteriets brukstid eller at batteriene ikke holder på ladingen.

Imidlertid kan en vesentlig reduksjon av batteriets brukstid gjennvinnnes ved gjentatt lading og bruk av batteriene to til fem ganger.

Hvis batterienes brukstid er veldig kort til tross for gjentatt lading og bruk, må du anse batteriene som defekte, og kjøpe nye batterier.

FORSIKTIG

Sikkerhetsregler og normer som gjelder for det enkelte land, må overholdes ved drift og vedlikehold av elektroverktøy.

Viktig melding om batteriene til HiKOKI batteridrevne elektroverktøy

Bruk alltid et av våre spesialproduserte batterier. Vi kan ikke garantere sikkerheten og ytelsen til våre elektroverktøy hvis de brukes sammen med andre batterier enn de som er utpekt av oss, eller hvis batteriet er demontert og modifisert (slik som demontering og bytter av celler eller andre indre deler).

GARANTI

Vi garanterer HiKOKI elektroverktøy i samsvar med lovfestet/landsspesifikke forskrifter. Denne garantien dekker ikke feil eller skader på grunn av misbruk, vanstell, eller normal slitasje. I tilfelle av klage, vennligst send elektroverktøyet, ikke demontert, med GARANTISERTIFIKATET som finnes på slutten av denne brukerveiledningen, til et autorisert HiKOKI-verksted.

Informasjon om luftbårne lyder eller vibrasjoner

De målte verdiene ble fastsatt i samsvar med EN62841 og erklært i samsvar med ISO 4871.

Målt A-veid lydeffektnivå:

87 dB (A)

Målt A-veid lydtrykknivå:

79 dB (A)

Usikkerhet K: 3 dB (A)

Bruk hørselvern.

Totalverdier for vibrasjon (triaksial vektorsum) beregnes i henhold til EN62841.

Ingen last:

Vibrasjon emisjonsverdi a_h , $D < 2,5 \text{ m/s}^2$

Usikkerhet $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Den oppgitte totale vibrasjonsverdien og den oppgitte støytstøpsverdien er målt i henhold til en standard testmetode og kan brukes til å sammenligne ett verktøy med et annet.

De kan også brukes til en foreløpig vurdering av eksponeringen.

ADVARSEL

- Vibrasjons- og støytstøppene under faktisk bruk av elektroverktøyet kan avvike fra den oppgitte totalverdien avhengig av hvordan verktøyet brukes, spesielt hvilket arbeidsstykke som behandles; og
- Identifiser sikkerhetstiltak basert på hvor utsatt brukeren vil være under de gjeldende bruksforholdene, for å beskytte brukeren (vurdert i forhold til bruken, som hvor mange ganger maskinen er slått på eller av og tomgangskjøring i tillegg til aktiv bruk).

MERK

På grunn av HiKOKIs kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogram kan spesifikasjonene i dette dokumentet endres uten forvarsel.

YLEISET SÄHKÖTYÖKALUA KOSKEVAT TURVALLISUUSVAROITUKSET

⚠ VAROITUS

Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut turvallisuusvaroitukset, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot.

Alla olevien ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen.

Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.

Varoituksissa mainittu "sähkötyökalu"-sana merkitsee verkkovirtakäyttöistä (johdollista) sähkötyökalua tai akkukäyttöistä (johdotonta) sähkötyökalua.

1) Työskentelyalueen turvallisuus

- a) Pidä työskentelyalue siistinä ja hyvin valaistuna.

Onnettomuuksia sattuu herkemmin epäsiistissä tai pimeässä ympäristössä.

- b) Älä käytä sähkötyökaluja räjähdysvaarallisissa paikoissa, kuten paikoissa, joissa on herkästi syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.

Sähkötyökaluista lähtevät kipinät voivat sytyttää pölyn tai höyryt.

- c) Pidä lapset ja sivulliset pois lähetyiltä, kun käytät sähkötyökalua.

Häiriötekijät voivat aiheuttaa laitteen hallinnan menetyksen.

2) Sähköturvallisuus

- a) Sähkötyökalun pistoke on yhdistettävä oikeanlaiseen pistorasiaan. Älä koskaan muunna pistoketta mitenkään. Älä käytä sovitinpistokkeita yhdessä maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.

Muuntelemattomien pistokkeiden ja oikeanlaisten pistorasioiden käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.

- b) Vältä koskettamasta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin, liesiin ja jääkaappeihin.

Sähköiskun vaara on suurempi, jos kehosi on maadoitettu.

- c) Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.

Sähköiskun vaara lisääntyy, jos sähkötyökaluun pääsee vettä.

- d) Älä käytä johtoa väärin. Älä kannata tai vedä sähkötyökalua johdon varassa tai irrota pistoketta vetämällä johdosta. Pidä johto erillään kuumuudesta, öljystä, terävistä kulmista tai liikkuvista osista.

Sähköjohdon vahingoittuminen tai sokeutumisen lisää sähköiskun vaaraa.

- e) Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä ulkokäyttöön sopivaa jatkojohtoa.

Ulkokäyttöön sopivan sähköjohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.

- f) Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa paikassa on välttämätöntä, käytä vikavirtalaitteella (RCD) suojattua virtälähdettä.

RCD:n käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3) Henkilökohtainen turvallisuus

- a) Keskity työhön, ole huolellinen ja käytä sähkötyökalua harkiten. Älä käytä sähkötyökalua väsyneenä tai alkoholin, lääkkeiden tai huumeiden vaikutuksen alaisena.

Keskittymisen herpaantuminen pieneksikin hetkeksi voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.

- b) Käytä henkilökohtaisia suojavaroitteita. Käytä aina suojalaseja.

Suojavarusteiden, kuten hengityssuojaimen, liukumattomien turvakengien, suojakypärän tai kuulosuojaimien, käyttö tarkoituksenmukaisissa olosuhteissa vähentää henkilövahinkoja.

- c) Estä koneen tahaton käynnistyminen. Varmista, että virtakytkin on pois päältä ennen virtälähteeseen ja/tai akkuun yhdistämistä sekä ennen työkalun nostamista tai kantamista.

Sähkötyökalujen kantaminen, kun sormi on virtakytkimellä, tai virran kytkeminen sähkötyökaluihin, joiden virtakytkin on päällä, lisää onnettomuusrisiä.

- d) Poista säätöön tarvitut avaimet tai vääntimet sähkötyökalusta ennen sen käynnistämistä. Sähkötyökalun pyörittävän osaan jätetty väännin tai avain voi aiheuttaa henkilövahingon.

- e) Älä kurkottele. Seiso aina vakaasti tasapainossa.

Tällöin sähkötyökalua on helpompi hallita odottamattomissa tilanteissa.

- f) Käytä sopivia vaatteita. Älä käytä liian löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet poissa liikkuvista osista.

Löysät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.

- g) Jos laitteeseen voi yhdistää pölynsuodatus- ja keräyssiäläitteen, varmista, että ne yhdistetään ja että niitä käytetään oikein.

Pölynkeräyksen käyttö voi vähentää pölyyn liittyviä vaaratilanteita.

- h) Vaikka olisit tottunut työkalujen käyttäjä, älä sivuuta työkalun turvallisuusperiaatteita.

Huolimatonta toimintaa voi aiheuttaa vakavia vammoja sekunnin murto-osassa.

4) Sähkötyökalujen käyttäminen ja niiden hoitaminen

- a) Älä pakota sähkötyökalua. Käytä tarkoitukseen soveltuvaa sähkötyökalua.

Oikea sähkötyökalu selviytyy tehtävästä paremmin ja turvallisemmin toimiessaan oikealla teholla.

- b) Älä käytä sähkötyökalua, jos se ei käynnisty tai sammu virtakytkimestä.

Sähkötyökalut, joita ei voi hallita virtakytkimen avulla, ovat vaarallisia, ja ne on korjattava.

- c) Irrota pistoke virtälähteestä ja/tai poista mahdollisesti irrotettavissa oleva akku sähkötyökalusta ennen säätöjen tekemistä, varusteiden vaihtamista tai sähkötyökalujen varastoimista.

Nämä ennakoivat turvatoimet vähentävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen vaaraa.

- d) Säilytä käyttämättömät sähkötyökalut lasten ulottumattomissa äläkä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökaluja, jotka eivät ole perehtyneet niihin tai näihin ohjeisiin.

Sähkötyökalut ovat vaarallisia kokemattomien henkilöiden käsissä.

- e) Huolla sähkötyökalut ja varusteet. Tarkista liikkuvien osien kiinnitykset ja kohdistukset, osien eheys ja muut sähkötyökalujen toimintaan vaikuttavat tekijät. Jos sähkötyökalu on vahingoittunut, korjauta se ennen käyttämistä.

Puutteellisesti huolletut sähkötyökälykalut aiheuttavat paljon onnettomuuksia.

- f) **Pidä leikkuutyökälykalut terävinä ja puhtaina.**
Oikein huolletut leikkuutyökälykalut, joissa on terävät leikkuupinnat, tarttuvat harvemmin kiinni, ja niiden hallinta on helpompaa.
 - g) **Käytä sähkötyökälykalua, varusteita ja työkalun teriä jne. näiden ohjeiden mukaisesti ja ota huomioon työskentelyolosuhteet ja tehtävä työ.**
Jos sähkötyökälykalua käytetään toimintoihin, joihin sitä ei ole tarkoitettu, voi syntyä vaaratilanteita.
 - h) **Pidä kahvat ja tarttumapinnat kuivina ja puhtaina öljystä ja rasvasta.**
Liukkaat kahvat ja tarttumapinnat eivät mahdollista työkalun turvallista käsittelyä ja hallintaa odottamattomissa tilanteissa.
- 5) **Akkukäyttöisen työkalun käyttö ja huolto**
- a) **Lataa vain valmistajan määrittelemällä laturilla.**
Tietyntyyppiselle akulle sopiva laturi voi aiheuttaa tulipalovaaran, jos sitä käytetään toisenlaisen akun kanssa.
 - b) **Käytä sähkötyökälykaluja vain erityisesti niille tarkoitettujen akkujen kanssa.**
Minkä tahansa muiden akkujen käyttö voi synnyttää loukkaantumisen- ja tulipalovaaran.
 - c) **Kun akku ei ole käytössä, pidä se poissa muiden metalliesineiden, kuten paperinliitinten, kolikkoiden, avainten, naulojen, ruuvien, tai muiden sellaisten pienten metalliesineiden läheisyydestä, jotka voivat kytkeä akun navat toisiinsa.**
Akkunapojen yhdistäminen oikosulkuun voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
 - d) **Jos akku käytetään väärin, siitä voi vuotaa nestettä; välttä nesteen koskettamista. Jos kosketat nestettä vahingossa, huuhtelee vedellä. Jos neste koskettaa silmiä, hae lisäksi lääkäriä apua.**
Akusta vuotanut neste voi aiheuttaa ärtymistä tai palovammoja.
 - e) **Älä käytä akkua tai työkalua, joka on vaurioitunut tai jota on muunneltu.**
Vaurioituneet tai muunnellut akut voivat toimia ennalta-arvaamattomasti ja aiheuttaa tulipalon, räjähdyksen tai loukkaantumisen.
 - f) **Suojaa akku tai työkalu tulelta tai liian korkeilta lämpötiloilta.**
Altistuminen tulelle tai yli 130°C:een lämpötilalle voi aiheuttaa räjähdyksen.
 - g) **Noudata kaikkia latausohjeita äläkä lataa akkua tai työkalua ohjeiden mukaisen lämpötila-alueen ulkopuolella.**
Lataaminen väärin tai ilmoitetun alueen ulkopuolella olevissa lämpötiloissa voi vahingoittaa akkua ja lisätä tulipalon riskiä.
- 6) **Huolto**
- a) **Anna sähkötyökälykalu huollettavaksi valtuutetulle teknikolle, joka käyttää alkuperäisiä osia vastaavia varaosia.**
Tämä pitää sähkötyökälykalun turvallisenä.
 - b) **Älä yritä korjata vaurioituneita akkuja.**
Akkujen huollon saa suorittaa vain valmistaja tai valtuutetut palveluntarjoajat.

TURVATOIMETN

Pidä lapset ja mielentilaltaan epävakait henkilöt poissa laitteen lähetyiltä.

Kun työkalua ei käytetä, se on säilytettävä poissa lasten ja mielentilaltaan epävakaiden henkilöiden ulottuvilta.

TUOTETTA AKKUKÄYTTÖINEN RASVAPURISTINTA KOSKEVAT TURVALLISUUSVAROITUKSET

1. Tarkista ennen työskentelyn aloittamista, ettei joustavassa letkussa, rasvanipassa ja liittimessä ole naarmuja tai löysyyttä.
2. Pidä aina käytön aikana tiukasti kiinni työkalun kahvasta ja joustavasta letkusta. Muuten seurauksena voi olla onnettomuus tai loukkaantuminen. Varo lisäksi, ettei letku pääse kiertymään. **(Kuva 2)**
3. Työkälykalua ei saa käyttää tulen lähellä. Rasva voi olla sytyttävää.
4. Älä kanna työkalua joustavasta letkusta tai tankokahvasta.
5. **⚠ Letku ei saa olla tukkeutunut!**
Tarkasta joustavan letkun läpäisevyys ennen jokaista käyttöä.
6. Tarkasta kaikkien laitteisiin kiinnitettyjen elementtien turvallinen istuvuus.
7. Tarkasta turvajärjestelmä ennen käyttöä ohjeiden mukaan.
8. Älä käytä muita aineita kuin rasvaa.
Käytä tässä ohjekäsikirjassa mainittuja ehtoja vastaavaa rasvaa.
9. Lue ja huomioi rasvan valmistajan ohjeet ennen käyttöä.
10. **⚠ Puristusvaara** – käytä työkasineita!
Pidä kädet ja vaatteet kaukana tankokahvan kahvasta.
11. **⚠ Puristusvaara** – käytä työkasineita!
Pyyhi työkaluun kiinnittynyt rasva pois luiskahdusten ja siten loukkaantumisten välttämiseksi.
12. Joustavan letkun väkivaltaisen taitto tai puristaminen on kielletty. Tämä voi aiheuttaa letkun murtumisen tai epämuotoutumisen.
13. Älä suuntaa letkun päätä ihmisiä kohti.
14. Käytä ainoastaan HiKOKI:n määrittelemää letkua.
Ympäristön, jossa sähkötyökälykalua käytetään, on oltava hyvin valaistu, riittävästi ilmastoitu sekä kuiva.
15. Huomioi rasvapuristimen käytössä hyvä työasento.
16. Kun käytät olkahihnaa, varmista, ettei se luista pois olkapäältä eikä rasvapuristin muutu epävakaaaksi.
Olkahihna toimii vain aputykenä. Kun kannat rasvapuristinta käytön yhteydessä, pitele sitä kahvasta.
17. Käytä suoja-laseja ja sopivaa hengityssuojainta työskentelyn aikana.
18. Ei saa käyttää paikoissa, joissa on syttyviä materiaaleja, kuten lakkaa, maalia, benseeniä, tinneriä tai bensiniä.
19. Sähkötyökälykalu on varustettu lämpötilasuojapiirillä moottorin suojaamiseksi. Jatkuva käyttö saattaa aiheuttaa yksikön lämpötilan nousun aktiivoiden lämpötilasuojapiiriin ja pysäyttävän yksikön toiminnan automaattisesti. Jos näin käy, anna sähkötyökälykalun jäähtyä ennen käytön jatkamista.
Suojaustoiminnon aktivoimisajankohta saattaa vaihdella käyttöympäristön lämpötilan sekä rasvan tyyppin ja tilan mukaisesti.
20. Moottori saattaa pysähtyä, jos työkalu ylikuumentee. Vapauta siinä tapauksessa työkalun kytkin ja poista ylikuumentuksen syyt.
21. Jos huomaat, että laite lämpenee epätavallisen voimakkaasti, toimii heikosti tai pitää epätavallista ääntä, lopeta käyttö välittömästi ja sammuta laite virtakytkimestä. Pyydy myyjää, jolta ostit laitteen, tai valtuutettua HiKOKI-huoltoliikettä tarkastamaan tai korjaamaan laite.
Epänormaalisti toimivan laitteen käytön jatkaminen voi aiheuttaa henkilövahinkoja.
22. Jos laite putoaa vahingossa tai iskeytyy toiseen esineeseen, tarkasta laite perinpohjaisesti ja etsi, onko siinä halkeamia, murtumia tai ulkonäöltään poikkeavia

- kohtia jne.
Loukkaantumisia voi tapahtua, mikäli laitteessa on halkeamia, murtumia tai ulkonäöltään poikkeavia kohtia.
23. **ÄLÄ KOSKAAN** jätä työkalua valvomatta, kun se on käynnissä. Kytke virta pois päältä. Älä poistu työkalun luota ennen kuin se on kokonaan pysähtynyt.
24. Laitteen ei saa antaa iskeytyä toisiin esineisiin. Suojaa laite kovilta iskuilta, kuten pudottamiselta. Suojattava kastumiselta.
Muussa tapauksessa sisäänrakennetut tarkkuusosat voivat vaurioitua ja aiheuttaa toimintahäiriöitä.
25. Älä koskaan työskentele epävakaaalla jalansijalla, kuten tikkailla tai porrastikkailla.
Siinä tapauksessa seurauksena voi olla henkilövahinko.
26. Kun työskentelet korkealla olevissa kohteissa, tyhjännä alla oleva alue muista ihmisistä ja huomioi olosuhteet alla.
27. Älä katso suoraan valoon. Se voi aiheuttaa silmävamman.
Pyyhi LED-valon linssiin tarttunut lika ja rasva pehmeällä liinalla varoen naarmuttamasta linssiä. LED-valon linssissä olevat naarmut voivat vähentää kirkkautta.
28. Varoitimet kuljetuksen aikana
- Vapauta koneen rungossa oleva kytkin ja irrota akku.
 - Kanna konetta sen rungossa olevasta kahvasta.
 - Kun kuljetat laitetta kulkuneuvossa, suorita riittävät toimenpiteet estääksesi sitä kaatumasta tai vahingoittumasta.
29. Asenna pakettiin kuuluvat lisävarusteet ja erikseen myytävät osat turvallisesti ohjekäsikirjan mukaan.
30. Tietoa pakettiin vakiona kuuluvasta letkun LED-valosta: Käytä vain tähän tarkoitukseen toimitettavia paristoja. Muiden paristojen käyttö voi aiheuttaa henkilövahinkoja, vaurioita tai tulipaloriskin.
31. **⚠ Nielimisvaara!**
Jos nappiparisto on nielty
- Hakeutukaa välittömästi lääkäriin hoitoon sairaalaan tai lääkäriasemalle.
 - **MITÄÄN EI SAA** syödä tai juoda ennen kuin hoitohenkilökunta on tarkistanut nappipariston tilanteen.
 - Mikäli mahdollista, paristopakkaus tulisi ottaa mukaan sairaalaan, jotta niellyn pariston tyyppi voitaisiin selvittää.
32. Älä käytä LED-valoa ilman ikkunaa tai ikkunan ollessa vaurioitunut.
33. Älä jätä laitetta valvomatta päälle.
34. Älä kontaminoi linssiä orgaanisilla liuottimilla.
35. Lataa akku aina 0–40°C:n lämpötilassa. Lataaminen alle 0°C:n lämpötilassa johtaa vaaralliseen yliiltaukseen. Akkua ei voi ladata yli 40°C:n lämpötilassa. Sopivin latauslämpötila on 20–25°C.
36. Älä käytä laturia jatkuvasti.
Kun yhden akun lataus on valmis, anna laturin olla käyttämättä noin 15 minuuttia ennen seuraavan akun latausta.
37. Huolehdi, ettei ladattavan akun kytkentäaukkoon pääse vierasta ainetta.
38. Älä koskaan pura akkua ja laturia.
39. Älä koskaan aiheuta ladattavaan akkuun oikosulkua. Akun oikosulku aiheuttaa voimakkaan sähkövirtauksen ja ylikuumenemisen. Se aiheuttaa palovammoja tai akun vahingoittumisen.
40. Älä hävitä akkua polttamalla. Jos akku poltetaan, se saattaa räjähtää.
41. Kun akun käyttöaika latauksen jälkeen käy liian lyhyeksi käytännön työskentelyyn, vie akku takaisin ostopaikkaan. Älä hävitä kulunutta akkua.
42. Älä aseta laturin tuuletusrakoihin mitään.
Jos laturin tuuletusrakoihin asetetaan metalliesineitä tai jotakin tulenarkaa, on seurauksena sähköiskun vaara tai laturivaurio.
43. Kun tätä laitetta käytetään jatkuvasti, se saattaa ylikuumentaa, jolloin moottori ja kytkin saattavat vahingoittua. Näin ollen lopeta työkalun käyttö hetkeksi, jos kotelo kuumentuu.
44. Varmista, että akku on asennettu kunnolla paikoilleen.
Jos se on yhtään löysällä, se voi irrota ja aiheuttaa onnettomuuden.
45. Älä käytä laitetta, jos työkalu tai akun liittimet (akun kiinnike) ovat vahingoittuneet.
Muussa tapauksessa akun asentamisen seurauksena voi olla oikosulku, joka voi aiheuttaa savun muodostumista tai syyttymisen.
46. Pidä työkalun liittimet (akun kiinnike) puhtaina.
- Varmista ennen käyttöä, että liitäntöjen alueella ei ole lastuja tai pölyä.
 - Käytön aikana pyri estämään työkalulle kertyneiden lastujen tai pölyn putoaminen akun päälle.
 - Käytön aikana ja jälkeen työkalu on suojattava lastuilta ja pölyltä.
Muussa tapauksessa seurauksena voi olla oikosulku, joka saattaa aiheuttaa savupäästöjä tai syyttymisen.
47. Käytä työkalua ja akkua aina -5°C ja 40°C välisissä lämpötiloissa.

LITIUMIONIAKKUA KOSKEVA HUOMAUTUS

- Litiumioniakun käyttöä pidennetään käyttämällä akkua suojatoiminto, joka pysäyttää virrantuoton.
Kun tuotetta käytetään alla kuvatuissa tapauksissa 1–3, moottori saattaa pysähtyä, vaikka kytkintä vedetään. Kyse ei ole viasta, vaan suojaustoiminnosta.
1. Kun jäljellä oleva akkuteho loppuu, moottori pysähtyy. Lataa akku tällöin välittömästi.
 2. Jos työkalu ylikuormittuu, moottori saattaa pysähtyä. Vapauta tällöin työkalun kytkin ja poista ylikuormituksen syyt. Voit jatkaa käyttöä sen jälkeen.
 3. Jos akku ylikuumenee liian suurella kuormituksella, akkuvirta saattaa katketa.
Lopeta tällöin akun käyttö ja anna akun jäähtyä. Voit jatkaa käyttöä sen jälkeen.
- Ota huomioon myös seuraavat varoitukset ja huomautukset.
- VAROITUS**
- Varmista, että otat huomioon seuraavat varoitimet, jotta akun vuotaminen, lämmön syntyminen, savun muodostuminen, räjähdyskyky ja syyttymisen voitaisiin estää.
1. Varmista, että akun päälle ei kerry hiomalastuja tai pölyä.
 - Varmista työskentelyn aikana, että hiomalastuja tai pölyä ei putoa akun päälle.
 - Varmista, että työskentelyn aikana sähkötyökalun päälle putoavia hiomalastuja tai pölyä ei kerry akun päälle.
 - Älä säilytä käyttämättömiä akkua hiomalastuille ja pölylle alttiissa paikoissa.
 - Ennen akun varastoimista poista kaikki pöly ja hiomalastut, jotka ovat saattaneet tarttua siihen, äläkä varastoi sitä yhdessä metallisten osien (ruuvien, naulojen jne.) kanssa.
 2. Älä pistä akkua terävällä esineellä, kuten naulalla, lyö sitä vasaralla tai astu sen päälle äläkä heitä akkua tai kohdistu siihen voimakasta iskuja.
 3. Älä käytä ilmiselvästi vahingoittunutta tai ulkonäöltään muuttunutta akkua.
 4. Älä käytä akkua muuhun kuin määritettyyn tarkoitukseen.

Suomi

- Jos akku ei lataudu kokonaan, vaikka ilmoitettu latausaika on kulunut, lopeta lataaminen välittömästi.
- Älä altista akkua korkeille lämpötiloille tai korkealle paineelle, kuten mikroaaltouunille, kuivaajalle tai korkeapainesäiliölle.
- Poista akku välittömästi tulen lähetytyiltä, jos huomaat vuotoa tai pahaa hajua.
- Älä käytä paikassa, jossa syntyy voimakasta staattista sähköä.
- Jos akku vuotaa, haisee pahalta tai kuumenee tai jos sen väri tai muoto muuttuu tai akku vaikuttaa millään tavalla poikkeavalta sitä käytettäessä, ladattaessa tai säilytettäessä, poista se välittömästi laitteesta tai akkulaturista äläkä käytä sitä.
- Älä upota akkua tai anna nestemäisten aineiden päästä akun sisään. Jos akun sisään pääsee sähköä johtavaa nestettä, kuten vettä, se voi vahingoittaa akkua ja aiheuttaa tulipalon tai räjähdyksen. Säilytä akku viileässä ja kuivassa paikassa kaukana helposti syttyvistä materiaaleista. Paikkoja, joiden ilmassa on syövyttäviä kaasuja, on vältettävä.
- Varo, ettei kytkinpaneeli saa kovaa iskuja eikä rikkouda. Siitä voi seurata ongelmia.

HUOMAUTUS

- Jos akkua vuotavaa nestettä joutuu silmiin, älä hankaa silmiä, vaan pese ne hyvin puhtaalla vedellä, kuten vesijohtovedellä, ja ota yhteyttä lääkäriin välittömästi. Jos silmät jätetään hoitamatta, neste saattaa aiheuttaa silmängelmia.
- Jos nestettä vuotaa iholle tai vaatteille, pese ne heti huolellisesti puhtaalla vedellä, kuten vesijohtovedellä. Muuten iho voi ärtyä.
- Jos havaitset ruostetta, pahaa hajua, ylikuumenemista, värin tai muodon muutoksia ja/tai muita epäsuunnollisuuksia käyttäessäsi akkua ensimmäistä kertaa, älä käytä akkua, vaan palauta se toimittajalle tai myyjälle.

VAROITUS

Jos litiumioniakun napaan pääsee johtavaa vierasta ainetta, akku voi joutua oikosulkuun ja aiheuttaa tulipalon. Kun varastoit litiumioniakun, noudata seuraavia ohjeita.

- Älä pane säilytyskoteloon johtavaa materiaalia, nauloja tai lankaa, kuten rauta- tai kuparilankaa.
- Estääksesi oikosulkujen syntyminen lataa akku työkalussa tai aseta akun suojuksen kunnolla paikalleen säilytyksen ajaksi niin, että tuuletin ei näy.

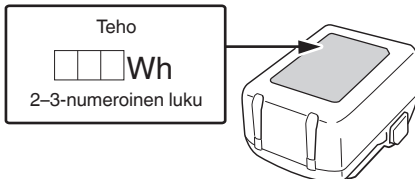
LITIUMIONIAKUN KULJETUSTA KOSKEVAT TIEDOT

Kun kuljetat litiumioniakkua, noudata seuraavia varotoimia.

VAROITUS

Ilmoita kuljetusliikkeelle, että pakkaus sisältää litiumioniakun, ilmoita akun teho ja noudata kuljetusliikkeen ohjeita, kun järjestät kuljetusta.

- Litiumioniakut, jotka ylittävät 100 Wh tehon, lasketaan rahtiluokituksessa vaarallisiksi tuotteiksi ja vaativat erityiskäyttönentelyjä.
- Jos akkua kuljetetaan ulkomailla, on noudatettava kansainvälistä lakia sekä kohdemaan sääntöjä ja määräyksiä.



USB-LAITTEEN YHDISTÄMISEN VAROTOIMET (UC18YSL3)

Kun jokin odottamaton ongelma tapahtuu, tähän tuotteeseen kytketyssä USB-laitteessa olevat tiedot saattavat tuhoutua tai kadota. Varmuuskopioi aina kaikki USB-laitteessa olevat tiedot ennen kuin käytät sitä tämän tuotteen kanssa.

Huomaa, että yrityksemme ehdottomasti ei kannu vastuuta mistään tiedoista, jotka ovat tallennettu USB-laitteeseen, siinä tapauksessa, että ne tuhoutuvat tai häviävät. Emme myöskään vastaa mistään vahingoista, joita kytkettyyn laitteeseen saattaa tulla.

VAROITUS

- Tarkista ennen käyttöä, ettei USB-liitoskaapeli ole viallinen tai vahingoittunut. Viallisen tai vahingoittuneen USB-kaapelin käyttäminen voi aiheuttaa savun muodostumista tai syttymisen.
- Kun laitetta ei käytetä, peitä USB-portti kumisuojuksella. USB-porttiin kertyvä pöly jne. voi aiheuttaa savun muodostumista tai syttymisen.

HUOMAA

- USB-latauksessa saattaa esiintyä taukoja.
- Kun USB-laitetta ei ladata, irrota USB-laite laturista. Jos näin ei tehdä, USB-laitteen akun käyttöikä saattaa lyhentyä tai voi tapahtua yllättäviä onnettomuuksia.
- Kaikkia USB-laitteita ei välttämättä voida ladata laitteen tyyppistä riippuen.

OSIEN NIMET

Oheisessa luettelossa olevat numerot viittaavat **kuviin 1–19**.



1	Täyttösuuttimet (liitäntä rasvaletkulle)
2	Ilmanpoistovenntiili
3	LED-valo
4	Metallirenkait
5	Valitsin
6	LED-valon kytkin
7	Liipaisukytkin
8	Lukituspainike
9	Kahva
10	Akkua
11	Putki
12	Tankokahva
13	Olkahihna
14	Letku
15	Lukituksen avauspainike
16	Vaihdenuppi
17	Nimilevy
18	Letkunpidike
19	Letkun LED-valo
20	Työntötanko

21	Työntötangon varmistin
22	Letkun suojus
23	Muovikoukku
24	Liitin
25	Salpa
26	Latauksen merkkivalo
27	Päälle/pois-kytkin
28	Silikoninauha
29	Ristikantaruuvi
30	Nappiparistot
31	Kumikaade
32	Ulkonema
33	Aukko
34	Rasva
35	Tiiviste (sovittimen)
36	Tiiviste (vaihdelaatikon)
37	Vaihdelaatikko
38	Välikerengas
39	Välkkeen liuskat
40	Sovitin ruuvattavaan patruunaan 500 G (myydään erikseen)
41	Sovitin LUBE-SHUTTLE® -patruunaan 400 G (myydään erikseen)
42	Rasvanippa
43	Puristusliitin (myydään erikseen)
44	Jäljellä olevan varauksen merkkivalon kytkin
45	Jäljellä olevan varauksen merkkivalo
46	Näyttö

SYMBOLIT



VAROITUS

Seuraavassa esitellään koneessa käytetyt symbolit. Varmista, että ymmärrät niiden merkityksen, ennen kuin aloitat koneen käytön.

	AL18DA: Akkukäyttöinen rasvapuristin
	Loukkaantumisriskin vähentämiseksi käyttäjän on luettava käyttöopas.

	Koskee vain EU-maita Älä hävitä sähköjäteläisiä tavallisen kotitalousjätteen mukana! Sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähköjäteläiset on kerättävä erikseen ja vietävä ympäristöstävälliseen kierrätyslaitokseen.
	Tasavirta
V	Nimellisjännite
	Paino
	Kytkeminen PÄÄLLE
	Kytkeminen POIS PÄÄLTÄ
	Irrota akku
	Lukitus
	Lukituksen avaus
	Vaihdenupin pienen vaihteen asento
	Vaihdenupin suuren vaihteen asento
	Varoitus

Akku

	Palaa; Akun varaus on yli 75%.
	Palaa; Akun varaus on 50–75%.
	Palaa; Akun varaus on 25–50%.
	Palaa; Akun varaus on alle 25%.
	Vilkkuu; Akku on melkein tyhjä. Lataa akku mahdollisimman pian.
	Vilkkuu; Lataaminen keskeytetty korkean lämpötilan takia. Irrota akku laturista ja anna sen jäähtyä kokonaan.
	Vilkkuu; Lataaminen keskeytetty vian tai toimintahäiriön vuoksi. Akku voi olla viallinen, joten ota yhteyttä jälleenmyyjään.

Suomi

PERUSVARUSTEET

Päälaitteen (1 laite) lisäksi pakkaus sisältää sivulla 225 luetellut varusteet.

Perusvarusteet voivat muuttua ilman erillistä ilmoitusta.

KÄYTTÖKOHEET

Rasvapuristin sopii metallin ja muiden samantyyppisten materiaalien voitelukohtien voiteluun, jotka yleensä voidellaan rasvapuristimen kanssa. Käytettävän rasvan on oltava tavallista rasvapuristimien käyttöön soveltuvaa rasvaa patruunassa tai pakkauksessa.

TEKNISEET TIEDOT

1. Sähkötyökalu

Malli	AL18DA	
Jännite	18 V	
Rasvauskapasiteetti	400 g	
Purkautuspaine	Pieni vaihde	69 MPa
	Suuri vaihde	41 MPa
Purkautumisnopeus	Pieni vaihde	115 ml/min
	Suuri vaihde	297 ml/min
Soveltuva rasvatyyppi	NLGI nro 0 – nro 2	
Letkun pituus	1200 mm	
Työkalun kanssa käytettävissä oleva akku	Monijänniteakku, BSL18-sarja	
Paino*1	4,5 kg (BSL1820M) 5,1 kg (BSL36B18X)	

*1 EPTA-menettelyn 01/2014 mukaisesti

HUOMAA

Koska HiKOKI tekee jatkuvasti tutkimus- ja kehitystyötä, tässä ilmoitetut tekniset tiedot voivat muuttua ilman ennakoilmoitusta.

2. Akku

Malli	Jännite	Akun kapasiteetti
BSL1820M	18 V	2,0 Ah

LATAUS

Lataa akku ennen sähkötyökalun käyttöä seuraavasti.

<UC18YSL3>

1. Liitä laturin verkkojohto pistorasiaan.

Kun laturin pistoke liitetään pistorasiaan, latausmerkkivalo vilkkuu punaisena. (Katso taulukko 1)

2. Aseta akku laturiin.

Aseta akku tukevasti laturiin kuvan 4 mukaisesti (sivulla 2).

3. Lataus

Kun akku asetetaan laturiin, lataus alkaa ja merkkivalo vilkkuu sinisenä.

Kun akku on täysin latautunut, merkkivalo palaa vihreänä. (Katso taulukko 1)

(1) Latausmerkkivalon ilmoitukset

Latausmerkkivalon ilmoitukset näkyvät taulukon 1 mukaisesti laturin ja ladattavan akun tilan mukaan.

Taulukko 1: Latausmerkkivalon ilmoitukset näkyvät

PÄÄLLE/POIS 0,5 sekunnin välein (PUNAINEN) ■■■■	Ennen latausta *1
Palaa 0,5 sekunnin ajan 1 sekunnin välein. (SININEN) ■■■■	Varaus alle 50%
Palaa 1 sekunnin ajan 0,5 sekunnin välein. (SININEN) ■■■■	Varaus alle 80%
Palaa jatkuvasti (SININEN) ■■■■	Varaus yli 80%
Palaa jatkuvasti (Jatkuva merkkiäänä: noin 6 sekuntia) (VIHREÄ) ■■■■	Lataus valmis
PÄÄLLE/POIS 0,3 sekunnin välein (PUNAINEN) ■■■■	Ylikuumentumisen aiheuttama valmiustila *2
PÄÄLLE/POIS 0,1 sekunnin välein (Jaksoittainen merkkiäänä: noin 2 sekuntia) (PURPPURA) ■■■■	Lataaminen ei onnistu *3

HUOMAA

*1 Jos punainen valo vilkkuu edelleen, vaikka laturi on kiinnitetty, varmista, että akku on kokonaan paikallaan.

*2 Akku on ylikuumentunut. Lataaminen ei onnistu. Vaikka lataaminen käynnistyy heti, kun akku on jäähtynyt, vaikka se jätetään paikalleen, paras käytäntö on irrottaa akku ja antaa sen jäähtyä varjoisassa, hyvin ilmastoidussa paikassa ennen lataamista.

*3 Akun tai laturin toimintahäiriö

- Työnnä akku kunnolla paikalleen.
- Varmista, ettei akun kiinnikkeeseen tai liittimiin ole tarttunut vieraita aineita. Jos vieraita esineitä ei löydy, akku tai laturi saattaa olla epäkunnossa. Vie se valtuutettuun huoltokeskukseen.

○ Kun akkulaturi on ollut käytössä jatkuvasti, se kuumentee ja voi aiheuttaa vikoja. Kun lataus on valmis, anna laturin olla käyttämättömänä 5 minuuttia ennen seuraavaa latausta.

(2) Tietoa akun lämpötiloista ja latausajasta (Katso taulukko 2)

Taulukko 2

Malli	UC18YSL3	
Akun tyyppi	Li-ion	
Latausjännite	14,4–18 V	
Lämpötilat, joissa akku voidaan ladata	0°C–50°C	
Akun kapasiteetin arvioitu latausaika (lämpötilassa 20°C)	1,5 Ah	15 min
	2,0 Ah	20 min
	2,5 Ah	25 min

Akun kapasiteetin arvioitu latausaika (lämpötilassa 20°C)	3,0 Ah	20 min (BSL1430C, BSL1830C: 30 min)
	4,0 Ah	26 min (BSL1840M: 40 min)
	5,0 Ah	32 min
	6,0 Ah	38 min
Monivolttiakun kapasiteetin arvioitu latausaika (lämpötilassa 20°C)	1,5 Ah (× 2 laite)	20 min
	2,5 Ah (× 2 laite)	32 min
	4,0 Ah (× 2 laite)	52 min
Akkukennojen määrä		4–10
USB-latausjännite		5 V
USB-latausvirta		2 A
Paino		0,6 kg

HUOMAA

- Latausaika voi vaihdella riippuen ympäristön lämpötilasta ja virtalähteen jännitteestä.
- Jos lataaminen kestää kauan
 - Lataaminen kestää kauemmin erittäin matalissa lämpötiloissa. Lataa akku lämpimässä paikassa (kuten sisällä).
 - Ilmanvaihtoaukko ei saa peittää. Muussa tapauksessa laitteen sisäosat ylikuumentuvat, mikä heikentää laturin suorituskykyä.
 - Jos jäähdystysuuletin ei toimi, korjauta ottamalla yhteyttä valtuutettuun HIKOKI-huoltoilikkeeseen.

4. Irrota laturin virtajohto pistorasiasta.

5. Pidä laturista tiukasti kiinni ja vedä akku pois.

HUOMAA

Muista poistaa akku laturista käytön jälkeen ja säilytä sitä laturista irrallaan.

Tietoa uusien akkujen jne. sähköpurkauksesta

Koska uusien ja pitkään käyttämättömänä olleiden akkujen sisällä oleva kemiallinen aine ei ole aktiivista, sähköpurkaus saattaa olla heikko, kun akkuja käytetään ensimmäisen ja toisen kerran. Tämä on tilapäinen ilmiö, ja normaali latausaika palautuu, kun akut ladataan 2–3 kertaa.

Näin saat akut kestämään pidempään.

- (1) Lataa akut, ennen kuin ne tyhjenevät kokonaan. Kun huomaat, että sähkötyökalun teho heikkenee, lopeta työkalun käyttö ja lataa sen akku. Jos jatkat työkalun käyttöä ja sähkövirta kuluu loppuun, akku saattaa vahingoittua ja sen käyttöikä saattaa lyhentyä.
- (2) Vältä lataamista korkeissa lämpötiloissa. Akku on kuuma heti käytön jälkeen. Jos tällainen akku ladataan heti käytön jälkeen, sen sisällä oleva kemiallinen aine heikentyy ja akun käyttöikä lyhenee. Anna akun jäähtyä hetken aikaa ja lataa se vasta sitten.

KIINNITTÄMINEN JA KÄYTTÖ

Toimenpide	Kuva	Sivu
Akun asettaminen ja poistaminen	3	2

Toimenpide	Kuva	Sivu
Lataus	4	2
Olkahihnan kiinnittäminen	5	2
Letkun LED-valon asentaminen ja akun vaihtaminen*1	6	3
Kytkimen käyttö	7	3
Purkautumispaineen, -nopeuden ja -määrien säätäminen*2	8	3
LED-valon ja letkun LED-valon käyttötapa*3	9	3
Rasvan lisääminen patruunalla*4	10	4
Rasvan lisääminen bulkkisäiliöstä*4	11	5
Rasvan lisääminen täyttöpumpun avulla*4	12	6
Rasvan lisääminen ruuvattavan patruunan avulla*4, *5	13	7
Ilmanpoisto*6	14	8
Rasvan purkautuminen*7	15	8
Puristusliittimen kiinnittäminen (myydään erikseen)	16	8
Akun varaustilan ilmaisim	17	9
USB-laitteen lataaminen pistorasiasta	18-a	9
USB-laitteen ja akun lataaminen pistorasiasta	18-b	9
USB-laitteen lataaminen	19	9
Varusteiden valitseminen	—	226

*1 Letkun LED-valon asentaminen ja akun vaihtaminen Poista 2 CR1620-nappipatteria ja aseta uudet CR1620-paristot kanteen. Kiinnitä huomiota napaisuuteen!

*2 Purkautumispaineen ja -nopeuden (vaihdenupin avulla) sekä purkautusmäärien (valitsimen avulla) säätäminen

HUOMAA

- Vaihdenuppia ei voi siirtää sähkötyökalun kääntyessä parhaillaan. Siirrä vaihdenuppia pysäyttämällä ensin sähkötyökalu ja painamalla sitten vaihdenuppia.
- Valitse purkautumispaineen ja -nopeus vaihdenupin avulla
Pieni vaihde:
Työpain 69 MPa,
purkausvirta 115 ml/min
Suuri vaihde:
Työpain 41 MPa,
purkausvirta 297 ml/min
 - **Valitse iskujen määrä valitsimella:**
Valitse vastaava iskujen määrä (1–25) valitsimella asennoista 1–25. "Päällä"-asento vastaa yhtäjaksoista iskua kytkimen toiminnassa pitämisen aikana.

Taulukko 3

Valitsimen asento	Pieni vaihde	Suuri vaihde
	ml (g)	ml (g)
1	0,8 (0,8)	0,8 (0,8)

Valitsimen asento	Pieni vaihde	Suuri vaihde
	ml (g)	ml (g)
2	1,7 (1,6)	1,7 (1,6)
3	2,4 (2,3)	2,5 (2,4)
5	4,1 (3,9)	4,1 (3,9)
8	6,4 (6,1)	6,4 (6,1)
10	7,9 (7,6)	8,0 (7,7)
15	11,9 (11,4)	11,9 (11,4)
20	15,9 (15,2)	16,0 (15,3)
25	19,8 (19,0)	19,9 (19,1)

*3 LED-valon ja letkun LED-valon käyttötapa
LED-valo sammuu automaattisesti 60 sekunnin kuluttua käytön päättymisestä.
Letkun LED-valo sammuu automaattisesti 15 sekunnin kuluttua.

*4 VAROITUS

Tankokahvan on oltava kiinnittynyt kontrolloimattoman irtautumisen estämiseksi.

HUOMAA

Ellei kiertokanki mene sisään, kierrä samalla työntäen kangen kahvaa 1/4–1/2 kierrosta niin, että kiertokangen ulkonema asettuu aukkoon. (Kuva 10-a, 11-a, 12-a)

Poista seuraavissa tilanteissa vanha rasva työkalun sisältä ennen käyttöä.

- (1) Ensimmäinen käyttökerta
- (2) Edellisestä kerrasta poikkeavan rasvatyyppin käyttäminen

Kun olet lisännyt uuden rasvan, liikuttele työkalun runkoa jonkin aikaa, kunnes uusi rasva työntää vanhan rasvan pois liittimestä.

HUOMAUTUS

Älä liitä rasvanippaa liittimeen ennen kuin kaikki vanha rasva on tullut ulos. Jos rasvat sekoittuvat keskenään, suorituskyky saattaa heikentyä.

HUOMAA

Työkalun sisään on jäänyt pieni määrä rasvaa siitä, kun sitä testattiin ennen toimitusta.

*5 Rasvan lisääminen ruuvattavan patruunan avulla

VAROITUS

Rasvaa (sovittimen ja vaihdelaatikon) tiivisteet ennen sovittimen ruuvaamista vahinkojen välttämiseksi (Kuva 13, nro 35 ja 36)

Käyttöohjeet HIKOKI-rasvapuristimelle, jossa on lisätarvikkeena saatava adapteri kierrepatriunoille "Patruuna 500 G" tai "LUBE-SHUTTLE@":

*6 Ilmanpoisto

Kun rasvaa lisätään tai vaihdetaan, työkalun rungon sisään pääsee jonkin verran ilmaa.

Ellei rasva purkaudu työkalun sisällä olevan ilman takia, aseta nuppi kohtaan "2" ja vedä liipaisukytkintä ilman poistamiseksi. (Kuva 14-a)

Jos sisällä on paljon ilmaa, vedä liipaisimesta samalla, kun poistat ilmaa ilmanpoistiventtiiliä painamalla. (Kuva 14-b)

*7 Rasvan purkautuminen

HUOMAUTUS

Liiallisen voiman käyttäminen saattaa vahingoittaa liittintä ja rasvanippaa silloin, kun liittintä kiinnitetään voitelunippaan tai irrotetaan siitä.

Ennen kuin liität liittimen ja rasvanipan, puhdista mahdollinen lika. Suuntaa liitin voitelunippaa kohti ja paina se sisään suoraan ylhäältäpäin.

Vedä liipaisukytkintä, kun haluat ruiskuttaa rasvaa. Kallista liittintä hieman ruiskutuksen jälkeen, jotta sisäinen paine vapautuisi ennen rasvan poistamista. Puhdista liitin ja rasvanippa pyyhkimällä pois niihin mahdollisesti tarttunut rasva.

LED-VALO-VAROITUSMERKKI

Tuotteessa on toimintoja, joiden tarkoitus on suojata sekä työkalua että akkua. Jos jokin suojaustoiminto laukeaa käytön aikana, LED-valo vilkkuu **taulukossa 4** kuvatulla tavalla.

Jos mikä tahansa suojaustoiminnoista käynnistyy, vedä sormi heti pois kytkimeltä ja noudata korjaavan toimenpiteen kohdalla annettuja ohjeita.

Taulukko 4

LED-valon näyttö	Suojaustoiminto
Päällä 0,5 sekuntia/ pois päältä 0,5 sekuntia ■ ■ ■ Vilkkuu, kun suojaus on käytössä.	Ylikuormitussuoja Irrota akku ja poista ylikuormituksen syy. Asenna sitten akku uudestaan ja vedä kytkimestä, jolloin työkalu alkaa toimia.

HUOMAA

Ellei ylikuormituksen syytä poisteta ja jos paristo vaihdetaan ja kytkin käännetään toistuvasti 3 kertaa PÄÄLLÄ-asentoon, työkalusta tulee käyttökelvoton 1 minuutiksi.

Yhden minuutin kuluttua siitä, kun LED-valo on sammunut automaattisesti, työkalu on taas käytettävissä tavalliseen tapaan.

HUOLTO JA TARKASTUS

VAROITUS

Muista kytkeä kytkin pois päältä ja irrottaa akku ennen huoltoa ja tarkastusta.

1. Kiinnitysruuvien tarkastaminen

Tarkista kaikki kiinnitysruuvit säännöllisesti ja varmista, että ne on kunnolla kiristetty. Jos ruuvit ovat löysällä, kiristä ne välittömästi. Tämän tekemättä jättäminen voi aiheuttaa vakavan vaaran.

2. Moottorin huolto

Moottorin käämi on sähkötyökalun "ydin". Ole varovainen, jotta käämi ei vahingoitu ja/tai altistu öljylle tai vedelle.

3. Liittimen tarkastus (työkalu ja akku)

Varmista, että liittimillä ei ole lastuja tai pölyä.

Tarkista tarvittaessa ennen käyttöä, käytön aikana ja sen jälkeen.

4. Ulkopinnan puhdistus

Jos sähkötyökalussa on likaa, pyyhi se kuivalla, pehmeällä kankaalla tai saippuavedellä kostutetulla kankaalla. Älä käytä kloriittisia nesteitä, bensiiniä tai tinneriä, sillä ne sulattavat muovia.

5. Säilytys

Säilytä sähkötyökalu ja akku lasten ulottumattomissa ja paikassa, jonka lämpötila on alle 40°C.

HUOMAA

Litiumioniakkujen säilytys.

Varmista, että litiumioniakut on ladattu täyteen ennen varastoimista.

Akkujen pitkäaikainen varastointi (3 kuukautta tai enemmän), kun niiden lataustaso on alhainen, saattaa johtaa akkujen toimintakyvyn heikkenemiseen, lyhentää huomattavasti akun käyttöaika tai heikentää akkuja niin, etteivät ne pysty säilyttämään varausta.

Huomattavasti vähentynyt akun käyttöaika voidaan yrittää korjata lataamalla ja käyttämällä akun varaus loppuun toistuvasti 2–5 kertaa.

Jos akun käyttöikä on äärettömän lyhyt toistuvasta latauksesta ja käytöstä huolimatta, lopeta akun käyttö ja osta uusi akku.

VAROITUS

- Sähkötyökalun varsinaisen käytön aikana ilmenevä tärinä ja melupäästöt voivat poiketa ilmoitetusta kokonaisarvosta sen mukaan, miten työkalua käytetään ja erityisesti, millaista työkalupäätä käsitellään, ja
- Määritä käyttäjää suojaavat varoitimet, jotka perustuvat arvioituun altistumiseen varsinaisissa käyttötilanteissa (ottaen huomioon käyttöjakson kaikki vaiheet, kuten hetket, jolloin työkalu on kytketty pois päältä ja jolloin se on tyhjäkäynnissä käynnistysajan lisäksi).

HUOMAA

Koska HiKOKI tekee jatkuvasti tutkimus- ja kehitystyötä, tässä ilmoitetut tekniset tiedot voivat muuttua ilman ennakoilmoitusta.

HUOMAUTUS

Sähkötyökalujen käytössä ja huollossa on aina noudatettava kussakin maassa voimassa olevia turvaohjeita ja normeja.

Tärkeä huomautus HiKOKI:n akkutoimisten sähkötyökalujen akuista

Käytä aina jotain määrittämistämme alkuperäisistä akuista. Emme voi taata akkutoimisen sähkötyökalumme turvallisuutta ja toimivuutta, kun sitä käytetään muun kuin määrittämämme akun kanssa tai kun akku puretaan ja sitä muunnellaan (esimerkiksi kennojen tai muiden sisäosien purku ja vaihto).

TAKUU

Myönnämme HiKOKI-sähkötyökaluille takuun lakisääteisten/kansallisten erityissääntelyiden mukaisesti. Tämä takuu ei kata vikoja tai vaurioita, jotka johtuvat vääränlaisesta tai kielletystä käytöstä tai normaalista kulumisesta. Reklamaatiotapauksessa lähetä purkamaton sähkötyökalu ja tämän käyttöoppaan lopussa oleva TAKUUSERTIFIKAATTI valtuutettuun HiKOKI-huoltokeskukseen.

Tietoja ilmavälitteisestä melusta ja tärinästä

Mittausarvot on määritetty EN62841-standardin mukaan ja ilmoitettu ISO 4871 -standardin mukaisesti.

Mitattu A-painotteinen äänitehotaso: 87 dB (A)

Mitattu A-painotteinen äänipainearvo: 79 dB (A)

Epävarmuus K: 3 dB (A)

Käytä kuulonsuojaimia.

Tärinän kokonaisarvot (kolmiakselivektorisumma) EN62841-standardin mukaisesti määritettynä.

Ilman kuormitusta:

Värähtelyemissioarvo **a_h** katkaise liitoskappaleen,

D < 2,5 m/s²

Epävarmuus K = 1,5 m/s²

Ilmoitettu tärinän kokonaisarvo ja ilmoitettu melupäästöarvo on mitattu standardoidun testausmenetelmän mukaisesti, ja niitä voidaan käyttää työkalujen vertaamiseen keskenään. Niitä voidaan käyttää myös altistumisen alustavaan arviointiin.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με το ηλεκτρικό εργαλείο.

Η μη τήρηση των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» στις προειδοποιήσεις αναφέρεται στο ηλεκτρικό εργαλείο (με καλώδιο) που λειτουργεί μέσω δικτύου ή στο ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

1) Ασφάλεια χώρου εργασίας

a) Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.

Σε ακατάστατες ή σκοτεινές περιοχές μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.

b) Μην χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε περιβάλλον, στο οποίο μπορεί να προκληθεί έκρηξη, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.

Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι μπορεί να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή του καπνού.

c) Κρατήστε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους μακριά όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Αν κάτι σας αποσπάσει την προσοχή σας, υπάρχει κίνδυνος να χάσετε τον έλεγχο.

2) Διακόπτης ασφαλείας

a) Τα φις των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να είναι κατάλληλα για τις πρίζες. Μην τροποποιήσετε ποτέ το φις με οποιονδήποτε τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε φις προσαρμογής με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.

Τα μη τροποποιημένα φις και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

b) Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, calorifέρ, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.

c) Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας. Το νερό που εισέρχεται σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

d) Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να βγάλετε από την πρίζα το ηλεκτρικό εργαλείο. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, κοφτερές γωνίες και κινούμενα μέρη. Τα κατεστραμμένα ή υπερδεδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

e) Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιήστε καλώδιο πρόεκτασης που προορίζεται για χρήση σε εξωτερικό χώρο.

Η χρήση ενός καλωδίου κατάλληλου για εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

f) Αν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υγρασία, χρησιμοποιείτε διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD).

Η χρήση της RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) Προσωπική ασφάλεια

a) Να είστε σε ετοιμότητα, να έχετε την προσοχή σας στην εργασία που πραγματοποιείτε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επίδραση ναρκωτικών ουσιών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων.

Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

b) Χρησιμοποιείτε προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό. Φοράτε πάντα εξοπλισμό για την προστασία των ματιών.

Ο προστατευτικός εξοπλισμός, όπως μάσκα σκόνης, αντλιοσθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή προστατευτικά της ακοής, που χρησιμοποιείται για ανάλογες συνθήκες, μειώνει τους τραυματισμούς.

c) Αποφεύγετε την ακούσια έναρξη. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι σε θέση απενεργοποίησης πριν συνδέσετε τη συσκευή με πηγή ρεύματος και/ή τη θήκη της μπαταρίας, σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο.

Η μεταφορά ηλεκτρικού εργαλείου με τα δάχτυλά σας στο διακόπτη ή η ηλεκτροδότηση ηλεκτρικού εργαλείου με ενεργοποιημένο το διακόπτη μπορεί να προκαλέσουν ατυχήματα.

d) Να αφαιρείτε τυχόν κλειδιά ρυθμιζόμενου ανοίγματος ή τα απλά κλειδιά πριν θέσετε σε λειτουργία το ηλεκτρικό εργαλείο.

Ένα απλό κλειδί ή ένα κλειδί ρυθμιζόμενου ανοίγματος που είναι προσαρτημένο σε περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.

e) Μην τεντώνετε. Να πατάτε σταθερά και να διατηρείτε την ισορροπία σας.

Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

f) Να είστε ντυμένοι κατάλληλα. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά σας και τα ρούχα σας μακριά από κινούμενα μέρη.

Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.

g) Αν παρέχονται εξαρτήματα για τη σύνδεση συσκευών εξαγωγής και συλλογής σκόνης, να βεβαιώνετε ότι είναι συνδεδεμένα και χρησιμοποιούνται με το σωστό τρόπο.

Η χρήση συλλέκτη σκόνης μειώνει τους κινδύνους που προκαλούνται λόγω σκόνης.

h) Μην αφήσετε την εξοικείωση που έχετε αποκτήσει από τη συχνή χρήση των εργαλείων να σας εφησυχάσει και να αγνοήσετε τις αρχές ασφαλείας του εργαλείου.

Μια απρόσεκτη ενέργεια μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό μέσα σε ένα κλάσμα του δευτερολέπτου.

4) Χρήση και φροντίδα ηλεκτρικών εργαλείων

- a) Μην ασκείτε δύναμη στο ηλεκτρικό εργαλείο. Να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο που είναι κατάλληλο για το είδος της εργασίας που εκτελείτε.

Το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο θα εκτελέσει την εργασία καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια με τον τρόπο που σχεδιάστηκε.

- b) Μη χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο αν ο διακόπτης λειτουργίας δεν ανοίγει και δεν κλείνει.

Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν ελέγχεται από τον διακόπτη λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

- c) Αποσυνδέστε το βύσμα από την πηγή ισχύος και/ή αφαιρέστε τη θήκη μπαταρίας, εάν είναι αποσπώμενη, από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν προβείτε σε ρυθμίσεις, αλλαγή εξαρτημάτων ή αποθήκευση του ηλεκτρικού εργαλείου.

Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο λανθασμένης εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.

- d) Αποθηκεύετε τα εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά και μην αφήνετε τα άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή με αυτές τις οδηγίες να χρησιμοποιούν το ηλεκτρικό εργαλείο.

Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων ατόμων.

- e) Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εξαρτήματα. Να ελέγχετε για τυχόν λάθος ευθυγράμμιση ή μπλοκάρισμα των κινούμενων μερών, τυχόν θραύση των εξαρτημάτων και οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που ενδέχεται να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση βλάβης, το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να επισκευαστεί πριν χρησιμοποιηθεί.

Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.

- f) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά.

Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με κοφτερές άκρες μπλοκάρουν πιο δύσκολα και ελέγχονται πιο εύκολα.

- g) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα και τα μέρη κ.τ.λ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που θα εκτελέσετε.

Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες πέρα από εκείνες για τις οποίες προορίζεται, ενδέχεται να δημιουργήσει κινδύνους.

- h) Κρατήστε τις λαβές και τις επιφάνειες λαβής στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα.

Οι ολισθηρές λαβές και οι επιφάνειες λαβής δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε απρόοπτες καταστάσεις.

5) Εργαλείο μπαταρίας – χρήση και φροντίδα

- a) Η επαναφόρτιση να πραγματοποιείται μόνο μέσω του φορτιστή που έχει καθοριστεί από τον κατασκευαστή.

Ο φορτιστής που είναι κατάλληλος για ένα τύπο θήκης μπαταριών ενδέχεται να προκαλέσει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλου τύπου θήκη μπαταριών.

- b) Χρησιμοποιήστε ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με τις ειδικά καθορισμένες θήκες μπαταριών.

Η χρήση οποιουδήποτε άλλου τύπου θήκης μπαταριών ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό και πυρκαγιά.

- c) Όταν η θήκη μπαταριών είναι εκτός χρήσης, φυλάξτε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα όπως συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μεταλλικά αντικείμενα μικρού μεγέθους που μπορούν να συνδεθούν τον ένα ακροδέκτη με τον άλλο.

Αν συνδέσετε μαζί τους ακροδέκτες μπαταριών ενδέχεται να προκληθούν εγκαύματα ή πυρκαγιά.

- d) Υπό καταρρηκτικές συνθήκες, ενδέχεται να εκτοξευτεί υγρό από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή. Σε περίπτωση επαφής με το υγρό από σφάλμα, ξεπλύνετε με νερό. Αν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ξεπλύνετε με νερό και ζητήστε ιατρική βοήθεια.

Το υγρό που εκτοξεύεται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.

- e) Μη χρησιμοποιείτε ένα τροφοδοτικό μπαταρίας ή εργαλείο που έχει υποστεί ζημιά ή έχει τροποποιηθεί.

Οι φθαρμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες ενδέχεται να παρουσιάσουν απρόβλεπτη συμπεριφορά με αποτέλεσμα την πρόκληση φωτιάς, έκρηξης ή τραυματισμού.

- f) Μην εκθέτετε ένα τροφοδοτικό μπαταρίας ή εργαλείο σε φωτιά ή υπερθέρμανση.

Η έκθεση σε φωτιά ή θερμοκρασία άνω των 130°C ενδέχεται να προκαλέσει έκρηξη.

- g) Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες σχετικά με τη φόρτιση, και μη φορτίζετε το τροφοδοτικό μπαταρίας ή το εργαλείο εκτός του εύρους θερμοκρασίας που καθορίζεται στις οδηγίες. Η ακατάλληλη φόρτιση ή σε θερμοκρασίες εκτός του καθορισμένου εύρους μπορεί να καταστρέψει την μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο φωτιάς.

6) Σέρβις

- a) Να δίνετε το ηλεκτρικό εργαλείο για σέρβις σε κατάλληλα εκπαιδευμένα άτομα και να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

Με αυτόν τον τρόπο είστε σίγουροι για την ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

- b) Μην επισκευάζετε ποτέ τροφοδοτικά μπαταρίας που έχουν υποστεί φθορά.

Η επισκευή των τροφοδοτικών μπαταρίας θα πρέπει να γίνεται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένους τεχνικούς.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Μακριά από τα παιδιά και τους αναπήρους. Όταν δεν χρησιμοποιούνται, τα εργαλεία πρέπει να φυλάσσονται μακριά από τα παιδιά και τους αναπήρους.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΙΣΤΟΛΙΟΥ ΓΡΑΣΟΥ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

1. Πριν ξεκινήσετε την εργασία σας, επιθεωρήστε τον εύκαμπτο σωλήνα, το στόμιο γράσου και τον συζεύκτη για να βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν γρατσουνιές ή χαλαρότητα.
2. Βεβαιωθείτε ότι κρατάτε σταθερά τη λαβή και τον εύκαμπτο σωλήνα του εργαλείου κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Διαφορετικά μπορεί να προκαλέσετε ατύχημα ή τραυματισμούς. Επιπλέον, προσέξτε να μη στρίψετε τον εύκαμπτο σωλήνα. (Εικ. 2)
3. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο κοντά σε φλόγες. Το γράσο μπορεί να είναι εύφλεκτο.

Ελληνικά

4. Μην κουβαλάτε το εργαλείο από τον εύκαμπτο σωλήνα ή τη λαβή μπάρας.
5. **⚠ Ο εύκαμπτος σωλήνας δεν επιτρέπεται να έχει βουλώσει!**
Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση τον εύκαμπτο σωλήνα για περατότητα.
6. Ελέγξτε την τοποθέτηση όλων των στοιχείων που έχουν τοποθετηθεί στη συσκευή για ασφαλή εφαρμογή.
7. Ελέγξτε τη διάταξη ασφαλείας πριν από τη λειτουργία, όπως περιγράφεται στις οδηγίες.
8. Μη χρησιμοποιείτε άλλο υλικό εκτός από γράσο. Χρησιμοποιήστε γράσο που πληροί τις συνθήκες που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.
9. Οι οδηγίες του παραγωγού του γράσου πρέπει να διαβαστούν πριν από τη χρήση και να τηρούνται.
10. **⚠ Κίνδυνος σύνθλιψης** – Φοράτε γάντια εργασίας! Μην πλησιάζετε τα χέρια και τα ρούχα στην μπάρα της λαβής μπάρας.
11. **⚠ Κίνδυνος σύνθλιψης** – Φοράτε γάντια εργασίας! Σκουπίστε το γράσο που έχει κολλήσει στο εργαλείο, για να αποφευχθεί η ολίσθηση και συνεπώς οι τραυματισμοί.
12. Η βία ή κάμψη ή το κοπάνισμα του εύκαμπτου σωλήνα απαγορεύονται. Από αυτό μπορεί να προκληθεί θραύση ή παραμόρφωση του εύκαμπτου σωλήνα.
13. Μη στρέψετε το άκρο του εύκαμπτου σωλήνα προς άτομα.
14. Πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο ένας εύκαμπτος σωλήνας που προδιαγράφεται από τη HiKOKI. Το περιβάλλον, στο οποίο χρησιμοποιείται το ηλεκτρικό εργαλείο, πρέπει να είναι καλά φωτισμένο, να αερίζεται επαρκώς και να είναι στεγνό.
15. Προσέχετε κατά τη χρήση του γρασαδόρου για μια υγιή στάση του σώματος.
16. Όταν χρησιμοποιείτε τον μάντα ώμου, βεβαιωθείτε ότι δεν γλιστρά από τον ώμο σας και ότι ο γρασαδόρος δεν είναι ασταθής. Ο μάντας ώμου παρέχει μόνο βοηθητική στήριξη. Όταν χρησιμοποιείτε τον γρασαδόρο, πρέπει να τον μεταφέρετε κρατώντας τη λαβή του.
17. Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και κατάλληλη προστατευτική μάσκα κατά την εργασία.
18. Μην το χρησιμοποιείτε σε χώρους όπου υπάρχουν εύφλεκτα υλικά όπως βερνίκι, μπογιά, βενζόλιο, διαλυτικό ή βενζίνη.
19. Το ηλεκτρικό εργαλείο είναι εξοπλισμένο με ένα κύκλωμα προστασίας θερμοκρασίας για την προστασία του μοτέρ. Η συνεχής εργασία ενδέχεται να προκαλέσει την αύξηση της θερμοκρασίας της μονάδας ενεργοποίησης του κύκλωμα προστασίας θερμοκρασίας και σταματώντας αυτόματα τη λειτουργία. Αν συμβεί αυτό, αφήστε το ηλεκτρικό εργαλείο να κρυώσει πριν το χρησιμοποιήσετε ξανά. Ο χρόνος ενεργοποίησης της λειτουργίας προστασίας μπορεί να διαφέρει ανάλογα με τη θερμοκρασία του περιβάλλοντος χρήσης, τον τύπο και την κατάσταση του γράσου.
20. Ο κινητήρας ενδέχεται να σταματήσει σε περίπτωση που το εργαλείο υποστεί υπερφόρτωση. Σε περίπτωση που συμβεί κάτι τέτοιο, αφήστε τον διακόπτη του εργαλείου και περιορίστε την αιτία την υπερφόρτωσης.
21. Εάν παρατηρήσετε ότι η μονάδα παράγει ασυνήθιστα υψηλές θερμοκρασίες, δεν λειτουργεί σωστά ή κάνει ασυνήθιστους θορύβους, σταματήστε αμέσως τη χρήση και κλείστε τον διακόπτη λειτουργίας. Ζητήστε επιθεώρηση και επισκευή από τον αντιπρόσωπο από τον οποίο αγοράσατε τη μονάδα ή από ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης της HiKOKI.
- Η συνέχιση της χρήσης κατά τη διάρκεια μη κανονικής λειτουργίας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
22. Αν η συσκευή σας πέσει κατά λάθος ή προσκρούσει σε άλλο αντικείμενο, ελέγξτε τη συσκευή προσεκτικά για ρωγμές ρωγμές, θραύση ή παραμόρφωση, κ.λπ. Ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί αν η συσκευή έχει ραγίσει, σπάσει ή παραμορφωθεί.
23. ΠΟΤΕ μην αφήνετε το εργαλείο σε λειτουργία χωρίς επίβλεψη. Σβήνετε την τροφοδοσία. Μην αφήσετε το εργαλείο πριν σταματήσει εντελώς.
24. Μην χτυπάτε το εργαλείο με άλλα αντικείμενα. Αποφύγετε ισχυρές προσκρούσεις όπως πτώση του εργαλείου. Και μην αφήνετε το εργαλείο να βραχεί. Οποιοδήποτε από αυτά μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα ενσωματωμένα εξαρτήματα ακριβείας και να οδηγήσει σε δυσλειτουργία.
25. Ποτέ μη λειτουργείτε το εργαλείο από ασταθή βάση, όπως όταν βρίσκεστε πάνω σε σκάλα ή σκαλοπάτι. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
26. Κατά την εργασία σε υπερυψωμένες τοποθεσίες, απομακρύνετε άλλα άτομα από το σημείο και έχετε επίγνωση των συνθηκών από κάτω σας.
27. Μην κοιτάτε κατευθείαν στην φωτεινή λυχνία. Μια τέτοια ενέργεια ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό στα μάτια σας. Σκουπίστε τυχόν σκόνη ή ρύπους στον φακό της λυχνίας LED με ένα μαλακό ύφασμα, προσέχοντας να μην γδάρτε τον φακό. Οι γρατσουνιές στον φακό της λυχνίας LED μπορεί να προκαλέσουν μείωση της φωτεινότητας.
28. Προφυλάξτε κατά τη διάρκεια της μεταφοράς
 - Απελευθερώστε το διακόπτη πάνω στο σώμα της μηχανής και αφαιρέστε την μπαταρία.
 - Μεταφέρετε το μηχανήμα από τη λαβή πάνω στο σώμα του.
 - Όταν το μεταφέρετε μέσω οχήματος, κάντε τα αναγκαία βήματα ώστε να αποτρέψετε την πτώση του ή να υποστεί βλάβη.
29. Τοποθετήστε με ασφάλεια τα παρεχόμενα εξαρτήματα και τα εξαρτήματα που πωλούνται ξεχωριστά σύμφωνα με το εγχειρίδιο οδηγιών.
30. Σχετικά με τη λυχνία LED εύκαμπτου σωλήνα που συμπεριλαμβάνεται στον βασικό εξοπλισμό: Χρησιμοποιείτε μόνο τις μπαταρίες που παρέχονται για τον σκοπό αυτό. Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό, ζημιά ή κίνδυνο πυρκαγιάς.
31. **⚠ Κίνδυνος κατάποσης!**
Εάν καταποθεί μια μπαταρία τύπου κουμπιού
 - Ζητήστε άμεσα ιατρική συμβουλή σε νοσοκομείο ή κλινική γιατρού.
 - ΜΗΝ τρώτε και μην πίνετε ΟΤΙΔΗΠΟΤΕ, μέχρι να ελεγχθεί η παρουσία μπαταρίας τύπου κουμπιού από το ιατρικό προσωπικό.
 - Αν είναι εφικτό, έχετε τη συσκευασία της μπαταρίας μαζί σας στο νοσοκομείο για να προσδιορίσετε τον τύπο της μπαταρίας που έχει καταποθεί.
32. Μη χρησιμοποιείτε τη λυχνία LED χωρίς παράθυρο ή με παράθυρο που έχει υποστεί ζημιά.
33. Μην αφήνετε τη συσκευή ενεργοποιημένη ενώ δεν επιτηρείται.
34. Μη ρυπαίνετε τον φακό με οργανικούς διαλύτες.
35. Να φορτίζετε πάντα την μπαταρία σε θερμοκρασία μεταξύ 0°C–40°C. Οι θερμοκρασίες κάτω του 0°C θα προκαλέσει υπερφόρτιση, κάτι το οποίο είναι επικίνδυνο. Η μπαταρία δεν μπορεί να φορτιστεί σε θερμοκρασία μεγαλύτερη των 40°C. Η καταλληλότερη θερμοκρασία για τη φόρτιση είναι αυτή των 20°C–25°C.

36. Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή συνέχεια. Όταν ολοκληρωθεί μια φόρτιση, αφήστε τον φορτιστή για περίπου 15 λεπτά πριν από την επόμενη φόρτιση της μπαταρίας.
37. Μην επιτρέπετε να εισέρχονται ξένα υλικά στην οπή σύνδεσης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.
38. Ποτέ μην αποσυναρμολογείτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία και τον φορτιστή.
39. Ποτέ μην βραχυκυκλώνετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Η βραχυκύκλωση της μπαταρίας θα προκαλέσει μεγάλη τάση ηλεκτρικού ρεύματος και θα υπερθερμανθεί. Η μπαταρία θα καεί ή θα υποστεί βλάβη.
40. Μην απορρίπτετε την μπαταρία στην φωτιά. Σε περίπτωση που η μπαταρία καεί ενδέχεται να εκραγεί.
41. Επιστρέψτε την μπαταρία στο κατάστημα από όπου την αγοράσατε μόλις η ζωή της μπαταρίας μεταφόρτισης γίνει σύντομη για πρακτική χρήση. Μην απορρίπτετε την μπαταρία που έχει εξαντληθεί.
42. Μην εισάγετε κάποιο αντικείμενο στις εγκοπές αερισμού του φορτιστή.
 - Η τοποθέτηση μεταλλικών ή εύφλεκτων αντικειμένων στον φορτιστή θα προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή βλάβη στον φορτιστή.
43. Όταν χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή συνεχώς, η συσκευή μπορεί να περθερμανθεί με αποτέλεσμα να προκληθεί βλάβη στον κινητήρα και στο διακόπτη. Επομένως, όποτε το περιβλήμα θερμαίνεται, να διακόπτετε τη λειτουργία του εργαλείου για λίγο.
44. Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία έχει τοποθετηθεί καλά. Εάν είναι χαλαρή ενδέχεται να εξέλθει και να προκαλέσει ατύχημα.
45. Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν αν το εργαλείο ή οι πόλοι της μπαταρίας (βάση μπαταρίας) είναι παραμορφωμένοι. Τοποθετώντας την μπαταρία θα μπορούσε να προκληθεί βραχυκύκλωμα που θα μπορούσε να οδηγήσει σε εκπομπή καπνού ή ανάφλεξη.
46. Διατηρείτε τους ακροδέκτες του εργαλείου (βάση μπαταρίας) χωρίς γρέζια και σκόνη.
 - Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν συσσωρευτεί γρέζια και σκόνη στην περιοχή των πόλων.
 - Κατά τη διάρκεια της χρήσης, προσπαθήστε να μην πέσουν γρέζια ή σκόνη από το εργαλείο στην μπαταρία.
 - Κατά την αναστολή λειτουργίας ή μετά τη χρήση, μην αφήνετε το εργαλείο σε μέρος όπου μπορεί να εκτεθεί σε γρέζια ή σκόνη. Διαφορετικά, θα μπορούσε να προκληθεί βραχυκύκλωμα που θα μπορούσε να οδηγήσει σε εκπομπή καπνού ή ανάφλεξη.
47. Πάντα να χρησιμοποιείτε το εργαλείο και την μπαταρία σε θερμοκρασίες μεταξύ -5°C και 40°C.
2. Εάν υπάρχει υπερφόρτιση του εργαλείου ο κινητήρας ενδεχομένως να σταματήσει. Στην περίπτωση αυτή απελευθερώστε το διακόπτη του εργαλείου και περιορίστε την αιτία της υπερφόρτισης. Έπειτα από αυτό μπορείτε να το χρησιμοποιήσετε πάλι.
3. Αν η μπαταρία υπερθερμανθεί υπό το φόρτο εργασίας, η ισχύς της μπαταρίας μπορεί να σταματήσει. Σε αυτή την περίπτωση, διακόπτετε την χρήση της μπαταρίας και την αφήνετε να κρυώσει. Έπειτα από αυτό μπορείτε να το χρησιμοποιήσετε πάλι. Παρακαλείστε, επίσης, να τηρείτε τις ακόλουθες προειδοποιήσεις και προφυλάξεις.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να αποφύγετε τυχόν διαρροή της μπαταρίας, παραγωγή θερμότητας, εκπομπή καπνού, έκρηξη ή ανάφλεξη, πρέπει να τηρείτε τις ακόλουθες προφυλάξεις.

 1. Βεβαιωθείτε ότι δεν συσσωρεύονται γρέζια και σκόνη στη μπαταρία.
 - Κατά την εργασία σας βεβαιωθείτε ότι δεν πέφτει γρέζι και σκόνη στην μπαταρία.
 - Βεβαιωθείτε ότι τυχόν γρέζια και σκόνες που πέφτουν πάνω στο ηλεκτρικό εργαλείο την ώρα που εργάζεστε με αυτό, δεν συσσωρεύονται στη μπαταρία.
 - Μην αποθηκεύετε αχρησιμοποίητες μπαταρίες σε σημείο εκτεθειμένο σε γρέζια και σκόνη.
 - Πριν να αποθηκεύσετε μία μπαταρία, απομακρύνετε τυχόν γρέζια και σκόνες που πιθανόν να έχουν κολλήσει πάνω της και μην την αποθηκεύετε μαζί με μεταλλικά μέρη (βίδες, καρφιά, κ.λπ.).
 2. Μην τρυπάτε τη μπαταρία με αιχμηρά αντικείμενα όπως καρφιά, μην χτυπάτε με σφυρί, μην πατάτε, πετάτε ή υποβάλετε σε ισχυρούς κραδασμούς τη μπαταρία.
 3. Μην χρησιμοποιείτε μία εμφανώς κατεστραμμένη ή παραμορφωμένη μπαταρία.
 4. Μην χρησιμοποιείτε τη μπαταρία για χρήση άλλη πέραν της προβλεπόμενης.
 5. Σε περίπτωση που δεν ολοκληρώνεται επιτυχώς η διαδικασία φόρτισης της μπαταρίας ακόμα και όταν έχει περάσει ο καθορισμένος χρόνος επαναφόρτισης, σταματήστε αμέσως οποιαδήποτε προσπάθεια επαναφόρτισης.
 6. Η μπαταρία δεν πρέπει να εκτίθεται σε υψηλή θερμοκρασία ή υψηλή πίεση, όπως στην περίπτωση φούρνου μικροκυμάτων, ξηραντήρα ή δοχείου υψηλής πίεσης.
 7. Απομακρύνετε αμέσως από τη φωτιά σε περίπτωση διαρροής ή δυσσομίας.
 8. Μην χρησιμοποιείτε σε περιβάλλον με έντονο στατικό ηλεκτρισμό.
 9. Σε περίπτωση διαρροής της μπαταρίας, δυσσομίας, παραγωγής θερμότητας, αποχρωματισμού ή παραμόρφωσής της, ή σε περίπτωση που παρατηρηθεί κάτι μη φυσιολογικό κατά τη διάρκεια της χρήσης, της επαναφόρτισης ή της αποθήκευσης, αφαιρέστε αμέσως από τον εξοπλισμό ή από τον φορτιστή της μπαταρίας και σταματήστε να την χρησιμοποιείτε.
 10. Μη βυθίζετε την μπαταρία σε υγρό ή μην αφήνετε υγρά να εισχωρήσουν στο εσωτερικό της. Η εισροή αγωγίμων υγρών, όπως το νερό, μπορεί να προκαλέσει βλάβη που οδηγεί σε φωτιά ή έκρηξη. Αποθηκεύετε την μπαταρία σας σε δροσερό, ξηρό μέρος, μακριά από καύσιμα και εύφλεκτα αντικείμενα. Πρέπει να αποφεύγονται οι ατμόσφαιρες με διαβρωτικά αέρια.
 11. Μην χτυπάτε δυνατά τον πίνακα διακοπών ή μην τον σπάσετε. Μπορεί να προκληθεί βλάβη.

ΠΡΟΣΟΧΗ ΣΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΙΟΝΤΩΝ ΛΙΘΙΟΥ

Για την επέκταση του χρόνου διάρκειας της μπαταρίας ιόντων λιθίου υπάρχει η λειτουργία προστασίας που σταματά την ισχύ εξόδου. Στις περιπτώσεις 1 έως 3 που περιγράφονται κατωτέρω, κατά τη χρήση του προϊόντος, ακόμη κι αν τραβάτε τον διακόπτη ο κινητήρας ενδέχεται να σταματήσει. Αυτό δεν είναι το πρόβλημα αλλά το αποτέλεσμα της λειτουργίας προστασίας.

1. Όταν η υπόλοιπη ισχύς της μπαταρίας που απομένει τελευτήσει, ο κινητήρας σταματάει. Στην περίπτωση αυτή θα πρέπει να τη φορτίσετε αμέσως.

Ελληνικά

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Εάν διαρρέυσει υγρό από τη μπαταρία και έλθει σε επαφή με τα μάτια σας, μην τα τρίψετε, αλλά ξεπλύνετε πολύ καλά με καθαρό νερό όπως νερό βρύσης, και επικοινωνήστε αμέσως με κάποιο γιατρό. Διαφορετικά μπορεί το υγρό να προκαλέσει προβλήματα στα μάτια σας.
- Εάν διαρρέυσει υγρό στο δέρμα ή τα ρούχα σας, ξεπλύνετε καλά με καθαρό νερό, όπως νερό βρύσης, αμέσως. Υπάρχει το ενδεχόμενο να ερεθιστεί το δέρμα σας.
- Εάν διαπιστώσετε σκουριά, δυσσομία, υπερθέρμανση, αποχρωματισμό, παραμόρφωση, και/ή άλλες ανωμαλίες κατά τη χρήση της μπαταρίας για πρώτη φορά, μην την χρησιμοποιήσετε, αλλά επιστρέψτε τον στον υπεύθυνο προμηθευτή ή πωλητή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν ένα αγώγιμο ξένο υλικό τοποθετηθεί στον ακροδέκτη της μπαταρίας ιόντων λιθίου, η μπαταρία ενδέχεται να βραχυκυκλώσει, προκαλώντας φωτιά. Κατά την αποθήκευση της μπαταρίας ιόντων λιθίου να τηρείτε με ασφάλεια του κανονισμού που αναφέρονται στα παρακάτω περιεχόμενα.

- Μην τοποθετείτε αγώγιμα θραύσματα, καρφία και καλώδια όπως σιδερένιο και χάλκινο σύρμα στην θήκη αποθήκευσης.
- Για να αποφύγετε την πιθανότητα κάποιου βραχυκυκλώματος, φορτώστε την μπαταρία στο εργαλείο και τοποθετήστε με ασφάλεια το κάλυμμα της μπαταρίας για αποθήκευση έως ότου καλύψετε τον αεραγωγό.

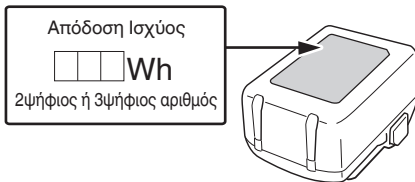
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΙΟΝΤΩΝ ΛΙΘΙΟΥ

Κατά τη μεταφορά μίας μπαταρίας ιόντων λιθίου, λάβετε τις ακόλουθες προφυλάξεις.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ειδοποιήστε την εταιρεία μεταφορών ότι μία συσκευασία περιέχει μπαταρία ιόντων λιθίου, ενημερώστε την εταιρεία για την απόδοση ισχύος της, και ακολουθήστε τις οδηγίες της εταιρείας μεταφορών κατά τη διευθέτηση της μεταφοράς.

- Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου που υπερβαίνουν την απόδοση ισχύος των 100 Wh θεωρούνται στην κατάταξη εμπορευμάτων ως Επικίνδυνο Φορτίο και θα χρειαστείτε ειδικές διαδικασίες υποβολής αιτήσεων.
- Για μεταφορά στο εξωτερικό, πρέπει να συμμορφώνεστε με τους διεθνείς νόμους και κανόνες και κανονισμούς της χώρας προορισμού.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΣΥΝΔΕΣΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ USB (UC18YSL3)

Όταν εμφανιστεί κάποιο απροσδόκητο πρόβλημα, μπορεί να φθαρούν ή χαθούν τα δεδομένα σε μία συσκευή USB που είναι συνδεδεμένη με αυτό το προϊόν. Να φροντίζετε πάντα να δημιουργείτε αντίγραφα ασφαλείας των δεδομένων που περιλαμβάνονται στη συσκευή USB πριν από τη χρήση με αυτό το προϊόν.

Παρακαλούμε λάβετε υπόψη ότι η εταιρεία μας δεν φέρει καμία απολύτως ευθύνη για τυχόν δεδομένα που είναι αποθηκευμένα σε μια συσκευή USB τα οποία καταστραφούν ή χαθούν, ούτε για οποιαδήποτε βλάβη που μπορεί να εμφανιστεί σε μία συνδεδεμένη συσκευή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Πριν από τη χρήση, ελέγξτε το συνδετικό καλώδιο USB για τυχόν ελαττώματα ή βλάβη. Χρησιμοποιώντας ένα ελαττωματικό ή φθαρμένο καλώδιο USB μπορεί να προκληθεί εκπομπή καπνού ή ανάφλεξη.
- Όταν το προϊόν δεν χρησιμοποιείται, να καλύπτετε τη θύρα USB με το ελαστικό κάλυμμα. Συσσώρευση σκόνης κτλ. στη θύρα USB μπορεί να προκαλέσει εκπομπή καπνού ή ανάφλεξη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ













- Μπορεί να υπάρξει μία περιστασιακή παύση κατά την επαναφόρτιση USB.
- Όταν δεν φορτίζεται μία συσκευή USB, αφαιρέστε τη συσκευή USB από τον φορτιστή. Αν δεν το κάνετε αυτό, ενδέχεται όχι μόνο να ελαττωθεί η διάρκεια ζωής της μπαταρίας μιας συσκευής USB, αλλά μπορεί επίσης να οδηγήσει σε απροσδόκητα ατυχήματα.
- Ενδέχεται να μην είναι δυνατή η φόρτιση ορισμένων συσκευών USB, ανάλογα με τον τύπο της συσκευής.

ΟΝΟΜΑΣΙΕΣ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ






Οι αριθμοί στην παρακάτω λίστα αντιστοιχούν στις **Εικ. 1-Εικ. 19**.

1	Στόμιο πλήρωσης (σύνδεση για εύκαμπτο σωλήνα γράσου)
2	Βαλβίδα εξαερισμού
3	Λυχνία LED
4	Μεταλλικοί κρίκοι
5	Επιλογέας
6	Διακόπτης λυχνίας LED
7	Σκανδάλη
8	Κουμπί κλειδώματος
9	Λαβή
10	Μπαταρία
11	Βαρέλι
12	Λαβή μπάρας
13	Ζώνη ώμων
14	Σωλήνας
15	Κουμπί ξεκλειδώματος
16	Διακόπτης αλλαγής ταχυτήτων
17	Πινακίδα ονόματος
18	Στήριγμα εύκαμπτου σωλήνα
19	LED εύκαμπτου σωλήνα
20	Ράβδος ώθησης
21	Ασφάλιση ράβδου ώθησης

22	Καπάκι εύκαμπτου σωλήνα
23	Πλαστικό άγκιστρο
24	Συζεύκτης
25	Ασφάλεια
26	Λυχνία ένδειξης φόρτισης
27	Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
28	Ταινία σιλικόνης
29	Βίδα σταυροειδούς κεφαλής
30	Μπαταρίες τύπου κουμπιού
31	Ελαστική βεντούζα
32	Προεξοχή
33	Εγκοπή
34	Γράσο
35	Τσιμούχα (του προσαρμογέα)
36	Τσιμούχα (του κιβωτίου ταχυτήτων)
37	Κιβώτιο ταχυτήτων
38	Δακτύλιος αποστάτη
39	Γλωττίδες αποστάτη
40	Προσαρμογέας για βιδωτό φυσίγγιο 500 G (πωλείται ξεχωριστά)
41	Προσαρμογέας για φυσίγγιο LUBE-SHUTTLE® 400 G (πωλείται ξεχωριστά)
42	Στόμιο γράσου
43	Συζεύκτης σύσφιξης (πωλείται ξεχωριστά)
44	Διακόπτης ένδειξης υπολοίπου φορτίου μπαταρίας
45	Λυχνία ένδειξης υπολοίπου φορτίου μπαταρίας
46	Οθόνη ενδείξεων

	Μόνο για τις χώρες της ΕΕ Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την εφαρμογή της στην εθνική νομοθεσία, τα ηλεκτρικά εργαλεία που έχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.
	Συνεχές ρεύμα
	Ονομαστική τάση
	Βάρος
	Ενεργοποίηση
	Απενεργοποίηση
	Αποσυνδέστε την μπαταρία
	Κλείδωμα
	Ξεκλείδωμα
	Θέση χαμηλής ταχύτητας του διακόπτη αλλαγής ταχυτήτων
	Θέση υψηλής ταχύτητας του διακόπτη αλλαγής ταχυτήτων
	Προειδοποίηση



Μπαταρία

	Ανάβει; Το υπόλοιπο φορτίο της μπαταρίας είναι πάνω από το 75%.
	Ανάβει; Το υπόλοιπο φορτίο της μπαταρίας βρίσκεται στο 50%-75%.
	Ανάβει; Το υπόλοιπο φορτίο της μπαταρίας βρίσκεται στο 25%-50%.
	Ανάβει; Το υπόλοιπο φορτίο της μπαταρίας είναι λιγότερο από το 25%.
	Αναβοσβήνει; Το υπόλοιπο φορτίο της μπαταρίας είναι σχεδόν άδειο. Επαναφορτίστε την μπαταρία το συντομότερο δυνατό.



ΣΥΜΒΟΛΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα παρακάτω δείχνουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο μηχάνημα. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τη σημασία τους πριν τη χρήση.

	AL18DA: Πιστόλι γράσου μπαταρίας
	Για τον περιορισμό του κινδύνου τραυματισμού, ο χρήστης πρέπει να διαβάσει το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης.

Ελληνικά

	Αναβοσβήνει; Η έξοδος ανεστάλη λόγω υψηλής θερμοκρασίας. Αφαιρέστε την μπαταρία από το εργαλείο και αφήστε τη να κρυώσει.
	Αναβοσβήνει; Η έξοδος ανεστάλη λόγω βλάβης ή δυσλειτουργίας. Το πρόβλημα ενδεχομένως να οφείλεται στην μπαταρία, οπότε παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας.

2. Μπαταρία

Μοντέλο	Τάση	Χωρητικότητα μπαταρίας
BSL1820M	18 V	2,0 Ah








ΦΟΡΤΙΣΗ

Πριν χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, φορτίστε την μπαταρία ως ακολούθως.

<UC18YSL3>

- Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος του φορτιστή στην υποδοχή.**
Όταν συνδέετε το βύσμα του φορτιστή στην πρίζα, η λυχνία ένδειξης φόρτισης θα αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα. (Βλέπε **Πίνακας 1**)
 - Τοποθετήστε την μπαταρία στο φορτιστή.**
Τοποθετήστε με ασφάλεια την μπαταρία στο φορτιστή όπως φαίνεται στην **Εικ. 4** (στη σελίδα 2).
 - Φόρτιση**
Όταν τοποθετείτε μια μπαταρία στον φορτιστή, η φόρτιση θα ξεκινήσει και η ενδεικτική λυχνία φόρτισης θα αναβοσβήνει με μπλε χρώμα.
Όταν η μπαταρία φορτιστεί πλήρως, η λυχνία ένδειξης φόρτισης θα ανάψει σε πράσινο χρώμα. (Βλέπε **Πίνακας 1**)
- (1) Ένδειξη λυχνίας ένδειξης φόρτισης
Οι ενδείξεις της λυχνίας ένδειξης φόρτισης θα είναι όπως εμφανίζονται στον **Πίνακα 1**, σύμφωνα με την κατάσταση του φορτιστή ή της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.

Πίνακας 1: Ενδείξεις της λυχνίας ένδειξης φόρτισης

ON/OFF σε διαστήματα 0,5 δευτ. (ΚΟΚΚΙΝΟ) 	Πριν τη φόρτιση *1
Ανάβει για 0,5 δευτ. σε διαστήματα των 1 δευτ. (ΜΠΛΕ) 	Φορτισμένο σε λιγότερο από 50%
Ανάβει για 1 δευτ. σε διαστήματα των 0,5 δευτ. (ΜΠΛΕ) 	Φορτισμένο σε λιγότερο από 80%
Ανάβει συνεχώς (ΜΠΛΕ) 	Φορτισμένο σε ποσοστό από 80%
Ανάβει συνεχώς (Συνεχής ήχος βομβητή: περίπου 6 δευτ.) (ΠΡΑΣΙΝΗ) 	Ολοκλήρωση φόρτισης
ON/OFF σε διαστήματα 0,3 δευτ. (ΚΟΚΚΙΝΟ) 	Αναμονή υπερθέρμανσης *2
ON/OFF σε διαστήματα 0,1 δευτ. (Διακοπτόμενος ήχος βομβητή: περίπου 2 δευτ.) (ΜΩΒ) 	Φόρτιση αδύνατη *3

ΒΑΣΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Εκτός από την κύρια μονάδα (1 μονάδα), η συσκευασία περιέχει τα εξαρτήματα που αναφέρονται στην σελίδα 225.

Τα βασικά εξαρτήματα υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ

Ο γρασαδόρος ενδείκνυται για τη λίπανση σημείων λίπανσης σε μέταλλο και παρόμοια υλικά κατασκευής, που λιπαίνονται συνήθως με γρασαδόρους. Πρέπει να χρησιμοποιείται συνηθισμένο στο εμπόριο γράσο που ενδείκνυται για τη χρήση σε γρασαδόρους σε φυσίγια ή συσκευασίες.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

1. Ηλεκτρικό εργαλείο

Μοντέλο	AL18DA	
Τάση	18 V	
Χωρητικότητα γράσου	400 g	
Πίεση εκκένωσης	Χαμηλή ταχύτητα	69 MPa
	Υψηλή ταχύτητα	41 MPa
Ταχύτητα εκκένωσης	Χαμηλή ταχύτητα	115 ml/min
	Υψηλή ταχύτητα	297 ml/min
Εφαρμόσιμος τύπος γράσου	NLGI Αρ. 0–Αρ. 2	
Μήκος εύκαμπτου σωλήνα	1200 mm	
Διαθέσιμη μπαταρία για αυτό το εργαλείο	Μπαταρία πολλαπλών βολτ, σειρά BSL18	
Βάρος*1	4,5 kg (BSL1820M) 5,1 kg (BSL36B18X)	

*1 Σύμφωνα με τη Διαδικασία ΕΡΤΑ 01/2014

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εξαιτίας του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης της HiKOKI, τα τεχνικά χαρακτηριστικά που αναφέρονται εδώ μπορούν να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- *1 Εάν η κόκκινη λυχνία συνεχίζει να αναβοσβήνει ακόμα και μετά τη σύνδεση του φορτιστή, ελέγξτε για να επιβεβαιώσετε ότι η μπαταρία έχει τοποθετηθεί πλήρως.
- *2 Υπερθέρμανση μπαταρίας. Μη δυνατότητα φόρτισης. Αν και η φόρτιση θα ξεκινήσει μόλις κρυώσει η μπαταρία ακόμα και όταν αφηθεί στη θέση της, η καλύτερη πρακτική είναι να αφαιρέσετε την μπαταρία και να την αφήσετε να κρυώσει σε σκιερό, καλά αεριζόμενο μέρος πριν τη φόρτιση.
- *3 Δυσλειτουργία στην μπαταρία ή στο φορτιστή
- Τοποθετήστε πλήρως την μπαταρία.
 - Ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι δεν έχει κολλήσει ξένο σώμα στη βάση ή στους ακροδέκτες της μπαταρίας. Αν δεν υπάρχουν ξένα σώματα, είναι πιθανό η μπαταρία ή ο φορτιστής να έχουν βλάβη. Πηγαίνετέ τα στο πλησιέστερο Κέντρο Εξυπηρέτησης.
- Εάν ο φορτιστής μπαταρίας χρησιμοποιείται συνεχώς, θα υπερθερμανθεί και ενδεχομένως να προκαλέσει κάποια βλάβη. Όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση, αφήστε τον φορτιστή να ξεκουραστεί για 5 λεπτά μέχρι την επόμενη φόρτιση.

- (2) Αναφορικά με τις θερμοκρασίες και το χρόνο φόρτισης της μπαταρίας. (Βλέπε **Πίνακα 2**)

Πίνακας 2

Μοντέλο	UC18YSL3	
Τύπος μπαταρίας	Li-ion	
Τάση φόρτισης	14,4-18 V	
Θερμοκρασίες στις οποίες η μπαταρία μπορεί να φορτιστεί	0°C-50°C	
Χρόνος φόρτισης για την χωρητικότητα της μπαταρίας κατά προσέγγιση (Στους 20°C)	1,5 Ah	15 λεπτά
	2,0 Ah	20 λεπτά
	2,5 Ah	25 λεπτά
	3,0 Ah	20 λεπτά (BSL1430C, BSL1830C: 30 λεπτά)
	4,0 Ah	26 λεπτά (BSL1840M: 40 λεπτά)
	5,0 Ah	32 λεπτά
Χρόνος φόρτισης για χωρητικότητα μπαταρίας πολλαπλών βολτ, περίπου. (Στους 20°C)	1,5 Ah (x2 μονάδες)	20 λεπτά
	2,5 Ah (x 2 μονάδες)	32 λεπτά
	4,0 Ah (x 2 μονάδες)	52 λεπτά
Αριθμός των στοιχείων της μπαταρίας	4-10	
Τάση φόρτισης για USB	5 V	
Ρεύμα φόρτισης για USB	2 A	
Βάρος	0,6 κιλά	

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Ο χρόνος φόρτισης ενδέχεται να διαφέρει ανάλογα με τη θερμοκρασία του περιβάλλοντος και την τάση της πηγής ρεύματος.
 - Εάν η φόρτιση διαρκεί πολύ
 - Η φόρτιση θα διαρκέσει περισσότερο σε εξαιρετικά χαμηλές θερμοκρασίες περιβάλλοντος. Φορτίστε την μπαταρία σε ζεστό μέρος (όπως σε εσωτερικό χώρο).
 - Μην φράζετε τον αεραγωγό. Διαφορετικά το εσωτερικό θα υπερθερμανθεί, μειώνοντας την απόδοση του φορτιστή.
 - Εάν ο ανεμιστήρας ψύξης δεν λειτουργεί, επικινδυνώστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της HiKOKI για επισκευές.
- 4. Αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος του φορτιστή από την υποδοχή.**
- 5. Κρατήστε τον φορτιστή σταθερά και τραβήξτε την μπαταρία.**

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι έχετε αφαιρέσει την μπαταρία από τον φορτιστή πριν την χρήση και στην συνέχεια φυλάξτε την κατάλληλα.

Σχετικά με την ηλεκτρική εκκένωση σε περίπτωση νέων μπαταριών κλπ.

Εφόσον η εσωτερική χημική ουσία των νέων μπαταριών και των μπαταριών που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα δεν δραστηριοποιείται, η ηλεκτρική εκκένωση μπορεί να είναι χαμηλή όταν τη χρησιμοποιείτε για πρώτη και δεύτερη φορά. Αυτό αποτελεί προσωρινό φαινόμενο, και ο φυσιολογικός χρόνος που απαιτείται για την επαναφόρτιση θα αποκατασταθεί με την επαναφόρτιση των μπαταριών 2-3 φορές.

Πώς να κάνετε τις μπαταρίες να αποδίδουν για περισσότερο χρόνο.

- (1) Επαναφορτίστε τις μπαταρίες πριν εξαντληθούν εντελώς. Όταν νιώσετε ότι η ισχύς του εργαλείου γίνεται πιο αδύναμη, σταματήστε τη χρήση του εργαλείου και επαναφορτίστε την μπαταρία του. Αν συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε το εργαλείο και να εκκενώνετε το ηλεκτρικό ρεύμα, η μπαταρία μπορεί να πάθει ζημιά και η διάρκεια ζωής της να μειωθεί.
- (2) Αποφεύγετε την επαναφόρτιση σε υψηλές θερμοκρασίες. Μία επαναφορτιζόμενη μπαταρία μπορεί να είναι ζεστή αμέσως μετά τη χρήση. Εάν αυτή η μπαταρία επαναφορτιστεί αμέσως μετά τη χρήση, η εσωτερική χημική ουσία θα φθαρεί και η διάρκεια ζωής της μπαταρίας θα μειωθεί. Αφήστε την μπαταρία και φορτίστε την αφού έχει κρυώσει για λίγο.

ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Ενέργεια	Εικόνα	Σελίδα
Αφαίρεση και τοποθέτηση της μπαταρίας	3	2
Φόρτιση	4	2
Στερέωση του μίαντα ώμου	5	2
Τοποθέτηση LED εύκαμπτου σωλήνα και αντικατάσταση μπαταρίας*1	6	3
Λειτουργία διακοπής	7	3

Ενέργεια	Εικόνα	Σελίδα
Ρύθμιση της πίεσης εκκένωσης και της ταχύτητας και της ποσότητας εκκένωσης*2	8	3
Πώς να χρησιμοποιήσετε τη λυχνία LED και το LED εύκαμπτου σωλήνα*3	9	3
Πλήρωση με γράσο με φυσίγγιο*4	10	4
Πλήρωση με γράσο από δοχείο μεγάλου όγκου*4	11	5
Πλήρωση με γράσο χρησιμοποιώντας μια αντλία πλήρωσης*4	12	6
Πλήρωση με γράσο με βιδωτό φυσίγγιο*4, *5	13	7
Εξαέρωση*6	14	8
Εκκένωση γράσου*7	15	8
Τοποθέτηση συζεύκτη σύσφιξης (πωλείται ξεχωριστά)	16	8
Ένδειξη εναπομείνουσας μπαταρίας	17	9
Φόρτιση μίας συσκευής USB από μια ηλεκτρική πρίζα	18-a	9
Φόρτιση μίας συσκευής USB και της μπαταρίας από μια ηλεκτρική πρίζα	18-b	9
Πώς να επαναφορτίσετε τη συσκευή USB	19	9
Επιλογή εξαρτημάτων	—	226

*1 Εγκατάσταση του LED σωλήνα και αντικατάσταση της μπαταρίας
Αφαιρέστε τις 2 μπαταρίες τύπου κουμπιού CR1620 και τοποθετήστε νέες μπαταρίες CR1620 στο κάλυμμα. Προσέξτε την πολικότητα!

*2 Ρύθμιση της πίεσης και της ταχύτητας εκκένωσης (μέσω του διακόπτη αλλαγής ταχυτήτων) και της ποσότητας εκκένωσης (μέσω του επιλογέα)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Ο διακόπτης αλλαγής ταχυτήτων δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί όσο λειτουργεί το ηλεκτρικό εργαλείο. Για να χρησιμοποιήσετε τον διακόπτη αλλαγής ταχυτήτων, σταματήστε το ηλεκτρικό εργαλείο, και στη συνέχεια πατήστε τον διακόπτη αλλαγής ταχυτήτων.
- Επιλέξτε την πίεση και την ταχύτητα εκκένωσης με τον διακόπτη αλλαγής ταχυτήτων
Χαμηλή ταχύτητα:
Πίεση λειτουργίας 69 MPa,
ταχύτητα εκκένωσης 115 ml/λεπ
Υψηλή ταχύτητα:
Πίεση λειτουργίας 41 MPa,
ταχύτητα εκκένωσης 297 ml/λεπ
 - **Επιλέξτε τον αριθμό των διαδρομών με τον επιλογέα:**
Επιλέξτε τον αντίστοιχο αριθμό διαδρομών (1–25) επιλέγοντας τις θέσεις 1–25. Η θέση «ενεργοποίησης» αντιστοιχεί στις συνεχείς διαδρομές κατά την ενεργοποίηση του διακόπτη.

Πίνακα 3

Θέση του επιλογέα	Χαμηλή ταχύτητα	Υψηλή ταχύτητα
	ml (g)	ml (g)
1	0,8 (0,8)	0,8 (0,8)
2	1,7 (1,6)	1,7 (1,6)
3	2,4 (2,3)	2,5 (2,4)
5	4,1 (3,9)	4,1 (3,9)
8	6,4 (6,1)	6,4 (6,1)
10	7,9 (7,6)	8,0 (7,7)
15	11,9 (11,4)	11,9 (11,4)
20	15,9 (15,2)	16,0 (15,3)
25	19,8 (19,0)	19,9 (19,1)

*3 Πώς να χρησιμοποιήσετε τη λυχνία LED και το LED του εύκαμπτου σωλήνα
Η λυχνία LED σβήνει αυτόματα εάν δεν χρησιμοποιηθεί για 60 δευτερόλεπτα.
Η λυχνία LED σβήνει αυτόματα μετά από 15 δευτερόλεπτα.

*4

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η λαβή μπάρας πρέπει να έχει ασφαλίσει γερά, για να αποφευχθεί ένα ανεξέλεγκτο λύσιμα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Αν η ράβδος ώθησης δεν πηγαίνει στο εσωτερικό, περιστρέψτε τη λαβή της μπάρας κατά 1/4 έως 1/2 της περιστροφής έτσι ώστε η προεξοχή της ράβδου ώθησης να ταιριάζει στην ενώ την ωθείτε. (Εικ. 10-a, 11-a, 12-a)

Στις ακόλουθες περιπτώσεις, αφαιρέστε το παλιό γράσο από το εσωτερικό του εργαλείου πριν από τη χρήση.

- (1) Στην πρώτη χρήση
- (2) Όταν χρησιμοποιείται διαφορετικός τύπος γράσου από αυτό που χρησιμοποιήθηκε την προηγούμενη φορά

Μετά την πλήρωση με νέο γράσο, μετακινήστε το σώμα του εργαλείου για λίγο μέχρι το νέο γράσο να ωθήσει το παλιό γράσο έξω από τον συζεύκτη.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Μη συνδέετε το στόμιο γράσου στον συζεύκτη μέχρι να βγει όλο το παλιό γράσο. Αν τα γράσα αναμιχθούν, η απόδοση μπορεί να μειωθεί.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Μια μικρή ποσότητα γράσου παραμένει στο εσωτερικό του εργαλείου από τη στιγμή που δοκιμάστηκε πριν από την αποστολή.

*5 Πλήρωση με γράσο με βιδωτό φυσίγγιο

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να αποφύγετε τυχόν ζημιά, λιπάνετε τις τσιμούχες (προσαρμογέα και κιβωτίου ταχυτήτων) πριν βιδώσετε τον προσαρμογέα (Εικ. 13, αρ. 35 και 36)

Οδηγίες για τη χρήση του γρασαδόρου ΗΙΚΟΚΙ με έναν προσαρμογέα που διατίθεται ως πρόσθετος εξοπλισμός για τα βιδάα φυσίγγια «Φυσίγγιο 500 G» ή «LUBE-SHUTTLE®»:

*6 Εξάερωση

Κατά την πλήρωση ή την αντικατάσταση του γράσου, εισέρχεται λίγος αέρας στο σώμα του εργαλείου. Εάν δεν εκκενωθεί το γράσο εξαιτίας του αέρα στο εσωτερικό του εργαλείου, θέστε τον διακόπτη αλλαγής ταχυτήτων στη θέση «2» και τραβήξτε τη σκανδάλη για να εκκενώσετε τον αέρα. **(Εικ. 14-a)**
Εάν υπάρχει μεγάλη ποσότητα αέρα στο εσωτερικό, ενώ τραβάτε τη σκανδάλη, πατήστε τη βαλβίδα εξαερισμού για να βγει ο αέρας. **(Εικ. 14-b)**

*7 Εκκένωση γράσου

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κατά την προσάρτηση ή την αφαίρεση του συζεύκτη από το στόμιο γράσου, η χρήση υπερβολικής δύναμης μπορεί να προκαλέσει βλάβη στον συζεύκτη και το στόμιο γράσου.
Πριν από τη σύνδεση του συζεύκτη και του στόμιου γράσου, καθαρίστε τυχόν ακαθαρσίες. Κατευθύνετε τον συζεύκτη προς το στόμιο γράσου και πιέστε τον απευθείας από πάνω.
Τραβήξτε τη σκανδάλη για να εξέλθει το γράσο. Μετά την έγχυση, γείρετε ελαφρώς τον συζεύκτη για να εκτονωθεί η εσωτερική πίεση πριν τον αφαιρέσετε. Σκουπίστε το γράσο που έχει προσκολληθεί στον συζεύκτη και το στόμιο γράσου για να τα καθαρίσετε.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΣΗΜΑ ΛΥΧΝΙΑΣ LED

Αυτό το προϊόν διαθέτει λειτουργίες που έχουν σχεδιαστεί για την προστασία του εργαλείου καθώς και της μπαταρίας. Εάν ενεργοποιηθεί οποιαδήποτε από τις λειτουργίες προστασίας κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, η λυχνία LED θα αρχίσει να αναβοσβήνει όπως περιγράφεται στον **Πίνακα 4**. Όταν ενεργοποιηθεί οποιαδήποτε από τη λειτουργία προστασίας, απομακρύνετε αμέσως το δάχτυλό σας από τον διακόπτη και ακολουθήστε τις οδηγίες που περιγράφονται στη διορθωτική ενέργεια.

Πίνακας 4

Ένδειξη Λυχνίας LED	Λειτουργία Προστασίας
<p>Αναμμένη 0,5 δευτερόλεπτο/σβηστή 0,5 δευτερόλεπτο</p> <p>■ ■ ■ ■ ■</p> <p>Αναβοσβήνει ενώ η προστασία είναι σε λειτουργία.</p>	<p>Προστασία από υπερφόρτωση Αφαιρέστε την μπαταρία, και εξάλειψτε την αιτία της υπερφόρτωσης. Στη συνέχεια, τοποθετήστε ξανά την μπαταρία και τραβήξτε τη σκανδάλη, και το εργαλείο θα λειτουργήσει.</p>

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εάν η αιτία της υπερφόρτωσης δεν εξαιρεθεί και η μπαταρία αντικατασταθεί και η σκανδάλη ενεργοποιηθεί επανειλημμένα 3 φορές, το εργαλείο δεν θα μπορεί να χρησιμοποιηθεί για 1 λεπτό. Ένα λεπτό αργότερα, αφού το LED έχει σβήσει αυτόματα, το εργαλείο μπορεί να χρησιμοποιηθεί κανονικά.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι έχετε απενεργοποιήσει τον διακόπτη και ότι έχετε αφαιρέσει την μπαταρία πριν τη συντήρηση και την επιθεώρηση.

- Έλεγχος των βιδών στερέωσης**
Να ελέγχετε τακτικά όλες τις βίδες στερέωσης και να βεβαιωθείτε ότι έχουν σφίξει καλά. Σε περίπτωση που κάποια βίδα είναι χαλαρή, σφίξτε την άμεσα. Διαφορετικά μπορεί να προκύψει σοβαρός κίνδυνος.
- Συντήρηση του κινητήρα**
Η περιέλιξη της μονάδας κινητήρα αποτελεί την «βασική λειτουργία» του ηλεκτρικού εργαλείου. Να φροντίζετε έτσι ώστε η περιέλιξη να μην υφίσταται βλάβες καλή ή να λερώνεται με λάδι ή να βρέχεται με νερό.
- Επιθεώρηση των ακροδεκτών (εργαλείο και μπαταρία)**
Ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν συσσωρευτεί γρέζια και σκόνη στους ακροδέκτες. Σε ορισμένες περιπτώσεις ελέγχετε πριν, κατά τη διάρκεια και μετά τη λειτουργία.
- Καθαρισμός του εξωτερικού**
Όταν το ηλεκτρικό εργαλείο είναι λερωμένο, να το σκουπίζετε με ένα μαλακό στεγνό πανί ή με ένα πανί μουσκεμένο σε σαπουνόνερο. Μη χρησιμοποιείτε διαλυτικά χλωρίνης, βενζίνη ή διαλυτικό χρώματος, για να μην καταστραφούν τα πλαστικά μέρη.
- Αποθήκευση**
Αποθηκεύετε το ηλεκτρικό εργαλείο και την μπαταρία σε χώρο όπου η θερμοκρασία είναι μικρότερη από 40°C και μακριά από παιδιά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Αποθήκευση Μπαταριών Ιόντων Λιθίου.
Βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες ιόντων λιθίου είναι πλήρως φορτισμένες πριν να τις αποθηκεύσετε. Τυχόν παρατεταμένη αποθήκευση (3 μήνες ή παραπάνω) μπαταριών με χαμηλό φορτίο μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την υποβάθμιση της απόδοσης, μειώνοντας σημαντικά τον χρόνο χρήσης της μπαταρίας ή καθιστώντας τις μπαταρίες ανίκανες στην κατακράτηση φορτίου.
Ωστόσο, ο σημαντικά μειωμένος χρόνος χρήσης της μπαταρίας μπορεί να ανακτηθεί με την επαναληπτική φόρτιση και χρήση των μπαταριών δυο έως πέντε φορές.
Εάν ο χρόνος χρήσης της μπαταρίας είναι εξαιρετικά σύντομος παρά την επανειλημμένη φόρτιση και χρήση, εξετάστε τις μπαταρίες.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κατά τον έλεγχο και τη συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων, οι κανόνες ασφαλείας και οι κανονισμοί που υπάρχουν σε κάθε χώρα πρέπει να ακολουθούνται.

Σημαντική ειδοποίηση για τις μπαταρίες στα ηλεκτρικά εργαλεία της ΗΙΚΟΚΙ χωρίς καλώδιο

Να χρησιμοποιείτε πάντα κάποια από τις καθορισμένες γνήσιες μπαταρίες. Δεν μπορούμε να εγγυηθούμε για την ασφάλεια και την απόδοση του ηλεκτρικού μας εργαλείου όταν χρησιμοποιείτε μπαταρίες που είναι διαφορετικές από αυτές που έχουν καθοριστεί από εμάς, ή όταν η μπαταρία είναι αποσυρμολογημένη ή τροποποιημένη (λόγω αποσυρμολόγησης ή αντικατάστασης στοιχείων ή άλλων εσωτερικών μερών).

Ελληνικά

ΕΓΓΥΗΣΗ

Εγγυώμαστε για τα εργαλεία HiKOKI Power Tools σύμφωνα με τον θεσμικό κανονισμό/ειδικό κανονισμό της χώρας. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα ή ζημιές λόγω κακής χρήσης, κακομεταχείρισης ή φυσιολογικής φθοράς. Σε περίπτωση παραπόνων παρακαλούμε αποστείλετε το Power Tool χωρίς να το αποσυναρμολογήσετε μαζί με το ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ το οποίο βρίσκεται στο τέλος των εν λόγω οδηγιών χειρισμού, σε Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης της HiKOKI.

Πληροφορίες που αφορούν τον εκπεμπόμενο θόρυβο και τη δόνηση

Οι τιμές μετρήθηκαν σύμφωνα με το EN62841 και βρέθηκαν σύμφωνες με το ISO 4871.

Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής ισχύος A:	87 dB (A)
Μετρημένη στάθμη ηχητικής πίεσης A:	79 dB (A)
Αβεβαιότητα K: 3 dB (A)	

Φοράτε προστατευτικά αυτιών.

Συνολικές τιμές δόνησης (διανυσματικό άθροισμα τριαξονικού καλωδίου) που καθορίζονται σύμφωνα με το πρότυπο EN62841.

Χωρίς φορτίο:

Τιμή εκπομπής δόνησης $a_h, D < 2,5 \text{ m/s}^2$

Αβεβαιότητα $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Η δηλωμένη συνολική τιμή κραδασμών και η δηλωμένη τιμή εκπομπής θορύβου έχουν μετρηθεί σύμφωνα με μια τυπική μέθοδο δοκιμής και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο.

Μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν σε μια προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Η εκπομπή κραδασμών και θορύβου κατά την πραγματική χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να διαφέρει από τη δηλωμένη συνολική τιμή, ανάλογα με τους τρόπους χρήσης του εργαλείου, ειδικά το είδος του προς επεξεργασία τεμαχίου εργασίας και
- Καθορίστε μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή που βασίζονται σε μία εκτίμηση της έκθεσης στις πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας όπως τον χρόνο που το εργαλείο είναι κλειστό και το διάστημα όπου είναι ανενεργό εκτός από τον χρόνο της σκανδάλης).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εξαιτίας του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης της HiKOKI, τα τεχνικά χαρακτηριστικά που αναφέρονται εδώ μπορούν να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE ELEKTRONARZĘDZI

⚠ OSTRZEŻENIE

Należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i danymi technicznymi tego elektronarzędzia. Nieprzestrzeganie wszystkich wymienionych poniżej instrukcji może być przyczyną porażenia prądem, pożaru i/ lub poważnych obrażeń.

Ostrzeżenia i wskazówki bezpieczeństwa należy zachować do wglądu.

Wykorzystywane w treści wskazówek bezpieczeństwa określenie „elektronarzędzie” odnosi się do narzędzi zasilanych z sieci elektrycznej (przewodowych) lub z akumulatora (beprzewodowych).

1) Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

- Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i odpowiednio oświetlać.**
Nieporządek lub nieodpowiednie oświetlenie stanowiska pracy może być przyczyną wypadków.
- Elektronarzędzi nie należy użytkować w miejscach zagrożonych wybuchem, na przykład w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.**
Pracujące elektronarzędzie wytwarza iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- Dzieci oraz osoby postronne powinny pozostawać z dala od pracującego elektronarzędzia.**
Dekonzcentracja może być przyczyną utraty kontroli nad elektronarzędziem.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda sieciowego. Wtyczki nie wolno w jakikolwiek sposób modyfikować.**
Elektronarzędzia posiadające uzziemienie nie powinny być używane z wtyczkami przejściowymi.
Użytkowanie niemodyfikowanych wtyczek oraz korzystanie z odpowiednich gniazd sieciowych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
 - Należy unikać kontaktu z powierzchniami jakichkolwiek uzziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, kuchenki lub chłodziarki.**
Ryzyko porażenia prądem wzrasta, gdy ciało jest uzziemione.
 - Elektronarzędzi nie wolno narażać na działanie deszczu lub wilgoci.**
Obecność wody wewnątrz elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
 - Przewodu zasilającego nie wolno używać w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem.**
Przewodu zasilającego nie wolno używać do przenoszenia bądź ciągnięcia elektronarzędzia, ani do odłączania go od zasilania.
Przewód zasilający należy chronić przed kontaktem ze źródłami ciepła, olejem, ostrymi krawędziami lub poruszającymi się częściami.
Uszkodzony lub zapętlony przewód zasilający zwiększa ryzyko porażenia prądem.
 - W przypadku użytkowania elektronarzędzia w wolnym powietrzu należy korzystać z przedłużaczy do tego celu przeznaczonych.**
Używanie przedłużaczy przeznaczonych do pracy na wolnym powietrzu zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Jeżeli praca elektronarzędziem musi być wykonywana w miejscu o dużej wilgotności, należy zawsze korzystać ze źródła zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym.**
Korzystanie z wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3) Bezpieczeństwo osobiste

- Podczas użytkowania elektronarzędzia należy zachowywać ostrożność, koncentrować się na wykonywanej pracy i postępować zgodnie z zasadami zdrowego rozsądku.**
Elektronarzędzia nie powinny być używane przez osoby zmęczone lub znajdujące się pod wpływem substancji odurzających, alkoholu bądź leków.
Chwila nieuwagi podczas użytkowania elektronarzędzia może być przyczyną poważnych obrażeń.
- Należy używać wyposażenia ochronnego.**
Należy zawsze nosić okulary ochronne.
Stosowane – odpowiednio do panujących warunków – wyposażenie ochronne, takie jak maska przeciwpyłowa, obuwie antypoślizgowe, kask lub słuchawki ochronne, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- Należy uniemożliwić przypadkowe uruchomienie.**
Przed podłączeniem elektronarzędzia do gniazda zasilania i/lub zestawu akumulatorowego, a także przed podniesieniem lub przeniesieniem go, należy upewnić się, że wyłącznik znajduje się w położeniu wyłączenia.
Ze względów bezpieczeństwa nie należy przenosić elektronarzędzi, trzymając palec na wyłączniku, ani podłączać do zasilania elektronarzędzi, których wyłącznik znajduje się w położeniu włączenia.
- Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć wszystkie klucze regulacyjne.**
Pozostawienie klucza regulacyjnego połączony z częścią obrotową elektronarzędzia może być przyczyną obrażeń.
- Nie sięgać elektronarzędziem zbyt daleko.**
Należy zawsze pamiętać o stabilnej postawie i zachowaniu równowagi.
Zapewnia to lepsze panowanie nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Należy nosić odpowiednią odzież.**
Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii.
Chronić włosy i odzież przed kontaktem z ruchomymi częściami urządzenia.
Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone i wciągnięte przez ruchome części narzędzia.
- Jeżeli elektronarzędzie wyposażone jest w złącze dla urządzenia do odprowadzania i gromadzenia pyłów, należy pamiętać o właściwym podłączeniu i poprawnym użytkowaniu takiego urządzenia.**
Korzystanie z urządzeń do odprowadzania i gromadzenia pyłu zmniejsza zagrożenia związane z obecnością pyłu.
- Nie pozwól, aby wprawa osiągnięta w wyniku częstego korzystania z narzędzi pozwalała na bez troskę i ignorowanie zasad bezpieczeństwa narzędzi.**
Nieostrożne działanie może spowodować poważne obrażenia w ciągu ułamka sekundy.

- 4) **Obsługa i konserwacja elektronarzędzi**
- a) **Nie używać elektronarzędzia ze zbyt dużą siłą. Należy wykorzystywać elektronarzędzie odpowiednio dla wykonywanej pracy.**
Elektronarzędzie przeznaczone do wykonania określonej pracy wypełni swoje zadanie lepiej i w sposób bardziej bezpieczny, jeżeli praca będzie wykonywana z zalecaną prędkością.
- b) **Nie należy użytkować elektronarzędzia, którego wyłącznik jest uszkodzony.**
Każde elektronarzędzie, które nie może być właściwie włączane ani wyłączane, stanowi zagrożenie i musi zostać naprawione.
- c) **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek regulacji bądź wymiany akcesoriów oraz kiedy elektronarzędzie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy odłączyć wtyczkę elektronarzędzia od źródła zasilania i/lub odłączyć od elektronarzędzia zestaw akumulatorowy (jeśli jest to możliwe).**
Powyższe środki bezpieczeństwa mają na celu wyeliminowanie ryzyka przypadkowego uruchomienia urządzenia.
- d) **Nie używane elektronarzędzia powinny być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci; osobom, które nie znają zasad obsługi elektronarzędzi lub niniejszych zaleceń nie wolno udzielać pozwolenia na użytkowanie elektronarzędzia.**
Użytkowanie elektronarzędzia przez osoby, które nie zostały właściwie poinstruowane, może stanowić zagrożenie.
- e) **Elektronarzędzia i akcesoria należy konserwować. Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy ruchome części są poprawnie umieszczone, czy nie są zakleszczone lub uszkodzone i czy nie występują jakiegokolwiek inne okoliczności, które mogłyby uniemożliwić bezpieczną pracę elektronarzędzia. W razie uszkodzenia przed kolejnym użyciem elektronarzędzie musi zostać naprawione.**
Wiele wypadków następuje z powodu nieprawidłowej konserwacji elektronarzędzi.
- f) **Narzędzia tnące powinny być zawsze ostre i czyste.**
Narzędzia tnące powinny być utrzymywane we właściwym stanie, z odpowiednio ostrymi krawędziami tnącymi – zmniejsza to ryzyko zakleszczenia narzędzia i ułatwia kontrolę nad nim.
- g) **Elektronarzędzia, akcesoria, wiertła, narzędzia tnące itp. należy zawsze obsługiwać w sposób zgodny z zaleceniami niniejszej instrukcji, biorąc pod uwagę warunki robocze oraz rodzaj wykonywanej pracy.**
Używanie elektronarzędzia w celach niezgodnych z jego przeznaczeniem może stanowić zagrożenie.
- h) **Utrzymywać uchwyty i powierzchnie chwytania suche, czyste i wolne od oleju i smaru. Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytania uniemożliwiają bezpieczną obsługę i kontrolę narzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.**
- 5) **Obsługa i konserwacja elektronarzędzia akumulatorowego**
- a) **Do ładowania można wykorzystywać wyłącznie ładowarki wymienione przez producenta.**
Ładowarka właściwa dla ładowania konkretnego typu zestawów akumulatorowych może wywołać pożar, jeśli zostanie użyta do ładowania innego typu zestawów akumulatorowych.
- b) **Do zasilania elektronarzędzi należy używać wyłącznie przeznaczonych dla nich zestawów akumulatorowych.**
Używanie innych zestawów akumulatorowych może być przyczyną obrażeń lub pożaru.
- c) **Jeśli zestaw akumulatorowy nie jest używany, należy go przechowywać z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak spinacze do papieru, monety, klucze, gwoździe, śruby, bądź inne niewielkie metalowe przedmioty, które mogą spowodować zwarcie zacisków.**
Zwarcie zacisków akumulatora może być przyczyną porażenia lub pożaru.
- d) **W skrajnie niesprzyjających warunkach może dojść do wycieku elektrolitu z akumulatora – należy unikać kontaktu z elektrolitem. Jeśli dojdzie do przypadkowego kontaktu z elektrolitem, miejsce kontaktu należy przepłukać wodą. W przypadku kontaktu elektrolitu z oczami należy dodatkowo zgłosić się do lekarza.**
Elektrolit wyciekający z akumulatora może powodować podrażnienia lub poparzenia.
- e) **Nie korzystać z zestawu akumulatorowego ani narzędzia, które uległy uszkodzeniu lub zostały zmodyfikowane.**
Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą działać w nieprzewidywalny sposób i w konsekwencji prowadzić do pożaru, wybuchu lub ryzyka obrażeń.
- f) **Nie wystawiać zestawu akumulatorowego ani narzędzia na działanie ognia lub nadmiernej temperatury.**
Narażenie na działanie ognia lub temperatury powyżej 130°C może spowodować wybuch.
- g) **Postępować zgodnie ze wszystkimi instrukcjami ładowania i nie ładować zestawu akumulatorowego ani narzędzia poza zakresem temperatury podanym w instrukcjach.**
Ładowanie nieprawidłowo lub w temperaturze wykraczającej poza podany zakres może spowodować uszkodzenie akumulatora i zwiększyć ryzyko pożaru.
- 6) **Serwis**
- a) **Elektronarzędzia mogą być serwisowane wyłącznie przez wykwalifikowanych techników serwisowych, z zastosowaniem oryginalnych części zamiennych.**
Jest to gwarancją utrzymania bezpieczeństwa obsługi elektronarzędzia.
- b) **Nigdy nie należy naprawiać uszkodzonych zestawów akumulatorowych.**
Naprawa zestawów akumulatorowych powinna być przeprowadzana wyłącznie przez producenta lub autoryzowane centrum serwisowe.
- UWAGA**
Dzieci oraz osoby niepełnosprawne powinny pozostawać z dala od pracującego elektronarzędzia. Nieużywane elektronarzędzia powinny być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób niepełnosprawnych.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE SMAROWNICY AKUMULATOROWEJ

1. Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić wąż, smarowniczkę i złączkę, aby upewnić się, że nie ma żadnych rys ani luzów.

2. Koniecznie pewnie trzymać uchwyt i wąż narzędzia podczas pracy. W przeciwnym wypadku może dojść do wypadków lub obrażeń. Poza tym uważać, aby nie skrócić węża. (Rys. 2)
3. Nie używać narzędzia w pobliżu ognia. Smar może być łatwopalny.
4. Nie przenosić narzędzia za wąż elastyczny ani za uchwyt pręta posuwowego.
5. **⚠ Wąż nie może być zatkany!**
Przed każdym użyciem sprawdzić drożność węża elastycznego.
6. Sprawdzić prawidłowe osadzenie wszystkich zamontowanych elementów urządzenia.
7. Przed przystąpieniem do pracy sprawdzić urządzenie zabezpieczające zgodnie z instrukcją.
8. Nie używać żadnych materiałów innych niż smar. Stosować smar spełniający wymogi podane w niniejszej instrukcji obsługi.
9. Przed użyciem przeczytać instrukcję producenta smaru i przestrzegać ich.
10. **⚠ Niebezpieczeństwo zmiążdżenia** – Nosić rękawice robocze!
Utrzymywać ręce i odzież z dala od pręta posuwowego.
11. **⚠ Niebezpieczeństwo zmiążdżenia** – Nosić rękawice robocze!
Zetrzeć smar przylegający do narzędzia, aby zapobiec możliwości poślizgu, a tym uniknąć obrażeń.
12. Nie zginać i nie zgniatć węża elastycznego na siłę. Może to spowodować pęknięcie lub zdeformowanie węża.
13. Nie kierować końca węża w stronę ludzi.
14. Stosować wyłącznie wąż zalecany przez firmę HiKOKI. Otoczenie, w którym używane jest elektronarzędzie, musi być dobrze oświetlone, odpowiednio wentylowane i suche.
15. Podczas używania smarownicy utrzymywać prawidłową postawę ciała.
16. Podczas korzystania z pasa barkowego dopilnować, aby pas nie mógł ześlizgnąć się z ramienia i by nie doszło do utraty stabilności smarownicy. Pas barkowy zapewnia tylko dodatkowe wsparcie. Podczas korzystania ze smarownicy, przenosić ją, trzymając za uchwyt.
17. Podczas pracy nosić okulary ochronne i odpowiednią maskę ochronną.
18. Nie używać w miejscach, w których obecne są substancje łatwopalne, takie jak lakier, farba, benzen, rozcieńczalnik lub benzyna.
19. Narzędzie wyposażone jest w obwód zabezpieczający przed przegrzaniem, który chroni silnik. Ciągła praca może spowodować wzrost temperatury urządzenia, co z kolei powoduje uruchomienie obwodu zabezpieczającego przed przegrzaniem i automatyczne wyłączenie urządzenia. W takim przypadku, przed ponownym rozpoczęciem pracy, należy odczekać, aż narzędzie ostygnie.
Czas aktywacji funkcji zabezpieczającej może się różnić w zależności od temperatury środowiska użytkownika oraz od rodzaju i stanu smaru.
20. Silnik może się zatrzymać, jeżeli elektronarzędzie będzie przeciążone. W takim wypadku należy zwolnić wyłącznik elektronarzędzia i usunąć przyczynę przeciążenia.
21. Jeśli zauważy się, że urządzenie generuje nietypowo wysoką temperaturę, pracuje nieprawidłowo lub emituje nietypowe dźwięki, niezwłocznie zaprzestać jego użytkowania i wyłączyć przełącznik zasilania. Zlecić kontrolę i naprawę u sprzedawcy, u którego zakupiono urządzenie, lub w autoryzowanym serwisie HiKOKI. Dalsza eksploatacja urządzenia pracującego nieprawidłowo może spowodować obrażenia ciała.
22. Jeżeli urządzenie zostanie przypadkowo upuszczone lub uderzy w inny przedmiot wykonać dokładne sprawdzenie urządzenia pod kątem pęknięć, złamań lub odształceń itp.
W przypadku pęknięć, złamań i odształceń urządzenia może dojść do obrażeń u osób.
23. NIGDY nie pozostawiać włączonego narzędzia bez nadzoru. Wyłączyć zasilanie. Nie należy pozostawiać narzędzia przed jego całkowitym zatrzymaniem.
24. Nie uderzać narzędzia innymi przedmiotami. Unikać silnych uderzeń, np. spowodowanych użyczeniem narzędzia. Chronić narzędzie przed zamoczeniem. Wszystkie z powyższych sytuacji mogą spowodować uszkodzenie wbudowanych w narzędzie części precyzyjnych i powodować nieprawidłowe działanie narzędzia.
25. Nigdy nie używać urządzenia na niestabilnym podłożu, na przykład na drabinie lub drabinie schodkowej. W przeciwnym wypadku może dojść do uszkodzenia ciała.
26. Podczas pracy na wysokości nie pozwalać, by w miejscu pracy znajdowały się inne osoby i uważać na miejsca poniżej miejsca pracy.
27. Nie spoglądać bezpośrednio w wiązkę światła. Może to spowodować uszkodzenie wzroku.
Należy zetrzeć kurz lub brud z soczewki lampki LED miękką ściereczką, uważając, by nie zarysować soczewki.
Zarysowania soczewki lampki LED może spowodować obniżenie jasności.
28. Środki ostrożności podczas transportu
 - Zwolnić przełącznik na korpusie urządzenia i wyjąć baterię.
 - Urządzenie należy przenosić chwytając za uchwyt na korpusie.
 - Podczas transportu urządzenia pojazdem przedsięwziąć odpowiednie kroki celem zapobieżenia upadkowi i uszkodzeniu urządzenia.
29. Pewnie zamontować dołączony akcesoria i części sprzedawane oddzielnie zgodnie z instrukcją obsługi.
30. Informacje o rodzim LED węża dołączonej standardowo:
Używać wyłącznie baterii przeznaczonych do tego celu. Stosowanie innych baterii może prowadzić do obrażeń ciała, uszkodzeń lub ryzyka pożaru.
31. **⚠ Ryzyko połknięcia!**
W przypadku połknięcia baterii guzikowej
 - Niezwłocznie uzyskać pomoc lekarską w szpitalu lub gabinecie lekarskim.
 - NIE jeść ani nie pić NICZEGO do czasu sprawdzenia obecności baterii guzikowej przez personel medyczny.
 - W miarę możliwości dostarczyć opakowanie baterii do szpitala w celu ustalenia, jaki rodzaj baterii został połknięty.
32. Nie używać lampy LED bez okienka lub z okienkiem, które jest uszkodzone.
33. Nie pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
34. Nie zanieczyszczać obiektywu rozpuszczalnikami organicznymi.
35. Zawsze należy ładować akumulator w temperaturze pomiędzy 0–40°C. Jeżeli temperatura spadnie poniżej 0°C, może to być przyczyną przeładowania, które jest zjawiskiem niebezpiecznym. Akumulator nie może być ładowany w temperaturze wyższej niż 40°C. Najbardziej odpowiednia do ładowania to 20–25°C.
36. Ładowarki nie należy używać nieprzerwanie. Po zakończeniu jednego ładowania, a przed rozpoczęciem kolejnego ładowania akumulatora, ładowarkę należy pozostawić na około 15 minut.
37. Komorę, w której umieszczony jest akumulator, należy chronić przed zabrudzeniem.

38. Nigdy nie demontować akumulatora ani ładowarki.
39. Nigdy nie zwierzać zacisków akumulatora. Zwarcie zacisków akumulatora powoduje wygenerowanie wysokiego napięcia i przegrzanie. Wynikiem tego może być spalanie lub uszkodzenie akumulatora.
40. Akumulatora nie wolno wrzucać do ognia. Podpalenie akumulatora może spowodować jego wybuch.
41. Akumulator należy przekazać do punktu sprzedaży, w którym został zakupiony, kiedy tylko jego żywotność po naładowaniu uniemożliwia jego efektywne użytkowanie. Nie wyrzucać zużytego akumulatora.
42. W otwory wentylacyjne ładowarki nie wolno wkładać żadnych przedmiotów.
Umieszczenie w otworach wentylacyjnych ładowarki metalowych lub łatwopalnych przedmiotów powoduje powstanie zagrożenia porażeniem prądem lub uszkodzenia ładowarki.
43. Podczas ciągłego używania urządzenia, może się ono przegrzać, co może prowadzić do uszkodzenia silnika i przełącznika. Dlatego za każdym razem, gdy obudowa staje się gorąca, należy na chwilę wyłączyć narzędzie.
44. Upewnić się, że akumulator jest poprawnie umieszczony. Jeżeli nie jest zabezpieczony, może wypaść i spowodować wypadek.
45. Nie używać produktu, jeśli narzędzie lub styki akumulatora (mocowanie akumulatora) są odkształcone.
Włożenie akumulatora do narzędzia może spowodować zwarcie, które może prowadzić do emisji dymu lub zapłonu.
46. Utrzymywać styki narzędzia (mocowanie akumulatora) wolne od opiłków, wiórów i pyłu.
 - Przed użyciem sprawdzić, czy w okolicy styków akumulatora nie doszło do nagromadzenia wiórów, opiłków i pyłu.
 - Podczas eksploatacji unikać opadania wiórów, opiłków lub pyłu z narzędzia na akumulator.
 - W przypadku wstrzymania pracy lub po użyciu nie pozostawiać narzędzia w miejscu narażonym na spadające opiłki, wióry lub pył.
W przeciwnym razie może dojść do zwarcia, które może prowadzić do emisji dymu lub zapłonu.
47. Zawsze używać narzędzia i akumulatorów w temperaturach od -5°C do 40°C.

UWAGI DOTYCZĄCE AKUMULATORA LITOWO- JONOWEGO

W celu wydłużenia żywotności akumulatora litowo-jonowego został on wyposażony w funkcję wyłączania zasilania.

W przypadkach opisanych poniżej w punktach 1-3 silnik może się zatrzymać w czasie użytkowania elektronarzędzia, nawet jeżeli wyłącznik jest wciśnięty do położenia włączenia. Nie jest to oznaką awarii, ale efektem działania funkcji wyłączania.

1. Gdy akumulator się wyczerpie, silnik się wyłączy.
W takim wypadku akumulator należy niezwłocznie naładować.
2. Silnik może się wyłączyć w przypadku przeciążenia elektronarzędzia. W takim wypadku należy zwoinicz wyłącznik elektronarzędzia i wyeliminować przyczynę przeciążenia. Po wyeliminowaniu przeciążenia elektronarzędzie może być ponownie użytkowane.
3. Jeżeli w warunkach intensywnej pracy akumulator się przegrzeje, może to spowodować przerywanie zasilania z akumulatora.

W takim wypadku należy zaprzestać używania akumulatora i pozostawić go do ostygnięcia. Po wyeliminowaniu przeciążenia elektronarzędzie może być ponownie użytkowane.

Dodatkowo należy stosować się do poniższych ostrzeżeń i wskazań.

OSTRZEŻENIE

Aby zapobiec wyciekom z akumulatora, jego przegrzaniu, emisji dymu, wybuchowi lub zapaleniu się akumulatora, należy podjąć wszystkie wymienione poniżej środki ostrożności.

1. Należy się upewnić, że wióry i pył nie gromadzą się na akumulatorze.
 - Podczas pracy należy zwracać uwagę, aby wióry i pył nie opadały na akumulator.
 - Należy zwracać uwagę, aby wióry i pył, które opadają na akumulator, nie gromadziły się na jego powierzchni.
 - Nie przechowywać nieużywanych akumulatorów w miejscach, w których mogą one wejść w kontakt z wiórami i pyłem.
 - Przed przechowywaniem akumulatora należy usunąć z niego wióry i pył; akumulatora nie należy przechowywać razem z metalowymi przedmiotami (śruby, gwoździe itp.).
2. Akumulatora nie wolno nakłuć ostrymi przedmiotami, takimi jak gwoździe, uderzać młotkiem, deptać, rzucać ani poddawać wstrząsom.
3. Nie używać akumulatora, który nosi wyraźne ślady uszkodzenia lub odkształcenia.
4. Nie używać akumulatora do celów innych, niż zgodne z jego przeznaczeniem.
5. Jeśli ładowanie akumulatora nie powiedzie się, nawet po upływie określonego czasu ładowania, należy natychmiast przerwać ładowanie.
6. Nie poddawać akumulatora działaniu wysokiej temperatury ani wysokiego ciśnienia, np. poprzez umieszczanie go w kuchence mikrofalowej, suszarce lub pojemniku ciśnieniowym.
7. W przypadku wycieku lub pojawienia się nieprzyjemnego zapachu upewnić się, że akumulator znajduje się z dala od źródeł ognia.
8. Nie używać akumulatora w miejscach, w których generowane są silne, elektryczne ładunki statyczne.
9. Jeśli w trakcie użytkowania, ładowania lub przechowywania akumulatora pojawi się nieprzyjemny zapach, dojdzie do wycieku, przegrzania, odbarwienia lub odkształcenia, bądź jeśli pojawi się jakakolwiek inna nieprawidłowość, akumulator należy natychmiast wyjąć z elektronarzędzia lub ładowarki i zaprzestać jego użytkowania.
10. Nie zanurzać akumulatora ani nie dopuścić do dostania się do wnętrza jakiegokolwiek cieczy. Dostanie się do wnętrza cieczy przewodzącej prąd, takiej jak woda, może spowodować uszkodzenia skutkujące pożarem lub wybuchem. Akumulator należy przechowywać w chłodnym, suchym miejscu, z dala od materiałów palnych i łatwopalnych. Należy unikać miejsc narażonych na działanie gazów korozyjnych.
11. Nie należy mocno potrzasać panelem przełączników ani uderzać go. Może to doprowadzić do wystąpienia problemów.

UWAGA

1. Jeśli elektrolit wyciekający z akumulatora dostanie się do oczu, nie wolno pocierać podrażnionego miejsca; oczy należy dokładnie przemyć czystą wodą, np. z kranu, i niezwłocznie skontaktować się z lekarzem. Nieusunięty elektrolit może spowodować uszkodzenie wzroku.
2. W przypadku kontaktu elektrolitu ze skórą lub odzieżą, miejsce kontaktu należy natychmiast dokładnie przemyć czystą wodą, np. z kranu. Elektrolit może spowodować podrażnienie skóry.

3. Jeśli w trakcie pierwszego użycia akumulatora stwierdzona zostanie obecność rdzy, pojawi się nieprzyjemny zapach, dojdzie do przegrzania, odbarwienia, odkształcenia i/lub pojawią się inne nieprawidłowości, należy zaprzestać jego użytkowania i zwrócić go do dostawcy lub sprzedawcy.

OSTRZEŻENIE

Jeżeli przedmiot wykonany z materiału przewodzącego wejdzie w kontakt z zaciskiem akumulatora litowo-jonowego, może dojść do zwarcia akumulatora, a w wyniku tego – do pożaru. Przechowując akumulator litowo-jonowy należy stosować się do poniższych zaleceń.

- W opakowaniu do przechowywania nie wolno umieszczać żadnych przedmiotów wykonanych z materiałów przewodzących, gwoździ ani drutów, takich jak druty żelazne i druty miedziane.
- Aby zapobiec zwarciom, akumulator należy umieścić w elektronarzędziu lub w przypadku przechowywania, założyć na niego pokrywę, tak aby wywietrznik został zakryty.

- Jeżeli produkt nie jest użytkowany, port USB należy zabezpieczyć gumową pokrywą. Zebranie się kurzu w porcie USB może spowodować emisję dymu lub zapłon.

WSKAZÓWKA

- Może wystąpić chwilowa przerwa podczas ładowania USB.
- Gdy urządzenie USB nie jest ładowane, należy usunąć urządzenie USB z ładowarki. Niezastosowanie się do tego wymogu może nie tylko skrócić okres użytkowania akumulatora urządzenia USB, ale również może spowodować nieoczekiwane wypadki.
- Ładowanie niektórych urządzeń USB może być niemożliwe, w zależności od rodzaju urządzenia.

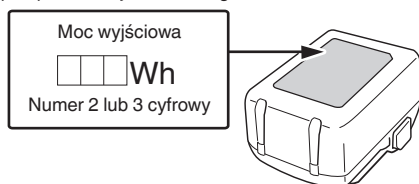
INFORMACJE DOTYCZĄCE TRANSPORTU AKUMULATORA LITOWO-JONOWEGO

Podczas transportowania akumulatora litowo-jonowego należy przestrzegać następujących środków ostrożności.

OSTRZEŻENIE

Należy powiadomić firmę transportową, że opakowanie zawiera akumulator litowo-jonowy, powiadomić firmę o jego mocy wyjściowej i postępować zgodnie z poleceniami firmy transportowej przy organizowaniu transportu.

- Akumulatory litowo-jonowe, które przekraczają moc 100 Wh, są w klasyfikacji ładunku określone jako niebezpieczne towary i będą wymagać specjalnych procedur aplikacji.
- W przypadku transportu za granicę, muszą być zgodne z międzynarodowymi przepisami prawa oraz zasadami i przepisami kraju docelowego.



ŚRODKI OSTROŻNOŚCI DOTYCZĄCE PODŁĄCZENIA URZĄDZENIA USB (UC18YSL3)

Gdy pojawi się nieoczekiwany problem, dane zapisane w urządzeniu USB podłączonym do tego produktu mogą zostać uszkodzone lub utracone. Zawsze zadbaj o to, aby przed użyciem tego produktu wykonać kopię zapasową wszelkich danych zapisanych w urządzeniu USB.

Proszę pamiętać, że nasza firma nie bierze żadnej odpowiedzialności za żadne dane zapisane na urządzeniu USB, które uległy uszkodzeniu lub zostały stracone, ani za żadne uszkodzenia, które mogą się pojawić w podłączonym urządzeniu.

OSTRZEŻENIE

- Przed przystąpieniem do użytkowania należy sprawdzić kabel USB złącza pod kątem ewentualnych uszkodzeń. Użytkowanie wadliwego lub uszkodzonego kabla USB może doprowadzić do emisji dymu lub zapłonu.

NAZWY CZĘŚCI

Numery na poniższej liście odnoszą się do **Rys. 1–Rys. 19**.

1	Króciec do napełniania (przyłącze węża smarowego)
2	Zawór odpowietrzający
3	Dioda LED
4	Metalowe przelotki
5	Pokrętło
6	Przełącznik oświetlenia LED
7	Przełącznik spustowy
8	Przycisk blokady włącznika w pozycji włączonej
9	Uchwyt
10	Akumulator
11	Bęben
12	Uchwyt pręta posuwowego
13	Pas naramienny
14	Wąż
15	Przycisk blokady włącznika w pozycji wyłączonej
16	Pokrętło zmiany biegów
17	Tabliczka znamionowa
18	Uchwyt na wąż
19	Dioda LED węża
20	Pręt posuwowy
21	Blokada pręta posuwowego
22	Pokrywa węża
23	Plastikowy haczyk
24	Złączka
25	Zatrask
26	Wskaźnik ładowania
27	Włącznik
28	Opaska silikonowa

29	Śruba z łbem z gniazdkiem krzyżowym
30	Baterie guzikowe
31	Trzpień gumowy
32	Występ
33	Szczelina
34	Smar
35	Uszczelka (adaptera)
36	Uszczelka (obudowy przekładni)
37	Obudowa przekładni
38	Pierścieni dystansowy
39	Wkładki dystansowe
40	Adapter do wkładu nakręcanego 500 G (sprzedawany oddzielnie)
41	Adapter do wkładu LUBE-SHUTTLE® 400 G (sprzedawany oddzielnie)
42	Smarownicza
43	Złączka zaciskowa (sprzedawany oddzielnie)
44	Przełącznik sygnalizacji pozostałego poziomu naładowania akumulatora
45	Kontrolka pozostałego poziomu naładowania akumulatora
46	Panel wyświetlacza

	Włączanie
	Wyłączanie
	Odłącz akumulator
	Zablokuj
	Odblokuj
	Położenie dolnego biegu pokrętła zmiany biegów
	Położenie górnego biegu pokrętła zmiany biegów
	Ostrzeżenie

Akumulator

	Świeci się; Poziom naładowania akumulatora przekracza 75%.
	Świeci się; Poziom naładowania akumulatora mieści się w zakresie od 50% do 75%.
	Świeci się; Poziom naładowania akumulatora mieści się w zakresie od 25% do 50%.
	Świeci się; Poziom naładowania akumulatora wynosi poniżej 25%.
	Miga; Akumulator niemal całkowicie wyczerpany. Naładować akumulator najszybciej, jak to możliwe.
	Miga; Zasilanie wstrzymane z powodu wysokiej temperatury. Wyjąć akumulator z narzędzia i poczekać, aż całkowicie ostygnie.
	Miga; Zasilanie wstrzymane z powodu awarii lub nieprawidłowego działania. Może to oznaczać usterkę akumulatora, dlatego proszę skontaktować się ze sprzedawcą.

AKCESORIA STANDARDOWE

Poza elektronarzędziem (1 narzędzie) w opakowaniu znajdują się akcesoria wymienione na stronie 225.

Aksesoria standardowe mogą ulec zmianie bez wcześniejszego zawiadomienia.

SYMBOLS

OSTRZEŻENIE

Następujące oznaczenia są symbolami używanymi w instrukcji elektronarzędzia. Przed rozpoczęciem użytkowania należy się upewnić, że ich znaczenie jest zrozumiałe.

	AL18DA: Smarownica akumulatorowa
	Aby zmniejszyć ryzyko odniesienia obrażeń, użytkownik powinien przeczytać instrukcję obsługi.
	Dotyczy tylko państw UE Elektronarzędzia nie wolno wyrzucać wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz wprowadzeniem jej zgodnie z prawem krajowym, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i oddać do recyklingu w sposób przyjazny dla środowiska w wyspecjalizowanym zakładzie utylizacji.
	Prąd stały
	Napięcie znamionowe
	Masa

ZASTOSOWANIA

Smarownica jest przeznaczona do nakładania smaru w punktach smarowania na metalu i podobnych materiałach, do których smarowania używa się zwykle smarownic. Stosować dostępne w handlu smary w nabożach lub pojemnikach, przeznaczone do stosowania w smarownicach.

DANE TECHNICZNE

1. Elektronarzędzie

Model	AL18DA	
Napięcie	18 V	
Pojemność smaru	400 g	
Ciśnienie tłoczenia	Niski bieg	69 MPa
	Wysoki bieg	41 MPa
Prędkość tłoczenia	Niski bieg	115 ml/min
	Wysoki bieg	297 ml/min
Właściwy typ smaru	NLGI nr 0 - nr 2	
Długość węża	1200 mm	
Akumulator dostępny dla tego narzędzia	Akumulator wielonapięciowy z serii BSL18	
Masa*1	4,5 kg (BSL1820M) 5,1 kg (BSL36B18X)	

*1 Zgodnie z procedurą EPTA 01/2014

WSKAZÓWKA

W związku z prowadzonym przez firmę HikOKI programem badań i rozwoju, niniejsze dane techniczne mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

2. Akumulator

Model	Napięcie	Pojemność akumulatora
BSL1820M	18 V	2,0 Ah

ŁADOWANIE

Przed przystąpieniem do użytkowania elektronarzędzia należy naładować akumulator; w tym celu należy postępować w sposób opisany poniżej.

<UC18YSL3>

1. Podłączyć przewód zasilający ładowarki do gniazda sieciowego.

Po podłączeniu wtyczki ładowarki do gniazda sieciowego, kontrolka wskaźnika ładowania będzie migiała na czerwono. (Patrz **Tabela 1**)

2. Umieścić akumulator w ładowarce.

Ostrożnie i dokładnie umieścić akumulator w ładowarce, tak jak zostało to pokazane na **Rys. 4** (na stronie 2).








3. Ładowanie

Po umieszczeniu akumulatora w ładowarce rozpocznie się ładowanie, a kontrolka wskaźnika ładowania będzie migać na niebiesko.

Po zakończeniu ładowania akumulatora kontrolka wskaźnika ładowania zaświeci się na zielono. (Patrz **Tabela 1**)

- (1) Wskazania kontrolki wskaźnika ładowania
Wskazania kontrolki wskaźnika ładowania są zilustrowane w **tabeli 1**, w zależności od stanu ładowarki lub akumulatora.

Tabela 1: Wskazania kontrolki wskaźnika ładowania

WŁ./WYŁ. co 0,5 s (CZERWONA) 	Przed ładowaniem *1
Świeci przez 0,5 s w odstępach 1 s (NIEBIESKA) 	Akumulator naładowany poniżej 50%
Świeci przez 1 s w odstępach 0,5 s (NIEBIESKA) 	Akumulator naładowany poniżej 80%
Świeci światłem stałym (NIEBIESKA) 	Akumulator naładowany powyżej 80%
Świeci światłem stałym (Ciągły sygnał dźwiękowy: około 6 sekund) (ZIELONA) 	Ładowanie zakończone
WŁ./WYŁ. co 0,3 s (CZERWONA) 	Oczekiwanie z powodu przegrzania *2
WŁ./WYŁ. co 0,1 s (Przerywany sygnał dźwiękowy: około 2 sekund) (FIOLETOWA) 	Ładowanie jest niemożliwe *3

WSKAZÓWKA

- *1 Jeśli czerwona kontrolka miga dalej nawet po podłączeniu ładowarki, sprawdź, czy akumulator został włożony do końca.
- *2 Przegrzanie akumulatora. Ładowanie niemożliwe. Mimo tego, że ładowanie rozpocznie się, gdy akumulator ostygnie, nawet kiedy pozostawi się go na miejscu, zalecamy wyjęcie akumulatora i oczekiwanie, aż ostygnie w zacienionym i dobrze wentylowanym miejscu przed rozpoczęciem ładowania.
- *3 Wadliwe działanie akumulatora lub ładowarki.
- Włożyć akumulator do końca.
 - Sprawdzić, czy żadne ciało obce nie przyczepiło się do gniazda akumulatora lub styków. Jeżeli obecność ciała obcych nie zostanie stwierdzona, istnieje prawdopodobieństwo, że doszło do usterki akumulatora lub ładowarki. Urządzenie(-a) należy wtedy oddać do autoryzowanego centrum serwisowego.
- Długotrwałe nieprzerwane użytkowanie ładowarki może spowodować jej nagrzanie, a tym samym stwarzać prawdopodobieństwo wystąpienia awarii. Po zakończeniu ładowania należy odczekać 5 minut przed rozpoczęciem kolejnego ładowania.
- (2) Informacje na temat zakresu temperatury i czasu ładowania akumulatora (Patrz **Tabela 2**)

Tabela 2

Model	UC18YSL3	
Typ akumulatora	Litowo-jonowy	
Napięcie ładowania	14,4–18 V	
Zakres temperatury, w którym akumulator może być ładowany	0°C–50°C	
Czas ładowania w zależności od pojemności akumulatora w przybliżeniu (przy 20°C)	1,5 Ah	15 min
	2,0 Ah	20 min
	2,5 Ah	25 min
	3,0 Ah	20 min (BSL1430C, BSL1830C: 30 min)
	4,0 Ah	26 min (BSL1840M: 40 min)
	5,0 Ah	32 min
Czas ładowania w zależności od pojemności akumulatora wielonapięciowego, w przybliżeniu (w 20°C)	1,5 Ah (x 2 szt.)	20 min
	2,5 Ah (x 2 szt.)	32 min
	4,0 Ah (x 2 szt.)	52 min
Liczba ogniw akumulatora	4–10	
Napięcie ładowania dla USB	5 V	
Natężenie ładowania dla USB	2 A	
Masa	0,6 kg	

WSKAZÓWKA

- Czas ładowania może się zmieniać w zależności od temperatury otoczenia i napięcia źródła zasilania.
- Jeśli ładowanie trwa zbyt długo
 - Ładowanie trwa dłużej w skrajnie niskiej temperaturze otoczenia. Ładować akumulator w ciepłym miejscu (np. w pomieszczeniu).
 - Nie zasłaniać otworu wentylacyjnego. W przeciwnym razie wewnątrz ładowarki ulegnie przegrzaniu, zmniejszając jej wydajność.
 - Jeśli wentylator chłodzący nie działa, skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym HiKOKI w celu naprawy.

4. Odłączyć przewód zasilający ładowarki z gniazda sieciowego.**5. Wyjąć akumulator, mocno trzymając ładowarkę.****WSKAZÓWKA**

Należy pamiętać, aby po zakończeniu użytkowania ładowarki wyjąć z niej akumulator.

Informacje dotyczące wyładowania elektrycznego w przypadku nowych akumulatorów itp.

Ponieważ chemiczne substancje znajdujące się wewnątrz nowych akumulatorów oraz akumulatorów, które nie były używane przez dłuższy okres czasu nie są aktywne, wyładowanie elektryczne może być niskie przy pierwszym i kolejnym użyciu. Jest to tymczasowe zjawisko, a właściwy czas wymagany do naładowania zostanie przywrócony po 2–3 ładowaniach akumulatorów.

Co zrobić, aby akumulatory działały dłużej.

- (1) Naładować akumulatory ponownie zanim rozładują się całkowicie. W przypadku zauważenia, że zasilanie narzędzia jest słabsze, należy zaprzestać korzystania z narzędzia i ponownie naładować akumulator. Dalsze korzystanie z narzędzia i wyczerpanie prądu elektrycznego, może spowodować uszkodzenie akumulatora i skrócenie jego żywotności.
- (2) Należy unikać ładowania w wysokiej temperaturze. Akumulator jest gorący zaraz po użyciu. Jeśli akumulator jest ponownie ładowany zaraz po użyciu, jakość substancji chemicznych pogorszy się, a żywotność akumulatora się skróci. Należy odłożyć na chwilę akumulator i rozpocząć ładowanie, gdy ostygnie.

MONTAŻ I EKSPLOATACJA

Działanie	Rysunek	Strona
Wymywanie i wkładanie akumulatora	3	2
Ładowanie	4	2
Montaż pasa na ramię	5	2
Instalacja diody LED węża i wymiana baterii*1	6	3
Obsługa włącznika	7	3
Regulacja ciśnienia i prędkości tłoczenia oraz tłoczonej ilości*2	8	3
Sposób korzystania z oświetlenia LED i diody LED węża*3	9	3
Napełnianie smarem za pomocą wkładu*4	10	4
Napełnianie smarem z pojemnika zbiorczego*4	11	5
Napełnianie smarem za pomocą pompy napełniającej*4	12	6
Napełnianie smarem za pomocą wkręcane wkładu*4, *5	13	7
Odpowietrzanie*6	14	8
Uwalnianie smaru*7	15	8
Montaż złączki zaciskowej (sprzedawany oddzielnie)	16	8
Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora	17	9
Ładowanie urządzenia USB z gniazda elektrycznego	18-a	9
Ładowanie urządzenia USB i akumulatora z gniazda elektrycznego	18-b	9
Sposób ładowania urządzenia USB	19	9
Wybór akcesoriów	—	226

*1 Instalacja diody LED węża i wymiana baterii
Wyjąć 2 baterie guzikowe CR1620 i włożyć nowe baterie CR1620 do komory pod pokrywą. Uważać na prawidłowe ułożenie biegunów!

*2 Regulacja ciśnienia i prędkości tłoczenia (za pomocą pokrętki zmiany biegów) oraz ilości tłoczenia (za pomocą pokrętki)

WSKAZÓWKA

Pokrętkiem zmiany biegów nie wolno obracać w czasie pracy elektronarzędzia. Aby obrócić pokrętkiem, zatrzymać elektronarzędzie, a następnie obrócić pokrętkiem.

- Wybrać ciśnienie i prędkość tłoczenia za pomocą pokrętki zmiany biegów

Bieg niski:

Ciśnienie robocze 69 MPa,
prędkość tłoczenia 115 ml/min

Bieg wysoki:

Ciśnienie robocze 41 MPa,
prędkość tłoczenia 297 ml/min

- **Wybrać liczbę skoków za pomocą pokrętki:**
Wybrać odpowiednią liczbę skoków (1–25), wybierając pozycje 1–25. Pozycja „włącz” odpowiada ciągłym skokom po aktywacji włącznika.

Tabela 3

Polożenie pokrętki	Bieg niski		Bieg wysoki	
	ml (g)		ml (g)	
1	0,8 (0,8)		0,8 (0,8)	
2	1,7 (1,6)		1,7 (1,6)	
3	2,4 (2,3)		2,5 (2,4)	
5	4,1 (3,9)		4,1 (3,9)	
8	6,4 (6,1)		6,4 (6,1)	
10	7,9 (7,6)		8,0 (7,7)	
15	11,9 (11,4)		11,9 (11,4)	
20	15,9 (15,2)		16,0 (15,3)	
25	19,8 (19,0)		19,9 (19,1)	

*3 Sposób korzystania z lampy LED i diody LED węża
Lampa LED wyłącza się automatycznie po 60 sekundach bezczynności.

Dioda LED węża wyłącza się automatycznie po 15 sekundach.

*4

OSTRZEŻENIE

Uchwyt pręta posuwowego musi być mocno zatrzaśnięty, aby zapobiec niekontrolowanemu zwolnieniu.

WSKAZÓWKA

Jeśli pręt posuwowy nie wchodzi do środka, obrócić uchwyt pręta o 1/4 do 1/2 obrotu, aby występ pręta posuwowego pasował do szczeliny podczas wciskania. (Rys. 10-a, 11-a, 12-a)

W następujących sytuacjach należy przed użyciem usunąć stary smar z wnętrza narzędzia.

- (1) Przy pierwszym użyciu
- (2) W przypadku zastosowania innego typu smaru od używanego poprzednio

Po napełnieniu nowym smarem, ruszać przez chwilę korpusem narzędzia, aż nowy smar wypchnie stary smar przez złączkę.

UWAGA

Nie podłączaj smarowniczek do złączki, dopóki nie wypłynie cały stary smar. Jeśli smary miesza się z sobą, może dojść do spadku ich parametrów.

WSKAZÓWKA

Niewielka ilość smaru pozostaje wewnątrz narzędzia w wyniku przeprowadzania testów przed wysyłką.

*5 Napełnianie smarem za pomocą wkręcanego wkładu

OSTRZEŻENIE

Aby uniknąć uszkodzenia, nasmarować uszczelki (adaptera i obudowy przekładni) przed wkręceniem adaptera (Rys. 13, nr 35 i 36)

Instrukcja stosowania smarownicy HIKOKI z jednym z adapterów do naboików wkręcanych „wkładu 500 G” lub „LUBE-SHUTTLE®” dostępnych jako osprzęt:

*6 Odpowietrzanie

Podczas napełniania smarem lub jego wymiany do korpusu powietrza dostaje się niewielka ilość powietrza. Jeśli smar nie jest tłoczony z powodu zapowietrzenia narzędzia, obrócić pokrętkę zmiany biegów na „2” i wcisnąć włącznik spustowy, aby uwolnić powietrze. (Rys. 14-a)

Jeśli w narzędziu znajduje się dużo powietrza, wcisnąć zawór odpowietrzający podczas wciskania włącznika spustowego, aby je usunąć. (Rys. 14-b)

*7 Uwalnianie smaru

UWAGA

Użycie nadmiernej siły podczas podłączania lub odłączania złączki ze smarowniczeki może spowodować uszkodzenie złączki i smarowniczeki.

Przed podłączeniem złączki i smarowniczeki usunąć wszelkie zabrudzenia. Ustawić złączkę przodem do smarowniczeki i wcisnąć ją prosto i bezpośrednio od góry.

Wcisnąć włącznik spustowy, aby wstrzyknąć smar. Po wstrzyknięciu lekko odchylić złączkę, aby zwolnić ciśnienie wewnętrzne przed jej zdjęciem.

Ztrzeć wszelki smar przylegający do złączki i smarowniczeki, aby je wyczyścić.

ŚWIATŁO OSTRZEGAWCZE LAMPKI LED

Produkt ten jest wyposażony w funkcje, które zostały opracowane w celu ochrony zarówno narzędzia, jak i akumulatora. Jeśli podczas pracy zostanie uruchomiona którakolwiek z funkcji ochronnych, dioda LED będzie migać w sposób opisany w tabeli 4.

Jeśli którakolwiek z funkcji ochronnych zostanie uruchomiona, natychmiast zdjąć palec z włącznika i postępować zgodnie z opisem działań naprawczych w instrukcji.

Tabela 4

Wskazania diody LED	Funkcja ochronna
Włączona 0,5 sekundy/ wyłączona 0,5 sekundy ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	Ochrona przed przeciążeniem Wyjąć akumulator i usunąć przyczynę przeciążenia. Następnie włożyć akumulator ponownie i wcisnąć włącznik spustowy, co spowoduje zadziałanie narzędzia.
Miga, gdy działa ochrona.	

WSKAZÓWKI

Jeśli przyczyna przeciążenia nie zostanie usunięta, a akumulator zostanie włożony z powrotem i włącznik zostanie raz za razem włączony 3 razy, narzędzie zostanie wyłączone z użytku na 1 minutę. Po upływie jednej minuty od automatycznego wyłączenia diody LED z narzędzia można normalnie korzystać.

KONSERWACJA I KONTROLA

OSTRZEŻENIE

Należy upewnić się, że przełącznik jest wyłączony, a następnie wyciągnąć baterię przed konserwacją i kontrolą.

1. Kontrola śrub mocujących

Śruby mocujące należy regularnie kontrolować pod kątem ich poprawnego dokręcenia. Jeżeli którakolwiek ze śrub jest poluzowana, należy ją natychmiast dokręcić. Niezastosowanie się do tego zalecenia może stwarzać zagrożenie.

2. Konserwacja silnika

Uzwojenie silnika jest najistotniejszym elementem elektronarzędzia. Należy zachować szczególną ostrożność, aby uzwojenie nie zostało uszkodzone i/lub nie weszło w kontakt z olejem lub wodą.

3. Kontrola styków (narzędzia i akumulatora)

Sprawdzić, czy w okolicy styków nie doszło do nagromadzenia wiórów, opiłków i pyłu. Regularnie sprawdzać przed rozpoczęciem pracy, podczas pracy i po jej zakończeniu.

4. Czyszczenie obudowy

W przypadku zabrudzenia elektronarzędzia, należy je przetrzeć miękką, suchą ściereczką lub ściereczką zwilżoną wodą z mydłem. Nie wolno używać rozpuszczalników na bazie chloru, benzyny ani rozcieńczalnika do farb, gdyż topią one tworzywa sztuczne.

5. Przechowywanie

Elektronarzędzie i akumulator przechowywać w miejscu o temperaturze poniżej 40°C i niedostępnym dla dzieci.

WSKAZÓWKI

Przechowywanie akumulatorów litowo-jonowych. Upewnić się, że przed przechowywaniem akumulatory litowo-jonowe zostały całkowicie naładowane.

Długotrwałe przechowywanie akumulatorów (3 miesiące lub dłużej) o niskim poziomie naładowania może spowodować pogorszenie ich wydajności, istotnie skracając czas ich użytkowania lub sprawiając, że nie będą one w stanie utrzymać ładunku.

Znacznie skrócony czas użytkowania akumulatorów można jednak poprawić poprzez ich wielokrotne ładowanie i używanie – od dwóch do pięciu razy. Jeżeli czas użytkowania akumulatorów – pomimo wielokrotnego ładowania i używania – jest bardzo krótki, należy je uznać za trwale wyczerpane i zakupić nowe.

UWAGA

Podczas użytkowania i konserwacji narzędzi elektrycznych muszą być przestrzegane przepisy i standardy bezpieczeństwa.

Ważna informacja dotycząca akumulatorów do bezprzewodowych elektronarzędzi firmy HIKOKI

Należy zawsze używać jednego z naszych zalecanych, oryginalnych akumulatorów. Nie możemy zagwarantować bezpieczeństwa i wydajności działania naszych bezprzewodowych elektronarzędzi, jeżeli używane są akumulatory inne, niż zalecane przez nas lub gdy akumulator zostanie rozmontowany i zmodyfikowany (np. demontaż i wymiana ogniw lub innych części wewnętrznych).

GWARANCJA

Gwarancja na elektronarzędzia firmy HIKOKI jest udzielana z uwzględnieniem praw statutowych/przepisów krajowych. Gwarancja nie obejmuje wad i uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania, bądź wynikających z normalnego zużycia. W wypadku reklamacji należy dostarczyć kompletne elektronarzędzie do centrum serwisowego autoryzowanego przez firmę HIKOKI wraz z KARTĄ GWARANCYJNĄ znajdującą się na końcu instrukcji obsługi.

Informacje dotyczące poziomu hałasu i drgań

Zmierzone wartości zostały określone zgodnie z EN62841 i zadeklarowane zgodnie z ISO 4871.

Zmierzony poziom dźwięku A:

87 dB (A)

Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego A:

79 dB (A)

Niepewność K: 3 dB (A)

Korzystać ze środków ochrony słuchu.

Wartość całkowita drgań (sumy wektorowe przyspieszeń mierzone czujnikiem triax) określona zgodnie z EN62841.

Bez obciążenia:

Wartość emisji wibracji a_h , $D < 2,5$ m/s²

Niepewność K = 1,5 m/s²

Deklarowana całkowita wartość drgań i deklarowana wartość emisji hałasu zostały zmierzone z wykorzystaniem znormalizowanej metody testowej i mogą być wykorzystywane do porównywania narzędzi. Mogą one być również wykorzystywane do wstępnej oceny ekspozycji.

OSTRZEŻENIE

- Emisja drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą się różnić od deklarowanej wartości całkowitej w zależności od sposobów użytkowania narzędzia, w szczególności rodzaju przetwarzanego przedmiotu; oraz
- Należy określić środki bezpieczeństwa dla ochrony operatora zgodnie z szacowaną wartością ekspozycji w zależności od rzeczywistych warunków użytkowania (uwzględniając wszystkie etapy cyklu roboczego, takie jak przerwy w pracy urządzenia oraz praca na biegu jałowym w stanie gotowości).

WSKAZÓWKA

W związku z prowadzonym przez firmę HiKOKI programem badań i rozwoju, niniejsze specyfikacje techniczne mogą ulec zmianie bez wcześniejszego zawiadomienia.

A SZERSZÁMGÉPPEL KAPCSOLATOS ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést, útmutatást, illusztrációt és műszaki adatot, amelyeket a szerszámgéphez kapott.

Az alább felsorolt utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.

A figyelmeztetéseket és utasításokat tartalmazó útmutatót őrizze meg, hogy a jövőben is a rendelkezésére álljon.

A figyelmeztetésekből használt „szerszámgép” kifejezés a hálózatról működő (vezetékes) vagy akkumulátorral működő (vezeték nélküli) szerszámgépre vonatkozik.

1) Munkaterület biztonsága

- a) A munkaterület mindig legyen tiszta és jól megvilágított.

A zsúfolt vagy sötét területek vonzzák a baleseteket.

- b) Ne használja a szerszámgépeket robbanásveszélyes légkörben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.

A szerszámgépek szikrákat keltenek, amelyek meggyújthatják a port vagy gőzöket.

- c) Ne engedje közel a gyermekeket és kívülállókat a szerszámgéphez annak használata közben.

Elveszitheti az irányítást a gép felett, ha valaki eltereli a figyelmét.

2) Érintésvédelem

- a) A szerszámgép dugaszainak az aljzatnak megfelelőnek kell lenniük. Soha, semmilyen módon ne alakítsa át a dugaszt. Ne használjon átalakító dugaszt földelt szerszámgépekhez. Az eredeti dugaszok és a megfelelő aljzatok használata csökkenti az áramütés kockázatát.

- b) Kerülje a test érintkezését a földelt felületekkel, mint például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.

Az áramütés kockázata nagyobb, ha a teste földelve van.

- c) Ne tegye ki a szerszámgépeket esőnek vagy nedves körülményeknek.

A szerszámgépbe kerülő víz növeli az áramütés kockázatát.

- d) Ne rongálja meg a vezetéket. Soha ne használja a vezetéket a szerszámgép szállításához, hűzéséhez vagy az aljzatból való kihűzéséhez. Tartsa távol a vezetéket hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről.

A sérült vagy összekuszálódott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.

- e) A szerszámgép szabadban történő üzemeltetése esetén használjon szabadtéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt. A szabadtéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.

- f) Ha elkerülhetetlen a szerszámgép nyirkos helyen történő használata, használjon FI relével (érintésvédelmi relével) védett táplálást. A FI relé használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyi biztonság

- a) A szerszámgép használata közben maradjon mindig figyelmes, arra figyeljen, amit csinál, és használja a józanész elvét. Ne használja a szerszámgépet fáradtan, kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt.

A szerszámgépek üzemeltetése közben egy pillanatrai figyelmeletlenség is súlyos személyi sérülést eredményezhet.

- b) Használjon személyi védőeszközöket. Mindig viseljen védőszemüveget.

A munkavédelmi eszközök, mint a porvédő maszk, csúszásgátló biztonsági cipő, védő sisak vagy fülvédő használata a fennálló körülmények esetén csökkenti a személyi sérülés veszélyét.

- c) Ne hagyja, hogy a gép véletlenül elinduljon. Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló a kikapcsolt állásban van, mielőtt a szerszámgépet csatlakoztatja az áramforráshoz és/vagy behelyezi az akkumulátort, illetve amikor felveszi vagy szállítja a szerszámot.

A szerszámgépek szállítása úgy, hogy az ujjá a kapcsolón van, valamint a bekapcsolt szerszámgépek áram alá helyezése vonzza a baleseteket.

- d) Távolítson el minden állítókulcsot vagy csavarkulcsot, mielőtt bekapcsolja a szerszámgépet.

A szerszámgép forgó részéhez csatlakoztatva hagyott csavarkulcs vagy kulcs személyi sérülést eredményezhet.

- e) A gép használatakor ne nyújtózzon túl messzire. Mindig álljon stabilan, és őrizze meg egyensúlyát.

Ez lehetővé teszi, hogy a szerszámgépet váratlan helyzetekben is jobban irányítsa.

- f) Öltözzön megfelelően. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol haját és ruházatát a mozgó alkatrészekről.

A laza ruházat, ékszer vagy hosszú haj beakadhat a mozgó részekbe.

- g) Ha a porelszívó és gyűjtő berendezések csatlakoztatásához külön eszközöket kapott, gondoskodjon ezek megfelelő csatlakoztatásáról és használatáról.

A porgyűjtő használata csökkentheti a porhoz kapcsolódó veszélyeket.

- h) Ne hagyja, hogy a gépek gyakori használatából eredő megszokás önelégültté tegye, és ez a gép biztonsági alapelveinek figyelmen kívül hagyására készítse.

Egy gondatlan cselekedet a másodperc töredéke alatt súlyos sérülést okozhat.

4) A szerszámgép használata és ápolása

- a) Ne erőltesse a szerszámgépet. Használjon az alkalmazásához megfelelő szerszámgépet.

A megfelelő szerszámgép jobban és biztonságosabban végzi el a feladatot azon a sebességen, amelyre azt tervezték.

- b) Ne használja a szerszámgépet, ha a kapcsoló nem kapcsolja azt be és ki.

Az a szerszámgép, amely a kapcsolóval nem vezérelhető, veszélyes, és meg kell javítani.

- c) Húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy, ha eltávolítható, vegye ki az akkumulátort a szerszámgépéből, mielőtt bármilyen beállítást végez, tartozékokat cserél vagy tárolja a szerszámgépeket.

Ezen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik a szerszámgép véletlen beindulásának kockázatát.

- d) A használaton kívüli szerszámgépeket tárolja úgy, hogy gyermekek ne férhessenek hozzá, és ne engedje meg, hogy a szerszámgépet a gépet vagy ezeket az utasításokat nem ismerő személyek használják.

Képzetlen felhasználók kezében a szerszámgépek veszélyesek.

- e) A szerszámgépek és tartozékaik karbantartása. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek a szerszámgépen nincsenek-e elállítódva, vagy beszorulva, nincsenek-e törött alkatrészek, vagy van-e más körülmény, ami befolyásolhatja a szerszámgép működését. Ha a szerszámgép sérült, használat előtt javíttassa meg.

Sok balesetet a rosszul karbantartott szerszámgépek okoznak.

- f) A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán. Az éles vágóélekkel rendelkező, megfelelően karbantartott vágószerszámok elakadásának lehetősége kevésbé valószínű, és azok könnyebben kezelhetők.

- g) A szerszámgép tartozékait és betétekeit stb. használja a jelen útmutatónak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és a végzendő munkát.

A szerszámgép nem rendeltetészerű használata veszélyes helyzetet eredményezhet.

- h) Tartsa a fogantyúkat és a markolatok felületeit szárazon, valamint olaj- és zsírmentesen.

A csúszós fogantyúk és markolati felületek nem teszik lehetővé a szerszám biztonságos kezelését és váratlan helyzetekben történő irányítását.

- 5) Akkumulátoros szerszám használata és ápolása

- a) Csak a gyártó által előírt töltővel töltsd újra. Az egy bizonyos típusú akkumulátorhoz alkalmas töltő tűzveszélyt okozhat, ha egy másik fajta akkumulátorral használják.

- b) A szerszámgépeket csak a kifejezetten hozzájuk való akkumulátorokkal használja. Bármilyen más akkumulátor használata sérülés- és tűzveszélyt okozhat.

- c) Amikor az akkumulátor nincs használatban, tartsa távol más fémtárgyaktól, mint például iratkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szegektől, csavaroktól vagy egyéb kis fémtárgyaktól, amelyek érintkezésbe hozhatnak két csatlakozót.

Az akkumulátor csatlakozóinak rövidre zárása égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.

- d) Helytelen körülmények között az akkumulátorból folyadék folytathat ki; kerüldje az érintkezést ezzel a folyadékkal. Ha véletlenül hozzáér, vízzel öblítse le. Ha a folyadék a szemmel kerül érintkezésbe, kérjen további orvosi segítséget.

Az akkumulátorból kifolyó folyadék irritációt vagy égéseket okozhat.

- e) Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort.

A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlan viselkedést mutathatnak, ami tűz-, robbanás- vagy sérülésveszélyt eredményezhet.

- f) Az akkumulátort vagy a szerszámot ne tegye ki a tűznek vagy túl magas hőmérsékletnek. A tűz vagy 130°C feletti hőmérséklet robbanást okozhat.

- g) Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat, és az akkumulátort vagy a szerszámot ne töltsd az utasításban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.

A nem megfelelő módon, illetve a megadott tartományon kívül történő töltés károsíthatja az akkumulátort és növelheti a tűz kockázatát.

- 6) Servíz

- a) A szerszámgépet képesítéssel rendelkező szerelővel javíttassa meg, csak azonos cserealkatrészek használatával.

Ez biztosítja, hogy a szerszámgép biztonságos maradjon.

- b) Soha ne javítson sérült akkumulátorokat. Az akkumulátorok karbantartását csak a gyártó vagy az arra jogosult szolgáltatók végezhetik.


VIGYÁZAT

Tartsa távol a gyermekeket és beteg személyeket. Amikor nem használja a szerszámokat, tárolja úgy, hogy gyermekek és beteg személyek ne férhessenek hozzá.

AZ AKKUS ZSÍRZÓ PRÉS VONATKOZÓ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

1. A munka megkezdése előtt szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy nincs-e megkarcolva, illetve nem lazult-e meg a flexibilis tömlő, a zsírzőfej és a csatló.
2. Használat közben tartsa stabilan a szerszám fogantyúját és flexibilis tömlőjét. Ennek elmulasztása balesetet vagy sérülést eredményezhet. Ügyeljen arra is, hogy ne csavarodjon el a tömlő. **(2. ábra)**
3. A szerszám nem használható nyílt láng közelében. A zsír gyúlékony lehet.
4. Ne szállítsa a szerszámot a flexibilis tömlőnél vagy a rudas fogantyúnál fogva.
5. **⚠ A tömlő nem dugulhat el!** Minden használat előtt ellenőrizze a flexibilis tömlő átjárhatóságát.
6. Ellenőrizze az összes a készülékre felhelyezett komponens szoros illeszkedését.
7. Ellenőrizze a biztonsági berendezést a használat előtt az útmutatóban leírtaknak megfelelően.
8. Zsíron kívül más anyagot ne használjon. Olyan zsírt használjon, amely megfelel a használati útmutatóban szereplő feltételeknek.
9. Olvassa el a használat előtt a zsír gyártójának utasításait, és tartsa be azokat.
10. **⚠ Becsapódás veszélye** – Viseljen munkakesztyűt! Tartsa távol a kezét és a ruházatát a rudas fogantyú rudazatától.
11. **⚠ Becsapódás veszélye** – Viseljen munkakesztyűt! Törölje le a szerszámra tapadt zsírt annak érdekében, hogy el lehessen kerülni a lecsúszást és ezzel a sérüléseket.
12. Tilos a flexibilis tömlő erőszakkal történő meghajlítása vagy megtörése. Ezzel a tömlő megtörhet vagy eldeformálódhat.
13. Ne irányítsa a tömlő végét emberek felé.
14. Kizárólag a HiKOKI által előírt tömlőt használja. A környezet, amelyben az elektromos szerszámot használják, megfelelő kivilágítással, elegendő szellőzéssel kell rendelkezzen, és száraz kell legyen.
15. Figyeljen a zsírzőprés használata során az egészséges testtartásra.
16. A vállszijsz használatakor ügyeljen arra, hogy a szíj ne csússzon le a válláról, illetve hogy a zsírzőprés ne veszítse el a stabilitását. A vállszijsz csak a használathoz nyújt segítséget. Szállításkor tartsa a zsírzőprését a fogantyújánál fogva.
17. Munkavégzés közben viseljen védőszemüveget és megfelelő védőmaszkot.

Magyar

18. Ne használja olyan helyen, ahol gyúlékony anyagok, pl. lakk, festék, benzol, hígító vagy benzin vannak jelen.
19. A szerszám gép a motor védelme érdekében túlmelegedés ellen védő áramkörrel van felszerelve. A hosszabb időn keresztül folyamatos munka során a készülék hőmérséklete megemelkedhet, ami aktiválhatja a túlmelegedés ellen védő áramkört, mely a készülék működését automatikusan leállítja. Ha ez történik, hagyja a szerszám gépet lehűlni, mielőtt folytatná a használatát.
Az, hogy a biztonsági funkció mikor kapcsol be, a környezet hőmérsékletétől, valamint a zár típusától és állapotától függően eltérő lehet.
20. A szerszám túlterhelése esetén a motor leállhat. Ebben az esetben kapcsolja ki a szerszám gépet, és szüntesse meg a túlterhelés okát.
21. Amennyiben azt észleli, hogy az egység szokatlanul magas hőmérsékleteket generál, nem működik megfelelően vagy rendellenes zajokat bocsát ki, azonnal hagyja abba a használatot és kapcsolja ki a készüléket. Kérje meg a kereskedőt, akitől a készüléket vásárolta, vagy egy hivatalos HiKOKI szervizközpontot, hogy vizsgálja át és ellenőrizze a szerszámot. A rendellenes működés közbeni használat folytatása sérüléseket okozhat.
22. Ha a készüléket véletlenül leejti, vagy más tárgyhoz hozzátűti, alaposan vizsgálja át, nincs-e rajta repedés, törés vagy deformálódás, stb. Sérülést okozhat, ha készüléken repedés, törést vagy deformálódás van.
23. SOHA ne hagyja a szerszámot bekapcsolva felügyelet nélkül. Kapcsolja ki. Ne hagyja a szerszámot felügyelet nélkül, amíg az teljesen meg nem állt.
24. Ne üsse meg a szerszámot más tárgyakkal; kerülje az erős behatásokat, például a szerszám leejtését; és óvja a szerszámot a nedvességtől. Ezek közül bármelyik károsíthatja a belső precíziós alkatrészeket és meghibásodást okozhat.
25. Soha ne működtesse instabil talapzatról, például létráról vagy lépcsős háztartási létráról. Ez sérülést okozhat.
26. A magasban történő munkavégzés esetén, ne engedjen senkit a területre, és ügyeljen az ön alatti körülményekre.
27. Ne nézzen közvetlenül a fénybe. Ettől megsérülhet a szeme.
Egy puha ruhával töröljön le mindennemű koszt és szennyeződést a LED lámpa lencséjéről, ügyelve arra, hogy ne karcolja meg a lencsét.
A LED lámpa lencséjén található karcok a fényerő csökkenését eredményezhetik.
28. Övintézkedések szállítás közben
 - Oldja ki a kapcsolót a gép burkolatán, és vegye le az akkumulátort.
 - Fogja meg a géptest markolatát, és így szállítsa a gépet.
 - Ha járművön szállítja, gondoskodjon róla, hogy ne eshessen le, és ne sérülhessen meg.
29. A használati útmutatónak megfelelően biztonságosan szerelje fel a mellékelt tartozékokat és a külön beszerelhető alkatrészeket.
30. Az alapfelszerelést mellékelt tömlő LED-ről: Kizárólag az erre a célra mellékelt elemeket használja. Bármely egyéb elem használata személyi sérülést, anyagi kárt vagy tűzveszélyt idézhet elő.
31.  Fennáll a lenyelés veszélye!
Gombelem lenyelése esetén
 - Azonnal kérjen egészségügyi ellátást egy kórházban vagy orvosi rendelőben.
 - NE egyen és NE igyon SEMMIT, amíg egészségügyi szakemberek meg nem vizsgálták, hogy került-e gombaem a szervezetébe.
- Ha lehetséges, vigye magával az elem csomagolását a kórházba, hogy be tudja mutatni, milyen típusú elemet nyelt le.
32. Ne működtesse a LED-lámpát védőablak nélkül vagy sérült védőablakkal.
33. Ne hagyja felügyelet nélkül a bekapcsolt készüléket.
34. Ne szennyezze be a lencsét szerves oldószerekkel.
35. Az akkumulátort mindig 0°C–40°C hőmérsékleten töltsön fel. A 0°C-nál alacsonyabb hőmérséklet túlterheléshez vezet, amely veszélyes. Az akkumulátort 40°C-nál magasabb hőmérsékleten nem lehet tölteni. A töltés legmegelőelőbb hőmérséklete 20°C–25°C között van.
36. Ne használja folyamatosan a töltőt.
Ha befejezett egy töltést, hagyja a töltőt kb. 15 percig állni, mielőtt újból tölteni kezd.
37. Ne hagyja, hogy az újratölthető akkumulátor csatlakoztatására szolgáló nyílásba idegen anyag kerüljön.
38. Soha ne szerelje szét az újratölthető akkumulátort és a töltőt.
39. Soha ne zárja rövidre az újratölthető akkumulátort. Az akkumulátor rövidre zárása áramlökést, ezáltal túlmelegedést okoz. Ennek eredményeképpen az akkumulátor leéghet vagy károsodhat.
40. Ne dobja tűzbe az akkumulátort. Az akkumulátor felrobbanhat a tűzben.
41. Ha az akkumulátor működési ideje az újratöltést követően túl rövidvé válik a rendes használatához, akkor vigye vissza abba a boltba, ahol vásárolta. Ne dobja el a lemerült akkumulátort.
42. Ne dugjon semmit a töltő szellőzésére szolgáló résekbe.
Ha fém tárgyat vagy gyúlékony anyagot dug a töltő szellőzésére szolgáló résekbe, azzal elektromos áramütést okozhat, vagy a töltő megrongálódhat.
43. Folyamatos használat esetén előfordulhat, hogy a készülék túlmelegedhet, ami károsíthatja a motort és a kapcsolót. Ezért ha a borítás felmelegszik, szüneteltesse az eszköz használatát egy ideig.
44. Győződjön meg róla, hogy az akkumulátort szorosan behelyezte. Ha lazán van behelyezve, kieshet és balesetet okozhat.
45. Ne használja a terméket, ha a szerszám vagy az akkumulátor kivezetései (akkumulátor rögzítés) eldeformálódtak.
Az akkumulátor szerszámba való helyezése rövidzárlatot idézhet elő, ami füstképződést vagy tüzet eredményezhet.
46. A szerszám csatlakozóit (elemtartó) tartsa távol a forgástól és a portól.
 - Használat előtt győződjön meg arról, hogy az érintkezők környékén nem halmozódott fel fémforgács és por.
 - Használat közben igyekezzen elkerülni, hogy a szerszámra kerülő fémforgács és por az akkumulátorra hulljon.
 - Üzemeltetés felfüggesztésénél vagy használat után ne hagyja a szerszámot olyan területen, ahol ki lehet téve a leeső fémforgácsnak vagy pornak.
Ha így tesz, az rövidzárlatot idézhet elő, ami füstképződést vagy tüzet eredményezhet.
47. A szerszámot és az akkumulátort mindig -5°C és 40°C között használja.

A LÍTIUMION AKKUMULÁTORRAL KAPCSOLATOS FIGYELMEZTETÉS

Az élettartam meghosszabbítása érdekében a lítiumion akkumulátort védelmi funkcióval látták el, amely leállítja annak működését.

Az alább leírt 1–3. esetben a termék használatakor a motor akkor is leállhat, ha húzza a kapcsolót. Ez nem meghibásodást jelez, hanem a védelmi funkció eredménye.

1. Amikor az akkumulátor lemerül, a motor leáll. Ilyen esetben haladéktalanul töltsse fel az akkumulátort.
2. A motor leállhat, ha az eszközt túlterhelte. Ez esetben engedje el a szerszám kapcsolóját, és várja el a túlterhelés okát. Ezt követően a gépet ismét használhatja.
3. Ha az akkumulátor a túlterhelte munka alatt túlmelegszik, az akkumulátorból jövő áramellátás megszűnhet. Ebben az esetben hagyja abba az akkumulátor használatát, és hagyja lehűlni. Ezt követően a gépet ismét használhatja.

Kérjük, vegye figyelembe az alábbi figyelmeztetéseket és biztonsági tudnivalókat.

FIGYELMEZTETÉS

Az akkumulátor szivárgásának, felforrósodásának, a füst képződésének, illetve a robbanás vagy tűz keletkezésének megelőzése érdekében kérjük, tartsa be az alábbi óvintézkedéseket.

1. Ügyeljen rá, hogy fémforgács és por ne gyülemeljen fel az akkumulátoron.
 - Munka közben ügyeljen rá, hogy fémforgács és por ne hulljon az akkumulátorra.
 - Ügyeljen rá, hogy a munka közben az elektromos kéziszerszámra hulló fémforgács és por ne gyülemeljen fel az akkumulátoron.
 - A használaton kívüli akkumulátort ne tárolja fémforgácsnak és pornak kitett helyen.
 - Az akkumulátor eltávolítása előtt távolítsa el a ráakódott fémforgácsot és port, és ne tárolja fém alkatrészekkel együtt (csavarok, szögek stb.).
2. Ne szúrja át az akkumulátort hegyes tárggyal, például tüvel, ne üssön rá kalapáccsal, ne álljon rá, ne ejtse le, és ne tegye ki erős fizikai behatásnak.
3. Ne használjon láthatóan sérült vagy deformálódott akkumulátort.
4. Az akkumulátort kizárólag rendeltetése szerint használja.
5. Azonnal állítsa le az akkumulátor töltését, ha a töltés az előírt töltési idő után sem sikeres.
6. Ne tegye ki az akkumulátort magas hőmérsékletnek vagy nyomásnak. Ne helyezze az akkumulátort mikrohullámú sütőbe, szárítógépbe vagy nagynyomású tartályba.
7. Azonnal távolodjon el a tűztől, ha szivárgást vagy rendellenes szagot észlel.
8. Ne használja az akkumulátort erős statikus elektromosság közelében.
9. Azonnal vegye ki az akkumulátort a készülékből vagy a töltőből, és hagyja abba annak használatát, ha szivárgást, rendellenes szagot, felforrósodást, elszineződést vagy deformációt, illetve bármilyen más rendellenességet észlel használat közben.
10. Ne merítse vízbe az akkumulátort, és ne hagyja, hogy folyadék kerüljön a belsejébe. Vezetőképes folyadék – például víz – bejutása tüzet vagy robbanást okozhat. Tárolja az akkumulátort hűvös, száraz helyen, az éghető és gyúlékony anyagoktól távol. Kerülni kell a korrózió gázok légkörbe jutását.
11. Ne üssön rá erősen a kapcsolópanelre és ne törje el azt, mert ebből problémák származhatnak.

FIGYELEM

1. Ha az akkumulátorból szivárgó sav a szemébe jut, semmiképpen ne dörzsölje, ehelyett öblítse ki folyó vízzel, és azonnal forduljon orvoshoz. Kezelés nélkül a folyadék látáskárosodást okozhat.
2. Ha a folyadék a bőrével vagy a ruházatával érintkezik, azonnal mossa le alaposan tiszta vízzel, például csapvízzel. A folyadék irritálhatja a bőrt.

3. Ne használja az akkumulátort, és vigye azt vissza a kereskedőhöz, ha az első alkalommal való használatkor rozsdásodást, rendellenes szagot, felforrósodást, elszineződést, deformációt vagy egyéb rendellenességet észlel.

FIGYELMEZTETÉS

Ha vezetőképes idegen anyag kerül a lítiumion akkumulátor terébe, rövide zárhatja az akkumulátort, és tüzet okozhat. A lítiumion akkumulátor tárolásakor tartsa be az alábbi szabályokat.

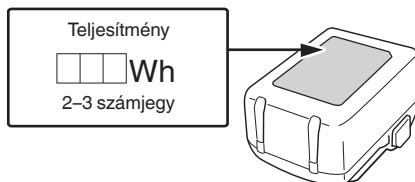
- Ne tegyen vezetőképes hulladékok, szöveget és vezetékeket, pl. vas- vagy rézvezetéket a tárolódobozba.
- Az akkumulátort tegye a szerszámba, vagy tegye rá az akkumulátor tárolás esetén használt fedelét, amíg nem látja a szellőzőnyílást, így elkerülheti a rövidzárlatot.

LÍTIUM-ION AKKUMULÁTOR SZÁLLÍTÁSÁVAL KAPCSOLATOS SZEMPONTOK

Lítium-ion akkumulátor szállítása közben tartsa be a következő óvintézkedéseket.

FIGYELMEZTETÉS

- Értesítse a szállítványozó céget arról, hogy a szállítmány lítiumion akkumulátort tartalmaz. Adja meg nekik az akkumulátor teljesítményét, illetve a szállítmány szervezése során tartsa be a szállítmányozó utasításait.
- A 100 Wh kapacitást meghaladó lítium-ion akkumulátorok fuvarozási szempontból veszélyes árunak minősülnek, és különleges alkalmazási eljárásokat igényelnek.
 - A külföldre történő szállításhoz meg kell felelnie a vonatkozó nemzetközi jogszabályoknak, illetve a célország szabályainak és előírásainak.



ELŐVIGYÁZATOSSÁG USB-ESZKÖZ CSATLAKOZTATÁSOKOR (UC18YSL3)

Ha váratlan hiba történik, a termékhez csatlakoztatott USB-eszközön található adatok megsérülhetnek és elveszhetnek. Mielőtt ezzel a termékkel használná, mindig készítsen biztonsági másolatot az USB-eszközön található adatokról.

Vegye figyelembe, hogy vállalatunk nem vállal semmilyen felelősséget az USB-eszközökön tárolt adatok sérüléséért vagy elvesztéséért, sem pedig a csatlakoztatott eszköz esetleges károsodásáért.

FIGYELMEZTETÉS

- Használat előtt ellenőrizze, hogy a csatlakozó USB kábelnek van-e hibája, illetve sérült-e. Ha sérült USB kábelt használ, akkor füst vagy szikra keletkezhet.
- Ha a terméket nem használja, takarja le az USB bemenetet a gumifedéllel. Az USB aljzatot felgyülemelő por vagy szennyeződés füstöt vagy szikrát okozhat.

MEGJEGYZÉS

- Az USB-ről történő töltés néha szünetelhet.

Magyar

- Amikor nem tölti az USB-eszközt, távolítsa el az USB-eszközt a töltőről.
Ha nem így jár el, azzal nem csak csökkenti az USB-eszköz akkumulátorának élettartamát, de ez balesetekhez is vezethet.
- Lehetséges, hogy egyes USB eszközöket nem tud feltölteni, az eszköz típusától függően.

AZ EGYES RÉSZEK ELNEVEZÉSE

Az alábbi listában szereplő számok az 1–19. ábra utalnak.









1	Betöltő csonc (a zsirtömlő csatlakozása)
2	Légtelenítő szelep
3	LED-lámpa
4	Fém fűlek
5	Tárca
6	LED-lámpa kapcsoló
7	Indító kapcsoló
8	Zárógomb
9	Fogantyú
10	Akkumulátor
11	Kenőcső
12	Rudas fogantyú
13	Vállpánt
14	Tömlő
15	Feloldó gomb
16	Váltógomb
17	Adatlemez
18	Tömlőtartó
19	Tömlő LED
20	Dugattyúrúd
21	Dugattyúrúd-rögzítés
22	Tömlősapka
23	Műanyag kampó
24	Csatoló
25	Rekesz
26	Töltésjelző lámpa
27	Be-/kikapcsoló gomb
28	Szilikonzalag
29	Csillagfejű csavar
30	Gombelemek
31	Gumi dugattyú
32	Kiemelkedés

33	Horony
34	Zsír
35	Tömítés (adapterhez)
36	Tömítés (fogaskerékházhoz)
37	Fogaskerékház
38	Távtartó gyűrű
39	Távtartó fűlek
40	Adapter rácsavarható patronhoz 500 G (külön megvásárolható)
41	Adapter LUBE-SHUTTLE® patronhoz 400 G (külön megvásárolható)
42	Zsírzófej
43	Befogó csatoló (külön megvásárolható)
44	Akkumulátor hátralévő töltöttsége jelzőjének kapcsolója
45	Akkumulátor hátralévő töltöttség jelzőlámpa
46	Kijelzőpanel

SZIMBÓLUMOK

FIGYELMEZTETÉS

Az alábbiakban a géphez alkalmazott jelöléseket soroltuk fel. A gép használata előtt feltétlenül ismerkedjen meg ezekkel a jelölésekkel.

	AL18DA: Akkus zsírzó prés
	A sérülések kockázatának csökkentése érdekében, a használónak el kell olvasnia a használati útmutatót.
	Csak EU-országok számára Az elektromos szerszámokat ne dobja a háztartási szemétkébe! Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos szerszámokat külön kell gyűjteni, és egy környezetbarát újrafeldolgozó létesítménybe kell visszavinni.
	Közvetlen áramellátás
V	Névleges feszültség
	Súly
	Bekapcsolás
	Kikapcsolás
	Vegye ki az akkumulátort

	Zár
	Nyit
	A váltógomb alacsony fokozatú állása
	A váltógomb magas fokozatú állása
	Figyelmeztetés

Akkumulátor

	Világít; Az akkumulátor töltöttségi szintje 75%.
	Világít; Az akkumulátor töltöttségi szintje 50%–75%.
	Világít; Az akkumulátor töltöttségi szintje 25%–50%.
	Világít; Az akkumulátor töltöttségi szintje kevesebb, mint 25%.
	Villog; Az akkumulátor hamarosan lemerül. A lehető leghamarabb töltsse újra az akkumulátort.
	Villog; A magas hőmérséklet miatt leállt a teljesítményleadás. Távolítsa el az akkumulátort a szerszámból, és várja meg, amíg teljesen lehűl.
	Villog; A kimenő teljesítmény hiba vagy üzemzavar miatt fel van függesztve. A probléma okozója valószínűleg az akkumulátor, ezért kérjük, vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval.

Zsírozó kapacitás		400 g
Kibocsátási nyomás	Alacsony fokozat	69 MPa
	Magas fokozat	41 MPa
Kibocsátási sebesség	Alacsony fokozat	115 ml/min
	Magas fokozat	297 ml/min
Alkalmazható zsírtípus		NLGI sz. 0–sz. 2
Tömlő hossza		1200 mm
Az eszköz számára elérhető akkumulátor		Szabályozható feszültségű akkumulátor, BSL18 sorozat
Súly*1		4,5 kg (BSL1820M) 5,1 kg (BSL36B18X)

*1 A 01/2014 EPTA (Európai Elektromos Kéziperszámgyártók Egyesülete) szabványának megfelelően

MEGJEGYZÉS

A HiKOKI folyamatoss kutatási és fejlesztési programja következtében az itt szereplő műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

2. Akkumulátor

Modell	Feszültség	Akkumulátor kapacitása
BSL1820M	18 V	2,0 Ah

TÖLTÉS

A szerszám gép használata előtt töltsse fel az akkumulátort a következők szerint.

<UC18YSL3>

1. Csatlakoztassa az akkumulátortöltő tápkábelét a dugaszolóaljzathoz.

Amikor a töltő dugaszát egy aljzathoz csatlakoztatja, a töltéjelző lámpa pirosan villog. (lásd az **1. táblázatot**)

2. Helyezze az akkumulátort a töltőbe.

Stabilan helyezze be az akkumulátort a töltőbe, amint az a **4. ábrán** látható (2. oldalon).

3. Töltés

Amikor az akkumulátort behelyezi a töltőbe, a töltés megkezdődik, és a töltést jelző lámpa kék fénnel villog. Amint az akkumulátor töltése befejeződött, a jelzőlámpa zölden világít. (lásd az **1. táblázatot**)

(1) A töltéjelző lámpa jelzései

A töltéjelző lámpa jelzéseit az akkumulátortöltő, illetve az akkumulátor állapotának megfelelően az **1. táblázat** tartalmazza.

1. táblázat: A töltéjelző lámpa jelzései

BE/KI 0,5 másodperces időközlel (PIROS)	Töltés előtt *1

SZABVÁNYOS KIEGÉSZÍTŐK

Az alapkészülék (1 készülék) mellett a csomag a 225. oldalon felsorolt kiegészítőket is tartalmazza.

A szabványos kiegészítők köre figyelmeztetés nélkül módosulhat.

ALKALMAZÁSI TERÜLETEK







A zsírozás a kenési pontok lekenésére alkalmas fémen és hasonló anyagokon, amelyeket általában zsírpérekkel kennek meg. Ennek során a kereskedelemben használt, zsírozásra való használatra alkalmas zsírt kell használni patronokban vagy tartályokban.

MŰSZAKI ADATOK

1. Szerszám gép

Modell	AL18DA
Feszültség	18 V

Magyar

0,5 másodpercig világít 1 másodperces időközökkel. (KÉK) 	Legalább 50%-ban feltöltve
1 másodpercig világít 0,5 másodperces időközökkel. (KÉK) 	Legalább 80%-ban feltöltve
Folyamatosan világít (KÉK) 	Több mint 80%-ban feltöltve
Folyamatosan világít (Folyamatos hangjelzés: kb. 6 másodpercig) (ZÖLD) 	Töltés befejeződött
BE/KI 0,3 másodperces időközökkel (PIROS) 	Túlmelegedési készenlét *2
BE/KI 0,1 másodperces időközökkel (Megszakított hangjelzés: kb. 2 másodpercig) (LILA) 	Nem lehetséges a töltés *3

MEGJEGYZÉS

- *1 Ha a piros lámpa még az akkumulátortöltő csatlakoztatását követően is villog, akkor ellenőrizze, hogy az akkumulátor teljesen be van-e helyezve.
- *2 Az akkumulátor túlmelegedett. Nem lehet tölteni. Bár a töltés az akkumulátor lehűlését követően akkor is elindul, ha az akkumulátort bent hagyta, a legjobb gyakorlat az, hogy ha eltávolítja az akkumulátort, és töltés előtt hagyja egy árnyékos, jól szellőző helyen lehűlni.
- *3 Az akkumulátor vagy az akkumulátortöltő meghibásodott
- Teljesen helyezze be az akkumulátort.
 - Ellenőrizze, hogy nem ragadt-e idegen anyag az akkumulátortartó vagy csatlakozások közé. Ha nem talál idegen tárgyat, lehetséges, hogy az akkumulátor vagy a töltő meghibásodott. Vigye el egy hivatalos szervizközpontba.
- Az akkumulátortöltőt a folyamatos használat alatt felmelegedhet, és így meghibásodást okozhat. A töltés befejezését követően hagyja 5 percet pihenni a következő töltésig.

- (2) Az akkumulátor hőmérséklete és töltési ideje. (lásd a 2. táblázatot)

2. táblázat

Modell	UC18YSL3	
Az akkumulátor típusa	Li-ion	
Töltési feszültség	14,4–18 V	
Hőmérséklet, amelyen az akkumulátor újratölthető	0°C–50°C	
Az egyes kapacitású akkumulátorok töltési ideje (kb.) (20°C-on)	1,5 Ah	15 perc
	2,0 Ah	20 perc
	2,5 Ah	25 perc

Az egyes kapacitású akkumulátorok töltési ideje (kb.) (20°C-on)	3,0 Ah	20 perc (BSL1430C, BSL1830C: 30 perc)
	4,0 Ah	26 perc (BSL1840M: 40 perc)
	5,0 Ah	32 perc
	6,0 Ah	38 perc
Többvoltage akkumulátorok töltési ideje (kb.) (20°C-on)	1,5 Ah (x 2 egység)	20 perc
	2,5 Ah (x 2 egység)	32 perc
	4,0 Ah (x 2 egység)	52 perc
Akkumulátorcellák száma	4–10	
Töltési feszültség USB esetén	5 V	
Töltőáram USB esetén	2 A	
Súly	0,6 kg	

MEGJEGYZÉS

- A töltési idő a környezeti hőmérséklettel és az áramforrás feszültségtől függően változhat.
- Ha a töltés hosszú időt vesz igénybe
- A töltés hosszabb ideig tart különösen alacsony környezeti hőmérséklet esetén. Az akkumulátort meleg helyen (mint például beltér) töltsse.
 - Ne takarja le a szellőzőnyílást. Különben a belseje túlmelegszik! csökkenve a töltő teljesítményét.
 - Ha a hűtőventilátor nem működik, akkor vegye fel a kapcsolatot a HiKOKI hivatalos szervizzel a javítás végett.
4. **Húzza ki a töltő elektromos vezetékét a csatlakozóaljzattól.**
5. **Tartsa szilárdan kézben az akkumulátortöltőt, és húzza ki belőle az akkumulátort.**

MEGJEGYZÉS

Ne felejtse el kivenni az akkumulátort a töltőből, és eltelni használat után.

Kisütés új akkumulátor esetén, stb.

Mivel az új és a hosszabb időn át nem használt akkumulátorokban a belső vegyi anyagok nem voltak aktiválva, az első és második használat során a rendelkezésre álló idő rövidebb lehet. Ez egy időszakos jelenség és a töltéshez szükséges normál időtartam beáll, miután az akkumulátor 2–3 alkalommal lett feltöltve.

Hogyan őrizze meg az akkumulátor élettartamát.

- (1) Töltsse fel az akkumulátort, mielőtt az teljesen lemerülne. Ha úgy érzi, hogy a szerszámgép ereje csökkenőben van, függesztse fel a működtetést és töltsse fel az akkumulátort. Ha a működtetést ilyenkor tovább folytatja és lemeríti az akkumulátort, károsíthatja ezzel az akkumulátort és annak élettartamát csökkentheti.
- (2) Kerülje a töltést magas környezeti hőmérsékleten. Egy újratölthető akkumulátor használat közben felmelegszik. Ha egy ilyen felmelegedett akkumulátort kívánna újratölteni közvetlenül használat után, annak belső vegyi anyaga megromolhat és ezzel rövidebbé válhat az élettartama. Hagyja lehűlni az akkumulátort és csak ezután töltsse újra.

ÖSSZESZERELÉS ÉS HASZNÁLAT

Művelet	Ábra	Oldal
Az akkumulátor kivétele és behelyezése	3	2
Töltés	4	2
A vallszjű rögzítése	5	2
A tömlő LED beszerelése és elemcsere*1	6	3
A kapcsoló használata	7	3
A kibocsátási nyomás és sebesség, valamint a kibocsátandó mennyiség beállítása*2	8	3
A LED-lámpa és a tömlő LED használata*3	9	3
Zsír betöltése patronnal*4	10	4
Zsír betöltése ömlesztettáru-tartályból*4	11	5
Zsír betöltése töltőpumpával*4	12	6
Zsír betöltése becsavarható patronnal*4, *5	13	7
Légtelenítés*6	14	8
Zsírkibocsátás*7	15	8
Rögzítő csatoló felszerelése (külön megvásárolható)	16	8
Akkumulátor hátralévő töltöttségének jelzője	17	9
USB eszköz töltése a hálózati aljzatról	18-a	9
USB eszköz és akkumulátor töltése a hálózati aljzatról	18-b	9
Hogyan kell feltölteni az USB eszközt	19	9
A tartozékok kiválasztása	—	226

*1 A tömlő LED beszerelése és elemcsere
Távolítsa el a 2 CR1620 gombelemet, és helyezzen be új CR1620 elemeket a fedélbe. Ügyeljen az elemek megfelelő tájolására!

*2 A kibocsátási nyomás és sebesség beállítása (a váltógombbal) és a kibocsátandó mennyiség beállítása (a tárcsával)

MEGJEGYZÉS

A szerszám gép forgása közben a váltógomb nem működtethető. A váltógomb működtetéséhez állítsa le a szerszám gépet, majd állítsa a váltógombot a kívánt állásba.

- A váltógombbal adja meg a kibocsátási nyomást és sebességet

Alacsony fokozat:

Üzemi nyomás 69 MPa,

kibocsátási sebesség 115 ml/perc

Magas fokozat:

Üzemi nyomás 41 MPa,

kibocsátási sebesség 297 ml/perc

- **A tárcsával válassza ki a löketek számát:**

Az 1–25 pozíció valamelyikének kiválasztásával adja meg a löketszámot (1–25). Az „on” állás a kapcsoló működtetése közben folyamatos löketnek felel meg.

3. táblázat

A tárcsa pozíciója	Alacsony fokozat	Magas fokozat
	ml (g)	ml (g)
1	0,8 (0,8)	0,8 (0,8)
2	1,7 (1,6)	1,7 (1,6)
3	2,4 (2,3)	2,5 (2,4)
5	4,1 (3,9)	4,1 (3,9)
8	6,4 (6,1)	6,4 (6,1)
10	7,9 (7,6)	8,0 (7,7)
15	11,9 (11,4)	11,9 (11,4)
20	15,9 (15,2)	16,0 (15,3)
25	19,8 (19,0)	19,9 (19,1)

*3 A LED-lámpa és a tömlő LED használata

A LED-lámpa 60 másodpercnyi téttlenség után automatikusan kikapcsol.

A tömlő LED 15 másodperc után automatikusan kikapcsol.

*4

FIGYELMEZTETÉS

A rudas fogantyúnak szorosan reteszelt állásban kell lennie ahhoz, hogy el lehessen kerülni a nem ellenőrzött kioldást.

MEGJEGYZÉS

Ha a dugattyúrúd nem csúszik be, forgassa el a rudas fogantyút 1/4–1/2 fordulattal, hogy a dugattyúrúd kiemelkedése tolás közben illeszkedjen a horonyba.

(10-a, 11-a, 12-a. ábra)

Az alábbi esetekben használat előtt távolítsa el a régi zsírt a szerszámából.

(1) Első használatkor

(2) Ha az előző alkalommal használt helyett más típusú zsírt kíván használni

Az új zsírral való feltöltést követően mozgassa egy kis ideig a szerszám vázát, amíg az új zsír ki nem tolja a csatolóból a régit.

FIGYELEM

Ne csatlakoztassa a zsírfőjelet a csatolóegységhez, amíg ki nem ürült teljesen a régi zsír. Ha összekeverednek a zsírok, csökkenhet a készülék teljesítménye.

MEGJEGYZÉS

A szállítás előtt elvégzett tesztelésből marad egy kis mennyiségű zsír a szerszám belsejében.

*5 Zsír betöltése becsavarható patronnal

FIGYELMEZTETÉS

A károsodás elkerülése érdekében az adapter becsavarása előtt zsírozza meg az adapter és a fogaskerék ház tömítését (13. ábra, 35. és 36. sz.)

Magyar

A HIKOKI zsírprés tartozékként beszerezhető „500 G patron” vagy „LUBE-SHUTTLE®” csavaros tartály adapterrel való használatára vonatkozó utasítások:

*6 Légtelenítés

Zsír betöltésekor vagy cseréjekor némi levegő jut a szerszámváza.

Ha a szerszám a belsejébe szorult levegő miatt nem bocsát ki zsírt, állítsa a váltógombot „2”-es állásba, majd a légtelenítéshez húzza meg a kioldókapcsolót. (14-a. ábra)

Ha nagy mennyiségű levegő szorult be, a légtelenítéshez a kioldókapcsoló meghúzásá közben nyomja meg a légtelenítő szelepet. (14-b. ábra)

*7 Zsírkibocsátás

FIGYELEM

Ha a zsírófejhez rögzített csatoló felhelyezése vagy leválasztása során túlzott erőt fejt ki, károsodhat a csatoló és a zsírófej.

A csatoló és a zsírófej csatlakoztatása előtt tisztítson le minden szennyeződést. Fordítsa a csatolót a zsírófej felé, és közvetlenül felülről nyomja be egyenesen. Zsír feckendezéséhez húzza meg a kioldókapcsolót. Feckendezést követően eltávolítása előtt döntse meg kissé a csatolót, hogy távozni tudjon a belső nyomás. A csatolóra és a zsírófejre tapadt zsír letörésével tisztítsa meg ezeket az alkatrészeket.

LED LÁMPA FIGYELMEZTETŐ JELZÉS

A termék a szerszám, valamint az akkumulátor védelmét szolgáló funkciókkal rendelkezik. Ha bármely biztonsági funkció működésbe lép üzemeltetés közben, a LED lámpa villogni fog a 4. táblázat szerint.

Ha bármelyik biztonsági funkció működésbe lép, azonnal vegye el az újjat a kapcsolóról, és kövesse a javító műveletek alatt ismertetett utasításokat.

4. táblázat

LED-lámpa kijelző	Védelfunkció
0,5 másodpercig BE/ 0,5 másodpercig KI Villog, amikor a védelem aktiválódik.	Túlterhelés elleni védelem Távolítsa el az akkumulátort, és szüntesse meg a túlterhelés okát. Ezután helyezze vissza az akkumulátort, húzza meg a kapcsolót, és a szerszám működésbe fog lépni.

MEGJEGYZÉS

Ha a túlterhelés okát nem szünteti meg, és az akkumulátort kicseréli, majd egymás után 3 alkalommal bekapcsolja a kapcsolót, a szerszám 1 percre használhatatlanná válik.

Az egy perc leteltével, a LED automatikus kikapcsolása után a szerszám a megszokott módon használható.

KARBANTARTÁS ÉS ELLENŐRZÉS

FIGYELMEZTETÉS

Karbantartás és ellenőrzés előtt győződjön meg arról, hogy a kapcsolót kikapcsolta és az akkumulátort eltávolította.

1. A rögzítőcsavarok ellenőrzése

Rendszeresen ellenőrizze a rögzítőcsavarokat, és győződjön meg róla, hogy megfelelően feszesek-e. Ha bármelyik csavar laza, azonnal húzza meg. Ennek elmulasztása komoly veszélyt jelenthet.

2. A motor karbantartása

A motor tekerése az egész szerszámgép „szíve”. Legyen óvatos, hogy a tekerés ne sérüljön meg és/vagy ne kerüljön rá víz vagy olaj.

3. A terminálok (szerszám és akkumulátor) ellenőrzése

Győződjön meg arról, hogy nincs felhalmozódva fémforgács és por az érintkezőkön. Alkalmanként ellenőrizze a működést megelőzően, közben és után.

4. A készülék külső tisztítása

Ha a szerszámgép szennyeződött, törölje le puha, száraz ronggyal vagy benedvesített, szappanos ronggyal. Ne használjon klóros oldószereket, benzint vagy festékhígítót, mivel ezek szétmarhatják a műanyagot.

5. Tárolás

A szerszámgépet és az akkumulátort olyan helyen tárolja, ahol a hőmérséklet alacsonyabb 40°C-nál, valamint tartsa távol gyermekektől.

MEGJEGYZÉS

Lítiumion akkumulátorok tárolása.

Tárolás előtt győződjön meg róla, hogy a lítiumion akkumulátor teljesen fel van töltve.

Ha hosszú időn át, (három, vagy több hónap) alacsony töltéssel tárolja az akkumulátorokat, akkor csökkenhet a teljesítményük, ezáltal jelentősen csökken a használati idejük, és alkalmatlanul válhatnak a töltés megtartására.

Az akkumulátor jelentősen lecsökkent használati ideje azonban visszaállítható, ha kettő-öt alkalommal feltölti, majd lemeríti az akkumulátort.

Ha az akkumulátor rendkívül hamar lemerül a folyamatos töltés és használat ellenére, akkor tekintse használhatatlannak, és vegyen újat.

FIGYELEM

A kéziszerszámok üzemeltetése és karbantartása során be kell tartani az adott országban érvényes biztonsági előírásokat és szabványokat.

Fontos megjegyzés a HIKOKI vezeték nélküli elektromos szerszámok akkumulátoraihoz

Minden esetben eredeti akkumulátort használjon. Ha nem általunk gyártott akkumulátort használ, vagy ha szétszereli és átalakítja az akkumulátort (mint pl. szétszerelés és cellák vagy más belső alkatrészek cseréje), nem garantálható a vezeték nélküli elektromos szerszámok biztonságá és teljesítménye.

GARANCIA

A HIKOKI Power Tools szerszámokra a törvény által előírt országos előírásoknak megfelelő garanciát vállalunk. A garancia nem vonatkozik a helytelen vagy nem rendeltetésszerű használatból, továbbá a normál mértékűnek számító elhasználódásból, kopásból származó meghibásodásokra, károokra. Reklamáció esetén kérjük, küldje el a – nem szétszerelt – szerszámot a kezelési útmutató végén található GARANCIA BIZONYLATTAL együtt a hivatalos HIKOKI szervizközpontba.

A környezeti zajra és vibrációra vonatkozó információk

A mért értékek az EN62841 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra és az ISO 4871 alapján kerülnek közzétételre.

Mért A-hangteljesítményszint: 87 dB (A)

Mért A-hangnyomásszint: 79 dB (A)

Bizonytalanság K: 3 dB (A)

Viseljen hallásvédő eszközt.

EN62841 szerint meghatározott rezgési összértékek (háromtengelyű vektorösszeg).

Terhelés nélkül:

Rezgés-kibocsátás érték **ah**, $D < 2,5 \text{ m/s}^2$

Bizonytalanság: $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

A közölt rezgési összérték és a közölt zajkibocsátási érték mérése a szabványos vizsgálati eljárással megegyezően történt, és használható a szerszámok összehasonlítására. Ugyancsak használható a kibocsátás előzetes megbecslésére.

FIGYELMEZTETÉS

- Az elektromos kéziszerszám tényleges használat során tapasztalt rezgése és zajkibocsátása eltérhet a közölt értéktől a szerszám használati módjának függvényében, különös tekintettel a megmunkált munkadarab típusára; és
- Léptessen életbe a szerszámgép kezelőjét védő intézkedéseket a használat tényleges körülményei között becsült expozíció alapján (a használati ciklus minden elemét figyelembe véve, a bekapcsolt állapot mellett például azt az időt is, amikor a szerszám kikapcsolt állapotban van, vagy amikor üresjáratban működik).

MEGJEGYZÉS

A HiKOKI folyamatos kutatási és fejlesztési programja következtében az itt szereplő műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

OBCENÁ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ TÝKAJÍCÍ SE BEZPEČNOSTI ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ

⚠ VAROVÁNÍ

Přečtěte si všechna varování, pokyny, nákresy a specifikace dané k tomuto nářadí.

Nedodržení kteréhokoli z následujících varování a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru anebo vážnému zranění.

Všechna varování a pokyny uschovejte pro budoucí použití.

Výrazem „elektrické nářadí“ ve všech dále uvedených varováních je myšleno jak elektrické nářadí napájené ze sítě (se šňůrou), tak i nářadí napájené z akumulátoru (bez šňůry).

1) Bezpečnost na pracovišti

- Udržujte vaše pracoviště v čistotě a dobře osvětlené.**
Nepořádek a tmavá místa na pracovišti bývají příčinou nehod.
- Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.**
V elektrickém nářadí vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- Při používání elektrického nářadí zamezte přístupu dětí a dalších osob.**
Budete-li vyrušováni, můžete ztratit kontrolu nad prováděnou činností.

2) Elektrická bezpečnost

- Zástrčka pohyblivého přívodu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce. Nikdy se nepokoušejte zástrčku jakkoli upravovat. S uzemněným elektrickým nářadím nikdy nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry.**
Zástrčky, které nejsou znehodnoceny úpravami, a odpovídající zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou trubky, radiátory, sporáky a lednice.**
Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo uzemněno.
- Nevystavujte elektrické nářadí dešti, vlhku nebo mokru.**
Voda, která vnikne do elektrického nářadí, zvýší nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Zacházejte správně s napájecí šňůrou. Nikdy nenoste a netahejte elektrické nářadí za šňůru ani nevytrhávejte zástrčku ze zásuvky tahem za šňůru. Chraňte napájecí šňůru před horkem, masnotou, ostrými hranami a pohybujícími se částmi.**
Poškozené nebo zamotané šňůry zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Je-li elektrické nářadí používáno venku, používejte prodlužovací přívod vhodný pro venkovní použití.**
Používání prodlužovacího přívodu pro venkovní použití snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Pokud je použití elektrického nářadí na vlhkém místě nevyhnutelné, použijte napájení s ochranným zařízením na zbytkový proud.**
Použití zařízení na zbytkový proud snižuje riziko elektrického šoku.

3) Osobní bezpečnost

- Při používání elektrického nářadí buďte pozorní, věnujte pozornost tomu, co právě děláte, soustředte se a strážlivě uvažujte.**
Elektrické nářadí nepoužívejte, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.
Chvilková nepozornost při používání elektrického nářadí může způsobit vážné zranění.
 - Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranu očí.**
Osobní ochranné prostředky, jako je respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, používané v příslušných podmínkách snižují možnost zranění.
 - Zabraňte neúmyslnému spuštění. Před připojením ke zdroji napájení anebo akumulátorovému zdroji či před zvedáním nebo přenášením elektrického nářadí se ujistěte, že je spínač v poloze „vypnuto“.**
Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo zapojování zástrčky se zapnutým spínačem může být příčinou úrazu.
 - Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíče.**
Seřizovací nástroj nebo klíč, který ponecháte připravený k rotující části elektrického nářadí, může způsobit zranění.
 - Pracujte jen tam, kam bezpečně dosáhnete. Vždy si udržujte stabilní postoj a rovnováhu.**
Budete tak lépe ovládat elektrické nářadí v nepředvídaných situacích.
 - Oblékejte se vhodným způsobem. Nenoste volné oděvy ani šperky. Vlasy a oděv udržujte v dostačující vzdálenosti od pohybujících se částí.**
Volné oděvy, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být vtaheny do pohybujících se částí.
 - Pokud jsou k dispozici prostředky pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, zajistěte, aby byla připojena a správně používána.**
Použitím zařízení ke sběru prachu lze omezit nebezpečí způsobené vznikajícím prachem.
 - Neodvoďte, aby díky častému používání nástroje Vaši činnost ovládla rutina, abyste neusnuli na vavřínech a nezačali ignorovat zásady bezpečnosti pro tento přístroj.**
Neopatrný postup může způsobit vážné zranění ve zlomku vteřiny.
- ### 4) Používání elektrického nářadí a péče o něj
- Nepřetěžujte elektrické nářadí. Používejte vždy správné elektrické nářadí, které je určeno pro prováděnou práci.**
Správné elektrické nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo konstruováno.
 - Nepoužívejte elektrické nářadí, které nelze zapnout a vypnout spínačem.**
Jakékoli elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
 - Před jakýmkoli seřizováním, před výměnou příslušenství nebo uskladněním elektrických nástrojů vždy nejprve odpojte zástrčku ze zdroje napájení anebo vyjměte baterie, pokud jsou vyjímatelné.**
Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují nebezpečí neúmyslného spuštění elektrického nářadí.
 - Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nebyly seznámeny s nářadím nebo s těmito pokyny, aby nářadí používaly.**
Elektrické nářadí je v rukou nevyškolených uživatelů nebezpečné.

- e) **Udržujte v pořádku elektrické nástroje a příslušenství.** Kontrolujte správný vzájemný zámek a připojení pohyblivých se částí, soustředte se na praskliny, zlomené součásti a jakékoli další okolnosti, které mohou ohrozit funkci elektrického nástroje. Je-li nářadí poškozeno, před dalším používáním zajistěte jeho opravu.
Mnoho nehod vzniká v důsledku nedostatečně udržovaných elektrickým nářadím.
- f) **Udržujte řezací nástroje ostré a čisté.**
Správně udržované a naostřené řezací nástroje se s menší pravděpodobností zachytí za materiál nebo se zablokují a práce s nimi se snáze kontroluje.
- g) **Elektrické nářadí, příslušenství, vsazené části atd. používejte v souladu s těmito pokyny a takovým způsobem, jaký byl předepsán pro konkrétní elektrické nářadí, a to s ohledem na dané pracovní podmínky a druh prováděné práce.**
Používání elektrického nářadí k provádění jiných činností, než pro jaké bylo určeno, může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Udržujte rukojeti a povrchy pro uchopení suché, čisté a bez oleje a vazeliny.**
Kluzké rukojeti a uchopovací povrchy neumožňují bezpečnou manipulaci a ovládání nářadí v neočekávaných situacích.
- 5) **Použití nářadí na baterie a péče o ně**
- a) **Dobíjejte pouze nabíječkou specifikovanou výrobcem.**
Nabíječka, která je vhodná pro jeden typ akumulátorového zdroje, může v případě použití s jiným akumulátorovým zdrojem způsobit nebezpečí požáru.
- b) **Elektrické nářadí používejte výhradně se specifikovanými akumulátorovými zdroji.**
Použitím jakéhokoli jiného akumulátorového zdroje může vzniknout nebezpečí zranění a požáru.
- c) **Pokud akumulátorové zdroje nepoužíváte, udržujte je mimo ostatní kovové předměty, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šroubky či jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit přemostění kontaktů.**
Vzájemné zkratování pólů akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.
- d) **Při nevhodném zacházení může z akumulátoru vytékat kapalina; zabraňte kontaktu s ní. V případě náhodného kontaktu místo opláchněte vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, vyhledejte lékařskou pomoc.**
Kapalina vytékající z akumulátoru může způsobit podráždění nebo popáleniny.
- e) **Nepoužívejte akumulátorový zdroj nebo nástroj, který je poškozen nebo upraven.**
Poškozené nebo upravené akumulátory mohou vykazovat nepředvídatelné chování, které může vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění.
- f) **Nevystavujte akumulátorový zdroj ani nástroj ohni nebo nadměrné teplotě.**
Vystavení ohni nebo teplotě nad 130°C může způsobit výbuch.
- g) **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nenabíjejte akumulátorový zdroj ani nástroj mimo rozsah teplot uvedených v pokynech.**
Nesprávný způsob nabíjení nebo nabíjení při teplotách mimo stanovený rozsah může poškodit akumulátor a zvýšit riziko požáru.

- 6) **Servis**
- a) **Opravy vašeho elektrického nářadí svěřte kvalifikované osobě, která bude používat identické náhradní díly.**
Tímto způsobem bude zajištěna stejnároveň bezpečnosti elektrického nářadí jako před opravou.
- b) **Nikdy neopravujte poškozené akumulátory.**
Servis akumulátorových zdrojů by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaní poskytovatelé služeb.

PREVENTIVNÍ OPATŘENÍ

Nedovoňte přístup dětem a nemohoucím osobám. Pokud nářadí nepoužíváte, měli byste je skladovat mimo dosah dětí a nemohoucích osob.

BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ TÝKAJÍCÍ SE AKUMULÁTOROVÉ MAZACÍ PISTOLE

- Před zahájením práce zkontrolujte pružnou hadici, mazací a ověřte si, že nejsou poškozené nebo uvolněné.
- Během provozu nezapomeňte pevně držet rukojeť a pružnou hadici nářadí. V opačném případě může dojít k nevhodné nebo zranění. Kromě toho dávejte pozor, abyste hadici nezkroutili. (**Obř. 2**)
- Nářadí neprovazujte v blízkosti plamenů. Mazivo totiž může být hořlavé.
- Nepřehánějte nářadí za pružnou hadici nebo za tyčovou páku.
- ⚠ Hadice se nesmí ucpat!**
Před každým použitím zkontrolujte propustnost ohebné hadice.
- Zkontrolujte, zda jsou všechny prvky připojené k jednotce pevně na svém místě.
- Před zahájením práce zkontrolujte bezpečnostní prvky podle pokynů uvedených v tomto návodu.
- Nářadí nepoužívejte k nanášení žádného jiného materiálu než maziva.
Používejte jen mazivo splňující podmínky uvedené v tomto návodu k obsluze.
- Před použitím si přečtěte a dodržujte pokyny výrobce maziva.
- ⚠ Nebezpečí rozdrčení** – noste pracovní rukavice!
Ruce a oblečení udržujte v bezpečné vzdálenosti od tyče tyčové páky.
- ⚠ Nebezpečí rozdrčení** – noste pracovní rukavice!
Aby vám nemohlo nářadí vyklouznout z ruky a způsobit zranění, seřete z něj veškeré ulpělé mazivo.
- Silou neohýbejte ani nestlačujte pružnou hadici. Mohlo by dojít k jejímu prasknutí či zdeformování.
- Nemířte koncem hadice na osoby.
- Používejte pouze hadice předepsané společností HIKOKI.
Prostředí, v němž elektrické nářadí používáte, musí být dobře osvětlené, dostatečně větrané a suché.
- Při práci s mazací pistolí nezapomeňte udržovat zdravý postoj.
- Když používáte ramenní popruh, zajistěte, aby vám neklouzal z ramene a mazací pistolí nehrozil pád.
Ramenní popruh však jejím držení pouze napomáhá. Proto při práci noste mazací pistolí za její rukojeť.
- Při práci noste ochranné brýle a vhodnou ochrannou masku.
- Nepoužívejte v místech s výskytem hořlavých materiálů, jako jsou lak, barvy, benzen, ředidlo nebo benzin.
- Mechanický nástroj je vybaven tepelnou ochranou okruhu z důvodu ochrany motoru. Nepřetržitý provoz může způsobit vzestup teploty jednotky, čímž se zaktivuje tepelná ochrana okruhu a provoz se

- automaticky zastaví. Pokud k tomu dojde, nechte mechanický nástroj před jeho opětovným použitím vychladnout.
- Načasování spuštění bezpečnostních funkcí se může lišit v závislosti na teplotě pracovního prostředí a na typu a stavu maziva.
20. Pokud je nářadí přetíženo, motor se může zastavit. Pokud se tak stane, uvolněte spínač nářadí a odstraňte příčinu přetížení.
 21. Pokud zaznamenáte, že přístroj vyvíjí nezvykle velké teplo, má chabý výkon nebo vydává neobvyklé zvuky, okamžitě přestaňte přístroj používat a vypněte hlavní vypínač. O prohlídku a opravu požádejte prodejce, u kterého jste přístroj zakoupili, nebo autorizované servisní středisko HIKOKI.
Pokud budete pokračovat v provozu, i když se přístroj chová neobvykle, může dojít ke zranění osob.
 22. Pokud dojde k neúmyslnému upadnutí nebo nárazu do jiného předmětu, proveďte důkladnou kontrolu jednotky za účelem zjištění prasklin, lomů nebo deformací apod. Při používání jednotky s výskytem prasklin, lomů nebo deformací může dojít k úrazu.
 23. NIKDY nenechávejte nářadí v chodu bez dozoru. Vypněte napájení. Nenechávejte nářadí bez dozoru, dokud se úplně nezastaví.
 24. Neudeřujte do nářadí jinými předměty, vyvarujte se silných nárazů do nářadí, jako je například jeho upuštění a nenechte nářadí zmoknout.
Cokoliv z výše uvedeného může poškodit součásti vestavěné jemné mechaniky a způsobit poruchu nářadí.
 25. Nikdy nepracujte ve vratké poloze, například vostoje na žebříku či na štaflích.
V opačném případě by mohlo dojít ke zranění.
 26. Při práci na vyvýšených místech zajistěte, aby v pracovní oblasti nebyly žádné osoby, a sledujte stav oblasti pod vámi.
 27. Nedívejte se přímo do světla. Můžete si poranit zrak. Opatrně otřete všechnu špínu a nečistoty, které ulpěly na čočce LED světla jemným hadříkem, abyste čočku nepoškrábali.
Poškrábání čočky LED světla může mít za následek snížení jasů.
 28. Opatření při převozu
 - Uvolněte spínač na tělese zařízení a vyjměte akumulátor.
 - Držte zařízení za držadlo na tělese.
 - Při převozu ve vozidle dbejte, aby zařízení neupadlo nebo se jinak nepoškodilo.
 29. Příložené příslušenství a samostatně prodávané části pevně namontujte podle návodu k obsluze.
 30. Informace k LED světlu na hadici, přiloženému v rámci standardního příslušenství:
Používejte pouze přiložené baterie určené k tomuto účelu.
Použití jiných baterií může vést k poranění osob, škodám nebo nebezpečí požáru.
 31. ⚠ Nebezpečí spolknutí!
Pokud dojde ke spolknutí knoflíkové baterie:
 - Neprodleně vyhledejte lékařskou pomoc v nemocnici či ordinaci lékaře.
 - Dokud zdravotnický personál vyšetřením nepotvrdí přítomnost knoflíkové baterie v těle, NESMÍ pacient NIC jíst ani pít.
 - Pokud je to možné, přineste s sebou do nemocnice či ordinace obal dané baterie, aby bylo možné určit, jaký typ baterie byl spolknut.
 32. Nepoužívejte LED světlo bez okénka nebo s poškozeným okénkem.
 33. Nenechávejte světlo zapnuté bez dozoru.
 34. Čočku neznečišťujte organickými rozpouštědly.
 35. Akumulátor vždy nabíjejte v rozmezí teplot 0°C–40°C. Za teplot nižších než 0°C dojde k přebíjení akumulátoru, což je nebezpečný stav. Za teplot překračujících 40°C akumulátor nelze nabíjet. Nejvhodnějšími teplotami k nabíjení je rozmezí 20°C–25°C.
 36. Nabíječku nepoužívejte nepřetržitě. Jakmile dokončíte nabíjení, nabíječku nechte před dalším nabíjením odpočinout po dobu 15 minut.
 37. Nedovoľte, aby se do otvoru pro připojení akumulátoru dostaly cizí předměty nebo materiál.
 38. Nikdy nerozebírejte dobíjecí akumulátor a nabíječku.
 39. Nikdy nezkratujte dobíjecí akumulátor. Zkrat akumulátoru způsobí prudký nárůst elektrického proudu a přehřátí. To vede ke spálení nebo poškození akumulátoru.
 40. Nevhazujte akumulátor do ohně. Akumulátor může v takovém případě explodovat.
 41. Jakmile akumulátor dosáhne konce životnosti a není možné jej již více používat, odevzdejte jej do prodejny, ve které jste jej zakoupili. Nevhazujte vybité akumulátory.
 42. Do větracích otvorů v nabíječce nevkládejte žádné předměty.
Pokud do větracích otvorů nabíječky vložíte kovové nebo hořlavé předměty, může dojít k úrazu elektrickým proudem nebo poškození nabíječky.
 43. Při nepřetržitém používání této jednotky se může jednotka přehřát, což může vést k poškození v motoru a spínači. Proto vždy, když se zvýší teplota krytu, na chvíli přerušte práci s nářadím.
 44. Ujistěte se, že akumulátor je pevně nainstalován. Pokud je povolen, mohl by vypadnout a způsobit nehodu.
 45. Výrobek nepoužívejte, pokud jsou svorky nářadí nebo akumulátoru (upevnění akumulátoru) jakkoli zkřiveny. Osazením akumulátoru by mohlo dojít ke zkratu a v jeho důsledku ke vznícení nebo k tvorbě kouře.
 46. Dbejte na to, aby se na svorkách nářadí (upevnění akumulátoru) nevykytovaly kovové částičky a prach.
 - Před použitím si ověřte, že se v prostoru svorek nenahromadily kovové částičky a prach.
 - Při používání se snažte zabránit tomu, aby kovové částičky nebo prach z nářadí pronikly na akumulátor.
 - Při pozastavení provozu nebo po použití nenechávejte nářadí v místech, kde by mohlo být vystaveno ze vzduchu se snázejícím kovovým částičkám nebo prachu.
 - V opačném případě by mohlo dojít ke zkratu a v jeho důsledku ke vznícení nebo k tvorbě kouře.
 47. Nástroj a akumulátor vždy používejte při teplotách mezi -5°C a 40°C.

UPOZORNĚNÍ K PRO LITHIUM-IONTOVÉ AKUMULÁTORŮ

Z důvodu prodloužení životnosti je lithium-iontový akumulátor vybaven ochrannou funkcí zastavení výkonu. V případech 1 až 3 popsaných níže se může motor během používání tohoto výrobku zastavit, přestože držíte spínač. Nejedná se o závadu, ale o výsledek ochranné funkce.

1. Jakmile dojde k vybití zbývající kapacity akumulátoru, motor se zastaví.
V takovém případě akumulátor okamžitě dobijte.
 2. Pokud je nářadí přetíženo, motor se může zastavit. V takovém případě uvolněte spínač nářadí a odstraňte příčinu přetížení. Potom můžete nářadí znovu používat.
 3. Je-li akumulátor přehřátý a přetížený, může se pohon akumulátoru zastavit.
V takovém případě přestaňte akumulátor používat a nechte jej vychladnout. Potom můžete nářadí znovu používat.
- Dále prosím dbejte následujících varování a upozornění.

VAROVÁNÍ

Abyste předešli případnému úniku kapaliny z akumulátoru, vzniku tepla, emisím kouře, výbuchu a vznícení, dbejte následujících pokynů.

- Ujistěte se, že se na akumulátoru neusazují piliny a prach.
 - Během práce kontrolujte, že na akumulátor nepadají piliny a prach.
 - Ujistěte se, že se piliny a prach padající během práce na elektrické nářadí neusazují na akumulátoru.
- Akumulátor, který nepoužíváte, neskladujte na místě vystaveném pilinám a prachu.
- Před uskladněním akumulátoru odstraňte veškeré piliny a prach, který na něm může být usazený, a neskladujte ho společně s kovovými předměty (šroubky, hřebíky atd.).
- Nepropichujte akumulátor ostrým předmětem, například hřebíkem, nebouchejte do něj kladivem, nestoupejte na něj, neházejte jím ani jej nevystavujte silným otřesům.
- Nepoužívejte viditelně poškozený či deformovaný akumulátor.
- Nepoužívejte akumulátor k jinému než určenému účelu.
- Pokud se nabíjení akumulátoru nedokončí, i když uvedená doba nabíjení uplynula, ihned zastavte další nabíjení.
- Nevystavujte akumulátor působení vysokých teplot nebo vysokého tlaku, neumísťujte jej např. do mikrovlnné trouby, sušičky nebo vysokotlakého zásobníku.
- V případě zjištění úniku nebo zápachu okamžitě zajistěte bezpečnou vzdálenost od ohně.
- Nepoužívejte na místech se silnou statickou elektřinou.
- V případě úniku kapaliny, zápachu, vznikajícího tepla, ztráty barvy, deformace nebo v případě jakékoli abnormality během používání, nabíjení nebo skladování okamžitě vyjměte akumulátor z přístroje či nabíječky a přestaňte jej používat.
- Akumulátor nepotápějte ani nenechte vniknout dovnitř žádné tekutiny. Vniknutí vodivých kapalin, jako je voda, může způsobit poškození s následkem požáru nebo výbuchu. Akumulátor skladujte na chladném, suchém místě, stranou od vznětlivých a hořlavých předmětů. Je nutné se vyvarovat prostředí s žíravým plynem.
- Chraňte panel vypínače před silnými údery. Mohlo by dojít k poruše.

UPOZORNĚNÍ

- Pokud se kapalina unikající z akumulátoru dostane do očí, netřete si je, dobře je vymyjte čistou vodou, například vodou z vodovodu, a ihned vyhledejte lékaře. Bez lékařského ošetření může kapalina způsobit problémy se zrakem.
- Pokud se kapalina dostane do kontaktu s pokožkou či oděvem, ihned zasažená místa omyjte čistou vodou, například vodou z vodovodu. Kapalina může způsobit podráždění kůže.
- Zjistěte-li při prvním použití, že na akumulátoru je rez, vzniká zápach, přehřátí, ztráta barvy, vidíte deformaci anebo jinou abnormalitu, nepoužívejte jej a vraťte jej dodavateli či prodejci.

VAROVÁNÍ

Pokud se vodivé cizí těleso dostane do svorky lithium-iontového akumulátoru, akumulátor se může zkratovat a způsobit požár. Při skladování lithium-iontových akumulátorů se řiďte následujícími předpisy a řádně je dodržujte.

- Neumísťujte vodivé úlomky, hřebíky a vodiče, například železné a měděné dráty do krabice určené pro skladování.
- Za účelem zabránění zkratu vložte akumulátor do nářadí nebo jej bezpečně uložte do krytu pro akumulátor tak, aby byly skryty ventilační otvory.

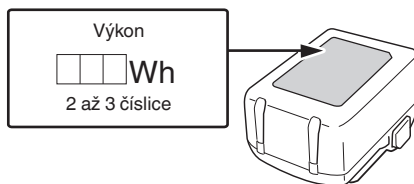
TÝKAJÍCÍ SE PŘEPRAVY LITHIUM-IONTOVÝCH BATERIÍ

Při přepravě lithium-iontové baterie se řiďte následujícími opatřeními.

VAROVÁNÍ

Uvědomte přepravní společnost, že balení obsahuje lithium-iontovou baterii, informujte společnost o jejím výkonu a postupujte podle instrukcí přepravní společnosti při domlouvání přepravy.

- Lithium-iontové baterie, jejichž výkon přesahuje 100 Wh, jsou považovány z hlediska přepravní klasifikace za nebezpečné zboží a budou vyžadovat zvláštní aplikační postupy.
- Pro přepravu do zahraničí musíte postupovat v souladu s mezinárodním právem, předpisy a nařízeními cílové země.



BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ TÝKAJÍCÍ SE PŘIPOJENÍ ZAŘÍZENÍ USB (UC18YSL3)

Pokud se objeví nečekaný problém, může dojít k poškození či ztrátě dat na zařízení USB, které je připojeno k tomuto produktu. Před použitím zařízení USB s tímto produktem si vždy zasaňte všechna data, která se na zařízení nacházejí.

Berte prosím na vědomí, že naše společnost nenese žádnou odpovědnost za data uložená na zařízení USB, když dojde k jejich poškození nebo ztrátě, ani za jakoukoli škodu, ke které může dojít na připojeném zařízení.

VAROVÁNÍ

- Před použitím zkontrolujte propojovací USB kabel, zda není poškozený či nemá jinou závadu. Použití poškozeného či vadného USB kabelu může vést ke vzniku kouře nebo vznícení.
- Když výrobek nepoužíváte, zakryjte USB vstup gumovým krytem. Usazený prach atd. na USB vstupu může způsobit vznik kouře nebo vznícení.

POZNÁMKA

- USB nabíjení se může čas od času pozastavit.
- V době, kdy se USB zařízení nenabíjí, vytáhněte USB zařízení z nabíječky. Pokud tak neučíníte, může dojít nejen ke zkrácení životnosti baterie USB zařízení, ale rovněž i k nečekaným nehodám.
- V závislosti na jejich typu nemusí být možné nabíjet některá USB zařízení.

NÁZVY SOUČÁSTÍ

Čísla v seznamu níže odpovídají **Obr. 1–Obr. 19**.

1	Plnicí tryska (připojuje se k hadici s mazivem)
2	Odvzdušňovací ventil
3	LED kontrolka

Čeština














4	Kovová očka
5	Volič
6	Vypínač LED světla
7	Spínač
8	Tlačítko zajištění v zapnuté poloze
9	Držadlo
10	Akumulátor
11	Hlaveň pistole
12	Tyčová páka
13	Ramenní pás
14	Hadice
15	Tlačítko zajištění ve vypnuté poloze
16	Řadící páčka
17	Identifi kační štítek
18	Držák hadice
19	LED světlo na hadici
20	Tyč pístu
21	Západka tyče pístu
22	Krytka hadice
23	Plastový hák
24	Spojka
25	Aretace
26	Kontrolka nabíjení
27	Spínač zapnutí/vypnutí
28	Silikonová páska
29	Šroub s křížovou hlavou
30	Knoflíkové baterie
31	Gumový píst
32	Výstupek
33	Štěrbina
34	Mazivo
35	Těsnění (adaptéru)
36	Těsnění (převodové skříně)
37	Skříň převodovky
38	Vymezovací kroužek
39	Vymezovací podložky
40	Adaptér pro šroubovací patronu 500 G (prodává se samostatně)
41	Adaptér pro patronou LUBE-SHUTTLE® 400 G (prodává se samostatně)

42	Maznice
43	Upínací spojka (prodává se samostatně)
44	Spínač ukazatele zbývající kapacity akumulátoru
45	Kontrolka ukazatele zbývající kapacity akumulátoru
46	Panel zobrazení








SYMBOLY

VAROVÁNÍ

Následující text obsahuje symboly, které jsou použity na zařízení. Než začnete nářadí používat, ujistěte se, že rozumíte jejich významu.

	AL18DA: Akumulátorová mazací pistole
	Aby se snížilo riziko zranění, uživatel si musí přečíst návod k obsluze.
	Jen pro státy EU Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2012/19/EU o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.
	Stejnoseměrný proud
V	Jmenovité napětí
	Hmotnost
	ZAPNUTÍ
	VYPNUTÍ
	Odpojte baterii
	Zablokovat
	Odblokovat
	Poloha řadící páčky pro nízký převodový stupeň
	Poloha řadící páčky pro vysoký převodový stupeň
	Varování

Akumulátor

	Svítlí; Zbývá více než 75% kapacity akumulátoru.
	Svítlí; Zbývá 50%–75% kapacity akumulátoru.
	Svítlí; Zbývá 25%–50% kapacity akumulátoru.
	Svítlí; Zbývá méně než 25% kapacity akumulátoru.
	Bliká; Akumulátor je téměř vybitý. Dobijte akumulátor co nejdříve.
	Bliká; Příkon se přerušil z důvodu vysoké teploty. Vyměňte akumulátor z nářadí a nechte jej plně vychladnout.
	Bliká; Příkon se přerušil kvůli poruše nebo závadě. Potíž může tkvět v akumulátoru, proto se prosím obraťte na svého prodejce.

Délka hadice	1200 mm
Pro toto zařízení je k dispozici baterie	Vícevoltový akumulátor, série BSL18
Hmotnost*1	4,5 kg (BSL1820M) 5,1 kg (BSL36B18X)

*1 Podle EPTA 01/2014

POZNÁMKA

Vlivem stále pokračujícího výzkumného a vývojového programu společnosti HiKOKI mohou zde uvedené parametry podléhat změnám bez předchozího upozornění.

2. Akumulátor

Model	Napětí	Kapacita akumulátoru
BSL1820M	18 V	2,0 Ah

NABÍJENÍ

Před použitím elektrického nářadí nabijte akumulátor dle níže uvedených pokynů.

<UC18YSL3>

1. Zapojte síťový kabel nabíječky do elektrické zásuvky.

Po připojení zástrčky nabíječky do zásuvky se červeně rozblíká kontrolka nabíjení. (viz **Tabulka 1**)

2. Vložte akumulátor do nabíječky.

Akumulátor vložte pevně do nabíječky tak, jak je ukázáno na **Obr. 4** (na straně 2).

3. Nabíjení




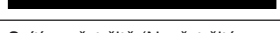


Po vložení akumulátoru do nabíječky se spustí nabíjení a kontrolka nabíjení bude blikat modře.

Když je baterie zcela nabitá, kontrolka nabíjení se rozsvítí zeleně. (viz **Tabulka 1**)

(1) Signalizace kontrolky nabíjení

Kontrolka nabíjení signalizuje stav nabíječky nebo nabíjecí baterie tak, jak je uvedeno v **Tabulce 1**.

Tabulka 1: Signalizace kontrolky nabíjení

ZAP/VYP v 0,5 s intervalech (ČERVENÉ) 	Před nabíjením *1
Rozsvítí se po dobu 0,5 s v intervalech 1 s. (MODŘE) 	Nabitá na méně než 50%
Rozsvítí se po dobu 1 s v intervalech 0,5 s. (MODŘE) 	Nabitá na méně než 80%
Svítlí nepřetržitě (MODŘE) 	Nabitá na více než 80%
Svítlí nepřetržitě (Nepřetržitý zvuk bzučáku: asi 6 s) (ZELENÉ) 	Nabíjení dokončeno
ZAP/VYP v 0,3 s intervalech (ČERVENÉ) 	Pohotovostní režim při přehřátí *2

STANDARDNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

Obsah balení přístroje (1 přístroj) navíc obsahuje příslušenství uvedené na straně 225.

Standardní příslušenství podléhá změnám bez předchozího upozornění.


POUŽITÍ

Mazací pistole je vhodná k mazání mazacích míst na kovových a podobných materiálech, které se obvykle promazávají mazacími pistolmi. Je nutné používat běžně dostupná maziva v patronách či nádobách vhodných k použití v mazacích pistolích.

SPECIFIKACE

1. Elektrické nářadí

Model	AL18DA	
Napětí	18 V	
Objem maziva	400 g	
Dávkovací tlak	Nízký převodový stupeň	69 MPa
	Vysoký převodový stupeň	41 MPa
Rychlost dávkování	Nízký převodový stupeň	115 ml/min
	Vysoký převodový stupeň	297 ml/min
Použitelný typ maziva	NLGI Č. 0–Č. 2	

ZAP/VYP v 0,1s intervalech (Přerušovaný zvuk bzučáku: asi 2 s) (FIALOVĚ) 	Nelze nabíjet *3
--	------------------

POZNÁMKA

- *1 Pokud červená kontrolka bliká nadále i po připojení nabíječky, zkontrolujte, zda je akumulátor zcela zasunutý.
 - *2 Akumulátor je přehřátý. Nelze nabíjet. Přestože se nabíjení zahájí ihned po vychladnutí akumulátoru i v případě, že necháte akumulátor uvnitř, nejlepší postup je akumulátor před nabíjením vyjmout a nechat ho vychladnout na stinném, dobře větraném místě.
 - *3 Závada na akumulátoru nebo nabíječe
 - Zcela zasuňte akumulátor.
 - Zkontrolujte, zda na upevnění nebo na svorkách akumulátoru neulpěly cizí předměty. Pokud důvodem nejsou žádné cizí předměty, pravděpodobně se jedná o poruchu akumulátoru nebo nabíječky. Obráťte se na autorizované servisní středisko.
- Pokud budete bez přestávky používat nabíječku akumulátoru, nabíječka se zahřeje, čímž může dojít k poruše. Po dokončení nabíjení vyčkejte 5 minut, než budete opět nabíjet.

- (2) Informace o teplotách a době nabíjení akumulátoru. (viz **Tabulka 2**)

Tabulka 2

Model	UC18YSL3	
Typ baterie	Li-ion	
Nabíjecí napětí	14,4–18 V	
Rozmezí teplot pro nabíjení	0°C–50°C	
Doba nabíjení pro kapacitu akumulátoru přibližná (při 20°C)	1,5 Ah	15 min
	2,0 Ah	20 min
	2,5 Ah	25 min
	3,0 Ah	20 min (BSL1430C, BSL1830C: 30 min)
	4,0 Ah	26 min (BSL1840M: 40 min)
	5,0 Ah	32 min
Doba nabíjení pro vícevoltový akumulátor, přibližně (při 20°C)	1,5 Ah (x 2 jednotka)	20 min
	2,5 Ah (x 2 jednotka)	32 min
	4,0 Ah (x 2 jednotka)	52 min
Počet článků akumulátoru	4–10	
Nabíjecí napětí pro USB	5 V	
Nabíjecí proud pro USB	2 A	
Hmotnost	0,6 kg	

POZNÁMKA

- Doba nabíjení se může měnit podle okolní teploty a napájecího napětí.
- Pokud nabíjení trvá dlouho
 - Nabíjení bude trvat déle při velmi nízkých okolních teplotách. Akumulátor dobíjejte na místě, kde je teplo (například v interiéru).
 - Nezakrývejte větrací otvory. V opačném případě dojde k přehřátí vnitřního prostoru nabíječky čímž dojde ke snížení jejího výkonu.
 - Pokud chladič ventilátor nefunguje, obraťte se na servisní středisko autorizované společností HiKOKI s žádostí o opravu.

- 4. Odpojte síťový kabel nabíječky ze zásuvky.
5. Pevně držte nabíječku a vytáhněte akumulátor.**

POZNÁMKA

Ujistěte se, že jste po nabití vyjmuli akumulátor z nabíječky a poté jej uložte.

Ohledně vybití v případě nových akumulátorů, apod.

Při prvním a druhém použití může být elektrický výboj nízký, protože nejsou aktivovány vnitřní chemické látky nových akumulátorů a akumulátorů, které nebyly po delší dobu používány. Toto je dočasný stav a normální čas vyžadovaný k nabíjení se obnoví poté, co se akumulátor 2–3 krát dobije.

Jak zařídit delší výkon akumulátorů.

- (1) Nabíjte akumulátory předtím, než se úplně vybijí. Pokud máte pocit, že se výkon nástroje snižuje, zastavte práci s nástrojem a dobíje akumulátor. Pokud budete pokračovat v používání nástroje a dojde k vybití elektrické energie, může dojít k poškození akumulátoru a zkrátí se jeho životnost.
- (2) Vyvarujte se nabíjení při vysokých teplotách. Dobíjecí akumulátor bude po skončení provozu horký. Pokud je akumulátor dobit ihned po použití, zhorší se stav jeho vnitřních chemických látek a zkrátí se jeho životnost. Nechte akumulátor chvíli vychladnout a pak ho dobíjte.

MONTÁŽ A PROVOZ

Činnost	Obrázek	Strana
Vyjmutí a vložení akumulátoru	3	2
Nabíjení	4	2
Osazení ramenního popruhu	5	2
Osazení LED světla na hadici a výměna baterie*1	6	3
Činnost spínače	7	3
Nastavení dávkovacího tlaku a rychlosti a velikosti dávek*2	8	3
Jak používat LED světlo a LED světlo na hadici*3	9	3
Plnění maziva z patrony*4	10	4
Plnění maziva z velké nádoby*4	11	5
Plnění maziva plnicím čerpadlem*4	12	6
Plnění maziva pomocí šroubovací patrony*4, *5	13	7

Činnost	Obrázek	Strana
Odvzdušnění*6	14	8
Vytlačování maziva*7	15	8
Osazení upínací spojky (prodává se samostatně)	16	8
Ukazatel zbývající kapacity akumulátoru	17	9
Nabíjení USB zařízení ze zásuvky elektrické sítě	18-a	9
Nabíjení USB zařízení a baterie ze zásuvky elektrické sítě	18-b	9
Postup nabíjení USB zařízení	19	9
Výběr příslušenství	—	226

*1 Osazení LED světla na hadici a výměna baterie
Vyjmete 2 knoflíkové baterie CR1620 a vložte nové baterie CR1620 do krytu. Dávejte pozor na jejich polaritu!

*2 Seřízení dávkovacího tlaku a rychlosti (pomocí páčky) a velikosti dávky (pomocí číselníku)

POZNÁMKA

Řadičí páčku nelze přepínat, pokud elektrické nářadí běží. Pro přepnutí řadičí páčky nejprve nářadí zastavte a pak páčku přepněte.

- Páčkou vyberte dávkovací tlak a rychlost

Nízký převodový stupeň:

Pracovní tlak 69 MPa,

dávkovací rychlost 115 ml/min

Vysoký převodový stupeň:

Pracovní tlak 41 MPa,

dávkovací rychlost 297 ml/min

- **Na číselníku vyberte počet dávek:**

Příslušný počet dávek (1–25) navolte vybráním polohy 1–25. V poloze „on“ bude docházet k nepřerušovanému dávkování po celou dobu držení spínače v sepnuté poloze.

Tabulka 3

Poloha na číselníku	Nízký převodový stupeň	Vysoký převodový stupeň
	ml (g)	ml (g)
1	0,8 (0,8)	0,8 (0,8)
2	1,7 (1,6)	1,7 (1,6)
3	2,4 (2,3)	2,5 (2,4)
5	4,1 (3,9)	4,1 (3,9)
8	6,4 (6,1)	6,4 (6,1)
10	7,9 (7,6)	8,0 (7,7)
15	11,9 (11,4)	11,9 (11,4)
20	15,9 (15,2)	16,0 (15,3)

Poloha na číselníku	Nízký převodový stupeň	Vysoký převodový stupeň
	ml (g)	ml (g)
25	19,8 (19,0)	19,9 (19,1)

*3 Jak používat LED světlo a LED světlo na hadici
LED světlo se automaticky vypne po 60 sekundách nečinnosti.
LED světlo na hadici se automaticky vypne po 15 sekundách.

*4

VAROVÁNÍ

Aby se zabránilo nekontrolovanému uvolnění, musí být tyčová páka pevně zajištěna.

POZNÁMKA

Pokud tyč pistu nezajíždí dovnitř, otočte tyčovou pákou o 1/4 až 1/2 otáčky tak, aby při zatlačení výstupek na tyči pistu zapadl do štěrbiny. (**Obr. 10-a, 11-a, 12-a**)

V následujících případech odstraňte před použitím staré mazivo z vnitřku nářadí.

- (1) Při prvním použití
- (2) Při použití jiného typu maziva, než jaké bylo použito minule

Po naplnění novým mazivem pohybujte nějakou dobu tělem nářadí, dokud nové mazivo nevytlačí to staré ze spojky ven.

UPOZORNĚNÍ

Maznici ke spojce nepřipojujte, dokud veškeré staré mazivo nevyteče. Pokud by se maziva vzájemně promísila, mohl by se výkon nářadí snížit.

POZNÁMKA

Uvnitř nářadí zůstává malé množství maziva z jeho přezkoušení před dodáním.

*5 Plnění maziva pomocí šroubovací patrony

VAROVÁNÍ

Aby nedošlo k poškození, před našroubováním adaptéru namažte těsnění (adaptéru a převodové skříňě) (**Obr. 13, č. 35 a 36**).

Pokyny k použití mazací pistole HIKOKI s jedním z adaptéru, které jsou k dispozici jako příslušenství pro šroubovací patrony „Patrona 500 G“ či „LUBE-SHUTTLE“:

*6 Odvzdušnění

Při plnění nebo výměně maziva se dovnitř těla nářadí dostane malé množství vzduchu.

Pokud se z důvodu přítomnosti vzduchu uvnitř nářadí mazivo nevytlačuje, nastavte řadičí páčku do polohy „2“ a stisknutím spouště vzduch vypustíte. (**Obr. 14-a**)

Pokud se uvnitř nachází velké množství vzduchu, vypustíte jej podržením spouště ve stisknuté poloze a současným stisknutím odvzdušňovacího ventilu. (**Obr. 14-b**)

*7 Vytlačování maziva

UPOZORNĚNÍ

Pokud nasazujete nebo odpojíte spojku z maznice příliš velkou silou, můžete spojku a maznici poškodit. Před propojením spojky a maznice očistěte z obou všechny nečistoty. obraťte spojku směrem k maznici a zatlačte ji na ni rovně shora.

Stisknutím spouště vytlačte dovnitř mazivo.

Po vtlačení maziva lehce spojku nakloňte, aby se před jejím vyjmutím uvolnil vnitřní tlak.

Veškeré mazivo upělě na spojce a maznici otřete.

VAROVNÝ SIGNÁL LED KONTROLKY

Tento produkt obsahuje funkce, které jsou navrženy, aby chránily samotný nástroj, ale také baterii. Pokud jsou během provozu spuštěny jakékoli bezpečnostní funkce, kontrolka LED bude blikat tak, jak je popsáno v **tabulce 4**. Pokud se prstí jakákoliv bezpečnostní funkce, okamžitě sejměte spust z spínače a pokračujte dle pokynů popsanych v kapitole s nápravnými akcemi.

Tabulka 4

Podsvícený LED displej	Bezpečnostní funkce
0,5 sekundy zap/ 0,5 sekundy vyp ■■■ ■■■ ■■■ Bliká, pokud je spuštěný nějaký prvek ochrany.	Ochrana před přetížením Vyměte baterii a odstraňte příčinu přetížení. Poté znovu vložte baterii, stiskněte spoušť a nářadí začne pracovat.

POZNÁMKA

Pokud se tím příčina přetížení neodstraní, baterii osadíte zpět a spínač opakovaně přepnete do polohy ZAPNUTO 3krát za sebou, bude nářadí po dobu 1 minuty nepoužitelné. Po uplynutí jedné minuty a automatickém zhasnutí LED světla můžete nářadí používat jako obvykle.

ÚDRŽBA A KONTROLA

VAROVÁNÍ

Před údržbou a kontrolou se ujistěte, že je spínač vypnut a baterie vyjmuta.

1. Kontrola montážních šroubů

Pravidelně kontrolujte všechny montážní šrouby a zajistěte, aby byly řádně utaženy. Pokud jsou jakékoli šrouby uvolněné, okamžitě je dotáhněte. Pokud tak neučiníte, vystavujete se vážnému nebezpečí.

2. Údržba motoru

Vinutí motoru je „srdce“ elektrického nářadí. Ujistěte se, že vinutí není poškozeno nebo mokré od vody či oleje.

3. Kontrola svorek (nářadí i akumulátoru)

Zkontrolujte, že se na svorkách nenahromadily kovové částičky a prach. Příležitostně totéž kontrolujte před, během a po práci s nářadím.

4. Údržba povrchu

Pokud je přístroj znečištěný, otřete jej měkkým suchým hadříkem nebo hadříkem navlhčeným v mýdlové vodě. Nepoužívejte rozpouštědla s obsahem chlóru, benzin ani ředidlo, jelikož tyto látky rozpouštějí umělé hmoty.

5. Skladování

Elektrické nářadí a akumulátor skladujte na místě s teplotou nižší než 40°C a mimo dosah dětí.

POZNÁMKA

Skladování lithium-iontových akumulátorů
Před uskladněním lithium-iontových akumulátorů zkontrolujte, zda jsou plně nabitě. Dlouhodobější skladování (3 měsíce a déle) málo nabitých akumulátorů může způsobit snížení jejich výkonu, výrazně snížit dobu použití, případně může dojít ke ztrátě schopnosti akumulátoru držet zátěž. Výrazně sníženou dobu použití však lze obnovit dvěma až pěti cykly opakovaného nabíjení a využití akumulátorů.

Pokud je doba využití akumulátoru extrémně krátká, nehleďte na to, že jste jej opakovaně nabili a použili, zkontrolujte, zda není akumulátor nefunkční a zvažte pořízení nového akumulátoru.

UPOZORNĚNÍ

Při obsluze a údržbě elektrických zařízení musí být dodržovány bezpečnostní předpisy a normy platné v každé zemi, kde je výrobek používán.

Důležité upozornění týkající se akumulátoru pro elektrické akumulátorové nářadí společnosti HiKOKI

Používejte vždy jeden z námi určených originálních akumulátorů. Nemůžeme zaručit bezpečnost a výkonnost našeho elektrického akumulátorového nářadí, pokud jsou používány jiné, než námi určené akumulátory nebo pokud je akumulátor rozebrán a změněn (např. byl rozebrán a nahrazen články akumulátoru nebo jiných vnitřních částí).

ZÁRUKA

Ručíme za to, že elektrické nářadí HiKOKI splňuje zákonné/místně platné předpisy. Tato záruka nezahrnuje závady nebo poškození vzniklé v důsledku nesprávného použití, hrubého zacházení nebo normálního opotřebení. V případě reklamace zašlete prosím elektrické nářadí v nerozebraném stavu společně se ZÁRUKNÍM LISTEM připojeným na konci těchto pokynů pro obsluhu do autorizovaného servisního střediska společnosti HiKOKI.

Informace o vzduchem šířeném hluku a vibracích

Měřené hodnoty byly určeny podle EN62841 a deklarovány ve shodě s ISO 4871.

Změřená vážená hladina akustického výkonu A: 87 dB (A)

Změřená vážená hladina akustického tlaku A: 79 dB (A)

Nejistota K: 3 dB (A)

Použijte chrániče sluchu.

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet triax) stanovené dle normy EN62841.

Bez zatížení:

Hodnota vibračních emisí **a_h**, D < 2,5 m/s²

Nejistota K = 1,5 m/s²

Deklarovaná celková hodnota vibrací a deklarovaná hodnota hlukových emisí byly změřeny v souladu se standardním zkušebním postupem a lze je použít ke vzájemnému srovnávání jednotlivých nářadí.

Lze je rovněž použít k předběžnému posouzení expozice pracovníka jejich účinkům.

VAROVÁNÍ

- Vibrace a hlukové emise se mohou během skutečného používání elektrického nářadí lišit od deklarovaných celkových hodnot v závislosti na způsobech použití nářadí, zejména na druhu zpracovávaného obrobku; a
- Stanovte bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy založená na odhadu vystavení vlivům v daných podmínkách použití (v úvahu je třeba vzít všechny části pracovního cyklu, například doby, kdy je nářadí vypnuté i kdy běží naprázdno před spuštěním).

POZNÁMKA

Vlivem stále pokračujícího výzkumného a vývojového programu společnosti HiKOKI mohou zde uvedené parametry podléhat změnám bez předchozího upozornění.

GENEL ELEKTRİKLİ ALET GÜVENLİK UYARILARI

⚠ UYARI

Bu elektrikli aletle birlikte verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatlarını, şekilli açıklamaları ve teknik özellikleri okuyun.

Aşağıda listelenen tüm talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.

Bu kılavuzu gelecekte başvurmak üzere saklayın.

Uyarılarda kullanılan "elektrikli alet" terimi, şebeke elektrikle çalışın (kablolu) veya pille çalışın (kablesiz) elektrikli aletinizi belirtir.

1) Çalışma alanının güvenliği

- Çalışma alanını iyi aydınlatılmış ve temiz tutun.**
Dağınık veya karanlık alanlar kazalara davetiye çıkarır.
- Elektrikli aletleri yanıcı sıvı, gaz veya toz gibi patlayıcı maddelerin bulunduğu ortamlarda çalıştırmayın.**
Elektrikli aletlerin çıkardığı kıvılcıklar toz veya gaz halindeki bu maddeleri ateşleyebilir.
- Bir elektrikli aletle çalışırken çocukları ve izleyicileri uzaklaştırın.**
Dikkatinizin dağılması kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

2) Elektrik güvenliği

- Elektrikli aletin fişi elektrik prizine uygun olmalıdır.** Fiş üzerinde herhangi bir değişiklik yapmayın. Topraklanmış elektrikli aletlerle herhangi bir adaptör kullanmayın.
Fişlerde değişiklik yapılmaması ve uygun prizlerde kullanılması elektrik çarpması riskini azaltacaktır.
- Borular, radyatörler, fırınlar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle gövde temasından kaçının.**
Vücdünüzün toprakla temasa geçmesi halinde elektrik çarpması riski artar.
- Elektrikli aletleri yağmura veya ıslak ortamlara maruz bırakmayın.**
Elektrikli alete su girmesi elektrik çarpması riskini artıracaktır.
- Elektrik kablosuna zarar vermeyin.** Kesinlikle elektrikli aleti taşımak, çekmek veya fişini prizden çıkarmak için kabloyu kullanmayın. Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun.
Hasar görmüş veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli aleti açık alanda kullanırken, açık alanda kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın.**
Açık alanda kullanıma uygun bir kablo kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- Eğer bir elektrikli aletin ıslak bir yerde kullanılması kaçınılmaz ise, artık akım cihazıyla (RCD) korunan bir güç kaynağı kullanın.**
RCD kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

3) Kişisel emniyet

- Bir elektrikli alet kullanırken daima tetikte olun;** yaptığınız işi izleyin ve sağduyulu davranın. Aleti yorgunken, alkol veya ilaç etkisi altındayken kullanmayın.
Elektrikli aletleri kullanırken göstereceğiniz bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmaya neden olabilir.
- Kişisel koruyucu donanım kullanın.** Daima koruyucu gözlük takın.

Uygun koşullar için kullanılan bir toz maskesi, kaymaz emniyet ayakkabıları, kask veya kulak koruyucu gibi koruyucu ekipmanlar yaralanmaları azaltacaktır.

- Aletin istenmeden çalışmasını engelleyin.** Aleti güç kaynağına ve/veya akü ünitesine bağlamadan, kaldırmadan veya taşımadan önce, güç düğmesinin kapalı konumunda olduğundan emin olun.
Elektrikli aletleri parmağınız güç düğmesinin üzerinde olarak taşımanız veya güç düğmesi açılmış durumda fişini takmanız kazalara davetiye çıkarır.
 - Elektrikli aletin gücünü açmadan önce alet üzerindeki ayar veya somun anahtarlarını çıkarın.**
Aletin dönen parçalarından birine bağlı kalan bir somun anahtarı veya ayar anahtarı yaralanmaya yol açabilir.
 - Çok uzanmayın.** Uygun bir adım mesafesi bırakın ve sürekli olarak dengizi koruyun. Böylece, beklenmedik durumlarda aleti daha iyi kontrol etmeniz mümkün olur.
 - Uygun şekilde giyinin.** Bol elbiseler giymeyin veya takı takmayın. Saçlarınızı ve elbiselerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.
Bol elbiseler, takılar veya uzun saçlar hareketli parçalara takılabilir.
 - Eğer toz çekme ve toplama bağlantıları için gerekli aygıtlar sağlanmışsa, bunların bağlı olduğundan ve doğru şekilde kullanıldığından emin olun.**
Toz toplama kullanımı, tozla ilişkili tehlikeleri azaltabilir.
 - Aletlerin sık kullanılmasıyla elde edilen aşınalığın rahat davranmanıza ve aletin güvenli prensiplerini ihmal etmenize sebep olmasına izin vermeyin.**
Dikkatsiz bir hareket, bir anda ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- 4) Elektrikli aletin kullanımı ve bakımı
- Elektrikli aleti zorlamayın.** Uygulamanız için doğru alet kullanın.
Doğru alet, işinizi daha iyi ve tasarlanmış olduğu hız değerinde daha güvenli şekilde yapacaktır.
 - Elektrikli alet güç düğmesinden açılıp kapanmıyorsa, aleti kullanmayın.**
Güç düğmesiyle kontrol edilemeyen bir alet tehlikelidir ve tamir edilmeden kullanılmamalıdır.
 - Herhangi bir ayar yapmadan, aksesuarları değiştirmeden veya aleti saklamadan önce fiş güç kaynağından sökün ve/veya sökülebilirse pil takımı elektrikli aletten çıkartın.**
Bu koruyucu güvenlik önlemleri, elektrikli aletin kazayla çalışma riskini azaltır.
 - Atıl durumdaki elektrikli aletleri çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın ve elektrikli alet ve bu kullanım talimatları hakkında bilgi sahibi olmayan kişilerin aleti kullanmasına izin vermeyin.**
Elektrikli aletler eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.
 - Aletlerin ve aksesuarların bakımını yapın.** Hareketli parçalarda yanlış hizalama veya sıkışma olup olmadığını, kırık parça olup olmadığını ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek diğer koşulları kontrol edin. Eğer hasar varsa, kullanmadan önce aleti tamir ettirin.
Kazaların çoğu elektrikli aletlere kötü bakım işlemleri uygulanmasından kaynaklanmaktadır.
 - Aletleri keskin ve temiz tutun.**

Uygun şekilde bakımı yapılan, keskin kenarlarla sahip aletlerin sıkışma ihtimali daha azdır ve kontrol edilmesi daha kolaydır.

- g) **Elektrikli aleti, aksesuarları, uçları, v.b., bu talimatlara uygun şekilde, çalışma koşullarını ve yapılacak işi göz önünde bulundurarak kullanın.**
Elektrikli aletin amaçlanan kullanımlardan farklı işlemler için kullanılması tehlikeli bir duruma yol açabilir.
- h) **Tutamakları ve kavrama yüzeylerini kuru, temiz, yağsız ve gressiz tutun.**
Kaygan tutamaklar ve kavrama yüzeyleri, beklenmedik durumlarda aletin güvenli bir şekilde idare ve kontrol edilmesine izin vermez.
- 5) **Akülü aletin kullanımı ve bakımı**
- a) **Üniteyi sadece üretici tarafından belirtilen şarj cihazıyla şarj edin.**
Bir akü ünitesi tipi için uygun olan bir şarj cihazı başka tipte bir akü ünitesiyle kullanıldığında yangın riski yaratılabilir.
- b) **Elektrikli aletleri sadece özel olarak tasarlanmış olan akü üniteleriyle kullanın.**
Başka herhangi bir akü ünitesinin kullanılması yaralanma veya yangın riski yaratabilir.
- c) **Akü ünitesini kullanmadığı zamanlarda ataşlardan, madeni paralardan, anahtarlardan, çivilerden, vidalardan veya terminaler arasında bağlanıtı oluşturabilecek diğer küçük metal nesnelere uzak tutun.**
Akü kutuplarının kısa devre olması yanıklara veya yangına neden olabilir.
- d) **Yanlış kullanım koşullarında aküden sıvı çıkışı olabilir; temas etmekten kaçının. Kazayla sıvıya temas edilmesi durumunda suyla yıkayın. Sıvının gözlerle temas etmesi halinde, ayrıca bir doktora başvurun.**
Aküden ışıkıran su tahriş veya yanıklara neden olabilir.
- e) **Hasarlı veya değiştirilmiş bir pil takımını veya aleti kullanmayın.**
Hasarlı veya değiştirilmiş piller, yangın, patlama veya yaralanma riski ile sonuçlanan, öngörülemeyen davranışlar gösterebilir.
- f) **Bir pil takımını veya aleti ateşe veya aşırı sıcaklığa maruz bırakmayın.**
130°C'nin üzerindeki sıcaklığa veya ateşe maruz kalma patlamaya neden olabilir.
- g) **Tüm şarj talimatlarına uyun ve pil takımını veya aleti talimatlarda belirtilen sıcaklık aralığının dışında şarj etmeyin.**
Uygunsuz bir şekilde veya belirtilen aralıkların dışındaki sıcaklıklarda şarj etme, bataryaya zarar verebilir ve yangın riskini artırabilir.
- 6) **Servis**
- a) **Elektrikli aletinizin servisini sadece orijinal yedek parçalar kullanmak suretiyle uzman bir tamirciye yaptırın.**
Böylece, elektrikli aletin güvenli kullanımı sağlanacaktır.
- b) **Hasar görmüş pil takımlarına hiçbir zaman bakım yapmayın.**
Pil takımlarının bakımı sadece üretici veya yetkili servis sağlayıcıları tarafından yapılmalıdır.

ÖNLEM

Çocukları ve akli dengesi yerinde olmayan kişileri uzak tutun.

Alet, kullanılmadığı zamanlarda çocukların ve akli dengesi yerinde olmayan kişilerin ulaşamayacağı bir yerde saklanmalıdır.

AKÜLÜ GRES TABANCASI GÜVENLİK UYARILARI

1. Çalışmaya başlamadan önce, hiçbir çizik veya gevşeklik olmadığından emin olmak için esnek hortumu, gres nipelini ve kuplörü kontrol edin.
2. Çalışma sırasında aletin tutamağını ve esnek hortumunu sıkıca tuttuğunuzdan emin olun. Aksi takdirde kaza veya yaralanmalar meydana gelebilir. Ayrıca, hortumu bükmemeye dikkat edin. (**Şek. 2**)
3. Aleti alevlerin yakınında çalıştırmayın. Gres yanıcı olabilir.
4. Aleti, esnek hortumdan veya çubuk tutamağından tutarak taşımayın.
5. **⚠ Hortum tıkalı olmamalıdır!**
Her kullandımdan önce esnek hortumu geçirgenlik bakımından kontrol edin.
6. Üniteye takılı tüm bileşenlerin sıkıca yerine oturup oturmadığını kontrol edin.
7. Kullanmadan önce güvenlik cihazlarını talimatlarda açıklandığı gibi kontrol edin.
8. Gres dışında herhangi bir malzeme kullanmayın. Bu kullanım kılavuzunda listelenen koşulları karşılayan bir gres kullanın.
9. Kullanmadan önce gres üreticisinin talimatlarını okuyun ve uygulayın.
10. **⚠ Ezilme tehlikesi** – iş eldivenleri giyin!
Ellerinizi ve giysilerinizi çubuk kolundaki çubuktan uzak tutun.
11. **⚠ Ezilme tehlikesi** – iş eldivenleri giyin!
Kaymasını ve dolayısıyla yaralanmalara neden olmasını önlemek için alete yapışan gresi silerek temizleyin.
12. Esnek hortumu zorla bükmeyin veya sıkıştırmayın. Bu, hortumun kırılmasına veya deforme olmasına neden olabilir.
13. Hortumun ucunu insanlara doğrultmayın.
14. Yalnızca HİKOKI tarafından belirtilen bir hortum kullanın.
Elektrikli aletin kullanıldığı ortam iyi aydınlatılmış, yeterince havalandırılmış ve kuru olmalıdır.
15. Gres tabancasını kullanırken, sağlıklı bir duruşu koruduğunuzdan emin olun.
16. Omuz kemeri kullanırken, omuzunuzdan kaymadığından ve gres tabancasının dengesiz olmadığından emin olun. Omuz kemeri sadece yardımcı destek sağlar. Gres tabancasını kullanırken tutacağından tutarak taşıyın.
17. Çalışırken güvenlik gözlükleri ve uygun bir koruyucu maske takın.
18. Vernik, boya, benzen, tiner veya benzin gibi yanıcı maddelerin bulunduğu yerlerde kullanmayın.
19. Elektrikli alet, motoru korumak için bir sıcaklık koruma devresiyle donatılmıştır. Sürekli çalışma, ünite sıcaklığının yükselmesine sebep olabilir. Bu da sıcaklık koruma devresini etkinleştirir ve çalışmayı otomatik olarak durdurur. Böyle bir durum meydana gelirse, kullanıma devam etmeden önce elektrikli aletin soğumasını bekleyin.
Güvenlik işlevini devreye alma zamanlaması, kullanım ortamının sıcaklığına ve gresin türüne ve durumuna göre farklılık gösterebilir.
20. Aletin aşırı yüklenmesi durumunda motor durabilir. Bu durumda, aletin düğmesini serbest bırakın ve aşırı yüklenme nedenini giderin.
21. Ünitenin olağandışı yüksek sıcaklık ürettiğini, zayıf çalıştığını veya anormal sesler çıkardığını fark ederseniz, derhal kullanımı durdurun ve güç düğmesini kapatın. Üniteyi satın aldığınız satıcıdan veya bir HİKOKI Yetkili Servis Merkezinden bir muayene ve onarım talep edin.

Türkçe

- Anormal şekilde çalışırken kullanmaya devam etmek yaralanmalara neden olabilir.
22. Ünite yanlışlıkla yere düşerse veya başka bir nesneye çarparsa, üniteyi çatlaklara, kırılmalara veya deformasyona vb. karşı etrafınıza kontrol edin. Ünitede çatlak, kırılma veya deformasyon varken kullanılması yaralanmalara sebebiyet verebilir.
23. Aleti çalışır durumdayken ASLA gözetimsiz bırakmayın. Gücü kapatın. Alet tamamen durana kadar başından ayrılmayın.
24. Alete diğer nesnelere vurmayın; aleti düşürme gibi güçlü darbelerden kaçının ve aletin ısınmasına izin vermeyin. Bunlardan herhangi biri dahili hassas parçalara zarar verebilir ve arızaya neden olabilir.
25. Merdiven veya seyir merdiven gibi dengesiz bir zemin üzerinde çalışmayın. Bunun yapılması yaralanmaya sebep olabilir.
26. Yüksek konumlarda çalışırken, diğer kişileri bölgeden uzaklaştırın ve altınızdaki koşulların farkında olun.
27. Doğrudan ışığa bakmayın. Bu, gözünüze zarar verebilir. LED lambanın merceği üzerindeki herhangi bir kir veya pisliği merceği çizmemeye özen göstererek yumuşak bir bezle silin. LED lambanın merceği üzerindeki çizikler daha düşük parlaklığa yol açabilir.
28. Taşıma sırasında alınacak tedbirler
 - Makinenin üzerindeki düğmeyi bırakın ve aküyü çıkarın.
 - Makineyi, gövdesi üzerindeki tutamaktan tutarak taşıyın.
 - Makineyi bir araçta taşırken, yere düşmemesi veya hasar görmemesi için gereken tedbirleri alın.
29. Birlikte verilen aksesuarları ve ayrı satılan parçaları kullanım kılavuzuna göre emniyetli bir şekilde takın.
30. Standart olarak verilen Hortum LED'i hakkında: Sadece bu amaçla verilen bataryaları kullanın. Başka bataryaların kullanılması yaralanmalara, hasara veya yangın riskine neden olabilir.
31. ⚠️ Yutma tehlikesi!
Bir düğme pil yutulursa
 - Bir hastanede veya doktor kliniğinde derhal tıbbi yardım alın.
 - Bir düğme pilin olup olmadığı, tıbbi personel tarafından kontrol edilene kadar **HIÇBİR ŞEY YEMEYİN** veya **İÇMEYİN**.
 - Mümkünse, hangi tip bataryanın yutulduğunu belirlemek için batarya ambalajını hastaneye götürün.
32. LED lambayı pencere olmadan veya hasarlı bir pencereyle çalıştırmayın.
33. Cihazı, başında kimse olmadan açık bırakmayın.
34. Lensi organik çözücülerle kirliletmeyin.
35. Bataryayı her zaman 0°C ila 40°C sıcaklık aralığında şarj edin. 0°C'den düşük bir sıcaklık, aşırı şarj olmasına neden olacaktır ve bu durum tehlikelidir. Batarya 40°C'den yüksek bir sıcaklıkta şarj edilemez. Şarj için en uygun sıcaklık 20°C ila 25°C aralığıdır.
36. Şarj cihazını sürekli olarak kullanmayın. Bir şarj işlemi tamamlandığında, bir sonraki şarj işlemi başlatmak için yaklaşık 15 dakika bekleyin.
37. Şarj edilebilir batarya bağlantı deliğine yabancı madde girmesine izin vermeyin.
38. Kesinlikle şarj edilebilir bataryayı ve şarj cihazını sökmeyin.
39. Kesinlikle şarj edilebilir bataryayı kısa devre yapmayın. Bataryanın kısa devre olması büyük bir elektrik akımına ve aşırı ısınmaya neden olacaktır. Bu, bataryanın yanmasına veya hasar görmesine yol açar.
40. Bataryayı ateşe atmayın. Batarya, yanması halinde patlayabilir.

41. Şarj sonrası batarya ömrü pratik kullanım için çok kısaldığında bataryayı derhal satın aldığınız mağazaya götürün. Ömrü tükenen bataryayı atmayın.
42. Şarj cihazının havalandırma deliklerine nesnelere sokmayın. Şarj cihazının havalandırma deliklerine metal nesnelere veya yanıcı maddeler sokulması, elektrik çarpması tehlikesine ve şarj cihazının hasar görmesine yol açacaktır.
43. Bu üniteyi sürekli kullanırken, ünite motorda ve düğmede hasara neden olabilecek şekilde aşırı ısınabilir. Bu nedenle, gövde her ısındığında, aleti bir süre dinlendirin.
44. Akünün sıkıca takıldığından emin olun. Eğer akü gevşekse yerinden çıkararak bir kazaya neden olabilir.
45. Alet veya batarya terminalleri (batarya montajı) deformasyonu oluşmuş ürünü kullanmayın. Bataryayı takmak duman çıkmasına ya da tutuşmaya neden olabilecek bir kısa devreye neden olabilir.
46. Aletin terminallerini (batarya montajı) talaş ve tozdan uzak tutun.
 - Kullanmadan önce terminal bölgesinde talaş ve toz birikmediğinden emin olun.
 - Kullanım sırasında aletin üzerindeki talaş veya tozun bataryanın üzerine düşmesini engellemeye çalışın.
 - Çalışmayı askıya aldıktan veya kullandıktan sonra, aleti düşen talaş veya toza maruz kalabileceği bir yerde bırakmayın. Bunun yapılması duman çıkmasına ya da tutuşmaya neden olabilecek bir kısa devreye neden olabilir.
47. Aleti ve pili daima -5°C ila 40°C arasındaki sıcaklıklarda kullanın.

LİTYUM-İYON BATARYAYLA İLGİLİ UYARI

Çalışma ömrünü uzatmak için, lityum-iyon bataryada çıkışı durdurulan bir koruma işlevi mevcuttur. Aşağıda açıklanan 1 ila 3 durumlarında, bu ürünü kullanırken anahtar çekişer olmanız bile motor durabilir. Bu bir arıza değil koruma işlevinin bir sonucudur.

1. Pili enerjiyi tükendiğinde motor durur. Böyle bir durumda bataryayı derhal şarj edin.
2. Eğer alete fazla yüklenirse motor durabilir. Böyle bir durumda aletin anahtarını serbest bırakın ve aşırı yüklemenin sebeplerini ortadan kaldırın. Bunun ardından aleti tekrar kullanabilirsiniz.
3. Eğer batarya aşırı ısı koşullarında fazla ısınırsa, batarya gücü kesilebilir. Bu durumda, bataryayı kullanmayı keserek soğumasını bekleyin. Bunun ardından aleti tekrar kullanabilirsiniz.

Ayrıca, lütfen aşağıdaki uyarı ve ikazları dikkate alın.

UYARI

Herhangi bir batarya sızıntısına, ısı üretilmesine, duman yayılmasına, patlamaya ve erken ateşlemeye meydan vermemek için, lütfen aşağıdaki uyarıları dikkate alın:

1. Batarya üzerinde talaş ve toz birikmediğinden emin olun.
 - Çalışma sırasında batarya üzerine talaş ve toz dökülmüğünden emin olun.
 - Çalışma sırasında elektrikli alet üzerine dökülen talaş ve tozun batarya üzerinde birikmediğinden emin olun.
 - Kullanılmayan bir bataryayı talaşa ve toza maruz kalan bir yerde saklamayın.
 - Bir bataryayı saklamadan önce, üzerine yapışabilecek talaş ve tozu temizleyin ve metal parçalarla (vida, çivi, v.b.) birlikte saklamayın.
2. Bataryayı çivi benzeri keskin nesnelere delmeyin; çekiçle vurmayın; üzerine basmayın; atmayın ve şiddetli fiziksel darbeye maruz bırakmayın.

3. Açıkça hasarlı veya deforme olduğu görülen bataryayı kullanmayın.
4. Bataryayı belirtilenler dışında herhangi bir amaç için kullanmayın.
5. Eğer belirtilen şarj etme süresi geçmesine rağmen batarya tamamen şarj olmuyorsa, derhal şarj işlemini durdurun.
6. Bataryayı mikrodalga fırın, kurutucu veya yüksek basınçlı kaplar gibi ortamlardaki yüksek sıcaklık veya basınçlara maruz bırakmayın.
7. Sızıntı görülmesi veya kötü koku algılanması durumunda derhal ateşten uzaklaşın.
8. Güçlü statik elektrik üretilen bir yerde kullanmayın.
9. Eğer batarya sızıntısı, kötü koku, ısı üretilmesi, renk solması veya deformasyon varsa veya kullanım, şarj işlemi veya saklama sırasında herhangi bir şekilde anormallik görülürse, derhal cihazdan veya batarya şarj cihazından çıkarın ve kullanmayı kesin.
10. Bataryayı suya daldırmayın veya içinde herhangi bir sıvının akmasına izin vermeyin. Su gibi iletken sıvıların girişi, yangın veya patlama ile sonuçlanan hasarlara neden olabilir. Bataryanızı yanıcı ve parlayıcı maddelerden uzak, serin, kuru bir yerde saklayın. Aşındırıcı gaz ortamlarından kaçınılmalıdır.
11. Anahtar paneline çok fazla güç uygulamayın veya kırmayın. Bu bir soruna yol açabilir.

İKAZ

1. Eğer bataryadan sızan sıvı gözlerinizi kaçırsa, gözlerinizi ovuşturmayın; hemen temiz suyla iyice yıkayın ve derhal bir doktora başvurun. Bataryadan sızan bu sıvı, tedavi uygulanmaması durumunda göz problemlerine neden olabilir.
2. Eğer sıvı cildinizle veya elbiselerinizle temas ederse, derhal temiz suyla yıkayın. Sıvı, cilt tahrişine neden olabilir.
3. Eğer bataryayı ilk defa kullandığınızda pas, kötü koku, deformasyon ve/veya başka anormallikler saptarsanız, bataryayı kullanmayın ve derhal tedarikçisine veya satıcısına iade edin.

UYARI

Lityum iyon bataryanın kutbuna bir iletken yabancı madde girerse, batarya kısa devre olarak yangına neden olabilir. Lityum iyon bataryayı saklarken, aşağıdaki kurallara kesinlikle uyun.

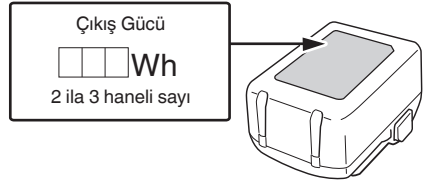
- Saklama muhafazasına iletken döküntüler, çiviler veya demir tel ve bakır tel gibi teller koymayın.
- Kısa devre oluşmasını engellemek için, bataryayı alete takın veya saklamak için vantilatör görülmeinceye kadar batarya kapağını emniyetli şekilde yerleştirin.

LİTYUM İYON BATARYANIN TAŞINMASI İLE İLGİLİ

Bir lityum iyon bataryayı taşırken, lütfen aşağıdaki önlemlere uyun.

UYARI

- Taşıma şirketine lityum iyon batarya içeren bir paket olduğunu ve bataryanın çıkış gücünü bildirin ve taşımayı ayarlarken taşıma şirketinin talimatlarına uyun.
- Çıkış gücü 100 Wh aşan lityum iyon bataryalar Tehlikeli Malların nakliye sınıfı kapsamında değerlendirilir ve özel uygulama prosedürleri gerektirir.
 - Yurt dışına taşıma için, uluslararası kanunlara ve varış ülkesinin kuralları ve yönetmeliklerine uymanız gerekir.



USB CİHAZI BAĞLANTI ÖNLEMLERİ (UC18YSL3)

Beklenmedik bir sorun meydana gelirse, bu cihaza bağlı bir USB cihazındaki veriler bozulabilir veya kaybolabilir. Bu ürünle kullanmadan önce USB cihazında bulunan herhangi bir veriyi yedeklediğinizden daima emin olun.

Bağlı bir cihazda meydana gelebilecek herhangi bir hasardan veya bir USB cihazında kayıtlı herhangi bir verinin kaybolmasından veya bozulmasından dolayı şirketimizin kesinlikle hiçbir sorumluluk kabul etmeyeceğinden lütfen haberiniz olsun.

UYARI

- Kullanmadan önce USB kablosunda herhangi bir kusur veya hasar olup olmadığını kontrol edin. Kusurlu veya hasarlı bir USB kablosunun kullanılması duman yayılmasına veya tutuşmaya sebep olabilir.
- Ürün kullanılmadığında, USB bağlantı noktasını kauçuk kapakla örtün. USB bağlantı noktasında toz, vb. birikimi duman yayılmasına veya tutuşmaya yol açabilir.

NOT

- USB yeniden şarj etme işlemi sırasında bazen duraklama olabilir.
- Bir USB cihazı şarj edilmediği zaman, USB cihazını şarj aletinden çıkarın. Aksi halde, USB cihazın pil ömrü azalmakla kalmaz, beklenmedik kazalara da yol açabilir.
- Cihazın tipine bağlı olarak bazı USB cihazlarını şarj etmek mümkün olabilir.














PARÇA ADLARI

Aşağıdaki listedeki sayılar **Şek. 1-Şek. 19'**ya karşılık gelmektedir.






1	Doldurma ağızlığı (gres hortumu için bağlantı)
2	Havalandırma valfi
3	LED lamba
4	Metal delikler
5	Kadran
6	LED lamba anahtarı
7	Tetik anahtar
8	Kilitleme düğmesi
9	Tutacak
10	Batarya
11	Kovan
12	Çubuk tutamağı
13	Emniyet kemeri

Türkçe

14	Hortum
15	Kilit açma düğmesi
16	Vites düğmesi
17	İsim plakası
18	Hortum tutucu
19	Hortum LED'i
20	Piston kolu
21	Pistonlu kolu tutucusu
22	Hortum kapağı
23	Plastik kanca
24	Kuplör
25	Mandal
26	Şarj gösterge lambası
27	Açma/kapama düğmesi
28	Silikon bant
29	Yıldız vida
30	Düğme piller
31	Kauçuk piston
32	Çıkıntı
33	Yuva
34	Gres yağ
35	Conta (adaptörün)
36	Conta (dişli muhafazasının)
37	Dişli kutusu
38	Ara parça halkası
39	Ara parça tırnakları
40	Vidalı kartuş 500 G için adaptör (ayrı satılır)
41	LUBE-SHUTTLE® kartuş 400 G için adaptör (ayrı satılır)
42	Gres nipel
43	Kelepçeleme kuplörü (ayrı satılır)
44	Batarya doluluk gösterge düğmesi
45	Batarya doluluk gösterge lambası
46	Gösterge paneli

	AL18DA: Akülü Gres Tabancası
	Kullanıcı yaralanma riskini azaltmak için kullanım kılavuzunu okumalıdır.
	Sadece AB ülkeleri için Elektrikli aletleri evdeki çöp kutusuna atmayın! Kullanım ömrünü dolduran elektrikli aletler, atık elektrikli ve elektronik cihazlarla ilgili 2012/19/AB Avrupa Direktifine ve bu Direktifin ulusal kanunlar çerçevesinde uygulanma şekline göre ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir geri dönüşüm tesisine gönderilmelidir.
	Doğru akım
V	Anma gerilimi
	Ağırlık
	AÇMA
	KAPAMA
	Pili çıkartın
	Kilitleme
	Kilidi Açma
	Vites düğmesinin düşük vites konumu
	Vites düğmesinin yüksek vites konumu
	Uyarı

Batarya

	Yanıyor ; Kalan batarya gücü %75'in üzerinde.
	Yanıyor ; Kalan batarya gücü %50-%75.
	Yanıyor ; Kalan batarya gücü %25-%50.
	Yanıyor ; Kalan batarya gücü %25'in altında.
	Yanıp sönüyor ; Batarya gücü bitmek üzere. Bataryayı en kısa sürede şarj edin.

SEMBOLLER

UYARI

Aşağıda, bu makine için kullanılan simgeler gösterilmiştir. Makineyi kullanmadan önce bu simgelerin ne anlama geldiğini bildiğinizden emin olun.

	Yanıp sönüyor ; Yüksek sıcaklık dolayısıyla çıkış gücü askıya alındı. Bataryayı aletten çıkarın ve tamamen soğumasına izin verin.
	Yanıp sönüyor ; Hata veya arıza nedeniyle çıkış gücü askıya alındı. Sorun bataryayla ilgili olabilir, bu nedenle satıcınızla iletişim kurun.

STANDART AKSESUARLAR

Ana üniteye (1 ünite) ilave olarak, ambalajda sayfa 225'te listelenen aksesuarlar yer alır.

Standart aksesuarlar haber vermeden değiştirilebilir.

UYGULAMALAR

Gres tabancası, genellikle gres tabancalarıyla yağlanan metal ve benzeri malzemelerin üzerindeki yağlama noktalarını yağlamak için uygundur. Gres tabancalarında kullanıma uygun, piyasada bulunabilen, kap veya kartuş içindeki gres yağı kullanılmalıdır.

TEKNİK ÖZELLİKLER

1. Elektrikli alet

Model	AL18DA	
Voltaj	18 V	
Gres kapasitesi	400 g	
Boşaltma basıncı	Düşük vites	69 MPa
	Yüksek vites	41 MPa
Boşaltma hızı	Düşük vites	115 ml/min
	Yüksek vites	297 ml/min
Uygulanabilir gres tipi	NLGI No.0–No.2	
Hortum uzunluğu	1200 mm	
Bu alet için mevcut olan batarya	Çok voltlu batarya, BSL18 Serisi	
Ağırlık*1	4,5 kg (BSL1820M) 5,1 kg (BSL36B18X)	

*1 01/2014 sayılı EPTA Prosedürüne uygun olarak

NOT

HiKOKI'nin sürekli araştırma ve geliştirme çalışmaları nedeniyle, burada belirtilen teknik özelliklerde önceden haber vermeden değişiklik yapılabilir.

2. Batarya

Model	Voltaj	Batarya kapasitesi
BSL1820M	18 V	2,0 Ah

ŞARJ ETME

Elektrikli aleti kullanmadan önce bataryayı aşağıdaki şekilde şarj edin.

<UC18YSL3>

1. Şarj cihazının elektrik fişini prize takın.

Şarj aletinin fişini bir prize takarken, şarj gösterge lambası kırmızı renkte yanıp sönecektir. (Bkz. **Tablo 1**)

2. Bataryayı şarj cihazına takın.

Bataryayı **Şek. 4**'de görüldüğü gibi şarj cihazına sıkıca takın (2. sayfada).

3. Şarj etme

Bataryayı şarj makinesine taktığınızda şarj başlar ve şarj gösterge lambası mavi yanıp söner.

Batarya tamamen şarj olduğunda, şarj gösterge lambası yeşil yanacaktır. (Bkz. **Tablo 1**)

- (1) Şarj gösterge lambasının bildirimleri, şarj aletinin veya şarj edilebilir pilin durumuna göre **Tablo 1**'de gösterildiği şekilde olacaktır.

Tablo 1: Şarj gösterge lambasının bildirimleri

0,5 sn. aralıklarla AÇIK/KAPALI (KIRMIZI) 	Şarj öncesinde *1
1 sn. aralıklarla 0,5 sn. boyunca yanar. (MAVİ) 	%50'den az şarj edilmiş
0,5 sn. aralıklarla 1 sn. boyunca yanar. (MAVİ) 	%80'den az şarj edilmiş
Sürekli yanar (MAVİ) 	%80'den fazla şarj edilmiş
Sürekli yanar (Sürekli zil sesi: yaklaşık 6 sn.) (YEŞİL) 	Şarj tamamlandığında
0,3 sn. aralıklarla AÇIK/KAPALI (KIRMIZI) 	Aşırı ısınma bekleme modu *2
0,1 sn. aralıklarla AÇIK/KAPALI (Kesintili zil sesi: yaklaşık 2 sn.) (MOR) 	Şarj yapılmıyor *3

NOT

*1 Kırmızı lamba şarj cihazı takıldıktan sonra bile yanıp sönmeye devam ederse pilin tam olarak takıldığını onaylamak için kontrol edin.

*2 Batarya aşırı ısınmış. Şarj yapılmıyor. Olduğu gibi bırakıldığında bile, pil soğuduktan sonra şarj başlayacak olmasına rağmen en iyi uygulama pili çıkarmak ve şarj etmeden önce, gölgeli, iyi havalandırılan bir yerde pilin soğumasına izin vermektedir.

*3 Batarya veya şarj cihazı anızalı

- Pili tamamen takın.
- Pil yuvasına veya terminallere yabancı madde yapışmadığını onaylamak için kontrol edin. Yabancı nesne yoksa, muhtemelen batarya veya şarj cihazı arıza yapmış demektir. Hemen yetkili Servis Merkezi'ne götürün.

Türkçe

- Batarya şarj makinesi sürekli olarak kullanıldığında ısınarak arızalara sebebiyet verebilir. Şarj tamamlandıktan sonra, bir sonraki şarj işlemine başlamadan önce 5 dakika bekleyin.

- (2) Bataryanın sıcaklığı ve şarj süresi ile ilgili olarak. (Bkz. **Tablo 2**)

Tablo 2

Model	UC18YSL3	
Batarya tipi	Li-ion	
Şarj gerilimi	14,4–18 V	
Bataryaların şarj edilebileceği sıcaklık aralığı	0°C–50°C	
Batarya kapasitesi için şarj süresi yaklaşık (20°C'de)	1,5 Ah	15 dak
	2,0 Ah	20 dak
	2,5 Ah	25 dak
	3,0 Ah	20 dak (BSL1430C, BSL1830C: 30 dak)
	4,0 Ah	26 dak (BSL1840M: 40 dak)
	5,0 Ah	32 dak
Çok voltlu batarya kapasitesi için şarj süresi, yaklaşık (20°C'de)	1,5 Ah (× 2 ünite)	20 dak
	2,5 Ah (× 2 ünite)	32 dak
	4,0 Ah (× 2 ünite)	52 dak
Batarya hücrelerinin sayısı	4–10	
USB için şarj voltajı	5 V	
USB için şarj akımı	2 A	
Ağırlık	0,6 kg	

NOT

- Şarj süresi, ortam sıcaklığına ve güç kaynağının voltajına göre değişebilir.
- Şarj işlemi uzun sürüyorsa
 - Şarj işlemi aşırı derecede düşük ortam sıcaklıklarında daha uzun sürecektir. Pili sıcak bir yerde şarj edin (iç mekanlar gibi).
 - Hava menfezini engellemeyin. Aksi takdirde içi aşırı ısınacak ve şarj cihazının performansını düşürecektir.
 - Soğutma fanı çalışmıyorsa onarım işlemleri için bir HiKOKI Yetkili Servis Merkezi ile iletişim kurun.

4. Şarj cihazının elektrik fişini prizden çıkarın.

5. Şarj cihazını sıkıca tutun ve bataryayı çekerek çıkarın.

NOT

Şarj işleminden sonra bataryayı şarj cihazından çıkardığınızdan emin olun, ve ardından saklayın.

Yeni bataryalar, vb. durumundaki elektrik boşalmasıyla ilgili

Yeni bataryaların dahili kimyasal maddeleri ve uzun bir süre boyunca kullanılmayan bataryalar aktif hale getirilmiş olmadığı için, birinci ve ikinci kez kullanımlarında elektrik boşalması düşük olabilir. Bu geçici bir olaydır ve bataryaları 2–3 kez şarj ederek şarj etmek için gerekli olan normal süre eski haline gelecektir.

Bataryanın daha uzun süre çalışması için yapılması gerekenler.

- (1) Bataryaları tamamen tükenmeden önce yeniden şarj edin. Aletin gücünün azaldığını hissettiğiniz zaman, aleti kullanmayı durdurun ve bataryayı yeniden şarj edin. Aleti kullanmaya devam ederseniz ve elektrik akımını tüketirseniz, batarya hasar görebilir ve ömrü kısılacaktır.
- (2) Yüksek sıcaklıklarda şarj etmekten kaçının. Şarj edilebilir bir batarya kullanımdan hemen sonra sıcak olacaktır. Bu şekildeki bir batarya kullanımdan hemen sonra şarj edilirse, dahili kimyasal maddesi bozulacak ve batarya ömrü kısılacaktır. Bataryayı kenara koyun ve bir süre soğuduktan sonra yeniden şarj edin.

MONTAJ VE ÇALIŞTIRMA

İşlem	Şekil	Sayfa
Bataryayı çıkarma ve takma	3	2
Şarj etme	4	2
Omuz kemerinin takılması	5	2
Hortum LED'inin takılması ve bataryanın değiştirilmesi*1	6	3
Düğmeyle kumanda	7	3
Boşaltma basıncının, hızının ve boşaltma miktarlarının ayarlanması*2	8	3
LED lambası ve hortum LED'i nasıl kullanılır*3	9	3
Bir kartuşla gres yağı doldurma*4	10	4
Gresi toplu bir kaptan doldurma*4	11	5
Bir doldurma pompası kullanarak gresin doldurulması*4	12	6
Bir vidalı kartuş kullanarak gresin doldurulması*4, *5	13	7
Hava tahliyesi*6	14	8
Gresi boşaltma*7	15	8
Kelepçeleme kuplörünü takma (ayrı satılır)	16	8
Batarya doluluk göstergesi	17	9
Bir USB cihazı elektrik prizinden şarj etme	18-a	9
Bir USB cihazı ve bataryayı elektrik prizinden şarj etme	18-b	9
USB cihazını yeniden şarj etme	19	9

İşlem	Şekil	Sayfa
Aksesuarları seçme	—	226

*1 Hortum LED'inin takılması ve bataryanın değiştirilmesi 2 CR1620 düğme pili çıkarın ve yeni CR1620 pilleri kapağın içine takın. Kutup yönlerine dikkat edin!

*2 Boşaltma basıncını ve hızını (vites topuzu ile) ve boşaltma miktarlarını (kadran ile) ayarlama

NOT

Elektrikli alet dönerken vites düğmesi çalıştırılmaz. Vites düğmesini çalıştırmak için elektrikli aleti durdurun, ardından vites düğmesini ayarlayın.

○ Vites düğmesi ile boşaltma basıncını ve hızını seçin
Düşük vites:

Çalışma basıncı 69 MPa,
boşaltma hızı 115 ml/dk

Yüksek vites:

Çalışma basıncı 41 MPa,
boşaltma hızı 297 ml/dk

○ **Kadran ile strok sayısını seçin:**

1–25 pozisyonlarını seçerek ilgili strok sayısını (1–25) seçin. "Açık" pozisyonu, anahtar aktivasyonu sırasında sürekli stroka karşılık gelir.

Tablo 3

Kadranın konumu	Düşük vites	Yüksek vites
	ml (g)	ml (g)
1	0,8 (0,8)	0,8 (0,8)
2	1,7 (1,6)	1,7 (1,6)
3	2,4 (2,3)	2,5 (2,4)
5	4,1 (3,9)	4,1 (3,9)
8	6,4 (6,1)	6,4 (6,1)
10	7,9 (7,6)	8,0 (7,7)
15	11,9 (11,4)	11,9 (11,4)
20	15,9 (15,2)	16,0 (15,3)
25	19,8 (19,0)	19,9 (19,1)

*3 LED lambanın ve hortum LED'inin kullanımı 60 saniye boyunca çalıştırdıktan sonra LED lambası otomatik olarak kapanır.
Hortum LED'i 15 saniye sonra otomatik olarak kapanır.

*4

UYARI

Kontrolsüz bir şekilde gevşemesini önlemek için çubuk kol sıkıca yerine oturmalıdır.

NOT

Piston çubuğu içeri girmezse, piston çubuğunun çıkıntısının itme sırasında yuvaya oturması için çubuk kolu 1/4 ila 1/2 tur döndürün. (Şek. 10-a, 11-a, 12-a)

Aşağıdaki durumlarda, eski gresi kullanmadan önce aletin içinden temizleyin.

(1) İlk kez kullanırken

(2) Önceki seferden farklı bir gres tipi kullanırken

Yeni gres ile doldurduktan sonra, yeni gres eski gresi kuplörden dışarı itene kadar aletin gövdesini bir süre hareket ettirin.

İKAZ

Tüm eski gres yağı dışarı çıkana kadar gres nipelini kuplöre bağlamayın. Gresler birbirine karışırsa performans düşebilir.

NOT

Sevkiyattan önce test edildiği andan itibaren az miktarda gres yağı aletin içinde kalır.

*5 Bir vidalı kartuş kullanarak gresin doldurulması
UYARI

Hasarı önlemek için adaptöre vidalamadan önce contaları (adaptör ve dişi kutusu) yağlayın (Şek. 13, no. 35 ve 36)

HİKOKI gres tabancasını vidalı kartuşlar "Kartuş 500 G" veya "LUBE-SHUTTLE®" için aksesuar olarak mevcut olan adaptörlerden biriyle kullanma talimatları:

*6 Hava tahliyesi

Gres doldururken veya değiştirirken aletin gövdesinin içine hava girer.

Aletin içindeki hava nedeniyle gres boşalmıyorsa vites düğmesini "2"ye ayarlayın ve havayı boşaltmak için tetik düğmesini çekin. (Şek. 14-a)

İçinde çok miktarda hava varsa tetiği çekerken, havayı boşaltmak için boşaltma valfine basın. (Şek. 14-b)

*7 Gresi boşaltma

İKAZ

Kuplörü gres nipeline takarken veya nipelenden çıkarırken aşırı güç kullanmak kuplöre ve gres nipeline zarar verebilir.

Kuplörü ve gres nipelini bağlamadan önce kirleri temizleyin. Kuplörü gres nipeline bakacak şekilde doğrultun ve doğrudan yukarıdan içeri bastırın.

Gres enjekte etmek için tetik anahtarını çekin.

Enjekte ettikten sonra, çıkarmadan önce dahili basıncı tahliye etmek için kuplörü hafifçe eğin.

Kuplör ve gres nipeline yapışmış gresi temizlemek için silerek temizleyin.

LED LAMBA UYARI SİNYALİ

Bu ürün aletin kendisinin yanı sıra aküyü de korumak için tasarlanmış işlevlere sahiptir. Koruma işlevlerinden herhangi biri çalışma sırasında tetiklenirse LED ışık

Tablo 4 te tarif edildiği gibi yanıp sönecektir. Koruma işlevlerinden herhangi biri harekete geçirildiğinde, parmağınızı anahtardan derhal çekin ve düzeltici eylem kapsamında tarif edilen talimatları takip edin.

Tablo 4

LED Lamba Ekranı	Koruma İşlevi
0,5 saniye açık/ 0,5 saniye kapalı ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ Koruma etkinken yanıp söner.	Aşırı yük koruması Pili çıkarın ve aşırı yüklenme nedenini ortadan kaldırın. Ardından pili tekrar takın, düğmeyi çekin ve alet çalışacaktır.

NOT

Aşırı yüklenmenin nedeni ortadan kaldırılmaz ve pil değiştirilir ve düğme sürekli olarak 3 kez AÇIK konuma getirilirse alet 1 dakika boyunca kullanılamaz hale gelir. LED otomatik olarak kapandıktan bir dakika sonra, alet normal olarak kullanılabilir.

BAKIM VE MUAYENE

UYARI

Bakım ve kontrolden önce düğmenin kapalı olduğundan ve pilin çıkartıldığından emin olun.

1. Montaj vidalarının muayene edilmesi

Tüm montaj vidalarını düzenli olarak kontrol edin ve uygun şekilde sıkılmış olduklarından emin olun. Gevşeyen vida varsa derhal sıkın. Aksi halde, ciddi tehlikeye yol açabilir.

2. Motorun bakımı

Motor ünitesinin sargısı, elektrikli aletin tam "kalbi"dir. Sargının hasar görmemesi ve/veya yağ veya suyla ıslanmaması için gerekli zeni gösterin.

3. Terminalerin kontrolü (alet ve batarya)

Terminaler üzerinde talaş ve toz birikmediğinden emin olmak için kontrol edin.

Zaman zaman çalışma öncesinde, sırasında ve sonrasında kontrol edin.

4. Dış yüzeyin temizlenmesi

Elektrikli alet kirlendiğinde, yumuşak kuru veya sabunlu suyla hafifçe ıslatılmış bir bezle silin. Plastik kısımları eritebileceğinden, klorlu çözücüler, benzin veya boya inceltici (tiner) kullanmayın.

5. Saklama

Elektrikli aleti ve pili 40°C'den düşük sıcaklıkta ve çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın.

NOT

Lityum-iyon Bataryaları Saklama.

Lityum-iyon bataryaları saklamadan önce tamamen şarj olduklarından emin olun.

Bataryaların uzun süre düşük şarjla saklanması (3 ay veya daha fazla) performansta düşmeye neden olabilir, batarya kullanım süresini önemli ölçüde azaltabilir veya bataryaları şarj edilemez hale getirebilir.

Bununla birlikte, önemli ölçüde azalan batarya kullanım süresi, bataryaların iki ila beş kez üstüste şarj edilip kullanılmasıyla düzeltilebilir.

Eğer ard arda şarj edilip kullanılmasına rağmen batarya kullanım süresi çok kısaysa, bataryaların kullanım ömrü bitmiştir ve yeni bataryalar almanız gerekir.

İKAZ

Ağırlaş aletlerinin kullanımı ve bakımı konusunda her ülkede yürürlükte olan güvenlik düzenlemelerine ve standartlarına uygun davranılmalıdır.

HiKOKI akülü el aletleri için batarya kullanımı hakkında önemli uyarı

Lütfen, daima belirtilen orijinal bataryalardan birini kullanın. Belirtilenlerden başka bataryalarla kullanılmaları durumunda, veya bataryanın sökülmesi ve modifiye edilmesi (örneğin, hücrelerin veya diğer iç parçaların sökülmesi veya değiştirilmesi) halinde akülü el aletlerimizin emniyetini ve performansını garanti edemiyoruz.

GARANTİ

HiKOKI Elektrikli El Aletlerine yasalar / ülkelere özgü mevzuatlar çerçevesinde garanti veriyoruz. Bu garanti, yanlış veya kötü kullanımdan veya normal aşınma ve yıpranmadan kaynaklanan arıza ve hasarları kapsamamaktadır. Şikayet durumunda, lütfen Elektrikli El Aletini, sökülmemiş şekilde, bu Kullanım Kılavuzu'nun sonunda bulunan GARANTİ BELGESİYLE birlikte bir HiKOKI Yetkili Servis Merkezine gönderin.

Havadan yayılan gürültü ve titreşimle ilgili bilgiler

Ölçülen değerler EN62841'e göre belirlenmiş ve ISO 4871'e göre beyan edilmiştir.

Ölçülmüş A-ağırlıklı ses gücü seviyesi:

87 dB (A)

Ölçülen A-ağırlıklı ses basıncı seviyesi:

79 dB (A)

Belirsizlik K: 3 dB (A)

Kulak koruyucu takın.

EN62841'e göre belirlenen toplam vibrasyon değerleri (üç eksenli vektör toplamı).

Yüksüz:

Vibrasyon emisyon değeri **a_h**, D < 2,5 m/s²

Belirsizlik K = 1,5 m/s²

Beyan edilen titreşim toplam değeri ve beyan edilen gürültü emisyon değeri standart bir test yöntemine göre ölçülmüştür ve bir aleti başka bir aletle kıyaslamak için kullanılabilir.

Aynı zamanda maruz kalmaya dair ön değerlendirmede de kullanılabilirler.

UYARI

- Elektrikli aletin gerçek kullanımı sırasındaki titreşim ve gürültü emisyonları, aletin kullanım şekline, özellikle hangi tür iş parçası işlendiğine bağlı olarak beyan edilen toplam değerden farklı olabilir ve
- Gerçek kullanım koşullarındaki maruz kalma değerlendirmesini esas alarak kullanıcıyı koruyacak güvenlik önlemlerini belirleyin (kullanım süresine ilave olarak aletin kapatıldığı ve rölantide çalıştığı zamanlarda çalışma çevriminde yer alan tüm parçaları dikkate alarak).

NOT

HiKOKI'nin sürekli araştırma ve geliştirme çalışmaları nedeniyle, burada belirtilen teknik özelliklerde önceden haber vermeden değişiklik yapılabilir.

AVERTISMENTE GENERALE PRIVIND SIGURANȚA SCUDELOR ELECTRICE

⚠️ AVERTISMENT

Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această sculă electrică.

Nerespectarea tuturor instrucțiunilor de mai jos poate avea ca efect producerea de șocuri electrice, incendii și/sau vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și toate instrucțiunile, pentru a le putea consulta pe viitor.

Termenul „sculă electrică prezent în toate avertismentele de mai jos se referă la scula dumneavoastră electrică alimentată la priză (cu cablu de alimentare) sau la scula electrică alimentată cu acumulatori (fără cablu de alimentare).

1) Siguranța în zona de lucru

- Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.**
Zonele de lucru dezordonate și întunecate predispun la accidente.
- Nu utilizați sculele electrice în atmosferă explozivă, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau a prafurilor inflamabile.**
Sculele electrice produc scânteii care pot aprinde praful sau aburii.
- Țineți copiii sau privitorii la distanță în timp ce utilizați scula electrică.**
Distragerea atenției vă poate face să pierdeți controlul asupra sculei.

2) Siguranța electrică

- Ștecărele sculelor electrice trebuie să corespundă prizelor în care sunt introduse. Nu modificați niciodată ștecărul în niciun fel. Nu folosiți niciun fel de adaptoare pentru ștecăr la sculele electrice cu împământare (legate la pământ).**
Ștecărele nemodificate și prizele corespunzătoare reduc riscul de șoc electric.
- Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, cum ar fi conductele, radiatoarele, cuptoarele și frigiderele.**
În cazul în care corpul dvs. este împământat există un risc crescut de electrocutare.
- Nu expuneți sculele electrice la ploaie și nu le lăsați în atmosferă umedă.**
Întrearea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.
- Nu forțați cablul de alimentare. Nu folosiți niciodată cablul de alimentare pentru a transporta, a trage sau a scoate scula electrică din priză. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, muchii ascuțite și de piese în mișcare.**
Cablurile de alimentare deteriorate sau încolăcite măresc riscul de șoc electric.
- Atunci când folosiți o sculă electrică în aer liber, utilizați un prelungitor adecvat pentru utilizarea în exterior.**
Folosirea unui prelungitor adecvat pentru exterior reduce riscul de șoc electric.
- Dacă utilizarea într-o zonă umedă nu poate fi evitată, folosiți o sursă de alimentare cu întrerupător de protecție la curent rezidual (RCD).**
Folosirea dispozitivelor RCD reduce riscul producerii șocurilor electrice.

3) Siguranța personală

- Atunci când folosiți o sculă electrică fiți vigilenți, fiți atent la ceea ce faceți și acționați conform bunului simț. Nu folosiți scule electrice atunci când sunteți obosit sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.**
Un moment de neatenție în timpul utilizării unei scule electrice poate provoca vătămări personale grave.
 - Folosiți echipament de protecție personală. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi.**
Echipamentele de protecție, cum ar fi măștile pentru praf, încălțăminte anti-alunecare, căștile sau protecțiile auditive, folosite în situațiile corespunzătoare vor reduce vătămările personale.
 - Preveniți pornirea neintenționată. Înainte de a conecta scula la priză și / sau la setul de acumulatori și înainte de a ridica sau transporta scula, asigurați-vă că întrerupătorul este pe poziția oprit.**
Transportarea sculelor electrice cu degetul pe întrerupător sau introducerea în priză a sculelor electrice care au întrerupătorul pe poziția pornit sunt situații ce predispun la accidente.
 - Înainte de a pune scula electrică în funcțiune, îndepărtați toate cheile de reglare și orice alte chei.**
O cheie sau o cheie de reglare rămase atașate de piesa rotativă a sculei electrice poate provoca vătămări personale.
 - Evitați dezechilibrarea. Mențineți permanent un contact corect al piciorului și un bun echilibru.**
Acest lucru permite un mai bun control al sculei electrice în situații neașteptate.
 - Purtați haine corespunzătoare. Nu purtați haine largi și nici bijuterii. Țineți-vă părul și hainele la distanță de piesele în mișcare.**
Hainele largi, bijuteriile și părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.
 - Dacă sunt prevăzute dispozitive de conectare la sisteme de extragere și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și sunt folosite corespunzător.**
Utilizarea acestor dispozitive poate reduce pericolele legate de praf.
 - Nu lăsați obișnuința dobândită din utilizarea hainelor a sculelor să vă facă să deveniți superficiali și să ignorați principiile de siguranță în folosirea sculei.**
O acțiune neglijentă poate provoca vătămări grave într-o fracțiune de secundă.
- #### 4) Utilizarea și îngrijirea sculei electrice
- Nu forțați scula electrică. Folosiți scula adecvată pentru aplicația dvs.**
Scula potrivită va face treabă mai bună și mai sigură, la parametrii la care a fost proiectată.
 - Nu folosiți scula electrică în cazul în care întrerupătorul nu își îndeplinește funcția de pornire și oprire.**
Sculele electrice care nu pot fi comandate prin intermediul întrerupătorului sunt periculoase și trebuie reparate.
 - Înainte de a face orice fel de reglaje, de a schimba accesoriile și de a depozita sculele electrice, scoateți ștecărul din priză și/sau scoateți setul de acumulatori din sculă, dacă este detașabil.**
Aceste măsuri preventive de siguranță reduc riscul pornirii accidentale a sculei electrice.

- d) **Depozitați sculele electrice neutilizate departe de zona de acțiune a copiilor și nu lăsați persoanele care nu sunt familiarizate cu scula electrică sau cu prezentele instrucțiuni să folosească scula electrică.**
Sculele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.
- e) **Întrețineți sculele electrice și accesoriile. Verificați alinierea și prinderea pieselor mobile, ruperea pieselor precum și orice alte aspecte care ar putea să influențeze funcționarea sculelor electrice. Dacă scula electrică este deteriorată, înainte de a o utiliza, duceți-o la reparat.**
Multe accidente sunt provocate de scule electrice întreținute necorespunzător.
- f) **Păstrați elementele de tăiere curate și ascuțite. Elementele de tăiere bine întreținute și cu muchiile de tăiere bine ascuțite sunt mai ușor de controlat și este mai puțin probabil să se agațe.**
- g) **Folosiți scula electrică, accesoriile și vârfurile etc. în conformitate cu prezentele instrucțiuni, luând în considerare condițiile de lucru și operațiunile ce urmează a fi efectuate. Folosirea sculei electrice pentru alte operațiuni decât cele prevăzute poate avea ca efect apariția unor situații periculoase.**
- h) **Mentineți mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și ferite de ulei și unsoare. Mănerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manipularea și controlul sculei în condiții de siguranță în situații neașteptate.**
- 5) **Utilizarea și întreținerea sculelor cu acumulatori**
- a) **Încărcați numai cu încărcătorul indicat de producător.**
Un încărcător adecvat unui anumit tip de pachet de acumulatori poate prezenta pericol de incendiu dacă este folosit pentru încărcarea altui tip de pachet de acumulatori.
- b) **Folosiți sculele electrice exclusiv cu tipurile de pachete de acumulatori indicate. Folosirea unui alt tip de pachet de acumulatori poate provoca vătămări sau incendii.**
- c) **Atunci când setul de acumulatori nu este folosit, țineți-l departe de obiecte metalice cum ar fi agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care ar putea realiza conectarea terminalelor setului de acumulatori. Scurtcircuitarea terminalelor acumulatorilor poate provoca arsuri sau incendii.**
- d) **În cazul exploatării abuzive, din acumulatori poate ieși lichid; evitați contactul cu acest lichid. În cazul unui contact accidental, spălați cu apă. În cazul contactului cu ochii, consultați un medic. Lichidul care iese din acumulatori poate provoca iritații sau arsuri.**
- e) **Nu utilizați un set de acumulatori sau o sculă care este deteriorat(ă) sau modificat(ă). Este posibil ca acumulatorii deteriorați sau modificați să prezinte un comportament imprevizibil care poate duce la incendiu, explozie sau risc de vătămare.**
- f) **Nu expuneți un set de acumulatori sau o sculă la foc sau la temperaturi excesive. Expunerea la foc sau la temperaturi de peste 130°C poate provoca explozie.**
- g) **Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați setul de acumulatori sau scula în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni.**

Încărcarea necorespunzătoare sau la temperaturi în afara intervalului specificat poate deteriora acumulatorul și poate crește riscul de incendiu.

- 6) **Service**
- a) **Scula electrică trebuie reparată de o persoană calificată, folosind numai piese de schimb identice.**
Astfel se asigură menținerea siguranței sculei electrice.
- b) **Nu reparați niciodată seturile de acumulatori deteriorați.**
Repararea seturilor de acumulatori ar trebui efectuată numai de producător sau de furnizori de service autorizați.

PRECAUȚIE

Țineți copiii și persoanele infirme la distanță. Atunci când nu este folosită, scula electrică trebuie depozitată departe de zona de acțiune a copiilor și a persoanelor infirme.

AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ PRIVIND PISTOLUL DE GRESAT CU ACUMULATOR

1. Înainte de a începe lucrul, inspectați furtunul flexibil, niplul de ungere și racordul pentru a vă asigura că nu sunt zgârieturi și că nu sunt slăbite.
2. Asigurați-vă că țineți bine mânerul și furtunul flexibil al sculei în timpul funcționării. Nerespectarea avertismentelor poate duce la accidente sau vătămări. În plus, aveți grijă să nu răsucați furtunul. (Fig. 2)
3. Nu utilizați scula în apropierea flăcărilor. Unsoarea poate fi inflamabilă.
4. Nu transportați scula ținând-o de furtunul flexibil sau de mânerul țijeii pistonului.
5. **⚠ Furtunul nu trebuie să fie înfundat!** Înainte de fiecare utilizare, verificați furtunul flexibil să nu fie înfundat.
6. Verificați ca toate elementele atașate la unitate să fie bine fixate pe poziție.
7. Verificați dispozitivele de siguranță înainte de operare, conform instrucțiunilor de utilizare.
8. Nu utilizați niciun alt material în afară de unsoare. Utilizați o unsoare care îndeplinește condițiile enumerate în acest manual de utilizare.
9. Citiți și urmați instrucțiunile producătorului onorării înainte de utilizare.
10. **⚠ Pericol de strivire** – purtați mănuși de protecție! Țineți mâinile și îmbrăcămintea la distanță de mânerul țijeii pistonului.
11. **⚠ Pericol de strivire** – purtați mănuși de protecție! Ștergeți urmele de unsoare de pe sculă pentru a preveni alunecarea acesteia și riscul de vătămare.
12. Nu îndoiți forțat și nu comprimați furtunul flexibil. Acest lucru poate cauza spargerea sau deformarea furtunului.
13. Nu îndreptați capătul furtunului spre alte persoane.
14. Utilizați numai un furtun specificat de HiKOKI. Mediul în care se utilizează scula electrică trebuie să fie bine iluminat, bine aerisit și uscat.
15. Când utilizați pistolul de gresat, asigurați-vă că mențineți o postură corectă.
16. Când utilizați hamul, asigurați-vă că acesta nu alunecă de pe umăr și că pistolul de gresat nu devine instabil. Hamul asigură doar un sprijin util. Când utilizați pistolul de gresat, duceți-l ținând de mânerul său.
17. Purtați ochelari de protecție și o mască de protecție adecvată în timpul lucrului.

18. A nu se folosi în locuri unde materiale inflamabile cum ar fi lac, vopsea, benzen, diluant sau benzină sunt prezente.
19. Scula electrică este prevăzută cu un circuit de protecție la temperatură pentru protecția motorului. Activitatea continuă poate determina creșterea temperaturii dispozitivului, activând circuitul de protecție la temperatură și oprind automat funcționarea. Dacă se întâmplă acest lucru, lăsați scula electrică să se răcească înainte de a o folosi din nou. Momentul activării funcției de protecție poate diferi în funcție de temperatura mediului de utilizare și de tipul și starea unorșorii.
20. Motorul se poate opri în cazul în care scula este supraîncăcată. Dacă acest lucru se întâmplă, eliberați întrerupătorul sculei și eliminați cauza supraîncărcării.
21. Dacă observați că unitatea produce temperaturi neobișnuit de ridicate, funcționează prost sau face zgomote anormale, opriți imediat utilizarea și opriți comutatorul de alimentare. Solicitați verificarea și reparația de către distribuitorul de la care ați achiziționat produsul sau unui Centru de Service Autorizat HIKOKI. Continuarea utilizării când funcționează anormal ar putea cauza răniri.
22. Dacă unitatea scapă din mână din greșeală sau lovește alt obiect, verificați unitatea cu grijă pentru a detecta eventualele crăpături, spargerea sau deformarea etc. Dacă unitatea prezintă crăpături, este spartă sau deformată, ar putea fi cauzate leziuni.
23. Nu lăsați NICIODATĂ scula să funcționeze nesupravegheată. Opriți alimentarea. Nu părăsiți scula până când aceasta nu se oprește complet.
24. Nu loviți scula cu alte obiecte; evitați impacturile puternice cum ar fi căderea sculei; și nu permiteți ca scula electrică să se ude.
- Oricare dintre acestea poate deteriora componentele de precizie încorporate și poate duce la defecțiuni.
25. Nu operați niciodată de pe o suprafață instabilă, de exemplu, de pe o punte sau o scară mobilă. Acest lucru poate duce la vătămare.
26. Când lucrați în locații înalte, eliberați zona de alte persoane și aveți grijă la condițiile de sub dumneavoastră.
27. Nu priviți sursa de lumină direct. Vă puteți vătăma ochii. Ștergeți orice urmă de murdărie sau funingine depusă pe obiectivul becului LED cu o cârpă moale, având grijă să nu zgâriați obiectivul. Zgârieturile de pe obiectivul becului LED pot duce la scăderea luminozității.
28. Măsuri de precauție în timpul transportului
- Eliberați comutatorul de pe corpul mașinii și îndepărtați acumulatorul.
 - Transportați mașina ținând-o de mânerul aflat pe corpul ei.
 - La transportul cu un vehicul, luați-vă măsurile necesare pentru a preveni căderea sau deteriorarea mașinii.
29. Instalați bine accesoriile incluse și componentele vândute separat în conformitate cu manualul de instrucțiuni.
30. Despre LED-ul furtunului inclus ca standard: Utilizați doar bateriile furnizate în acest scop. Utilizarea oricăror alte baterii poate duce la vătămări, deteriorări sau risc de incendiu.
31. ⚠ Pericol de înghițire!
Dacă o baterie buton este înghițită
- Solicitați asistență medicală imediată la spital sau la policlinică.
 - NU mâncați și nu beți NIMIC până când prezența bateriei buton nu a fost verificată de personalul medical.
- Dacă este posibil, aduceți ambalajul bateriei la spital pentru a stabili ce tip de baterie a fost înghițit.
32. Nu acționați lampa LED fără lentilă sau cu o lentilă deteriorată.
33. Nu lăsați dispozitivul pornit nesupravegheat.
34. Nu contaminați lentila cu solvenți organici.
35. Încărcați întotdeauna acumulatorul la o temperatură cuprinsă între 0°C–40°C. O temperatură mai mică de 0°C va duce la supraîncărcare, acest lucru fiind periculos. Acumulatorul nu poate fi încărcat la o temperatură de peste 40°C. Cea mai potrivită temperatură pentru încărcare este între 20°C–25°C.
36. Nu utilizați încărcătorul în continuu.
Când s-a încheiat o încărcare, lăsați încărcătorul să stea timp de circa 15 minute, înainte de următoarea încărcare a unui acumulator.
37. Nu permiteți pătrunderea materiilor străine în orificiul pentru conectarea acumulatorului.
38. Nu demontați niciodată acumulatorul sau încărcătorul.
39. Nu scurtcircuitați niciodată acumulatorul.
Scurtcircuitarea acumulatorului va produce un curent electric puternic și acesta se va supraîncălzi. Acumulatorul va arde sau se va strica.
40. Nu aruncați acumulatorul în foc. Dacă acumulatorul este ars, acesta poate exploda.
41. Aduceți acumulatorul la magazinul de la care a fost cumpărat de îndată ce durata de viață a acestuia, după încărcare, devine prea scurtă pentru uz practic. Nu aruncați acumulatorul consumat.
42. Nu introduceți obiecte în fantele de ventilație ale încărcătorului.
Introducerea obiectelor de metal sau inflamabile în fantele de ventilație ale încărcătorului va duce la pericol de șoc electric sau deteriorarea încărcătorului.
43. Când se folosește această unitate în continuu, unitatea se poate supraîncălzi, ceea ce ar putea duce la deteriorarea motorului și a comutatorului. Prin urmare, ori de câte ori carcasa se încinge, nu mai folosiți scula o vreme.
44. Asigurați-vă că acumulatorul este aplicat corect. Dacă prezintă joc, ar putea cădea și produce un accident.
45. Nu utilizați produsul dacă scula sau bornele acumulatorului (asamblarea acumulatorului) sunt deformate.
Instalarea acumulatorului poate provoca un scurtcircuit care ar putea duce la emisie de fum sau aprindere.
46. Păstrați terminalele sculei (asamblarea acumulatorului) fără șpan și praf.
- Înainte de utilizare, asigurați-vă că nu s-au colectat șpan și praf în zona bornelor.
 - În timpul funcționării, încercați să evitați căderea șpanului sau prafului de pe sculă pe acumulator.
 - La întreruperea operațiunii sau după utilizare, nu lăsați scula într-o zonă în care aceasta poate fi expusă la cădere de șpan sau praf.
Nerespectarea acestei indicații poate provoca un scurtcircuit care ar putea duce la emisie de fum sau aprindere.
47. Utilizați întotdeauna scula și acumulatorul la temperaturi între -5°C și 40°C.

PRECAUȚII REFERITOARE LA ACUMULATORUL LITIU-ION

Pentru prelungirea duratei de viață, acumulatorul litiu-ion este echipat cu o protecție pentru oprirea furnizării de energie.

În situațiile 1 la 3 descrise mai jos, atunci când folosiți aparatul, chiar dacă acționați întrerupătorul, motorul se poate opri. Aceasta nu este o defecțiune, ci un rezultat al funcției de protecție.

Română

1. Atunci când acumulatorul este descărcat, motorul se oprește.
În această situație încărcați imediat acumulatorul.
2. În situația suprasolicitării aparatului, motorul se poate opri. În această situație, eliberați întrerupătorul și îndepărtați cauza suprasolicitării. După aceasta, puteți folosi din nou aparatul.
3. În situația supraîncălzirii acumulatorului în timpul lucrului, alimentarea aparatului de la acumulator se poate întrerupe.
În această situație, încetați să mai utilizați acumulatorul și lăsați-l să se răcească. După aceasta, puteți folosi din nou aparatul.

Mai mult, vă rugăm să acordați atenție următoarelor avertismente și indicații privind precauția.

AVERTISMENT

Pentru a împiedica apariția scurgerilor la acumulator, a generării de căldură, emisiilor de fum, exploziei și aprinderii, vă rugăm să respectați următoarele măsuri de precauție.

1. Asigurați-vă că pe acumulator nu se strânge șpan și nici praf.
 - În timpul lucrului, asigurați-vă că pe acumulator nu cade șpan și nici praf.
 - Asigurați-vă că șpanul și praful care cad pe scula electrică în timpul lucrului nu se strâng pe acumulator.
 - Nu depozitați un acumulator nefolosit într-un loc expus la șpan și la praf.
 - Înainte de a depozita un acumulator, îndepărtați de pe acesta toate urmele de șpan și de praf și nu depozitați acumulatorul împreună cu piese metalice (șuruburi, cuie etc.).
2. Nu găuriți acumulatorul cu obiecte ascuțite cum ar fi cuiele, nu îl loviți cu ciocanul, nu călcați pe el, nu îl aruncați și nu îl supuneți unor șocuri fizice puternice.
3. Nu utilizați un acumulator care pare deteriorat sau care este deformat.
4. Nu folosiți acumulatorul în alte scopuri decât cele indicate.
5. În cazul în care acumulatorul nu se încarcă după trecerea timpului de încărcare specificat, încetați imediat să îl mai încărcați.
6. Nu expuneți acumulatorul la temperaturi sau presiuni ridicate, de exemplu nu îl introduceți într-un cuptor cu microunde, într-un uscător sau într-un container presurizat.
7. Țineți-l departe de flacără imediat ce observați scurgeri sau mirosuri neplăcute.
8. Nu îl folosiți în locuri în care se generează o puternică electricitate statică.
9. În cazul în care observați la acumulator scurgeri, mirosuri neplăcute, generare de căldură, decolorări sau deformări, scoateți-l imediat din echipament sau din încărcător și încetați să îl mai utilizați.
10. Nu scufundați acumulatorul sau nu permiteți fluidelor să curgă în interior. Pătrunderea lichidului conductor, precum apa, poate provoca daune care pot duce la incendiu sau explozie. Depozitați acumulatorul dvs. într-un loc răcoros și uscat, departe de elemente combustibile și inflamabile. Trebuie evitate atmosferele gazoase corozive.
11. Nu bruscați panoul de control și feriiți-l de spargere. Aceaste ar putea avea consecințe nedorite.

PRECAUȚIE

1. În cazul în care lichidul ce se scurge din acumulator intră în contact cu ochii, nu vă frecați la ochi și spălați-i bine cu apă proaspătă curată, cum ar fi apa de la robinet și consultați imediat un medic.
În cazul în care nu faceți tratament, lichidul poate provoca probleme oculare.

2. În cazul în care lichidul se scurge pe piele sau pe haine, spălați imediat cu apă proaspătă curată, cum ar fi apa de la robinet.
Există posibilitatea ca acest lucru să provoace iritarea pielii.
3. În cazul în care la prima utilizare a acumulatorului detectați mirosuri neplăcute, supraîncălzire, dacă observați rugină, decolorare, deformare și/sau alte nereguli, nu folosiți acumulatorul și înapoiți-l furnizorului sau vânzătorului.

AVERTISMENT

Dacă o materie străină, cu proprietăți conductive, intră în terminalul acumulatorului cu litiu ion, acesta se poate scurtcircuita, ducând la incendiu. Respectați cu strictețe următoarele reguli când depozitați acumulatorul cu litiu ion.

- Nu introduceți reziduu cu proprietăți conductive, cuie sau sârme de oțel și cupru în cutia pentru depozitare.
- Pentru a preveni scurtcircuitarea, încărcați acumulatorul în sculă sau aplicați ferm capacul acumulatorului, pentru depozitare, până când nu se mai vede ventilatorul.

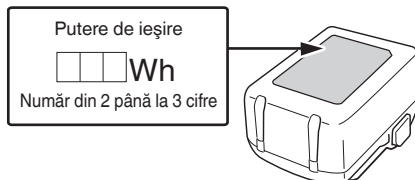
DESPRE TRANSPORTAREA ACUMULATORULUI LITIU-ION

Când transportați un acumulator litiu-ion, vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni.

AVERTISMENT

Notificați compania transportatoare că un pachet conține un acumulator litiu-ion, informați compania cu privire la puterea sa de ieșire și respectați instrucțiunile companie transportatoare atunci când aranjați un transport.

- Acumulatorii litiu-ion care depășesc puterea de ieșire de 100 Wh sunt considerați ca făcând parte din categoria de clasificare a materialelor periculoase și vor necesita proceduri de aplicare speciale.
- Pentru transportul în străinătate, trebuie să respectați legea internațională, precum și regulile și reglementările țării de destinație.



PRECAUȚII PRIVITOARE LA CONECTAREA DISPOZITIVULUI USB (UC18YSL3)

Când apare o problemă neașteptată, datele de pe un dispozitiv USB conectat la acest produs pot fi deteriorate sau pierdute. Asigurați-vă întotdeauna că ați salvat o copie de siguranță a datelor de pe dispozitivul USB înainte de a folosi acest produs.

Vă rugăm să rețineți că firma noastră nu își asumă nicio răspundere pentru datele depozitate pe un dispozitiv USB care sunt deteriorate sau pierdute și nici pentru defectele care pot apărea la un dispozitiv conectat.

AVERTISMENT

- Înainte de utilizare, verificați cablul USB conectat pentru orice fel de defect sau deteriorare.
Folosirea unui cablu USB defect sau deteriorat poate cauza emisii de fum sau aprindere.
- În cazul în care nu utilizați produsul, acoperiți portul USB cu capacul de cauciuc.

Acumularea de praf etc. în portul USB poate cauza emisii de fum sau aprindere.

NOTĂ

- Ocazional, ar putea exista o pauză în timpul reîncărcării USB.
- Când nu se încarcă un dispozitiv USB, scoateți dispozitivul USB din încărcător.
În caz contrar, se poate reduce durata de viață a acumulatorului unui dispozitiv USB și, totodată, se pot produce accidente neașteptate.
- Este posibil să nu se poată încărca unele dispozitive USB, în funcție de tipul dispozitivului.

DENUMIRILE COMPONENTELOR








Numerele din lista de mai jos corespund **Fig. 1–Fig. 19**.








1	Duză de umplere (racord pentru furtunul de ungere)
2	Supapă aerisire
3	Lumină LED
4	Urechi metalice
5	Selector
6	Comutator bec LED
7	Comutator declanșator
8	Buton de blocare
9	Mâner
10	Acumulator
11	Cilindru
12	Mâner tijă piston
13	Curea pentru umăr
14	Furtun
15	Buton de deblocare
16	Buton schimbare viteză
17	Plăcuță indicatoare
18	Suport pentru furtun
19	LED furtun
20	Tijă piston
21	Opritor tijă piston
22	Capac furtun
23	Cârlig de plastic
24	Racord
25	Clapetă de închidere
26	Indicator luminos de încărcare
27	Buton pornire/oprire
28	Bandă din silicon
29	Șurub cu cap în cruce
30	Baterii buton

31	Piston din cauciuc
32	Proeminență
33	Fantă
34	Vaselină
35	Garnitură (a adaptorului)
36	Garnitură (a cutiei de angrenaje)
37	Cutie de viteze
38	Inel distanțier
39	Distanțiere
40	Adaptor pentru cartuș cu înșurubare 500 G (se vinde separat)
41	Adaptor pentru cartuș LUBE-SHUTTLE® 400 G (se vinde separat)
42	Duză de ungere
43	Racord de prindere (se vinde separat)
44	Comutator indicator de încărcare a acumulatorului
45	Indicator luminos acumulator rămas
46	Panoul de afișaj








SIMBOLURI**AVERTISMENT**

În cele ce urmează sunt prezentate simbolurile folosite pentru mașină. Înainte de utilizare, asigurați-vă că înțelegeți semnificația acestora.

	AL18DA: Pistol de gresat cu acumulator
	Pentru a reduce riscul de accidente, utilizatorul trebuie să citească manualul de utilizare.
	Numai pentru țările membre UE Nu aruncați această sculă electrică împreună cu deșeurile menajere! În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/UE referitoare la deșeurile reprezentând echipamente electrice și electronice și la implementarea acesteia în conformitate cu legislațiile naționale, sculele electrice care au ajuns la finalul duratei de folosire trebuie colectate separat și duse la o unitate de reciclare compatibilă cu mediul înconjurător.
	Curent continuu
	Tensiune nominală
	Greutate
	Pornire

	Oprire
	Deconectați acumulatorul
	Blocare
	Deblocare
	Treapta inferioară de viteză a butonului de schimbare a vitezei
	Treapta superioară a butonului de schimbare a vitezei
	Avertisment

Acumulator

	Luminează; Acumulatorul este încărcat peste 75%.
	Luminează; Acumulatorul este încărcat între 50%–75%.
	Luminează; Acumulatorul este încărcat între 25%–50%.
	Luminează; Acumulatorul este încărcat mai puțin de 25%.
	Clipește; Acumulatorul este aproape descărcat. Reîncărcați acumulatorul cât mai curând posibil.
	Clipește; Furnizarea de energie este oprită datorită temperaturii ridicate. Îndepărtați acumulatorul din sculă și lăsați-l să se răcească complet.
	Clipește; Furnizarea de energie este suspendată din cauza unei avarii sau a unei defecțiuni. Problema ar putea fi acumulatorul așa că vă rugăm să contactați distribuitorul dvs.

ACCESORII STANDARD

Pe lângă unitatea principală (1 unitate), pachetul conține și accesoriile enumerate la pagina 225.

Accesoriile standard sunt supuse modificărilor fără notificare prealabilă.

APLICAȚII

Pistolul de gresat este potrivit pentru gresarea punctelor de lubrifiere de pe metal și alte materiale similare care sunt în general lubrifiate cu pistoalele de gresat. Trebuie utilizată unsoare disponibilă în comerț în cartușe sau recipiente adecvate pentru utilizarea în pistoalele de gresat.

SPECIFICAȚII

1. Sculă electrică

Model	AL18DA	
Tensiune	18 V	
Capacitate unsoare	400 g	
Presiune de evacuare	Treaptă inferioară	69 MPa
	Treaptă superioară	41 MPa
Viteză de evacuare	Treaptă inferioară	115 ml/min
	Treaptă superioară	297 ml/min
Tip de unsoare aplicabil	NLGI Nr. 0 – Nr. 2	
Lungime furtun	1200 mm	
Acumulator disponibil pentru această sculă	Acumulator multi-volt, seria BSL18	
Greutate*1	4,5 kg (BSL1820M) 5,1 kg (BSL36B18X)	

*1 În conformitate cu Procedura EPTA 01/2014

NOTĂ

Ca urmare a programului continuu de cercetare și dezvoltare derulat de HiKOKI, prezentele specificații pot fi modificate fără notificare prealabilă.

2. Acumulator

Model	Tensiune	Capacitate acumulator
BSL1820M	18 V	2,0 Ah








ÎNCĂRCARE

Înainte de a utiliza scula electrică, încărcați acumulatorii după cum urmează.

<UC18YSL3>

- Conectați cablul de alimentare al încărcătorului la priză.**
Când conectați ștecărul încărcătorului la o priză, indicatorul luminos de încărcare va clipi roșu. (Vezi **Tablelul 1**)
 - Introduceți acumulatorul în încărcător.**
Introduceți corect acumulatorul în încărcător, conform **Fig. 4** (la pagina 2).
 - Încărcare**
Atunci când introduceți în încărcător un acumulator, încărcarea va fi inițializată și indicatorul luminos de încărcare va clipi în culoare albastră.
Atunci când acumulatorul se încarcă complet, indicatorul luminos de încărcare va lumina în culoare verde. (Vezi **Tablelul 1**)
- (1) Semnificațiile indicatorului luminos de încărcare
Semnificațiile indicatorului luminos de încărcare sunt prezentate în **Tablelul 1**, conform stării încărcătorului sau a acumulatorului.

Tabelul 1: Semnificațiile indicatorului luminos de încărcare

PORNIRE/OPRIRE la intervale de 0,5 sec. (ROȘU) 	Înainte de încărcare *1
Luminează timp de 0,5 sec. la intervale de 1 sec. (ALBASTRU) 	Încărcat la mai puțin de 50%
Luminează timp de 1 sec. la intervale de 0,5 sec. (ALBASTRU) 	Încărcat la mai puțin de 80%
Luminează în mod continuu (ALBASTRU) 	Încărcat la mai mult de 80%
Luminează în mod continuu (Sunet alarmă continuă: aproximativ 6 sec.) (VERDE) 	La încărcare completă
PORNIRE/OPRIRE la intervale de 0,3 sec. (ROȘU) 	Așteptare supraîncălzire *2
PORNIRE/OPRIRE la intervale de 0,1 sec. (Sunet alarmă intermitentă: aproximativ 2 sec.) (VIOLET) 	Încărcarea nu se poate efectua *3

NOTĂ

- *1 Dacă indicatorul luminos roșu continuă să clipească chiar și după ce încărcătorul a fost atașat, verificați dacă acumulatorul a fost introdus complet.
- *2 Acumulator supraîncălzit. Încărcare imposibilă. Deși încărcarea va începe odată ce acumulatorul s-a răcit chiar și atunci când este lăsat pe loc, cea mai bună practică este să scoateți acumulatorul și să îl lăsați să se răcească într-un loc umbrat, bine ventilat, înainte de încărcare.
- *3 Defecțiune la acumulator sau la încărcător
 - Introduceți complet acumulatorul.
 - Verificați pentru a vă asigura că niciun corp străin nu este lipit de suportul sau de terminalele acumulatorului. În cazul în care nu există corpuri străine, este posibil ca acumulatorul sau încărcătorul să se fi defectat. Duceți-l la o unitate de service autorizată.

- Când încărcătorul acumulatorului a fost utilizat neîntrerupt, acesta se supraîncălzește, cauzând defecțiuni. După efectuarea încărcării, așteptați 5 minute până la următoarea încărcare.

- (2) Referitor la temperaturile și timpul de încărcare a acumulatorului (Vezi **Tabelul 2**)

Tabelul 2

Model	UC18YSL3
Tip de acumulator	Li-ion
Tensiune de încărcare	14,4–18 V
Temperaturi la care acumulatorul poate fi reîncărcat	0°C–50°C

Timp încărcare pentru capacitate acumulator, aprox. (La 20°C)	1,5 Ah	15 min
	2,0 Ah	20 min
	2,5 Ah	25 min
	3,0 Ah	20 min (BSL1430C, BSL1830C: 30 min)
	4,0 Ah	26 min (BSL1840M: 40 min)
	5,0 Ah	32 min
Timp încărcare pentru capacitate acumulator de tip multi-volt, aprox. (la 20°C)	6,0 Ah	38 min
	1,5 Ah (x 2 unități)	20 min
	2,5 Ah (x 2 unități)	32 min
	4,0 Ah (x 2 unități)	52 min
Număr celule acumulator		4–10
Tensiune de încărcare pentru USB		5 V
Curent de încărcare pentru USB		2 A
Greutate		0,6 kg

NOTĂ

- Timpul de încărcare poate varia în funcție de temperatură și de tensiunea sursei de alimentare.
- Dacă încărcarea durează mult timp
 - Încărcarea va dura mai mult la temperaturi ambientale extrem de scăzute. Încărcați acumulatorul într-un loc cald (cum ar fi în interior).
 - Nu blocați orificiul de aerisire. În caz contrar, interiorul se va supraîncălzi, reducând performanța încărcătorului.
 - Dacă ventilatorul de răcire nu funcționează, contactați un Centru de service autorizat HiKOKI pentru reparații.

4. Deconectați ștecărul de la priză.

5. Țineți ferm încărcătorul și scoateți acumulatorul.

NOTĂ

Asigurați-vă că scoateți acumulatorul din încărcător și apoi depozitați-l.

Cu privire la descărcarea electrică în caz de acumulatori noi etc.

Întrucât substanța chimică din interiorul acumulatorilor noi și a acumulatorilor care nu au fost folosiți o perioadă lungă de timp nu este activă, descărcarea electrică poate fi scăzută la prima și a doua lor folosire. Acesta este un fenomen temporar și perioada normală de încărcare va fi restabilită după încărcarea acumulatorilor de 2–3 ori.

Ce puteți face pentru prelungirea duratei de viață a acumulatorilor.

- (1) Reîncărcați acumulatorii înainte să se consume complet. Când simțiți că sula nu mai are putere, nu o mai folosiți și reîncărcați acumulatorul. Dacă veți continua să folosiți sula și curentul electric se consumă, acumulatorul se poate deteriora, astfel scurtându-i-se durata de viață.

Română

(2) Evitați reîncărcarea la temperaturi înalte. Un acumulator reîncărcabil este fierbinte imediat după utilizare. Dacă un astfel de acumulator este reîncărcat imediat după utilizare, substanța chimică din el își va pierde proprietățile și durata de viață a acumulatorului se va scurta. Lăsați acumulatorul să stea puțin și reîncărcați-l după ce s-a răcit.

- Selectați presiunea și viteza de evacuare cu ajutorul butonului de schimbare a vitezei
Treaptă inferioară:
Presiune de lucru 69 MPa,
viteză de evacuare 115 ml/min
Treaptă superioară:
Presiune de lucru 41 MPa,
viteză de evacuare 297 ml/min
- **Selectați numărul de curse cu ajutorul rondellei de reglare:**
Selectați numărul de curse (1–25) selectând pozițiile 1–25. Poziția „pornit” corespunde cursei continue în timpul acționării butonului.

ASAMBLARE ȘI OPERARE

Acțiune	Figură	Pagină
Scoaterea și introducerea acumulatorului	3	2
Încărcare	4	2
Montarea hamului	5	2
Montarea LED-ului furtunului și înlocuirea bateriei*1	6	3
Utilizarea întrerupătorului	7	3
Reglarea presiunii de evacuare și a vitezei și cantităților descărcate*2	8	3
Cum se utilizează lampa LED și LED-ul furtunului*3	9	3
Umplerea cu unsoare folosind un cartuș*4	10	4
Umplerea cu unsoare dintr-un recipient cu volum mare*4	11	5
Umplerea cu unsoare folosind o pompă de umplere *4	12	6
Umplerea cu unsoare folosind un cartuș cu înșurubare*4, *5	13	7
Purjare aer *6	14	8
Evacuare unsoare*7	15	8
Montarea racordului de prindere (se vinde separat)	16	8
Indicator nivel energie rămasă în acumulator	17	9
Încărcarea unui dispozitiv USB de la o priză electrică	18-a	9
Încărcarea unui dispozitiv USB și a bateriei de la o priză electrică	18-b	9
Cum să reîncărcați dispozitivul USB	19	9
Selectarea accesoriilor	—	226

*1 Montarea LED-ului furtunului și înlocuirea bateriei
Scoateți cele 2 baterii buton CR1620 și introduceți bateriile CR1620 noi în capac. Atenție la polaritate!

*2 Reglarea presiunii de evacuare și a vitezei (cu ajutorul butonului de schimbare a vitezei) și a cantităților descărcate (cu ajutorul rondellei de reglare)

NOTĂ

Butonul de schimbare a vitezei nu poate fi comutat în timp ce scula electrică funcționează. Pentru a comuta butonul de schimbare a vitezei, opriți scula electrică, apoi reglați butonul de schimbare a vitezei.

Tabelul 3

Poziția rondellei de reglare	Treaptă inferioară	Treaptă superioară
	ml (g)	ml (g)
1	0,8 (0,8)	0,8 (0,8)
2	1,7 (1,6)	1,7 (1,6)
3	2,4 (2,3)	2,5 (2,4)
5	4,1 (3,9)	4,1 (3,9)
8	6,4 (6,1)	6,4 (6,1)
10	7,9 (7,6)	8,0 (7,7)
15	11,9 (11,4)	11,9 (11,4)
20	15,9 (15,2)	16,0 (15,3)
25	19,8 (19,0)	19,9 (19,1)

*3 Modul de utilizare a lămpii LED și a LED-ului furtunului
Lampa LED se stinge automat după 60 de secunde de utilizare.
LED-ul furtunului se stinge automat după 15 secunde.

*4

AVERTISMENT

Mănerul țigii pistonului trebuie să fie bine cuplat pentru a preveni desprinderea accidentală.

NOTĂ

Dacă tija pistonului nu se deplasează în interior, rotiți mânerul țigii pistonului cu 1/4 până la 1/2 de tură astfel încât proeminența țigii pistonului să se potrivească în locaș în timp ce împingeți. (**Fig. 10-a, 11-a, 12-a**)

În următoarele situații, scoateți unsoarea veche din interiorul sculei înainte de utilizare.

(1) La prima utilizare

(2) Când se utilizează un alt tip de unsoare decât cea anterioară

După umplerea cu unsoare nouă, mișcați corpul sculei pentru un timp până când unsoarea nouă scoate unsoarea veche din racord.

PRECAUȚIE

Nu conectați duza de ungere la racord până când nu iese toată unsoarea veche. Dacă unsoarele se amestecă, performanța se poate reduce.

NOTĂ

După încercarea înainte de expediere, în interiorul sculei rămâne o cantitate mică de unsoare.

*5 Umplerea cu unsoare folosind un cartuș cu înșurubare

AVERTISMENT

Pentru a evita deteriorarea, ungeți garniturile (adaptorului și cutiei de angrenaje) înainte de a înșuruba adaptorul (Fig. 13, nr. 35 și 36)

Instrucțiuni de utilizare a pistolului de gresat HIKOKI cu unul dintre adaptoarele disponibile ca accesoriu pentru cartușele cu înșurubare „Cartuș 500 G” sau „LUBE-SHUTTLE®”:

*6 Purjare aer

Când umpleți sau înlocuiți unsoarea, o anumită cantitate de aer intră în interiorul corpului sculei. Dacă unsoarea nu este evacuată din cauza aerului din interiorul sculei, treceți butonul de schimbare a vitezei pe „2” și apăsați butonul de declanșare pentru a purja aerul. (Fig. 14-a)

Dacă în interior se află o cantitate mare de aer, pentru a purja aerul apăsați supapa de aerisire în timp ce apăsați butonul de declanșare. (Fig. 14-b)

*7 Evacuare unsoare

PRECAUȚIE

Când atașați sau scoateți racordul la/de la duza de ungere, folosirea forței excesive poate deteriora racordul și duza de ungere.

Înainte de a conecta racordul și duza de ungere, curățați murdăria. Orientați racordul spre duza de ungere și apăsați-l înăuntru direct de deasupra ținându-l drept.

Apăsați butonul de declanșare pentru a injecta unsoarea.

După injectare, înclinați ușor racordul pentru a elibera presiunea internă înainte de a-l scoate.

Ștergeți orice urmă de unsoare care a aderat la racord și la duza de ungere pentru a le curăța.

SEMNAL DE AVERTIZARE AL BECULUI LED

Acest produs este prevăzut cu funcții care sunt concepute pentru a proteja scula precum și acumulatorul. Dacă sunt declanșate oricare dintre funcțiile de siguranță în timpul operării, becul LED va clipi conform descrierii din Tabelul 4.

Când sunt declanșate oricare dintre funcțiile de siguranță, îndepărtați imediat degetul de pe butonul intrerupător și urmați instrucțiunile descrise în acțiunile corective.

Tabelul 4

Afișaj cu lumină LED	Funcție de siguranță
Aprins 0,5 secunde/ stins 0,5 secunde ■■■■ ■■■■ ■■■■ Clipește în timp ce protecția este activă.	Protecție la supraîncărcare Scoateți acumulatorul și eliminați cauza supraîncărcării. Apoi, montați la loc acumulatorul și apăsați butonul și scula va funcționa.

NOTĂ

Dacă nu este îndepărtată cauza supraîncărcării și acumulatorul este pus la loc și butonul este trecut pe PORNIT de 3 ori, scula va deveni inutilizabilă timp de 1 minut.

Un minut mai târziu, după ce LED-ul s-a stins automat, scula va putea fi folosită ca de obicei.

ÎNTREȚINERE ȘI VERIFICARE**AVERTISMENT**

Asigurați-vă că ați oprit comutatorul și ați îndepărtat acumulatorul înainte de întreținere și inspecție.

1. Inspectarea șuruburilor de asamblare

Inspectați cu regularitate toate șuruburile de asamblare și asigurați-vă că sunt fixate corespunzător. Dacă există șuruburi care nu sunt fixe, fixați-le imediat. Nerespectarea avertismentului poate duce la riscuri serioase.

2. Întreținerea motorului

Bobina motorului este componenta principală a sculei electrice. Aveți grijă să nu deteriorați bobina și/sau să nu o udați cu ulei sau apă.

3. Inspectarea bornelor (sculă și acumulator)

Verifiți cați pentru a vă asigura că șpanul și praful nu au fost colectate pe borne. Ocazional verificați înainte, în timpul și după operare.

4. Curățarea exteriorului

Când scula electrică este murdară, ștergeți-o cu o cârpă moale uscată sau cu o cârpă înmuiată în soluție de apă cu săpun. Nu folosiți solvenți pe bază de clor, benzină și nici diluanți, deoarece aceștia topească masele plastice.

5. Depozitare

Depozitați scula electrică și acumulatorul într-un loc în care temperatura este sub 40°C și nu lăsați produsul la îndemâna copiilor.

NOTĂ

Depozitarea acumulatorilor litiu-ion.

Asigurați-vă că acumulatorii litiu-ion au fost complet încărcăți înainte de a-i depozita.

Depozitarea prelungită (3 luni sau mai mult) a acumulatorilor cu un nivel de încărcare scăzut poate duce la scăderea performanței, la reducerea semnificativă a timpului de utilizare a acumulatorilor sau poate face acumulatorii incapabili să stea încărcăți. Cu toate acestea, timpul de utilizare a acumulatorilor semnificativ de redus poate reveni la normal prin încărcarea și utilizarea acumulatorilor în mod repetat, de două până la cinci ori.

Dacă durata de folosire a acumulatorului este foarte scurtă în ciuda încărcării și folosirii repetate, schimbați acumulatorii.

PRECAUȚIE

Pe durata folosirii și a operațiunilor de întreținere a mașinii trebuie respectate recomandările și standardele naționale privind securitatea.

Notă importantă pentru bateriile uneltelor HIKOKI cu acumulatori

Utilizați întotdeauna acumulatori originali. Nu garantăm siguranța și performanța unei altei dacă se utilizează alți acumulatori decât cei recomandați sau dacă acumulatorul original este dezmembrat sau modificat (cum ar fi demontarea și înlocuirea celulelor sau a altor părți interne).

Română

GARANȚIE

Garantăm sculele electrice HIKOKI în conformitate cu reglementările statutare/specifice țării. Această garanție nu acoperă defectele sau daunele provocate de utilizarea necorespunzătoare, abuz sau de uzura și deteriorarea normale. În cazul în care aveți reclamații, vă rugăm să trimiteți scula electrică nedemontată, împreună cu CERTIFICATUL DE GARANȚIE care se găsește la finalul prezentelor Instrucțiuni de utilizare, la o unitate service autorizată de HIKOKI.

Informații privind nivelul de zgomot transmis prin aer și nivelul de vibrații

Valorile măsurate au fost determinate în conformitate cu EN62841 și sunt declarate conforme cu ISO 4871.

Nivelul tipic al puterii sonore ponderate A: 87 dB (A)
Nivelul măsurat al presiunii sonore ponderate A: 79 dB (A)
Incertitudine K: 3 dB (A)

Purtați protecție auditivă.

Valorile totale ale vibrațiilor (suma vectorială pe cele trei axe) au fost stabilite în conformitate cu EN62841.

Fără încărcătură:

Valoare emisie vibrații a_h , $D < 2,5 \text{ m/s}^2$

Incertitudine K = $1,5 \text{ m/s}^2$

Valoarea totală declarată a vibrațiilor și valoarea declarată a emisiei de zgomot au fost măsurate în conformitate cu o metodă standard de testare și pot fi utilizate pentru compararea unei scule cu alta.

Acestea pot fi utilizate și ca o evaluare preliminară a expunerii.

AVERTISMENT

- Vibrațiile și emisia de zgomot în timpul folosirii efective a sculei electrice pot diferi de valorile totale declarate, în funcție de modulurile în care este utilizată scula, în special de ce tip de piesă de prelucrat este procesată; și
- Identificați măsuri de siguranță ce trebuie luate pentru protejarea operatorului și care sunt bazate pe estimarea expunerii, în condiții reale de utilizare (ținând seama de toate componentele ciclului de utilizare, cum ar fi timpul necesar opririi sculei și timpul de funcționare suplimentar la pornirea sculei).

NOTĂ

Ca urmare a programului continuu de cercetare și dezvoltare derulat de HIKOKI, prezentele specificații pot fi modificate fără notificare prealabilă.

SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA ZA ELEKTRIČNA ORODJA

⚠ OPOZORILO

Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slikovne prikaze in specifikacije, ki so priložena orodju.

Neupoštevanje vseh spodaj navedenih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

Izraz »električno orodje« v opozorilih se nanaša na električno orodje, ki se napaja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorsko električno orodje (brez električnega kabla).

1) Varnost na delovnem mestu

- Delovno mesto mora biti čisto in dobro osvetljeno.**
Nered in neosvetljena področja lahko povzročijo nezgodo.
- Električnega orodja ne uporabljajte v eksplozivnih okoljih, na primer v bližini vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.**
Električno orodje pri delu proizvaja iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
- Med delom z električnim orodjem ne dovolite, da bi se vam otroci ali druge osebe približale.**
Z motenjem vaše pozornosti lahko izgubite nadzor nad orodjem.

2) Električna varnost

- Priključni vtičak električnega orodja mora ustrezati vtičnici.** Vtičaka ni dovoljeno kakor koli spreminjati. Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte vtičakov z adapterji.
Nespremenjeni vtičaki in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- Preprečite stik z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelci, štedilniki in hladilniki.**
Ko je vaše telo ozemljeno, je nevarnost električnega udara večja.
- Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.**
Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje električnega udara.
- Ne zlorablajte kabla.** Kabla ne uporabljajte za prenašanje električnega orodja in ne vlecite za kabel, če želite vtičak izvleči iz vtičnice. Kabla ne izpostavljajte vročini, olju, ostrim robovom in premikajočim se delom.
Poškodovani in zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.
- Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte kabelski podaljšek, ki je primeren za delo na prostem.**
Z uporabo kabelskega podaljška, ki je izdelan za delo na prostem, je tveganje električnega udara manjše.
- Če je delo z električnim orodjem v vlažnem okolju neizogibno, uporabite stikalo za zaščito pred diferencnim tokom.**
Zaščitno stikalo zmanjšuje tveganje električnega udara.

3) Osebna varnost

- Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom.** Električnega orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.

Trenutek nepozornosti med delom z električnim orodjem je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.

- Uporabite osebno zaščitno opremo. Vedno nosite zaščitna očala.**
Nošenje zaščitne opreme, kot so maska za prah, protidrnski zaščitni čevlji, varnostna čelada ali zaščitni glušniki, kar je odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
 - Izogibajte se nenamernemu zagonu. Preden orodje priključite na električno omrežje in/ali na akumulator, preden ga dvignete ali nosite, se prepričajte da je orodje izklopljeno.**
Prenašanje električnega orodja s prstom na stikalo ali priključitev vklopljenega električnega orodja na električno omrežje je lahko vzrok za nezgodo.
 - Preden električno orodje vklopite, odstranite nastavitvena orodja in izvijače.**
Orodje ali ključ, ki se nahaja na vrtečem delu električnega orodja lahko povzroči telesne poškodbe.
 - Izogibajte se nenormalni drži. Poskrbite za trdno stojišče in za stalno ravnotežje.**
Na ta način lahko v nepričakovanih situacijah bolje nadzorujete električno orodje.
 - Nosite primerna oblačila. Med delom ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujcimo se delom.**
Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo med premikajoče se dele.
 - Če je na napravu možno montirati priprave za odsesavanje ali prestrezanje prahu, se prepričajte, da so te ustrezno priključene in pravilno uporabljene.**
Zbiranje prahu lahko zmanjša nevarnosti povezane s prahom.
 - Ne dovolite, da vas znanje, pridobljeno s pogostim rokovanjem z orodjem, zavede, da zanemarite varnostna navodila za ravnanje z orodjem.**
Nepredvidnost lahko že v delčku sekunde povzroči hude telesne poškodbe.
- ### 4) Uporaba in vzdrževanje električnega orodja
- Električnega orodja ne preobremenjujte. Za izbrano delo uporabite ustrezno električno orodje.**
Z ustreznim električnim orodjem boste delo opravili bolje in varneje.
 - Električnega orodja ne uporabljate, če stikalo za vklop/izklop orodja ne deluje.**
Električno orodje, ki ga ni več možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.
 - Pred nastavljanjem orodja, zamenjavo priključkov ali shranjevanjem orodja izvlecite vtičak električnega orodja iz vira napajanja in/ali odstranite akumulator.**
S takšnimi preventivnimi varnostnimi ukrepi preprečujete nenamerni zagon orodja.
 - Dovolite električno orodje shraniti izven dosega otrok in ne dovolite upravljati orodja osebam, ki orodja ne poznajo in niso prebrale teh navodil.**
Električno orodje je nevarno v rokah neizkušenih uporabnikov.
 - Vzdržujte električno orodje in priključke. Preverite pravilno delovanje premičnih delov orodja, poškodbe delov in druga stanja, ki bi lahko vplivala na delovanje električnega orodja. V primeru poškodbe je potrebno električno orodje pred uporabo popraviti.**
Slabo vzdrževano električno orodje je vzrok mnogih nesreč.
 - Rezalno orodje naj bo ostro in čisto.**

Pravilno vzdrževano rezalno orodje z ostrimi robovi se manj pogosto zatika in je lažje vodljivo.

- g) Električno orodje, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte v skladu s temi navodili, pri čemer upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali.**
Uporabo električnega orodja v druge namene lahko privede do nevarne situacije.
- h) Ročaji in prijemalne površine naj bodo suhe, čiste in brez olja in masti.**
Spolzki ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varnega ravnanja in nadzora orodja v nepričakovanih situacijah.
- 5) Uporaba in vzdrževanje akumulatorja**
- a) Polnite samo s polnilnikom, ki ga je določil proizvajalec.**
Polnilnik, ki je primeren za en tip akumulatorja lahko povzroči nevarnost požara, če ga uporabite z drugim akumulatorjem.
- b) Električna orodja uporabljajte samo s posebej izdelanimi akumulatorji.**
Uporaba drugih akumulatorjev lahko povzroči tveganje poškodb in požara.
- c) Ko akumulatorja ne uporabljate ga shranite vstran od kovinskih predmetov kot so sponke, kovanci, ključji, žbljji, vijaki ter drugih manjših kovinskih predmetov, ki lahko povežejo en priključek z drugim.**
Kratek stik med priključki na akumulatorju lahko povzroči opekline ali požar.
- d) Med nepravilno rabo lahko iz akumulatorja priteče tekočina; izogibajte se stiku z njo. V primeru, da pride do stika, takoj operite z vodo. V primeru, da pride tekočina v stik z očmi, poiščite dodatno zdravniško pomoč.**
Tekočina iz akumulatorja lahko povzroči vnetje ali opekline.
- e) Ne uporabljajte poškodovanega ali spremenjenega baterijskega vložka ali orodja.**
Poškodovane ali spremenjene baterije so nepredvidljive, povzročijo lahko požar, eksplozijo ali poškodbe.
- f) Baterijskega vložka ali orodja ne izpostavljajte požaru ali prekomerni temperaturi.**
Izpostavljenost požaru ali temperaturi nad 130°C lahko povzroči eksplozijo.
- g) Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in baterijskega vložka ali orodja ne napolnite zunaj temperaturnega območja, določenega v navodilih.**
Nepravilno polnjenje ali polnjenje pri temperaturah zunaj določenega območja lahko poškoduje baterijo in poveča nevarnost požara.
- 6) Servisiranje**
- a) Električno orodje lahko servisira le usposobljena oseba, ki mora uporabljati originalne nadomestne dele.**
Na ta način se ohrani varnost električnega orodja.
- b) Nikoli ne popravljajte poškodovanih baterijskih vložkov.**
Baterijske vložke lahko servisirajo samo proizvajalec ali pooblaščen servisierji.

VARNOSTNI UKREP

Preprečite dostop otrokom in neusposobljenim osebam.

Kadar orodja ne uporabljate ga shranite izven dosega otrok in neusposobljenih oseb.

VARNOSTNA OPOZORILA ZA AKUMULATORSKO PIŠTOLO ZA MAST

1. Pred začetkom dela pregledjte gibko cev, mazalko in spojko, da na njih ni prask ali ohlapnosti.
2. Prepričajte se, da med delovanjem varno držite ročaj in gibko cev orodja. V primeru, da tega ne storite lahko pride do poškodb. Prav tako bodite previdni, da ne zavijete cevi. **(Sl. 2)**
3. Orodja ne uporabljajte v bližini plamenov. Mast je lahko vnetljiva.
4. Orodja ne nosite za gibko cev ali palični ročaj.
5. **⚠ Cev ne sme biti zamašena!**
Pred vsako uporabo preverite, ali je gibka cev prepustna.
6. Preverite, ali so vsi elementi, pritrjeni na enoto, trdno nameščeni.
7. Pred uporabo preverite varnostne naprave, kot je opisano v navodilih.
8. Ne uporabljajte drugih materialov kot masti. Uporabite mast, ki ustreza pogojem, navedenim v teh navodilih za uporabo.
9. Pred uporabo preberite in upoštevajte navodila proizvajalca masti.
10. **⚠ Nevarnost stiska** – nosite delovne rokavice!
Roke in oblačila držite stran od paličnega ročaja.
11. **⚠ Nevarnost stiska** – nosite delovne rokavice!
Obrišite vso mast, ki se drži orodja, da preprečite zdrs in posledično telesne poškodbe.
12. Gibke cevi ne upogibajte in je ne stiskajte na silo. Zaradi tega se lahko cev zlomi ali deformira.
13. Ne usmerjajte konca cevi proti ljudem.
14. Uporabljajte samo cev, ki jo priporoča HiKOKI.
Okolje, v katerem se uporablja električno orodje, mora biti dobro osvetljeno, zadostno prezračeno in suho.
15. Pri uporabi mazalne pištole poskrbite za zdravo držo.
16. Pri uporabi ramenskega pasu pazite, da ne zdrsne z ramen in da mazalna pištola ne postane nestabilna. Ramenski pas zagotavlja le pomožno oporo. Ko uporabljate mazalno pištolo, jo nosite tako, da jo držite za ročaj.
17. Med delom nosite zaščitna očala in primerno zaščitno masko.
18. Naprave ne uporabljajte na mestih, kjer so prisotni gorljivi materiali, kot so laki, barva, benzen, razredčila ali bencin.
19. Električno orodje je za zaščito motorja opremljeno s temperaturnim zaščitnim stikalom. Zaradi neprekinjenega dela se lahko zviša temperatura naprave, kar aktivira temperaturno zaščitno stikalo in samodejno ustavi delovanje. V tem primeru počakajte, da se električno orodje ohladi, preden nadaljujete z delom.
Čas aktivacije zaščitne funkcije se lahko razlikuje glede na temperaturo okolja, v katerem se uporablja, ter glede na vrsto in stanje masti.
20. Motor se lahko ustavi v primeru, da je orodje preobremenjeno. Če se to zgodi, spustite stikalo orodja in odstranite vzrok preobremenitve.
21. Če opazite, da naprava ustvarja nenavadno visoke temperature, deluje slabo ali oddaja neobičajne zvoke, takoj prenehajte z uporabo in izklopite stikalo za napajanje. Zahtevajte pregled ali popravilo pri prodajalcu, kjer ste enoto kupili, ali pri pooblaščenem servisnem centru HiKOKI.
Če nadaljujete z rabo pri nenormalnem delovanju naprave, lahko pride do poškodb.

22. Če enota pomotoma pade na tla ali udari ob drug predmet, temeljito preverite enoto glede razpok, zlomov ali deformacij itd.
Če ima enota razpoke, zlom ali deformacijo, lahko pride do poškodb.
23. NIKOLI ne pustite orodja med delovanjem brez nadzora. Izklopite napravo. Ne zapuščajte orodja, dokler se povsem ne ustavi.
24. Orodja ne udarjajte z drugimi predmeti; izogibajte se močnim udarcem, kot je spuščanje orodja; in ne dovolite, da se orodje zmooči.
Vsak od teh lahko poškoduje vgrajene fine dele in povzročijo okvaro.
25. Nikoli ne delajte z nestabilne podlage, na primer na lestvi.
Takšno početje lahko povzroči poškodbe.
26. Pri delu na dvignjenih lokacijah odstranite druge osebe z območja in bodite pozorni na pogoje pod vami.
27. Ne glejte neposredno v lučko. Neupoštevanje tega lahko povzroči poškodbo oči.
Z mehko krpo odstranite umazanijo ali nesnago z leče lučke LED, pri čemer bodite previdni, da ne opraskate leče.
Praske na leči lučke LED lahko zmanjšajo svetlost.
28. Previdnostni ukrepi med transportom
- Sprostite stikalo na trupu naprave in odstranite baterijo.
 - Napravo nosite za ročaj na trupu.
 - Ko jo transportirate s pomočjo vozila, sprejmite ustrezne ukrepe, da preprečite, da bi se prevrnila ali se poškodovala.
29. Varno namestite priloženo opremo in ločeno prodane dele v skladu z navodili za uporabo.
30. O cevi LED, ki je vključena v standardno opremo: Uporabljajte samo baterije, ki so predvidene za ta namen.
Uporaba drugih baterij lahko povzroči poškodbe, škodo ali nevarnost požara.
31. ⚠ Nevarnost zaužitja!
Če pride do zaužitja okrogle baterije
- Takoj poiščite zdravniško pomoč v bolnišnici ali zdravstveni ambulanti.
 - NE jejte ali pijte ničesar, dokler zdravniške osebe ne preveri prisotnosti okrogle baterije.
 - Če je mogoče, v bolnišnico prinesite embalažo baterije, da se ugotovi, katero vrsto baterije ste pogoltnili.
32. Lučke LED ne uporabljajte brez okna ali s poškodovanim oknom.
33. Naprave ne puščajte brez nadzora.
34. Objektivna ne kontaminirajte z organskimi topili.
35. Baterijo vedno polnite pri temperaturi 0°C–40°C.
Temperatura, nižja od 0°C, bo povzročila prenapetost, kar je nevarno. Baterije ni mogoče polniti pri temperaturi, višji od 40°C. Najbolj primerna temperatura za polnjenje je 20°C–25°C.
36. Polnilnika ne uporabljajte neprekinjeno.
Ko zaključite s polnjenjem, pustite polnilnik mirovati približno 15 minut pred naslednjim polnjenjem baterije.
37. Ne dovolite, da bi v luknjo, ki povezuje polnilno baterijo prišel tujek.
38. Polnilne baterije in polnilnika nikoli ne razstavljajte.
39. V polnilni bateriji nikoli ne povzročite kratkega stika. Kratak stik v bateriji bo povzročil visok električni tok in pregrevanje. Posledica tega bo pregretje ali poškodba baterije.
40. Baterije ne zavrzite v ogenj. Če baterija zagori, lahko eksplodira.
41. Ko se življenjska doba baterije zmanjša za normalno uporabo, jo takoj nesite v trgovino, kjer ste jo kupili. Prazne baterije ne zavrzite.
42. V prezračevalne reže polnilnika ne vstavljajte predmetov.
Vstavljanje kovinskih ali vnetljivih predmetov v prezračevalne reže polnilnika lahko povzroči tveganje električnega udara ali poškodbo polnilnika.
43. Pri nepretrgani uporabi se naprava lahko pregreje, kar povzroči škodo na motorju in na stikalu. Zato vedno, ko se ohljuje segreje, orodje odložite za nekaj časa.
44. Prepričajte se, da je baterija trdno nameščena. Če ni dobro nameščena se lahko sname in povzroči nesrečo.
45. Izdelka ne uporabljajte, če se orodje ali električni kontakti baterije (baterijski nosilec) deformirajo.
Nameščanje baterije lahko povzroči kratki stik, ki lahko vodi do izhajanja dima ali vžiga.
46. Na električnih kontaktih (baterijski nosilec) orodja se ne smejo nabrati ostružki ali prah.
- Pred uporabo se prepričajte, da se na kontaktih niso nabrali ostružki in prah.
 - Med uporabo poskusite preprečiti padanje ostružkov ali prahu z orodja na baterijo.
 - Pri prekinitvi delovanja ali po uporabi orodja ne puščajte na območju, kjer je lahko izpostavljen padajočim ostružkom ali prahu.
To lahko povzroči kratki stik, ki lahko vodi do izhajanja dima ali vžiga.
47. Orodje in baterijo vedno uporabljajte pri temperaturi med -5°C in 40°C.

OPOZORILO ZA LITIJSKO BATERIJO

Za podaljšanje življenjske dobe je litij-ionska baterija opremljena z zaščitno funkcijo, ki ustavi delovanje. V spodaj opisanih primerih od 1 do 3 se pri uporabi tega izdelka, tudi če ugasnete stikalo, motor lahko ustavi. To ni težava, ampak rezultat zaščitne funkcije.

1. Ko se porabi preostala moč baterije, se motor ugasne. V tem primeru baterijo takoj napolnite.
2. Če je orodje preobremenjeno, se motor lahko ustavi. V tem primeru sprostite stikalo orodja in odstranite vzroke za preobremenitev. Po tem lahko orodje znova uporabite.
3. Če se baterija pregreje zaradi preobremenitve, se bo ustavil dovod moči.
V tem primeru prenehajte z uporabo baterije in počakajte, da se ohladi. Po tem lahko orodje znova uporabite.

Prosimo, da upoštevate naslednja opozorila in svarila.

OPOZORILO

Da bi preprečili iztekanje baterije, ustvarjanje toplote, oddajanje dima, eksplozijo in vžig, prosimo, da upoštevate naslednja varnostna opozorila.

1. Preprečite nabiranje ostružkov in prahu na bateriji.
 - Med delom poskrbite, da ostružki in prah ne padajo na baterijo.
 - Med delom poskrbite, da se morebitni ostružki in prah z električnega orodja ne nabirajo na bateriji.
 - Neuporabljeno baterijo ne shranjujte na mestu, kjer je izpostavljena ostružkom in prahu.
 - Preden baterijo shranite odstranite ostružke ter prah, ki se lahko sprimejo na baterijo in ne hranite jo skupaj s kovinskimi deli (vijaki, žebliji itn.).
2. Baterijo ne prebadajte z ostrimi predmeti kot so žebliji, ne udarjajte s kladivom, ne stopite nanjo, jo ne mečite ali izpostavljajte težkih fizičnim udarom.
3. Vidno poškodovane ali deformirane baterije ne uporabljajte.
4. Baterijo uporabljajte le za določene namene.
5. Če se baterija ne napolni tudi po preteku določenega časa polnjenja, polnjenje takoj prekinite.

Slovenščina

- Baterije ne postavljajte ali izpostavljajte visokim temperaturam ali visokem pritisku, na primer v mikrovalovni pečici, sušilcu ali visokotlačni komori.
- Ob zaznavi iztekanja ali neprijetnega vonja jo takoj odmaknite od ognja.
- Ne uporabljajte je v prostorih, kjer se ustvarja močna statična elektrika.
- Ob iztekanju baterije, čudnem vonju, ustvarjanju toplote, razbarvanju ali deformaciji oziroma v kolikor je videti čudna med uporabo, polnjenjem ali shranjevanjem jo takoj odstranite iz opreme ali polnilnika in jo prenehajte uporabljati.
- Ne potaplajte baterije in ne dovolite, da vanjo stečejo kakršnekoli tekočine. Vstop prevodne tekočine, kot je voda, lahko povzroči poškodbe ter posledično požar ali eksplozijo. Baterijo shranjujte na hladnem, suhem mestu, stran od lahko vnetljivih in gorljivih predmetov. Izogibati se je potrebno jedkim plinskim ozračjem.
- Ne tolčite po stikalni plošči, ki je ne smete zlomiti. V nasprotnem primeru se lahko pojavijo težave.

POZOR

- Če tekočina, ki izteka iz baterije pride v stik z vašimi očmi jih ne drgnite, ampak jih operite s svežo, čisto vodo ter takoj obiščite zdravnika. Če ne boste obiskali zdravnika, lahko tekočina povzroči težave z očmi.
- V primeru, da tekočina pride v stik s kožo ali oblačili jih takoj operite s čisto vodo. Obstaja možnost, da lahko to povzroči draženje kože.
- Če opazite rjo, čuden vonj, pregrevanje, razbarvanje, deformacijo in/ali druge nepravilnosti pri prvi uporabi baterije, je ne uporabljajte in jo vrnite dobavitelju ali prodajalcu.

OPOZORILO

Če v priključek litij-ionske baterije pride prevoden tujek, lahko pride v bateriji do kratkega stika, kar lahko sproži požar. Ob shranjevanju litij-ionske baterije upoštevajte naslednjo vsebino.

- V škatlo za shranjevanje ne shranjujte prevodnih stvari, žebelj in žic kot sta železna in bakrena žica.
- Da preprečite nastanek kratkega stika, namestite baterijo v orodje ali pa varno vstavite pokrov baterije, ki pokriva prežračevalno režo.

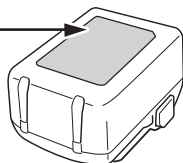
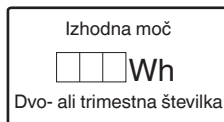
GLEDE TRANSPORTA LITIJEVIH BATERIJ

Pri transportu litijevih baterij upoštevajte naslednje previdnostne ukrepe.

OPOZORILO

Obvestite transportno podjetje o tem, da paket vsebuje litijevo baterijo, in o izhodni moči ter upoštevajte navodila transportnega podjetja, ko urejate prevoz.

- Litijeve baterije, ki imajo izhodno moč višjo od 100 Wh so označene kot nevarno blago in za njih boste morali izpolniti posebne prijavne postopke.
- Pri mednarodnem transportu morate upoštevati mednarodno zakonodajo in pravila ter ureditve ciljne države.



PREVIDNOSTNI UKREPI ZA POVEZAVO Z NAPRAVO USB (UC18YSL3)

Ko pride do nepričakovane težave, je mogoče, da bodo podatki na napravi USB, ki je povezana s tem izdelkom, poškodovani ali izgubljeni. Vedno naredite varnostno kopijo podatkov na napravi USB, preden jo uporabite s tem izdelkom.

Naše podjetje ne prevzema odgovornosti za podatke, ki so shranjeni na napravi USB in se poškodujejo ali izgubijo, ali za poškodbe na povezani napravi.

OPOZORILO

- Pred uporabo preverite, če se na kablu USB kakršne koli napake ali poškodbe. Uporaba okvarjenega ali poškodovanega kabla USB lahko povzroči dim ali ogenj.
- Ko proizvoda ne uporabljate, pokrijte vrata USB z gumijastim pokrovčkom. Zbiranje prahu itd. v vratih USB lahko povzroči nastajanje dima ali ogenj.

OPOMBA

- Med polnjenjem USB lahko pride do občasnih prekinitev.
- Ko naprave USB ne polnite, odstranite napravo USB s polnilnika. Če tega ne boste storili, boste skrajšali življenjsko dobo naprave USB, pride pa lahko tudi do nepričakovanih nesreč.
- V tem primeru morda ne bo mogoče napolniti naprav USB, kar je odvisno od vrste naprave.

IMENA DELOV

Številke v spodnjem seznamu se ujemajo s **SI. 1–SI. 19**.



1	Polnilni nastavek (priključek za mazalno cev)
2	Odzračevalni ventil
3	Lučka LED
4	Kovinska očesca
5	Številčnica
6	Stikalo lučke LED
7	Sprožilno stikalo
8	Gumb za zaklep
9	Ročaj
10	Baterija
11	Cev
12	Palični ročaj
13	Naramni pas
14	Cev
15	Gumb za odklep
16	Prestavni gumb
17	Napisna ploščica
18	Držalo cevi

19	LED cevi
20	Potisna palica
21	Zaklep potisne palice
22	Pokrovček cevi
23	Plastična kljuka
24	Spojnik
25	Zatič
26	Kontrolna lučka napolnjenosti
27	Stikalo za vklop/izklop
28	Silikonska objemka
29	Vijak s križno glavo
30	Okrogle baterije
31	Gumijasto potiskalo
32	Izboklina
33	Reža
34	Mast
35	Tesnilo (adapterja)
36	Tesnilo (ohišja menjalnika)
37	Ohišje menjalnika
38	Distančni obroč
39	Jezički distančnika
40	Adapter za navojni vložek 500 G (naprodaj posebej)
41	Adapter za vložek LUBE-SHUTTLE® 400 G (naprodaj posebej)
42	Mazalka
43	Vpenjalna spojka (naprodaj posebej)
44	Stikalo indikatorja preostale energije baterije
45	Indikatorska lučka preostale energije baterije
46	Prikazna plošča

SIMBOLI








OPOZORILO

V nadaljevanju so prikazani simboli, uporabljeni pri stroju. Pred uporabo se prepričajte, da jih razumete.

	AL18DA: Akumulatorska pištola za mast
	Da ne bi prišlo do poškodb, mora uporabnik prebrati navodila.

	Samo za države EU Električnih orodij ne odlagajte med hišne odpadke! V skladu z evropsko direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi in njeni uresničitvi v skladu z nacionalnim pravom se morajo električna orodja, ki so dosegla življenjsko dobo ločeno zbirati in okolju prijazno reciklirati.
	Enosmerni tok
V	Ocenjena napetost
	Teža
	Stikalo za vklop
	Stikalo za izklop
	Odklopite baterijo
	Zakleni
	Odkleni
	Položaj prestavnega gumba v nizki prestavi
	Položaj prestavnega gumba v visoki prestavi
	Opozorilo

Baterija

	Zasveti ; Preostala moč baterije je več kot 75%.
	Zasveti ; Preostala moč baterije je med 50 in 75%.
	Zasveti ; Preostala moč baterije je med 25 in 50%.
	Zasveti ; Preostala moč baterije je manj kot 25%.
	Utripa ; Baterija je skoraj prazna. Baterijo napolnite takoj, ko bo mogoče.
	Utripa ; Izhod se je ustavil zaradi visoke temperature. Odstranite baterijo in počakajte, da se orodje v celoti ohladi.
	Utripa ; Izhod je prekinjen zaradi napake ali okvare. Težava je lahko baterija, zato se obrnite na prodajalca.

STANDARDNA OPREMA

Zraven glavnega orodja (1 orodje) vsebuje paket pribor napisan na strani 225.

Standardni pribor se lahko spremeni brez obvestila.

UPORABA

Mazalna pištola je primerna za mazanje mazalnih mest na kovini in podobnih materialih, ki so običajno namazani z mazalnimi pištolami. Uporabljati je treba komercialno dostopno mazivo v kartušah ali posodah, primernih za uporabo v mazalnih pištolah.

SPECIFIKACIJE

1. Električno orodje

Model	AL18DA	
Napetost	18 V	
Zmogljivost masti	400 g	
Izpustni tlak	Nizka prestava	69 MPa
	Visoka prestava	41 MPa
Hitrost praznjenja	Nizka prestava	115 ml/min
	Visoka prestava	297 ml/min
Veljavna vrsta masti	NLGI Št. 0 – Št. 2	
Dolžina cevi	1200 mm	
Baterija je na voljo za to orodje	Večvoltna baterija, serija BSL18	
Teža*1	4,5 kg (BSL1820M) 5,1 kg (BSL36B18X)	

*1 Po EPTA-Procedure 01/2014

OPOMBA

Zaradi HiKOKI programa nenehnega raziskovanja in razvoja se specifikacije lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

2. Baterija

Model	Napetost	Kapaciteta baterije
BSL1820M	18 V	2,0 Ah

POLNJENJE

Pred uporabo električnega orodja napolnite baterijo po sledečem postopku.

<UC18YSL3>

- Napajalni kabel polnilnika priključite v vtičnico.** Ob priključitvi polnilnika v vtičnico bo kontrolna lučka napoljenosti utripala rdeče. (Glej **Tabela 1**)
- Vstavite baterijo v polnilnik.** Trdno vstavite baterijo v polnilnik, kot je prikazano na **Sl. 4** (na strani 2).

3. Polnjenje

Ko vstavite baterijo v polnilnik, se postopek polnjenja začne in indikacijska lučka za polnjenje utripa v modri barvi.

Ko bo baterija povsem napolnjena, bo kontrolna lučka gorela zeleno. (Glej **Tabela 1**)

- Označba kontrolne lučke napoljenosti
Označbe kontrolne lučke napoljenosti bodo takšne, kot je prikazano v **Tabeli 1**, glede na pogoje polnilnika ali baterije za polnjenje.

Tabela 1: Označbe kontrolne lučke napoljenosti

VKLOP/IZKLOP v presledkih 0,5 sekunde (RDEČE) 	Pred polnjenjem *1
Zasveti za 0,5 sekunde v presledkih po 1 sekundo. (MODRO) 	Napoljenost je manj kot 50%
Zasveti za 1 sekundo v presledkih po 0,5 sekundo. (MODRO) 	Napoljenost je manj kot 80%
Neprekinjeno sveti (MODRO) 	Napoljenost je več kot 80%
Nenehno sveti (Neprekinjeno brenčanje: okoli 6 sekund) (ZELENO) 	Polnjenje končano
VKLOP/IZKLOP v presledkih 0,3 sekunde (RDEČE) 	Mirovanje po pregretju *2
VKLOP/IZKLOP v presledkih 0,1 sekunde (Brenčanje v presledkih: okoli 2 sekundi) (VIJOLIČNO) 	Polnjenje ni možno *3

OPOMBA

- *1 Če rdeča lučka še naprej utripa, tudi ko ste polnilnik že priključili, se prepričajte, ali je baterija dobro vstavljena.
- *2 Pregreta baterija. Ni mogoče napolniti. Čeprav se bo polnjenje začelo, ko bo baterija dovolj ohlajena, tudi če jo pustite na mestu, je vseeno najbolj priporočljivo, da baterijo odstranite in pustite, da se ohladi na senčnem, dobro prezračenem mestu, preden jo začnete polniti.
- *3 Napaka v bateriji ali polnilniku
 - Baterijo dobro in popolnoma vstavite.
 - Prepričajte se, da na nastavku in priključkih baterije ni tujkov. Če tujkov ni, gre verjetno za okvaro baterije ali polnilnika. Odnosite ju v pooblaščen servisni center.

- Če se polnilnik uporablja dalj časa, se bo ta segrel, zaradi česar lahko pride do napak. Ko se polnjenje zaključi, naj polnilnik miruje vsaj 5 minut do naslednjega polnjenja.

- (2) Temperature in čas polnjenja baterije. (Glej **Tabelo 2**)

Tabela 2

Model	UC18YSL3
Vrsta baterije	Litij-ionska

Napetost polnjena	14,4–18 V	
Temperature pri katerih se lahko baterija polni	0°C–50°C	
Čas polnjenja baterije približno (Pri 20°C)	1,5 Ah	15 min
	2,0 Ah	20 min
	2,5 Ah	25 min
	3,0 Ah	20 min (BSL1430C, BSL1830C: 30 min)
	4,0 Ah	26 min (BSL1840M: 40 min)
	5,0 Ah	32 min
	6,0 Ah	38 min
Čas polnjenja večvoltne baterije, približno. (Pri 20°C)	1,5 Ah (x 2 enota)	20 min
	2,5 Ah (x 2 enota)	32 min
	4,0 Ah (x 2 enota)	52 min
Število baterijskih celic	4–10	
Napetost polnilnika za USB	5 V	
Tok polnilnika za USB	2 A	
Teža	0,6 kg	

OPOMBA

- Čas polnjenja je odvisen od temperature okolja in napetosti električnega vira.
- Če polnjenje dolgo traja
 - Pri zelo nizki zunanji temperaturi polnjenje traja dlje. Baterijo polnite na toplem (na primer v zaprtih prostorih).
 - Ne blokirajte pretoka zraka. V nasprotnem primeru se notranjost pregreje in polnilnik postane manj.
 - Če ventilator za hlajenje ne deluje, se za popravilo obrnite na pooblaščen servisni center HIKOKI.

4. Izključite napajalni kabel polnilnika iz vtičnice.**5. Polnilnik trdno primate in izvlecite baterijo.****OPOMBA**

Baterijo izvlecite iz polnilnika po uporabi in jo shranite.

V zvezi z električnim tokom v primeru novih baterij itd.

Ker notranja kemijska snov novih baterij in baterij, ki niso bile dlje časa uporabljene, ni aktivirana, je lahko električni tok nizek, ko jih uporabljate prvič in drugič. To je časovno omejen pojav in normalen čas, potreben za polnjenje, se povrne po 2–3 polnjenjih baterije.

Kaj storiti za daljše delovanje baterij.

- (1) Baterije napolnite, preden se popolnoma spraznijo. Če začutite, da moč orodja upada, ga prenehajte uporabljati in napolnite njegovo baterijo. Če nadaljujete z uporabo orodja in porabite električni tok, se lahko baterija poškoduje, kar skrajša njeno življenjsko dobo.
- (2) Izogibajte se polnjenju pri visokih temperaturah. Akumulatorska baterija bo takoj po uporabi vroča. Če boste takšno baterijo polnili takoj po uporabi, se bo

njena notranja kemijska snov izčrpa in življenjska doba baterije se bo skrajšala. Pustite baterijo in jo napolnite potem, ko se je nekaj časa ohlajala.

NAMESTITEV IN DELOVANJE

Dejanje	Slika	Stran
Odstranitev in vstavljanje baterije	3	2
Polnjenje	4	2
Namestitev ramenskega pasu	5	2
Vgradnja LED-a cevi in zamenjava baterije*1	6	3
Delovanje stikal	7	3
Prilaganje tlaka in hitrosti praznjenja ter količine praznjenja*2	8	3
Kako uporabljati lučko LED in LED cevi*3	9	3
Polnjenje masti z vložkom*4	10	4
Polnjenje masti iz rezervoarja *4	11	5
Polnjenje masti z uporabo črpalke za polnjenje*4	12	6
Polnjenje masti z vložkom z navojem *4, *5	13	7
Odzračevanje*6	14	8
Odvajanje masti *7	15	8
Montažna vpenjalna spojka (naprodaj posebej)	16	8
Indikator preostale energije baterije	17	9
Polnjenje naprave USB preko električne vtičnice	18-a	9
Polnjenje naprave USB in baterije preko električne vtičnice	18-b	9
Kako napolniti napravo USB	19	9
Izbor pribora	—	226

*1 Namestitev lučke LED za cev in zamenjava baterije
Odstranite 2 okrogli bateriji CR1620 in vstavite novi bateriji CR1620 v pokrov. Upoštevajte polarnost!

*2 Prilaganje tlaka in hitrosti praznjenja (s pomočjo prestavnega gumba) količine praznjenja (z regulatorjem)

OPOMBA

Prestavnega gumba ne morete preklopiti, medtem ko orodje deluje. Za preklp prestavnega gumba najprej ustavite orodje in nato nastavite prestavni gumb.

- Tlak in hitrost praznjenja izberite s prestavnim gumbom
Nizka prestava:
Delovni tlak 69 MPa,
hitrost praznjenja 115 ml/min
Visoka prestava:
Delovni tlak 41 MPa,
hitrost praznjenja 297 ml/min

Slovenščina

- **S kolescem izberite število potegov:**
Izberite ustrezno število potegov (1–25) z izbiro položajev 1–25. Položaj »vklp« ustreza konstantnemu potegu med aktiviranjem stikala.

Tabela 3

Položaj vrtljivega gumba	Nizka prestava	Visoka prestava
	ml (g)	ml (g)
1	0,8 (0,8)	0,8 (0,8)
2	1,7 (1,6)	1,7 (1,6)
3	2,4 (2,3)	2,5 (2,4)
5	4,1 (3,9)	4,1 (3,9)
8	6,4 (6,1)	6,4 (6,1)
10	7,9 (7,6)	8,0 (7,7)
15	11,9 (11,4)	11,9 (11,4)
20	15,9 (15,2)	16,0 (15,3)
25	19,8 (19,0)	19,9 (19,1)

- *3 Kako uporabljati lučko LED in LED cevi
Lučka LED se samodejno izklopi po 60 sekundah neuporabe.
LED cevi se po 15 sekundah samodejno izklopi.

*4

OPOMBA

Palični ročaj mora biti trdno pritrjen, da preprečite nenadzorovano odvijanje.

OPOMBA

Če potisna palica ne gre v notranjost, zavrtite palični ročaj za 1/4 do 1/2 rotacije, tako da se izboklina potisne palice med potiskanjem vstavi v režo. (SI. 10-a, 11-a, 12-a)

V naslednjih primerih pred uporabo odstranite staro mast iz notranjosti orodja.

- (1) Pri prvi uporabi
- (2) Pri uporabi druge vrste masti, kot je bila uporabljena prejšnjič

Po polnjenju z novo mastjo telo orodja nekaj časa premikajte, dokler nova mast ne izpodrine stare iz spojke.

POZOR

Nastavka za mazanje ne priključite na spojko, dokler ne izteče vsa stara mast. Če se masti mešajo skupaj, se lahko zmogljivost zmanjša.

OPOMBA

V orodju je ostala majhna količina masti, ki je ostala od testiranja pred odpremo.

- *5 Polnjenje masti z vložkom z navojem

OPOMBA

Da bi se izognili poškodbam, namastite tesnila (adapter in ohišje menjalnika), preden privijete adapter (SI. 13, št. 35 in 36)

Navodila za uporabo mazalne pištole HIKOKI z enim od adapterjev, ki so na voljo kot dodatna oprema za navojne vložke »Vložek 500 G« ali »LUBE-SHUTTLE@«:

- *6 Praznjenje zraka
Pri polnjenju ali zamenjavi masti nekaj zraka pride v ohišje orodja.
Če se mast ne izloča zaradi zraka v orodju, nastavite prestavni gumb na »2« in potegnite sprožilno stikalo, da odstranite zrak. (SI. 14-a)
Če je v notranjosti velika količina zraka, med stiskanjem sprožilca pritisnite odzračevalni ventil, da odstranite zrak. (SI. 14-b)

- *7 Odvajanje masti

POZOR

Pri nameščanju ali odstranjevanju spojke z mazalke lahko s preveliko silo poškodujete spojko in mazalko. Pred priključitvijo spojke in mazalke očistite morebitno umazanijo. Spojko obrnite proti mazalki in jo od zgoraj potisnite naravnost navznoter. Pritisnite sprožilno stikalo, da vbrizgate mast. Po vbrizgavanju rahlo nagnite spojko, da se sprost notranji tlak, preden jo odstranite. Obrišite vso mast, ki se drži na spojki in mazalki, da jo očistite.

OPOZORILNI ZNAK LUČKE LED

Ta proizvod vključuje funkcije, ki varujejo sam proizvod in baterijo. Če se med delovanjem sproži katerakoli varnostna funkcija, bo lučka LED utripala, kot je opisano v Tabeli 4. Ko se sproži katera koli varnostna funkcija, takoj odstranite prst s stikala in upoštevajte navodila, navedena v izboljševalnih ukrepih.

Tabela 4

Zaslon LED lučke	Varnostna funkcija
Vklp 0,5 sekunde/ izklp 0,5 sekunde ■ ■ ■ Utripa, ko je zaščita aktivirana.	Zaščita pred obremenitvijo Odstranite baterijo in odstranite vzrok preobremenitve. Nato ponovno vstavite baterijo, povlecite stikalo in orodje bo delovalo.

OPOMBA

Če vzroka preobremenitve ne odstranite, zamenjate baterijo in trikrat vklopite stikalo, orodje postane neuporabno za 1 minuto.
Eno minuto po tem, ko se LED lučka samodejno ugasne, lahko orodje uporabljate kot običajno.

VZDRŽEVANJE IN PREGLEDOVANJE

OPOMBA

Prepričajte se, da pred vzdrževanjem in pregledom izklopite stikalo in odstranite akumulator.

1. Pregled montažnih vijakov

Redno pregledujte vse montažne vijake in zagotovite, da so tesno pritrjeni. V kolikor bi kateri vijak bil zrahljan ga takoj privijte. Če tega ne storite lahko pride do resne nevarnosti.

2. Vzdrževanje motorja

Zračniki motorja so »srce« električne naprave. Pri uporabi bodite pozorni, da se zračnik ne poškoduje in/ali zmoči z oljem ali vodo.

3. Pregled kontaktov (orodje in baterija)

Pred uporabo se prepričajte, da se na kontaktih niso nabrali ostružki in prah.

Občasno preverite pred, med in po uporabi.

4. Čiščenje zunanosti

Umazano električno orodje obrišite z mehko suho krpo ali s krpo, navlaženo z milnico. Ne uporabljajte klorovih raztopin, bencina ali razredčevalcev barve, saj ti stopijo plastiko.

5. Skladiščenje

Električno orodje in baterijo shranjujte na mestu, kjer je temperatura nižja od 40°C in zunaj dosega otrok.

OPOMBA

Shranjevanje litij-ionskih baterij.

Zagotovite, da so litij-ionske baterije popolnoma napolnjene, preden jih shranite.

Dolgotrajno shranjevanje baterij (3 mesece ali več), ki so le malo napolnjene, lahko vodi do slabšega delovanja, znatnega zmanjšanja časa uporabe baterije ali povzroči, da baterij ni več možno napolniti.

Vendar pa se lahko znatno zmanjšan čas uporabe baterije popravi tako, da se baterije dva do petkrat ponavljajoče napolnijo in uporabijo.

Ce je kljub ponavljajočem polnjenju in uporabi čas baterije še vedno zelo kratek, baterije zavrzite in kupite nove.

Deklarirana skupna vrednost treslajev in deklarirana vrednost emisij hrupa sta bili izmerjeni v skladu s standardno testno metodo in se lahko uporabita za primerjavo enega orodja z drugim.

Prav tako se lahko uporabita pri preliminarni oceni izpostavljenosti.

OPOZORILO

- Treslaji in emisije hrupa med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikujejo od deklarirane skupne vrednosti v odvisnosti od načinov uporabe orodja, zlasti vrste obdelovanca; in
- Prepoznajte varnostne ukrepe za zaščito uporabnika, ki temeljijo na oceni izpostavljanja v dejanskih pogojih uporabe (z upoštevanjem vseh delov obratovalnega ciklusa, kot so obdobja, ko je orodje izključeno, in ko orodje teče v prostem teku dodatno k času zagona).

OPOMBA

Zaradi HiKOKI programa nenehnega raziskovanja in razvoja se specifikacije lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

POZOR

Pri uporabi in vzdrževanju električnih orodjih je treba upoštevati varnostne uredbe in standarde, ki so določene za vsako državo.

Pomembno obvestilo o baterijah za akumulatorsko orodje HiKOKI

Obvezno uporabljajte naše originalne akumulatorske baterije. Za varnost in pravilno delovanje našega akumulatorskega električnega orodja ne jamčimo, če uporabljate baterije, ki jih ni izdelalo naše podjetje, in če baterijo razstavite ali preoblikujete (na primer razstavite in zamenjate celice ali druge notranje dele).

GARANCIJA

Garantiramo za HiKOKI električna orodja v skladu z ustavno/državno veljavnimi uredbami. Garancija ne zajema napak ali poškodb, ki nastanejo zaradi nepravilne uporabe, zlorabe ali normalne obrabe. V primeru pritožbe pošljite sestavljeno električno orodje skupaj z GARANCIJSKIM CERTIFIKATOM, ki ga najdete na koncu teh navodil za uporabo, na pooblaščen servis HiKOKI.

Informacije o hrupu in vibracijah

Izmerjene vrednosti so bile določene glede na EN62841 in navedene v skladu z ISO 4871.

Izmerjena raven zvočne moči A:

87 dB (A)

Izmerjena raven zvočnega tlaka A:

79 dB (A)

Nezanesljivost K: 3 dB (A)

Obvezna uporaba glušnikov.

Skupna vrednost vibracij (vsota vektorja triax) je v skladu s standardom EN62841.

Brez obremenitve:

Vrednost emisije vibracij $a_{h, D} < 2,5 \text{ m/s}^2$

Nezanesljivost K = 1,5 m/s²

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY PRE ELEKTRICKÉ NÁRADIE

⚠ VÝSTRAHA

Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, ilustrácie a technické parametre, ktoré boli dodané s týmto elektrickým náradím.

Nedodržanie výstrah a pokynov môže viesť k zasiahnutiu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnemu poraneniu.

Všetky výstahy a pokyny uschovajte pre možnú potrebu v budúcnosti.

Výraz „elektrické náradie“, ktorý je uvedený na výstrahách, označuje vaše elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) alebo náradie napájané akumulátorom (bez sieťového kábla).

1) Bezpečnosť na pracovisku

- a) Svoje pracovisko udržiavajte čisté a dobre osvetlené.

Neporiadok a tmavé plochy zvyšujú pravdepodobnosť úrazov.

- b) Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, ako napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.

Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpar.

- c) Počas práce s elektrickým náradím by sa mali okolostojaci a deti zdržiavať mimo elektrického náradia.

Odvodenie pozornosti môže spôsobiť neschopnosť ovládania náradia.

2) Elektrická bezpečnosť

- a) Zástrčka elektrického náradia musí vyhovovať sieťovej zásuvke. Zástrčku nikdy a žiadnym spôsobom neupravujte. V spojení s uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne rozbočovacie zásuvky.

Neupravované zástrčky a správne vyhovujúce zásuvky znižujú riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

- b) Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, akými sú trubky, radiátory, sporáky a chladničky.

Existuje zvýšené riziko zasiahnutia elektrickým prúdom v prípade, ak je vaše telo uzemnené.

- c) Elektrické náradie nevystavujte účinkom dažďa alebo mokrého prostredia.

Pri vniknutí vody do elektrického náradia sa zvyšuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

- d) Kábel nepoužívajte nesprávnym spôsobom.

Kábel nikdy nepoužívajte na prenášanie, ťahanie a náradie neodpájajte od prívodu energie ťahaním za kábel. Kábel chráňte pred teplom, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami.

Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

- e) Pri používaní elektrického náradia vonku používajte predlžovací kábel vhodný na použitie vonku.

Používanie kábla vhodného na používanie vonku znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

- f) V prípade, ak je nevyhnutné používať elektrické náradie vo vlhkom prostredí, používajte prívod elektrického prúdu chránený zariadením pre zvyškový prúd (RCD).

Používanie RCD znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

3) Osobná bezpečnosť

- a) Pri používaní elektrického náradia zostaňte pozorný, sústreďte sa na vykonávanú prácu a používajte všetky zmysly. Elektrické náradie nepoužívajte ak ste unavený, alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.

Chvilka nepozornosti počas práce s elektrickým náradím môže spôsobiť vážne osobné poranenie.

- b) Používajte osobné ochranné pracovné prostriedky. Vždy si nasadte ochranu na oči.

Ochranné prostriedky, akými sú protiprachová maska, protišmykové bezpečnostné topánky, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, ktoré sa používajú pre patričné podmienky, znižujú vznik osobných poranení.

- c) Zabráňte neúmyselnému spusteniu. Pred pripojením k sieťovému zdroju a/alebo akumulátoru, uchopením alebo prenášaním náradia sa uistite, že vypínač je vo vypnutej polohe.

Prenášanie náradia s prstom na vypínači alebo aktivovanie náradia elektrickým prúdom, keď je spínač v zapnutej polohe, privoláva úrazy.

- d) Pred zapnutím z elektrického náradia odstráňte všetky nastavovacie kľúče alebo skrutkovače.

Skrutkovač alebo kľúč, ktorý zostal pripojený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia môže spôsobiť osobné poranenie.

- e) Nepredkláňajte sa. Vždy si zachovajte správnu rovnováhu a zabezpečte správny postoj.

Toto umožní lepšie ovládanie elektrického náradia v neočakávaných situáciách.

- f) Vhodne sa oblečte. Pri práci nenoste voľný odev alebo šperky. Udržujte svoje vlasy a oblečenie v dostatočnej vzdialenosti od pohybujúcich sa častí.

Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí.

- g) Ak je zariadenie vybavené na pripojenie vysávača alebo vrecka na zachytávanie prachu, pripojte ich k náradia a pri práci ich správne používajte.

Používanie zariadení na zachytávanie prachu môže znížiť riziká spôsobené prachom.

- h) Nedovoľte, aby ste sa vďaka skúsenostiam získaným častým používaním náradí stali príliš sebaistými a ignorovali zásady bezpečnosti. Neopatrné zaobchádzanie môže spôsobiť vážne zranenie v zlomku sekundy.

4) Použitie a starostlivosť o elektrické náradie

- a) Elektrické náradie nepreťažujte. Na prácu používajte vždy náradie, ktoré je na ňu určené. Správne elektrické náradie vykoná prácu, na ktorú je určené lepšie a bezpečnejšie.

- b) Náradie s poškodeným vypínačom, ktorý sa nedá zapnúť alebo vypnúť, nepoužívajte. Akékoľvek náradie, ktoré nemôže byť ovládané vypínačom je nebezpečné a musí sa opraviť.

- c) Predtým, ako vykonáte akékoľvek úpravy, výmenu príslušenstva alebo skôr, než elektrické náradie odložíte, odpojte ho od zdroja napájania a/alebo odpojte akumulátor, pokiaľ je odnímateľný.

Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia elektrického náradia.

- d) Nečinné elektrické náradie skladujte mimo dosahu detí a nedovoľte, aby toto elektrické náradie obsluhovali osoby, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým náradím alebo s týmto návodom.

V rukách neškolených osôb je elektrické náradie nebezpečné.

- e) **Vykonávajte údržbu elektrického náradia a príslušenstva.** Skontrolujte nesprávne centrovanie alebo zablokovanie pohyblivých častí, poškodenie častí, alebo akékoľvek iné okolnosti, ktoré by mohli ovplyvniť činnosť elektrického náradia. V prípade poškodenia musíte dať elektrické náradie pred ďalším použitím opraviť.

Mnohé nehody sú spôsobené práve nesprávnym udržiavaným elektrickým náradím.

- f) **Rezný nástroj udržiavajte ostrý a čistý.** Správne udržiavaný rezný nástroj s ostrými britmi je menej náchylný na zablokovanie a je ľahšie ovládateľný.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, brity náradia atď. používajte v súlade s týmito pokynmi a berzte do úvahy pracovné podmienky a charakter vykonávanej práce.**
Používanie elektrického náradia na iné, než určené činnosti môže viesť k vzniku nebezpečných situácií.
- h) **Rukoväte a uchopovacie povrchy uchovávajte v suchu, čistote a neznečistené olejmi a mazivom.**
Kľzké rukoväte a uchopovacie povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.

5) Starostlivosť a používanie akumulátorového náradia

- a) **Nabíjajte len nabíjačkou, ktorú uvádza výrobca.**
Nabíjačka, ktorá je vhodná pre jeden typ akumulátora, môže predstavovať riziko, ak sa použije na nabíjanie iného typu akumulátora.
- b) **Elektrické náradie používajte len so špecificky určeným typom akumulátorov.**
Používanie iného typu akumulátora môže predstavovať riziko poranenia a požiaru.
- c) **Ak sa akumulátor nepoužíva, chráňte ho pred kontaktom s kovovými predmetmi, ako sú kancelárske spony, mince, kľúče, kince, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré môžu spôsobiť vzájomné prepojenie koncoviek.**
Vzájomné skratovanie koncoviek akumulátora môže mať za následok popálenieiny alebo požiar.
- d) **Pri nesprávnych podmienkach používania môže dôjsť k unikaniu kvapaliny z akumulátora.** Vyhňte sa kontaktu s touto kvapalinou. V prípade náhodného kontaktu zasiahnuté miesto opláchnite vodou. Ak kvapalina zasiahne oči, opláchnite ich vodou a vyhľadajte lekársku pomoc.
Kvapalina unikajúca z akumulátora môže spôsobiť podráždenie alebo popálenieiny.
- e) **Nepoužívajte akumulátor alebo nástroj, ktorý je poškodený alebo upravený.**
Poškodené alebo modifikované batérie môžu vykazovať nepredvídateľné správanie, ktoré má za následok požiar, explóziu alebo riziko zranenia.
- f) **Nevystavujte akumulátor ani nástroj ohňu alebo nadmernej teplote.**
Vystavenie ohňu alebo teploty nad 130°C môže spôsobiť výbuch.
- g) **Dodržujte všetky pokyny na nabíjanie a nenabíjajte akumulátor ani nástroj mimo rozsahu teplôt uvedeného v návode.**
Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách mimo určeného rozsahu môže poškodiť batériu a zvýšiť riziko požiaru.

6) Servis

- a) **Servis na svojom elektrickom náradí nechajte vykonávať len kvalifikovaným personálom a pri použití jedine originálnych náhradných dielov.**
Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.
- b) **Nikdy neopravujte poškodené batérie.**
Servis akumulátorov by mal vykonávať iba výrobca alebo autorizovaní poskytovatelia služieb.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

Zabráňte prístupu detí a nezainteresovaných osôb. Keď náradie nepoužívate, mali by ste ho uložiť mimo dosahu detí a nezainteresovaných osôb.

BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY TÝKAJÚCE SA AKUMULÁTOROVEJ MAZACEJ PIŠTOLE

1. Pred začatím práce skontrolujte ohybnú hadicu, maznicu a spojku, aby ste sa uistili, že nie sú poškriabané alebo uvoľnené.
2. Počas činnosti bezpečne držte rukoväť a ohybnú hadicu náradia. Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k nehodám alebo poraniam. Okrem toho dávajte pozor, aby ste neprekrútili hadicu. **(Obr. 2)**
3. Nepoužívajte náradie v blízkosti plameňov. Mazivo by mohlo byť horľavé.
4. Náradie neprenášajte za ohybnú hadicu ani za tyčové rukoväť.
5. **⚠ Hadica nesmie byť upchatá!**
Pred každým použitím skontrolujte priepustnosť ohybnej hadice.
6. Skontrolujte, či sú všetky prvky pripojené k jednotke pevne na svojom mieste.
7. Pred použitím skontrolujte bezpečnostné prvky podľa popisu v pokynoch.
8. Nepoužívajte iný materiál ako mazivo. Používajte mazivo, ktoré spĺňa podmienky uvedené v tomto návode na použitie.
9. Pred použitím si prečítajte a dodržiavajte pokyny výrobcu maziva.
10. **⚠ Nebezpečenstvo pomliaždenia** – používajte pracovné rukavice!
Nepríbližujte sa rukami a odevom k tyčovej rukoväti.
11. **⚠ Nebezpečenstvo pomliaždenia** – používajte pracovné rukavice!
Utrite všetko mazivo prilepené na náradí, aby ste zabránili jeho sklznutiu a spôsobeniu zranení.
12. Ohybnú hadicu nasilu neohýbajte ani nestláčajte. Môže to spôsobiť zlomenie alebo zdeformovanie hadice.
13. Nemierte koncom hadice na ľudí.
14. Používajte len hadicu určenú spoločnosťou HiKOKI. Prostredie, v ktorom sa elektrické náradie používa, musí byť dobre osvetlené, dostatočne vetrané a suché.
15. Pri používaní mazacej pištole dbajte na správne držanie tela.
16. Pri používaní ramenného pásu dbajte na to, aby vám nesklbil z ramena a aby sa mazacia pištoľ nestala nestabilnou. Ramenný pás poskytuje len pomocnú podporu. Pri používaní mazacej pištole ju prenášajte držaním za rukoväť.
17. Pri práci používajte ochranné okuliare a vhodnú ochrannú masku.
18. Nepoužívajte na miestach, kde sa nachádzajú horľavé materiály ako napríklad lak, farba, benzol, riedidlo alebo benzín.
19. Elektrické náradie je vybavené teplotným ochranným obvodom na ochranu motora. Nepretržitý chod jednotky môže spôsobiť, že sa jeho teplota zvýši, aktivuje sa teplotný ochranný obvod a prevádzka sa automaticky

- zastaví. Ak sa tak stane, nechajte elektrické náradie pred opätovným použitím vychladnúť.
- Načasovanie aktivácie ochrannej funkcie sa môže líšiť v závislosti od teploty prostredia používania a od typu a stavu maziva.
20. V prípade preťaženia nástroja sa môže vypnúť motor. Ak sa to stane, uvoľníte spínač nástroja a odstránite príčinu preťaženia.
21. Ak si všimnete, že sa zariadenie zohrieva na nezvyčajne vysokú teplotu, podáva nedostatočný výkon alebo vydáva nezvyčajné zvuky, okamžite ho prestaňte používať a vypnite hlavný vypínač. Žiadajte kontrolu a opravu u predajcu výrobku, u ktorého ste ho zakúpili alebo v autorizovanom servisnom stredisku spoločnosti HiKOKI.
- Ak budete pokračovať v používaní pri abnormálnej prevádzke, môže dôjsť k zraneniam.
22. Ak jednotka nedopatrením spadne alebo narazí do iného predmetu, dôkladne skontrolujte, či jednotka nie je prasknutá, zlomená alebo deformovaná atď. Ak má jednotka praskliny, poškodenie alebo deformáciu, môže dôjsť k zraneniu.
23. Náradie NIKDY nenechávajte spustené bez dozoru. Vypnite napájanie. Náradie neopúšťajte, kým sa úplne nezastaví.
24. Dbajte na to, aby nedošlo k úderom náradia do iných predmetov; vyhýbajte sa silným nárazom, ako je napríklad pád náradia, a nedovoľte, aby náradie navlhlo. Každý z nich môže spôsobiť poškodenie vstavaných presných častí a viesť k poruche.
25. Nikdy nepracujte na nestabilnom povrchu, napr. na rebriku alebo dvojitom rebriku. Nedodržanie tohto pokynu môže spôsobiť zranenie.
26. Pri práci vo výškach zabezpečte, aby sa v priestore pod vami nenachádzali žiadne osoby a majte o danom priestore prehľad.
27. Nepozerajte sa priamo do svetla. Takáto činnosť môže spôsobiť poranenie očí. Utrite všetky nečistoty alebo špinu prílepenú k šošovke LED svetla jemnou handričkou, pričom dávajte pozor, aby ste šošovku nepoškriabali. Škrabance na šošovke LED svetla môžu spôsobiť zníženie jasú.
28. Opatrenia pri preprave
- Uvoľníte spínač na tele zariadenia a vyberte batériu.
 - Zariadenie prenášajte pomocou držadla na jeho tele.
 - Pri preprave vo vozidle vykonajte príslušné opatrenia, aby ste zabránili prevráteniu alebo poškodeniu.
29. Bezpečne nainštalujte priložené príslušenstvo a samostatne predávané diely podľa návodu na použitie.
30. Informácie o LED svetle hadice, ktoré je súčasťou štandardnej výbavy: Používajte len batérie dodané na tento účel. Použitie akýchkoľvek iných batérií môže viesť k zraneniam, poškodeniu alebo riziku vzniku požiaru.
31. ⚠ Nebezpečenstvo prehltnutia! Ak dôjde k prehltnutiu gombíkovej článkovej batérie
- Okamžite vyhľadajte lekársku pomoc v nemocnici alebo na lekárskej klinike.
 - NIČ nejedzte ani nepite, kým prítomnosť gombíkovej článkovej batérie neskontroluje zdravotnícky personál.
 - Ak je to možné, prineste so sebou do nemocnice obal batérie, aby sa zistilo, ktorý typ batérie bol prehltnutý.
32. Nepoužívajte LED svetlo bez okienka ani s okienkom, ktoré je poškodené.
33. Zariadenie nenechávajte zapnuté bez dozoru.
34. Nečistite prierzor organickými rozpúšťadlami.
35. Batériu vždy nabíjajte pri teplote 0°C–40°C. Teplota nižšia ako 0°C bude mať za následok nadmerné nabíjanie, ktoré je nebezpečné. Batériu nie je možné nabíjať pri teplote vyššej ako 40°C. Najvhodnejšou teplotou pre nabíjanie je teplota od 20°C do 25°C.
36. Nabíjačku nepoužívajte nepretržite. Po dokončení nabíjania nechajte nabíjačku pred Ďalším nabíjaním batérie približne 15 minút odpočívať.
37. Nedovoľte, aby sa do otvoru na pripojenie nabíjateľnej batérie dostali akékoľvek cudzie telesá.
38. Nabíjateľnú batériu a nabíjačku nikdy nerozoberajte.
39. Nabíjateľnú batériu nikdy neskratujte. Skrátovanie batérie bude viesť k veľkému elektrickému prúdu a prehriatiu. Následkom bude spálenie alebo poškodenie batérie.
40. Batériu nehádzte do ohňa. Ak batéria horí, môže explodovať.
41. Ak je životnosť ďalšieho nabíjania príliš krátke na praktické použitie, odnesť batériu do predajne, v ktorej ste ju zakúpili. Vyčerpanú batériu nelikvidujte.
42. Do ventilačných otvorov na nabíjačke nekladajte žiadne predmety. Ak do ventilačných otvorov vložíte kovové predmety alebo horľavé materiály, bude to viesť k nebezpečenstvu poranenia elektrickým prúdom alebo sa poškodí nabíjačka.
43. Ak používate túto jednotku nepretržite, môže dôjsť k jej prehriatiu, čo vedie k poškodeniu motora a spínača. Preto vždy keď sa plášť zohreje na vysokú teplotu, prácu s náradím na chvíľu prerušte.
44. Skontrolujte, či je batéria nainštalovaná pevne. Ak je uvoľnená, mohla by vypadnúť a spôsobiť nehodu.
45. Výrobok nepoužívajte, ak je zdeformovaný nástroj alebo svorky batérie (držiak batérie). Inštalácia batérie môže spôsobiť skrat, ktorý by mohol viesť k emisii dymu alebo k vznieteniu.
46. Svorky nástroja (držiak na batériu) udržiajte bez kovových pilín a prachu.
- Pred použitím sa uistite, že v oblasti svoriek sa nenachádzajú kovové piliny a prach.
 - Počas použitia sa snažte zabrániť tomu, aby z nástroja padali na batériu kovové piliny alebo prach.
 - Pri prerušení prevádzky alebo po použití nenechávajte nástroj v oblasti, kde by mohol byť vystavený padajúcim kovovým pilinám alebo prachu. Ak tak urobíte, môže to spôsobiť skrat, ktorý by mohol viesť k emisii dymu alebo k vznieteniu.
47. Náradie a batériu používajte vždy pri teplotách od -5°C do 40°C.

UPOZORNENIE OHĽADNE LÍTIOVO-IÓNOVÝCH BATÉRIÍ

Kvôli predĺženiu životnosti je lítiovo-iónová batéria vybavená ochrannou funkciou, ktorá preruší výkon. V nižšie uvedených prípadoch 1 až 3 sa motor počas používania výrobku zastaví dokonca aj vtedy, keď potiahnete vypínač. Nejde o chybu, je to výsledok ochrannej funkcie.

1. Motor sa zastaví, keď sa vybije batéria. V takomto prípade ju okamžite nabite.
2. Motor sa môže zastaviť v prípade preťaženia náradia. V takomto prípade uvoľníte vypínač náradia a odstránite príčinu preťaženia. Následne ho budete môcť opäť použiť.
3. Batériový pohon sa môže zastaviť, ak pri preťažení dôjde k prehrievaniu batérie. V takomto prípade prestaňte batériu používať a nechajte ju vychladnúť. Následne ho budete môcť opäť použiť.

Okrem toho, berte na zreteľ nasledujúce výstrahy a upozornenia.

VÝSTRAHA

Aby ste zabránili vytekaniu kvapaliny z batérie, generovaniu tepla, unikaniu dymu, výbuchu a vznieteniu, dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné opatrenia.

1. Nedovoľte, aby sa na batérii zachytávali kovové piliny a prach.
- Nedovoľte, aby počas práce padali na batériu kovové piliny a prach.
- Uistite sa, že sa na batérii nenazbierali kovové piliny a prach, ktoré padajú na elektrické náradie počas práce.
- Nepoužívanú batériu neskladujte na mieste s výskytom kovových pilín a prachu.
- Pred uskladnením z batérie odstráňte kovové piliny a prach, ktoré sa mohli na nej zachytiť a neskladujte ju spolu s kovovými súčastami (skrutky, klince, apod.).
2. Batériu neprepichujte ostrými predmetmi, ako sú napríklad klince, neudierajte po nej kladivom, nestúpajte na ňu, nehádzte ju, ani ju nevystavujte silným fyzickým nárazom.
3. Očividne poškodenú alebo zdeformovanú batériu nepoužívajte.
4. Batériu nepoužívajte na iné, ako stanovené účely.
5. Ak sa batéria nenabije ani po uplynutí zadanej doby na nabíjanie, okamžite prestaňte s ďalším nabíjaním.
6. Batériu nevystavujte účinkom vysokých teplôt ani veľkého tlaku, ani ju nekladajte do mikrovlnnej rúry, sušičky alebo vysokotlakovej nádoby.
7. Keď dôjde k unikaniu tekutiny, alebo ak zacítite odporný zápach, batériu okamžite odneste mimo ohňa.
8. Batériu nepoužívajte na miestach, kde dochádza ku generovaniu silnej statickej elektriny.
9. Ak počas používania, nabíjania alebo skladovania dochádza k unikaniu tekutiny z batérie, ak zacítite odporný zápach, alebo ak dochádza ku generovaniu tepla, zmene farby, deformáciám alebo k čomukoľvek neštandardnému, batériu okamžite vyberte z náradia alebo z nabíjačky a prestaňte ju používať.
10. Batériu neponárajte ani nedovoľte, aby sa od nej dostali akékoľvek kvapaliny. Vniknutie vodivej kvapaliny, ako je napríklad voda, môže spôsobiť poškodenie, ktoré môže spôsobiť požiar alebo výbuch. Batériu skladujte na chladnom, suchom mieste, mimo výbušných a horľavých predmetov. Musíte sa vyhnúť prostrediam s korozívnymi plynmi.
11. Panel vypínača nevytvajte silným nárazom ani ho nepoškodzuje. Môže to viesť k problémom.

UPOZORNENIE

1. Ak sa tekutina unikajúca z batérie dostane do očí, oči si nešuchajte a dôkladne si ich vypláchnite čerstvou čistou vodou, ako je pitná voda z vodovodu a okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.
Ak nevyhľadáte ošetroenie, tekutina môže spôsobiť problémy zraku.
2. Ak sa tekutina dostane na kožu alebo odev, okamžite ich dôkladne umyte alebo očistíte čistou vodou, ako je pitná voda z vodovodu.
Existuje možnosť, že môže dôjsť k podráždeniu pokožky.
3. Ak pri prvotnom používaní akumulátora zistíte výskyt hrdze, odporný zápach, prehrievanie, stratu farby, deformácie a/alebo iné nezrovnalosti, batériu nepoužívajte a vráťte ju predajcovi alebo dodávateľovi.

VÝSTRAHA

Ak sa do svorky lítiovo-iónovej batérie dostane vodivé cudzie teleso, batéria môže zoskratovať a spôsobiť požiar. Pri uskladňovaní lítiovo-iónovej batérie určite dodržiavajte nasledovné pravidlá.

- Do skladovacej skrinky nekladajte vodivé odrezky, klince ani drôty, ako je napríklad oceľový drôt a medený drôt.
- Aby ste predišli zoskratovaniu, vložte batériu do nástroja alebo pri uskladnení pevne založte kryt batérie, až kým nevidíte ventilátor.

PREPRAVA TÝKAJÚCA SA LÍTIOVO-ÍONOVÝCH BATÉRIÍ

Pri preprave lítiovo-iónovej batérie dodržiavajte nasledovné opatrenia.

VÝSTRAHA

Pri organizovaní prepravy ohlásite prepravnej spoločnosti, že balenie obsahuje lítiovo-iónovú batériu, informujte ju o výstupnom výkone a postupujte podľa pokynov prepravnej spoločnosti.

- Lítium-iónové batérie, ktoré prekračujú výkon 100 Wh, sú pri transporte označené ako nebezpečný tovar, ktorý vyžaduje špeciálne aplikčné postupy.
- Pri preprave do zahraničia musíte vyhovieť medzinárodným zákonom, pravidlám a predpisom cieľovej krajiny.



BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA PRE PRIPOJENIE USB ZARIADENIA (UC18YSL3)

Ak sa vyskytnú neočakávané problémy, údaje na USB zariadení, ktoré je pripojené k tomuto výrobku, sa môžu poškodiť alebo stratiť. Pred použitím tohto výrobku sa vždy uistite, že ste si záložovali všetky údaje, ktoré sa nachádzajú na USB zariadení.

Vezmite do úvahy, že naša spoločnosť nepreberá žiadnu zodpovednosť za údaje, ktoré sú uložené na USB zariadení, ktoré sa poškodia alebo stratia, ani za žiadne škody, ktoré sa môžu vyskytnúť na pripojenom zariadení.

VÝSTRAHA

- Pred použitím skontrolujte spojovací USB kábel, či nie je chybný alebo poškodený.
Používaním chybného alebo poškodeného kábla USB môžete spôsobiť vznik dymu alebo zapálenie.
- Ak výrobok nepoužívate, zakryte USB port gumeným krytom.
Hromadením prachu atď. v USB porte môže vzniknúť dym alebo zapálenie.

POZNÁMKY

- Počas USB nabíjania sa môže vyskytnúť príležitostné pozastavenie.
- Ak sa USB zariadenie nenabíja, vyberte USB zariadenie z nabíjačky.
Nedodržanie toto pokynu nemusí len znížiť životnosť batérie USB zariadenia, ale môže viesť aj k neočakávaným nehodám.

Slovenčina

- Niektoré USB zariadenia sa nedajú nabíjať, záleží od typu zariadenia.

NÁZVY JEDNOTLIVÝCH ČASTÍ

Čísla v nižšie uvedenom zozname zodpovedajú **Obr. 1–Obr. 19**.











1	Plniaca dýza (pripojenie pre hadicu na mazivo)
2	Odvzdušňovací ventil
3	LED kontrolka
4	Kovové očká
5	Otočný volič
6	Spínač LED kontrolky
7	Spínač spúšte
8	Tlačidlo uzamknutia zapnutia
9	Rukoväť
10	Batéria
11	Sud
12	Tyčová rukoväť
13	Ramenný popruh
14	Hadica
15	Tlačidlo uzamknutia vypnutia
16	Radiaci gombík
17	Typový štítok
18	Držiak hadice
19	LED svetlo hadice
20	Piestna tyč
21	Západka piestnej tyče
22	Uzáver hadice
23	Plastový háčik
24	Spojka
25	Poistka
26	Kontrolka nabíjania
27	Hlavný vypínač
28	Silikónová páska
29	Skrutka s krížovou hlavou
30	Gombíkové článkové batérie
31	Gumená zátka
32	Výčnelok
33	Otvor
34	Mazivo
35	Tesnenie (adaptéra)





36	Tesnenie (prevodovej skrine)
37	Skriňa prevodovky
38	Rozperný krúžok
39	Dištančné výstupky
40	Adaptér na skrutkovací zásobník 500 G (predáva sa samostatne)
41	Adaptér na zásobník LUBE-SHUTTLE® 400 G (predáva sa samostatne)
42	Maznica
43	Upínacia spojka (predáva sa samostatne)
44	Spínač kontrolky stavu nabitia batérie
45	Kontrolka stavu nabitia batérie
46	Panel s displejom

SYMBOLY






VÝSTRAHA

Nižšie sú zobrazené symboly, ktoré sa v prípade strojného zariadenia používajú. Pred použitím náradia sa oboznáňte s významom týchto symbolov.

	AL18DA: Akumulátorová mazacia pištola
	Aby sa znížilo riziko zranenia, musí si užívateľ prečítať návod na obsluhu.
	Iba pre krajiny EÚ Elektrické náradie nelikvidujte spolu s domácim odpadom! Aby ste dodržali ustanovenia európskej smernice 2012/19/EÚ o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach a jej implementáciu v zmysle národnej legislatívy, je potrebné elektrické náradie po uplynutí jeho doby životnosti separovať a doručiť na environmentálne prijateľné miesto recyklovania.
	Jednosmerný prúd
	V
	Hmotnosť
	Zapnutie
	Vypnutie
	Odpojte akumulátor
	Zamknúť

	Odomknúť
	Poloha nízkeho rýchlostného stupňa radiaceho gombíka
	Poloha vysokého rýchlostného stupňa radiaceho gombíka
	Výstraha

Batéria

	Svieti; Zostávajúca kapacita batérie je nad 75%.
	Svieti; Zostávajúca kapacita batérie je 50%–75%.
	Svieti; Zostávajúca kapacita batérie je 25%–50%.
	Svieti; Zostávajúca kapacita batérie je menej ako 25%.
	Bliká; Zostávajúca kapacita batérie je takmer nulová. Čo najskôr dobite batériu.
	Bliká; Prevádzka sa prerušila kvôli vysokej teplote. Vyberte batériu z nástroja a nechajte ju úplne vychladnúť.
	Bliká; Prevádzka sa prerušila kvôli zlyhaniu alebo poruche. Problémom môže byť batéria, preto kontaktujte svojho predajcu.

ŠTANDARDNÉ PRÍSLUŠENSTVO

Okrem hlavnej jednotky (1 jednotka) obsahuje balenie príslušenstvo, ktoré je uvedené na strane 225.

Štandardné príslušenstvo podlieha zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.

POUŽITIE

Táto mazacia pištoľ je vhodná na mazanie mazacích miest na kovoch a podobných materiáloch, ktoré sa zvyčajne mažu mazacími pištoľami. Musí sa používať bežne dostupné mazivo v zásobníkoch alebo nádobách vhodných na použitie v mazacích pištoľoch.

TECHNICKÉ PARAMETRE

1. Elektrické náradie

Model	AL18DA
Napätie	18 V
Objem maziva	400 g

Tlak vypúšťania	Nízky rýchlostný stupeň	69 MPa
	Vysoký rýchlostný stupeň	41 MPa
Rýchlosť vypúšťania	Nízky rýchlostný stupeň	115 ml/min
	Vysoký rýchlostný stupeň	297 ml/min
Použiteľný typ maziva	NLGI Č. 0 – Č. 2	
Dĺžka hadice	1200 mm	
Batéria dostupná pre toto zariadenie	Multivoltová batéria, séria BSL18	
Hmotnosť*1	4,5 kg (BSL1820M) 5,1 kg (BSL36B18X)	

*1 V súlade s postupom EPTA 01/2014

POZNÁMKA

Vzhľadom na pokračujúci program výskumu a vývoja v spoločnosti HiKOKI si vyhradzuje právo zmien tu uvedených technických parametrov bez predchádzajúceho upozornenia.

2. Batéria

Model	Napätie	Kapacita batérie
BSL1820M	18 V	2,0 Ah

NABÍJANIE

Pred použitím elektrického náradia nabite batériu nasledovne.

<UC18YSL3>

- Napájací kábel nabíjačky pripojte k zásuvke.**
Po pripojení zástrčky nabíjačky k zásuvke začne blikat kontrolka nabíjania načerveno. (Pozrite **Tabuľku 1**)
 - Vložte batériu do nabíjačky.**
Batériu pevne vložte do nabíjačky tak, ako je to zobrazené na **Obr. 4** (na strane 2).
 - Nabíjanie**
Pri vkladaní batérie do nabíjačky sa spustí nabíjanie a indikátor nabíjania bude blikat modrou farbou.
Po úplnom nabití batérie začne kontrolka svetiel nazeleno. (Pozrite **Tabuľku 1**)
- (1) Význam svetla kontrolky nabíjania
Významy svetla kontrolky nabíjania sú uvedené v **Tabuľke 1**, a to podľa stavu nabíjačky alebo nabíjateľnej batérie.

Tabuľka 1: Významy kontrolky nabíjania

ZAP/VYP v 0,5-sek. intervaloch (ČERVENÁ)	Pred nabíjaním *1
Svieti na 0,5 sek. v intervaloch 1 sek. (MODRÁ)	Nabitie na menej ako 50%

Slovenčina

Svieti na 1 sek. v intervaloch 0,5 sek. (MODRÁ) 	Nabité na menej ako 80%
Svieti nepretržite (MODRÁ) 	Nabité na viac ako 80%
Svieti nepretržite (Nepretržitý zvuk signalizácie: približne 6 sek.) (ZELENÁ) 	Nabíjanie je dokončené
ZAP/VYP v 0,3-sek. intervaloch (ČERVENÁ) 	Prehrievanie v pohotovostnom režime *2
ZAP/VYP v 0,1-sek. intervaloch (Prušovaný zvuk signalizácie: približne 2 sek.) (PURPUROVOČERVENÁ) 	Nabíjanie nie je možné *3

POZNÁMKA

- *1 Ak červená kontrolka bliká aj po pripojení nabíjačky, skontrolujte, či je batéria úplne vložená.
- *2 Batéria je prehriata. Nedá sa nabiť.
Hoci sa nabíjanie spustí po vychladnutí batérie, aj keď zostane na mieste, najlepšie je batériu pred nabíjaním vybrať a nechať ju vychladnúť na dobre vetranom mieste v tieni.
- *3 Porucha batérie alebo nabíjačky
- Úplne vložte batériu.
 - Skontrolujte, či na držiaku alebo svorkách batérie nie sú uchytané cudzie látky. Ak nenájdete žiadne cudzie predmety, pravdepodobne došlo k poruche batérie alebo nabíjačky. Odnesite ich do autorizovaného servisného strediska.

- Pri nepretržitom používaní nabíjačky na batérie sa nabíjačka na batérie zohreje, čo môže predstavovať príčinu porúch. Po dokončení nabíjania počkajte pred ďalším nabíjaním 5 minút.

- (2) Záležitosti týkajúce sa teplôt a doby nabíjania batérie. (Pozrite **Tabuľku 2**)

Tabuľka 2

Model	UC18YSL3	
Typ batérie	Li-iónová	
Nabíjacie napätie	14,4–18 V	
Teploty, pri ktorých možno batériu nabíjať	0°C–50°C	
Doba nabíjania pre kapacitu batérie pribl. (pri 20°C)	1,5 Ah	15 min
	2,0 Ah	20 min
	2,5 Ah	25 min
	3,0 Ah	20 min (BSL1430C, BSL1830C: 30 min)
	4,0 Ah	26 min (BSL1840M: 40 min)
	5,0 Ah	32 min
	6,0 Ah	38 min

Doba nabíjania na dosiahnutie kapacity batérie s viacerými napätiami, približne (pri 20°C)	1,5 Ah (x 2 jednotka)	20 min
	2,5 Ah (x 2 jednotka)	32 min
	4,0 Ah (x 2 jednotka)	52 min
Počet článkov batérie	4–10	
Nabíjacie napätie pre USB	5 V	
Nabíjací prúd pre USB	2 A	
Hmotnosť	0,6 kg	

POZNÁMKA

- Doba nabíjania sa môže odlišovať, záleží od okolitej teploty a napätia zdroja napájania.
- Ak nabíjanie trvá dlho
 - Nabíjanie trvá dlhšie pri extrémne nízkych teplotách okolia. Batériu nabíjajte na teplom mieste (napríklad vo vnútri).
 - Neblokujte vetracie otvory. V opačnom prípade sa interiér nástroja prehreje, čím sa zníži výkon nabíjačky
 - Ak chladiaci ventilátor nefunguje, obráťte sa na autorizované servisné centrum HiKOKI a požiadajte o opravu.

4. Odpojte napájací kábel nabíjačky zo zásuvky.

5. Nabíjačku pevne uchopte a vytiahnite batériu.

POZNÁMKA

Po použití nezabudnite z nabíjačky vybrať batériu a potom ju odložte.

Čo sa týka elektrického výboja v prípade nových batérií, atď.

Vzhľadom na to, že chemická látka nachádzajúca vo vnútri nových batérií a v batériách, ktoré sa po dlhšiu dobu nepoužívali, nie je aktivovaná, elektrický výboj môže byť po prvom a druhom použití slabý. Je to dočasný jav a optimálny čas potrebný na nabíjanie sa obnoví po opätovnom nabíjaní batérií 2–3 krát.

Ako predĺžiť životnosť batérií.

- (1) Nabite batérie skôr ako sa úplne vybijú. Ak máte pocit, že výkon náradia slabne, prerušte jeho používanie a batériu náradia znovu nabite. Ak budete náradie aj naďalej používať a vyčerpáte elektrický prúd, batéria sa môže poškodiť a jej životnosť sa tým skráti.
- (2) Vyhybajte sa nabíjaniu pri vysokých teplotách. Nabíjateľná batéria bude horúca ihneď po použití. Ak sa takéto batéria nabíja ihneď po použití, jej vnútorná chemická látka sa poškodí a životnosť batérie sa skráti. Nechajte batériu na chvíľu vychladnúť a až potom ju znovu nabíjajte.

MONTÁŽ A OBSLUHA

Činnosť	Obrázok	Strana
Vyberanie vkladanie batérie	3	2
Nabíjanie	4	2
Montáž ramenného pásu	5	2
Inštalácia LED svetla hadice a výmena batérie*1	6	3

Činnosť	Obrázok	Strana
Prevádzka spínača	7	3
Nastavenie tlaku a rýchlosti vypúšťania a vypúšťaného množstva*2	8	3
Spôsob používania LED svetla a LED svetla hadice*3	9	3
Plnenie mazivom pomocou zásobníka*4	10	4
Plnenie mazivom pomocou nádoby s veľkým objemom*4	11	5
Plnenie mazivom pomocou plniaceho čerpadla*4	12	6
Plnenie mazivom pomocou skrutkovacieho zásobníka*4, *5	13	7
Odvzdušňovanie*6	14	8
Vypúšťanie maziva*7	15	8
Montáž upínacej spojky (predáva sa samostatne)	16	8
Indikátor zostávajúcej kapacity batérie	17	9
Nabíjanie USB zariadenia z elektrickej zásuvky	18-a	9
Nabíjanie USB zariadenia a batérie z elektrickej zásuvky	18-b	9
Spôsob nabíjania zariadenia USB	19	9
Výber príslušenstva	—	226

*1 Inštalácia LED svetla hadice a výmena batérie
Vyberte 2 gombíkové článkové batérie CR1620 a vložte nové batérie CR1620 do krytu. Dávajte pozor na polaritu!

*2 Nastavenie tlaku a rýchlosti vypúšťania (pomocou radiaceho gombíka) a vypúšťaného množstva (pomocou otočného ovládača)

POZNÁMKA

Pokiaľ sa elektrické náradie otáča, radiaci gombík sa nedá prepnúť. Ak chcete radiaci gombík prepnúť, zastavte elektrické náradie a potom nastavte radiaci gombík.

- Zvoľte tlak a rýchlosť vypúšťania pomocou radiaceho gombíka

Nízky rýchlostný stupeň:

Pracovný tlak 69 MPa,

rýchlosť vypúšťania 115 ml/min

Vysoký rýchlostný stupeň:

Pracovný tlak 41 MPa,

rýchlosť vypúšťania 297 ml/min

- Zvoľte počet zdvihov pomocou otočného ovládača:

Zvoľte príslušný počet zdvihov (1 – 25) voľbou polôh 1 – 25. Poloha zapnutia „on“ zodpovedá nepretržitému pohybu zdvihov počas aktivácie spínača.

Tabuľka 3

Poloha otočného ovládača	Nízky rýchlostný stupeň	Vysoký rýchlostný stupeň
	ml (g)	ml (g)
1	0,8 (0,8)	0,8 (0,8)
2	1,7 (1,6)	1,7 (1,6)
3	2,4 (2,3)	2,5 (2,4)
5	4,1 (3,9)	4,1 (3,9)
8	6,4 (6,1)	6,4 (6,1)
10	7,9 (7,6)	8,0 (7,7)
15	11,9 (11,4)	11,9 (11,4)
20	15,9 (15,2)	16,0 (15,3)
25	19,8 (19,0)	19,9 (19,1)

*3 Spôsob používania LED svetla a LED svetla hadice
LED svetlo sa vypne automaticky po 60 sekundách nečinnosti.
LED svetlo hadice sa po 15 sekundách automaticky vypne.

*4

VÝSTRAHA

Tyčová rukoväť musí byť pevne zapojená, aby nedošlo k nekontrolovanému uvoľneniu.

POZNÁMKA

Ak piestna tyč nejde dovnútra, otočte tyčovou rukoväť o 1/4 až 1/2 otáčky tak, aby výstupok piestnej tyče zapadol pri zatlačení do otvoru. (**Obr. 10-a, 11-a, 12-a**)

V nasledujúcich situáciách pred použitím odstráňte staré mazivo z vnútra náradia.

(1) Pri prvom použití

(2) Pri použití iného typu maziva, než bol použitý predtým

Po naplnení novým mazivom chvíľu pohybujte telom nástroja, kým nové mazivo nevytlačí staré mazivo zo spojky.

UPOZORNENIE

Nepripájajte maznicu k spojke, kým nevytečie všetko staré mazivo. Ak sa mazivá zmiešajú, výkon sa môže znížiť.

POZNÁMKA

Malé množstvo maziva zostáva vo vnútri náradia z doby, keď sa skúšalo pred dodaním.

*5 Plnenie mazivom pomocou skrutkovacieho zásobníka
VÝSTRAHA

Aby ste predišli poškodeniu, namažte tesnenia (adaptéra a skrine prevodovky) pred naskrutkovaním adaptéra (**Obr. 13, č. 35 a 36**)

Návod na použitie mazacej pištole HIKOKI s jedným z adaptérov dostupných ako príslušenstvo pre skrutkovacie zásobníky „Zásobník 500 G“ alebo „LUBE-SHUTTLE@“:

*6 Odvzdušňovanie

Pri plnení mazivom alebo výmene maziva sa do tela náradia dostane určité množstvo vzduchu.

Ak sa mazivo nevypúšťa kvôli vzduchu vnútri náradia,

Slovenčina

nastavte radiaci gombík na „2“ a stlačením spúšťacieho spínača vykonajte odvzdušnenie. (Obr. 14-a)
Ak je vo vnútri veľké množstvo vzduchu, počas stlačenia spúšte stlačte odvzdušňovací ventil, aby sa vykonalo odvzdušnenie. (Obr. 14-b)

*7 Vypúšťanie maziva

UPOZORNENIE

Pri pripájaní spojky k maznici alebo odpájaní spojky od maznice môže použitie nadmernej sily poškodiť spojku a maznicu.
Pred pripojením spojky a maznice odstráňte akúkoľvek nečistotu. Otočte spojku smerom k maznici a zatlačte ju priamo zhora.
Stlačením spúšťacieho spínača vstreknite mazivo.
Po vstrekaní mierne nakloňte spojku tak, aby sa pred jej odpojením uvoľnil vnútorný tlak.
Utrite všetko mazivo prilepené na spojke a maznici, aby ste ich očistili.

5. Skladovanie

Elektrické náradie a batériu skladujte na miestach s teplotou nižšou ako 40°C a mimo dosahu detí.

POZNÁMKA

Skladovanie lítiovo-iónových batérií
Pred skladovaním lítiovo-iónových batérií sa presvedčite, že sú úplne nabité.
Dlhodobé skladovanie (3 mesiace alebo viac) batérií s nízkou úrovňou nabitia môže viesť k zhoršeniu výkonu, viditeľnému skráteniu času používania batérií alebo k stavu, že sa batérie rýchlo vybijú.
Viditeľne skrátený čas používania batérií však možno predĺžiť pomocou dvoch až piatich cyklov nabitia a používania batérií až do ich vybitia.
Ak sa čas používania batérie extrémne skráti napriek opakovanému nabíjaniu a používaniu, považujte batérie za úplne vybité a zakúpte nové batérie.

UPOZORNENIE

V rámci prevádzkovania alebo údržby elektrického náradia je nutné dodržiavať bezpečnostné nariadenia a normy platné v patričnej krajine.

VAROVNÝ SIGNÁL LED SVETLA

Tento výrobok obsahuje funkcie, ktoré sú navrhnuté tak, aby chránili samotné náradie ako aj batériu. Ak sa počas prevádzky spustí ktorákoľvek z bezpečnostných funkcií, LED indikátor bude blikať tak, ako je to uvedené v **Tabuľke 4**.

Ak sa spustí ktorákoľvek z bezpečnostných funkcií, okamžite uvoľnite prst zo spínača a postupujte podľa pokynov uvedených v nápravných opatreniach.

Tabuľka 4

Zobrazenie LED indikátora	Bezpečnostná funkcia
Zap. 0,5 sek./ vyp. 0,5 sek. ■ ■ ■ ■ ■ Bliká, keď je ochrana aktívna.	Ochrana proti preťaženiu Vyberte batériu a odstráňte príčinu preťaženia. Potom znova vložte batériu a stlačte spínač a náradie bude fungovať.

POZNÁMKA

Ak sa príčina preťaženia neodstráni a batéria sa vloží a spínač sa opakovane 3 krát zapne, náradie sa na 1 minútu stane nepoužiteľným.
O minútu neskôr, keď LED svetlo automaticky zhasne, bude možné náradie používať ako zvyčajne.

ÚDRŽBA A KONTROLA

VÝSTRAHA

Pred vykonaním údržby a kontroly sa uistite, či ste vypli spínač a vybrali batériu.

1. Kontrola montážnych skrutiek

Všetky montážne skrutky pravidelne kontrolujte a uistite sa, že sú riadne dotiahnuté. Ak je ktorákoľvek skrutka uvoľnená, okamžite ju dotiahnite. Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k vážnemu nebezpečenstvu.

2. Údržba motora

Vinutie motora je jasným „srdcom“ elektrického nástroja. Vykonávajte dôkladnú kontrolu vinutia, či nie je poškodené a/alebo zvlhnuté od oleja alebo vody.

3. Kontrola svoriek (nástroj a batéria)

Skontrolujte, či sa na svorkách nenazbierali kovové piliny a prach.
Príležitostne kontrolujte pred, počas a po prevádzke.

4. Čistenie vonkajšku

Ak sa elektrické náradie znečistí, utrite ho mäkkou, suchou tkaninou alebo tkaninou navlhčenou v mydlovej vode. Nepoužívajte chlórové rozpúšťadlá, benzín ani riedidlá na farby, pretože rozpúšťajú plasty.

Dôležité upozornenie ohľadne batérií pre elektrické akumulátorové náradie značky HiKOKI

Vždy používajte jednu nami navrhnutú originálnu batériu. Ak budete používať batérie, ktoré sú iné, ako batérie navrhnuté našou spoločnosťou, alebo ak dôjde k rozobratiu alebo úprave batérie (ako je rozobratie a výmena článkov alebo iných interných dielov), nemôžeme vám zaručiť bezpečnosť a výkon nášho akumulátorového náradia.

ZÁRUKA

Garantujeme, že elektrické náradie značky HiKOKI vyhovuje zákonným/národným nariadeniam. Táto záruka sa nevzťahuje na poruchy alebo poškodenia, ktoré sú spôsobené nesprávnym používaním, zlým zaobchádzaním alebo štandardným opotrebovaním a odrením. V prípade reklamácie doručte elektrické náradie v nerozobratom stave spolu so ZÁRUCNÝM LISTOM, ktorý nájdete na konci tohto návodu na obsluhu, do autorizovaného servisného strediska spoločnosti HiKOKI.

Informácie ohľadne vzduchom prenášaného hluku a vibrácií

Namerané hodnoty boli stanovené podľa normy EN62841 a deklarované podľa ISO 4871.

Nameraná vážená úroveň hladiny akustického výkonu A: 87 dB (A)

Nameraná vážená úroveň hladiny akustického tlaku A: 79 dB (A)

Neurčitosť K: 3 dB (A)

Používajte chrániče sluchu.

Výsledné celkové hodnoty pre vibrácie (suma pre trojosový vektor) stanovené podľa EN62841.

Bez záťaže:

Hodnota vibračných emisií **a_h**, D < 2,5 m/s²

Odchýlka K = 1,5 m/s²

Deklarovaná hodnota vibrácií a deklarovaná hodnota emisii hluku boli namerané v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a môže sa použiť na porovnanie jedného náradia s druhým.

Môžu sa použiť aj na predbežné určenie pôsobenia.

VÝSTRAHA

- Vibrácie a emisia hluku pri skutočnom použití elektrického náradia sa môžu od deklarovanej celkovej hodnoty líšiť v závislosti od spôsobu použitia náradia, najmä od druhu spracovávaného obrobku; a
- Vyznačte bezpečnostné opatrenia s cieľom chrániť obsluhu, ktoré sa zakladajú na odhade expozície v rámci skutočných podmienok používania (berúc do úvahy všetky súčasti prevádzkového cyklu, ako sú doby vypnutia náradia a doby voľnobehu náradia, ktoré sú doplnkom doby spustenia náradia).

POZNÁMKA

Vzhľadom na pokračujúci program výskumu a vývoja v spoločnosti HiKOKI si vyhradzuje právo zmien tu uvedených technických parametrov bez predchádzajúceho upozornenia.

ОБЩИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИНСТРУМЕНТИ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електрически инструмент.

Неспазването на всички инструкции може да доведе до електрически удар, пожар и/или сериозни наранявания.

Запазете и съхранявайте инструкциите за последващи справки и приложение.

Терминът „електрически инструменти“, използван в предупрежденията за безопасност, се отнася до електрически инструменти, захранвани (с кабел) от мрежата, или такива с батерии (безжични).

1) Безопасност на работното място

a) Поддържайте работното място подредено и добре осветено.

Неподредени или не добре осветени работни места са предпоставка за инциденти.

b) Не използвайте електрически инструмент във взривоопасна среда, при наличие на запалими течности, газ или прах.

Електрическите инструменти произвеждат искри, които могат да доведат до възпламеняване.

c) Не позволявайте достъп на странични лица и деца при работа с електрически инструменти.

Невнимание по време на работа може да доведе до загуба на контрол върху процеса.

2) Електрическа безопасност

a) Щепселите на електрическите инструменти трябва да отговарят на типа на контактите.

Никога не правете навкито и да било промени по щепселите. Не използвайте преходни щепсели за включване на заземени електрически инструменти. Щепсели, по които не са правени модификации и съответстват на контактите намаляват риска от електрически удар.

b) При работа с електрически инструменти избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности като тръби, радиатори и хладилници.

Съществува повишен риск от електрически удар, ако тялото Ви стане част от заземителния контур.

c) Не излагайте електрическите инструменти на влиянието на влага или дъжд.

Попадането на влага в електрическите инструменти повишава риска от електрически удар.

d) Не нарушавайте целостта на кабелите. Никога не изключвайте електрическите уреди, като издърпвате от кабела. Пазете кабелите от източници на топлина, от смазочни материали, остри ръбове и подвижни компоненти.

Наранени или преплетени кабели повишават риска от електрически удар.

e) Ногата използват електрически уред на открито, използвайте удължител, подходящ за външни условия на работа.

Използвайте кабел, подходящ за външни условия, който намалява риска от електрически удар.

f) Ако е наложително използването на електрически инструмент във влажни условия, използвайте уреди с диференциална защита (RCD) срещу утечка. Използването на диференциална защита намалява риска от електрически удар.

3) Лична безопасност

a) Бъдете бдителни, внимавайте в действията си и използвайте разумно електрическите инструменти. Не използвайте електрически инструмент, когато сте изморени, или под влиянието на лекарствени средства, алкохол или опиати.

Всяко невнимание при работа с електрически инструменти може да доведе до сериозни наранявания.

b) Използвайте лични предпазни средства.

Винаги носете защитни очила или маска. Защитните средства, като прахозащитна маска, защитни обувки с устойчива на плъзгане подметка, каска, или антифони, използвани според условията на работа, ще намалят опасността от нараняване.

c) Предотвратяване на случайно включване.

Уверете се, че бутонът за старт на уреда е в изключено положение, преди да свържете електрическия инструмент към източник на захранване и/или батерия, канто и преди да го вземете или пренасяте.

Пренасянето на инструменти с пръст на старт бутон, или на превключателя на захранването, носи опасност от инциденти.

d) Отстранете всички работни приставки, преди да включите уреда към захранването.

Гаечен ключ или инструмент, забравен в ротационни компоненти на електрическия инструмент, може да доведе до нараняване.

e) Не се пресгайте. През цялото време трябва да имате стабилна опора и да поддържате баланс на тялото.

Това осигурява по-добър контрол върху електрическите инструменти при неочаквани ситуации.

f) Носете подходящо облекло. Не носете преналено широки дрехи или бижута. Дръжте косата и дрехите си далеч от движещите се части.

Широките дрехи, бижута и дълга коса могат да бъдат захванати от подвижните компоненти.

g) Ако са осигурени устройства за присъединяване към прахоуловителни инсталации, уверете се, че са правилно присъединени.

Използването на прахоуловители и циклони може да намали свързаните със замърсяването рискове.

h) Не позволявайте опитността ви, придобита от често използване на инструменти, да ви създаде самочувствие, заради което да игнорирате принципите на безопасност при работа с инструменти.

Невнимателно действие може да доведе до тежки наранявания в рамките на части от секундата.

4) Експлоатация и поддръжка на електрически инструменти

a) Не насилвайте електрическите инструменти. Използвайте подходящ електрически инструмент за съответните цели.

Подходящият електрически инструмент осигурява безопасното и по-добро извършване на работните дейности при предвидените номинални параметри.

b) Не използвайте електрическия инструмент, ако не може да бъде включен или изключен от съответния старт бутон или превключвател.

Всеки електрически инструмент, който не може да се контролира от превключвателя, е опасен и подлежи на ремонт.

c) Изключете щепсела на инструмента от източника на захранване и/или извадете батерииния пакет от инструмента, ако той позволява сваляне, преди да извършвате настройки, при смяна на приставки или при съхранение.

Тези предпазни мерки намаляват риска от случайно и нежелано включване на електрическия инструмент.

d) Съхранявайте неизползваните електрически инструменти далеч от достъп на деца и не позволявайте на лица, непознати с начина на работа с инструментите и тези инструкции, да работят с тях.

Електрическите инструменти представляват опасност в ръцете на неопитни лица.

e) Поддържайте електронинструментите и аксесоарите. Проверявайте центровката и закрепването на подвижните части, проверявайте за повредени части, които могат да се отразят на работата на електрическите инструменти. Ако установите повреди, отстранете ги преди да използвате електрическите инструменти.

Много злополуки се дължат на лоша поддръжка на електрическите инструменти.

f) Поддържайте режещите инструменти заточени и чисти.

Правилно поддържаните режещи инструменти, с наточени режещи елементи, се управляват и контролират по-лесно.

g) Използвайте електрически инструменти, приставки и аксесоари, и т.н., съгласно тези инструкции, като вземете предвид работните условия и вида работи, които ще се извършват.

Използване на електрическите инструменти за работи, различни от тези, за които са предвидени, може да доведе до повишен риск и опасни ситуации.

h) Пазете ръкохватките и повърхностите за захващане сухи, чисти, без масло и грес. Хлъзгавите ръкохватки и повърхности за захващане не позволяват безопасната работа и управление на инструмента в неочаквани ситуации.

5) Експлоатация и поддръжка на електрически инструменти захранвани от батерии

a) Зареждайте уредите само със зарядните устройства, посочени от производителя. Зарядно устройство, подходящо за един тип батерии, може да създаде риск от пожар при използване за друг тип батерии.

b) Използвайте електрическите инструменти само с определения за тях тип батерии.

Използването на друг тип батерии създава риск от нараняване и пожар.

c) Когато не използвате батериите, те трябва да се съхраняват далеч от други метални предмети като клемери, монети, ключове, гвоздеи, винтове или други малки метални предмети, които могат да осъществят контакт между клемите им.

Контакт между клемите на батериите може да доведе от искри или пожар.

d) При неподходящи условия на съхранение, батериите могат да изтекат; избягвайте контакт. Ако случайно влезете в контакт с електролитната течност, изплатнете обилно с вода. Ако попадне електролит в очите, изплатнете обилно и потърсете медицинска помощ.

Електролитът на батериите може да причини възпаление или изгаряния.

e) Не използвайте батерия или инструмент, които са повредени или модифицирани. Повредените или модифицирани батерии могат да имат непредвидимо поведение, което да доведе до пожар, експлозия или риск от нараняване.

f) Не излагайте батерията или инструмента на огън или на пренаглено висока температура. Излагането на огън или на температура над 130°C може да предизвика експлозия.

g) Следвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте батерията или инструмента извън температурния диапазон, указан в инструкциите.

Неправилното зареждане или зареждане при температури извън определения диапазон може да повреди батерията и да увеличи риска от пожар.

6) Обслужване

a) Обслужването на електрическите инструменти трябва да се извършва само от квалифицирани сервизни работници, при използване на оригинални резервни части. Това ще гарантира безопасността при работа с електрическите инструменти.

b) Никога не обслужвайте повредени батерии. Обслужването на батериите трябва да се извършва само от производителя или от оторизираните доставчици на услуги.

ВНИМАНИЕ

Не допускате в зоната на работа деца и възрастни хора.

Когато не използвате електрическите инструменти, съхранявайте ги далеч от достъп на деца и възрастни хора.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА АКУМУЛАТОРЕН ТАКАЛАМИТ

1. Преди да започнете работа, проверете гъвкавия маркуч, гресьорката и куплунга, за да се уверите, че няма дракотини или хлабини.
2. Уверете се, че държите здраво дръжката и гъвкавия маркуч на инструмента по време на работа. Нестабилният захват крие рискове от злополуки и нараняване. В допълнение, внимавайте да не завъртите маркуча. (Фиг. 2)
3. Не използвайте инструмента в близост до пламъци. Греста може да е запалима.

Български

4. Не носете инструмента за гъвкавия маркуч или за ръкохватката.
5. **⚠ Маркучът не трябва да е запушен!**
Преди всяко използване проверявайте гъвкавия маркуч за пропускливост.
6. Проверете дали всички елементи, прикрепени към уреда, са здраво закрепени.
7. Проверете устройствата за безопасност преди работа, както е описано в инструкциите.
8. Не използвайте нищо друго, освен грес.
Използвайте грес, която отговаря на условията, посочени в това ръководство за експлоатация.
9. Прочетете внимателно и следвайте инструкциите на производителя на греста преди употреба.
10. **⚠ Опасност от злополука** – носете работни ръкавици!
Държете ръцете и дрехите далеч от ръкохватката.
11. **⚠ Опасност от злополука** – носете работни ръкавици!
Избършете греста, която полепва по инструмента, за да предотвратите подхлъзване и причиняването на наранявания.
12. Не огъвайте и не притискайте гъвкавия маркуч със сила. Това може да доведе до счупване или деформиране на маркуча.
13. Не насочвайте края на маркуча към хора.
14. Използвайте само маркуч, посочен от HIKOKI.
Средата, в която се използва електроинструментът, трябва да бъде добре осветена, с подходяща вентилация и суха.
15. Когато използвате пистолета за грес, се уверете, че поддържа здравословна стойка.
16. Когато използвате ремъка на рамото, се уверете, че той не се плъзга от рамото си и че пистолетът за грес не става нестабилен. Ремъкът за рамо осигурява само опора. При използване на пистолета за грес, носете го, като държите ръкохватката му.
17. Носете предпазни очила и противопрахова маска по време на работа.
18. Не използвайте уреда на места, където има запалителни материали, например лак, боя, бензол, разреждател или бензин.
19. Електрическият уред е оборудван с верига за температурна защита, за да предпази двигателя. Продължителната работа може да повиши температурата на уреда, което активира веригата за температурна защита и автоматично прекъсва работата. Ако това се случи, оставете електрическият уред да се охлади, преди да възобновите употребата.
Времето за активизиране на защитната функция може да се различава в зависимост от температурата на средата на използване, както и от вида и състоянието на греста.
20. Моторът може да откаже при претоварване на уреда. Ако това се случи, освободете спусъка и отстранете причината за претоварване.
21. Ако забележите, че уредът генерира прекомерно високи температури, не работи добре или издава нетипични шумове, незабавно спрете да го използвате и изключете ключа на захранването. Пойскайте оглед и ремонт от търговеца, от когото сте закупили устройството, или от оторизиран сервизен център на HIKOKI.
Ако продължите да го използвате при необичайна работа, това може да доведе до наранявания.
22. Ако уредът бъде неволно изпуснат или ударен в друг предмет, направете цялостен оглед за пукнатини, счупване, деформация и др. Съществува риск от наранявания, ако по уреда има пукнатини, счупване или деформация.
23. НИКОГА не оставяйте уреда да работи без наблюдение. Изключете захранването. Не оставяйте уреда, докато не спре напълно.
24. Не удряйте уреда с други предмети, пазете го от изпускане и не допускайте да се намокри. Всичко горезиброено може да повреди вградените прецизни части и да доведе до неправилна работа.
25. Никога не работете върху нестабилна основа, например върху стълба или стълба с платформа. Това може да причини нараняване.
26. Когато работите на високо място, в зоната не трябва да има други хора; имайте предвид и условията под вас.
27. Не гледайте директно в индикатора. Това може да доведе до увреждане на очите.
Избършете всякакви замърсявания по лещата на LED светлината с парче мек плат, като внимавате да не издраскате лещата.
Драскотини по лещата на LED светлината могат да доведат до по-слаба яркост.
28. Предпазни мерки при транспортиране
 - Освободете ключа върху корпуса на машината и извадете батериата.
 - Носете машината за ръкохватката върху корпуса ѝ.
 - Когато я транспортирате на превозно средство, вземете подходящи мерки, за да предотвратите падане или повреда.
29. Монтирайте здраво включените аксесоари и продаваните отделно части в съответствие с ръководството за употреба.
30. LED индикатор за маркуч, включен в комплекта: Използвайте само осигурените за тази цел батерии.
Използването на други батерии може да доведе до наранявания, повреди или риск от пожар.
31. **⚠ Опасност от поглъщане!**
При поглъщане на батерия тип „копче“
 - Потърсете незабавно медицинска помощ в болница или клиника на лекар.
 - НЕ яжте и не пийте НИЩО, докато наличието на батерията тип „копче“ не бъде проверено от медицински персонал.
 - Ако е възможно, занесете опаковката на батерията в рамките на болницата, за да определите какъв тип материал е погълнат.
32. Не използвайте LED индикатора без стъкло или със стъкло, което е повредено.
33. Не оставяйте устройството включено, докато е без надзор.
34. Не замърсявайте обектива с органични разтворители.
35. Винаги зареждайте батерията при температура от 0°C до 40°C. Температура, по-ниска от 0°C, ще доведе до прекомерно зареждане, което е опасно. Батерията не може да се зарежда при температура по-висока от 40°C. Най-подходящата температура за зареждане е 20°C–25°C.
36. Не използвайте зарядното устройство непрекъснато.
Когато едно зареждане приключи, оставете зарядното устройство за около 15 минути преди следващото зареждане на батерия.
37. Не допускайте проникването на чужди тела в отвора за свързване на батерията.
38. Никога не разглобявайте презареждащите се акумулаторни батерии и зарядното устройство.
39. Никога не давайте на کسی акумулаторните батерии. کسی съединение може да причини пренапрежение и прегряване. Това може да доведе до повреда или изгаряне на батерията.

40. Отработените батерии не трябва да се изгарят. Това може да доведе до експлозия.
41. Върнете батериите в магазина, от който са били закупени, веднага след като цикъла на живот на презаредените батерии стане прекалено къс, за да бъдат използвани. Отработените батерии не трябва да се изхвърлят.
42. Не поставяйте предмети върху отворите за охлаждане на зарядното устройство. Вкарването на метални или запалими предмети във вентилационните слотове е доведе до опасност от електрически удар или ще повредят зарядното устройство.
43. При продължителна работа инструментът може да прегрее и съответно да се стигне до повреда на двигателя и превключвателя. Затова, когато корпусът се нагорещи, оставете инструмента за малко.
44. Уверете се, че батерията е добре и здраво поставена. В противен случай може да падне и да причини инцидент.
45. Не използвайте продукта, ако уредът или клемите на батерията (за монтаж на батерията) са деформирани. Поставянето на батерията може да причини късо съединение, което може да доведе до поява на дим или запалване.
46. Поддържайте клемите на инструмента (за монтаж на батерията) чисти от пръст и прах.
 - Преди работа се уверете, че в зоната на клемите няма натрупани прах и стружки.
 - По време на работа се опитвайте да избегнете попадането на стружки или прах върху батерията.
 - При прекратяване на работа или след употреба не оставайте инструмента на място, където може да бъде изложен на прах и стружки. Неспазването на това може да причини късо съединение, което може да доведе до поява на дим или запалване.
47. Винаги използвайте инструмента и батерията при температури между -5°C и 40°C .

ГРИЖА ЗА ЛИТИЕВО-ЙОННАТА БАТЕРИЯ

За да удължите живота на литиево-йонната батерия, тя има защитна функция за прекъсване на подаването на заряд.

В случаите 1 до 3, описани по-долу, когато използвате това изделие, дори при натискане на спусъка, моторът може да спре. Това не е в следствие на повреда, а на защитна функция.

1. Когато разрядът на батерията намалее значително, моторът спира.
В такъв случай, заредете батерията незабавно.
2. Ако инструментът е бил претоварен, моторът може да спре. В този случай, освободете спусъка и отстранете причината за претоварване. След това може да използвате уреда отново.
3. Ако батерията е прегряла при претоварване, тя може да откаже да работи.
В този случай, спрете използването ѝ, и я оставете да се охлади. След това може да използвате уреда отново.

Освен това, моля, спазвайте следните предупреждения.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да предотвратите разреждане на батерията, загряване, поява на дим, запалване и експлозия, уверете се, че спазвате указанията за безопасност.

1. Уверете се, че по батерията не се натрупват прах и стружки.
 - Уверете се, че по батерията не се натрупват прах и стружки по време на работа.
 - Уверете се, че прах и стружки не се натрупват върху батерията по време на работа.
 - Не съхранявайте неизползваните батерии в места, където са изложени на въздействието на прах и стружки.
 - При съхранение на батерия, отстранете евентуално натрупани стружки и прах, като не трябва да се съхранява заедно с метални предмети (болтове, гвоздеи и др.).
2. Пазете батерията от пробиване с остри предмети като гвоздеи, от удар с чук, настъпване, или от силен физически удар.
3. Не използвайте видимо повредена или деформирана батерия.
4. Не използвайте батерията за цели, различни от предназначението ѝ.
5. Ако батерията не може да се зареди напълно, дори след като изтече препоръчвания период от време, незабавно прекратете последващи опити за зареждане.
6. Не излагайте батерията на високи температури или налягане, не поставяйте в микровълнова фурна, сушилна или контейнери под високо налягане.
7. При установяване на теч или неприятна миризма от батерията, не излагайте на въздействието на силна топлина или открити пламъци.
8. Не използвайте батерията в мета, където се генерира силно статично електричество.
9. Ако батерията тече, има неприятна миризма, загрява или се обезцвети и деформира, или ако се появят необичайни признаци при употреба, презареждане и съхранение, незабавно я отстранете от оборудването или зарядното и не я използвайте.
10. Не потапяйте батерията и не позволявайте навлизането на течности в нея. Проникването на проводими течности като например вода, може да доведе до повреди и да причини пожар или експлозия. Съхранявайте батерията на хладно и сухо място, далеч от горими и леснозапалими материали. Избягвайте атмосфери с корозивни газове.
11. Пазете индикаторния панел от удар и счупване. Това може да създаде проблеми.

ВНИМАНИЕ

1. Ако електролит от батерията попадне в очите, не ги търкайте, а изплакнете обилно с чиста, напр. чешмяна, вода и потърсете незабавно лекарска помощ.
Ако не се вземат мерки, електролитът може да причини очни проблеми.
2. Ако електролит от батерията попадне върху кожата или дрехите, незабавно измийте с чиста, напр. чешмяна, вода.
Възможно е електролитът да причини кожно възпаление.
3. Ако при първото използване на батерията забележите ръжда, неприятен мирис, прегряване, обезцветяване, деформиране и/или други нередности, не я използвайте и я върнете на доставчика или търговеца, от който сте я закупили.

Български

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ако чуждо тяло, което е проводник, попадне върху клемите на литиево-йонната батерия, тя може да даде на късо и да причини пожар. Когато съхранявате литиево-йонната батерия спазвайте следните правила за безопасност.

- В кутията за съхраняване не поставяйте проводящи предмети като гвоздеи, парчета проводници и медна тел.
- За да предотвратите късо съединение, след вкарване на батерията в електрически инструмент поставяйте капака ѝ така, че вентилаторът да не се вижда.

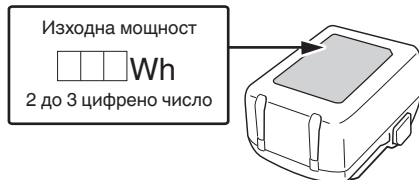
ОТНОСНО ТРАНСПОРТА НА ЛИТИЕВО-ЙОННА БАТЕРИЯ

При транспортиране на литиево-йонна батерия, моля спазвайте следните предпазни мерки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Уведомете транспортната компания, че пратката съдържа литиево-йонна батерия, информирайте компанията за нейната изходна мощност и спазвайте инструкциите на транспортната компания, когато уреждате транспорта.

- Литиево-йонните батерии, които надвишават изходна мощност от 100 Wh, се считат за транспортна категория Опасни стоки и изискват прилагането на специални процедури.
- За транспортиране в чужбина трябва да спазите международните закони и правила и разпоредби на страната, до която се транспортират.



ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА СВЪРЗВАНЕ НА USB УСТРОЙСТВО (UC18YSL3)

При възникване на неочакван проблем, данните в USB устройство, свързано към този продукт, могат да бъдат повредени или загубени. Винаги осигурявайте резервно копие на всички данни, съдържащи се в USB устройството, преди използването на този продукт. Моля, имайте предвид, че нашата компания не носи отговорност за данните, съхранени в USB устройство, които са повредени или загубени, нито за повреда, която може да възникне в него.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Преди употреба проверете свързващия USB кабел за дефекти или повреди. Използването на дефектен или повреден USB кабел може да доведе до появата на дим или да причини запалване.
- Когато продуктът не се използва, поставете гумения капак върху USB порта. Натрупването на прах и други отпадъци в USB порта може да доведе до появата на дим или да причини запалване.

ЗАБЕЛЕЖКА

- Възможно е USB зареждането да прекъсва на моменти.






- Извадете USB устройството от зарядното, когато не се зарежда.
В противен случай животът на батерията на USB устройството може да се скъси, както и да се стигне до неочаквани инциденти.
- Възможно е да не можете да заредите някои USB устройства, в зависимост от типа устройство.

ИМЕ НА ЧАСТИТЕ








Номерата в списъка по-долу съответстват на **Фиг. 1–Фиг. 19**.

1	Пълнене на дюзата (свързване на маркуча за гресиране)
2	Вентилационен клапан
3	Светодиодно осветление
4	Метални отвори
5	Циферблат
6	Ключ на светодиодно осветление
7	Пусков ключ
8	Бутон за заключване
9	Ръкохватка
10	Батерия
11	Бутало
12	Ръкохватка
13	Колан за рамо
14	Маркуч
15	Бутон за изключване
16	Бутон за превключване
17	Заводска табела
18	Държач за маркуча
19	LED индикатор за маркуч
20	Бутален прът
21	Фиксатор на буталото
22	Капачка за маркуч
23	Пластмасова кукичка
24	Карабинер
25	Фиксатор
26	Лампа на индикатора за зареждане
27	Ключ за включване/изключване
28	Силиконова лента
29	Кръстат винт
30	Батерии тип „копче“
31	Гумено ухо
32	Протектор

33	Слот
34	Грес
35	Уплътнение (на адаптера)
36	Уплътнение (на скоростната кутия)
37	Скоростна кутия
38	Дистанционен пръстен
39	Разделители
40	Адаптер за винтов патрон 500 G (продава се отделно)
41	Адаптер за патрон LUBE-SHUTTLE® 400 G (продава се отделно)
42	Гресьорка
43	Захващащ куплунг (продава се отделно)
44	Превключвател на индикатора за нивото на батерията
45	Лампа на индикатора за нивото на батерията
46	Екранен панел

	Изключете батерията
	Заклучване
	Отключване
	Положение на ниска предавка на лоста за превключване
	Положение на висока предавка на лоста за превключване
	Предупреждение









Батерия

	Свети; Остават над 75% от заряда на батерията.
	Свети; От заряда на батерията остават 50%–75%.
	Свети; От заряда на батерията остават 25%–50%.
	Свети; От заряда на батерията остават по-малко от 25%.
	Мига; Батерията е почти изцяло разредена. Заредете батерията при първа възможност.
	Мига; Отдаването на мощност е спряно поради високата температура. Извадете батерията от инструмента и я оставете да се охлади напълно.
	Мига; Отдаването на мощност е спряно поради повреда или неизправност. Проблемът може да бъде батерията, така че моля свържете се с търговския си представител.

СИМВОЛИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Използвани са следните символи. Уверете се, че разбирате значението им, преди използване на уреда.

	AL18DA: Акумулаторен такаламит
	За да намали риска от наранявания, потребителят трябва да прочете ръководството за работа.
	Само за страни от ЕС Не изхвърляйте електрически уреди заедно с битовите отпадъци! Във връзка с разпоредбите на Европейска Директива 2012/19/ЕС за електрическите и електронни уреди и нейното приложение съгласно националните законодателства, електрически уреди, които излизат от употреба трябва да се събират отделно и предават в специализирани пунктове за рециклиране.
	Постоянен ток
	Номинално напрежение
	Тегло
	Включване
	Изключване

СТАНДАРТНИ АКСЕСОАРИ

В допълнение към основния комплект (1 комплект) са предоставени и аксесоарите и приставките, изброени на стр. 225.

Стандартните приставки и аксесоари са предмет на промяна без предупреждение.

ПРИЛОЖЕНИЯ

Пистолета за смазване е подходящ за смазване на смазочни точки на метал и подобни материали, които обикновено се смазват с пистолетите за смазване. Трябва да се използва течна грес в патрони или контейнери, подходящи за употреба в пистолети за смазване.

СПЕЦИФИКАЦИИ

1. Електрически инструмент

Модел	AL18DA	
Напрежение	18 V	
Капацитет за грес	400 г	
Налигане на изхода	Ниска предавка	69 MPa
	Висока предавка	41 MPa
Скорост на изпускане	Ниска предавка	115 мл/мин
	Висока предавка	297 мл/мин
Приложим вид греси	NLGI № 0 – № 2	
Дължина на маркуча	1200 мм	
Батерия за този уред	Мултиволтова батерия, серия BSL18	
Тегло*1	4,5 кг (BSL1820M) 5,1 кг (BSL36B18X)	

*1 Според процедура 01/2014 на ЕРТА

ЗАБЕЛЕЖКА

Поради непрекъснатото развитие на научно-развойната програма на HiKOKI, дадените тук спецификации са предмет на промяна без уведомление.

2. Батерия

Модел	Напрежение	Капацитет на батерията
BSL1820M	18 V	2,0 Ah

ЗАРЕЖДАНЕ

Преди да използвате електрическият инструмент, заредете батерията както следва.

<UC18YSL3>

1. Свържете набеда на зарядното устройство към контакт.

След като свържете щепсела на зарядното устройство към контакта, светоиндикаторът за заряд ще започне да мига в червено. (Вижте Таблица 1)

2. Поставете батерията в зарядното устройство.

Вкарайте батерията плътно в зарядното устройство, както е показано на **Фиг. 4** (на страница 2).



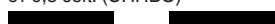




3. Заредане

Когато поставите батерия в зарядното устройство, зареждането ще започне и индикаторът за зареждане ще мига в синьо.

Когато батерията се зареди напълно, светоиндикаторът за заряд ще свети в зелено. (Вижте Таблица 1)

- (1) Индикации на светоиндикатора за заряд
Индикациите на светоиндикатора за заряд, отразяващи състоянието на зарядното устройство или акумулаторната батерия, са показани в Таблица 1.

Таблица 1: Индикации на светоиндикатора за заряд

ВКЛ./ИЗКЛ. на интервали от 0,5 сек. (ЧЕРВЕНО) 	Преди зареждане *1
Светва за 0,5 сек. на интервали от 1 сек. (СИНЬО) 	Заредено с малко от 50%
Светва за 1 сек. на интервали от 0,5 сек. (СИНЬО) 	Заредено с малко от 80%
Свети непрекъснато (СИНЬО) 	Заредено с повече от 80%
Свети непрекъснато (Продължителен звук на зумер: около 6 сек.) (ЗЕЛЕНО) 	Завършено зареждане
ВКЛ./ИЗКЛ. на интервали от 0,3 сек. (ЧЕРВЕНО) 	Режим готовност поради прегряване *2
ВКЛ./ИЗКЛ. на интервали от 0,1 сек. (Прекъсвач звук на зумер: около 2 сек.) (ЛИЛАВО) 	Невъзможно зареждане *3

ЗАБЕЛЕЖКА

- *1 Ако червената лампа продължава да мига дори след като зарядното устройство е включено, проверете дали батерията е вкарана докрай.
- *2 Прегряла батерия. Зареждането не е възможно. Въпреки че зареждането ще започне, след като батерията се охлади, дори когато е оставена на място, най-добрата практика е тя да се извади и да се охлади на сенчесто и добре проветриво място преди зареждане.
- *3 Повреда в зарядното устройство
- Поставете батерията докрай.
 - Проверете дали няма залепнали чужди тела по стойката на батерията или клемите. Ако няма чужди тела, вероятно батерията или зарядното устройство са повредени. Занесете ги в оторизиран сервизен център.
- Когато зарядното устройство се използва непрекъснато, може да загрее и да стане причина за отказ или повреда. След като завърши зареждането, оставете в покой зарядното устройство за 5 минути.

- (2) Относно температурата и времето за зареждане на батерията (Вижте Таблица 2)

Таблица 2

Модел	UC18YSL3
Вид батерия	Литиево-йонна
Напрежение при зареждане	14,4–18 V

Температури, при които батерията може да бъде заредена		0°C–50°C
Време за зареждане на капацитета на батерия, приблизително (при 20°C)	1,5 Ah	15 мин
	2,0 Ah	20 мин
	2,5 Ah	25 мин
	3,0 Ah	20 мин (BSL1430C, BSL1830C: 30 мин)
	4,0 Ah	26 мин (BSL1840M: 40 мин)
	5,0 Ah	32 мин
Време за зареждане за капацитета на батерия, приблизително (при 20°C)	1,5 Ah (x 2 тяло)	20 мин
	2,5 Ah (x 2 тяло)	32 мин
	4,0 Ah (x 2 тяло)	52 мин
Брой клетки на батерията		4–10
Напрежение при зареждане за USB		5 V
Заряден ток за USB		2 A
Тегло		0,6 кг

ЗАБЕЛЕЖКА

- Времето за зареждане може да варира според околната температура и източника на напрежение.
- Ако зареждането отнеме дълго време
 - Зареждането ще отнеме по-дълго време при изключително ниски външни температури. Зареждайте батерията на топло място (например на закрито).
 - Не закривайте въздушните отвори. В противен случай вътрешната част ще прегрее, което ще намали ефективността на зарядното устройство.
 - Ако охлаждащият вентилатор не работи, свържете се с авторизиран сервизен център на HiKOKI за ремонт.
- 4. **Изключете захранващия кабел на зарядното от мрежата.**
- 5. **Хванете добре зарядното устройство и издърпайте батерията.**

ЗАБЕЛЕЖКА

Уверете се, че сте извадили батерията от зарядното устройство след употреба и я запазете.

Относно електрическите разряди при нови батерии и т.н.

Тъй като вътрешният химически състав на новите батерии или батерии, които не са били ползвани дълго време, не е активиран, електрическият разряд може да е нисък при първа и втора употреба. Това е временно явление и нормалното време за зареждане ще бъде възстановено, като презаредите батериите 2–3 пъти.

Как да удължите работата на батериите.

- (1) Презареждайте батериите, преди да се изтопят напълно. Когато усетите, че мощността на уреда намалява, спрете употреба и заредете батерията. Ако продължите работа с уреда и избягате електрическия ток, батерията може да се повреди и животът ѝ ще бъде по-кратък.
- (2) Избягвайте презареждане при високи температури. Зареждаемата батерия ще бъде гореща веднага след употреба. Ако в това състояние батерията се презареди веднага след употреба, вътрешният ѝ химически състав ще се влоши и животът на батерията ще се скъси. Оставете батерията и я заредете, след като е изстинала за известно време.

МОНТАЖ И ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Действие	Фигура	Страница
Отстраняване и поставяне на батерия	3	2
Зареждане	4	2
Инсталиране на ремъка за рамо	5	2
Поставяне на LED индикатора за маркуча и смяна на батерията*1	6	3
Работа на превключвателя	7	3
Регулиране на налягането и скоростта на изхода и количества на впръскване*2	8	3
Как да използвате LED индикатора и LED на маркуча*3	9	3
Зареждане на грес с патрон*4	10	4
Зареждане на грес от контейнер*4	11	5
Зареждане на грес с помпа за пълнене*4	12	6
Зареждане на грес с винтов патрон*4, *5	13	7
Въздушен поток*6	14	8
Изпускане на грес*7	15	8
Монтиране на затягащ куплунг (продава се отделно)	16	8
Индикатор за ниво на батерия	17	9
Зареждане на USB устройство и електрически източник	18-a	9
Зареждане на USB устройство и батерия от електрически източник	18-b	9
Как се презарежда USB устройство	19	9
Избор на приставки и аксесоари	—	226

*1 Инсталиране на светодиода на маркуча и смяна на батерията
Извадете 2 батерии тип „копче“ CR1620 и поставете нови батерии CR1620 в капака. Обърнете внимание на полюсите!

Български

- *2 Регулиране на налягането и скоростта на изхода (посредством копче за смяна) и впръсквания (посредством диска)

ЗАБЕЛЕЖКА

Бутонът за превключване не може да бъде включен, докато уредът работи. За да включите бутона за превключване, първо спрете уреда и след това задействайте бутона.

- Избор на налягане и скорост на освобождаване чрез

Ниска предавка:

Работно налягане 69 МРа,

скорост при изпускане 115 мл/мин

Висока предавка:

Работно налягане 41 МРа,

скорост при изпускане 297 мл/мин

- **Изберете броя на ходовете с помощта на циферблата:**

Изберете съответния брой ходове (1–25), като изберете позиции 1–25. Позиция „Вкл.“ съответства на непрекъснат ход при задействане на превключвателя.

Таблица 3

Позиция на циферблата	Ниска предавка	Висока предавка
	ml (g)	ml (g)
1	0,8 (0,8)	0,8 (0,8)
2	1,7 (1,6)	1,7 (1,6)
3	2,4 (2,3)	2,5 (2,4)
5	4,1 (3,9)	4,1 (3,9)
8	6,4 (6,1)	6,4 (6,1)
10	7,9 (7,6)	8,0 (7,7)
15	11,9 (11,4)	11,9 (11,4)
20	15,9 (15,2)	16,0 (15,3)
25	19,8 (19,0)	19,9 (19,1)

- *3 Как да използвате LED индикатора и LED на маркуча
LED индикаторът се изключва автоматично след 60 секунди работа.
LED за маркуча се изключва автоматично след 15 секунди.

*4

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Дръжката на лоста трябва да бъде здраво захваната, за да се предотврати неконтролируемо разхлабване.

ЗАБЕЛЕЖКА

Ако буталото не влиза вътре, завъртете дръжката на лоста на 1/4 до 1/2 оборот, така че изпъкналата част на буталото да влезе в гнездото при натискане. (Фиг. 10-а, 11-а, 12-а)

В следните ситуации извадете старата грес от инструмента преди употреба.

- (1) При използване за първи път
(2) При използване на различен тип грес от предишен път

След като напълните новата грес, преместете тялото на инструмента за известно време, докато новата грес изтласка старата грес от съединителя.

ВНИМАНИЕ

Не свързвайте гресьорката към куплунга, докато всичката старата грес не излезе. Ако смазочните греси се смесват заедно, производителността им може да намалее.

ЗАБЕЛЕЖКА

В инструмента остава малко количество грес, когато е тестван преди доставка.

- *5 Зареждане на грес с винтов патрон

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегне повреждането, смажете уплътненията (адаптера и скоростната кутия) преди завинтаване в адаптера (Фиг. 13, ном. 35 и 36)

Инструкции за използване на пистолета за смазка НИКОКІ с един от адаптерите, налични като принадлежност за патрони „Патрон 500 G“ или „LUBE-SHUTTLE®“:

- *6 Въздушен дебит

При пълнене или смяна на греста, известно количество въздух вътре в корпуса на инструмента. Ако не може да се изпразни поради въздух в инструмента, поставете копчето за смяна на посоката на позиция „2“ и дръпнете спусъка, за да изкарате въздуха. (Фиг. 14-а)

Ако има голямо количество въздух, докато издърпвате спусъка, натиснете вентилационния клапан, за да изкарате въздуха. (Фиг. 14-б)

- *7 Изпускане на грес

ВНИМАНИЕ

При поставяне или сваляне на куплунга от гресьорката, като използвате прекомерна сила, може да повредите куплунга и гресьорката. Преди да свържете куплунга и гресьорките, почистете замърсяванията. Обърнете куплунга към гресьорката и го притиснете директно отгоре. Дръпнете спусъка, за да впръскате грес. След впръскване наклонете леко куплунга, за да освободите вътрешното налягане, преди да го извадите.


Избършете греста, поленпала по куплунга и гресьорките, за да ги почистите.

LED ПРЕДУПРЕДИТЕЛНА СВЕТЛИНА

Този продукт включва функции, които са замислени да предпазят самия уред, както и батерията. Ако някоя от защитните функции се задейства по време на работа, светодиодният индикатор ще премигва, както е обяснено в Таблица 4.

Когато се задейства която и да било от предпазните функции, веднага махнете пръста си от превключвателя и следвайте инструкциите, описани в действията за отстраняване на проблем.

Таблица 4

Светодиоден светлинен дисплей	Защитна функция
Включено 0,5 секунди/ изключено 0,5 секунди  Примигва, докато защитата действа.	Защита от претоварване Изтеглете батерията и отстранете причината за претоварването. След това поставете батерията отново и издърпайте ключа и инструментът ще работи.

ЗАБЕЛЕЖКА

Ако причината за претоварването не е отстранена и батерията се заменя и превключвателят е ВКЛЮЧЕН 3 пъти, инструментът ще стане неизползваем за 1 минута. След една минута, след като LED се изключи автоматично, инструментът може да се използва както обикновено.

ПОДДРЪЖКА И ПРОВЕРКА**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Уверете се, че ключът е изключен и акумулаторът е свален преди поддръжка и проверка.

1. Инспекция на фиксиращи винтове

Редовно инспектирайте всички фиксиращи винтове и се уверете, че са добре затегнати. Ако установите разхлабен винт, незабавно го затегнете. Неспазването на горното крие рискове от злополуки и нараняване.

2. Поддръжка на мотора

Намотките на мотора са „сърцето“ на уреда. Упражнявайте особено внимание към намотките, тъй като могат да се повредят от попадане на влага и/или масло по тях.

3. Проверка на клемите (инструмент и батерия)

Уверете се, че по клемите не са се събрали прах и стружки. От време на време проверявайте преди, по време и след операцията.

4. Външно почистване

При замърсяване избършете инструмента с мека, суха кърпа или кърпа, навлажнена със сапунена вода. Не използвайте разтворители на алкохолна, бензинова основа, или разредители за бои, тъй като те ще разядат пластмасовите повърхности.

5. Съхранение

Съхранявайте инструмента и батерията при температура под 40°C на място, недостъпно за деца.

ЗАБЕЛЕЖКА

Съхранение на литиево-йонни батерии. Уверете се, че литиево-йонните батерии са напълно заредени, преди да ги оставите за съхранение.

Продължително съхранение (3 месеца или повече) на непълно заредени батерии може да доведе до лоша работа, значително скъсяване на живота на батериите или да ги направи негодни за употреба. Въпреки това, батерии със значително скъсен живот могат да бъдат възстановени, чрез няколкократно зареждане и пълното им разреждане от два до пет пъти.

Ако полезният живот на батерията е значително съкратен, независимо от многократното зареждане и използване, считайте батерията за износена и сменете с нова.

ВНИМАНИЕ

По време на работа и поддръжка на електрически уреди трябва да се спазват разпоредбите и стандартите за безопасност за всяка страна.

Важна информация за батерии за безжични инструменти NiKOKI

Моля, винаги използвайте нашите оригинални батерии. Не гарантираме безопасността и работата на уреда, когато се използват батерии, различни от посочените от нас, или когато са правени промени по батериите (като разглобяване и подмяна на клетките или други вътрешни компоненти).

ГАРАНЦИЯ

Предоставяме гаранция за Електрически Инструменти NiKOKI съгласно специфичните местни законодателства на съответните държави. Настоящата гаранция не покрива дефекти или повреди, причинени от неправилно или небрежно използване, както и дължащи се на обичайно износване на компонентите. В случай на рекламация, моля, изпратете Електрическият Инструмент, в неразглобен вид, с ГАРАНЦИОННАТА КАРТА, продълволствена в края на инструкциите, на оторизиран сервизен център на NiKOKI.

Информация за шумово замърсяване и вибрации
Измерените стойности отговарят на изискванията на EN62841 и съответстват на ISO 4871.

Измерено А-претеглено шумово ниво:

87 dB (A)

Измерено А-претеглено ниво на звуково налягане:

79 dB (A)

Неопределеност К: 3 dB (A)

Носете антифони.

Общи стойности на вибрациите (векторна сума, измерена с триаксиален сензор), определени съгласно EN62841.

Празен ход:

Стойност на емисия на вибрации **ah**, $D < 2,5 \text{ m/сек}^2$

Неточност К = 1,5 m/сек²

Декларираната обща стойност на вибрациите и декларираната стойност на шумовите емисии са измерени в съответствие със стандартен метод за изпитване и могат да бъдат използвани за сравняване на един инструмент с друг.

Те могат да се използват и при предварителна оценка на експозицията.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Излъчването на вибрации и шум по време на действителната употреба на електроинструмента може да се различава от декларираната обща стойност в зависимост от начините, по които се използва инструментът, особено какъв вид детайл се обработва; и

Български

- Идентифициране на мерките за безопасност за оператора, въз основа оценка на въздействието при действителни условия на използване (като се вземат предвид всички елементи от работния цикъл, като периоди на включване и изключване, както и работа на празни обороти непосредствено преди и след момента на използване).

ЗАБЕЛЕЖКА

Поради непрекъснатото развитие на научно-развойната програма на НіКОКІ, дадените тук спецификации са предмет на промяна без уведомление.

OPŠTA BEZBEDNOSNA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNI ALAT

⚠ UPOZORENJE

Pročitajte sva bezbednosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije koje ste dobili uz ovaj električni alat.

Propust da se slede sva dole navedena uputstva može da izazove strujni udar, požar i/ili teške povrede.

Sačuvajte sva upozorenja i uputstva za buduću upotrebu.

Izraz „električni alat“ u ovim upozorenjima odnosi se na električni alat napajan iz mreže (pomoću kabla) ili na alat napajan iz baterije (bez kabla).

1) Bezbednost radnog područja

- Radno područje održavajte čistim i dobro osvetljenim.**
Zbog zakrčenog ili mračnog prostora mogu se dogoditi nesreće.
- Električnim alatom nemojte da rukujete u eksplozivnoj atmosferi, na primer u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.**
Električni alati stvaraju varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.
- Decu u posmatračce držite podalje dok rukujete električnim alatom.**
Zbog ometanja možete da izgubite kontrolu nad njim.

2) Električna bezbednost

- Utikači električnog alata moraju da odgovaraju utičnicima.** Nikada ni na koji način nemojte da praviljate utikač. Nemojte da koristite nikakve adaptere za utikače dok rukujete uzemljenim električnim alatom.
Utikači koji nisu prepravljani i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- Izbegavajte kontakt sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti ili frizideri.**
Opasnost od strujnog udara se povećava ako vam je telo uzemljeno.
- Električni alat nemojte da ostavljate na kiši ili izloženoj vlazi.**
Voda koja prođe u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- Nemojte da zloupotrebljavate kabl.** Kabl nikada nemojte da koristite da biste nosili, vukli ili isključivali iz struje električni alat. Kabl držite podalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova.
Oštećeni ili upetljani kablovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
- Kada električni alat koristite napolju, koristite produžni kabl koji je predviđen za spoljnu upotrebu.**
Korišćenjem kabla koji je predviđen za spoljnu upotrebu smanjuje se opasnost od strujnog udara.
- Ako nije moguće izbeći upotrebu električnog alata na vlažnom mestu, koristite napajanje zaštićeno zaštitnom strujnom sklopkom (RCD).**
Korišćenjem RCD-a smanjuje se opasnost od strujnog udara.

3) Lična bezbednost

- Kada rukujete električnim alatom budite na oprezu, pazite šta radite i koristite zdrav razum.** Nemojte da koristite električni alat kada ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova.

Trenutak nepažnje tokom upotrebe električnog alata može dovesti do teške povrede.

- Koristite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitu za oči.**
Zaštitna oprema kao što je maska za prašinu, neklizajuća radna obuća, šlem i zaštita za sluh, koja se koristi u odgovarajućim uslovima, smanjuje opasnost od povređivanja.
 - Onemogućite slučajno uključivanje. Pre priključivanja na izvor napajanja i/ili baterije, uzimanja ili prenošenja alata, proverite da li se prekidač nalazi u položaju isključenosti.**
Prenošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili uključivanje napajanja alata dok je prekidač u položaju uključeno može dovesti do nesreće.
 - Pre uključivanja električnog alata uklonite ključ za podešavanje.**
Ključ koji je ostao pričvršćen na rotacionom delu električnog alata može da nanese povrede.
 - Nemojte se istezati. Sve vreme održavajte dobar oslonac i ravnotežu.**
Zahvaljujući tome imaćete bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
 - Nosite odgovarajuću odeću. Nemojte da nosite široku odeću ili nakit. Kosu i odeću držite podalje od pokretnih delova.**
Pokretni delovi mogu da zahvate široku odeću, nakit ili dugu kosu.
 - Ako uređaj ima priključak za posudu za izvlačenje i prikupljanje prašine, postarajte se da ona bude ispravno priključena i korišćena.**
Upotrebom posude za prikupljanje prašine mogu da se smanje opasnosti povezane s prašinom.
 - Ne dopustite da poznavanje stečeno usled česte upotrebe alata utiče na to da postanete puni pouzdanja i da ignorirate principe bezbednosti alata.**
Neoprezno rukovanje može da izazove ozbiljnu povredu u deliću sekunde.
- 4) **Upotreba i održavanje električnog alata**
- Nemojte koristiti električni alat na silu. Koristite električni alat koji odgovara poslu koji želite obaviti.**
Odgovarajućim električnim alatom posao ćete obaviti bolje i bezbednije pri brzini za koju je predviđen.
 - Nemojte da koristite električni alat ako ne možete da ga uključite i isključite prekidačem.** Svaki električni alat kojim ne može da se upravlja prekidačem predstavlja opasnost i mora biti popravljen.
 - Izvučite utikač iz izvora napajanja i/ili uklonite bateriju, ako može da se izvadi, iz električnog alata pre vršenja bilo kakvih podešavanja, menjanja pribora ili odlaganja električnog alata.** Ove preventivne mere bezbednosti smanjuju opasnost od slučajnog uključivanja električnog alata.
 - Nekorišćeni električni alat odložite van domašaja dece i nemojte dozvoliti da ga koriste osobe koje nisu upoznate s njim ili ovim uputstvima.**
Električni alat je opasan u rukama osoba koje ne znaju kako se on koristi.
 - Održavajte električni alat i dodatke. Proverite da li su pokretni delovi dobro namešteni i pričvršćeni, da li ima delova koji su polomljeni ili postoji neko stanje koje može uticati na rad električnog alata. Ako je oštećen, električni alat treba popraviti pre upotrebe.**

Mnoge nezgode su izazvane električnim alatom koji nije dobro održavan.

- f) **Alate za sečenje održavajte oštrim i čistim.**
Manja je verovatnoća da će se zaglaviti ispravno održavani alat za sečenje sa naoštrenim oštricama i takav alat je lakše kontrolisati.

- g) **Električni alat, pribor, rezne pločice itd. koristite u skladu sa ovim uputstvima, uzimajući u obzir uslove rada i posao koji treba obaviti.**

Korišćenje električnog alata za namene za koje nije predviđen može prouzrokovati opasne situacije.

- h) **Održavajte ručke i površine koje se hvataju suvim, čistim i bez ulja i masti.**
Klizave ručke i površine za hvatanje ne dopuštaju bezbedno rukovanje i kontrolu alata u neočekivanim situacijama.

5) Upotreba i održavanje alata s baterijom

- a) **Dopunjavajte isključivo punjačem koji je predvideo proizvođač.**

Punjač koji je predviđen za jednu bateriju može da izazove opasnost od požara kada se koristi za drugu bateriju.

- b) **Koristite električni alat isključivo sa konkretno predviđenim baterijama.**

Korišćenje bilo koje druge baterije može izazvati opasnost od povređivanja i požara.

- c) **Kada se baterija ne koristi, držite je podalje od metalnih predmeta kao što su spajalice, novčići, ključevi, ekseri, zavrtnji ili drugi mali metalni predmeti koji mogu napraviti spoj između dva kontakta.**

Stvaranje kratkog spoja između kontakata na bateriji može da izazove opekotine ili požar.

- d) **U uslovima pogrešnog korišćenja, tečnost može da iscuri iz baterije; izbegavajte kontakt. Ako do kontakta slučajno dođe, isperite vodom. Ako vam tečnost dospe u oči, potražite i pomoć lekara.**

Tečnost iscurila iz baterije može da izazove iritaciju ili opekotine.

- e) **Ne koristite bateriju ili alat koji je oštećen ili modifikovan.**

Oštećene ili modifikovane baterije mogu izazvati nepredvidljivo ponašanje koje dovodi do požara, eksplozije ili opasnosti od povreda.

- f) **Nemojte izlagati bateriju ili alat vatri ili prekomernoj temperaturi.**

Izlaganje vatri ili temperaturi iznad 130°C može izazvati eksploziju.

- g) **Pratite sva uputstva za punjenje i ne punitite bateriju ili alat van temperaturnog opsega navedenog u uputstvima.**

Nepravilno punjenje ili na temperaturama izvan navedenog opsega može oštetiti bateriju i povećati rizik od požara.

6) Servisiranje

- a) **Servisiranje vašeg električnog alata prepustite stručnom serviseru koji će koristiti isključivo identične rezervne delove.**

Time će se očuvati bezbednost električnog alata.

- b) **Nikada ne koristite oštećene baterije.**

Servis baterija treba da vrše samo proizvođač ili ovlašćeni pružaoci usluga.

MERE PREDOSTROŽNOSTI

Decu i nemoćne osobe držite podalje.

Kada se ne koristi, alat treba držati van domašaja dece i nemoćnih osoba.

BEZBEDNOSNA UPOZORENJA ZA AKUMULATORSKI PIŠTOLJ ZA PODMAZIVANJE

- Pre nego počnete sa radom, proverite fleksibilno crevo, priključak za podmazivanje i spojnicu da biste se postarali da nema ogrebotina ili olabavljenja.
- Postarajte se da čvrsto držite ručku i fleksibilno crevo alata u toku rada. Ako to ne uradite posledice mogu biti nezgode ili povrede. Pored toga, pazite da ne uvijete crevo. (SI. 2)
- Ne rukujte alatom u blizini plamena. Mast može da bude zapaljiva.
- Ne nosite alat držeći fleksibilno crevo ili ručku šipke.
- ⚠ Crevo ne sme da bude zapušeno!**
Pre svake upotrebe, proverite fleksibilno crevo zarad propustljivosti.
- Proverite da li su svi elementi prikvačeni na jedinicu čvrsto na mestu.
- Proverite bezbednosne uređaje pre rada kao što je opisano u uputstvima.
- Ne koristite bilo koji materijal osim masti. Koristite mast koja ispunjava uslove navedene u ovom uputstvu.
- Pročitajte i sledite uputstva proizvođača za mast pre upotrebe.
- ⚠ Opasnost od lomljenja** – nosite radne rukavice! Čuvajte ruke i odeću podalje od šipke ručke šipke.
- ⚠ Opasnost od lomljenja** – nosite radne rukavice! Obrišite mast koja se zalepila za alat da biste ga sprečili da sklizne i tako izazove povrede.
- Nemojte na silu da savijate ili kompresujete fleksibilno crevo. Ovo može da izazove da crevo pukne ili postane deformisano.
- Ne usmeravajte kraj creva ka ljudima.
- Koristite samo crevo navedeno od strane kompanije HiKOKI.
Okolina u kojoj se električni alat koristi mora da bude dobro osvetljena, adekvatno ventilisana i suva.
- Kada koristite pištolj za podmazivanje, postarajte se da održavate bezbedan stav.
- Kada koristite rameni kaiš, postarajte se da ne sklizne sa ramena i da pištolj za podmazivanje ne postane nestabilan. Rameni kaiš nudu samo podršku pomoći. Kada koristite pištolj za podmazivanje, nosite ga držeći ga za ručku.
- Nosite zaštitne naočari i odgovarajuću zaštitnu masku dok radite.
- Ne koristite na lokacijama gde postoje zapaljivi materijali kao što su lakovi, farba, benzen, razređivač ili benzin.
- Električni alat je opremljen sa toplotnim zaštitnim kolom da bi se zaštitio motor. Kontinuiran rad može da izazove rast temperature uređaja, aktiviranje toplotnog zaštitnog kola i automatskog zaustavljanje rada. Ako se to desi, potrebno je sačekati da se električni alat ohladi pre upotrebe.
Vreme aktivacije funkcije čuvanja može da se razlikuje u zavisnosti od temperature okoline korišćenja i od tipa ulova masti.
- Motor će prestati da radi ako je alat preopterećen. Ako se to desi, otpustite prekidač na alatu i odstranite uzrok preopterećenja.
- Ako primetite da jedinica generiše neobično visoke temperature, loše radi ili proizvodi neobične zvukove, odmah prekinite upotrebu i isključite prekidač za napajanje. Zatražite pregled i popravku od prodavca kod koga ste kupili jedinicu ili od HiKOKI ovlašćenog servisnog centra.
Ako nastavite sa korišćenjem dok funkcioniše abnormalno može da izazove ozlede.

22. Ako se jedinica slučajno ispusti ili udari drugi objekat, u potpunosti proverite jedinicu zarad napuklina, lomljenja ili deformacije, itd.
Ozlede mogu da se pojave ako jedinica ima napukline, lomljenje ili deformaciju.
23. NIKADA ne ostavljajte da alat radi bez nadzora.
Isključite napajanje. Ne ostavljajte alat dok se u potpunosti ne zaustavi.
24. Ne udarajte alat drugim predmetima; izbegavajte jake udare kao što je ispuštanje alata; i ne dozvolite da se alat pokvasi.
Bilo šta od toga može oštetiti ugrađene precizne delove i dovesti do kvara.
25. Nikada ne rukujte na nestabilnom stajalištu, kao kada ste na merdevinama ili merdevinama sa stepenicama.
Tako možete da izazovete ozlede.
26. Kada radite na uzdignutim lokacijama, raščistite područje od drugih ljudi i budite svesni uslova ispod vas.
27. Nemojte da gledate direktno u lampu. Usled toga može doći do oštećenja očiju.
Obrišite bilo koju prašinu ili prljavštinu na sočivu LED svetla sa mekom krpom, pazeci da ne ogrebetete sočivo.
Ogrobotine na sočivu LED svetla mogu da dovedu do smanjene svetline.
28. Mere opreza u toku transporta
- Otpustite prekidač na telu mašine i uklonite bateriju.
 - Nosite mašinu za ručku na njenom telu.
 - Kada je transportujete putem vozila, preuzmite odgovarajuće korake da biste sprečili da padne ili da se ošteti.
29. Bezbedno instalirajte uključene dodatke i delove koji se odvojnno prodaju u skladu sa uputstvom.
30. O LED crevu uključenom kao standardnom:
Koristite samo baterije koje su dostavljene zarad ovoga.
Korišćenje bilo kojih drugih baterija može da dovede do povrede, štete ili rizika od požara.
31. ⚠ Opasnost od gutanja!
Ako se čelija dugmeta proguta
- Odmah potražite medicinski savet u bolnici ili klinici kod lekara.
 - NE jedite niti pijte BILO ŠTA dok se prisustvo čelije dugmeta ne proveriti od strane medicinskog osoblja.
 - Ako je moguće, nosite pakovanje baterije sa sobom u bolnicu da biste utvrdili koji tip baterije je progutan.
32. Ne rukujte LED svetlom bez prozora, ili sa prozorom koji je oštećen.
33. Ne ostavljajte uređaj uključen bez nadzora.
34. Ne zagadujte objekativ organskim rastvorima.
35. Bateriju uvek puniti na temperaturi od 0°C–40°C.
Temperatura manja od 0°C će dovesti do pregrevanja koje je opasno. Baterija ne može da se puni pri temperaturi većoj od 40°C. Najpogodnija temperatura za punjenje je od 20°C–25°C.
36. Punjač nemojte da koristite neprestano.
Kada završite s jednim punjenjem, ostavite punjač oko 15 minuta pre sledećeg punjenja baterije.
37. Nemojte dozvoliti da strani predmeti dospeju u otvor za priključivanje punjive baterije.
38. Nikada nemojte da rastavljate punjivu bateriju i punjač.
39. Nikada nemojte da pravite kratak spoj na punjivoj bateriji. Izazivanje kratkog spoja će stvoriti jaku struju i pregrevanje. Posledice će biti opekotine ili oštećenje baterije.
40. Bateriju nemojte bacati u vatru. Baterija koju zahvati vatra može da eksplodira.
41. Odnosite bateriju u prodavnicu u kojoj ste je kupili čim njeno trajanje nakon punjenja postane suviše kratko da bi mogla da se koristi. Bateriju kojoj je istekao radni vek nemojte da bacite.
42. Nemojte da gurate predmete u ventilacione otvore na punjaču.
Guranjem metalnih ili zapaljivih predmeta u ventilacione otvore na punjaču nastaje opasnost od strujnog udara ili oštećenje punjača.
43. Pri neprekidnoj upotrebi ove jedinice, jedinica se može pregrejati, što može dovesti do oštećenja u motoru i prekidaču. Stoga, kada se kucište zagreje, dajte alatu neko vreme za pauzu.
44. Postarajte se da baterija bude dobro pričvršćena. Ako je labava može da otpadne što može da izazove nezgodu.
45. Ne koristite proizvod ako su alat ili krajevi baterije (držač baterije) deformisani.
Postavljanje baterije bi moglo da izazove kratak spoj koji bi mogao da dovede do emisije dima ili paljenja.
46. Neka krajevi alata (držač baterije) budu bez opiljaka i prašine.
- Pre upotrebe, postarajte se da se opiljci i prašina ne sakupljaju u području krajeva.
 - Tokom rukovanja, pokušajte da izbegnete da opiljci ili prašina sa alata padnu na bateriju.
 - Kada obustavljate rad ili nakon korišćenja, ne ostavljajte alat na području gde može biti izložen opiljcima ili prašini.
To bi moglo da izazove kratak spoj koji bi mogao da dovede do emisije dima ili paljenja.
47. Uvek koristite alat i bateriju na temperaturama između -5°C i 40°C.

UPOZORENJE O LITIJUM-JONSKOJ BATERIJI

Da bi joj se produžio radni vek, litijum-jonska baterija ima zaštitnu funkciju da bi se zaustavilo isticanje energije. U dolo opisanim slučajevima 1 do 3, kada koristite ovaj proizvod, motor može da se zaustavi čak i ako je prekidač pritisnut. Ovo nije kvar već rezultat rada zaštitne funkcije.

1. Motor se zaustavlja kada se baterija istroši.
U tom slučaju odmah je napunite.
2. Motor može da se zaustavi ako je alat preopterećen. U tom slučaju otpustite prekidač na alatu i uklonite uzroke preopterećenja. Nakon toga možete ponovo da ga koristite.
3. Ako se baterija pregreje usled rada pod preopterećenjem, napajanje iz baterije može biti obustavljeno.
U tom slučaju prestanite da koristite bateriju i ostavite je da se ohladi. Nakon toga možete ponovo da ga koristite.

Osim toga, molimo vas da obratite pažnju na sledeće upozorenje.

UPOZORENJE

Da biste sprečili svako curenje baterije, stvaranje toplote, ispuštanje dima, eksploziju ili prethodno paljenje, pridržavajte se sledećih mera predostrožnosti.

1. Pazite da se opiljci i prašina ne sakupljaju na bateriji.
- Tokom rada pazite da opiljci i prašina ne padaju na bateriju.
- Pazite da se opiljci i prašina koji padaju na električni alat ne skupljaju na bateriji.
- Nekorišćenu bateriju nemojte držati na mestu izloženom opiljcima i prašini.
- Pre odlaganja baterije uklonite opiljke i prašinu koji mogu prionuti uz nju i nemojte je držati zajedno s metalnim predmetima (zavrtnji, ekseri itd).
2. Nemojte da probušite bateriju oštrim predmetom kao što je ekser, nemojte da je udarate čekićem, da stajete na nju, niti da je izlažete jakim udarcima.
3. Nemojte da koristite vidljivo oštećenu ili deformisanu bateriju.

Srpski

4. Nemojte da koristite bateriju za namene za koje nije predviđena.
5. Ako se baterija ne napuni do kraja čak i kada prođe vreme predviđeno za punjenje, odmah prekinite daljnje punjenje.
6. Bateriju nemojte da izlažete visokim temperaturama ili jakim pritiskom, na primer stavljajući je u mikrotalasnu pećnicu, mašinu za sušenje ili posudu pod visokim pritiskom.
7. Držite je podalje od vatre čim primetite curenje ili osetite čudan miris.
8. Nemojte je koristiti na mestu gde dolazi do stvaranja jakog statičkog elektriciteta.
9. Ako baterija curi, stvara neugodan miris, zagreva se, menja boju ili oblik, ili ako na neki način izgleda neobično tokom upotrebe, punjenja ili skladištenja, odmah je uklonite iz opreme ili punjača i prestanite da je koristite.
10. Nemojte da potopite bateriju u vodu i nemojte da dozvolite da bilo kakva tečnost uđe u nju. Ulaz provodne tečnosti, kao što je voda, može da izazove štetu koja može da dovede do požara ili eksplozije. Čuvajte bateriju na hladnom, suvom mestu, podalje od zapaljivih predmeta. Korozivne gasne atmosfere moraju da se izbegnu.
11. Ne udarajte jako panel prekidača niti ga polomite. To može da dovede do problema.

OPREZ

1. Ako vam tečnost koja iscuri iz baterije dospe u oči, nemojte da trljate oči već ih dobro isperite čistom vodom, na primer vodom iz česme, i odmah se obratite lekaru.
Ako se ne tretira, tečnost može da izazove probleme sa očima.
2. Ako vam tečnost iscuri na kožu ili odeću, odmah dobro operite čistom vodom, na primer vodom iz česme. Postoji mogućnost pojave iritacije kože.
3. Ako tokom prve upotrebe baterije primetite rđu, neugodan miris, gubitak boje, deformacije i/ili druge neregularnosti, nemojte da koristite bateriju i vratite je dobavljaču ili prodavcu.

UPOZORENJE

Ako provodljivi strani predmet dospe u terminal litijum-jonske baterije, to može da izazove kratak spoj i usled toga požar. Prilikom skladištenja litijum-jonske baterije, strogo se pridržavajte sledećih pravila.

- U kutiju za čuvanje nemojte da stavljate provodljive otpatke, eksere i žicu, kao što je čelična i bakarna žica.
- Da biste sprečili pojavu kratkog spoja, bateriju stavite u alat ili dobro pričvrstite poklopac baterije za smeštanje sve dok ventilator ne počne da se vidi.

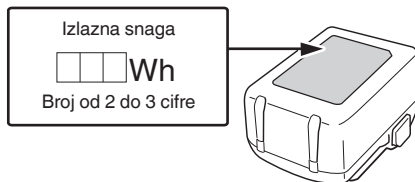
U VEZI TRANSPORTA LITIJUM-JONSKE BATERIJE

Kada transportujete litijum-jonsku bateriju, molimo da pošaljete sledeća upozorenja.

UPOZORENJE

Javite transportnoj kompaniji da paket sadrži litijum-jonsku bateriju, upoznajete kompaniju sa njenom snagom i pratite instrukcije transportne kompanije kada uređujete transport.

- Litijum-jonske baterije koje prelaze izlaznu snagu od 100 Wh se smatraju u klasifikaciji tereta kao opasne materije i zahtevaju primenu specijalnih procedura.
- Za transport u inostranstvo, morate da pošaljete međunarodne zakone i pravila i regulative ciljane države.



MERE PREDOSTROŽNOSTI USB UREĐAJA (UC18YSL3)

Kada se neočekivani problem pojavi, podaci na USB uređaju koji je buđen sa ovim proizvodom mogu da se oštete ili izgube. Uvek se postarajte da sačuvate bilo koje podatke koje USB uređaj sadrži pre nego što počnete da ga koristite sa ovim proizvodom. Molimo vas da budete svesni da naša kompanija ne prihvata nikakvu odgovornost za bilo koje sačuvane podatke na USB uređaju koji je oštećen ili izgubljen, niti za bilo kakvo oštećenje koje može da se pojavi sa povezanim uređajem.

UPOZORENJE

- Pre upotrebe, proverite da li spojni USB kabl ima nedostatke ili oštećenje. Korišćenje neispravnog ili oštećenog kabla USB uređaja može prouzrokovati dim ili paljenje.
- Kada se proizvod ne koristi, pokrijte utičnicu USB uređaja gumenim poklopcem. Skupljanje prašine i sl. u utičnici USB uređaja može izazvati dim ili paljenje.

NAPOMENA














- Može da se desi dodatna pauza tokom USB punjenja.
- Kada se USB uređaj ne puni, uklonite USB uređaj iz punjača. Neizvršavanje ovoga može ne samo da skрати život USB uređaja, već takođe može da dovede do neočekivanih nezgoda.
- Možda neće biti moguće napuniti neke USB uređaje, u zavisnosti od tipa uređaja.

IMENA DELOVA






Brojevi na listi ispod odgovaraju **Sl. 1–Sl. 19**.

1	Punjenje mlaznice (povezivanje za crevo za mast)
2	Ventil za odzračivanje
3	LED svetlo
4	Metalni prorezi
5	Toččić
6	Prekidač LED svetla
7	Prekidač
8	Dugme za zaključavanje
9	Ručka
10	Baterija
11	Bure
12	Ručka šipke
13	Remenski kaiš

14	Crevo
15	Dugme za isključavanje brave
16	Dugme za promenu brzine
17	Natpisna pločica
18	Držač creva
19	LED creva
20	Štap klipa
21	Bravica klip štapa
22	Poklopac creva
23	Plastična kuka
24	Spojnica
25	Reza
26	Lampica indikatora punjenja
27	Prekidač uključeno/isključeno
28	Silikonska traka
29	Ukršten šraf
30	Čelije dugmeta
31	Gumeni uronilac
32	Izbočina
33	Ulaz
34	Mast za podmazivanje
35	Zaptivka (adaptera)
36	Zaptivka (kućišta menjača)
37	Kutija sa zupčanicima
38	Prsten razdvajaa
39	Tabulatori razdvajaa
40	Adapter za kartridž 500 G koji se šrafi (prodaje se zasebno)
41	Adapter za LUBE-SHUTTLE® kartridž 400 G (prodaje se zasebno)
42	Priključak za podmazivanje
43	Spojnica stezanja (prodaje se zasebno)
44	Prekidač indikatora napunjenosti baterije
45	Lampica indikatora napunjenosti baterije
46	Panel sa displejom

	AL18DA: Akumulatorski pištolj za podmazivanje
	Da bi se smanjio rizik od povreda, korisnik mora da pročita korisničko uputstvo.
	Samo za zemlje EU Nemojte odlagati električni alat zajedno sa smećem iz domaćinstva! Na osnovu Evropske direktive 2012/19/EU o dotrajaloj električnoj i elektronskoj opremi, kao i njene primene u skladu s državnim propisima, električni alat koji je došao do kraja svog radnog veka mora se prikupiti zasebno i odneti u postrojenje za reciklažu koje ispunjava ekološke zahteve.
	Direktna struja
V	Nominalni napon
	Težina
	Uključiti
	Isključiti
	Isključivanje baterije
	Zaključati
	Otključati
	Pozicija nižeg menjača dugmeta za promenu brzine
	Pozicija višeg menjača dugmeta za promenu brzine
	Upozorenje

Baterija

	Svetli; Preostala snaga baterije je preko 75%.
	Svetli; Preostala snaga baterije je 50%–75%.
	Svetli; Preostala snaga baterije je 25%–50%.
	Svetli; Preostala snaga baterije je manja od 25%.
	Treperi; Baterija je skoro prazna. Napunite bateriju što pre možete.

SIMBOLI

UPOZORENJE

Ovde su prikazane oznake koje se koriste na mašini. Postarajte se da razumete njihovo značenje pre upotrebe.

	Treperi; Izlaz je zaustavljen zbog visoke temperature. Uklonite bateriju iz alata i ostavite je da se u potpunosti ohladi.
	Treperi; Izlaz je zaustavljen usled kvara ili neispravnosti. Baterija je možda problem pa vas molimo da kontaktirate svog prodavca.

PUNJENJE

Pre upotrebe električnog alata napunite bateriju kako je opisano.

<UC18YSL3>

- Priključite kabl punjača u utičnicu.**
Kada priključite utikač punjača sa utičnicom, lampica indikatora punjenja će početi da treperi crvenom bojom. (Vidite **Tabelu 1**)
 - Stavite bateriju u punjač.**
Bateriju stavite u punjač tako da čvrsto stoji u njemu kako je prikazano na **Sl. 4** (na strani 2).
 - Punjenje**
Kada stavite bateriju u punjač, započeće se s punjenjem a lampica indikatora punjenja će treperiti u plavoj boji.
Kada se baterija potpuno napuni, lampica indikatora napajanja će zasvetleti zeleno. (Vidite **Tabelu 1**)
- (1) Pokazivanja lampice indikatora punjenja
Pokazivanja lampice indikatora punjenja će biti pokazana u **Tabeli 1** i to na osnovu stanja punjača ili punjive baterije.

Tabela 1: Pokazivanja lampice indikatora punjenja

UKLJUČENO/ISKLJUČENO u intervalima od 0,5 sek. (CRVENO) 	Pre punjenja *1
Pali se na 0,5 sek. u intervalima od 1 sek. (PLAVA) 	Punjeno pri manje od 50%
Pali se na 1 sek. u intervalima od 0,5 sek. (PLAVA) 	Punjeno pri manje od 80%
Neprestano svetli (PLAVA) 	Punjeno pri više od 80%
Neprestano svetli (Neprekidni zvučni signal: oko 6 sek.) (ZELENA) 	Punjenje je završeno
UKLJUČENO/ISKLJUČENO u intervalima od 0,3 sek. (CRVENO) 	Mirovanje izazvano pregrevanjem *2
UKLJUČENO/ISKLJUČENO u intervalima od 0,1 sek. (Naizmeničan zvučni signal: oko 2 sek.) (LJUBIČASTO) 	Punjenje nije moguće *3

NAPOMENA

- *1 Ako crvena lampa nastavi da treperi čak i nakon što je punjač prikačen, proverite da biste se uverili da li je baterija u potpunosti ubačena.
- *2 Baterija je pregrejana. Punjenje nije moguće.
Iako će punjenje početi kada se baterija ohladi čak i kada je ostavljena u mestu, najbolja praksa je da se ukloni baterija i dopusti da se ohladi na osenčenoj, dobro ventilisanoj lokaciji pre punjenja.
- *3 Kvar baterije ili punjača
– Skroz ubacite bateriju.

STANDARDNI PRIBOR

Osim glavnog uređaja (1 uređaj), u pakovanju se nalazi i pribor koji je naveden na strani 225.

Standardni pribor je podložan izmenama bez prethodnog obaveštenja.

PRIMENE

Pištolj za podmazivanje odgovara tačkama lubrikacije podmazivanja na metal i slične materijale koji se obično podmazuju pištoljima za podmazivanje. Mora da se koristi komercijalno dostupna mast u kartridžima ili kontejnerima pogodnim za korišćenje u pištoljima za podmazivanje.

SPECIFIKACIJE

1. Električni alat

Model	AL18DA	
Napon	18 V	
Kapacitet masti	400 g	
Otpusni pritisak	Niski menjač	69 MPa
	Visoki menjač	41 MPa
Otpusna brzina	Niski menjač	115 ml/min
	Visoki menjač	297 ml/min
Primenljiv tip masti	NLGI br.0–br.2	
Dužina creva	1200 mm	
Dostupna baterija za ovaj alat	Baterije od više volti, BSL18 serije	
Težina*1	4,5 kg (BSL1820M) 5,1 kg (BSL36B18X)	

*1 U skladu sa EPTA-procedurom 01/2014

NAPOMENA

Zbog neprekidnog programa istraživanja i razvoja kompanije HiKOKI, ovde navedene specifikacije su podložne izmenama bez prethodnog obaveštenja.

2. Baterija

Model	Napon	Kapacitet baterije
BSL1820M	18 V	2,0 Ah

- Proverite da potvrdite da li je strano telo zalepljeno na montažu baterije ili terminale. Ako nema stranih predmeta, verovatno sa baterija ili punjač u kvaru. Odnesite ih u ovlašćeni servis.
- Punjač baterije će se zagrejati kada se neprestano koristi, što može da bude uzrok kvarova. Kada se punjenje završi, ostavite da prođe 5 minuta do sledećeg punjenja.

(2) Temperature i vreme punjenja baterije (Vidite **Tabelu 2**)

Tabela 2

Model	UC18YSL3	
Tip baterije	Litijum-jonska	
Napon punjenja	14,4–18 V	
Temperature pri kojima baterija može da se puni	0°C–50°C	
Vreme punjenja na osnovu kapaciteta baterije, oko (na 20°C)	1,5 Ah	15 min
	2,0 Ah	20 min
	2,5 Ah	25 min
	3,0 Ah	20 min (BSL1430C, BSL1830C: 30 min)
	4,0 Ah	26 min (BSL1840M: 40 min)
	5,0 Ah	32 min
Vreme punjenja za više kapaciteta volti baterije, oko (na 20°C)	1,5 Ah (x 2 jedinica)	20 min
	2,5 Ah (x 2 jedinica)	32 min
	4,0 Ah (x 2 jedinica)	52 min
Broj ćelija u bateriji	4–10	
Napon punjenja za USB	5 V	
Struja punjenja za USB	2 A	
Težina	0,6 kg	

NAPOMENA

- Vreme punjenja može da varira u zavisnosti od temperature okoline i napona izvora napajanja.
- Ako punjenje dugo traje
 - Punjenje će duže trajati pri izuzetno niskim ambijentalnim temperaturama. Napunite bateriju na toploj lokaciji (kao što je unutra).
 - Ne blokirajte izlaz vazduha. U suprotnom će se unutrašnjost pregrejati i smanjiti učinak punjača.
 - Ako ventilator za hlađenje ne radi, kontaktirajte HIKOKI ovlašćeni servisni centar za opravke.

4. Izvucite kabl punjača iz utičnice.

5. Čvrsto držite punjač i izvucite bateriju.

NAPOMENA

Obavezno izvucite bateriju iz punjača nakon punjenja i zatim je odložite.

Što se tiče električnog pražnjenja u slučaju novih baterija, itd.

Pošto se interna hemijska supstanca novih baterija i baterija koje se dugo vremena nisu koristile nije aktivirala, električno pražnjenje će možda biti nisko kada se koriste prvi i drugi put. Ovo je trenutni fenomen, normalno vreme koje je neophodno za punjenje će se povratiti punjenjem baterija 2–3 puta.

Šta uraditi da baterija duže traje.

- (1) Napunite baterije pre nego što se u potpunosti istroše. Kada vidite da napon alata postaje slabiji, prestanite da koristite alat i napunite bateriju. Ako nastavite da koristite alat i istrošite električnu struju, baterija će možda biti oštećena i njeno trajanje će biti kraće.
- (2) Izbegavajte punjenje pri visokim temperaturama. Punjiva baterija će biti vruća odmah nakon upotrebe. Ako se takva baterija napuni odmah nakon upotrebe, njena interna hemijska supstanca će se pogoršati i njen vek trajanja će se smanjiti. Ostavite bateriju i napunite je nakon što se ohladi.

MONTAŽA I UPOTREBA

Postupak	Broj	Strana
Uklanjanje i stavljanje baterije	3	2
Punjenje	4	2
Montiranje ramenog kaiša	5	2
Instalirajte LED creva i zamena baterije*1	6	3
Funkcija prekidača	7	3
Prilagođavanje otpusnog pritiska i brzine i otpusnih količina*2	8	3
Kako koristiti LED svetlo i LED crevo*3	9	3
Punjenje masti u kartridž*4	10	4
Punjenje masti iz grupnog kontejnera*4	11	5
Punjenje masti koristeći pumpu punjenja*4	12	6
Punjenje masti koristeći kartridž koji se šrafi*4, *5	13	7
Čišćenje vazduha*6	14	8
Otpuštanje masti*7	15	8
Montiranje spojnice stezanja (prodaje se zasebno)	16	8
Pokazivač napunjenosti baterije	17	9
Punjenje USB uređaja sa električne utičnice	18-a	9
Punjenje USB uređaja i baterije sa električne utičnice	18-b	9
Kako ponovo napuniti USB uređaj	19	9
Odobir pribora	—	226

Srpski

- *1 Instaliranje LED creva i zamena baterije
Uklonite 2 ćelije dugmeta CR1620 i ubacite nove baterije CR1620 u poklopac. Pazite na polaritet!
- *2 Podešavanje pritiska i brzine pražnjenja (pomoću dugmeta za promenu) i količine pražnjenja (pomoću točkića)

NAPOMENA

- Dugme za promenu brzine se ne može pritisnuti dok se električni alat okreće. Da biste pritisli dugme za prilagođavanje brzine, zaustavite električni alat, a zatim podesite dugme za prilagođavanje brzine.
- Izaberite ispusni pritisak i brzinu putem dugmeta za prilagođavanje brzine nižeg menjača:
Radni pritisak 69 MPa,
brzina ispusta 115 ml/min
Visok menjač:
Radni pritisak 41 MPa,
brzina ispusta 297 ml/min
- **Izaberite broj udara putem točkića:**
Izaberite odgovarajući broj udara (1–25) birajući pozicije 1–25. Pozicija „uključeno“ odgovara neprekidnom udaru u toku akcije prekidača.

Tabela 3

Pozicija točkića	Niski menjač	Visoki menjač
	ml (g)	ml (g)
1	0,8 (0,8)	0,8 (0,8)
2	1,7 (1,6)	1,7 (1,6)
3	2,4 (2,3)	2,5 (2,4)
5	4,1 (3,9)	4,1 (3,9)
8	6,4 (6,1)	6,4 (6,1)
10	7,9 (7,6)	8,0 (7,7)
15	11,9 (11,4)	11,9 (11,4)
20	15,9 (15,2)	16,0 (15,3)
25	19,8 (19,0)	19,9 (19,1)

- *3 Kako koristiti LED svetlo i LED crevo
LED svetlo se automatski isključuje nakon 60 sekundi ako se njime ne rukuje.
LED crevo se automatski isključuje nakon 15 sekundi.

*4

UPOZORENJE

Ručka šipke mora da se čvrsto uposli da bi se sprečilo nekontrolisano olabavljenje.

NAPOMENA

Ako klip štapa ne uđe unutra, rotirajte ručku šipke 1/4 do 1/2 od rotacije tako da izbočina klipa štapa odgovara ulazu dok se gura. (SI. 10-a, 11-a, 12-a)

U sledećim situacijama, uklonite staru mast iz unutrašnjosti alata pre korišćenja.

- (1) Kada koristite po prvi put
- (2) Kada koristite različit tip masti od onog koji je korišćen prethodnog puta

Nakon punjenja nove masti, pomerite telo alata neko vreme dok nova mast ne gurne staru mast izvan spojnice.

OPREZ

Ne povezujte priključak za povezivanje na spojnicu dok stara mast ne izađe. Ako se mast pomeša, učinak može da se smanji.

NAPOMENA

Mala količina masti ostaje unutar alata odakle je testirana pre slanja.

- *5 Punjenje masti koristeći kartridž koji se šrafi

UPOZORENJE

Da biste izbegli štetu, zaptivke od masti (adapter i kućište menjača) pre šrafljenja u adapter (SI. 13, br. 35 i 36)

Uputstva za korišćenje HIKOKI pištolja za podmazivanje sa jednim od adaptera dostupnim je kao dodatak za kartridže koji se šrafe „Kartridž 500 G“ ili „LUBE-SHUTTLE®“:

- *6 Čišćenje vazduha

Kada puniti ili menjate mast, malo vazduha ostaje unutar tela alata.

Ako se mast ne ispusti jer je vazduh unutar alata, podesite dugme za promenu brzine na „2“ i povucite prekidač okidača da očistite vazduh. (SI. 14-a)
Ako je velika količina vazduha unutra, dok vučete okidač, pritisnite ventil za odzračivanje da izbacite vazduh. (SI. 14-b)

- *7 Opuštanje masti

OPREZ

Kada kačite ili uklanjate spojnicu sa priključka za podmazivanje, korišćenje preterane sile može da ošteti spojnicu i priključak za podmazivanje.

Pre povezivanja spojnice i priključka za povezivanje, obrišite prljavštinu. Stavite spojnicu ka priključku za podmazivanje i pritisnite ga ravno direktno iznad.


Povucite prekidač okidača da ubacite mast.
Nakon ubacivanja, malo nagnite spojnicu da otpustite interni pritisak pre uklanjanja.
Obrišite mast koja se zalepi za spojnicu i podmazivač za mast da biste ih očistili.

SIGNAL UPOZORENJA LED SVETLA

Ovaj proizvod sadrži funkcije koje su dizajnirane da bi se zaštitili sam alat kao i baterija. Ako se bilo koje zaštitne funkcije aktiviraju u toku rada, LED svetlo će treptati kao što je opisano u Tabeli 4.

Kada se bilo koja od zaštitnih funkcija okine, smesta otpustite prst sa prekidača i pratite instrukcije opisane pod korektivnim radnjama.

Tabela 4

Prikaz LED svetla	Zaštitna funkcija
Uključeno 0,5 sekundi/ isključeno 0,5 sekundi  Treperi dok je zaštita na snazi.	Zaštita od preopterećenja Uklonite bateriju i uklonite uzrok preopterećenja. Zatim, instalirajte bateriju ponovo i povucite prekidač, a alat će raditi.

NAPOMENA

Ako se izvor preopterećenja ne ukloni, a baterija se ne zameni i prekidač se neprekidno UKLJUČUJE 3 puta, alat postaje neupotrebljiv na 1 minut.
Posle jednog minuta, nakon što se LED automatski isključi, alat može da se koristi normalno.

ODRŽAVANJE I PROVERA

UPOZORENJE

Postarajte se da isključite prekidač i da uklonite bateriju pre održavanja i provere.

1. Provera montažnih zavrtnjeva

Redovno proveravajte sve montažne zavrtnje i postarajte se da budu dobro zategnuti. Ako bilo koji od ovih zavrtnjeva popusti, odmah ga pritegnite. Propust da to uradite može da izazove ozbiljnu opasnost.

2. Održavanje motora

Namotaji motora su samo „srce“ električnog alata. Poklanjajte odgovarajuću pažnju da se namotaji ne bi oštetili i/ili pokvasili uljem ili vodom.

3. Kontrola krajeva (alat i baterija)

Proverite da se opiljci i prašina nisu nagomilali na krajevima.

Ponekad proverite pre, u toku i posle rukovanja.

4. Čišćenje spoljašnjosti

Kada se električni alat isprlja, obrišite ga mekom, suvom krpom ili krpom navlaženom u vodi s deterdžentom. Nemojte da koristite rastvarače na bazi hlora, benzin ili razređivače za farbe jer oni tope plastiku.

5. Čuvanje

Električni alat i bateriju čuvajte na mestu gde je temperatura niža od 40°C i van domašaja dece.

NAPOMENA

Čuvanje litijum-jonskih baterija.

Postarajte se da litijum-jonske baterije budu potpuno napunjene pre nego što ih odložite.

Dugotrajno čuvanje (3 meseca ili više) baterija koje nisu dovoljno napunjene može dovesti do smanjenja radnog učinka, značajnog skraćenja vremena korišćenja baterija ili do njihove nesposobnosti da drže naboj. Međutim, značajno skraćenje vremena korišćenja baterije može biti regulisano ako se napuni i iskoristi tri do pet puta.

Ako je vreme korišćenja baterija veoma kratko i pored više punjenja i korišćenja, smatrajte da su potpuno istrošene i kupite nove.

OPREZ

Što se tiče rukovanja i održavanja električnih alata, bezbednosni propisi i standardi propisani za svaku zemlju moraju da se poštuju.

Informacije o buci i vibracijama u vazduhu

Izmerene vrednosti su utvrđene na osnovu EN62841 i objavljene u skladu sa ISO 4871.

Izmereni A-ponderisani nivo jačine zvuka:

87 dB (A)

Izmereni A-ponderisani nivo zvučnog pritiska:

79 dB (A)

Neodređenost K: 3 dB (A)

Nosite zaštitu za sluh.

Ukupne vrednosti vibracija (troosni vektorski zbir) utvrđene na osnovu EN62841.

Bez opterećenja:

Vrednost emisije vibracija **a_h**, $D < 2,5 \text{ m/s}^2$

Odstupanje $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Deklarisana ukupna vrednost vibracije i deklarisana vrednost emisije buke izmereni su u skladu sa metodom standardnog testiranja i mogu da se koriste za upoređivanje jednog alata sa drugim.

Takođe mogu da se koriste u preliminarnoj proceni izloženosti.

UPOZORENJE

- Vibracija i emisija buke u toku pravog korišćenja električnog alata može da se razlikuje od deklarisanе ukupne vrednosti u zavisnosti od načina na koji se alat koristi, naročito kakva vrsta radnog dela se obrađuje; i
- Odredite mere bezbednosti za zaštitu rukovaoca i to na osnovu procene izloženosti stvarnim uslovima korišćenja (uzimajući u obzir sve faze radnog ciklusa kao što su vreme kada će alat biti isključen, vreme rada u praznom hodu i vreme uključivanja).

NAPOMENA

Zbog neprekidnog programa istraživanja i razvoja kompanije HiKOKI, ovde navedene specifikacije su podložne izmenama bez prethodnog obaveštenja.

Važna napomena o baterijama za HiKOKI akumulatorske električne alate

Uvek koristite neku od naših predviđenih, originalnih baterija. Ne možemo da garantujemo bezbednost i radni učinak našeg akumulatorskog električnog alata kada se koristi s baterijama koje nismo predvideli ili kada se baterije rastave i preprave (na primer prilikom rastavljanja i zamene ćelija ili drugih unutrašnjih delova).

GARANCIJA

Garantujemo da HiKOKI električni alati ispunjavaju zakonske/državne propise. Ova garancija se ne odnosi na kvarove ili oštećenja prouzrokovana pogrešnom upotrebom, zloupotrebom ili normalnim trošenjem i habanjem. U slučaju žalbe, molimo vas da nerastavljeni električni alat sa GARANTNIM SERTIFIKATOM, koji se nalazi na kraju uputstva za upotrebu, pošaljete ovlašćenom servisu kompanije HiKOKI.

OPĆENITA SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNE ALATE

⚠ UPOZORENJE

Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije isporučene s ovim električnim alatom.

Nepoštivanje upozorenja i uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sva upozorenja i upute za ubuduće.

Izraz »električni alat« u upozorenjima odnosi se na električni alat priključen na mrežu (žični) ili na električni alat koji radi na baterije (bežični).

1) Sigurnost radnog mjesta

- Radno mjesto održavajte čistim i dobro osvijetljenim.**
Nered ili neosvijetljeno radno mjesto uzrokuju nesreće.
- Električni alat ne koristite u eksplozivnim okruženjima kao što su prisutnost zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.**
Električni alati proizvodi iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Djecu i ostale osobe držite podalje tijekom korištenja električnog alata.**
Nepažnja može uzrokovati gubitak kontrole.

2) Električna sigurnost

- Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnicama na koje se priključuju. Ni na koji način nemojte mijenjati električni utikač. Ne koristite adapterske utikače s uzemljenim električnim alatom.**
Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori i hladnjaci.**
Postoji povećana opasnost od strujnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- Električni alat ne izlažite kiši i vlazi.**
Ulazak vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.
- Ne zlorabite kabel. Nikada ne koristite kabel za nošenje, povlačenje ili izvlačenje utikača iz utičnice. Držite kabel podalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pomičnih dijelova.**
Oštećen ili zapetljan kabel povećava opasnost od strujnog udara.
- Kada električni alat koristite na otvorenom, koristite samo produžni kabel odobren za uporabu na otvorenom.**
Uporaba kabela prikladnog za uporabu na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.
- Ako je neizbježno korištenje električnog alata na vlažnom mjestu, koristite zaštitne strujne sklopke (FID sklopke).**
Uporaba FID sklopke smanjuje rizik od strujnog udara.

3) Osobna sigurnost

- Budite na oprezu, paziti što radite i koristiti zdrav razum prilikom korištenja električnog alata. Električni alat ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.**
Trenutak nepažnje prilikom uporabe električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.

- Koristiti osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitne naočale.**
Zaštitna oprema, kao što su maske za prašinu, zaštitne cipele otporne na klizanje, kacige ili zaštitna sluha, ako se koriste u odgovarajućim uvjetima smanjuju opasnost od nezgoda.
 - Spriječite nehotično pokretanje. Provjerite je li prekidač u isključenom položaju prije spajanja na izvor napajanja i/ili baterije, prije nego uhvatite alat ili prije nošenja alata.**
Nošenje električnih alata s prstom na prekidaču ili priključenih električnih alata čiji prekidač je uključen uzrokuje nesreće.
 - Uklonite sav alat za podešavanje ili ključeve prije nego što uređaj uključite.**
Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu alata može uzrokovati ozljede.
 - Ne istežite se kako biste dosegнули radno mjesto. Održavajte odgovarajuće uporište i ravnotežu u svim vremenima.**
To omogućuje bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.
 - Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu i odjeću podalje od pokretnih dijelova.**
Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.
 - Ako postoje uređaji za priključenje usisivača prašine i uređaji za sakupljanje, provjerite jesu li priključeni i koriste li se na ispravan način.**
Korištenje uređaja za skupljanje prašine može smanjiti opasnosti povezane s prašinom.
 - Nemojte dopustiti da zbog znanja stečenoga čestom uporabom alata postanete previše sigurni i zanemarite sigurnosna načela alata.**
Neoprezna radnja može dovesti do ozbiljne ozljede u djeliću sekunde.
- #### 4) Uporaba i njega električnog alata
- Ne silite električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za radnju koju treba obaviti.**
Ispravan električni alat posao će obaviti bolje i sigurnije, pod uvjetima za koje je dizajniran.
 - Ne koristite električni alat ako se ne može uključiti i isključiti prekidačem.**
Bilo koji električni alat koji se ne može kontrolirati pomoću prekidača je opasan i treba ga popraviti.
 - Izvučite utikač iz mrežne utičnice i/ili uklonite bateriju (ako je uklonjiva) iz električnog alata prije podešavanja, zamjene pribora ili odlaganja uređaja.**
Ovim mjerama opreza smanjit ćete rizik od slučajnog pokretanja uređaja.
 - Električni alat koji se ne koristi čuvajte izvan dohvata djece i ne dopustite da alat koriste osobe koje nisu upoznate s načinom rada ili ovim uputama.**
Električni alat je opasan ako ga koriste neiskusne osobe.
 - Održavanje električnih alata i dodataka.**
Provjerite neusklađene ili povezane pokretne dijelove, eventualno polomljene dijelove i sve druge čimbenike koji mogu utjecati na rad električnog alata. Ako je oštećen, alat dajte popraviti prije uporabe.
Mnoge nesreće uzrokovane su loše održanim električnim alatima.
 - Alat za rezanje održavajte oštirim i čistim.**
Ispravno održavani alat za rezanje s oštirim oštricama neće se zaglaviti i lakše će se kontrolirati.
 - Koristite električni alat, pribor i nastavke, itd. u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir radne uvjete i radove koji se izvode.**

Uporaba električnog alata za namjene za koje alat nije predviđen može uzrokovati opasne situacije.

h) Održavajte ručke i držeče površine suhima, čistima i bez ulja i masti.

Skilske ručke i držeče površine ne omogućuju sigurno rukovanje i kontrolu alata u neočekivanim situacijama.

5) Uporaba i njega električnog alata s baterijama

a) Baterije punite samo pomoću punjača koji je odredio proizvođač.

Punjač koji je prikladan za jednu vrstu baterije može uzrokovati opasnost od požara ako se koristi s drugom baterijom.

b) Električni alat koristite samo s izričito za te alate određenim baterijama.

Uporaba s bilo kojim drugim baterijama može uzrokovati rizik od ozljeda i požara.

c) Kada se baterija ne koristi, držite je podalje od drugih metalnih predmeta kao što spajalice, kovanice, ključevi, čavli, vijci ili drugi sitni metalni predmeti koji mogu uspostaviti vezu između terminala baterije.

Kratko spajanje terminala baterije može uzrokovati opekline ili požar.

d) U slučaju primjene sile, iz baterija može prsnuti tekućina. Izbjegavajte kontakt s tom tekućinom. Ako slučajno dođe do kontakta, isperite vodom. Ako tekućina dospje u oči, dodatno potražiti liječničku pomoć.

Tekućina iz baterije može uzrokovati iritacije ili opekline.

e) Nemojte koristiti bateriju ili alat koji je oštećen ili izmijenjen.

Oštećene ili izmijenjene baterije se mogu nepredvidivo ponašati što može prouzročiti požar, eksploziju ili opasnost od ozljede.

f) Nemojte izlagati bateriju ili alat vatri ili pretjeranoj temperaturi.

Izloženost vatri ili temperaturi iznad 130°C može uzrokovati eksploziju.

g) Slijedite sve upute za punjenje i nemojte puniti bateriju ili alat izvan raspona temperature navedene u uputama.

Pogrešno punjenje ili pri temperaturama izvan određenog raspona može oštetiti bateriju i povećati opasnost od požara.

6) Servisiranje

a) Servisiranje električnog alata prepustite isključivo kvalificiranom osoblju uz korištenje identičnih rezervnih dijelova.

Na taj će se način osigurati sigurnost električnog alata.

b) Nikada nemojte servisirati oštećene baterije.

Servis baterija smije izvoditi samo proizvođač ili ovlašteni davatelji usluga.

OPREZ

Djecu i nemoćne osobe držite podalje od uređaja. Kad se ne koristi, alat treba držati izvan dohvata djece i nemoćnih osoba.

SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA AKUMULATORSKU MAZALICU

1. Prije početka rada pregledajte savitljivo crijevo, mazalicu za podmazivanje i spojnicu kako biste se uvjerali da nema ogrebotina ili labavosti.

2. Pobrinite se da čvrsto držite ručku i savitljivo crijevo alata tijekom rada. Nepridržavanje ovih napatuka može uzrokovati nezgode ili ozljede. Osim toga, pazite da ne uvijete crijevo. (SI. 2)

3. Nemojte rukovati alatom u blizini plamena. Mast može biti zapaljiva.

4. Nemojte nositi alat držeći ga za savitljivu cijev ili ručku vodilice.

5. **⚠ Crijevo ne smije biti začepljeno!** Prije svake uporabe provjerite gibljivu cijev za propusnost.

6. Provjerite jesu li svi elementi pričvršćeni na uređaj čvrsto na mjestu.

7. Prije rada provjerite sigurnosne uređaje kako je opisano u uputama.

8. Nemojte koristiti bilo kakav drugi materijal osim masti. Koristite mast koja zadovoljava uvjete navedene u ovim uputama za uporabu.

9. Prije uporabe pročitajte i slijedite upute proizvođača masti.

10. **⚠ Opasnost od prignječenja** – nosite radne rukavice! Držite ruke i odjeću dalje od poluge ručke vodilice.

11. **⚠ Opasnost od prignječenja** – nosite radne rukavice! Obrišite s alata mast koja se uhvatila kako biste spriječili da isklizne i na taj način prouzroči ozljede.

12. Nemojte na silu savijati ili pritiskati savitljivo crijevo. To može uzrokovati pucanje ili deformaciju crijeva.

13. Ne usmjeravajte kraj crijeva prema ljudima.

14. Koristite samo crijevo koje je naveo HIKOKI. Okruženje u kojem se električni alat koristi mora biti dobro osvijetljeno, dovoljno prozračeno i suho.

15. Kada koristite pištolj za podmazivanje, pobrinite se da održavate pravno držanje.

16. Prilikom upotrebe remena za rame pazite da ne klizne s ramena i da pištolj za podmazivanje ne postane nestabilan. Pojas za rame pruža samo pomoćnu potporu. Kad koristite pištolj za mast, nosite ga držeći ga za ručku.

17. Tijekom rada nosite zaštitne naočale i primjerenu zaštitnu masku.

18. Ne koristite na mjestima gdje su prisutni zapaljivi materijali kao što su lak, boja, benzen, razrjeđivač ili benzin.

19. Električna jedinica je opremljena zaštitnim temperaturnim krugom za zaštitu motora. Kontinuirani rad može izazvati porast temperature jedinice, aktivaciju zaštitnog temperaturnog kruga i automatsko zaustavljanje radnje. Ako se ovo dogodi, dopustite da se alat ohladi prije ponovne uporabe. Vremensko određivanje aktivacije funkcije zaštite može se razlikovati ovisno o temperaturi okoline upotrebe i o vrsti i stanju masti.

20. Motor se može zaustaviti u slučaju preopterećenja alata. Ako se to dogodi, pustite prekidač alata i otklonite uzrok preopterećenja.

21. Ako primijetite da jedinica proizvodi neobično visoke temperature, loše radi ili stvara neobičajenu buku, odmah prestanite s radom i isključite prekidač napajanja. Zatražite pregled i popravak od prodavatelja gdje ste kupili jedinicu ili u HIKOKI ovlaštenom servisnom centru.

Nastavak korištenja tijekom neobičajenog rada može izazvati ozljede.

22. Ako je jedinica greškom ispuštena na pod ili je udarila u drugi predmet, napravite detaljan pregled je li se jedinica oštetila, slomila ili deformirala, i sl. Ako jedinica ima napukline, lomove ili deformacije, mogu se dogoditi ozljede.

23. NIKADA ne ostavljajte alat koji radi bez nadzora. Isključite napajanje. Ne ostavljajte alat dok se u cijelosti ne zaustavi.

Hrvatski

24. Ne udarajte alat s drugim predmetima; izbjegavajte jake udarce kao što su pad alata; i ne dopustite da se alat smooči.
Bilo što od navedenoga može oštetiti ugrađene precizne dijelove i dovesti do kvara.
25. Nikad ne koristite sa nestabilne pozicije, poput stubišta ili stepenice.
Takav rad može izazvati ozljedu.
26. Kod rada na podignutim mjestima, očistite područje od drugih ljudi i budite svjesni uvjeta ispod vas.
27. Ne gledajte izravno u svjetlo. Takvi postupci mogu dovesti do ozljede oka.
Mekanom krpom obrišite svu prljavštinu ili čađu prilijepljenu na leću LED svjetla, pazeci da ne izgrebete leću.
Ogrebotine na leći LED svjetla mogu dovesti do smanjene svjetlosti.
28. Mjere opreza tijekom prijevoza
- Otpustite prekidač na tijelu uređaja i izvadite bateriju.
 - Nosite uređaj za ruku na njenom tijelu.
 - Kod prenošenja vozilom, poduzmite odgovarajuće korake kako bi se spriječio pad ili oštećenja.
29. Na siguran način postavite priloženi pribor i odvojene dijelove u skladu s uputama za uporabu.
30. O LED indikatoru crijeva uključenom kao standard: Koristite samo baterije koje su namijenjene za ovu svrhu.
Uporaba bilo kojih drugih baterija može dovesti do ozljeda, oštećenja ili rizika od požara.
31. ⚠ Opasnost od gutanja!
Ako se gumb baterija proguta
- Odmah potražite liječničku pomoć u bolnici ili u liječničkoj ordinaciji.
 - NEMOJTE jesti ili piti NIŠTA dok medicinsko osoblje ne provjeri prisutnost gumb baterije.
 - Ako je moguće, ponesite pakiranje baterije u bolnicu kako biste utvrdili koja je vrsta baterije progutana.
32. Ne koristite LED svjetlo bez prozora ili s prozorom koji je oštećen.
33. Ne ostavljajte uređaj uključanim bez nadzora.
34. Nemojte kontaminirati objektiv s organskim otapalima.
35. Uvijek punite bateriju na temperaturi od 0°C–40°C.
Temperatura manja od 0°C će rezultirati prekomjernim punjenjem što je opasno. Baterija se ne može puniti na temperaturi višoj od 40°C. Najpogodnija temperatura za punjenje je temperatura od 20°C–25°C.
36. Ne koristite punjač kontinuirano.
Nakon završetka punjenja, ostavite punjač da se ohladi oko 15 minuta prije sljedećeg punjenja baterije.
37. Ne dopustite da u rupu za priključivanje punjive baterije uđu strani predmeti.
38. Nikada ne rastavljajte bateriju i punjač.
39. Nikada nemojte kratko spajati punjive baterije. Kratko spajanje baterije proizvodi veliku struju i dovodi do pregrijavanja. To dovodi do opekline ili oštećenja baterije.
40. Baterije ne bacajte u vatru. Ako baterija ne izgori, može eksplodirati.
41. Bateriju odnesite u trgovinu u kojoj je kupljena čim trajanje pražnjenja baterije nakon ponovnog punjenja postane prekratko za praktičnu uporabu. Istrošene baterije ne bacajte zajedno s ostalim smećem.
42. U ventilacijske otvore punjača ne umećite strane predmete.
Umetanje metalnih predmeta ili zapaljivih tvari u ventilacijske otvore punjača uzrokovat će strujni udar ili oštećenje punjača.
43. Kada koristite ovaj uređaj neprekidno jedinica se može pregrijati, što dovodi do oštećenja motora i prekidača. Stoga, kad god kucište postane vruće, napravite pauzu neko vrijeme.
44. Uvjerite se da je baterija čvrsto umetnuta. Ako je imalo labava, može ispasti i izazvati nesreću.
45. Nemojte koristiti proizvod ako su terminali alata ili baterije (držač baterije) deformirani.
Ugradnja baterije može uzrokovati kratki spoj koji može dovesti do emisije dima ili paljenja.
46. Držite terminale alata (držač baterije) bez strugotina i prašine.
- Prije upotrebe, provjerite da strugotine i prašina nisu nakupljeni na području terminala.
 - Tijekom rada, pokušajte izbjeći padanje strugotina ili prašine s instrumenta na bateriju.
 - Ako prekidate rad ili nakon uporabe, nemojte ostavljati alat na mjestu gdje je izložen padanju strugotina ili prašini.
Ako to učinite možete uzrokovati kratki spoj koji može dovesti do emisije dima ili paljenja.
47. Uvijek koristite alat i bateriju na temperaturama između -5°C i 40°C.

MJERE OPREZA ZA LITIJI-IONSKE BATERIJE

U svrhu produljenja vijeka trajanja, litij-ionska baterija opremljena je zaštitom za prekidanje izlazne struje. U dolje opisanim slučajevima 1 do 3, prilikom korištenja ovoga proizvoda, čak i kada držite prekidač, motor se može zaustaviti. To nije indikacija problema u radu već rezultat zaštitne funkcije.

1. Kada se baterija istroši, motor se zaustavlja.
U tom je slučaju odmah napunite.
2. Ako je alat preopterećen, motor se može zaustaviti. U tom slučaju pustite prekidač alata i otklonite uzrok preopterećenja. Nakon toga alat možete ponovno koristiti.
3. Ako se baterija pregrije uslijed rada pod preopterećenjem, baterija može prestati davati struju. U tom slučaju prestanite koristiti bateriju i sačekajte da se ohladi. Nakon toga alat možete ponovno koristiti.

Nadalje, molimo vas da obratite pažnju na sljedeća upozorenja i mjere opreza.

UPOZORENJE

Kako bi se spriječio curenje baterije, pregrijavanje, dimljenje, eksplozija i zapaljenje, molimo vas da se pridržavate sljedećih mjera opreza.

1. Pazite da se strugotine i prašina ne nakupljaju na bateriji.
 - Tijekom rada pazite da strugotine i prašina ne padaju na bateriju.
 - Pazite da se strugotine i prašina koji tijekom rada alata padnu na bateriju ne nakupljaju na bateriji.
 - Nekorišteni bateriju ne skladištite na mjestima izloženima strugotinama i prašini.
 - Prije skladištenja baterije, uklonite strugotine i prašinu s baterije i ne skladištite zajedno s metalnim dijelovima (vijci, čavli, itd.).
2. Ne bušite bateriju oštrim predmetima, primjerice čavlima, ne udarajte čekićem, ne gazite, ne bacajte i ne izlažite bateriju teškim udarcima.
3. Ne koristite vidljivo oštećenu ili deformiranu bateriju.
4. Bateriju ne koristite u svrhe za koje nije namijenjena.
5. Ako se punjenje baterije ne završi niti nakon isteka navedenog vremena punjenja, odmah prekinite daljnje punjenje.
6. Bateriju ne izlažite visokim temperaturama ili visokom tlaku i ne stavljajte u mikrovalne pećnice, sušilice ili spremnike pod visokim tlakom.
7. Držite podalje od vatre čim otkrijete da baterija curi ili osjetite neugodan miris.
8. Ne koristite na mjestima na kojima se generira jak statički elektricitet.

9. Ako dođe do curenja baterije, neugodnog mirisa, zagrijavanja, promjene boje ili oblika baterije, ili se baterija na bilo koji način promijeni tijekom korištenja, punjenja ili skladištenja, odmah je izvadite iz uređaja ili punjača i prekinite uporabu.
10. Nemojte uranjati bateriju ili dopustiti da bilo kakve tekućine uđu unutra. Prodor vodljive tekućine, kao što je voda, može uzrokovati oštećenja koja mogu dovesti do požara ili eksplozije. Čuvajte bateriju na hladnom i suhom mjestu, dalje od gorivih i zapaljivih predmeta. Moraju se izbjeći atmosfere korozivnog plina.
11. Nemojte snažno udarati ploču prekidača ili je slomit. To može izazvati probleme.

POZOR

1. Ako tekućina koja curi iz baterije dospije u oči, nemojte trljati oči i odmah ih dobro isperite čistom vodom, kao je voda iz slavine, te odmah potražite pomoć liječnika. Ako se ne liječi, tekućina može uzrokovati probleme s vidom.
2. Ako tekućina iscuri po koži ili odjeći, odmah dobro isperite čistom vodom, kao što je voda iz slavine. Postoji mogućnost iritacije kože.
3. Ukoliko prilikom prvog korištenja baterije otkrijete hrđu, neugodan miris, pregrijavanje, promjenu boje, deformacije, i/ili druge nepravilnosti, ne koristite i vratite dobavljaču ili prodavaču.

UPOZORENJE

Ako u terminal litij-ionske baterije dospije provodljivi materijal, baterija se može kratko spojiti i prouzročiti požar. Kod skladištenja litij-ionske baterije svakako se pridržavajte sljedećih pravila.

- U kutije za spremanje ne stavljajte vodljive materijale kao što su čavli i željezna ili bakrena žica.
- Kako bi se spriječio kratki spoj, bateriju stavite u alat ili čvrsto pričvrstite poklopac baterije za spremanje sve dok se ventilator ne vidi.

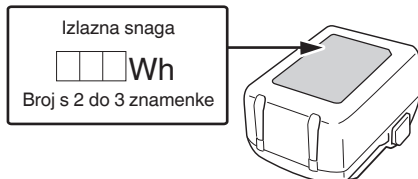
U POGLEDU TRANSPORTA LITIJ-IONSKE BATERIJE

Prilikom transporta litij-ionske baterije, molimo pridržavajte se sljedećih mjera opreza.

UPOZORENJE

Obavijestite tvrtku za transport da paket sadrži litij-ionsku bateriju, informirajte tvrtku o njenoj izlaznoj snazi i slijedite upute tvrtke za transport prilikom dogovaranja transporta.

- Litij-ionske baterije čija izlazna snaga prelazi 100 Wh klasificiraju se kao opasni teret i zahtijevaju primjenu posebnih procedura.
- Za transport u inozemstvo, morate postupiti u skladu s međunarodnim zakonima te pravilima i propisima određene zemlje.



MJERE PREDOSTROŽNOSTI SPAJANJA USB UREĐAJA (UC18YSL3)

Kod pojave neočekivanog problema, podaci na USB-u spojenom na ovaj proizvod mogu biti oštećeni ili izgubljeni. Uvijek se pobrinite da napravite sigurnosnu kopiju svih podataka na USB uređaju prije korištenja ovog proizvoda. Molimo budite svjesni da naša tvrtka ne prihvaća apsolutno nikakvu odgovornost za bilo koje oštećene ili izgubljene podatke pohranjene na USB uređaju, kao ni za bilo koju štetu koja bi mogla nastati na spojenom uređaju.

UPOZORENJE

- Prije upotrebe, provjerite da li na USB kabelu za spajanje ima nekih nedostataka ili oštećenja. Korištenje USB kabela s nedostatkom ili oštećenjem može izazvati pojavu dima ili zapaljenje.
- Kada se proizvod ne koristi, pokrijte USB ulaz s gumenim poklopcem. Nakupine prašine, itd. u USB ulazu mogu izazvati pojavu dima ili zapaljenje.

NAPOMENA

- Tijekom punjenja USB-a moguće su povremene pauze.
- Kad se USB uređaj ne puni, uklonite USB uređaj iz punjača. Ukoliko to ne učinite, ne samo da se može skratiti životni vijek baterije USB uređaja, već može rezultirati neočekivanim nesrećama.
- Možda neće biti moguće punjenje nekih USB uređaja, ovisno o tipu uređaja.

NAZIVI DIJELOVA

Brojevi na popisu u nastavku odgovaraju **SI. 1–SI. 19.**








1	Mlaznica za punjenje (priključak za crijevo za mast)
2	Odzračni ventil
3	LED svjetlo
4	Metalne omče
5	Brojčanik
6	Prekidač LED svjetla
7	Prekidač okidača
8	Gumb za zaključavanje
9	Ručica
10	Baterija
11	Bačva
12	Ručka šipke
13	Remen za rame
14	Crijevo
15	Gumb za isključivanje zaključavanja
16	Gumb mjenjača
17	Nazivna pločica
18	Držač crijeva
19	LED žaruljica crijeva

Hrvatski

20	Klipna šipka
21	Hvataljka klipne šipke
22	Čep za crijevo
23	Plastična kuka
24	Spojnica
25	Brava
26	Lampica indikatora punjenja
27	Prekidač za uključivanje/isključivanje
28	Silikonska traka
29	Vijak s križnom glavom
30	Gumb baterije
31	Gumena prirubnica
32	Izbočenje
33	Utor
34	Mast
35	Brtva (adaptera)
36	Brtva (kućišta zupčanika)
37	Kućište mjenjača
38	Odstojni prsten
39	Razmaknice
40	Adapter za uložak s navojem 500 G (prodaje se zasebno)
41	Adapter za LUBE-SHUTTLE® uložak od 400 G (prodaje se zasebno)
42	Mazalica
43	Stezna spojnica (prodaje se zasebno)
44	Prekidač indikatora preostalog kapaciteta baterije
45	Lampica indikatora preostalog kapaciteta baterije
46	Ploča zaslona

	Samo za zemlje EU Električni alat ne bacajte zajedno s ostalim kućnim otpadom! Sukladno europskim direktivama 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi, te provedbi u skladu s nacionalnim zakonima i propisima, električni alat i baterije koji su dostigli kraj korisnog radnog vijeka potrebno je prikupljati odvojeno i predati u ustanove za recikliranje.
	Jednosmjerna struja
V	Nazivni napon
	Težina
	Uključivanje
	Isključivanje
	Odspojite bateriju
	Zaključati
	Otključati
	Položaj niskog stupnja prijenosa na gumbu mjenjača
	Položaj visoke brzine gumba mjenjača
	Upozorenje



Baterija

	Svijetli; Preostala snaga baterije je preko 75%.
	Svijetli; Preostala snaga baterije je 50%–75%.
	Svijetli; Preostala snaga baterije je 25%–50%.
	Svijetli; Preostala snaga baterije je ispod 25%.
	Treperi; Preostala snaga baterije - gotovo prazna. Bateriju napunite što je prije moguće.
	Treperi; Izlaz je obustavljen zbog visoke temperature. Izvadite bateriju iz alata i dopustite da se potpuno ohladi.
	Treperi; Izlaz je obustavljen zbog kvara ili neispravnosti. Problem može biti baterija stoga molimo da se obratite prodavaču.

SIMBOLI

UPOZORENJE

Za uređaj se koriste sljedeći simboli. Uvjerite se da prije uporabe razumijete njihovo značenje.

	AL18DA: Akumulatorska mazalica
	Kako bi smanjio opasnost od ozljede, korisnik mora pročitati priručnik za uporabu.

STANDARDNA OPREMA

Osim glavne jedinice (1 jedinica), paket sadrži opremu navedenu na stranici 225.

Standardna oprema može se promijeniti bez prethodne najave.

VRSTE PRIMJENE

Pištalj za podmazivanje je prikladan za podmazivanje mjesta podmazivanja na metalnim i sličnim materijalima koji se obično podmazuju pištoljima za podmazivanje. Mora se koristiti komercijalno dostupno mazivo u patronama ili spremnicima pogodnima za korištenje u pištoljima za podmazivanje.

SPECIFIKACIJE

1. Električni alat

Model	AL18DA	
Napon	18 V	
Kapacitet masti	400 g	
Tlak pražnjenja	Niski stupanj prijenosa	69 MPa
	Visoki stupanj prijenosa	41 MPa
Brzina pražnjenja	Niski stupanj prijenosa	115 ml/min
	Visoki stupanj prijenosa	297 ml/min
Primjenjiva vrsta maziva	NLGI Br. 0–Br. 2	
Dužina crijeva	1200 mm	
Baterija dostupna za ovaj alat	Višenaponska baterija, BSL18 serija	
Težina*1	4,5 kg (BSL1820M) 5,1 kg (BSL36B18X)	

*1 Prema EPTA postupku 01/2014

NAPOMENA

Zbog kontinuiranog programa istraživanja i razvoja tvrtke HiKOKI, ovdje navedene specifikacije mogu se promijeniti bez prethodne najave.

2. Baterija

Model	Napon	Kapacitet baterije
BSL1820M	18 V	2,0 Ah

PUNJENJE

Prije uporabe električnog alata, bateriju napunite kako slijedi.

<UC18YSL3>

1. Priključite mrežni kabel punjača u utičnicu.

Kada utikač punjača spojite u utičnicu, lampica indikatora napajanja treperit će crveno. (vidi **Tablicu 1**)

2. Umetnite bateriju u punjač.








Bateriju čvrsto umetnite u punjač kao što je prikazano na **Sl. 4** (na stranici 2).

3. Punjenje

Prilikom umetanja baterije u punjač, punjenje će započeti i lampica indikatora punjenja će treptati plavo. Kada se baterija napuni do kraja, lampica indikatora punjenja svijetli zeleno. (vidi **Tablicu 1**)

- (1) Signal lampice indikatora punjenja bit će kao što je prikazano u **Tablici 1**, ovisno o stanju punjača ili punjive baterije.

Tablica 1: Indikacije lampice indikatora punjenja

UKLJUČIVANJE/ ISKLUČIVANJE u intervalima od 0,5 sek. (CRVENO) 	Prije punjenja *1
Svijetli 0,5 sek. u intervalima od 1 sek. (PLAVO) 	Napunjeno manje od 50%
Svijetli 1 sek. u intervalima od 0,5 sek. (PLAVO) 	Napunjeno manje od 80%
Svijetli neprekidno (PLAVO) 	Napunjeno više od 80%
Svijetli kontinuirano (Neprekidni zvučni signal: oko 6 sek.) (ZELENO) 	Punjenje završeno
UKLJUČIVANJE/ ISKLUČIVANJE u intervalima od 0,3 sek. (CRVENO) 	Pregrijavanje čekanje *2
UKLJUČIVANJE/ ISKLUČIVANJE u intervalima od 0,1 sek. (Isprekidani zvučni signal: oko 2 sek.) (LJUBIČASTO) 	Punjenje nemoguće *3

NAPOMENA

- *1 Ako crvena lampica nastavi treptati čak i nakon što je punjač priključen, provjerite je li baterija u potpunosti umetnuta.
- *2 Baterija pregrijana. Punjenje nije moguće. Iako će punjenje započeti nakon što se baterija ohladi čak i kada je ostavljena na mjestu, najbolja praksa je ukloniti bateriju i ostaviti je da se ohladi na zasjenjenom, dobro prozračenom mjestu prije punjenja.
- *3 Kvar baterije ili punjača
- Potpuno umetnite bateriju.
 - Provjerite da nema stranih tvari zalijepljenih za držač baterije ili priključke. Ako nema stranih predmeta, moguće je da su baterija ili punjač neispravni. Odnosite u ovlaštenu servis.

- Kad se punjač baterija koristi kontinuirano, punjač će se zagrijati, a to može uzrokovati probleme. Nakon što je punjenje završeno, odmorite punjač oko 5 minuta prije sljedećeg punjenja.

- (2) Temperature i vrijeme punjenja baterije (Vidi **Tablicu 2**)

Tablica 2

Model	UC18YSL3	
Vrsta baterije	Li-ion	
Napon punjenja	14,4–18 V	
Temperature na kojima se baterija može puniti	0°C–50°C	
Vrijeme punjenja za kapacitet baterije približno (pri 20°C)	1,5 Ah	15 min
	2,0 Ah	20 min
	2,5 Ah	25 min
	3,0 Ah	20 min (BSL1430C, BSL1830C: 30 min)
	4,0 Ah	26 min (BSL1840M: 40 min)
	5,0 Ah	32 min
Vrijeme punjenja za kapacitet višenaponske baterije, približno (pri 20°C)	1,5 Ah (x 2 jedinice)	20 min
	2,5 Ah (x 2 jedinice)	32 min
	4,0 Ah (x 2 jedinice)	52 min
Broj ćelija baterije	4–10	
Napon punjenja za USB	5 V	
Struja punjenja za USB	2 A	
Težina	0,6 kg	

NAPOMENA

- Vrijeme punjenja može varirati ovisno o temperaturi okoline i naponu izvora napajanja.
- Ako punjenje traje duže vrijeme
 - Punjenje će trajati duže pri ekstremno niskim temperaturama okoline. Baterija punite na toplom mjestu (kao što je u zatvorenom prostoru).
 - Nemojte blokirati otvor za zrak. Inače će se unutrašnjost pregrijati, smanjujući performanse punjača
 - Ako ventilator hlađenja ne radi, kontaktirajte HiKOKI ovlaštenu servisnu centar za popravke.

4. Isključite mrežni kabel punjača iz utičnice.**5. Čvrsto držite punjač i izvucite bateriju.****NAPOMENA**

Obavezno izvadite bateriju iz punjača nakon punjenja i zatim je pohranite.

O električnom pražnjenju u slučaju novih baterija, itd.

Kako unutarnja kemijska tvar novih baterija i akumulatora koje nisu korištene duže vrijeme nije aktivirana, električno pražnjenje može biti nisko kada ih se koristi prvi i drugi put. Ovo je privremena pojava i normalno vrijeme potrebno za punjenje će se vratiti punjenjem baterija 2–3 puta.

Kako da baterije rade duže.

- (1) Napunite baterije prije nego se potpuno isprazne. Kada osjetite da snaga alata postaje slabija, prestanite koristiti alat i napunite njegove baterije. Ako nastavite koristiti alat i iscrpите struju, baterija se može oštetiti i njezin životni vijek će postati kraći.
- (2) Izbjegavajte punjenje na visokim temperaturama. Punjiva baterija će biti vruća odmah nakon korištenja. Ako se takva baterija puni odmah nakon upotrebe, njezina unutarnja kemijska tvar će se pogoršati a životni vijek baterije će se skratiti. Ostavite bateriju i napunite je nakon što se ohladi.

MONTAŽA I RAD

Aktivnost	Slika	Stranica
Vađenje i umetanje baterije	3	2
Punjenje	4	2
Namještanje remena za rame	5	2
Montaža LED žaruljice crijeva i zamjena baterije*1	6	3
Promjena rada	7	3
Podешavanje tlaka pražnjenja i brzine i količine pražnjenja*2	8	3
Kako koristiti LED svjetlo i LED žaruljicu crijeva*3	9	3
Punjenje maziva uloškom*4	10	4
Punjenje mazivom iz skupnog spremnika*4	11	5
Punjenje maziva pomoću pumpe za punjenje *4	12	6
Punjenje maziva pomoću navojnog uloška*4, *5	13	7
Pročišćavanje zraka*6	14	8
Pražnjenje masti*7	15	8
Montiranje stezne spojke (prodaje se zasebno)	16	8
Indikator preostalog kapaciteta baterije	17	9
Punjenje USB uređaja preko električne utičnice	18-a	9
Punjenje USB uređaja i baterije preko električne utičnice	18-b	9
Kako napuniti USB uređaj	19	9
Odabir pribora	—	226

*1 Umetanje LED žaruljice crijeva i zamjena baterije
Uklonite 2 gumb baterije CR1620 i umetnite nove baterije CR1620 u poklopac. Obratite pažnju na polaritet!

*2 Podешavanje tlaka pražnjenja i brzine (pomoću gumba mjenjača) i količine pražnjenja (pomoću brojčanika)

NAPOMENA

Gumb mjenjača se ne može uključiti dok se alat okreće.

Za uključivanje gumba mjenjača, zaustavite električni alat, a zatim postavite gumb mjenjača.

- Odaberite tlak pražnjenja i brzinu pomoću gumba mjenjača

Niski stupanj prijenosa:

Radni tlak 69 MPa,

brzina pražnjenja 115 ml/min

Visoki stupanj prijenosa:

Radni tlak 41 MPa,

brzina pražnjenja 297 ml/min

- **Odaberite broj udaraca pomoću brojčanika:**

Odaberite odgovarajući broj udaraca (1–25) odabirom položaja 1–25. Položaj “uključeno” odgovara neprekinutom udaru tijekom aktiviranja sklopke.

Tablica 3

Položaj brojčanika	Niski stupanj prijenosa	Visoki stupanj prijenosa
	ml (g)	ml (g)
1	0,8 (0,8)	0,8 (0,8)
2	1,7 (1,6)	1,7 (1,6)
3	2,4 (2,3)	2,5 (2,4)
5	4,1 (3,9)	4,1 (3,9)
8	6,4 (6,1)	6,4 (6,1)
10	7,9 (7,6)	8,0 (7,7)
15	11,9 (11,4)	11,9 (11,4)
20	15,9 (15,2)	16,0 (15,3)
25	19,8 (19,0)	19,9 (19,1)

*3 Kako upotrebljavati LED svjetlo i LED žaruljicu crijeva LED svjetlo se automatski isključuje nakon 60 sekundi stajanja.

LED žaruljica crijeva automatski se isključuje nakon 15 sekundi.

*4

UPOZORENJE

Ručka vodilice mora biti čvrsto pričvršćena kako bi se spriječilo nekontrolirano labavljenje.

NAPOMENA

Ako šipka klipa ne ulazi unutra, okrenite ručku šipke za 1/4 do 1/2 rotacije tako da izbočina šipke klipa pristaje u utor tijekom guranja. (SI. 10-a, 11-a, 12-a)

U sljedećim slučajevima uklonite staru mast iz unutrašnjosti alata prije uporabe.

(1) Prilikom prve uporabe

(2) Kada se koristi drugačija vrsta masti od prethodne Nakon punjenja s novom mašču, pomičite tijelo alata neko vrijeme dok nova mast ne istisne staru mast iz spojnice.

POZOR

Ne spajajte mazalicu za podmazivanje na spojnica dok sva stara mast ne izađe. Ako se masti pomiješaju, učinkovitost se može smanjiti.

NAPOMENA

Mala količina masti ostaje unutar alata od testiranja prije isporuke.

- *5 Punjenje maziva pomoću navojnog uložaka

UPOZORENJE

Kako bi se izbjeglo oštećenje, podmažite brtve (adapter i kućište mjenjača) prije uvrtanja adaptera (SI. 13, br. 35 i 36)

Upute za uporabu HIKOKI pištolja za mast s jednim od adaptera dostupnim kao dodatak za uložak s navojem “Uložak 500 G” ili “LUBE-SHUTTLE®”.

- *6 Pročišćavanje zraka

Prilikom punjenja ili zamjene maziva, nešto zraka ući će u tijelo alata.

Ako se mazivo ne ispušta zbog zraka unutar alata, postavite gumb mjenjača na “2” i povucite prekidač okidača kako biste očistili zrak. (SI. 14-a)

Ako je unutra velika količina zraka, dok povlačite okidač, pritisnite odzračni ventil kako biste očistili zrak. (SI. 14-b)

- *7 Pražnjenje masti

POZOR

Prilikom spajanja ili uklanjanja spojke s mazalice za podmazivanje, korištenje prevelike sile može oštetiti spojnica i mazalicu.

Prije spajanja spojke i mazalice, očistite svu prljavštinu.

Okrenite spojnica prema mazalici za podmazivanje i pritisnite je ravno odozgo.

Povucite okidač kako biste ubrizgali mast.

Nakon ubrizgavanja, lagano nagnite kvačilo kako biste otpustili unutarnji tlak prije no što ga uklonite.

Obrišite svu mast zalijepljenu za spojnica i mazalicu za podmazivanje kako biste ih očistili.

ZNAK UPOZORENJA LED SVJETLOM

Ovaj proizvod opremljen je funkcijama koje su dizajnirane kako bi zaštitile sami alat kao i bateriju. Ako se tijekom rada aktivira bilo koja od zaštitnih funkcija, LED svjetlo će treperiti kako je opisano u **Tablici 4**.

Kada je pokrenuta bilo koja od zaštitnih funkcija, odmah uklonite svoj prst s prekidača i slijedite upute opisane pod korektivnim postupcima.

Tablica 4

Zaslon LED svjetla	Zaštitna funkcija
Uključeno 0,5 sekundi/ Isključeno 0,5 sekundi ■ ■ ■ Treperi dok zaštitna radi.	Zaštita od preopterećenja Uklonite bateriju i uklonite uzrok preopterećenja. Zatim ponovno umetnite bateriju i povucite prekidač i alat će raditi.

NAPOMENA

Ako se uzrok preopterećenja ne ukloni, a baterija se zamjenjuje i prekidač se uzastopno UKLJUČUJE 3 puta, alat postaje neupotrebljiv 1 minutu. Jednu minutu kasnije, nakon što se LED automatski isključi, alat se može koristiti kao i obično.

ODRŽAVANJE I PREGLEDAVANJE**UPOZORENJE**

Budite sigurni da ste isključili prekidač i izvadili bateriju prije održavanja i pregledavanja.

Hrvatski

1. Provjera vijaka

Redovito pregledavajte sve vijke i osigurajte da su pravilno zategnuti. Ukoliko se bilo koji vijak otpusti, odmah ga zategnite. Nepridržavanje ovih naputaka može uzrokovati ozbiljne opasnosti.

2. Održavanje motora

Jedinica s namotom motora samo je "srce" električnog alata. Posebno pazite da se namot ne ošteti i/ili smooči djelovanjem ulja ili vode.

3. Pregled terminala (alat i baterija)

Provjerite da strugotine i prašina nisu nakupljeni na terminalima.

Povremeno provjerite prije, za vrijeme i nakon rada.

4. Vanjsko čišćenje

Kad je električni alat prljav, obrišite mekom suhom krpom ili krpom navlaženom sapunicom. Ne koristite otapala na bazi klora, benzin ili razrjeđivač, jer otapaju plastiku.

5. Skladištenje

Električni alat i bateriju čuvajte na mjestu na kojem je temperatura manja od 40°C i izvan dosega djece.

NAPOMENA

Skladištenje litij-ionskih baterija.

Uvjerite se da su litij-ionske baterije napunjena prije nego ih spremite.

Dugotrajno skladištenje (3 mjeseca ili duže) baterija s niskim nabojem može dovesti do pogoršanja performansi, značajno smanjiti korisno vrijeme baterije ili uzrokovati nemogućnost baterije da zadrži punjenje. Međutim, značajno smanjeno vrijeme korištenja baterije može se oporaviti višekratnim punjenjem i korištenjem baterije dva do pet puta.

Ako je vrijeme trajanja baterije izuzetno kratko ponovljenom punjenju i uporabi, baterija je najvjerojatnije istrošena. U tom slučaju nabavite novu bateriju.

POZOR

Tijekom rada i održavanja električnih alata, potrebno je pridržavati se sigurnosnih propisa i standarda propisanih u svakoj zemlji.

Važna obavijest za baterije za HiKOKI bežični električni alat

Molimo uvijek koristite naše originalne baterije. Ne možemo jamčiti sigurnost i učinkovitost našeg bežičnog električnog alata ako se koristi s drugim baterijama, ili kad se baterije rastavljaju i mijenjaju (kao što je demontaža i zamjena ćelija ili drugih unutarnjih dijelova).

Informacije o buci i vibracijama

Izmjerene vrijednosti određene su sukladno EN62841 i u skladu s normom ISO 4871.

Izmjerena razina zvučne snage A:

87 dB (A)

Izmjerena razina zvučnog tlaka A:

79 dB (A)

Nesigurnost K: 3 dB (A)

Nosite zaštitu sluha.

Ukupne vrijednosti vibracija (zbroj triju vektora) određene prema EN62841.

Bez opterećenja:

Vrijednost emisija vibracije $a_{h, D} < 2,5 \text{ m/s}^2$

Nesigurnost K = 1,5 m/s^2

Deklarirana ukupna vrijednost vibracije i deklarirana vrijednost emisije buke izmjereni su u skladu sa standardnim metodama ispitivanja, a mogu se koristiti za međusobne usporedbe alata.

Također se mogu koristiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

UPOZORENJE


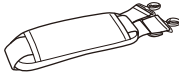
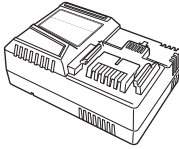

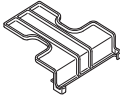
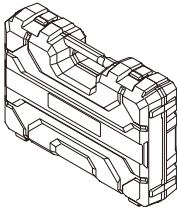
- Vibracija i emisija buke prilikom stvarnog korištenja električnog alata mogu se razlikovati od deklarirane ukupne vrijednosti ovisno o načinima na koje se alat koristi, osobito o vrsti izratka koji se obrađuje; i
- Osigurajte sigurnosne mjere zaštite za osobe koje koriste alat, a koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima uporabe (uzimajući u obzir sve dijelove operativnog ciklusa, kao što su vremena kada je uređaj isključen, i kada radi u praznom hodu, zajedno s vremenom aktivnog korištenja).

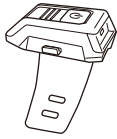
NAPOMENA

Zbog kontinuiranog programa istraživanja i razvoja tvrtke HiKOKI, ovdje navedene specifikacije mogu se promijeniti bez prethodne najave.

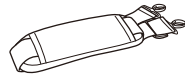
JAMSTVO

Jamčimo da HiKOKI električni alat udovoljava zakonskim propisima. Ovo jamstvo ne pokriva oštećenja nastala pogrešnom uporabom, zlorabom, ili normalnim trošenjem. U slučaju prigovora, nerastavljen električni alat zajedno s POTVRDOM O JAMSTVU na kraju ovih uputa pošaljite ovlaštenom HiKOKI servisu.

	AL18DA	
	(BC)	(NN)
	1	1
	1	1
 UC18YSL3	1	-
 BSL1820M	1	-
	1	-
	1	-



381540



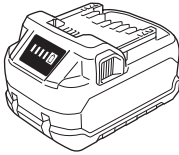
381541



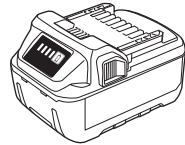
381542



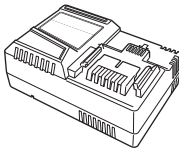
381543



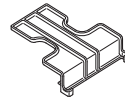
BSL36..18..



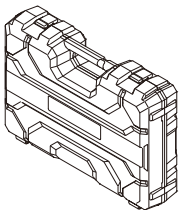
BSL18..



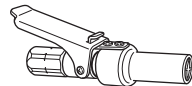
UC18YSL3 (14,4 V-18 V)



329897



381545



381544

<p>English</p> <p>GUARANTEE CERTIFICATE</p> <ol style="list-style-type: none"> Model No. Serial No. Date of Purchase Customer Name and Address Dealer Name and Address (Please stamp dealer name and address) 	<p>Dansk</p> <p>GARANTIBEVIS</p> <ol style="list-style-type: none"> Modelnummer Serienummer Købsdato Kundes navn og adresse Forhandlers navn og adresse (Indsæt stempel med forhandlers navn og adresse) 	<p>Română</p> <p>CERTIFICAT DE GARANȚIE</p> <ol style="list-style-type: none"> Model nr. Nr. de serie Data cumpărării Numele și adresa clientului Numele și adresa distribuitorului (Vă rugăm aplicați ștampila cu numele și adresa distribuitorului)
<p>Deutsch</p> <p>GARANTIESCHEIN</p> <ol style="list-style-type: none"> Modell-Nr. Serien-Nr. Kaufdatum Name und Anschrift des Kunden Name und Anschrift des Händlers (Bitte mit Namen und Anschrift des Handlers abstemeln) 	<p>Norsk</p> <p>GARANTISERTIFIKAT</p> <ol style="list-style-type: none"> Modellnr. Serienr. Kjøpsdato Kundens navn og adresse Forhandlerens navn og adresse (Vennligst stemple forhandlerens navn og adresse) 	<p>Slovenščina</p> <p>GARANCIJSKO POTRDILO</p> <ol style="list-style-type: none"> Št. modela Serijska št. Datum nakupa Ime in naslov kupca Ime in naslov prodajalca (Prosimo vtisnite žig z imenom in naslovom prodajalca)
<p>Français</p> <p>CERTIFICAT DE GARANTIE</p> <ol style="list-style-type: none"> No. de modèle No de série Date d'achat Nom et adresse du client Nom et adresse du revendeur (Cachet portant le nom et l'adresse du revendeur) 	<p>Suomi</p> <p>TAKUUTODISTUS</p> <ol style="list-style-type: none"> Malli nro Sarja nro Ostopäivämäärä Asiakkaan nimi ja osoite Myyjän nimi ja osoite (Leimaa myyjän nimi ja osoite) 	<p>Slovenčina</p> <p>ZÁRUČNÝ LISTA</p> <ol style="list-style-type: none"> Č. modelu Sériové č. Dátum zakúpenia Meno a adresa zákazníka Názov a adresa predajcu (Pečiatka s názvom a adresou predajcu)
<p>Italiano</p> <p>CERTIFICATO DI GARANZIA</p> <ol style="list-style-type: none"> Modello N° di serie Data di acquisto Nome e indirizzo dell' acquirente Nome e indirizzo del rivenditore (Si prega di apporre il timbro con questi dati) 	<p>Ελληνικά</p> <p>ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ</p> <ol style="list-style-type: none"> Αρ. Μοντέλου Αύξων Αρ. Ημερομηνία αγοράς Όνομα και διεύθυνση πελάτη Όνομα και διεύθυνση μεταπωλητή (Παρακαλούμε να χρησιμοποιηθεί σφραγίδα) 	<p>Български</p> <p>ГАРАНЦИОНЕН СЕРТИФИКАТ</p> <ol style="list-style-type: none"> Модел № Сериен № Дата за закупуване Име и адрес на клиента Име и адрес на търговеца (Моля, отпечатайте името и адрес на дилъра)
<p>Nederlands</p> <p>GARANTIEBEWIJS</p> <ol style="list-style-type: none"> Modelnummer Serienummer Datum van aankoop Naam en adres van de gebruiker Naam en adres van de handelaar (Stempel a.u.b. naam en adres vande de handelaar) 	<p>Polski</p> <p>GWARANCJA</p> <ol style="list-style-type: none"> Model Numer seryjny Data zakupu Nazwa klienta i adres Nazwa dealera i adres (Pieczęć punktu sprzedaży) 	<p>Srpski</p> <p>GARANTNI SERTIFIKAT</p> <ol style="list-style-type: none"> Br. modela. Serijski br. Datum kupovine Ime i adresa kupca Ime i adresa prodavca (Molimo da stavite pečat na ime i adresu trgovca)
<p>Español</p> <p>CERTIFICADO DE GARANTÍA</p> <ol style="list-style-type: none"> Número de modelo Número de serie Fecha de adquisición Nombre y dirección del cliente Nombre y dirección del distribuidor (Se ruega poner el sello del distribuidor con su nombre y dirección) 	<p>Magyar</p> <p>GARANCIA BIZONYLAT</p> <ol style="list-style-type: none"> Típuszám Sorozatszám A vásárlás dátuma A Vásárló neve és címe A Kereskedő neve és címe (Kérjük ide elhelyezni a Kereskedő nevének és címének pecsétjét) 	<p>Hrvatski</p> <p>JAMSTVENI CERTIFIKAT</p> <ol style="list-style-type: none"> Br modela. Serijski br. Datum kupnje Ime i adresa kupca Ime i adresa trgovca (Molimo stavite pečat na ime i adresu trgovca)
<p>Português</p> <p>CERTIFICADO DE GARANTIA</p> <ol style="list-style-type: none"> Número do modelo Número do série Data de compra Nome e morada do cliente Nome e morada do distribuidor (Por favor, carimbe o nome e morada do distribuidor) 	<p>Čeština</p> <p>ZÁRUČNÍ LIST</p> <ol style="list-style-type: none"> Model č. Série č. Datum nákupu Jméno a adresa zákazníka Jméno a adresa prodejce (Prosíme o raztiko se jménem a adresou prodejce) 	
<p>Svenska</p> <p>GARANTICERTIFIKAT</p> <ol style="list-style-type: none"> Modellnr Seriernr Inköpsdatum Kundens namn och adress Försäljarens namn och adress (Stämpla försäljarens namn och adress) 	<p>Türkçe</p> <p>GARANTİ SERTİFİKASI</p> <ol style="list-style-type: none"> Model No. Seri No. Satın Alma Tarihi Müşteri Adı ve Adresi Bağlı Adı ve Adresi (Lütfen bağlı adını ve adresini kaşe olarak basın) 	

HIKOKI

①	
②	
③	
④	
⑤	



Hikoki Power Tools Deutschland GmbH

Siemensring 34, 47877 Willich, Germany
Tel: +49 2154 49930
Fax: +49 2154 499350
URL: <http://www.hikoki-powertools.de>

Hikoki Power Tools Netherlands B.V.

Brabanthaven 11, 3433 PJ Nieuwegein, The Netherlands
Tel: +31 30 6084040
Fax: +31 30 6067266
URL: <http://www.hikoki-powertools.nl>

Hikoki Power Tools (U.K.) Ltd.

25 Majestic Road, Southampton, SO16 OYT,
United Kingdom
Tel: +44 1908 660663
Fax: +44 1908 606642
URL: <http://www.hikoki-powertools.uk>

Hikoki Power Tools France S.A.S.

Parc de l'Eglantier 22, rue des Cerisiers, Lisses-C.E. 1541,
91015 EVRY CEDEX, France
Tel: +33 1 69474949
Fax: +33 1 60861416
URL: <http://www.hikoki-powertools.fr>

Hikoki Power Tools Belgium N.V./S.A.

Koningin Astridlaan 51, B-1780 Wommel, Belgium
Tel: +32 2 460 1720
Fax: +32 2 460 2542
URL: <http://www.hikoki-powertools.be>

Hikoki Power Tools Italia S.p.A

Via Piave 35, 36077, Altavilla Vicentina (VI), Italy
Tel: +39 0444 548111
Fax: +39 0444 548110
URL: <http://www.hikoki-powertools.it>

Hikoki Power Tools Ibérica, S.A.

C/ Puigbarral, 26-28, Pol. Ind. Can Petit, 08227 Terrassa
(Barcelona), Spain
Tel: +34 93 735 6722
Fax: +34 93 735 7442
URL: <http://www.hikoki-powertools.es>

Hikoki Power Tools Österreich GmbH

IndustrieZentrum NÖ –Süd, Straße 7, Obj. 58/A6 2355
Wiener Neudorf, Austria
Tel: +43 2236 64673/5
Fax: +43 2236 63373
URL: <http://www.hikoki-powertools.at>

Hikoki Power Tools Norway AS

Kjeller Vest 7, N-2007 Kjeller, Norway
Tel: (+47) 6692 6600
Fax: (+47) 6692 6650
URL: <http://www.hikoki-powertools.no>

Hikoki Power Tools Sweden AB

Rotebergsvagen 2B SE-192 78 Sollentuna, Sweden
Tel: (+46) 8 598 999 00
Fax: (+46) 8 598 999 40
URL: <http://www.hikoki-powertools.se>

Hikoki Power Tools Denmark A/S

Lillebaeltsvej 90, 6715 Esbjerg N, Denmark
Tel: (+45) 75 14 32 00
Fax: (+45) 75 14 36 66
URL: <http://www.hikoki-powertools.dk>

Hikoki Power Tools Finland Oy

Tupalankatu 9, 15680 Lahti, Finland
Tel: (+358) 20 7431 530
Fax: (+358) 20 7431 531
URL: <http://www.hikoki-powertools.fi>

Hikoki Power Tools Hungary Kft.

1106 Bogáncsvirág u.5-7, Budapest, Hungary
Tel: +36 1 2643433
Fax: +36 1 2643429
URL: <http://www.hikoki-powertools.hu>

Hikoki Power Tools Polska Sp. z o. o.

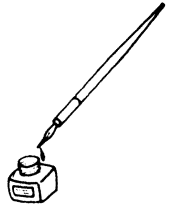
ul. Gierdziejewskiego 1
02-495 Warszawa, Poland
Tel: +48 22 863 33 78
Fax: +48 22 863 33 82
URL: <http://www.hikoki-narzedzia.pl>

Hikoki Power Tools Czech s.r.o.

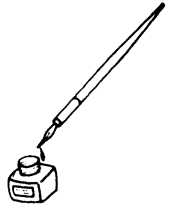
Modřická 205, 664 48 Moravany, Czech Republic
Tel: +420 547 422 660
Fax: +420 547 213 588
URL: <http://www.hikoki-powertools.cz>

Hikoki Power Tools Romania S.R.L.

Ring Road, No. 66, Mustang Traco Warehouses,
Warehouse No.1, Pantelimon City, 077145, Ilfov County,
Romania
Tel: +40 371 135 109
Fax: +40 372 899 765
URL: <http://www.hikoki-powertools.ro>







Informations sur le recyclage des machines et des batteries

 <p>FR Cet appareil et sa batterie se recyclent</p> <p>À DÉPOSER EN MAGASIN</p> <p>À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE</p> <p>OU</p> <p>Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr</p>	<p>Pour les sets de machines et batteries Li-ion</p>
--	--

Informations de recyclage pour les emballages



Si une pochette en polyéthylène est incluse

Explication des symboles

Veuillez vérifier les directives locales pour assurer un traitement durable des emballages et des batteries.



Le logo de tri « Triman »

Symbole informant le consommateur que le produit ou l'emballage doit être trié ou apporté à un point de recyclage

Veuillez consulter les directives de votre municipalité






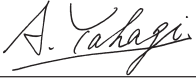
Container de tri

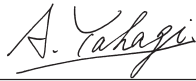
Symbole identifiant la collecte séparée des piles et accumulateurs, des équipements électriques et électroniques

Le produit ne doit pas être jeté comme un déchet non trié, mais doit être jeté dans un container de collecte séparé pour être récupéré et recyclé

Veuillez consulter les directives de votre municipalité

<p>English</p> <p>EC DECLARATION OF CONFORMITY</p> <p>We declare under our sole responsibility that Cordless Grease Gun, identified by type and specific identification code *1), is in conformity with all relevant requirements of the directives *2) and standards *3). Tim Sieberns who is authorized to compile the technical file is at *4) – See below. The declaration is applicable to the product affixed CE marking.</p>	<p>Nederlands</p> <p>EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT</p> <p>Wij verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat de Accu vetspuit, geïdentificeerd door het type en de specifieke identificatiecode *1), voldoet aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen *2) en normen *3). Tim Sieberns die gemachtigd is om het technische dossier samen te stellen is bij *4) – Zie onder. Deze verklaring is van toepassing op producten voorzien van de CE-markeringen.</p>
<p>Deutsch</p> <p>EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</p> <p>Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die durch den Typ und den spezifischen Identifizierungscode *1) identifizierte Akku-Fettpresse allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien *2) und Normen *3) entspricht. Tim Sieberns, die für die Zusammenstellung der technischen Datei zuständig ist, ist unter *4) erreichbar – Siehe unten. Die Erklärung gilt für die an dem Produkt angebrachte CE-Kennzeichnung.</p>	<p>Español</p> <p>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE</p> <p>Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que la Engrasadora a batería, identificada por tipo y por código de identificación específico *1), está en conformidad con todas las disposiciones correspondientes de las directivas *2) y de las normas *3). Tim Sieberns, quien está autorizado a compilar el archivo técnico está en *4) – Ver a continuación. La declaración se aplica al producto con marcas de la CE.</p>
<p>Français</p> <p>DECLARATION DE CONFORMITE CE</p> <p>Nous déclarons sous notre entière responsabilité que la Pompe à graisse à batterie, identifiée par le type et le code d'identification spécifique *1) est en conformité avec toutes les exigences applicables des directives *2) et des normes *3). Tim Sieberns, personne autorisée à constituer le dossier technique, est à *4) – Voir ci-dessous. Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.</p>	<p>Português</p> <p>DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE</p> <p>Declaramos, sob nossa única e inteira responsabilidade, que a Bomba de massa a bateria, identificada por tipo e código de identificação específico *1), está em conformidade com todos os requerimentos relevantes das diretivas *2) e normas *3). Tim Sieberns, que está autorizado a compilar o ficheiro técnico, está em *4) – Consulte abaixo. A declaração aplica-se aos produtos com marca CE.</p>
<p>Italiano</p> <p>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE</p> <p>Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che la pistola per grasso a batteria, identificata dal tipo e dal codice identificativo specifico *1), è conforme a tutti i requisiti delle direttive *2) e degli standard *3). Tim Sieberns, autorizzato a compilare il file tecnico, è al numero *4) – Vedere sotto. La dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.</p>	<p>Svenska</p> <p>EG-DEKLARATION BETRÄFFANDE LIKFORMIGHET</p> <p>Vi förklarar på eget ansvar att produkten batteridrivnen fettspåda, som är identifierad enligt typ och särskild identifikationskod *1), överensstämmer med alla relevanta krav i direktiven *2) och standarderna *3). Tim Sieberns som är auktoriserad att sammanställa den tekniska filen finns på *4) – Se nedan. Denna försäkran gäller för produkten med tillhörande CE-märkning.</p>
<p>*1) AL18DA C364835R *2) 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU *3) EN 62841-1:2015+A11:2022 EN ISO 12100:2010 EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021</p>	
<p>*4) Representative office in Europe Hikoki Power Tools Deutschland GmbH Siemensring 34, 47877 Willich, Germany</p> <p>Head office in Japan Koki Holdings Co., Ltd. Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan</p> <p> 29. 3. 2024 </p> <p>A. Yahagi General Manager of Validation/Service Division Koki Holdings Co., Ltd.</p>	

<p>Dansk</p> <p>EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING</p> <p>Vi erklærer os fuldstændigt ansvarlige for, at Akku-fedtsprøjtet, identificeret ved type og specifik identifikationskode *1), er i overensstemmelse med alle relevante krav i direktiverne *2) og standarderne *3). Tim Sieberns, der er bemyndiget til at udarbejde den tekniske fil er ved *4) – Se nedenfor. Erklæringen gælder produktet, der er mærket med CE.</p>	<p>Polski</p> <p>DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z WE</p> <p>Oświadczamy na własną wyłączną odpowiedzialność, że smarownica akumulatorowa podanego typu i oznaczona unikalnym kodem identyfikacyjnym *1) jest zgodna z wszystkimi właściwymi wymogami dyrektyw *2) i norm *3). Tim Sieberns jest upoważniony do sporządzenia dokumentacji technicznej i jest dostępny pod adresem *4) – Patrz poniżej. Niniejsza deklaracja ma zastosowanie do produktu opatrzonego znakiem CE.</p>
<p>Norsk</p> <p>EF'S ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE</p> <p>Vi erklærer på eget ansvar at batteridrevet fettpresse, identificert etter type og spesifikk identifikasjonskode *1), er i samsvar med alle relevante krav i direktiver *2) og standarder *3). Tim Sieberns, som er autorisert til å utarbeide den tekniske filen, er på *4) – Se nedenfor. Erklæringen gjelder for CE-merket på produktet.</p>	<p>Magyar</p> <p>EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</p> <p>A kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az akkus zsíróz prés, amely típus és egyedi azonosító kód *1) alapján azonosított, megfelel az irányelvek *2) és szabványok *3) vonatkozó követelményeinek. A műszaki fájl összeállítására jogosult Tim Sieberns elérhetősége itt található: *4) – Lásd alább. Jelen nyilatkozat a terméken feltüntetett CE jelzésre vonatkozik.</p>
<p>Suomi</p> <p>EY-ILMOITUS YHDENMUKAISUUDESTA</p> <p>Valmistajaa vakuuttaa yksinomaisella vastuullaan, että tyyppin ja erityisen tunnistuskoodin *1) perusteella tunnistettava Akkukäyttöinen rasvapuristin on kaikkien direktiivien *2) ja standardien *3) asiaankuuluvien vaatimusten mukainen. Tim Sieberns, joka on valtuutettu kokoomaan teknisen tiedoston, on kohdassa *4) – katso alta. Ilmoitus on sovellettavissa tuotteeseen kiinnitettyyn CE-merkintään.</p>	<p>Čeština</p> <p>PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S ES</p> <p>Prohlašujeme na svou výhradní zodpovědnost, že akumulátorová mazací pistole, identifikovaná podle typu a specifického identifikačního kódu *1), je v souladu se všemi příslušnými požadavky směrnic *2) a norem *3). Tim Sieberns, jež je oprávněný k sestavení technické dokumentace, je v *4) - viz níže. Toto prohlášení platí pro výrobek označený značkou CE.</p>
<p>Ελληνικά</p> <p>ΕΚ ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΟΥ</p> <p>Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το πιστόλι γράσου μεταρρίας, το οποίο προσδιορίζεται από τον τύπο και ειδικό αναγνωριστικό κωδικό *1), είναι σύμφωνος με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των Οδηγιών *2) και με τα σχετικά πρότυπα *3). Ο Tim Sieberns που είναι εξουσιοδοτημένος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου είναι στο *4) – Δείτε παρακάτω. Η δήλωση ισχύει μόνο για το προϊόν που είναι τοποθετημένη σήμανση CE.</p>	<p>Türkçe</p> <p>AT UYGUNLUK BEYANI</p> <p>Tip ve özel tanım koduyla tanımlanan *1) Akülü Gres Tabancası'nın direktiflerin *2) ve standartların *3) tüm ilgili gereksinimlerine uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ederiz. Teknik dosya derleme yetkisi olan Tim Sieberns *4) no.lu kısımdadır – Aşağıya bakın. Beyan, üzerinde CE işareti bulunan ürünler için geçerlidir.</p>
<p>*1) AL18DA C364835R</p> <p>*2) 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU</p> <p>*3) EN 62841-1:2015+A11:2022 EN ISO 12100:2010 EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021</p>	
<p>*4) Representative office in Europe Hikoki Power Tools Deutschland GmbH Siemensring 34, 47877 Willich, Germany</p> <p>Head office in Japan Koki Holdings Co., Ltd. Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan</p> <p> 29. 3. 2024</p> <p></p> <p>A. Yahagi General Manager of Validation/Service Division Koki Holdings Co., Ltd.</p>	

<p>Română</p> <p>DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE</p> <p>Declarăm pe propria răspundere că produsul Pistol de gresat cu acumulator, identificat după tipul și codul de identificare specific *1), este în conformitate cu toate cerințele relevante ale directivelor *2) și ale standardelor *3). Tim Sieberns, persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic, se află la *4) – Vezi mai jos. Declarația se referă la produsul pe care este aplicat semnul CE.</p>	<p>Български</p> <p>ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ</p> <p>Декларираме на своя собствена отговорност, че Акумулаторен такаламит, идентифициран по тип и специален идентификационен код *1), е в съответствие с всички съответни изисквания на директивите *2) и стандартите *3). Tim Sieberns, които са упълномощени да съставят техническото досие е в *4) - Вижте по - долу. Декларацията е приложима за продукта, който има поставена CE маркировка.</p>
<p>Slovenščina</p> <p>ES IZJAVA O SKLADNOSTI</p> <p>Na lastno odgovornost izjavljamo, da je Akumulatorska pištola za mast, označena z vrsto in posebno identifikacijsko kodo *1), v skladu z vsemi ustreznimi zahtevami direktiv *2) in standardov *3). Tim Sieberns, ki je odobren za pripravo tehnične datoteke pri *4) – glejte spodaj. Deklaracija je označena na izdelku s pritrjeno oznako CE.</p>	<p>Srpski</p> <p>EZ DEKLARACIJA O USAGLAŠENOSTI</p> <p>Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je Akumulatorski pištolj za podmazivanje, identifikovana prema tipu i specifičnom identifikacionom kodu *1), u skladu sa svim relevantnim zahtevima direktiva *2) i standardi *3). Tim Sieberns koji je ovlašćen da sastavi tehničku datoteku je na *4) – Pogledajte dole. Deklaracija je primenjiva na proizvod na koji je stavljena CE oznaka.</p>
<p>Slovenčina</p> <p>ES VYHLÁSENIE O ZHODE</p> <p>Týmto vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že výrobok Akumulátorová mazacia pištoľ identifikovaný podľa typu a špecifického identifikačného kódu *1) je v zhode so všetkými príslušnými požiadavkami smerníc *2) a noriem *3). Tim Sieberns, ktorý má oprávnenie na zostavovanie technickej dokumentácie, je uvedený v bode *4) – Pozrite nižšie. Toto vyhlásenie sa vzťahuje na výrobok označený značkou CE.</p>	<p>Hrvatski</p> <p>EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI</p> <p>Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je bežična akumulatorska mazalica, identificirana prema vrsti i posebnom identifikacijskom kodu *1), u skladu sa svim relevantnim zahtjevima direktiva *2) i standarda *3). Tim Sieberns koji je ovlašten za sastavljanje tehničke datoteke nalazi se na *4) – Vidi dolje. Izjava se primjenjuje na proizvod na kojem je stavljena CE oznaka.</p>
<p>*1) AL18DA C364835R</p> <p>*2) 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU</p> <p>*3) EN 62841-1:2015+A11:2022 EN ISO 12100:2010 EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021</p>	
<p>*4) Representative office in Europe Hikoki Power Tools Deutschland GmbH Siemensring 34, 47877 Willich, Germany</p> <p>Head office in Japan Koki Holdings Co., Ltd. Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan</p> <p> 29. 3. 2024</p> <p></p> <p>A. Yahagi General Manager of Validation/Service Division Koki Holdings Co., Ltd.</p>	

Koki Holdings Co., Ltd.